现代日语副词用法词典



現代日本語副詞用法辞典

现代日语副词用法词典

飞田良文　浅田秀子　著

李奇术　王晓东　薛　豹
孙　锐　曹　星　孙　英　译

外语教学与研究出版社
东京堂出版

(京)新登字 155 号

京权图字：01－1999－0367

图书在版编目(CIP)数据

现代日语副词用法词典／(日)飞田良文，浅田秀子著；李奇术等译. －北京：外语教学与研究出版社，2000.10
ISBN 7－5600－1915－3

Ⅰ.现… Ⅱ.①飞… ②浅… ③李… Ⅲ.日语－副词－词典 Ⅳ.H364.2-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 30806 号

版权所有 翻印必究

GENDAI FUKUSHI YOUHOU JITEN
© YOSHIFUMI HIDA/HIDEKO ASADA 1994
Originally published in Japan in 1994 by TOKYODOU SHUPPAN CO., LTD..
Chinese translation rights arranged through TOHAN CORPORATION, TOKYO.

现代日语副词用法词典
飞田良文 浅田秀子 著
李奇术等 译
* * *
责任编辑：钟 诚
出版发行：外语教学与研究出版社
社　　址：北京市西三环北路 19 号 (100089)
网　　址：http://www.fltrp.com.cn
印　　刷：北京外国语大学印刷厂
开　　本：850×1168 1/32
印　　张：16
版　　次：2001 年 2 月第 1 版 2001 年 2 月第 1 次印刷
印　　数：1—8000 册
书　　号：ISBN 7－5600－1915－3/H·1074
定　　价：21.90 元
* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

前　言

日本人之间的语言交流与沟通，是在他们对每个词的意思有着共通的理解的基础上进行的。但是，要把每个词的意思准确地表达出来，并让其他人都能了解却不是一件容易的事情。尤其是对以形容词、副词为代表的修饰性词语的意义和用法的研究，迄今为止鲜有人问津。因此我们觉得有必要开拓这一新的领域，于是三年前著者出版了日本第一部形容词词典——《现代日语形容词用法词典》。继该词典后，在对每个日语副词（包括副词、形容动词、词组、复合词，以及部分名词、连体词、形容词连用形）的意义和用法等都作了详尽的记述的基础上，著者又推出了日本第一部真正的副词词典——《现代日语副词用法词典》。

所谓"副词"，其主要作用是修饰用言。但这种连用修饰语实际上是一个多种词语的复杂集合体，在现实生活中使用的副词究竟包括哪些词语，至今尚无定论。

在教外国人学日语的时候，令教师最感头疼的是如何解释这些表达说话人见解和感受的形容词、副词等所包含的意义，以及词与词之间所存在着的语感上的微妙差异。而且学习者所最关心的也是同样重要的问题。这是因为不仅是教师，就连学生也懂得掌握这些微妙的差异对于了解日本人的思维方式是有很大帮助的。

著者基于以上认识，共同拟定了编写本词典的基本方针，然后由浅田执笔写出初稿，飞田进行细致的校阅、修改，再经二人反复推敲后才完成这部书稿的。

本词典的编写方法是，首先收集大量适当的例句，然后逐一详细地分析这些例句的成立条件及该词条的用法。在进行分析和解说时，为了给出严密、准确的定义，我们采取了整体定义方式，摒弃了用近义词解释近义词的做法。同时，为了让日语学习者尽可能准确地理解日语，我们尽量不用专业术语，少用带感情色彩或语气色彩的词（具体是指日语中固有的形容词和副词等），而是使用可直译的、客观性的语言进行阐述。

著者诚望本词典能为日语修饰语的研究起到抛砖引玉的作用，同时也希望有助于外国人理解日本人的思维方式，从固顺利地进行语言沟通和国

际交往。

最后,向为本词典的出版做了大量工作的东京堂出版的菅原洋一先生致以诚挚的谢意。

飞田良文
浅田秀子
平成六年五月二十四日
(公元 1994 年 5 月 24 日)

凡　例

一、本词典中的“副词”是指“能修饰谓语的词语”，其中包括学校教学语法中的副词、形容动词、词组、复合词、惯用句，表示时间、数量、“真实”概念的名词，表示疑问、不定状态的名词，以及形容词连用形、接续词等等。本词典共收录了 1041 个词条，但不包括拟声词和拟态词。

二、对每个副词，都是从表记、例句、意义、用法、印象、语感、与近义词的区别、相关词语等各方面作详细的阐述。

三、词条按五十音顺序排列。

四、每个词条均设四个栏目：词条、例句、解析、参考。

(1) 词条分别用平假名、汉字表记。汉字表记用常见汉字，不只限于常用汉字。

(2) 例句尽量做到覆盖该词条所有的意思和用法，并按义项分类。本词典所提示的副词用法不只限于该词条的用法，还包含与“～だ、～な、～の、～に、～と”等附属词相搭配的各种特殊用法，以及现代日语中特有的感叹词的用法。对有敬语用法的词，也配有适当的例句。

(3)【解析】是对该词的意义和用法的解释，是依据例句的类别，用浅显易懂的客观性的语言进行阐述的。【解析】部分特别分析了使用该词所必须具备的条件，并对该词所蕴含着的说话人的心理、语感，采用日本人通用的“七档次”的评价标准，还通过与近义词的比较使之明了化。详情请参看“本词典的特色和使用方法”。

(4) 参考栏，列举了该词的反义词、近义词、复合词等相关词语。

“修饰语”的研究与日本文化的传播

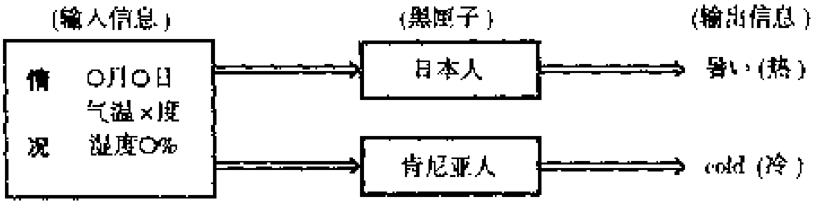
我们把日语译成其它语言时，常会遇到诸如“主语ハ＋谓语ダ(スル)”这样的句式。这种句式比较接近客观事实，可以原封不动地翻译出来。比如日语的“女が歩く”和英语的“A woman walks”这两句话从整体结构上看是有对应关系的，可以互换，但当句子中的主语和谓语分别带有修饰性的词语时，如“あだっぽい女がしゃなりしゃなりと歩く”，翻译起来就困难多了。

就拿“暑い”、“寒い”来说，看上去是客观性的词语，似乎无论在哪个国家所表达的意思都是相同的。但当日本人在肯尼亚说：“暑いなあ(好热啊)”时，当地人很可能会说：“It's cold todoy.（好冷啊）”。即使在完全相同的情况下，由于日本人和肯尼亚人的生活环境、对自然等的感受方式不同，就产生了上面所提到的“冷”和“热”截然相反的说法。

像“あだっぽい(妖艳)”、“しゃなりしゃなりと（扭搭扭搭地)”，“暑い(热)”、“寒い（冷)”等修饰性的词语，其所描述的对象的状态，反映了来自于气候、风土等民族共通的传统的认知方式(广义上的文化)。换言之，其文化恰恰就蕴含在这些修饰词语中。因此，修饰语自然就成了语言翻译的难点。即使是同一情形，也会出现不同的表达方式。著者认为，在研究文化时，可以把修饰语作为线索。

日语表现	(修饰语 A) あだっぽい		(修饰语 B) しゃなりしゃなりと	日本人的共通文化
		女が （主语）	歩く。 （谓语）	客观事实

像以往的语言学那种单纯研究词汇的做法，是谈不上达到理解文化的目的。把语言行为视为“输出信息”，就必然存在着一个相对应的“输人信息”。只有同时从分析“输人信息(情况)”和“输出信息(语言)”这两个方面人手，才能最终揭示出介于这二者之间的“黑匣子”里所蕴藏着的日本人及日本文化的奥秘。



用怎样的语言说明事物处于怎样的状态，当时说话人的心态又是怎样的，对上述问题，如果日本人能够客观地叙述，那么就开辟了一条客观地认识日本文化并向国外传播日本文化的途径。

■ **向国外介绍日本文化的意义**

以前，“日本文化独特论”这一国粹主义的论调曾盛行一时，他们认为“日语是一种特殊的语言”，“应把日本文化的独特性推广到海外去”。可是，近来的相反言论，如“日语和日本文化并无特殊性可言，并不值得宣传”等一些“日本文化无价值论”又成了主流。这两种观点看似针锋相对，其实只不过是一枚硬币的正反面罢了。

当我们对某种文化进行定义时，用一两句话是难以说清楚的，必须列举出各种各样的“特征”，但对其中的任何一个“特征”作“特殊”或“一般”的评判，也是毫无意义的。

我们在描述某个人的特征时会说“男，四十岁左右，戴眼镜，穿灰色西服”等等。这里的每一条并没有什么特殊之处，但是作为描述此人的条件这些并不是没有意义的。而当我们把这些本身并不特殊的各种“特征”集中到一起时，就能够描述出一个特定的人物了。对某种文化定义也是同样的道理。

其实单就某个国家的文化而言，讨论其是否有(向海外宣传的)价值，是没有任何意义的。不管日本文化“特殊”也好、“一般”也好，对其进行深入认真的研究，让日本人认识自身的同时，也把它介绍到国外去，是完全有必要的。有无介绍、宣传的必要，并不取决于其“特殊”或“一般”。

只有日本人和外国人都互相介绍自己的文化，才能达到真正意义上的相互理解。诚然，彻底脱离开“价值论”来探讨本国文化也并非是一件易事，但至少我们在搞学术研究时，应该坚持这种观点。我们相信，通过对修饰语的研究，准确地诠释日本文化的特征并向海外宣传，这项工作是很有意义的。

■ 修饰语的内容

修饰语主要分为两大类，即主语修饰语 A 和谓语修饰语 B。主要包括以下内容：

修饰语 A：形容词、形容动词、连体词、词组。

修饰语 B：副词、形容词、形容动词、词组。

此前我们已经针对修饰语 A，出版了《现代日语形容词用法词典》。而本辞典则是在总结前一个辞典经验的基础上，对属于修饰语 B 的副词及与之相关连的词语作了详尽的记述。

■ 修饰语中蕴含的日本文化

我们认为，修饰语以如下方式体现了日本文化。

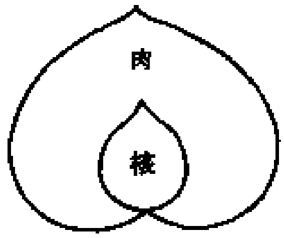
首先，修饰语的意义是由能够进行理性、客观记述的“意义的果核”与表现语感、心理等感情色彩很浓的“意义的果肉”的双重结构组成的。

“意义的果核”由多种成分构成。其作用在于规定概念（基本词义）；限定状态、程度、数量等；在文体上规定是用于文章中还是用于随意性会话；在语法上规定是作谓语还是作名词的修饰语或独立语；在使用范围上规定谁对谁的对象关系。

“意义的果核”的外层是“意义的果肉”，通过这些感情色彩浓厚的“意义的果肉”，可以真正了解到日本人的印象、态度、蕴含的心理等。

修饰语的意义	意义的果核	意义的果肉
	理性概念 意义的归属 文体特色 语法应用 使用者、对象的限制	印象 语感 暗含的心理 （日本人共通的文化）

“意义的果核”与“意义的果肉”，可以看成是一个桃子。位于桃子中心的“桃核”就好比是修饰语的“意义的果核”，证明桃子价值的“果肉”就是修饰语的“意义的果肉”。虽说修饰语不能离开“意义的果核”，但日本文化的真正含义却融在了“意义的果肉”之中。多义词则可以看作是由多个“桃核”构成的词语。



■ **本词典的词义分析方法与以往不同**

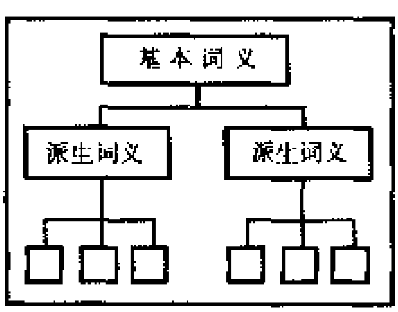
词义的由来是先有基本词义而后有派生词义，并由基本词义和派生词义构成该词的词义体系的。构成词义体系的组成部分在语法上被称为“词义元素”。长期以来，人们只满足于对单个“词义元素”的研究，孤立地看待各个“词义元素”，而忽略了其内在联系。对词的基本词义与派生词义的区别和界定多是出自研究者个人的主观判断，没能真正确立起一个客观的标准。

在现代日语词汇中使用的有些词不用其基本词义，而只用派生词义（如“いなおる”等）；有的已失去了其基本词义（如“新しい”等）；有些词有多种意义，无法判定哪个是基本词义，哪个是派生词义（如“薄い”、“なお”等）；有的词的某一个词义的意义很广，无法用基本词义、派生词义的概念予以界定（如“いちおう”、“まあ”、“ただ”等）。如此种种，异常复杂。

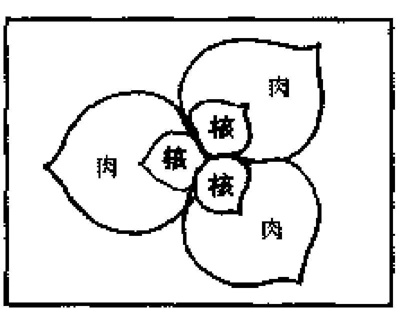
由于很多词无法用固定的标准对其意义加以界定或区分，所以我们认为，与其探讨词的基本词义和派生词义的关系，不如分析每个“词义元素”的内部构造更有意义、更有必要。为此，我们决定不去探讨词的基本词义和派生词义的问题，而是把其中的任何一个都分别看做“意义的果核”。不应将具有广义性的词义，任意地分为多数性的词义元素，而是把它作为“意义的果核”的外层的复杂内容的“意义的果肉”认同，并尊重词义的广义性。

我们还认为，“意义的果核”与“意义的果肉”是对应的，“词义元素”是否呈现多数性，则由“意义的果肉”所给予人的感觉是否有差异来判定。比如就像是只有通过吃桃子的果肉，才知桃子的种类（种子的区别）。这与判断

（传统的词义论）



（本词典的词义论）



是白桃还是水蜜桃的道理是一样的。

■ **本词典的词义记述方法与以往不同**

国语辞典几乎都是对词条先释义，然后按顺序再配上与该词义相对应的例句，就是说例句所起的作用，只是对词义的补充、说明。

但是实际生活中的副词，并不只限于使用该词的基本词义及其派生词义。较为典型的就是文学作品中出现的一些例句及年轻人使用的语言。很多语言研究者在遇到这种“特殊”情况时，总是根据自己的主观判断加以取舍，其结果是使现代用语中的一些新的意思、新的用法在国语辞典里始终得不到记载；一些新的例句，常与该词的词义不相符合。之所以如此，是因为其目的仅仅是为了用例句去验证词义而已，根本没有仔细斟酌这个例句的成立所需具备的条件。

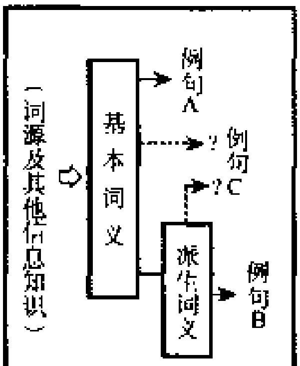
本词典的词义记述方法是：首先尽可能地多举例句；其次在对所有例句全面归纳的基础之上，对该词进行定义。这一特点，读者朋友开卷后就能够体会到。

也就是说，在词条之后出现的不是词义解析，而是例句。对多义词，为了使读者充分理解、掌握，我们尽量做到将语感、意思稍有不同的例句都分别列举出来。这些例句并不是文艺作品中的句子，而是有意识地设定或借用某个场景而设计的范例，以及谚语、惯用句、标语、民谣、商业广告等。选用语言（输出信息），就必然有相应的场景（输入信息）存在。著者确信所提示的范例都兼顾了这两个方面，这是本书的另一个特点。为了不主观、片面地选择例句，参考了多数人的意见，进行了必要的修改及调整，以使例句恰当，准确。

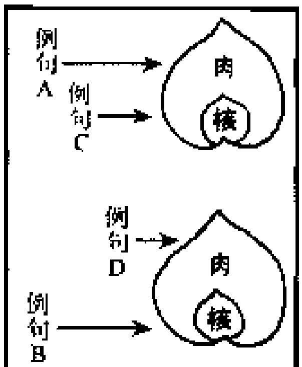
在对例句的场景、意义、心理状态等做逐一分析以后，再归纳、总结出词义。也就是说，词义是从例句中归纳出来的，所以我们将其置于例句之后了。

我们认为通过对例句进行分析、归纳而得出词义的做法，使得副词的意义和用法能够客观清晰地展现在广大读者面前。

（传统的词义表述法）



（本词典的词义表述法）



本词典的特色及使用方法

本词典从现代日语的"副词"(包括副词、形容动词、词组、部分名词、连体词、形容词连用形等)中筛选了 1041 个词,按五十音顺序排列,并在篇幅允许的情况下,精选了大量的例句,分别就其意义、用法、语态、语感、与近义词的差异,及与相关词语的关系等作了详细的阐述。

词义的记述,并没有依据汉字表记或语法规则进行分类,而是就现代日语"副词"本身的意义进行分析和阐述。各项记述方法与已出版的《现代日语形容词用法词典》基本相同。

一、选词

传统的日语语言学认为,构成句子成分的是词、句节和具有句子形态的短句,至于修饰谓语的连用修饰格,究竟有哪些表达方式尚无定论。因此,本词典只好设定了一个较大范围的标准,即"基本能构成连用修饰语的词语"。本词典除收录了现代国语辞典中作为副词的词汇外,还收录了现代用语中主要用于连用修饰语的其它词汇和相关词语。归纳起来,主要包括以下几大类:

(1) 以往的国语辞典中未被重视的词组、复合词(如"あますところなく"、"さいだいもらさず"、"どっちかというと"、"めんとむかって"等)。

(2) 用言后接"て(で)"的形式(如"あいついで"、"おもいきって"、"すすんで"、"よくて"等)。

(3) 独立词语后接一个或几个助词的形式(如"それで"、"それでいて"、"それでこそ"……、"ひとつ"、"ひとつずつ"、"ひとつには"、"ひとつも"等)。

(4) 年轻人常用的通俗讲法(如"ちょう"、"やっぱ"、"もうれつ"、"わりかし"等)。

(5) 表示时间的名词(如"いま"、"このごろ"、"さいきん"、"むかし"等)。

(6) 表示数量的名词(如"いちど"、"いっぺん"、"ひとり"、"ひとつ"等)。

(7) 表示"真实"意义的名词(如"しんじつ"、"しょうじき"、"じっさい"、"ほんとう"等)。

(8) 表示疑问的名词(如“いつ”、“なに”、“いずれ”等)。

(9) 属形容词活用形,但主要用于连用修饰语的词(如“いつになく”、“おりあしく”、“ちかく”、“よろしく”等)。

(10) 形容动词中主要用于连用修饰语的词(如“あたりまえ”、“しぜん”、“ぐうぜん”、“じゅうぶん”等)。

(11) 选定的其它副词的近义词(如“ほんの”、“やく”、“だって”、“なんだったら”等)。

由于拟声词和拟态词兼有多种词性,且自成体系,本辞典没有收录,打算另行专门研究。还有一些文言性的词,其用法在现代日语中限制较多,只好放弃(如“いやしくも”、“あにはからんや”等)。“こそあど”系列的词语也未收录,但作为起连用修饰语作用的不定称词语(如“どれ”、“どこ”、“どっち”等),例外地收录到了本词典中。

二、词条的表记

词条用平假名表记。其中如有在意义、用法方面有差异的,在“解析”中予以了说明。像“じゅうぶんに”、“じゅうぶんな”、“じゅうぶんだ”等,因接附属词而导致用法不同的词语,只列出了词干。

三、汉字表记

本词典中使用的汉字,是文艺作品、日常书信中常用的,不一定受《常用汉字表》中所列音训的限制。

另外,对于因汉字表记不同而导致词义不同的词语(如“一人·独り”、“只·唯”等),我们将其汉字列出,但并不作词义上的分类。因汉字表记不同所带来的差异与“副词”的词义划分,严格地讲不属于同一范畴。不过在“解析”中,我们采用了常规的汉字表记方式。

四、关于词条的释义

词条后的词义部分,在原著中是没有的,是译者为了方便中国读者,附加上去的。由于日语的副词在意义、语感上有着复杂、微妙的差异,不可能用简短的言语加以详细地解释,所以,在原著中没有对词条进行释义,而是设定了两个关键汉语字,把它们组合在一起,表达复杂、微妙的副词的意义、语感。希望读者根据词条后面的词义,对“解析”内容进行了解,对副词的意义、语感有更深的体味。

五、例句

为了把日语词汇的含义、用法等的多样性、广泛性忠实地展现出来，我们从"听、说、读、写"等各个角度来观察实际的语言生活，在篇幅允许的情况下，编入了大量的例句。而且，为了准确把握"输入信息（场景）"，特别注意使句子的主语、谓语完整。对话例句，则用（　）的形式对讲话场合（输入信息）进行说明。对于一些容易造成内容含糊的，采取了极其慎重的态度，如"この"、"そんな"等指示词的使用。

本词典尽量避免使用文艺作品中的句子，原因是：第一，文艺作品中的语句很可能只反映作家个人对事物特有的看法和感受，这对研究日本人共通的文化未必有益；第二，现实作品中的一些用法，只有在明确了该词的含义之后才能搞清楚全句的意思，所以不适合充当"输入信息"的角色。

相反，本词典从成语、谚语、标语、惯用句、各类商业广告、民谣中选用了很多例句。我们认为这类语言为大多数人所理解、运用，而且正是这些语言，才最鲜明地体现了日本人共通的文化特征。

该词条在例句中，原则上都用平假名表记，为了醒目采用粗体字。但在现代日语用法中也有用片假名表记的。

在当今的日常生活中，人们有时将一些副词当做间投词、感叹词用，像"いちおう"、"やっぱ"、"つまり"、"さっすがあ"、"まあ"等等，含有特定的语感的用法也不少见。本词典对现代日语中这些具有特殊含义和用法的词采取了积极的态度，尽量录入其中。

例句中的(1)、(2)等所表示的意思划分与"解析"中的(1)、(2)等是一一对应的。

六、解析

对于"副词"词义的记述，我们是按"意义的果核"和"意义的果肉"分别进行说明的。首先按"词义元素"进行分类，并用(1)、(2)等符号标明，这些与前一项例句中的(1)、(2)等是一一对应的。

为了使国外的日语学习者能对日语的词义进行贴切的表达，并且尽量避免用感觉性的、暧昧性的表达方式，因此本辞典不采用近义词置换式的解释方式，而全部是用客观性的语言给整个单词下定义。

每个"词义元素"中相当于"意义的果核"的部分，在"解析"的一开始就以"表示……的样子，……①作名词的修饰语，②作谓语的修饰语，③是谓语的用法，是随意性表现，主要用于日常会话"等方式进行阐述。

对于特别模糊的、难以表达的“意义的果肉”，我们采取以下三种方法进行阐述。

(1) 印象表述

提到形容词等，历来都是使用“评价”一词对“印象”加以说明的。但在多数情况下，都是研究者依据自己的直观感受对单词作出的主观评判，这就造成本来就受使用者、环境等条件所支配的如“たかい”、“あつい(暑·熱)”等词语，也都被冠以“褒贬”的结果。至于那些“词义元素”较复杂的词语，“所做的评价”，缺乏客观、确凿的说服力。

本词典中，对于词语的每个“词义元素”，我们通过社会的普遍认同，客观地对其“印象”的“好与坏”进行定名，又将其分为七个等级。

本辞典中的表达	程　度
褒义词	+ + +
弱褒义词	+ +
略带褒义词	+
中性词	○
略带贬义词	—
弱贬义词	— —
贬义词	— — —

具体地说，把“賞賛、希望、快感、適合、調和、尊敬、謙遜、感動”等表现人的期待、满意等心理的词称为“褒义词”；把“侮蔑、怒り、不満、不遜、慨嘆、あきれ、嫌悪、不快、危惧、悔恨”等表现人的不情愿、不满意等心理的词称为“贬义词”；那些处于中间状态或兼含“期待、满意”或“不愿、不希望、不满意”心理的词语称为“中性词”；并在“中性词和褒义词”，“中性词的贬义词”之间分别加上了两个评判标准。

(2) 与近义词的比较

过去是与近义词进行比较，能够详细地分析词义，但多数情况下是把意思相近的几个词放在一起，通过比较后找出其中的不同。然而在现实中，由于“词义元素”越来越多地复杂地连结在一起，单纯的组合化已然是不可能了。

因此本词典采用的是遇有近义词时，进行当场比较、解说的方法。只有对一个个具体的词语做具体的分析，才能找出它们之间的异同。具体方法

是利用下面的四个符号和(a)～(c)所示的操作方法进行比较。

○ ……表示可用例句。

× ……表示不可用例句。

? ……表示通常不用(少用)的例句。

→ ……表示参照例句。

(a) 把不能使用该词的例句,用近义词进行替换。

(b) 把不能使用近义词的例句,用该词进行替换。

(c) 列出该词及其近义词都能使用的例句,并说明两者在意义、语感上的差异。

所谓"可用例句",是指该词不仅符合整个句子的意思要求,还符合文体、用法等方面的要求;而"不可用例句",是指除了意思之外,在文体、用法等方面,如有一处不妥,就不能使用。但"不可使用",不能作为词义不同的根据,而要根据文体、用法等方面的要求进行判断。因此,以例句的适合与否来比较近义词的差异时,首先必须检验例句的适合与否是不是源于该词义上的差异。在传统的近义词研究中,由于忽略了"例句比较"这一点,以至于在很多情况下,把由于文体的差异所导致的问题误认为是词语意义的差异所带来的。

(c)的方法就是通过对可使用的例句进行比较,找出其在意义、语感上的差异。此方法在《现代日语形容词用法词典》中首次使用,并充分得到了验证。

(3) 表示语感、心理状态的关键词

桃子的味道虽然千差万别,但大致可以用甜、酸等类词语的不同组合来描述。反映日本人的心理状态及思维方式的"意义的果肉",也同样可以通过关键词的不同组合予以贴切的表达。

在解析部分与近义词比较的部分中,有类似"□□の暗示をもつ、□□のニュアンスを含む"的语句,这里的"□□"就是关键词。除表示心理状态的词语之外,本辞典还把表现日本文化特性的词语、把表示"输入信息"的特定场景的词语也都视为"关键词",并列入索引中。主要的关键词如下:

① 表示日本人心理状态的词语

調和、適合、不遜、尊大、尊敬、謙遜、丁寧、賞賛、感嘆、感動、慨嘆、怒り、侮蔑、あきれ、驚き、嫌悪、不快、無力感、悔恨、限定、不本意等。

② 有关日本文化方面的词语

外見、内面、他人の目、恥、照れ、甘え、心づかい、建前、本音、義理等。

③ 表示"输人信息"状况特征的词语

重大事、容器、時間の経過、時間の幅、過去、現在、未来、好ましい状態、予想に反する結果等。

七、参考栏

各词条讲解的最后一部分是相关词语参考，用◇表示。本栏中，除列举了近义词、反义词外，还介绍了由该词构成的复合词。

参考文献 （日文）

「日本国語大辞典」 日本大辞典刊行会編 小学館 一九八四年(縮刷版)

「広辞苑」 新村出編 岩波書店 一九八九年(第三版)

「日本語大辞典」 梅棹忠夫、金田一春彦、阪倉篤義、日野原重明監修 講談社 一九八九年

「大辞林」 松村明、三省堂編修所編 三省堂 一九八九年

「学研国語大辞典」 金田一春彦、池田弥三郎編 学習研究社 一九九二年 （第二版）

「三省堂国語辞典」 見坊豪紀主幹 金田一京助、金田一春彦、柴田武、飛田良文編 三省堂 一九九二年 （第四版）

「新明解国語辞典」 山田忠雄主幹 金田一京助、柴田武、山田明雄編 三省堂 一九八九年 （第四版）

「例解新国語辞典」 林四郎編修代表 野元菊雄、南不二男、国松昭編著 三省堂 一九九〇年 （第三版）

「岩波国語辞典」 西尾実、岩淵悦太郎、水谷静夫編 岩波書店 一九八八年 （第四版）

「現代国語例解辞典」 林巨樹監修尚学図書編 小学館 一九九三年 （第二版）

「集英社国語辞典」 森岡健二、徳川宗賢、川端善明、中村明、星野晃一編集委員 集英社 一九九三年

* * *

「プログレッシブ和英中辞典」 近藤いね子、高野フミ編 小学館 一九八八年

「ライトハウス和英辞典」 小島義郎、竹林滋編 研究社 一九八八年

「コンプリヘンシブ和英中辞典」 長谷川潔、堀内克明、桃沢力、山村三郎編 旺文社 一九八九年 （重版）
「ニュー・アンカー和英辞典」 山岸勝榮、郡司利男編 学習研究社 一九九一年
「講談社和英辞典」 清水護、成田成寿編集主幹 講談社 一九九二年

* * *

「外国人のための基本語用例辞典 第二版」 文化庁 一九八七年
「現代国語用例辞典」 林史典、鶴岡昭夫編 教育社 一九九二年
「基礎日本語辞典」 森田良行著 角川書店 一九八九年
「現代形容詞用法辞典」 飛田良文、浅田秀子著 東京堂出版 一九九一年
「副詞用例辞典」 島本基編 凡人社 一九八九年
「日本語尾音索引」 田島毓堂、丹羽一彌共著 笠間書院 一九八九年 （普及版）
「類語国語辞典」 大野晋、浜西正人著 角川書店 一九九〇年 （四版）
「類語活用辞典」 磯貝英夫、室山敏昭編 東京堂出版 一九八九年

* * *

「日本語百科大事典」 金田一春彦、林大、柴田武編 大修館書店 一九八八年
「日本文法論」 山田孝雄著 宝文館出版 一九〇九年
「岩波講座 日本語6 文法Ⅰ」 岩波書店 一九七六年
「講座 日本語と日本語教育4 日本語の文法・文体（上）」 北原保雄編 明治書院 一九八八年
「日本の言語学 第五巻 意味・語彙」 川本茂雄、国廣哲彌、林大編 大修館書店 一九七九年
「品詞別 日本文法講座 4～6」 鈴木一彦、林巨樹編 明治書院 一九七三年
「語彙とその意味」 森田良行著 アルク 一九九一年
「ことばの意味——辞書に書いてないこと」 1～3 柴田武、国廣哲彌他著 平凡社 一九七六～八二年
「副用語の研究」 渡辺実編 明治書院 一九八三年
「副詞の意味と用法」 国立国語研究所 大蔵省印刷局 一九九一年

目　录

あ　　ア

あいかわらず [相変わらず] 照旧,仍然,依旧。

(1)① 父の仕事は**あいかわらず**忙しい/父亲的工作仍然很忙。

② 田舎の祖母は今年百歳だが**あいかわらず**元気だ/乡下的祖母今年虽已百岁高龄,气色依旧很好。

③ 課長が酒が入ると**あいもかわらず**浪曲を唸り出す/科长喝过酒,照例又哼起了浪花节小曲。

④ 本年も**あいかわりませず**よろしくお願いします/今年还请多多关照。

(2)① 毎日毎日**あいかわらず**の長雨でいやになる/连日来总是淫雨绵绵,令人心情不畅。

② 「最近調子はどうだい?」「**あいかわらず**さ」/"近来情况如何?""还是老样子。"

【解析】(1) 表示现在及将来的状态与以前没有什么变化。中性词。作谓语的修饰成分。③中的"あいもかわらず"是"あいかわらず"的强调说法。在较正式的寒暄及书信中可使用④中的郑重说法"あいかわりませず"。暗示预计要发生变化的事物没有变化,其变化本身既可以是积极的,也可以是消极的。①指空闲时间。②指与百岁高龄相应的衰老。③指喝完酒后唱一些其它的歌也是预料之中的事。

(1)中的"あいかわらず"与"いまだに"、"いぜんとして"相似。"いまだに"多数用于与说话人愿望相反的语句中,"いぜんとして"客观地表述事物固定不变的状态,并不存在事物状态要发生变化的前提。

? 半月前彼女にプロポーズしたが、相変わらず返事をくれない。

→ 半月前彼女にプロポーズしたが、いまだに返事をくれない/半月前就向她求了婚,可到现在也没回音。

× 田舎の祖母は今年百歳だが依然として元気だ。

(2)表示事态没有向自己希望的方向发展。略带贬义。①修饰名词。②作谓语使用。表示与愿望相反,含感叹语气。

⇨ いまだに、いぜんとして、いまでも、いまも、やはり、なお、なおかつ、なおも、まだ

あいついで [相次いで] 相继,接二连三,连续。

① 彼の死後、遺稿が**あいついで**刊行された/他去世后,遗稿陆续发表了。

② 最近子供が**あいついで**病気になった/最近,孩子们一个接一个地病倒了。

【解析】表示事件连续发生。中性词。作谓语的修饰成分。以所发生的事件为起点,表述同类事件相继发生的样态。例句中的"遺稿"和"孩子"的数量表示为复数。不表示同一事件的反复。

"あいついで"与"つぎつぎ"、"じゅんに"相似。"つぎつぎ"表示事件发生的持续性。"じゅんに"表示事件发生的顺序性。

× オリンピック代表選手を相次いで紹介する。

→ オリンピック代表選手を次次に紹介する/一个接一个地介绍奥运会代表选手。

× 番号の若いほうから相次いで並べる。

→ 番号の若いほうから順に並べる/按顺序从小到大排列。

⇨ つぎつぎ、じゅんに、ついでII

あいにく ［生憎］ 不巧，不凑巧，偏巧，偏偏。

① (電話で)**あいにく**父は留守をしております/(电话中)真不凑巧，家父不在。

②「来週の日曜日、家へいらっしゃいませんか」「**あいにく**と他に都合がありまして」/"下周日欢迎您到我家来。""真不巧还有点儿别的事。"

③ 開会式は**あいにく**の雨にたたられた/开幕式时偏偏下起了雨。

④ 探しあてた店は**あいにく**なことに閉まっていた/好容易找到个店，却已关门了。

⑤ (洋装店で)「もうすこし大きいサイズはないかしら」「**あいにく**ですが、ただいま在庫をきらしております」/(在西服店里)"还有稍大一点儿号码的吗?""真对不起，货刚刚都卖完了。"

⑥「今晚、映画に行かないか」「先約があるの。**おあいにくさま**」/"今晚去看电影好吗?""我有约会，真太不巧了。"

【解析】表示事物受到阻碍，不能顺利发展和实现。"遗憾"的语气较强。贬义词。①②作谓语的修饰成分，③④作名词的修饰成分，⑤⑥作谓语使用。①中的"あいにく"表示说话人内心的遗憾和同情。⑥中的"おあいにくさま"是惯用句，多用于令人不太称心的语句中。因具有"遗憾"的语感在内，一般不用于单纯表示"不如意"和"不称心"的句子中。

× あいにく彼女は夫に不倫がばれてしまった。

→ 運悪く彼女は夫に不倫がばれてしまった/她真倒霉，让丈夫发现了不轨之事。

"あいにく"与"おりあしく"、"いかんせん"相似。"おりあしく"多用作书面语，客观地表示不适时机，不含受到防碍的遗憾心理。"いかんせん"用作间投词，暗示说话者的无奈与遗憾的悔恨心情。

× 折あしくただいま父は留守をしております。

【比较】△ 打つ手はあるんだが、あいにく時間がない。(時間があればやれる)

△ 打つ手はあるんだが、いかんせん時間がない。(もう少し時間があればなあ)

⇨ おりあしく、あしからず

あえて ［敢えて］ 敢于，特意；(下接否定)不见得，不必，决不。

(1)① 作品の価値を知りつつ**あえて**苦言を呈する/尽管深知其作品具有很高的价值，但还是提出了诚恳的意见。

② 登山隊一行は**あえて**困難なルートを選んだ/登山队一行特意选择艰险的路线。

③ 課長は彼の責任を**あえて**追及しなかった/科长没有过分追究他的责任。

(2)① この会合は**あえて**出席するに及ばない/不见得非要参加这次集会。

② 原発反対の声は高いが、私は**あえて**反対しない/虽然反对原子弹事件的呼声很高，但我却有不同的看法。

③ 彼女には子供がいたからって**あえて**驚くに足りない/即使她有了孩子，也根本用不着吃惊。

【解析】(1)表示对困难和阻碍无所顾忌。中性词。作谓语的修饰成分。书面语，常用于报道及正式发言中。表示说话人以积极的态度，期待得到更好的结果。①中的"苦言を呈する"并非讲坏话，而是指希望能有更大的进步。②表示选择艰难的路线将会更有价值。③表示不特意进行追寻，但目的则意味着希望会有更好的结

局。

(1)中的"あえて"与"しいて"、"わざわざ"相似。"しいて"表示强加于对方。"わざわざ"只重视其过程中的辛劳,而忽视其结果。

? 登山隊一行は強いて困難なルートを選んだ。

× 課長は彼の責任をわざわざ追及しなかった。

(2) 后接否定,表示无意识的行为。中性词。作否定谓语的修饰成分。不含有对可喜结果的期望。

这里的"あえて"与"とりたてて"、"べつに"相似,但"あえて"暗示其结果,而"とりたてて……"、"べつに……ない"只表示无意识的行为。

【比较】△ 君の言うことにあえて反対しない。(反対してもいい結果は生まれないから)

△ 君の言うことにとりたてて(別に)反対しない。(反対する理由がないから)

⇨ しいて、わざわざ、とりたてて、べつ、おして、ことさら、わざと、とくに、かならずしも、もとめて、すきこのんで

あくまで [飽く迄] 坚决,坚持到底,彻底,始终。

(1)① ぼくは**あくまで**初心を貫くつもりだ/我要始终坚持初衷。

② 会社側は**あくまで**交渉には応じないかまえだ/公司方面始终摆出一副不与其交涉的姿态。

(2)① 結婚するかどうかは**あくまで**本人次第だ/是否结婚,归根到底还要看当事人的意愿。

② サービス残業が違法なのは**あくまでも**原則だ/原则上无报酬的加班工作是违法的。

(3)① その老人は**あくまで**頑固だった/那位老人彻头彻尾顽固不化。

② 空は**あくまでも**青く澄みきっていた/湛蓝的天空。

【解析】(1)表示坚决、彻底的决心。中性词。作谓语的修饰成分,很少与助词"も"搭配使用。表明主体彻底完成该动作行为的决心,暗含"持续"下去的语气。

(1)中的"あくまで"与"とことん"、"てっとうてつび"、"どこまでも"等相似。"とことん"表示动作行为的终点结果。"てっとうてつび"则表示从始至终贯穿着同一动作行为。"どこまでも"只表示无限之意,并不言及完全彻底的决心和意志。

? ぼくはとことん初志を貫くつもりだ。

? 会社側は徹頭徹尾(どこまでも)交渉には応じないかまえだ。

(2)是(1)的引申,表示一定的范围。中性词。有时与助词"も"搭配起强调作用。①中的"本人次第"、②中的"原則"即是这里所说的范围。从相反的角度来说,暗示了在限定的范围以外也存在着其可能性。①暗示了在别人劝说下或作为一种政治手段而结婚的可能。②暗示了现实中存在着加班加点的现象。

(3) 表示程度极高。中性词。多用于修饰状态词语。有时也与助词"も"搭配使用,语气较强。书面语。很少用于日常会话中。虽相当于"とても"、"非常に"之意,但夸张语气较强。

⇨ とことん、てっとうてつび、どこまでも、だんこ

あげく・あげくのはて [挙句・挙句の果て] 最终,结果。

① 彼女はさんざん迷った**あげく**安物を選んだ/她犹豫了好久,最终还是选择了便宜货。

② 大事に大事に育てた**あげく**が家出に非行では親も浮かばれない/含辛茹苦将他(她)抚养长大,却在外面惹事生非,使得父母也没脸见人。

③ 彼は取引先とケンカし、上司ににらまれ、**あげくのはてに**職を失った/他和客户争吵，惹怒了上司，结果把饭碗丢了。

【**解析**】表示多种行为的反复，最终导致不良的结果。略带贬义。①中的"～したあげく～する"多用作动词的修饰成分。②中的"～したあげくが……だ"作主语使用。③中的"あげくのはて"是"あげく"的强调说法，通常表明前项并非单一行为，暗示说话者的认可和灰心。

值得注意的是，"あげく"所表示的结果多数是不太令人满意的，所以一般不用于积极的场合中。

? 彼女はさんざん迷ったあげく、素敵な服を選んだ。

→ 彼女はさんざん迷ったすえ、素敵な服を選んだ/她犹豫了半天，还是选中了那件很漂亮的衣裳。

⇨ けっきょく、とどのつまり、つまりは、さては

あしからず［**悪しからず**］请原谅，别见怪。

① この督促状は十日の時点で作成しております。既にお振込みの場合には**あしからず**御了承ください/该催款单是在 10 号写成的，如已转付结清的话，请多多原谅。

② パーティにはうかがえませんので、**あしからず**/请原谅，我不能参加宴会。

③「お昼いっしょに食べようよ」「あら、もう木村さんと約束しちゃったわ。おあいにくさま。**あしからず**」/"一起吃午饭吧。""哎呀，真抱歉，我已与木村有约，请原谅。"

【**解析**】表示由于不能满足对方的意愿而请求对方谅解。略带贬义。一般用作谓语的修饰成分。在句中既可以省略谓语(如②)，又可作感叹词使用(如③)。从字面看，相当于"悪く思わないで"之意，暗含动作主体的解释、说明，但不含有反省、道歉的意思。因此，有时用于表示对方的期待落空、不令人称心如意等情况(如③)。

⇨ あいにく

あたかも［**恰も・宛も**］如同，恰似，仿佛；正好，正是。

(1)① 彼は**あたかも**千金を得たかのように喜んだ/他仿佛得了千两黄金似的高兴得不得了。

② 人生は**あたかも**春の夢のごとく過ぎてゆく/人生像春天的梦一样短暂。

(2)① 今日は好天に恵まれ、**あたかも**日曜のこととて行楽地もにぎわいを見せている/因为今天天气很好，像是星期天一样，游览地也呈现一派热闹景象。

② 時**あたかも**春本番、夏鳥もすでにやってきている/时值春日，夏季的鸟儿也已飞回来了。

③ 潮干狩に海岸へ行ったら時**あたかも**よし、潮は引いていた/去海边赶海，正好潮水退下去了。

【**解析**】(1) 后接"～のようだ、～のごとし"等比喻形式，比喻主体"像……样子"。中性词。书面语，很少用于日常会话中。虽与"まるで"意思相似，但夸张的语气较强，后续词例多数为夸张性较强的表现形式。

? 彼はあたかも宝くじに当たったかのように喜んだ。

→ 彼はまるで宝くじに当たったかのように喜んだ/他好像中了大奖似的高兴得不得了。

(2) 表示处于某一特别的时刻。中性词。常以"時あたかも＋时间名词"的形式出现(如②)，③中的"時あたかもよし"是习惯用法，表示正值好时候。书面语。一般不用于日常会话中。

⇨ まるで、ちょうど、さながら、さも、

たとえば、いかにも、ときに

あたまから [頭から] 从开始，从开头；根本，完全。

(1)① その子は平均台上で足をすべらせて**あたまから**落ちた/那个孩子在平衡木上没踩稳，头朝下栽了下来。

② もう一度**あたまから**やってみよう/再从头做一次试试吧。

(2)① 彼女はその男を**あたまから**詐欺師呼ばわりした/她毫不客气地把那个男子喊作大骗子。

② 彼は事件との関係を**あたまから**否定した/他根本不承认与这件事有关。

③ いくら説明しても彼は**あたまから**信じてくれない/无论怎么解释，他根本就不相信。

【解析】(1) 表示以头部为起点。中性词。①是基本用法。②中的"頭"是指事物的开端，比"初めから"更通俗。

(2) 是(1)的引申，表示毫无疑问。略带贬义。作谓语的修饰成分。突出强调最初部分，暗示主体的意志，一般用于表示一开始就毫无疑问地不会产生好结果的场合中。

? 彼は生真面目だったので頭から疑われなかった。

→ 彼は生真面目だったのでまったく疑われなかった/因为他的诚实、严肃劲儿，人们根本就没怀疑他。

(2) 中的"あたまから"与"てんから"、"のっけから"相似。"てんから"表示意料之外，含感叹与轻视之意。"のっけから"比"あたまから"更通俗，暗示其突然性。

? 彼はその男をてんから詐欺師呼ばわりした。

× 頭から何事だい?

→ のっけから何事だい？/一上来就弄这个，这叫什么事儿？

⇨ てんから、のっけから、まるで、まったく、はなから、まっこうから

あだやおろそか [徒や疎か] 见《现代日语形容词用法词典》"おろそか"

あたら [可惜] 可惜，可叹。

① 四番打者が凡打したために**あたら**好機を逸した/由于四号击球手球艺欠佳，很可惜失去了一次好机会。

② 青年たちは**あたら**若い命を戦争のために散らした/青年人感叹战争使年轻的生命生无定所。

【解析】指因为失去了有价值的东西而感到惋惜。贬义词。作谓语的修饰成分。书面语，不用于日常会话中。对于失去了有价值的东西，含有悔恨与感叹的语气。

"あたら"与"むざむざ"相似，但"むざむざ"所表示的是对无成效的行为的悔恨与感叹。

× このままあたら負けてなるものか。

→ このままむざむざと負けてなるものか/就这么轻易地输给他(她)了吗？

あたりまえ [当たり前] 当然，应该；正常，普通。

(1)① デートをすっぽかされたら怒るのは**あたりまえだ**/不守约，当然要生气了。

② 教室の掃除は生徒が自分らでやって**あたりまえだ**/教室的打扫应由学生们自己来搞。

③「電車の中で財布を拾ったよ」「ちゃんと届けた?」「**あたりまえだ**ろ」/"我在电车里拾到一个钱包。""交还失主了吗？""那自然了。"

④ 親が子供の教育で悩むのは**あたりまえ**のことだ/父母难免为孩子的教育而苦恼。

(2)① 日本人がごく**あたりまえ**と思って

いることが、外国では往往にしてあたりまえでないことがある/有些事情在日本人看来极为普通,但国外往往却并不是如此。

② (施設への寄付を感謝されて)私はあたりまえのことをしただけです/(捐助福利设施受到感谢时)我只不过尽了微薄之力而已。

③ あたりまえにやっていたんでは出世できないよ/这样庸庸碌碌地下去,是成不了大器的。

【解析】(1) 表示通常的结论。中性词。①②③均作谓语,④修饰名词。表示大多数的普遍看法,主观色彩较浓。因此,在叙述自身行为时,则表示只不过是普通人的平凡行为而已,不值得一提。

(1)中的"あたりまえ"与"とうぜん"相似,但"とうぜん"所表示的判断合乎客观的道理或逻辑上的结论,含有确信的语意。

【比较】△「ちゃんと届けた?」「当たりまえだろ」(そんなこともわからないのか)

△「ちゃんと届けた?」「当然だろ」(そうすべきだからしたまでだ)

(2)表示通常的、普通的状态。略带贬义。①作谓语。②修饰名词。③作谓语的修饰成分。对普通的、无价值的事物含有谦虚(如②)和轻视的语气。

(2)中的"あたりまえ"与"ふつう"相似,但"ふつう"则表示客观叙述。

? わたしは普通のことをしただけです。

⇨ とうぜん、ふつう、むろん、もちろん、もっともII、どうり

あっというま [あっという間] 刹时间,转瞬间。

① 彼は仕事をあっというまにやりとげた/眨眼工夫,他就把工作干完了。

② 休暇はあっというまに終わってしまった/转眼间假期就结束了。

③ (文字遊び)丸かいてちょん、……あっというまにたこ入道/(文字游戏)画个圈、点个点儿……,转眼间一条章鱼画成了。

④ 事故はあっというまの出来事だった/事故发生在瞬间。

⑤ 一月の研修も終わってみたらあっというまだった/一个月的进修一眨眼就结束了。

【解析】表示所需时间极短。中性词。①②③作动词的修饰成分,④修饰名词,⑤作谓语使用。表示比说话者主观预想的时间更短,含夸张语气。②说明假期过得很忙碌或很有意义而感觉时间很短。③是文字游戏用语,伴随着"丸かいてちょん……"的叫喊声转眼间一条章鱼画成了。此时,重点表示不费事和意外之意,并非指某动作的时间短暂。

"あっというま"与"またたくま"相似,但"またたくま"的惊讶语气更强些。

【比较】△ ごちそうをあっというまに平らげた。(非常に短時間で全部食べた)

△ ごちそうをまたたくまに平らげた。(よほど腹が減っていたのだろう)

⇨ またたくま、すぐ、みるま、みるみる、たちまち、たちどころに、きゅう

あと [後] 等会儿,此外,以后,其余。

(1)① ダイナマイトはあと三分で爆発する/再过三分钟炸药就要爆炸了。

② マージャンをするにはあと一人必要だ/打麻将还缺少一个人。

(2)① パンと牛乳買ってきて。あとパパにお刺身ね/你来买面包、牛奶,爸爸来买生鱼片。

② 高校時代ってわりとおもしろかっ

たけど、**あと**嫌なことなんかもけっこうあるんだよね/要说高中时代,还是挺有意思的,但也有许多不愉快的事情。

【解析】(1)表示时间、空间上"在……之后"的意思。除此之外,还可接在表示数量的名词后,表达与既定目标所差的数量。中性词。①中的"爆発",②中的所需人数,就是这里所说的既定目标。是客观表述,不含特定的感情色彩。

(2)是(1)的引申用法。中性词。置于附加部分的句首。是极通俗的说法,主要用于日常会话中。表示说话者的话题完结。

"あと"与"さらに"、"もう"相似,但"さらに"和"もう"不表示要达到的目标。

× ダイナマイトはさらに三分で爆発する。

【比较】△ あと一つください。(一個増えると特別な数になる)

△ もう一つください。(現在量より一個増える)

⇨ さらに、もう、まだ、なお、あとあと、あとから、あとからあとから、あとで

あとあと [後後] 以后,后来,将来。

① **あとあと**のことを考えて、手を打っておいた/为今后着想,双方达成了协议。

② 基本的なミスを見逃すと**あとあと**までたたる/如果这次放弃了原则,以后会吃苦头的。

③ 事件は迷宮入りになったが、真相は**あとあと**になってわかった/事情毫无头绪,到后来才真相大白了。

④ パーティに出られないなら電話しとけよ。**あとあと**文句言われないように/若是不能出席集会,可要打电话解释一下,免得以后落埋怨。

【解析】表示将来的某一时间。中性词。①~③是名词的基本用法,④作谓语的修饰成分。表示将来某一不确定的时间。是客观表述,不含特定的感情色彩。

"あとあと"与"のちのち"很相似,但"のちのち"是书面语,很少用于通俗的日常会话中。"あとあと"表示的是以说话当时为起点的将来某一不确定的时间,所以很少用于表示以过去为起点的将来时间。

? 事件の真相はのちのちになってわかった。

⇨ のちのち、あと

あとから [後から] 后面,后来,随后。

① **あとから**押さないでください/请别从后面推。

② **あとから**考えると夫の態度はどうも変だった/过后一想,丈夫的态度很反常。

③「あら、お一人?」「主人は**あとから**来るわ」/"怎么,就你一个人?""我丈夫随后就到。"

【解析】表示事件发生在某时间或某空间之后。中性词。作动词的修饰成分。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。①表示空间,现代日语中多用"うしろから"来表达,②表示过后才发生的动作行为,③表示过段时间之后。

⇨ あとからあとから、あと

あとからあとから [後から後から] 连续不断,络绎不绝,接二连三。

① 彼の仕事を点検すると、ミスが**あとからあとから**出てくる/对他的工作逐一做了检查,发现了很多问题。

② その店にはお客が**あとからあとから**つめかけた/顾客摩肩接踵,不断拥到那个店里。

【解析】表示事物连续不断、接二连三地发生。中性词。作动词的修饰成分。表示并未终止、仍继续发生的样态。暗含说

话者预测、期待该事物在发生后,是否就此完结等语意。

从该词反映的客观现象看,与"つぎつぎと"相似,但"つぎつぎと"表示不同的事物连续发生,不含期待终止、结束的主观性。

【比较】△ あとからあとからミスが見つかる。(もうこれで終わりかこれで終わりかと思っているのに,際限もなくミスが見つかる)

△ 次次とミスが見つかる。(一つまた一つ見つかる)

⇨ つぎつぎ、それからそれへと、つぎ、あとから、あと

あとで [後で] 回头儿,将来,以后。

① 裕子の靴を隠したら**あとで**仕返しをされた/把裕子的鞋藏了起来,结果回头儿就遭到了报复。

②「宿題はやったの?」「**あとで**やるよ」/"作业做了吗?""一会儿就做。"

③ お話は**あとで**うかがいます/过后再聆听您的教诲。

④「きみこちゃん、遊びましょ」「**あ～と～で**」/"贵美子、去玩会儿吧。""不～去～啦。"

【解析】表示事物是在前一动作或说话时开始后不久发生的。中性词。作谓语的修饰成分。①表示前一动作完了后的不久,②③表示将来,④是儿童用语,委婉地拒绝他人的邀请。正式的场合一般用"のちほど"来表示。

→ お話は<u>のちほど</u>うかがいます/过后再聆听您的教诲。

"あとで"表示前项与后项的行为无特别关联。在这一点上与"おって"不同,"おって"表示后项是在前项的基础上发生的。

×「宿題はやったの?」「<u>おって</u>やるよ」

⇨ のちほど、おって、あと

あぶなく [危なく] 见《现代日语形容词用法词典》"あぶない"

あますところなく [余す所無く] 全部,一切,一个不漏。

① 選手たちは実力を**あますところなく**発揮した/选手们都把各自的实力发挥得淋漓尽致。

② 人情の機微を**あますところなく**描写する/对人情世故作了淋漓尽致的描绘。

【解析】表示完全、全部的意思。略带褒义。作谓语的修饰成分。①表示尽全力,②表示非常细致。虽相当于"残しておくことがないように"之意,但通常不用于表示具体事物的场合中。

× 彼は山盛りの弁当を余すところなく食べた。

→ 彼は山盛りの弁当を<u>残らず</u>(<u>全部</u>)食べた/他把满满的一大盒饭吃了个净光。

"あますところなく"与"まんべんなく"相似,但"まんべんなく"表示在整体中以一定的密度均等分布之意。

× エビにかたくり粉を余すところなくまぶす。

→ エビにかたくり粉を<u>まんべんなく</u>まぶす/把虾滚满团粉。

⇨ のこらず、ぜんぶ、まんべんなく、すべて、ことごとく、もれなく、くまなく、きいだいもらさず、あらいざらい、みな

あまり・あんまり・あんまし [余り・余し] 多余,剩余;太,很,过分。

(1)① 7割る2は3**あまり**1/7除以2得3余1。

② **あまり**の毛糸で手袋を編む/用多余的毛线织手套。

③ 恋人を失った彼の悲しみは察するに**あまり**ある/失去了恋人的他,

其悲痛之情是常人体会不到的。

④ 父が亡くなってから一月**あまり**たった/父亲去世已有一个多月了。

(2)① **あまり**食べ過ぎると体に毒だよ/吃得太多了对身体有害。

② **あんまし**寒いと出かけるのが億劫だ/天气太冷,懒得出门。

③ 赤ん坊が**あまり**にうるさいから表へ出た/因孩子太吵,去了外边。

④ 五百人の死者とは、**あまり**にも犠牲が大きすぎだ/死了五百人,这牺牲也太大了。

⑤ 帳簿を見て**あまり**のずさんさにあきれた/一看帐本记得乱七八糟,着实吃了一惊。

⑥ みんなぼくのせいにするなんて**あんまり**だ/都把责任推给我,这太不公平吧。

⑦ おれが詐欺師とは**あんまり**な言い方じゃないか/把我说成骗子,不是太过分了吗。

⑧ 被災地は**あまり**と言えば**あまり**な悲惨さだった/受灾地区要说悲惨那真是太悲惨了。

⑨ 失恋した彼女は悲しみの**あまり**自殺した/失恋的她无法忍受其痛苦而自杀了。

(3)① ぼくは生魚は**あまり**好きではない/我不太喜欢吃生鱼。

② このテレビ、**あんまし**おもしろくないね/这个电视节目没多大意思。

③「お前、やる気ないみたいだな」「**あんまり**ね」/"喂,你好像劲头不足啊。""算是吧。"

【解析】(1) 表示数量之多,超过了一定的量。原则上属中性词。①②作名词,③中的"～するにあまりある"是惯用说法,相当于"非常に～である"之意,强调程度。④用在数量名词后,表示大于原基数。

(1)中的"あまり"表示多余部分,这一部分并不包含在事先估计的总量中。在这一点上,不同于表示总量中一部分的"残り"。

(2) 表示程度之甚,无法忍受。略带贬义。①～④修饰谓语,⑤⑦⑧修饰名词,⑥作谓语用。"あんまり"是"あまり"的口语体,常用于日常会话中。"あんまし"属通俗语,只用于会话中。

③中的"あまりに"是"あまり"的强调用法,暗含对孩子吵闹的愤慨。④中的"あまりにも"更富主观感情色彩,暗示对死去五百人的感叹。⑥作谓语,在表示可悲、荒谬意义的句中只能使用"あんまり"。⑥⑦不表示具体程度,而表达非常惋惜、愤怒之意。⑧中的"あまりと言えばあまり"是惯用说法,相当于"非常に～だ"之意,令张语气较强。⑨中的"□□のあまり"修饰谓语,□□是表示喜怒哀乐的情感名词,相当于"非常に□□なので"之意。

(2)中的"あまり"重点在于强调无法忍受,并非单纯表示程度。虽与"とても"、"たいへん"、"ひどく"等相似。"とても"和"たいへん"是客观表述,不含特定的感情色彩。"ひどく"受害意识较强。

【比较】△ 赤ん坊があまりにうるさい。(表へ避難しよう)

△ 赤ん坊がとてもうるさい。(非常にうるさい)

△ あまり食べ過ぎるな。(限度を超えて食べるな)

△ ひどく食べ過ぎるな。(害が出るほど食べるな)

(3) 后接否定形式,表示程度不高的状态,相当于汉语的"不太……"、"不很……"等。略带贬义。多用于消极的场合中。①②作否定谓语的修饰成分,③作谓语,是客观性的表述,暗示说话者的理智和冷静。

(3)中的"あまり"与"それほど"、"かくべつ"、"たいして"等相似。"それほど"着重于强调程度低,其程度几乎接近于"零"。"かくべつ"暗示与期待的相反。

"たいして"虽表示程度很低,但却含肯定的语意。

【比较】△ぼくは生魚はあまり好きではない。(むしろどちらかというと嫌いだ)

△ぼくは生魚はそれほど好きではない。(好きとは言えない)

△ぼくは生魚は格別好きではない。(特に好きというわけではない)

△ぼくは生魚はたいして好きではない。(少しは食べられる)

⇨とても、たいへん、たいそう、ひじょう、それほど、さほど、かくべつ、たいして、そんなに、べつだん、よぶん

あやうく［危うく］ 见《现代日语形容词用法辞典》"あやうい"

あやまって［誤って・謬って］ 搞错,弄错,不小心,不留神。

① 彼は**あやまって**崖から転落した/他不留神从悬崖上摔了下来。

② その医者は**あやまって**劇薬を注射した/那位医生把药弄错了,注射了危险药品。

【解析】表示与本意相反的行为。贬义词。作动词的修饰成分。由于表示与本意相反的行为,造成了严重的不良后果,因此,客观性较强,不含感叹等感情色彩。

"あやまって"与"まちがって"、"うっかり"相似。"まちがって"指行为方法不正确,而不表明结果是否与本意相反。"うっかり"暗含行为主体的漫不经心和疏忽。

× 彼は間違って崖から転落した。

× 電車の中に誤って傘を忘れてきた。

→ 電車の中にうっかり傘を忘れてきた/无意中把伞忘在了电车上。

⇨まちがって

あらいざらい［洗い浚い］ 全部,所有。

① (容疑者に)**あらいざらい**吐くと楽になるぞ/(对嫌疑犯说)统统交待出来吧,这样心里就轻松了。

② 泥棒にめぼしいものは**あらいざらい**盗まれた/值钱的东西被小偷偷了个净光。

【解析】表示进行得很彻底。中性词。用作动词的修饰成分。多修饰"話す、白状する"、"持って行く"等消耗、丧失类的行为。语感的重心在于能体会到伴随着结果的一种痛快感、丧失感。在这一点上,与"のこらず"、"ぜんぶ"不同,其客观性较强,不含特定的感情色彩。

? おかずをあらいざらい食べたから腹が苦しい。

→ おかずを残らず(全部)食べたから腹が苦しい/把菜一点儿没剩地都吃光了,撑得肚子难受极了。

在表示彻底做某事这一点上,"あらいざらい"与"すっかり"相似,但"すっかり"使用范围较广,不仅仅只限于消耗、丧失性的行为。

× 彼女と約束したのをあらいざらい忘れていた。

→ 彼女と約束したのをすっかり忘れていた/和她约会的事忘得一干二净。

⇨のこらず、ぜんぶ、なにもかも、ねこそぎ、あますところなく、さいだいもらさず、もれなく、いっさい、ことごとく、なにもかも、なにからなにまで

あらかじめ［予め］ 预先,事先,事前。

① (演奏会の切符の裏書き)出演者や演目が変わることがありますので、**あらかじめ**お断りしておきます/(在演奏会入场券背面附言上写

有)演员或节目难免有变，特此敬告。

② 総理は**あらかじめ**用意された車で官邸を出た/总理乘坐事先备好的车驶出了官邸。

③ どんな問題が出るか**あらかじめ**わかっていれば、誰だっていい点が取れるさ/如果事先知道出什么题的话，谁都能取得好成绩。

【解析】表示预先采取行动。中性词。作动词的修饰成分。书面语，常用于正式发言等场合。常以事物的结果为立足点，表示在事情发生前采取相应的行动，而且也用于为防止失败而采取措施的场合中(如①)。

"あらかじめ"与"まえもって"、"かねて"相似。"まえもって"表示为达到目标而提前做了准备。"かねて"则用于非能动性行为及持续的行为。

【比较】△ あらかじめ断っておく。(後で文句を言われないために)

△ 前もって断っておく。(断っておけばだいじょうぶだ)

× あらかじめおうわさはうかがっておりました。

→ かねておうわさはうかがっておりました/关于您的情况早有耳闻。

× 彼女にはあらかじめ思いを寄せていた人がいた。

→ 彼女にはかねて思いを寄せていた人がいた/早就有人对她垂涎三尺了。

⇨ まえもって、まえまえから、かねて、かねがね

あらかた［粗方］ 大体上，基本上，大多数，大致。

① 大掃除は二時間で**あらかた**終わった/大扫除大约两个小时就结束了。

② 顔を見れば何が言いたいのか**あらかた**察しがつく/一看表情，大体上就知道他(她)要说什么。

③ **あらかた**の話は女房から聞いてるよ/大部分都是从妻子那里听来的。

【解析】表示大部分。中性词。①②作动词的修饰成分，③修饰名词。通俗语，一般不用于正式的文章中。表示几乎可以涉及全部，但内含粗略之意。

"あらかた"与"だいたい"、"ほとんど"相似。"だいたい"是客观性的表述，表示近似值，用法较多。"ほとんど"表示到达点，语气较强，其数值大大高于"あらかた"。

× 桜は東京ではあらかた四月上旬に咲く。

→ 桜は東京ではだいたい四月上旬に咲く/樱花在东京大致4月上旬开。

【比较】△ 仕事はあらかたできた。(一応かっこうがついた)

△ 仕事はだいたいできた。(大事な所はすんだ)

△ 仕事はほとんどできた。(もうすこしで完璧(かんぺき)だ)

⇨ だいたい、ほとんど、おおよそ、およそ、おおかた、おおむね、ほぼ、あらまし、たいてい、たいがい、ざっと

あらためて［改めて］ 再次，重新，改日。

(1)① お留守とあれば日を**あらためて**出直しましょう/您若不在我改日再去吧。

② 合格発表は後日**あらためて**行う/成绩发布会，日后再搞。

③ 詳細は**あらためまして**課長から御説明いたします/详细情况，由科长再作说明。

(2)① 四十男に**あらためて**注意することなどない/男子四十不惑。

② (画家の個展で)**あらためて**感動しました/(在画家的个人画展上)再次深受感动。

【解析】(1)表示在另一时机重新做某事。

中性词。①作动词,②③作谓语的修饰成分。在会话中,常用"あらためまして"这一郑重形式(如③)。①表示时间延缓,语气非常郑重,常用于对长者、上级以及解释说明情况的场合中。

(2)是(1)的引申,表示重新考虑。中性词。用作动词的修饰成分。当重新考虑的结果不引起特别的行为(如①)时,其意思与"ことさら"、"とくに"等相似,当引起特别的状态、行为时(如②),意思与"つくづく"等词相似。总之,着眼点在于产生结果的行动、状态之前。而"ことさら"、"とくに"、"つくづく"则着眼于行为的方式和状态的存在。

⇨ ことさら、とくに、つくづく、いまさら

あらまし　大致,大概。

① 担当刑事が事件の**あらまし**を説明した/主管警官对案件作了大致说明。

② ダム建設工事は**あらまし**終わったという/据说水库建设工程基本竣工。

③ 彼の言いたいことは**あらまし**見当がつく/大致能估计到他想说什么。

【解析】表示概略之意。中性词。①作基本名词使用,②③作动词的修饰成分。表示情况或内容大致是完整的,但并不意味着对细节疏略。

"あらまし"与"あらかた"、"だいたい"、"おおよそ"等词相似。"あらかた"是通俗语,暗含疏略的语意。"だいたい"表示主要的大部分。"おおよそ"则表示不确切的全体。

【比较】△ 言い分はあらましわかった。(一応の筋道はわかった)

△ 言い分はあらかたわかった。(細かい点はわからない)

△ 言い分はだいたいわかった。(主要な部分はわかった)

△ 言い分はおおよそわかった。(正確ではないが全部わかった)

⇨ あらかた、だいたい、おおよそ、およそ、おおかた、ほぼ、たいてい、たいがい、おおむね

あるいは [或いは]　或,或者;也许。

(1)① 質問にはイエス**あるいは**ノーで答えよ/对提问用是或不是回答!

② あの渋い会社の注文をとるには、部長みずから足を運ぶか、**あるいは**よほど強力なコネがないと無理だ/要想让那家难啃的公司订货,除非部长亲自出马或者有更高明的绝招,否则没戏。

(2)① 水辺ではカモたちが、**あるいは**空を飛び**あるいは**水をくぐり、まことに自由に暮らしている/河边,一群鸭子或拍打着翅膀,或潜于水中,自由自在地嬉戏着。

(3)① 彼の病気は**あるいは**だめかもしれない/他的病看来不容乐观。

②「彼女、来るかな」「**あるいは**ね」/"她会来吗?""也许不来吧。"

【解析】(1)表示选择某一方。中性词,用来连接词与词(如①),句与句(如②)。书面语,用于正式的文章和发言等场合,很少用于日常会话中。①表示哪一个都可以,②表示用哪种方法都行。

(1)中的"あるいは"与"または"、"もしくは"、"ないし"等相似。"または"比"あるいは"口语性要强,多用于日常,且含有前项优先的语气。"もしくは"限定选择其一的语气较强。"ないし"表示选择不限其一,容许其二、其三,跨度大、涉及面儿广。

【比较】△ 三人あるいは五人必要だ。(三人でも五人でもよい)

△ 三人または五人必要だ。(できれば三人がよい)

△ 三人もしくは五人必要だ。(三人か五人がどちらかだけ)

△ 三人ないし五人必要だ。(三人、四

人、五人どれでもよい)

(2)表示对多种行为的并列叙述。中性词。常以"あるいは～し、あるいは～する"的对句形式出现。书面语,多见于古典文章中,很少在现代日语中出现。

(3)表示可能性极小的推测。略带贬义。常与"～かもしれない"等表示推量的词语相呼应。①表示脱险的可能性很小,②是省略谓语的表现形式,常用于会话中,同样表示可能性很小,含有感叹之意。表现自身非常沉着、冷静。

(3)中的"あるいは"与"ひょっとすると"、"もしかすると"相似。"ひょっとすると"表现通俗,暗含侥幸心理。"もしかすると"暗示其偶然性。

【比较】△ あるいは雨かもしれない。(しかたがない)

△ ひょっとすると雨かもしれない。(雨が降るといいのだが)

△ もしかすると雨かもしれない。(まあわからないが)

⇨ または、もしくは、ないし、ひょっとすると、もしかすると、ことによると、それとも、また

あわせて [合わせて·併せて] 合计,共计;并,同时。

(1)① 内股と巴(ともえ)投げ、**あわせて**一本。(柔道の得点)/一个伸脚勾腿,一个顺手牵羊将对方摔倒在地,得了一分。(柔道的得分)

② お買い物は**あわせて**ちょうど二万円でございます/您买的东西合起来正好是两万日元。

(2)① 御健康と**あわせて**御事業の繁栄を祈り上げます/祝您身体健康,事业兴旺发达。

② 合否は筆記試験と内申書を**あわせて**検討する/录取与否,要看对笔试信况及成绩报告单的评判。

【解析】(1)(通常写作"合わせて")表示多个事物价值的总和。中性词。多用于修饰数量词。①是指"内股"和"巴投げ"两个招数共得一分,②是指金额合计。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(2)(通常写作"併せて")表示同时处理、对待多个事物。中性词。①中的"□□とあわせて△△を～する",②中的"□□と△△をあわせて～する"都是"□□と△△をいっしょに～する"的意思。书面语,常用于书信、正式发言等场合。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(2)中的"あわせて"与"いっしょに"、"ともに"相似。"いっしょに"是口语体,多用于日常会话中。"ともに"暗示动作行为同时作用于两个对象,但不用于三者以上的情况。

? 御健康と一緒に御事業の繁栄を祈り上げます。

× 御健康と御事業の繁栄、さらに景気の早期回復をともに祈り上げます。

→ 御健康と御事業の繁栄、さらに景気の早期回復を併せて祈り上げます/祝您身体健康、事业兴旺发达,并祝经济繁荣状况早日面转过来。

⇨ いっしょ、ともに、まとめて、しめて、ぜんぶ

あわや 眼看就要,差点儿,险些儿。

① 信号が赤だったからよかったようなものの、車が突っ込んでいたら**あわや**の大惨事になるところだった/两边信号是红灯,觉得没问题,本想一冲而过,却险些酿成大事故。

② 彼の活躍は**あわや**優勝かという期待をいだかせた/他的积极努力,使人们翘首以待他将获得胜利。

③ その当たりは**あわや**ホームランという大飛球だった/那一击差一点儿打出个本垒打的高飞球。

④ 火の手が迫り、**あわや**というとき消防車が来た/火势逼人,在这千钧

一发之际消防车赶到了。

【解析】表示避免了险些形成的极端事态。略带贬义。既可修饰谓语中的名词(如①②),也可修饰无叙述部分的名词(如③)。④中的"あわやというとき(ところで)"是惯用句,表示感叹,暗示极端事态的逼近,主观性强。"あわや"所表示的极端事态多是指令人不愉快的,内含畏惧之感,但有时也用于积极的场合(如②)。说话的重心在于表明事态的极端,因此很少用于表示一般程度的叙述。

? 借金のことであわやケンカになるところだった。

→ 借金のことであわや殴り合いになるところだった/为欠钱的事儿,险些撕打起来。

"あわや"与"あやうく"、"すんでのところで"相似。"あやうく"是客观性的表述,修饰谓语,迫切感和危机感相对弱些。"すんでのところで"多用于过去的事情,侧重于强调脱离危险后的安全感。

? その車とあわや衝突するところだった。

→ その車と危うく衝突するところだった/差点儿和那辆车撞上。

× その当たりはすんでのところでホームランという大飛球だった。

⇨ すんでのところで

あわよくば［あわ好くば］ 碰巧,得机会的话。

① 目標は入賞だがあわよくばメダルをねらっている/目标是获奖,若有机会的话,也盼着得块奖牌。

② (競馬で)損を取り返してあわよくばもうけたい/(赛马赌博)首先是保本儿,碰巧了也赚它一笔。

【解析】表示在达到目标的基础上,还企盼有更好的结果。中性词。用作谓语的修饰成分。其盼望的结果并非是通过实力与努力所得到的,而是靠着幸运或偶然所得。而且,最终所要得到的,非轻易之举,超出了通常的状态。一般不用于单纯想达到通常目标或通过实力和努力达到更高目标的语句中。

× 浪人したからあわよくば第一志望に合格したい。

→ 浪人したから願わくば第一志望に合格したい/又复习了一年,但愿这次能考中第一志愿。

⇨ ねがわくば

あんがい［案外］ 意外,意想不到,出乎意料。

(1)① 初めての仕事だったがあんがいうまくいった/虽第一次做这种工作,没想到却完成得格外好。

② 期待していたスペイン料理はあんがいまずかった/盼望已久的西班牙菜没想到竟这么难吃。

③ 君ってあんがい芸術家タイプだったりして/没想到你还有点儿艺术家的风度。

(2)① 彼女は親切かと思っていたらあんがいだった/满以为她很热情,没想到却……

② 日本選手は入賞ゼロというあんがいな成績だった/真没想到,日本选手竟无一人获奖。

【解析】(1)表示结果与所期望、预想的相反。作谓语的修饰成分。中性词。其结果既可以是积极的(如①③),也可以是消极的(如②)。由于对所述对象的期望不大,所以对结果的感叹程度也就不高。

(1)中的"あんがい"与"いがいに"、"おもいのほか"相似。"いがいに"表示对叙述对象的期待很高,结果与预想的差异也大。"おもいのほか"则着眼于结果,暗示结果与预想反差非常之大。

【比较】△ 君は案外やさしいんだね。(あまり期待はしていなかったが)

△ 君は意外にやさしいんだね。(全然そうは見えないのに)

△ 君は思いほかやさしいんだね。

（ずいぶんやさしくてよかった）

(2)表示结果与期望和预想的相反，且结果是不理想的。略带贬义。①作谓语，②作名词的修饰成分，但不能用来修饰谓语。含失望与感叹语气。

⇨ いがい、おもいのほか、ことのほか

あんのじょう［**案の定**］ 果然，正如所料。

① 今年の巨人はダメだと思ったら**あんのじょう**だ/果然不出所料，今年巨人队的战绩不佳。

② 今日は二十五日だが**あんのじょう**渋滞している/正如所料，今天虽然是 25 日，交通却很拥挤。

【解析】表示结果与预料的一样。略带贬义。①作谓语，②作谓语的修饰成分。多用于表示事前的预想，通常表示预料之中的消极结果，很少用于积极的场合中。

？ 毎晩遅くまで勉強していたら案の定合格した。

→ 毎晩遅くまで勉強していたら予想通り合格した/每天都学习到很晚，果不其然及格了。

“あんのじょう”所暗示的预想实现的可能性极大，因此，含有对其结果确信无疑的语感。

“あんのじょう”与“はたして”、“やはり（やっぱり）”相似。“はたして”暗示说话者对恰如所料的结果的确认。“やはり”表示事前的愿望实现的可能性不大，暗示对结果的认可与失望。

【比較】△ 彼は案の定へまをした。（だから言わないことじゃない）

△ 彼ははたしてへまをした。（心配していた通りだ）

△ 彼はやっぱりへまをした。（結局だめだったな）

⇨ はたして、やはり

い　イ

いいかげん［好い加減］ 适当，适度；不认真，不彻底；马马虎虎，靠不住，胡乱；相当，十分。

(1)① (指圧)ああ、ほんとに**いいかげん**だ／(指压按摩)啊，感觉真好。

② いくら相手が悪くても、追及は**いいかげん**のところでやめておいたほうがいい／无论对方怎么不好，还是适可而止吧。

③ 甘えるのも**いいかげん**にしろ／別要赖皮了。

④ これだけくどく言ってるんだから、**いいかげん**でわかったらよさそうなものを／都说到这种地步了，你怎么还不明白。

(2)① 彼は**いいかげん**な成功では満足しない／他不满足于一时的成功。

② 先方には**いいかげん**に返事をしておいた／给了对方一个很含糊的回答。

(3)① 彼女は何をやらせても**いいかげん**で困る／不管让她做什么都是马马虎虎，真没办法。

② 製品管理もしないなんて**いいかげん**な会社だね／连商品管理都不搞，实在是个靠不住的公司。

(4)① 毎日ワープロを打つのも**いいかげん**嫌になった／每天都打字，真是烦死了。

② あの人のウソには**いいかげん**愛想が尽きたわ／那个人总撒谎，真让人讨厌。

【解析】(1) 表述程度适当，令人满意的状态。略带褒义。很少用于积极评价的句中(如①)，在现代日语中，多用来表示劝诱命令，相当于表示禁止的"～するな"之意(如②③)。在逆接愿望句中，相当于"そろそろ～すべきだ"之意。用于表示积极评价时，在语调上分为两个音节"いいかげん"。③④含有强烈的愤慨之意，这里的"いいかげん"与"ほどほど"相似，但"ほどほど"是相当理智的表达方式。

【比较】△ 甘えるのもいい加減にしろ。(甘えるな)

△ 甘えるのもほどほどにしろ。(もう少し遠慮しろ)

(2)表示不完善、不彻底之意。略带贬义。①修饰名词，②作谓语的修饰成分。①表示小小的成功，②表示合情合理地给予了答复。

(2)中的"いいかげん"与"てきとう"相似，但"てきとう"的语气侧重于与该场合的状况相适合。

× 彼は<u>適当</u>な成功では満足しない。

(3)是(2)的引申，表示不彻底的结果或不负责任的状态。贬义词。①作谓语，②作名词的修饰成分。这里的"いいかげん"一般不作谓语的修饰成分，暗示对不负责任的感叹与愤慨。

(3)中的"いいかげん"与"でたらめ"相似，但"でたらめ"表示与事实相反。

【比较】△ いい加減な話はするな。(無責任な話)

△ でたらめな話はするな。(真実でない話)

(4)表示令人不快的程度达到了非常的界限。贬义词。作谓语的修饰成分。由于不单指程度甚高，还有不快之语意，因此一般不用于表示令人满意的场合。

× 彼はとても誠実だから、<u>いい加減</u>好きになった。

在表示程度极高这一点上，与"かなり"和"そうとう"等相似，但"かなり"和"そうとう"是客观性的表述，不含不愉快等语意。

⇨ ほどほど、かなり、そうとう、なまじ、なまじっか、たいがい、たいてい

いがい [意外] 意外,想不到,出乎意料。

① 彼が施設に毎年寄付していたとは**いがい**だった/没想到他每年都能捐助公共福利事业。

② 捜査の進展に伴って**いがい**な事実が明るみに出た/随着搜查工作的进展,一些意想不到的事实明朗化了。

③ 相手を納得させつつ断るのは**いがい**にむずかしい/又要拒绝、又要让对方理解这是多么难啊。

④ テスト、受けたけど**いがい**と簡単だった/考试参加了,却出乎意料的简单。

⑤ 一等が誰に当たるかと思っていたら、**いがいやいがい**、ぼくと佳子の二人に当たった/谁会获一等奖呢,万万没想到会是我和佳子俩人中了奖。

⑥ 私って**いがい**となんていうかナイーブっていうか、**いがい**とそういうことあるのよ/你说我这个人,是没想到那么多、还是幼稚呢? 做了那样出人意料的事。

【解析】表示结果与预想期待的不一致。中性词。①作谓语,②修饰名词,③④作谓语的修饰成分,⑤中的"意外や意外"是惯用句,表达完全出乎预料的夸张说法。④⑥中的"意外と"比"意外に"语气通俗,常用于日常会话中。⑥中的"意外と",作会话中的间投词使用,表示说话者期望所说的内容应该令对方感到意外和惊奇,暗含请求对方同情的撒娇心理。该词既可以用于表示结果与预想期待相反(如①②),又可以用于表示结果与预想期待相差悬殊(如③④)。前者与"あんがい"相似,但"あんがい"所表示的期待程度远远不及"いがい",并暗示与预料相反的不良结果。

× 彼が毎年施設に寄付していたとは案外だった。

后者与"おもいのほか"、"ぞんがい"相似,但"おもいのほか"则侧重于结果。"ぞんがい"用法陈旧,不大用于日常会话中。

【比较】△ テストは意外にできた。(予想より簡単だった)

△ テストは思いのほかできた。(かなりできた)

? テスト、受けたけど存外簡単だったよ。

⇨ あんがい、おもいのほか、ことのほか、はからずも、きせずして

いかが [如何・奈何] 如何,怎么样;能否行,是否可以。

(1)① (医者が入院患者に)ご気分は**いかが**ですか/(医生问住院患者)你觉得怎么样?

② 部長、来月の会議は**いかが**いたしましょうか/部长,下个月的会议怎么进行才好呢?

③ (外国人客に)日本の印象は**いかが**ですか/(问外国客人)对日本印象如何?

④ 食後の散策など**いかが**でしょう/饭后散散步怎么样?

⑤ こんにちは、ごきげん**いかが**/您好吗?

(2)① まあ、久しぶりねえ。お茶でも**いかが**/啊、好久不见了,喝杯茶什么的吧。

② たまにはお休みをとられたら**いかが**/偶尔稍休息休息怎么样?

(3)① 社長の私に無断で取引するのは**いかが**なものか/我作为经理,擅自进行交易可以吗?

② あまり先走るのも**いかが**かと思いまして、契約は保留にしておきました/我觉得贸然从事不合适,就把合同搁起来了。

【解析】(1)表示询问对方的意愿、状况、

方法等。中性词。用作谓语或谓语的修饰成分，也可用于省略谓语的句中。书面语，语气郑重，多用于同上级、长辈或不相识的人之间的谈话。

(2)是(1)中④的引申。通过征求对方的意愿来表达劝诱之意。中性词。语气郑重，在会话中女性多于男性使用。常作谓语。

(3)表示疑问、恐惧、不快的心情。略带贬义。相当于不好、不合适之意，语气郑重。①是在面向下级表达自己的心情时，含有自大得意的语意。

"いかが"与"どう"意义基本相同，但比"どう"更郑重一些，表明对对方的敬意和说话者的风度。

⇨ どう

いかに [如何に・奈何に] 如何，怎样；怎么也，无论怎么也。

(1)① PTAは**いかに**あるべきか真剣に議論された/认真讨论了学生家长教师联谊会该如何办才好。

② **いかに**して寄付を集めるかが最大の問題だ/如何筹集捐款是最大的问题。

③ 準備万端整えて首尾は**いかに**と待った/万事俱备，只欠东风。

④ 主人公の運命や**いかに**。(ドラマの決まり文句)/主人公的命运将如何呢？(电视剧用语)

⑤ 自動車百台でも「渋滞」とはこれ**いかに**。(なぞかけの問答)/为什么一百辆汽车也"阻塞"。(谜语)

(2)① 中国では靴一足が一週間分の給料の値段なのだから、**いかに**物価が高いかがわかる/在中国一双鞋的价格相当于一个星期的工资，可见物价多高了。

② 戦争で**いかに**多くの人命が失われてきたことか/战争使多少人失去了生命。

(3)① 秋山の足が**いかに**速くても古田の肩には勝てない/秋山的腿再快，也赶不上古田的手快(指棒球投球)。

② **いかに**貧しかったとはいえ、強盗は重罪だ/不管有多穷，盗窃也是重罪。

【解析】(1)表示提问。中性词。多用作谓语的修饰成分，也常见于省略谓语的句中(如③～⑤)。①③④是提问状态，②问方法，⑤问原因。常用于正式发言、报道和套话中。是客观表述，不含特定的感情色彩。

(2)后接疑问助词"か"，表示程度之高。中性词。书面语，日常生活中常用"どんなに"、"どれほど"来表示。含有惊异(如①)、感叹(如②)等语意，具有很强的主观性。

(3)后接"ても"、"とはいえ"等，表示让步。中性词。书面语，日常生活中常用"どんなに"、"どれほど"来表示。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

⇨ どう、どんなに、どれほど

いかにも [如何にも・奈何にも] 真，实在，非常；的确，果然。

(1)① 彼女はペットに死なれて**いかにも**悲しそうだ/心爱的宠物死了，看上去她很伤心。

② 朝露にぬれた紅葉は**いかにも**美しい/被晨露润湿的红叶实在美极了。

③ 潔く罪を認める彼の態度は**いかにも**男らしかった/他毅然承担了罪责，真有男子汉气魄。

④ 会議に遅れるとは**いかにも**奴のやりそうなことだ/开会迟到这种事儿，也就那小子能干得出来。

⑤ 彼は**いかにも**自分が正しいと言わんばかりだった/他满脸表现出自以为是的神态。

(2)① **いかにも**おっしゃる通りです/您说的完全正确。

②「貴殿が宮本武蔵殿か」「いかにも」(時代劇のセリフ)/"阁下便是宮本武蔵先生吧?""正是在下。"(历史剧台词)

【解析】(1)表示与典型状态相符合。中性词。用作谓语的修饰成分。①～⑤中的"悲しい"、"美しい"、"男らしい"、"奴のやりそうなこと"、"自分が正しい"等都是这里所说的典型状态,"いかにも"与此搭配,符合情理。从其程度之高这一点来看,与"まったく"等意思相似,但又含有惊奇、满足、感动等情感,并非单纯表示程度。

【比較】△ これはいかにも彼らしい絵だ。(彼のよい特徴が典型的に表れている絵)

△ これはまったく彼らしい絵だ。(本当に彼がかいたと思われる絵)

"いかにも"与"まるで"、"さも"相似。"まるで"是以其它事物作典型来比喻所述对象的状态,而不表明类似的程度。"さも"指在说话者看来,事物外表相像,但不言及实际上是否如此。

× (表彰式で)いかにも夢を見ているようです。

→ まるで夢を見ているようです/简直就像做梦一样。

× 朝露にぬれた紅葉はさも美しい。

(2)表示无条件肯定对方所讲的内容。中性词。既可用作谓语的修饰成分(如①),也可作感叹词(如②)。其语气古朴文雅,很少用于通俗的会话中。

⇨ まったく、まるで、さも、ちょうど、あたかも、さながら、みるからに、ほんとう

いきおい [勢い] 气势,劲头,趋势。

① 重役がこぞって賛成したので、いきおいぼくも賛成せざるを得なかった/主要领导都同意了,我也不得不赞同了。

② 家族が増えればいきおい支出も増えることになる/如果家中人口增加,支出当然也必定增加。

【解析】表示由事情的发展趋势而自然导致的某种结果。中性词。修饰谓语。表述自然的变化所引起的必然结果。常与带有某种趋势的词组搭配(如①中的"～ざるを得ない"、②中的"～ことになる"),一般不用于意识性结果以及与主体意志相关的事宜。

? 君がやるんならいきおいぼくだって頑張るよ。

→ 君がやるんなら当然(もちろん)ぼくだって頑張るよ/要是你干的话,我当然也玩命地干。

⇨ とうぜん、もちろん、むろん

いきなり [行き成り] 突然,冷不防,马上就。

(1)① ノックもせずにいきなりドアを開けるな/不许不敲门就突然闯入。

② この通りは子供がいきなり飛び出してくる/孩子们冷不防冲到了这条路上。

③ (役所で)いきなり苦情を持ちこまれても困ります。受付で手続きをとってからにしてください/(在政府机关里)这样直接受理您的申诉不大好办,还是请先到接待室办理一下手续后再过来吧。

④ リハーサルなしでいきなり本番というのは無謀だ/不进行彩排就直接进人正式演出,太欠斟酌。

(2)① 清原は一回の表にいきなりホームランを放った/清原在第一局的前半局赛中就出乎意料打了个本垒打。

② 彼女はいきなり子供の頭をひっぱたいた/她冷不防在孩子头上狠狠打了一下。

【解析】(1)指毫无准备的直接行为。略带贬义。通常用来修饰谓语。①②③④中的前项都是指"いきなり"该动作发生

前的行为，该行为阶段性强，表述理智、冷静，不含感叹等语气。

× 彼はいきなり本を読んだ。

(2)是(1)的引申，表示未预料到的事态的发生。略带贬义。由于行为客体没有预料到该事态的发生，故含有吃惊等意，但与主体的意志无关。

(2)中的"いきなり"与"だしぬけに""とつぜん"、"きゅうに"、"ふいに"等相似。"だしぬけに"含有行为客体的受害意识。"とつぜん"表示事态的急剧变化。"きゅうに"变化方式非常强烈，但不言及其事态出乎意料与否。"ふいに"表示持续的事情所期待的事态发生了出乎意料的变化，暗含意外和疑惑。

× 清原は一回の表にだしぬけにホームランを放った。

× 彼はある日いきなり脳卒中で倒れた。

→ 彼はある日突然脳卒中で倒れた/有一天，他因急性脑中风而死去了。

× 写真を見ていたらいきなり彼に会いたくなった。

→ 写真を見ていたら急に彼に会いたくなった/看到照片后，就急切地想见到他。

× 草むらで鳴いていた虫の声がいきなり止んだ。

→ 草むらで鳴いていた虫の声が不意に止んだ/在草丛里鸣叫的虫子突然停止了叫声。

⇨ だしぬけ、とつぜん、きゅう、ふい、やにわ、とつじょ、つと、ちょくせつ

いくつ［幾つ］ 几个，多少，几岁。

① そこにリンゴが**いくつ**ありますか/那里有几个苹果？

②「昨日うちの犬が子供産んだのよ」「まあ、**いくつ**産んだの？」/"昨天我家的狗下崽了。""是吗，下了几只？"

③ もう**いくつ**寝るとお正月。(唱歌)/再过几天就是新年。(唱歌)

④ ぼうやいい子ねえ。**いくつ**？/小宝宝真乖呀。几岁了？

⑤ お父様は今年**おいくつ**になられましたか/令尊今年多大年纪了？

⑥ 前例は**いくつ**あるか知れない/不知道有多少这样的先例。

⑦ 問題はむずかしくて頭が**いくつ**あっても足りない/问题太难了，有几个脑袋也不够用。

⑧ 男は**いくつ**になっても子供みたいなところがある/男人不管长到多大，也还是脱不掉孩子气。

【解析】用来提问事物的个数或年龄。中性词。其最基本的用法是作谓语的修饰成分。但在日常会话中经常省略谓语部分(如④)。在会话中，女性常加"お"而构成"おいくつ"的郑重说法。①～③表示提问个数，通常用于物体(无生命)的个数，但动物饲养员常用"いくつ?"(如②)，"みっつ"等来提问、回答新生动物的数量。③用来表示睡眠次数，但现在这种说法一般不用。④⑤表示询问年龄。⑥有两层意思，一是询问先例的数量，二是指这一数量相当大。⑦⑧中的"いくつ～ても"表示物体个数相当多、年龄相当大。⑦中的"頭がいくつあっても足りない"是惯用句，表示相当难，多少人合起来也弄不懂。⑧中的"いくつになっても"也是惯用句，意思是"不管年龄多大，也……"。

⇨ いくつか、いくつでも、いくつも、いくら

いくつか［幾つか］ 若干，多少，几个，几岁。

① この作文には**いくつか**の文法的なミスがある/这篇作文里有几处语法错误。

② 失敗はあったとしてもほんの**いくつか**だ/即使遭到了失败也是没什么大不了的。

③ 彼はたしかぼくより**いくつか**年上

のはずだ/他的确应当比我大几岁。

【解析】表示事物的数量,年龄稍有差别。中性词。①修饰名词,②作谓语,③作谓语的修饰成分。强调、修饰主观表现。用来表示不确切的数量或年龄的差异很小,但一般不表明确切的理由。

"いくつか"与"いくらか"相似,但"いくらか"主要表示量或程度。

⇨ いくらか、いくつ

いくつでも [幾つでも] 不管几个,无论多少,全部,都。

① (押し売りが)**いくつでも**いいから買ってよ/(兜售)多少都行,请买点儿吧。

② 調べてみたら不良品の数は**いくつでも**なかった/检查了一下,没什么次品。

③ ほしいなら**いくつでも**いるだけあげよう/你要是喜欢,要多少给多少。

【解析】是对数量的夸张性表述。中性词。用作谓语的修饰成分。①②表示数量很少,③表示数量非常多。表示数量之少时,语调为尾高型"いくつでも",重音在后;表示数量之多时,语调为头高型"いくつでも",重音在前。主观性强,一般不指明具体个数。在表述数量之少时,含有允许(如①)、轻视(如②)等语气,在表述数量之多时,含有应有尽有之意(如③)。

"いくつでも"与"いくつも"相似,但"いくつも"夸张语气弱些,结果所表示的多不是极端的绝对数量。

【比较】△ 前例はいくつでもある。(探せば探すだけ見つかる)

△ 前例はいくつもある。(たくさんある)

⇨ いくつも、いくらでも、いくつ

いくつも [幾つも] 几个,多少,少许。

① 新製品の在庫は**いくつも**残っていない/新产品的库存没剩多少了。

② 上空から民家は**いくつも**見えなかった/从高空上看不到几家居民。

③ こんな見事な品はそう**いくつも**あるもんじゃない/这么地道的货可为数不多。

④ 柿の真っ赤な実が**いくつも**夕日に輝いていた/满树透红的柿子映着落日的余辉闪闪发光。

【解析】强调个数的表达方法。中性词。①~③后接否定形式,表示数量之少,④表示具有一定的数量。强调数量少时,重音在后,读成尾高型"いくつも";强调数量多时,重音在前,读成头高型"いくつも"。

"いくつも"与"いくつでも"相同,主观性强,但"いくつでも"的夸张程度大于"いくつも"。

⇨ いくつでも、いくらも、いくつ

いくぶん [幾分] 一部分,几分;一点儿,少许,多少。

(1)① 毎月給料の**いくぶん**かを貯金することにした/每月把工资的一部分存入银行。

② 娘は母のやさしさを**いくぶん**か受け継いでいる/女儿身上带有几分母亲的温柔和贤惠。

(2)① きのうより**いくぶん**寒さが和らいできた/今天比昨天稍微暖和了些。

② 大声で怒鳴ったら気持ちが**いくぶん**晴れた/大喊了几声,心情舒畅多了。

③「うちの課長は疑り深くってねえ」「うちの課長にも**いくぶん**そういう傾向があるよ」/"我们科长疑心很重。""我们科长多少也有点儿那样儿。"

【解析】(1)表示整体中的一部分。中性词。"いくぶんか"作名词用。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(2)表示数量少、程度低。中性词。用作谓语的修饰成分。多用于和过去状态相比较的场合中。①②都是以过去为基准的,③未特别指明比较的对象,这时,相当于多少的意思。"いくぶん"所表示的数量和程度主观色彩较浓,感觉色彩较少,一般不能用于表示具体计量。

"いくぶん"与"たしょう"、"いくらか"相似。"たしょう"客观语气较强,不涉及有无比较对象。"いくらか"比"いくぶん"所表示的绝对数量值要小。

× ぼくは英語には幾分自信がある。

→ぼくは英語には多少自信がある/我对英语多少还有点儿信心。

【比较】△ その家は幾分前に傾いている。(少し傾いているような感じだ)

△ その家はいくらか前に傾いている。(ほんの少し傾いているような感じだ)

⇨ たしょう、いくらか、すこし、いささか、しょうしょう、ちょっと、ちっと、じゃっかん、やや

いくら [幾ら] 多少;多么,若干;(下接ても)即使……也,不管怎么……也。

(1)① 今月はおこづかい、**いくら**あげたっけ/这个月给了你多少零用钱来着?

② この魚、**おいくら**かしら/这鱼多少钱?

③ 目方が**いくら**あるか量ってみなくちゃわからない/有多重称一称才知道。

④ 私らは一日**いくら**と日銭をかせぐ仕事なんです/我们这是小本经营,一天没多少盈利。

⑤ 彼女はその指輪をたったの一万**いくら**で買った/她买的那只戒指只花了一万日元多一点儿。

⑥ **いくらいくら**かかると言われたが忘れてしまった/是告诉过需要多少钱来着,但忘记了。

(2)① 同じミルクでも子犬にとっては、牛乳より犬乳のほうが**いくら**いいかしれない/同样都是奶,可对小狗来说,不知道母乳要比牛奶好多少倍。

② (迷子の息子に)お前を**いくら**探したことか/(对迷路的儿子)你知道找了你多长时间了吗?

(3)① **いくら**子供でもしていいことと悪いことがある/即使是个孩子,也应该能分出好和坏来。

② **いくら**仕事が遅くても三日はかかりすぎだね/你活干得再慢也用不了三天呀。

③ 彼女は**いくら**食べても太らない体質なんだそうだ/据说她再吃也吃不胖。

④ 土日も休まないなんて**いくら**なんでも働きすぎだ/星期六星期天都不休息,不管怎么说工作也有点儿过头。

⑤ **いくら**なんでも初対面の人に借金の申込はできない/无论如何也没法儿向刚认识的人借钱。

【解析】(1)表示询问数量、价格。中性词。①是基本用法,表示价格,在句中作谓语的修饰成分。②作谓语,女性常说成"おいくら",表示郑重。③指重量,但在现代日语中这一用法已不多见。除表示价格外,通常使用"どのくらい"和"どれくらい"。

④~⑥不含疑问之意,表示不确定的金额。④是表示度量单位的名词。⑤接在表示一定金额的名词后。④指一天左右的收人。⑤指一万日元以下的零头数额。⑥中的"いくら"的重复型,表示一定金额,暗含数额不大之意。④~⑥中的"いくら"不能用"どのくらい"、"どれくらい"来替换。

(2)表示程度很高。中性词。多与含

定、疑问、感叹等形式相呼应。①表示非常好,②表示找了很长时间,含有夸张的语气,同时暗含说话者的感叹,因而不能用于表述第三者感情的场合中。

? 故郷の母は都会の息子をいくら心配したことか。

→ 故郷の母は都会の息子をどんなに(どれほど)心配したことか/故乡的母亲多么挂念城里的孩子啊。

(3)表示重新认识其程度。中性词。后面常接"～と言っても、ても、でも"等表示让步的表达形式。①中的"子供"、②中的"彼の仕事が遅いこと"、③中的"たくさん食べること"都是说明其程度极高,这些既可是具体事物,也可是状态。在这点上,与只修饰状态的"どんなに"不同。

× どんなに子供でもしていいことと悪いことがある。

用作谓语时,表述因程度非常之甚而导致的结果,对事态没有直接影响(如①③),或其结果作为了判断的根据(如②)。④③以"いくらなんでも"的形式修饰谓语,表示感叹和愤慨。⑤中的"いくらなんでも"用在句首,表示后叙非极端行为。

"いくら"与"いくつ"相似,但"いくつ"主要用于表示物体的个数、年龄。

⇨ どのくらい、どれくらい、どんなに、どれほど、いくつ、いくらか、いくらでも、いくらも、なんでも、なにがなんでも、まさか

いくらか［幾らか］ 少量,一点儿;多少,稍微。

(1)① **いくらか**でも社会の役に立ちたいと思う/只要对社会有用,哪怕尽微薄之力也好。

② 収入のうちの**いくらか**を施設に寄付する/拿出收入的一部分捐献给福利事业。

③ 今月は**いくらか**都合してくれないか/这个月能借给点儿钱吗?

(2)① 彼の病気は**いくらか**よくなったようだ/他的病看来有些好转。

② 今日は昨日より**いくらか**暖かい/今天比昨天稍微暖和了一些。

③ その家は**いくらか**前に傾いている/这家房屋稍微有点儿前倾。

【解析】(1)表示小数目的存在。中性词。①②作名词使用。③作谓语的修饰成分。①表示很少之意,比"すこし"更具夸张语气。这时应读为头高型"いくらか"。

(2)表示程度之低。中性词。①②作谓语的修饰成分。③修饰名词。这时应读为中高型"いくらか"。主观性很强。

"いくらか"与"いささか"、"たしょう"等相似。"いささか"暗示主体的感想。"たしょう"比"いくらか"表示的绝对值要大。

× 今回の騒ぎではいくらか疲れたね。

→ 今回の騒ぎではいささか疲れたね/这通折腾搞得人有点儿累了。

【比较】△ 頭痛がいくらかよくなった。(ほんの少しよくなったような気がする)

△ 頭痛が多少よくなった。(少しだが確実によくなっている)

⇨ いささか、たしょう、すこし、やや、こころもち、いくぶん、じゃっかん、しょうしょう、ちょっと、ちっと、いくつか、いくら

いくらでも［幾らでも］ 不管多少,很多。

① 寄付してくださるんなら**いくらでも**結構です/只要您有意捐款相助,多少都行。

② 損益といったって**いくらでも**ない/盈亏所差无几,基本持平。

③ その当時マグロは**いくらでも**捕れた/当时金枪鱼捕多少都能捕到。

④ 奴はたたけばホコリが**いくらでも**出てくるさ/那家伙毛病多了。

【解析】表示强调数量。中性词。作谓语

的修饰成分。①②都是强调数量之少，③④是强调数量之多。用于数量少的夸张意义时，语调为尾高型"いくらでも"。用于数量多的夸张意义时，语调为头高型"いくらでも"。主观性强，通常不指具体的数量。表示少量时，含有允许、轻视之意；表示数量多时，含应有尽有之意。

在强调数量多、少的用法上，"いくらでも"与"いくらも"相似，但"いくらも"的夸张语气弱些，一般不表示极端的绝对数量。

【比较】△ 魚はいくらでも捕れる。（ほしいだけ捕れる）

△ 魚はいくらも捕れる。（たくさん捕れる）

⇨ いくらも、いくらでも、いくら

いくらも［幾らも］　多少，很多。

① 次のオリンピックまであと**いくらも**ない／距下届的奥林匹克运动会没有多久了。

② 救命ボートに食糧は**いくらも**残っていなかった／救生艇上的粮食已所剩无几。

③ このルビーはにせ物だから**いくらも**しない／这颗红宝石是赝品，不值多少钱。

④ 彼は家を出て**いくらも**しないうちに戻ってきた／他离家没几天就返回来了。

⑤ 政治家に対する疑惑はまだ**いくらも**ある／对政治家还存有许多的不信任。

【解析】该词强调数量多或少。中性词。①～④后接否定，表示数量少。⑤是肯定用法，表示有相当的量。强调数量之少时，语调为尾高型"いくらも"；强调数量之多时，语调为头高型"いくらも"。

"いくらも"与"いくらでも"相同，主观性强，但没有"いくらでも"的夸张语气强。

⇨ いくらでも、いくつも、いくら

いざ　唉，好啦，来吧，一旦。

① **いざ**行け／喂，走吧！

② その女優は**いざ**本番という時になって逃げ出した／那个女演员在正式演出的紧要关头却溜走了。

③ 彼は**いざ**空港を離陸という段になって、大事な用を思い出したと言い始めた／到了飞机起飞的当口，他才说想起了重要的事情。

④ 日頃の準備が**いざ**鎌倉という時役に立つ／养兵千日，用兵一时。

⑤ うちには**いざ**という時のたくわえが何もない／我们家一点儿应急的储备也没有。

⑥ 彼女は**いざ**となると意外に度胸がある／在关键时刻，没料到她却颇具胆量。

⑦ **いざ**となったらぼくが助けてあげるよ／万一有什么事的话，我会帮助你的。

【解析】用于表述关键时刻毫不退却的精神状态。中性词。是感叹词的基本用法，文言体，现代日语中基本不用。②～⑦是各种惯用说法。②③中的"いざ□□という時（段）になって"是习惯用法，表示到了□□这种紧迫状况，是该行动的时候了之意。④中的"いざ鎌倉"是习惯用法，表示事态紧迫。⑤～⑦中的"いざという時"、"いざとなると"、"いざとなったら"都是习惯用法，"いざ"表示危急生死存亡的时刻及状况，这时语气略带消极色彩，暗示说话者敢于正视、绝不退却的决心

②～⑦中的"いざ"与"いよいよ"、"さて"相似。"いよいよ"暗示事态的发展到了关键时刻。"さて"则暗示事态的发生与前项无关，并表明说话者与该事态之间在心理上有一定的距离。

× 長年の努力によっていざ装置が完成する。

→ 長年の努力によって<u>いよいよ</u>装置が完成する／经过多年的努力，装置

马上就要完成了。

× その女優はさて本番という時になって逃げ出した。

⇨ いよいよ、さて

いささか［聊か・些か］ 略微，稍微，一点儿。

① 君の答案は**いささか**考え過ぎだね/你的答案考虑的有点儿过头了。

② 生徒指導に**いささか**の配慮があれば事件は防げた/如果对学生的指导稍上点儿心的话，就可避免了事件的发生。

③ 彼の潔白には**いささか**も疑念の余地がない/毫无疑问他是无辜的。

④ **いささか**なりともお役に立てば幸いです/能尽微薄之力，是我的荣幸。

⑤ 彼女の豹変ぶりに**いささか**ならず驚いた/对她的反常突变，我感到很吃惊。

⑥「特技は何ですか」「柔道を**いささか**」/"你的特长是什么?""稍会点儿柔道。"

⑦ (脅迫)後で**いささか**困ることになるぜ/(威胁)以后会让你尝到苦头的。

【解析】表示数量少、程度低。中性词。用作谓语和名词的修饰成分，但不能作谓语。书面语，会话中语气郑重，非客观性表述，含有主观感受。④中的"いささかなりとも"相当于"ほんの少しと感じられる程度でも"，⑤中的"いささかならず"与"少ならず"相同。"いささか"多用于较郑重的文章中，因此，在用于表示第一人称的事物时，含有过低评价自我能力的自卑或谦逊之意(如⑥)；用于表示对方的事物时，语气婉转，相当于"かなり"、"そうとう"之意(如⑦)。

"いささか"与"いくらか"、"すこし"相似。"いくらか"表示客观地叙述对象的状态。"すこし"用于客观性表述，暗示具体数量。

【比较】△ いささか寄付した。(自分では些少な額だと思う)

△ いくらか寄付した。(実際に少額を寄付した)

△ いささか検討の余地がある。(「十分検討したほうがよい」の婉曲表現)

△ 少し検討の余地がある。(実際に少し検討したほうがよい)

⇨ すこし、いくらか、いくぶん、こころもち、やや、たしょう、しょうしょう、ちょっと、ちっと

いずれ［何れ・孰れ］ 哪一个，哪一方面；早晚，不久，最近，改日。

(1)① 二チームの**いずれ**が勝つかはピッチャー次第だ/两队究竟哪队获胜，就看其投球手了。

② 選手たちは**いずれ**劣らぬつわものぞろいだ/选手们全都是勇猛的斗士。

③ 該当するもの**いずれ**か一つを選んで記号で答えよ/任选一个最合适的答案，用符号回答。

④ **いずれ**が菖蒲か杜若。(ことわざ)/伯仲之间，不分轩轾。(谚语)

(2)① どんなに隠しても真相は**いずれ**わかるさ/无论怎样隐瞒，迟早会知道真相的。

② 彼には**いずれ**はうちの課へ来てもらうつもりだ/打算最近就让他来我们科里。

③ **いずれ**どこかで一杯やりましょう/改日咱们找个地方喝一杯吧!

④「それでは失礼します」「じゃ、**いずれ**また」/"这就告辞了。""那么，欢迎改日再来。"

【解析】(1)表示询问多种事物中的其一。中性词。书面语，不大用于日常会话中。日常会话中常用"どれ"、"どちら"来表示。②中的"いずれ劣らぬ□□"是习惯

用法，表示无论哪一个都是□□的意思。④是谚语，表示不相上下，难于区分，常用于形容美女或美好的事物。

(2)表示随着时间的推移自然而然能完成的状态。中性词。多作谓语的修饰成分(如①～③)，但也有省略谓语用作感叹词的情况。①表示只要时间推移，无需其他条件。②～④指不久的将来。暗示说话者确信在将来的某一时间一定能实现的语意。

①中的"いずれ"与"どのみち"、"どっちみち"相似，但"どのみち"和"どっちみち"表示结果明了，含有认可和灰心之意。

【比较】△ 真相はいずれわかる。(時間が立てばわかる)

△ 真相はどのみちわかる。(隠してもむだだ)

②～④中的"いずれ"与"やがて"、"そのうち"等意义相似。"やがて"所指的时间较长。"そのうち"表示某一不确定的时间段，含有漠不关心、不负责任等语气。

× やがてどこかで一杯やりましょう。

【比较】△ 眼鏡はいずれ見つかるだろう。(時間がたてば見つかる)

△ 眼鏡はそのうち見つかるだろう。(ほうっておいても見つかる)

⇨ どれ、どちら、どっちみち、やがて、そのうち、どっち、どっちか、いつか、いつかは、おいおい、おっつけ、とおからず、ゆくゆく、ほどなく、まもなく、いずれにしても、いずれも、おのずから

いずれにしても·いずれにせよ

［何れにしても·何れにせよ］ 反正，总之，不拘怎样。

① 白黒**いずれにしても**彼に事情をきく必要がある／不管谁是谁非，有必要先向他问问情况。

② **いずれにせよ**ことは政治の問題だ／总之，是政治问题。

【解析】表示对某些条件斟酌后而做出的让步。中性词。作谓语的修饰成分。①表明条件，②不表明条件，只用于句首。

"いずれにしても"与"どっちにしても"相同，但"いずれにしても"客观性较强，其结果和判断一般与诸条件无关，比"どっちにしても"的使用范围广。同时与"どっちみち"、"どうせ"等也相似，但"どっちみち"含有认可和灰心之意，"どうせ"表示轻视。

【比较】△ いずれにしても彼にはケンカなどできっこない。(彼の性格その他の条件を客観的に考慮して)

△ どっちみち彼にはケンカなどできっこない。(考えてみるだけむだだ)

△ どうせ彼にはケンカなどできっこない。(彼にはケンカをする度胸などない)

⇨ どっちにしても、どっちみち、どうせ、いずれ、とにかく、ともかく、ともあれ、なににしても、なににせよ

いずれも

［何れも·孰れも］ 全部，不论哪一个人都。

① 皇太子妃の候補は**いずれも**名門の子女ばかりだ／皇太子妃的候选人全都是名门之后。

② その三つの案は**いずれも**課長の気に入らなかった／那三个提案，科长都不满意。

③ **いずれも様**もお忘れもののないように願います／希望人家都不要忘记带好自己的东西。

【解析】表示多个事物中的每一个全都相同。中性词。①②作谓语的修饰成分，③中的"いずれも様"相当于"どなた様"，常用于商业上的老顾客、老客户。

"いずれも"与"どれも"、"どっちも、どちらも"相似，但比"どれも"、"どっちも、どちらも"对各自对象的指示性要弱，且着眼于相同的状态。

× 皇太子妃の候補はどれも名門の子

女ばかりだ。

另外,"どっちも、どちらも"常用于两个对象的句中。

× その三つの案はどっちも課長の気に入らなかった。

⇨ どれも、どっちも、いずれ

いぜんとして・いぜん [依然として・依然] 依然,仍旧,照旧。

① 逮捕から一月、容疑者は**いぜん**黙秘を続けている/被捕一个月来,嫌疑犯依然保持沉默。

② 巨人は**いぜんとして**三点のリードを保っている/巨人队仍然领先3分。

③ アメリカは湾岸戦争後も**いぜんとして**不景気だ/美国在海湾战争之后,经济依然不景气。

【解析】表示现在及将来的状态与先前没有变化。中性词。用作谓语的修饰成分。表示某种状态固定不变地延续着,不用于表示动作的反复。客观性强,不含特定的感情色彩。

"いぜんとして"与"あいかわらず"、"やはり"相似。"あいかわらず"含有与期待相反、其状态仍未改变之意,另外可用来表示动作的反复。"やはり"是指说话者在对现状确认的基础上,对延续状态的再认识,含有认可的语意。

× 田舎の祖母は今年百歳だが依然として元気だ。

→ 田舎の祖母は今年百歳だが相変わらず元気だ/乡下的祖母今年虽已百岁高龄,气色依旧很好。

× 課長は酒が入ると依然として浪曲(ろうきょく)を唸(うな)り出す。

→ 課長は酒が入ると相変わらず浪曲を唸り出す/科长喝过酒后,照例哼起了浪花节小曲。

× (別れた恋人への手紙)わたし、依然として今でもあなたが好きなんです。

→ わたし、やっぱり今でもあなたが好きなんです/我现在还深深地爱着你。

⇨ あいかわらず、やはり、いまだに、いまも、いまでも、なお、なおかつ、なおも、まだ

いたく [痛く・甚く] 见《现代日语形容词用法词典》"いたい"

いたって [至って] 很,甚,极,最,至,至于。

① 操作は**いたって**簡単、子供にも扱えます/操作十分简单,连小孩子也能掌握。

② こと恋愛となると彼は**いたって**小心だった/一恋爱后,他就格外谨慎。

③ 風邪がはやっていますが当方は**いたって**元気です/尽管有流行感冒,我们却都安然无恙。

【解析】表示程度之甚,相当于"非常、极其、相当"等意。中性词。修饰表示状态的词语。书面语,不大用于日常会话中,多用于郑重发言等场合中。即可用于积极的场合中(如①③),也可用于消极的场合中(如②)。含有大大超出基准之意。①表示与同类的机械相比较,其操作十分简单之意,②表示与一般的男子平均状况相比较,他显得很谨慎之意。③也是在明示"社会上在流行感冒"这一基准后,而引出下文的用例。

"いたって"与"ひじょうに"、"はなはだ"等相似。"ひじょうに"是夸张的表述。"はなはだ"通常用于消极的场合中。

× 風邪がはやっていますが当方は非常に元気だ。

× 操作ははなはだ簡単、子供にも扱えます。

⇨ ひじょう、はなはだ、ごく、しごく、たいへん、たいそう、きわめて、とても、いとも、おおいに、うんと、よにも

いたるところ [至る処・到る所]
到处,各处,处处。

① 土手にはタンポポが**いたるところ**に咲いている/堤岸上开满了蒲公英花。

② 一行は**いたるところ**で熱烈な歓迎を受けた/我们一行人所到之处,都受到了热烈的欢迎。

③ 五月の連休は**いたるところ**観光客でいっぱいだ/5月的黄金周,到处都是观光的客人。

④ 人間**いたるところ**青山あり/人间处处有青山。

【解析】表示所有符合条件的场所、地点。中性词。用作谓语的修饰成分。书面语,不大用于日常会话中,含有对每个符合条件的场所加以确认的语气。④是名言,表示在哪儿都能渡过人生的晚年。

"いたるところ"与"どこもかしこも"相似,但"どこもかしこも"含有对所有场所的夸张强调之意。

【比较】△ 連休はいたるところ混雑している。(あちこち混雑している)

△ 連休はどこもかしこも混雑している。(すいている場所などない)

いちいち [一々] 一个一个,逐一,逐个;都,全部。

(1)① 課長は人のやることに**いちいち**ケチをつける/科长对大家的工作一一地挑毛病。

② 詳細を**いちいち**説明しているひまはない/没有时间逐一说明。

③ 彼女の仕事は後で**いちいち**点検する必要がある/对她的工作有必要逐一检查一下。

(2)① 君の言うことは**いちいち**もっともだ/你的话句句在理。

② あいつのやることなすこと**いちいち**癪(しゃく)にさわる/那小子的所作所为无不令人气愤。

【解析】(1)表示不放掉任何一个细节。略带贬义。用作谓语的修饰成分。言及所有的事物,常含不快、繁杂之意。

"いちいち"与"ひとつひとつ"、"ちくいち"相似。"ひとつひとつ"含有分别郑重对待每一事物的语气。"ちくいち"暗含毫无遗漏、十全十美之意。

? 母は服のほころびをいちいち丁寧に縫った。

→ 母は服のほころびを一つ一つ丁寧に縫った/妈妈把衣服绽线的地方一针一针密密实实地缝好了。

【比较】△ 結果をいちいち報告する。(報告しなくてもよいことまで報告する)

△ 結果を逐一報告する。(一つ残らず報告する)

(2)表示毫无例外。中性词。用作谓语的修饰成分。既可用于肯定的结果(如①),也可用于令人不快的场合中(如②)。与"すべて"、"ことごと"相同,但"いちいち"含在逐一斟酌后,才确认毫无例外的语气,暗示认可之意。

? 君の言うことはすべてもっともだ。

⇨ ひとつひとつ、ちくいち、すべて、ことごとく、みな、ぜんぶ、それぞれ、びにいりさいにいり、ことごとに

いちおう [一応・一往] 大致,大体,姑且,首先,(大致做了)一下,一遍。

① 隣近所に**いちおう**の挨拶(あいさつ)はしておくほうがいい/还是到邻居家拜访一下打个招呼为好。

② 問題はむずかしかったが,**いちおう**は書けた/问题难是难,但大体都写上来了。

③ お話は**いちおう**おうかがいしておきます/我先听听您的高论。

④ 彼の言うことは**いちおう**筋が通っている/他所说的大体合乎情理。

⑤ 薬を飲んだら痛みは**いちおう**おさまった/喝了药就基本上止住了疼。
⑥ 細かい点は交渉の余地があるが**いちおう**承諾した/虽说具体细节还有待磋商,但基本上达成了共识。
⑦ 君の主張にも**いちおう**もっともな所があるな/你的观点也有合理之处。
⑧ 雨は降らないと思ったが、**いちおう**傘を用意した/我想是不会下雨的,但还是备了伞。
⑨「これ、履歴書です」「**いちおう**拝見しよう」/"这是我的履历书。""那就拜读一下吧。"
⑩「君、東大出だって?」「ええ、まあ、**いちおう**」/"听说你是东京大学毕业的?""唉、就算是吧。"
⑪「君、資料は読んだのかね」「ええ、**いちおうは**……」「**いちおう**もにおうもない。もう一度ちゃんと読んでこい」/"资料看过了吗?""噢、大致看了一下。""你不要大致小致地,再认真地看看。"
⑫「食事でもいかがですか」「いえ、**いちおう**すませてまいりましたので」/"吃点儿饭什么的吧。""谢谢,已经吃过了。"
⑬「構内は禁煙なんですが」「あっちでも吸ってるじゃないか」「**いちおう**、規則なもんで」/"场内禁止吸烟。""那边不正抽着嘛?""这是规定。"
⑭ (進学指導の面接で)**いちおう**学歴社会ですし、大学へ行ったほうがいいと、**いちおう**両親も言いますから……/(升学指导面试)不管怎样,这是个学历社会,而父母也是希望我能上大学,所以就……

【解析】表示满足最低要求的状态。略带贬义。多用作谓语的修饰成分,也可以修饰名词(如①)。虽表示不完善,但都已涉及到了,并非指某一部分已彻底完成。②指的是反正全写上了,正确与否另当别论。⑥⑦更引申一步,暗示说话者的认可。⑧是引申之意,表示确保最低限度,含小心谨慎之意。⑨常用于会话中,无特别含义,用于对下级的对话,含自大语气。⑩~⑭只用于会话中。⑩是一种肯定的答复,年轻人常用,是一种含糊、婉转的断定。这种用法是日本特有的一种表达方式,为缓和人际关系,内含含蓄与谦逊等心理。但是在表示肯定无需谦逊的句中,一般不使用该词。

× 「君、中卒なんだって?」「ええ、まあ、一応」

⑪中的"一応は……"含有辩解之意。"一応も二応もない"是习惯用语,表示不能敷衍了事,做事要彻底。⑫表示拒绝的委婉说法。⑬⑭作间投词用,表示说话者的最低意愿,含有谦虚和回避等心理。

"いちおう"与"ひとまず"、"ひととおり"、"ともかく"等相似。"ひとまず"表示不考虑达到了何种程度,先告一段落。"ひととおり"表示寻常、通常之意。"ともかく"含有排除不确定因素、只考虑根本问题的语气。

× 問題はむずかしかったが、ひとまず書けた。
× 薬を飲んだら痛みはひととおりおさまった。

【比较】△ 一応やってみる。(ひととおり試みる)
△ ともかくやってみる。(条件を保留して実行する)
⇨ ひとまず、ひととおり、ともかく、とりあえず、まがりなりにも、まあまあ、まあ

いちがいに〔一概に〕 一概,一律,无差别地,无例外地。

① 子供の非行は**いちがいに**親のせいにはできない/孩子的不良行为不能全归罪于父母。
② 二人の言い分を聞くと、彼女がい

ちがいに悪いとは言い切れない/听了两人的解释,不能一概断言是她不好。

③ スポーツを**いちがいに**礼賛するのもどうかと思う/对所有体育运动一概加以赞扬,总觉得有点儿不合适。

④「うちの子、ちっとも勉強しないんですが」「子供なんて**いちがいに**そんなものですよ」/"我家的孩子呀,一点儿也不学习。""孩子嘛,都是那样。"

【解析】 表示忽略个体的差异,一视同仁地对待。略带贬义。常修饰紧随其后的谓语。后面多接否定(如①②)或否定形式(如③),也可用于肯定(如④)。对于无视差异、一视同仁的做法,虽含有轻微的感叹,却是一种非常冷静、理智的表述。

"いちがいに"与"がいして"、"あながち"、"かならずしも"等相似。"がいして"侧重于全部。"あながち"不强调总体,含有犹豫不定的语气。"かならずしも"侧重于表达在一定条件下,产生了必然结果之外的例外。

【比较】 △ 一概に親のせいにはできない。(親だけが悪いわけではない)

△ 概して親のせいにはできない。(責められるべきは親ではなくて、他の要因だ)

× この見積もりはかなり高いが、作業の質と量を考えると、一概に不当な金額ではない。

→ この見積もりはかなり高いが、作業の質と量を考えると、あながち不当な金額ではない/这个预算价是很高,但考虑到活儿的质和量,这金额不一定不合适。

× 彼女は貧しい家庭に育ったが、一概に不幸だったわけではない。

→ 彼女は貧しい家庭に育ったが、必ずしも不幸だったわけではない/她虽生长在贫困家庭,但这未必就是不幸。

⇨ がいして、かならずしも、おしなべて、ひとしなみ、そろいもそろって、まんざら

いちかばちか 〔一か八か〕 碰运气,孤注一掷,听天由命。

①「この仕事、失敗するとクビもんだな」「**いちかばちか**やるしかないじゃないか」/"这项工作一旦失败,可要丢饭碗的。""只能听天由命了。"

② 彼は最後の種目に**いちかばちか**の勝負を賭けた/他把赌注押在了最后一个项目上。

③ おやじはもう年なんだから、いくらガンでも**いちかばちか**の手術はしないでもらいたい/父亲这把年纪了,即便是癌症,也别做那种撞大运的手术了。

【解析】 表示尽管心里没数,还是决意进行的精神状态。略带贬义。①用作谓语的修饰成分,②③修饰名词。语气通俗,不用于文章中。

× 一行はいちかばちか登頂にトライした。

→ 一行は思い切って(危険を冒して)登頂にトライした/(登山队)一行人毅然地(冒着危险)努力向山顶攀登。

"いちかばちか"强调的是,在行动前已做好了成功或失败的精神准备,主要暗示失败后的精神准备和担心。③中的"いちかばちか"相当于"(完全な失敗　死の可能性もあるような)危険な"之意。

"いちかばちか"与"のるかそるか"相似,但前者所表达的成败反差大,而后者一般不含有对不良结果的担心。

× おやじはもう年なんだから、いくらガンでものるかそるかの手術はしないでもらいたい。

⇨ おもいきって、のるかそるか

いちじ［一時］ 当时，一度；一时，暂时，临时，短时间；同时，一下子。

(1)① 浅草にはもう**いちじ**のような活気がない/浅草失去了往日的繁华。

② 衣類乾燥機も**いちじ**は評判がよかったが、最近はあまり騒がれないね /衣服干燥机曾一度受到好评，最近却不很走俏了。

③ 酒の一気飲みが若者の間で**いちじ**はやった/一口干的喝法在年轻人中间曾一度流行过。

④ **いちじ**はどうなることかと思ったが、うまくいってよかった/曾一度想过会怎么样呢，结果却很顺利，太好了。

(2)① **いちじ**の感情に流されて行動してはいけない/不能凭一时的感情冲动行事。

② 勤めを結婚までの**いちじ**の腰掛と考える人がいる/有人把自己的职业看作是结婚前的临时避风港。

③ ああ、くたびれた。**いちじ**休憩/哎，真累啊。稍稍休息一会儿。

④ 東京地方、明日は晴れ**いちじ**曇り。(天気予報)/东京地区明天晴，但短时阴。(天气预报)

⑤ 母は戦災の折、**いちじ**叔父の家に身を寄せていた/母亲在战乱中有一段时间寄居在叔叔家。

⑥ **いちじ**しのぎの対策では政治家の汚職は防げない/敷衍一时的策略无法杜绝政客们的贪污行为。

⑦ 大きな荷物は**いちじ**預かりに預けてから観光する/把大件行李先暂时寄存好后，再参观游览。

(3)① バーゲンが始まると**いちじ**に人が集まってきた/大甩卖一开始，人们蜂拥而至。

② 彼女は**いちじ**払いで冷蔵庫を買った/她一次性付款，买了电冰箱。

【解析】(1)表示过去某一时间。中性词。①用作名词，②～④用作谓语的修饰成分。表示站在现在的基点上，叙述过去的一小段时间。

(1)中的“いちじ”与“かつて”相似，但“かつて”不含与现在对比之意，而且不言及时间的长短，也可以用于过去的持续状态。

× 一時見た故郷の大地。

→ かつて見た故郷の大地/曾熟悉的故土。

× ローマ帝国は一時千二百年にわたり、地中海世界を支配していた。

→ ローマ帝国はかつて千二百年にわたり、地中海世界を支配していた/罗马帝国曾统治地中海地区达一千二百年之久。

(2)表示很短的一段时间。中性词。①②修饰名词，③～⑤修饰谓语，⑥⑦与名词构成复合词，表示限定某一短暂时间，但并非只限于过去的时间。主观性强，在句中虽涉及到几小时、几年，但这些都是说话者主观意识上的短暂时间。③用于会话中，相当于“しばらく休憩しよう”，但所指的时间比“しばらく”要短。

× (峠の茶屋で)どうぞ、一時お休みください。

→ どうぞ、しばらく(ごゆっくり)お休みください/您请休息一会儿吧。

(3)表示行为动作的同时发生。中性词。常以“いちじに”的形式作谓语的修饰成分(如①)，或直接与后面的名词构成复合词使用。这里的“いちじに”与“いちどに”相似，但“いちどに”表示一同、统一做某事，而“いちじに”则表示在同一时间上。

? めんどうだから一時にやってしまおう。

→ めんどうだから一度にやってしまおう/太麻烦了，一下子干完算了。

⇨ かつて、しばらく、いちどに、いちどきに、いっぺんに、いっせいに

いちだんと［一段と］ 更加,越发。

① (パーティで知人の女性に)今日はまた**いちだんと**お美しい/(在晚会上对认识的女性)您今天真是太漂亮了。

② 今年はいつもより**いちだんと**寒さが厳しい/今年比往年更冷。

③ 今回の仕事で彼はまた**いちだんと**進歩した/在这次工作中,他又取得了很大的进步。

④ 土井議長は一向に静まらない議員たちに**いちだんと**声を張り上げて静粛を促した/土井议长把声音又提高了些,催促那些吵闹的议员们静下来。

【解析】 表示程度比以前更高。略带褒义。用作谓语的修饰成分。该程度是在比较的前提下才成立的,所以一般用于有比较对象的场合中。①中的普通女性、②中的往年、③中的过去的他、④中的土井议长以前的声音,即是所谓的比较对象。

原则上,该词所指的对象原本程度就很高。①指她本来就非常漂亮;②指说话者认为往年也冷;③表示以前他也在不断进步;④指土井议长以往也是大声。在程度差别大或者更高的句中,含感叹语气,有时表示恭维和奉承(如①)。通常不能用于"原先并非……"之意,而现在程度很高的句中。

? 彼女はふだん目立たないが今日は一段と美しい。

→ 彼女はふだん目立たないが今日はひときわ美しい/她平时并不显眼,但今天却出众漂亮。

"いちだんと"与"いっそう"相似,但"いっそう"客观性较强,比较的语气较弱。

× 今日はまたいっそうお美しい。

⇨ ひときわ、いっそう、かくべつ、ますます、いよいよ、めだって、めにみえて、もっと、なお、なおさら、よりいっそう、ひとしお、きわだって、さらに

いちど［一度］ 一次,一回;随时,一旦。

(1)① オリンピックは四年に**いちど**開かれる/奥林匹克运动会四年举行一次。

② 君も**いちど**は外国を見てきたほうがいい/你也该去国外看一看。

③ ぼくは女性をだましたことなど**いちど**もない/我从没欺骗过女人。

④ あいつには**いちど**ならず痛い日にあっているんだ/那家伙三番五次遇上倒霉的事。

⑤ 校長の訓話なんて**いちど**聞けばたくさんだよ/校长的训话听一回就足够了。

⑥ オペラって**いちど**来てみるだけのことはあるね/歌剧嘛,还是值得看看的。

(2)① 今度**いちど**うちへ遊びにいらっしゃいよ/欢迎下次随便到家里来玩玩。

② **いちど**タバコの味を覚えるとやめるのが大変だ/一旦学会了抽烟,再戒掉可就难了。

③ 男が**いちど**決めたからにはテコでも動かない/男人一旦主意已定,九头牛也拉不回来。

【解析】 (1)表示次数,一回、一次等。中性词。①是基本用法,作名词。②中的"一度"表示最低限度的次数,一次、一回之意。③中的"一度も～ない"是强调丝毫没有……之意。④中的"一度ならず(も)"是习惯用法,表示三番五次。⑤⑥表示最少的次数。⑤表示一次就足够了。⑥表示只须一次就可明白其价值。

"いちど"与"一回"有所不同,它侧重于一定的频率,而非具体次数。因此,表示具体次数时,用"～回"比用"～度"更恰

当。

? 犬の発情期はふつう年に二度ある。

→ 犬の発情期はふつう年に二回ある/狗通常一年有两次发情期。

"いっぺん"同样表示一次的次数,但通俗语感较强。

(2)是(1)的引申,表示试做某一行为动作。中性词。用作谓语的修饰成分。说话的重心不在于具体的次数,而着眼于是否实际去进行尝试。①指将来尝试,②③指过去已尝试过。

这里的"いちど"与"いったん"、"ひとたび"相似,但"いったん"和"ひとたび"表示导致重大结果的条件,不用于尝试性行为。

× 今度いったん(ひとたび)うちへ遊びにいらっしゃいよ。

⇨ いっぺん、いったん、ひとたび、いちじ、いちどに、もういちど

いちどきに〔一時に〕 同时,都,一下子。

① 会社は盆と正月が**いちどきに**やってきたようににぎやかだった/公司里像过节一样,热热闹闹得忙成一片。

② **いちどきに**こんなにたくさんは食べられない/一下子可吃不了这么多。

【解析】表示多个事物同时发生的样态。中性词。通俗语,一般不用于文章体。与"一度に"、"一遍に"相同,但"いちどきに"强调时间的同时性,并非表示多个事物的总和。

? 面倒だからいちどきにやってしまおう。

→ 面倒だから一度に(一遍に)やってしまおう/太麻烦了,一下子干完算了。

"いちどき"与"いちじに"相似,但"いちじに"是文章体,很少用于日常会话中。

× こんなにたくさんはいちじに食べられない。

⇨ いちどに、いっぺんに、いちじ、いっせいに、いっきょに、いっきに、どうじに

いちどに〔一度に〕 同时,都,一下子。

① 会社は盆と正月が**いちどに**やってきたようににぎやかだった/公司里像过节一样,热热闹闹得忙成一片。

② 母は父の看病疲れが**いちどに**どっと出て倒れた/母亲长年照料生病的父亲,积劳成疾,一下子病倒了。

③ 面倒だから**いちどに**やってしまおう/太麻烦了,一下子干完算了。

【解析】表示多个事物同时发生的样态。中性词。含有对多个事物统一对待的意思,与"いちじに"、"いちどきに"不同的是它不要求严格的同时性。②表示长年累月地劳累而积劳成疾。

"いちどに"与"いっぺんに"、"いっせいに"相似。"いっぺんに"暗含在短时间内一并处理一连串事物之意。"いちどに"不言及叙述对象是否为一连串事物。"いっせいに"含有多个事物同时齐备的意思。

? 舞の海は土俵際まで一度に持って行かれた。

→ 舞の海は土俵際まで一遍に持って行かれた/舞之海一下子就被扔到了摔跤台边儿上。

? 生徒たちは制服反対のほうに一度に手を挙げた。

→ 生徒たちは制服反対のほうに一斉に手を挙げた/学生们一致举手表决反对穿制服。

⇨ いちじ、いちどきに、いっぺんに、いっせいに、いっきに、いっきょに、どうじに、いちど

いちはやく［逸早く・逸速く］ 很快地，飞快地，迅速地，马上。

① その老婆は**いちはやく**空いた席に腰をおろした/那位老婆婆抢先占了个空座位。

② 彼女はいつも流行を**いちはやく**採り入れる/她总是赶新潮。

【解析】表示行动比其他人迅速的样态。中性词。用作谓语的修饰成分。"いちはやく"含有比谁行动都快的比较的含义，但不表示单纯的行动快捷，在这一点上，与"すばやく"、"すばしこく"不同。①表示老婆婆比其他乘客率先占了一个空位。②表示她在周围女性中最早赶新潮。就行动快捷这一特点而言，常表示说话者的感叹、吃惊。

いちばん［一番］ 第一；最，顶，首要；（下棋、摔交等）一盘，一场；试试。

(1)① 私は大学まで出席簿の順番が**いちばん**だった/上大学前，点名册上我一直是第一名。

② 秋山選手の背番号は**いちばん**だ/秋山选手背上的编号是一号。

③ あの子は数学は**いちばん**だが、英語はだめだ/那个孩子数学成绩最棒，可英语却不行。

④ 明日の朝**いちばん**にお電話を差し上げます/我明天一早第一个就给您打电话。

⑤ 会場には彼が**いちばん**乗りだった/他第一个赶到会场。

⑥ **いちばん**星、み～つけた/我看到第一颗星星了。

⑦ 彼は指名されるや、開口**いちばん**万歳三唱をした/他一被提名，开口就连呼三声"万岁。"

⑧ 彼は答案をいの**いちばん**に提出した/他第一个交出了答案。

(2)① ぼくは十一月が**いちばん**好きな季節だ/11月是我最喜欢的季节。

② 彼女は片側に垂らした三つ編みが**いちばん**似合う/她梳的那种侧耳垂胸的三股大辫最好看。

③ 彼は経理には**いちばん**向かない人間だと思う/我认为他最不适合做财会工作。

④ 北からこの冬**いちばん**の寒気団が南下してきた/今冬第一股寒流自北而来开始南下。

⑤ 風邪をひいたら薬を飲んで寝るのが**いちばん**だ/得了感冒，最好的办法就是服药后睡觉。

(3)① (相撲)結びの**いちばん**制限時間いっぱいです/(相扑)最后一场结束的时间到了。

② (謡の稽古)もう**いちばん**お願いします/(谣曲的练习)请再来一段。

③ 日本選手はここ**いちばん**というときに弱い/日本选手一到关键比赛的时候，就怯懦。

(4)① ここは**いちばん**やってみるか/先试着下下这儿吧。

【解析】(1)表示某一序列中的第一个。中性词。语调为头高型"いちばん"。①指五十音顺序的首位，②指从"1"开始顺次编号的第一个数码，③指成绩最好，④指上班时间的开始，⑤中的"一番乗り"指最早到达现场的人，⑥中的"開口一番"指最先说的话，⑦中的"一番星"指当天最早看到的星星，⑧中的"いの一番"是惯用语，强调顺次中的第一个。

在排列顺序时，常指从好到坏、从高到低。但在非提示排列方法的句中，相当于"最もよい"的意思。表示最差时，在句中须加明确说明。

【比较】△ 彼はクラスで一番だ。(最も優秀だ)

△ 彼はクラスでビリから一番だ。

(2)是(1)的引申，表示最高的程度。中性词。①～③修饰谓语，④修饰名词，⑤用作谓语。修饰谓语时，语调为尾高型

"いちばん";修饰名词时,语调为中高型"いちばん"。既可用于积极的句中(如①②⑤),也可用于消极的句中(如③④)。主观性强,常伴有感叹的语气。

虽与"もっとも"意思相同,但"いちばん"所表达的最高程度的事物只有一个,不用于多个事物程度都高的句中。

× 聖家族教会は世界で一番美しい建築物の一つだ。

→ 聖家族教会は世界で最も美しい建築物の一つだ/圣家族教堂是世界上最美的建筑之一。

(2)中的"いちばん"与"さいこう(最高)"、"いっとう"相似。"さいこう"是客观地表述绝对的程度。"いっとう"是通俗语,不能用于消极的事物。

× 風邪をひいたら薬を飲んで寝るのが最高だ。

× 彼は経理にはいっとう向かない人間だと思う。

(3)用来表示比赛的一局、一场、一盘,谣曲的一曲等。中性词。语调为中高型"いちばん"。③中的"ここ一番"指成败在此一举的关键时刻。

(4)是(3)的引申用法,表示精神振奋地行动起来。中性词。作间投词使用,语调为中高型。这里的"いちばん"与"いっちょう"相似,但"いっちょう"是通俗语。

⇨ もっともI、いっとう、とびきり、だいいち、なににもまして、なにより

いちめん [一面]　一面,另一面;全体,满是,一片。

(1)① その花の絵には彼のやさしい**いちめん**が出ている/这幅花卉画体现了他温和的一面。

② 課長はいつも物の**いちめん**しか見ない/科长总是只看到事物的一面。

③ 平和には軍備が必要というのは**いちめん**の真理だ/和平时期也要有军备,这是有一定道理的。

④ 父は厳しい**いちめん**人情にもろいところがある/父亲严厉中也不失人情味。

⑤ 田舎暮らしは不便だが、**いちめん**よいこともある/在乡下生活有不方便之处,但也有好的一面。

(2)① 目覚めてみるとあたり**いちめん**の銀世界だった/醒来一看,周围一片银装素裹的景象。

② 広場には**いちめん**に桜の花びらが散っていた/广场上遍地是飘落的樱花。

③ 牧場の朝は**いちめん**霧の海だった/清晨的牧场笼罩在一片雾海之中。

【解析】(1)原指物体的某一表面,但这里引申为事物的一个方面。中性词。①~③是基本用法,作名词,④中的"□□(である)一面△△だ"是惯用说法,⑤单独修饰谓语。表示事物存在着多个方面或多种角度,但只谈及其一。①暗示不只是温和,还有其他性格特征,②指科长不看整体,只是片面而断,③中的"一面の真理"是习惯用法,表示基于某种见解合乎一定的情理。④⑤表示前后两项相反事物的追加,暗示说话者有见识、考虑问题周到。

"いちめん"与"いっぽう"、"はんめん(反面)"相似。"いっぽう"暗示不同事态的并存发展。"いちめん"只暗示不同事态的并存,不言及其发展或行为等。"はんめん"表示对立的一面。

× 政府は国民を説得する一面、外国の理解を求めるのに懸命だ。

→ 政府は国民を説得する一方、外国の理解を求めるのに懸命だ/政府一方面要说服国民,另一方面又要尽力争取外国的理解。

× 課長はいつも物の反面しか見ない。

(2)描述覆盖某一地点的整体样态。中性词。①修饰名词,②③作谓语的修饰成分。可用于地表(如①②)、空间(如③),

但不限定其场所范围，表示毫不遗漏、全部覆盖的样态。多用于具体事物的表面覆盖，一般不用于对抽象事物的具体描述。

× 刑事はあたり一面をくまなく捜査した。

→ 刑事はあたり一帯をくまなく捜査した/刑警对这周围一带进行了仔仔细细的搜查。

⇨ いっぽう

いちもくさんに［一目散に］ 一溜烟儿地，飞快地。

① 男は警報を聞くと**いちもくさんに**逃げ出した/一听到警报声，那个男子一溜烟儿似地逃跑了。

②「おやつですよー」と呼ぶと子供たちは**いちもくさんに**走ってきた/听到"点心来喽！"一声招呼，孩子们撒腿跑了过来。

【解析】描述不顾及周围、拼命奔跑的样态。中性词。多作"逃げる、走る、駆け出す"等动词的修饰用语。主体只限于人。主要表示为达到某一目的，不顾及周围的情况而拼命地奔跑，含有舍弃其他一切而不顾的语意。①中的逃离，②中的早点儿得到点心，即是这里所说的目的。因此一般不用于以奔跑自身为目的的句子中。

× 高野選手はゴールめがけて一目散に走った。

→ 高野選手はゴールめがけて一生懸命走った/选手高野拼命朝终点冲去。

"いちもくさんに"与"いっさんに"相似，但"いっさんに"表示急忙逃离现场，重点在于起跑的开始。

? 子供たちは一散に走ってきた。

⇨ いっしょうけんめい、いっさんに、まっしぐら

いちもにもなく［一も二も無く］ 马上，立刻。

① 課長は彼の意見に**いちもにもなく**賛成した/科长二话没说就同意了他的意见。

② 彼は私の言うことなら**いちもにもなく**信用するわ/我的话，他准信。

【解析】表示完全不讲条件的接受。略带褒义。多用于修饰"賛成する、承諾する、信用する"等表示允许、承诺的动词。虽表示无条件接受，但并非指在充分商讨基础上的无条件接受，而是指未作过任何研究、没经过认真思考的情况下。

× 会社側は十分検討した末、一も二もなく組合の要求を受け入れることに決めた。

→ 会社側は十分検討した末、無条件で組合の要求を受け入れることに決めた/公司方面充分讨论后，决定无条件接受工会的要求。

"いちもにもなく"与"もろてをあげて"相似，但后者含有愿意接受的语气。

【比較】△ 課長は彼の意見に一も二もなく賛成した。（初めから何の条件もつけずに賛成した）

△ 課長は彼の意見に諸手を挙げて賛成した。（喜んで賛成した）

⇨ もろてをあげて

いちやく［一躍］ 一跃，一举，一下子。

① 彼女は**いちやく**してスターダムにのし上がった/她一步登天进了明星界。

② 石油を掘り当てると**いちやく**大金持ちになれる/一旦开采出石油，就能一跃成为百万富翁。

【解析】表示越级迅速，得到极高地位或极大名望。褒义词。用作谓语的修饰成分。表示主体原来处于相当低的地位，由于某种契机，一下子就获得了很高的地位。但不能用于原本地位就很高或者地位逐渐升高的句中。

? 昨日二位の選手が今日は一躍一位におどり出た。

→ 昨日二位の選手が今日は勇躍一位におどり出た/昨天居于第二位的选手今天跃居第一。

× 彼は長年の苦労の末、一躍財産家となった。

→ 彼は長年の苦労の末、ようやく(ついに)財産家となった/多年辛劳的结果,使他总算成了富翁。

在事态变化剧烈这一点上,"いちやく"与"いっきょに"相似,但"いっきょに"只表示变化激烈的样态,不言及地位是否升高。

× 尾崎選手はミスで一位から一躍十位へ後退した。

→ 尾崎選手はミスで一位から一挙に十位へ後退した/选手尾崎由于失误,一下儿从第一位落到了第十位。

⇨ いっきょに

いつ [何時] 何时,几时;平时,什么时候,无论何时。

(1)① (本屋で)今注文するといつ入りますか/(在书店)现在订购书何时能到?

② いつどこで誰に会うかわからない/不知道何时何地与谁见面。

③ ご都合はいつがよろしいですか/您什么时候比较方便?

④ この前の試合っていつだったっけ? /上次的比赛是什么时候来着?

⑤ いつなんどき事故にあわないとも限らない/说不定什么时候就要遇上事故。

⑥「今度はいつ会えるの?」「はっきりいつとは言えないよ。忙しいんだから」/"下次什么时候还能见面?""说不准,太忙了。"

⑦ (部下に)いついい加減な仕事をしろと言った? /(对部下)我什么时候跟你说过工作可以马马虎虎来着?

⑧ 息子が温泉に連れてってやると言ってるけど、いつのことやら/儿子说要带咱们去洗温泉,可不知哪年哪月能去。

(2)① あの子はいつ見てもかわいいらしい/那个孩子什么时候都那么可爱。

② (学生に)研究室へはいつ来てもかまわない/(对学生讲)可以随时来研究室啊。

③ 今年の冬はいつの年よりも雪が少ないそうだ/据说,今年的降雪量比以往的任何一年都少。

④ いつの時代も老人は若者の考えに批判的だ/无论什么时代,老年人对青年人的观念总是持批判的态度。

【解析】(1)用于对时间的质疑。原则上是中性词。多作谓语的修饰成分,也可修饰名词(如⑧)或作主语(如③)、谓语(如④)。①~④是最基本的用法,表示询问过去(如④)、将来(如①③)的时间、或不确定的时间(如②)。⑤中的"いつなんどき"是"いつ"的强调说法。⑥中的"はっきりいつとは言えない"表示无法指明具体时间,不表示疑问。⑦是反语,表示没说过工作可以马虎,暗含工作不可以马虎之意,含有辛辣的讽刺语气。⑧中的"いつのことやら"是习惯用法,表示将来不确定的某一时间的某一行为,其实现的可能性很小。虽含有期待、灰心之意,但无焦虑的情绪。

(2)表示权衡时间的整体,但不特指某一时刻,相当于无论何时。①②作谓语的修饰成分,③④修饰名词。①②后接表示让步关系的"ても",表示"常に~だ"的意思。③后接表示比较之意的"よりも",表示极端,一般是以"他のすべての□□よりも~だ"的形式出现,但用法比较陈旧。④中的"いつの□□も"强调所有的□□都一样。

⇨ いつか、いつかは、いつから、いつ

しか、いつでも、いつになく、いつになったら、いつのまに、いつまで、いつまでに、いつまでも、いつも

いつか［何時か］ 曾经，以前；早晚，迟早，改日，不久；不知不觉，不知何时。

(1)① この道は**いつか**来たことがある／似乎曾经走过这条路。

② 「部長、会社やめたよ」「やっぱりな。**いつか**おれが言ったとおりだろ」／"部长、我把公司的工作辞了。""没错吧，我早就说过吧。"

③ (友人に)ねえあなた。**いつか**の話、覚えてる／(问朋友)你呀，那是什么时候的事儿来着？还记着吗？

(2)① スピードの出しすぎは**いつか**必ず事故を起こす／超速行驶迟早会酿成大祸。

② また、**いつか**来てね／以后还来啊。

③ この子も**いつか**自分の間違いに気づくことだろう／这个孩子早晚会意识到是自己错了。

④ 「パパ、ハワイ行こうよ」「ああ、**いつかね**」／"爸爸、去夏威夷吧。""好，以后去。"

(3)① 本を読んでいたら**いつか**夜が明けていた／读着读着书，不知不觉天亮了。

【解析】(1)表示过去某一不确定的时间。中性词。①②作谓语的修饰成分，③修饰名词。

(1)中的"いつか"与"いつぞや"相似，但"いつぞや"是书面语，常用于郑重的会话等场合。

× いつかはありがとうございました。

→ いつぞやはありがとうございました／前些日子添麻烦了，谢谢了。

(2)表示将来不确定的时间。中性词。多作谓语的修饰成分，有时也作谓语(如④)。④指对将来的行为不能确定准确的时间，含有不确切的语意。

(2)中的"いつか"与"いつかは"、"いずれ"相似。"いつかは"含有的确能实现的语意。"いずれ"表达事物自然而然地实现。"いつか"不言及事物的实现与否。

【比较】△ いつか来るだろう。(近い将来来るだろう)

△ いつかは来るだろう。(やがて必ず来るだろう)

△ いずれ来るだろう。(時間が立てば来るだろう)

(3)表示时间在不知不觉中流逝。中性词。常用于随着时间的推移，情况发生了变化的场合中。表示客观地叙述状态的变化。

(3)中的"いつか"与"いつのまにか"、"いつしか"相似。"いつのまにか"暗含惊奇、意外之意。"いつしか"则着眼于时间的推移。

【比较】△ いつか彼が好きになった。(気がついてみたら好きになっていた)

△ いつのまにか彼が好きになった。(気づかないうちに好きになった)

△ いつしか彼が好きになった。(だんだん好きになっていった)

⇨ いつかは、いずれ、いつのまに、いつしか、しらずしらず、かつて、そのうち、やがて、ゆくゆく、いつ

いつかは［何時かは］ 早晚，迟早，不知何时，不久，改日。

① 人間**いつかは**みんな死ぬんだ／人终归要死的。

② 親父も**いつかは**おれの気持ちがわかるだろう／父亲总有一天会理解我的心情的。

【解析】表示事物在将来的不确定的时间内完成。中性词。用作谓语的修饰成分。

"いつかは"与"いつか"、"いずれ"相

似。"いつか"不含有的确能实现之意。"いずれ"用于表示不明确的将来。

× "パパ、ハワイ行こうよ" "いつかはね"

→ "パパ、ハワイ行こうよ" "いつかね"/"爸爸,去夏威夷吧。""好,以后去。"

× では、いつかはまた。

→ では、いずれまた/那么,改日见。

⇨ いつか、いずれ、そのうち、とおからず、やがて、ひいては、いつ

いつから [何時から]　从何时,从什么时候。

① (外国人に)**いつから**日本にお住まいですか/(问外国人)从何时来日本居住的?

② その契約書には**いつから**いつまでという有効期限の記載がない/这份合同书上未写明从何时起到何时止为有效期限。

③ (反抗期)「パパなんか何もわかってないんだ」「お前、**いつから**そんなに偉くなったんだ」/(逆反期)"爸爸什么也不懂。""你这孩子从什么时候开始变得这么了不起了。"

④ 寮のトイレに自殺した女の幽霊が出るといううわさが**いつから**ともなくささやかれるようになった/不知什么时候起,悄悄地传说着在宿舍厕所里出现了自杀女人的幽灵。

【解析】用于提问开始时间。反义词是"いつまで"。中性词。用作谓语的修饰成分。①是最基本的用法,询问具体的时间。②指未具体表明"□月□日から"。③表示比喻,多用于日常会话中。③中的"いつから□□になった"并非指"□□になった"的起始时间,而是"ぜんぜん□□ではない"的强调说法。④中的"いつからともなく"表示难以说清开始的时间。

⇨ いつ、いつまで

いっきに・いっきかせいに [一気に・一気呵成に]　一口气做完,一气呵成;迅速,一下子。

(1)① 彼女はジョッキのビールを**いっき**に飲み干した/她一口气喝干了一扎啤酒。

② 彼は参道の石段を**いっきに**駆けのぼった/他一气爬完了参道的石阶。

③ 長編小説を一晩で**いっきに**読んでしまった/用一晚上的时间,一口气读完了一部长篇小说。

④ 彼は千枚の長編小説を**いっきかせいに**書きあげた/他一气呵成,写完了一部上千页的长篇小说。

⑤ 彼がコップを取り上げると、みんな「**いっき**、**いっき**」とはやしたてた/他一拿起杯子,大家就拍手喊道"干了它! 干了它!"。

(2)① 松野選手は三十キロ過ぎで**いっき**にスパートした/选手松野跑过30公里后,拼力一口气跑下了全程。

② 巨人は八回に六点差を**いっきに**引っ繰り返した/巨人队在第八场,落后六分的情况下,迅速扭转了局面。

③ 名探偵の登場で難事件も**いっきに**解決に向かった/由于大侦探出马,疑难案件迅速得到了侦破。

④ 出場者を募ったら**いっきに**二百人も応募してきた/说招出场人员,一下子就有二百人来报名。

⑤ 晩秋は夕焼けのあと夜が**いっきに**やってくる/深秋时节,晚霞之后夜幕马上降临。

【解析】(1)表示某事物中途不停顿,一鼓作气完成的样态。中性词。作谓语的修饰成分。④中的"一気呵成に"常用于文章脱稿、工作完成等句中。⑤只用于日常会话,劝酒时的喊声,这种饮酒方法也可说成"一気飲み"。"いっきに"表示不停歇地做某事,直到最终完成,含势必如此

之意。不用于尚未完成的行为。

× 昨夜小説を一気に三ページ読んだ。

→ 昨夜小説を続けて三ページ読んだ/昨晚连续读了三页小说。

(1)中的"いっきに"与"ひといきに"、"いっぺんに"相似。"ひといきに"气势较弱。"いっぺんに"表示多个事物同时发生的样态。

? 彼は参道の石段を一息に駆けのぼった。

× 一気にこんなにたくさんは食べられない。

→ 一遍に(一度に)こんなにたくさんは食べられない/一下儿吃不了这么多。

(2)表示某状态、局面的剧烈变化。中性词。用作谓语的修饰成分。主要表达事物从一种状态急剧转向另一种状态,与行为完成与否无关,而且,暗示变化的趋势很大。

(2)中的"いっきに"与"いっきょに"相似,但后者暗示对多个事物的综合、汇集。

× その事故で一気に五百人もの死者が出た。

→ その事故で一挙に五百人もの死者が出た/在那次事故中一下儿就死了五百人。

⇨ いっぺんに、いちどに、いっきょに、いちどきに

いっきょに [一挙に] 一举,一下子,一次。

① その事故で**いっきょに**五百人もの死者が出た/在那次事故中一下儿就死了五百人。

② 阪神は三回の表に**いっきょに**五点をあげた/阪神队在第三局比赛的前半局一下儿赢了五分。

③ この仕事で名誉を**いっきょに**挽回(ばんかい)できるだろう/通过这次工作或许一下能挽回名誉呢。

④ 部長の一言で昇進の望みが**いっきょに**絶たれた/因部长的一句话,就断送了我的前程。

【解析】表示状态、局面发生了很大的变化。中性词。用作谓语的修饰成分。其要点表现在多个事物的综合情形发生了很大变化。

"いっきょに"与"いっきに"、"いっぺんに"相似。"いっきに"的侧重点在于变化的气势之大。"いっぺんに"含有统统、全部的意思,且不言及事物状态的变化。

× 部長の一言で昇進の望みは一気に絶たれた。

× 舞の海は土俵際まで一挙に持っていかれた。

→ 舞の海は土俵際まで一遍に持っていかれた/舞之海一下子被扔到了摔跤台边上。

⇨ いっきに、いっぺんに、いちどに、いちどきに、いっせいに、いちやく

いっけん [一見] 一看,一见;乍一看,初看。

(1)① 故宫博物院はたしかに**いっけん**の価値がある/故宫博物院的确值得一看。

② 百聞は**いっけん**にしかず。(ことわざ)/百闻不如一见。(谚语)

(2)① 彼女の指輪は**いっけん**してにせ物とわかる/她的戒指一看就知道是假的。

② 報告書は**いっけん**したところ問題ないようだった/看上去,报告书似乎没有什么问题。

③ 彼は**いっけん**学者ふうなので、すぐに信用される/一看他就很有学者风度,所以立刻就受到信任。

④ 彼は**いっけん**温厚そうだが、酒を飲むと暴れる/他表面看上去好像很温和宽厚,可一喝酒就全然不同了。

【解析】(1)表示至少看了、观察了一次。

中性词。①②中的"一見の価値がある"是习惯用法，表示至少值得观赏一次。②是成语，表示听得再多也比不上实际去看一看的效果或作用。

(2) 表示粗略看一下。略带贬义。①②中的"一見して(したところ)～"是惯用说法。③④用来单独修饰谓语。①②表示略微从外表看上去是那样。"一見した"的内容既可与实际相符，也可以不同于实际情况。③④相当于"外見は□□のようだが、実は△△である"的意思，暗示"一見した"的内容与实际不同。③中的"彼"实际并非学者，④中的"彼"实际上也不温和宽厚。

⇨ みるからに

いっこう【一向】 完全，全然，一向，总，一点儿也。

① 彼は**いっこう**に忠告に耳を貸そうとしない/他一点儿也听不进忠告。

② 五年も立つのに工事は**いっこう**に進まない/五年都过去了，工程却毫无进展。

③ どんなに悪く言われてもぼくはい**っこう**に平気だ/不管别人怎么说不好，我一向不在乎。

④ 成功すればどんなやりかたでもい**っこう**にかまわない/只要能成功，完全不必介意用什么方法。

⑤ 秘書のことは私は**いっこう**に存じません/我根本不知道秘书的事儿。

【解析】表示程度非常。略带贬义。常以"一向"或"一向に"的形式，作谓语的修饰成分。后面多接否定或表示否定内容的词语。③中的"平気"虽是肯定，但意思相当于"気にしない"，暗含否定的语意，因此③是成立的。该词一般不用于肯定含义的句中。

× 十年ぶりに君に会えて一向にうれしい。

→ 十年ぶりに君に会えてとてもうれしい/十年后能见到你，真高兴。

"いっこう"与"ぜんぜん"、"すこしも"基本相同，但并非完全否定其可能性，而是暗示与对方的期待、预料正相反。另外，含有随时间的推移，事态毫无进展的语意(如①②)。因此，像⑤那样，在用于解释说明的句中时，指出乎问话人的预料之外，表示"我"全然不知，因此往往被误解为是假装不知道。

【比較】△ 彼は一向に忠告に耳を貸そうとしない。(これだけ言っているのだから少しは聞いてもいいのに)

△ 彼は全然忠告に耳を貸そうとしない。(忠告を聞く気などまるっきりないのだ)

△ 彼は少しも忠告に耳を貸そうとしない。(忠告を聞くような人間ではない)

⇨ ぜんぜん、すこしも、ちっとも、まったく、まるっきり、まるで、てんで、かいもく、からきし、とんと、もうとう、さらさら、ゆめにも

いっさい・いっさいがっさい【一切・一切合切・一切合財】 一切，全部，都。

① 協会の費用の**いっさい**は寄付でまかなう/协会的一切费用都是靠捐款来维持。

② 今度の失敗は**いっさい**の責任を会長が負う/这次的失败，会长要负全部责任。

③ 当局は**いっさい**関知しない/当局漠不关心。

④ わたしは酒たばこは**いっさい**やりません/我烟酒不沾。

⑤ 彼は引っ越しで**いっさいがっさい**を売り払った/因为搬家，他把所有的东西都卖了。

⑥ あとのことは**いっさいがっさい**お前に任せるよ/剩下的事情就全托付你了。

【解析】表示完全、全部之意。①⑤作名

词用，表示全部之意。②修饰名词。③①⑥作谓语的修饰成分。说话的重心在于表示没有任何剩余之意，含有极夸强的语气。③暗示无情无义。①强调不吸烟、不饮酒。

"いっさい"与"ぜんぶ"、"すべて"相同，但后两者客观性强，夸张语气较弱。"いっさい"与"すっかり"也有相似之处，但后者表示情况变化剧烈，未言及剩余部分。

× 一切春らしくなった。
→ すっかり春らしくなった/已经完全是春天了。
⇨ ぜんぶ、すべて、みな、ことごとく、あますところなく、あらいざらい

いっさんに [一散に・逸散に] 一直向前地，一溜烟地。

① 男は非常ベルを聞くと**いっさんに**逃げ出した/听到警铃，他一溜烟儿地跑掉了。
② 子供たちは教室めがけて**いっさんに**走っていった/孩子们一个劲儿地朝教室跑去。

【解析】描述不顾一切地奔跑的样态。中性词。多修饰"逃げる、走る、駆け出す"等动词。书面语，不大用于日常会话中。主体只限于人，侧重描述开始奔跑时不顾一切的样子，含有尽快离开现场的语意。

"いっさん"与"いちもくさんに"相似，但后者含有目的性。

? 「おやつですよ～」と呼ぶと子供たちは一散に走ってきた。
→「おやつですよ～」と呼ぶと子供たちは一目散に走ってきた/孩子们一听到"吃点心了啊"的喊声，一溜烟儿地都跑了过来。
⇨ いちもくさんに、まっしぐら

いつしか [何時しか] 不知不觉，不知什么时候。

① 一緒に仕事をするうち、彼女は**いつしか**上司が好きになっていった/在一起工作中，她不知不觉爱上了她的上司。
② 本を読んでいたら**いつしか**夜が明けていた/读着读着书，不知不觉天亮了。

【解析】表示时间在不知不觉中流逝。中性词。用作谓语的修饰成分。书面语，不大用于日常会话中。表示在不知不觉中时间慢慢地流逝。虽然其状态发生了变化，但着眼点应落在时间的推移上。

"いつしか"与"いつか"、"いつのまにか"相似。"いつか"是客观地表述时间的推移使状态发生了变化。"いつのまにか"暗含惊奇与意外等语意。

⇨ いつのまに、いつか、しらずしらず、そのうち、いつ

いっしょ [一緒] 一同，一起，一块儿；同时，一样，相同。

(1)① 全部**いっしょ**でいくらですか/总共多少钱？
② 荷物を全部**いっしょ**の包みにしてもらう/请把所有的行李打成一包。
③ 取引先へ請求書と納品書を**いっしょ**に送った/把催款单和交货单一并寄给了客户。
④ 久しぶりに小学生と**いっしょ**になって遊んだ/好长时间没有这样和小学生们一起玩儿了。
⑤ (プロポーズ)**いっしょ**になろうか/(求婚)我们结婚吧。
⑥ 父は私を地主の息子と**いっしょ**にさせるつもりだ/父亲打算把我嫁给地主的儿子。
⑦ 問題を全部**いっしょくた**にするからいけないんだ/不能是非不分地把所有问题混为一谈。
⑧ (寿司屋に)にぎり三人前、**いっしょ**盛りでね/(在寿司店)三人份饭团，放在一个盘子里。

(2)① ぼくらは誰が何と言おうといつもいっしょだ/不管谁说什么，我们总是协调一致的。
② この子は父親といっしょに食事をしたことがない/这个孩子没有和父亲一起吃过饭。
③ 田中君はいつも木下さんといっしょに帰る/田中总是和木下一起回家。
④ まるで盆と正月がいっしょに来たような騒ぎだ/仿佛过节似的，热闹非凡。
⑤ (客が帰るとき)駅までごいっしょしましょう/(客人回去的时候)送您到车站吧。

(3)① 君の言いたいことは結局彼といっしょだろ/归根到底，你想说的和他的一样吧。
② ぼくらは毎朝いっしょの電車で通っている/每天早晨我们同乘一班电车去上班。
③ あんないい加減な奴といっしょにしないでくれ/别把我看成和那种不务正业的家伙一样！

【解析】(1)表示将多个事物归集于一体。中性词。①作谓语，②修饰名词，③～⑥作谓语的修饰成分。④中的"□□と一緒になって～する"是习惯用法，相当于"□□と同じ気持ちになって～する"。⑤中的"一緒になる"指结婚，⑥中的"一緒にさせる"相当于"結婚させる"。⑦中的"一緒くた"指的是将好坏事一样对待，不加区别，语气消极。⑧中的"一緒盛り"指几份装放在一起，但不言及归集统一的结果。

(1)中的"いっしょに"与"まとめて"相似，但"まとめて"表示将原本不统一的事物拼凑在一起使之产生一定的价值。

× 魚を二皿一緒に買ったら二割引きにしてくれた。
→ 魚を二皿<u>まとめて</u>買ったら二割引きにしてくれた/一下儿买了两盘鱼，给打了八折。

(2)表示一同做某事。中性词。①作谓语，②～④作谓语的修饰成分。不用来修饰名词。①表示一起做某事，强调动作的一致性。④中的"盆と正月が一緒に来たよう"是习惯用语，表示非常热闹。⑤中的"ご一緒する"相当于"ともに行く"，表示谦让，暗示与对方处在平等的地位上。在这一点上，与行为的主体是对方的"お供する"的用法不同。

(2)中的"いっしょに"与"ともに"相似，但"ともに"含有分担之意。

× ぼくも<u>ともに</u>行っていいですか。
→ ぼくも一緒に行っていいですか/我也一起去好吗?

(3)表示同一事物、同一状态。中性词。①作谓语，②修饰名词，③作谓语的修饰成分。通俗语，主要用于日常生活。文章体中多用"同じ"来表示。③中的"□□と一緒にする"是习惯用法，是指与□□同样对待，□□多是表示消极意义的名词。常与否定的愿望或禁止相呼应，暗示说话者的愤慨。通常不用于表示积极意义的场合中。

? あんないい奴と一緒にしないでくれ。

⇨ まとめて、ともに、あわせて、しめて

いっしょうけんめい・いっしょけんめい [一生懸命・一所懸命]

拼命地。

① 彼女は子育てにいっしょうけんめいだ/她尽心尽力养育着子女。
② 部員のいっしょけんめいな態度は好感がもてる/成员的敬业精神很受好评。
③ 彼女はどんな仕事でもいっしょうけんめいにやる/无论什么工作，她都拼命去做。
④ (新入社員が)いっしょうけんめい頑張ります/(公司新员工表示)一

定好好干。

【解析】表示全力以赴做某事。褒义词。①作谓语,②修饰名词,③④⑤作谓语的修饰成分。"いっしょけんめい"是书面语,日常生活中常用"いっしょうけんめい"。通常用于表示人或动物的行为,一般不用于无生命的事物。在做某事时,表现出态度积极、行动热情,很少用于竭力摆脱坏状态的场合中。

× ゲリラたちは一生懸命抵抗した。

→ ゲリラたちは精いっぱい抵抗した/游击队员们拼命抵抗。

"いっしょうけんめい"与"けんめいに"、"いっしんに"、"ひたすら"等词相似。"けんめいに"紧迫感极强,一般不用于日常寒暄。"いっしんに"表示情绪稳定、一心一意。"ひたすら"暗示不顾其他,一个劲儿地做某事或持续不变的样态。

×(新入社員が)懸命に頑張ります。

【比较】△ 一生懸命仕事をする。(自分の能力を総動員する)

△ 一心に仕事をする。(他のことには耳を貸さない)

? 彼女は失踪した夫の帰りを一生懸命待った。

→ 彼女は失踪した夫の帰りをひたすら待った/她一心盼望着失踪的丈夫回来。

⇨ せいいっぱい、けんめい、いっしん、ひたすら、こんかぎり、できるかぎり、できるだけ、ちからいっぱい、めいっぱい、きょくりょく

いっしん·いっしんふらん［一心·一心不乱］ 一心一意,专心致志。

① 子供が手伝うのはほめられたいいっしんからだ/孩子们帮助别人是一心想为了得到大人的夸奖。

② 八百屋お七は恋人に逢いたいいっしんで放火した/八百屋左卫门的独生女难以控制想见恋人之情,就放了把火。(见"火通情、火烧欲"民间传说)

③ 戦場の息子の無事をいっしんに祈る/一心祈祷战场上的儿子平安无事。

④ 夫婦は家を建てようといっしんふらんに働いた/为了建造自己的一个家,夫妇二人没日没夜地干。

【解析】表示集中精神做某事。褒义词。①⑤作名词,②中的"～したい一心で～する"相当于"とても～したいので～する"的意思,③④作谓语的修饰成分,④中的"一心不乱"是"一心"的强调用法。"いっしん"用来描述为达到某一目的,集中心思做某事的样态,含有情绪稳定、无声无响、一个劲儿等语意。因此,通常不用于因热情而造成很大声音的场合中。

× ぼくは大声で一心に応援した。

→ ぼくは大声で一生懸命応援した/我扯着嗓门拼命给他们助威。

⇨ いっしょうけんめい、ひたすら、けんめい、きょくりょく、せいいっぱい、こんかぎり

いっせいに［一斉に］ 一齐,同时。

① 選手たちは競技場をいっせいにスタートした/选手们一齐从赛场出发了。

② 全国で公立高校の入試がいっせいに始まった/全国国立高中的入学考试在同一时间进行了。

③ 生徒たちはいっせいに不満の声をあげた/学生们一齐发出不满的声音。

④ 北海道では五月にいろいろな花がいっせいに咲く/5月,北海道百花竞相开放。

【解析】表示多个事物一致行动的样态。中性词。用作谓语的修饰成分。强调多个事物同时、一致采取同一行动。与表示同时性的"いちどきに"、"いちじに"以及表示一致性的"いちどに"、"いっぺんに"

的用法有所不同。

【比較】△ 全国で一斉に始まった。(各地で足並をそろえて)

△ 全国で一時に始まった。(同じ時刻に)

△ 全国で一度に始まった。(何回かに分けずに一回で)

△ 全国で一遍に始まった。(ただ一回のチャンスで)

⇨ いちどきに、いちじ、いちどに、いっきょに、いっぺんに

いっそ・いっそのこと 宁可,索性倒不如,干脆。

① 治療で苦しむのなら**いっそ**楽になりたい/与其说痛苦地治疗,还不如让我痛快地去死呢。

② 飼い犬の世話もろくにしないのなら、**いっそ**飼わないほうがいい/如果养狗不好好照看,倒不如不养的好。

③ (故郷の母親に)そんなに息子さんが心配なら、**いっそのこと**上京して同居させてもらったらどうですか/(对老家的母亲)既然那么挂念您的儿子,倒不如到东京去和他住在一起呢。

【解析】 表示特意选择极端的情况。略带贬义。多用于日常会话中,一般不用于文章中。"いっそのこと"是"いっそ"的强调用法。一般情况下常常表明选择极端情况的理由。①中的"治療で苦しむこと",②中的"飼い犬の世話をきちんとしないこと",③中的"息子のことが非常に心配であること"都是这里所说的理由。其极端情况既可以是积极的(如③),也可以是消极的(如①②),但都暗示了在做出选择时含有自暴自弃的果断语气。

"いっそ"与"むしろ"相似,但"むしろ"是基于理智、冷静的判断,在对比的基础上进行选择,而且,被选择的对象不仅仅限于极端的情况。

× 私は春よりもいっそ秋が好きです。

→ 私は春よりも<u>むしろ</u>秋が好きです/比起春天来,我更喜欢秋天。

⇨ むしろ、おもいきって、ひとおもいに、どうせ

いっそう [一層] 越发,更。

① 台風の接近に伴って風は**いっそう**激しくなった/随着台风的逼近,风刮得更猛了。

② 不況にあたり各人の**いっそう**の努力を望む/值此不景气之际就希望诸位多加努力了。

【解析】 表示某一状态的程度有所提高。中性词。可作谓语(如①)及名词(如②)的修饰成分。表示和以前状态或其他事物相比,程度有所提高,因此,句中须有比较的对象。客观性很强,不含有特定的感情色彩。一般用于两个事物的比较,而不用于从多个事物中突出其一的场合。

× 新宿の副都心にいっそう高いビルが新しく建った。

→ 新宿の副都心に<u>ひときわ</u>高いビルが新しく建った/新宿副中心地区新建起了超高层建筑。

"いっそう"与"いちだんと"相似,但"いちだんと"所表示的程度差别大,含有感叹的语气。

× (知人の女性に)今日はまたいっそうお美しい。

→ 今日はまた<u>いちだんと</u>お美しい/今天您格外的漂亮。

⇨ ひときわ、いちだんと、なおさら、なお、ずっと、ますます、さらに、ひとしお、より、いよいよ、もっと、よけい、よりいっそう

いったい [一体] 一体,根本,本来,原来;一般,大体上,总得说来;到底,究竟。

(1)① 日本企業は労使が**いったい**だと言われる/日本的企业被称为劳资一

体化。

② 空と海とが渾然いったいに溶け合っている/天和海浑然一体。

(2)① いったい、日本語の語彙とは、日本人が十人いれば十通りあると思ってよいのである/究竟日语词汇有多复杂呢? 可以说日本人十个人有十种用法。

② 彼はいったいが病弱なので、肉体労働は無理だ/他本来就体弱多病,怎么能干得了体力活儿呢!

(3)① 日本人は中国人と比べていったいに気が短い/一般说来,日本人比中国人性急。

② 今年の冬はいったいに雪が少ないらしい/今年冬天的降雪大体上要少一些吧。

(4)① いったい誰がこんな凡ミスをしでかしたんだ/到底是谁犯了这么个常识性的错误。

② (ミスで自滅した選手にコーチが)いったいぜんたいこのざまは何だ/(教练对因失误而败下来的选手说)怎么全都这种状态!

【解析】 (1) 表示多个事物归结于一体。中性词。暗含合为一体无法分离的语气。②中的"渾然一体"描述了交融在一起无法分开的状态。

(2) 表示谈及事物的根本原因。中性词。①置于句首,②用作谓语的修饰成分。书面语,一般不用于日常会话中。①指将要叙述的内容是其根源。②表示他原本就体弱多病。日常生活中常使用"そもそも"来表示,"そもそも"作为副词用法很广。

× 彼を信用したのがいったい間違いだ。

→ 彼を信用したのがそもそも間違いだ/从一开始就不该相信他。

(3) 表示所述内容具有普遍性。中性词。可以用"いったいに"的形式来修饰谓语。

(3) 中的"いったいに"与"がいして"相似,但后者无视细节、侧重于全体,属于主观描述。

【比较】 △ 成績はいったいに良好だ。(平均点がよい)

△ 成績は概して良好だ。(よい点の生徒が多い)

(4) 后接表示疑问或反问的词语,加强疑问的语气。略带贬义。用作谓语的修饰成分。表示把问题抛给别人。问题的内容含有讲话者的惊奇、愤慨、感叹等语气。"いったいぜんたい"是"いったい"的夸张,其惊奇、愤慨语气更强。

(4)中的"いったい"与"ほんとうに"相似,但后者含有对所提问的内容能够接受、认可。

? ほんとうにこのざまはなんだ。

⇨ そもそも、がいして、ほんとう、はたして、だいたい、もとより、もともと、がんらい、ほんらい、おしなべて、およそ、ぜんたい、だいいち

いったん [一旦] 姑且,暂且;一旦,万一。

(1)① 彼女はいったん家に帰って着替えてきた/她回家一趟换了衣服。

② パリで道に迷ったらいったん川へ出ることだ/如果在巴黎迷了路,就朝河那边走。

③ 踏切でいったん停止しないと交通違反になる/在铁路岔口不先停一下,就违反交通法规。

(2)① 失恋したときいったんは死のうと思いました/失恋时,曾一度想到过死。

② 男ならいったん決めたことは守れよ/男人应该是一旦决定的事,就不能反悔。

③ 彼女はいったんしゃべり始めたら最後止まらない/她一聊起来就没个完。

④ 新興宗教はいったん入るとなかな

か抜けられない/一旦加入了新兴宗教就很难退出。

⑤ **いったん**緩急あればすぐに駆けつける/一旦发生紧急事件立刻就赶去。

【解析】 (1) 表示事物的发展或行为过程的中断。中性词。用作谓语的修饰成分。①中的"そのままいること"、②中的"道に迷うこと"、③中的"走行すること"等都是表示被中断的行为。含有进行中的行为一度被中断,再度开始的语意。

(1)中的"いったん"与"ひとまず"相似,但"ひとまず"表示完成某一部分之后,暂时告一段落之意。

× いったんできあがった。

→ ひとまずできあがった/暂且做好了。

(2) 用于强调非常重要的局面、场合。中性词。用作谓语的修饰成分。①②表明过去非常重要的情形。③~⑤用于假定条件句,表示这里的条件是能够导致重大的结果。③中的"しゃべり始める"是条件,"止まらない"是结果。④中的"新興宗教に入る"为条件,导致的结果是"なかなか抜けられない"。⑤中的"いったら緩急あれば"是习惯用法,相当于"もしも緊急事態が起ったならば"之意,引发出"駆けつける"的结果。

这里的"いったん"与"ひとたび"、"いちど"相似。"ひとたび"是书面语,不大用于日常会话中。"いちど"表示试做某种行为,但不言及局面情形是否重要。

× 今度いったん遊びにいらっしゃいよ。

→ 今度いちど遊びにいらっしゃいよ/那下次您来玩儿吧。

⇨ ひとまず、ひとたび、いちど

いってみれば [言ってみれば] 说起来,譬如说,简言之。

① 人生は**いってみれば**朝露のようなものだ/人生犹如朝露。

② 彼は**いってみれば**日本のチャップリンだ/打个比方说,他就是日本的卓别林。

【解析】 表示将主体比作典型的事物。中性词。用作谓语的修饰成分。通俗语,不大用于文章中。相当于"たとえて言えば",但比喻的内容往往是个人的主观看法,不具有代表性、普遍性。当比喻的内容具备普遍性时,应使用"いわば"。"いわば"是书面语,常用于文章或正式发言等场合。

⇨ いわば、ようするに、つまり

いつでも [何時でも] 经常,总是;无论什么时候,随时。

(1)① 彼女のピアノは**いつでも**三段目で間違える/她弹的钢琴总是在第三段上出错。

② あいつ、**いつでも**母親の言いなりなんだぜ/那家伙,什么时候都听母亲的。

(2)① **いつでも**お好きな時においでください/什么时候都行,请随时来。

② 消防隊員は**いつでも**出動できるよう準備している/消防队员做好了随时能出动的准备。

【解析】 (1) 表示行动不受时间和场合的限制。略带贬义。用作谓语的修饰成分。表示经常进行同一个行为。用于日常会话时,语调为中高型"いつでも"。表示每一次行为都导致同样的结果,含有感叹的语气。

(1)中的"いつでも"与"いつも"、"つねに"相似。"いつも"表述比较客观,具有一种习惯性,通常用于积极的场合。"つねに"则表示某种状态的持续。

× その先生はいつでもにこにこしている/那位先生无论什么时候都笑眯眯的。

→ その先生はいつもにこにこしている/那位先生总是笑眯眯的。

× 巨人は四月以来いつでも首位を保

っている。

→ 巨人は四月以来常に首位を保っている/巨人队从四月份以后一直保持领先。

（2）表示任意什么时间。略带褒义。用作谓语的修饰成分。语调为头高型"いつでも"，表示什么时候都行，含容许之意。与"どんな時でも"相比，"いつでも"所指的时间普遍性较强，多用于无特定条件的句子中。

【比较】 △ いつでも出かけられる。（いますぐでもよい）

△ どんな時でも出かけられる。（真夜中でもよい）

⇨ いつも、つねに、たえず、しじゅう、しょっちゅう、しろくじゅう、のべつ、いつ

いっとう ［一等］ 一等，头等；一个等级；最好。

（1）① 運動会で**いっとう**をとった/在运动会上获得了第一名。

② その会社は市内**いっとう**地にビルを建てた/那家公司在市内黄金地段建起了楼房。

③ オリオン座の**いっとう**星は二つある/在猎户星座中有两颗最亮的星星。

（2）① 死**いっとう**を減じて無期懲役に処す/免去死刑改判无期。

（3）① ぼく、君のその髪型が**いっとう**好きだな/我最喜欢你的发型。

② （展覧会で）彼の絵が**いっとう**よかった/（展览会上）他的画最好。

③「靴下どこ？」「**いっとう**上の引き出しよ」/"袜子在哪儿？""最上面的抽屉里。"

【解析】 （1）表示最高的等级。褒义词。①表示几个等级中的最高一级。②中的"一等地"指条件最好的地段。③中的"一等星"，指最亮的星星。

（2）表示一个等级。中性词。"死一等を減ずる"是惯用说法，是指将死刑减一等判处无期徒刑。

（3）是（1）的引申，表示最高的程度。略带褒义。①②作谓语的修饰成分，③修饰名词。通常不作谓语。是通俗语，主要用于日常会话中，一般不用于文章体。表示为最高的等级，所以通常用于积极的、程度最高的表现中，一般不用于消极的场合。

？ 彼女の絵がいっとうへただった。

→ 彼女の絵がいちばんへただった/她的画最差劲儿。

"いっとう"与"もっとも"相似，但"もっとも"所表示的最高程度是指多个事物中的最高。

× 聖家族教会は世界でいっとう美しい建物の一つだ。

→ 聖家族教会は世界で最も美しい建物の一つだ/圣家族教堂是世界上最美的建筑之一。

⇨ いちばん、もっともI、とびきり、だいいち、なににもまして、なにより

いつになく ［何時になく］ 一反常态。

① 彼女は**いつになく**明るい顔で出社してきた/她不同于以往，满面春风地来公司上班了。

② どうしたの、**いつになく**元気がないね/怎么回事、和平时不一样没精神了？

【解析】 表示与通常状态不同。略带贬义。常修饰表示状态的词语。既可用于积极的场合（如①），也可用于消极场合（如②）。表示对异常状态的疑惑，也表明与常态相反。因此，当与对方面对面谈及积极的内容时，暗示通常状态不佳，常含有不礼貌的语意。

× 今日はいつになくきれいだね。（いつもはきれいじゃないね）

→ 今日はいちだんと（特に）きれいだね/今天特别漂亮。

⇨ いちだんと、とくに、れいになく、いつ

いつになったら [何時になったら] 什么时候，到何时。

① その仕事、いったい**いつになったら**できるんだ/那项工作到底什么时候能完成呢？

② **いつになったら**あの人に会えるのだろう/什么时候才能见到他(她)呢。

【解析】 用于提问事情完成的时间。略带贬义。用作谓语的修饰成分。含有等待时的焦燥、期盼等心情。询问的时间多是说话的重心，因此，一般不用于过去的时间。

× いつになったら日本にいらっしゃいましたか。

→ いつ日本にいらっしゃいましたか/什么时候来的日本？

【比较】 △ いつになったら帰ってくるの。(待つ行為が完結するのはいつ?)

△ いつ帰ってくるの。(帰ってくる日時はいつ)

⇨ いつ

いつのまに [何時の間に] 不知不觉，不知什么时候。

① (孫に)**いつのまに**大きくなったんだろうね/(对孙子)不知不觉就长大啦。

② 朝出社してみると、**いつのまに**届いたのか、原稿が机の上に置いてあった/早晨到社里边一看，不知什么时候稿子送来，搁在桌子上了。

③ 引き出しの財布が**いつのまに**かなくなっていた/不知什么时候，抽屉里的钱包不见了。

④ 十月過ぎると風が**いつのまに**か冷たくなっていた/10 月过后，不知不觉中风也冷起来了。

⑤ 公園で遊んでいたら**いつのまに**やら暗くなっていた/在公园里玩着玩着，天就黑了。

【解析】 表示时间在不知不觉中流逝。中性词。用作谓语的修饰成分。①②与表示感叹、疑惑的词语相呼应，③④中的"いつのまにか"，⑤中的"いつのまにやら"都表示在不留意中状态发生了变化。

"いつのまに"表示对时间推移、状态改变时的惊讶(如①)、意外和不可思议(如②③)等的语气。在这一点上，与用于客观表述的"いつか"和侧重于时间推移的"いつしか"、以及只觉察到状态变化的"いつともなく"都有所不同。

【比较】 △ いつのまにか夜になった。(ずいぶん早いなあ)

△ いつか夜になった。(知らなかった)

△ いつしか夜になった。(一日も終わりだ)

△ いつともなく夜になった。(夜になっていた)

⇨ いつか、いつしか、そのうち、しらずしらず、いつ

いっぱい [一杯・一盃] 一杯，一碗；满，充满；全，都。

(1)① コーヒーをもう**いっぱい**いかがですか/再来一杯咖啡怎么样？

② 砂漠では黄金よりも**いっぱい**の水のほうが貴重だ/在沙漠里，一杯水比黄金更贵重。

③ 煮物に砂糖を大さじ**いっぱい**入れる/煮的时候需加一大勺儿糖。

④ (同僚に)おい、帰りに**いっぱい**やらないか/(对同事)喂，回家前不去喝一杯吗？

⑤ 彼は毎晩**いっぱい**ひっかけないと家へ帰らない/他每晚不喝酒是不回家的。

⑥ しまった、奴に**いっぱい**食わされた/糟了，被那小子骗了。

⑦ 彼女は**いっぱい**いける口だ/她嗜好喝酒。

⑧ なんだ、お前**いっぱい**入ってるな/怎么回事,你已经喝一肚子酒了。

⑨ 父は**いっぱい**機嫌で帰ってきた/父亲带着几分醉意回来了。

(2)① 風呂が水で**いっぱい**になってあふれた/浴池里的水满得溢出来了。

② 会場は若者で**いっぱい**だった/会场里全是年轻人。

③ 狭い路地は車一台で**いっぱい**になった/胡同很窄,只能容一辆车。

④ (相撲)結びの一番は制限時間**いっぱい**です/(相扑)最后一轮结束的时间到了。

⑤ ホテルが**いっぱい**でとれなかった/旅馆客满,没订上房间。

⑥ 部屋には春の日差しが**いっぱい**に差しこんでいた/春日的阳光撒满了屋子。

⑦ ヨットの帆は風を**いっぱい**に受けてはらんだ/快艇的帆鼓满了风。

⑧ 車を路肩**いっぱい**まで寄せて対向車とすれちがう/为了和对面错车,紧靠路堤行驶。

⑨ ピッチャーは内角低め**いっぱい**をねらって投げた/投手打了个内角地滚球。

⑩ 連続ドラマは三月**いっぱい**で終わりになる/连续剧到三月底结束。

⑪ 銀行から限度額**いっぱい**借りた/从银行里把全部配额都借来了。

⑫ 生地を**いっぱいいっぱい**使ってドレスを作る/把料子尽量都用来做西服。

⑬ (新人歌手が)力**いっぱい**がんばります/(新歌手)我一定尽全力。

⑭ 彼は精**いっぱい**努力したが、結局できなかった/他尽了最大的努力,结果却失败了。

⑮ 新婚の二人は幸せ**いっぱい**にほほえんだ/新婚夫妇的脸上充满着幸福甜蜜的笑容。

⑯ 昔の恋人に再会して、胸が**いっぱい**になった/重逢昔日的恋人,百感交集。

⑰ いま、受験のことで頭が**いっぱい**だ/现在,脑子里只有考试的事。

⑱ 寿司を二十個も食べたからおなかが**いっぱい**だ/吃了 20 个寿司,肚子饱饱的。

⑲ 一度でいいからマツタケを腹**いっぱい**食べたい/哪怕是吃一次松蘑呢,真想吃个饱。

⑳ 彼女は育児に手**いっぱい**で、遊びどころではない/她把全部精力用来照料孩子,哪有工夫玩儿呢

(3)① (新小学生一年生に)お友だち、**いっぱい**できた/(对小学一年级新生)有了许多小伙伴了吧,是不是?

② やることが**いっぱい**あって、気が狂いそうだ/要做的事情太多了,简直就要承受不住了。

③ 迷子が目に涙を**いっぱい**浮かべて親を探していた/走失的孩子眼泪汪汪,寻找着父母。

④ 今年は庭のチューリップが**いっぱい**咲いたね/今年,庭院里开满了郁金香。

【解析】 (1) 表示在一定体积的容器里一次所容载的分量。中性词。语调为头高型"い͞っぱい"。①~③是最基本的用法,表示容量。④~⑨虽不指明具体的物质,但通常指酒。④相当于"酒を一杯飲まないか"。⑤与"酒を一杯あおる"相同。⑥中的"一杯食う(食わされる)"是引申惯用语,表示受骗上当的意思。⑦中的"一杯いける口"也是惯用语,是嗜好喝酒之意。⑧指喝了酒(有醉意)。⑨中的"一杯機嫌"意思是喝得微醉。

(2) 用于描述物品充满了物体中,似乎要溢出的样子。中性词。语调为尾高型"いっぱ͞い"。表示对象被收入或进入容器(空间时间场所)中,被占入后的将要溢

出状或充满状。通常是要表明对象及容器(空间、时间场所)的。⑤表示旅馆的房间总数就相当于“容器”。⑥⑦其中的“房间”和“帆”,也相当于“容器”。如把⑥⑦两例中的“いっぱいに”改为“いっぱい”,则表示数量之多,并非指样态。⑧~⑪表示极限。⑫中的“いっぱいいっぱい”加强表示极限的程度。⑬⑭是倾其所有之意。⑮表示充满着幸福感。⑯~⑳是用于身体部位的各种习惯用法。⑯中的“胸がいっぱい”指热烈的感情涌上心头。⑰中的“頭がいっぱい”指无暇考虑其他。⑱⑲中的“おなかがいっぱい”、“腹いっぱい”指吃饱了。⑳中的“手いっぱい”表示非常忙,无暇顾及其他。

(3)是(2)的引申,表示数量之多。中性词。语调为尾高型“いっぱい”。通俗语,主要用于日常会话,一般不用于文章体。表示数量之多、超出其范围,含有剩余之意。这里的“いっぱい”与“たくさん”相似,但“たくさん”表示数量多得在某范围内无法容下之意。

× くだらないお説教なんてもういっぱいだ。

→ くだらないお説教なんてもうたくさんだ/没用的说教太多了。

表示数量之多的词语还有“しこたま”、“たんまり”、“ふんだんに”、“たっぷり”、“どっさり”、“わんさと”等,但彼此又有些差别。“しこたま”和“たんまり”语气通俗,主要用于赚钱谋利的场合,略带消极色彩。“ふんだんに”和“たっぷり”表示丰富、大量消费。“どっさり”伴有重量感。“わんさと”表示多个事物的汇集。

【比较】 △ 金をいっぱいもうけた。(たくさんもうけた)

△ 金をしこたまもうけた。(けしからん)

△ 金をたんまりもうけた。(ざまを見ろ)

△ 水をいっぱい使う。(たくさん使う)

△ 水をふんだんに使う。(限度なく使う)

△ 水をたっぷり使う。(惜しみなく使う)

△ 米がいっぱいとれた。(数量的にたくさん)

△ 米がどっさりとれた。(重量的にたくさん)

△ 人がいっぱいいる。(多人数いる)

△ 人がわんさといる。(たくさんあつまっている)

⇨ たくさん、しこたま、ふんだん、うんと、ごまんと、じゅうぶん、じゅうにぶん、たらふく、やまほど、せいいっぱい、ちからいっぱい、めいっぱい

いっぱんに [一般に] 一般,普遍,广泛。

① この映画は四月から**いっぱんに**公開される/这部电影从四月份起,公开放映。

② 彼岸に墓参りする習慣は**いっぱんに**行われている/在春分、秋分前后进行扫墓的习俗是比较普遍的。

③ **いっぱんに**女性は男性より環境への順応性が高い/通常女性比男性对环境的适应性强。

④ **いっぱんに**、三角形の二辺の和は残りの一辺よりも大きい/一般是三角形两边之和大于第三边。

【解析】 表示涉及范围广。中性词。通常用作谓语的修饰成分(如①②),有时也修饰全句(如③④)。①②表示广泛的普及、影响到社会的普通人们之间。③表示后叙结论具有普遍性,客观性强,多数指有根据的判断。④数学上的公理,表示在所有的场合普遍成立。

③中的“いっぱんに”与“がいして”、“そうじて”相似,但后两者主观性强,多不表明确切的根据。

× 女は一般にけちが多いからなあ。

→ 女は概してけちが多いからなあ/女人大都比较小气。

⇨ がいして、そうじて、おしなべて

いっぺん [一遍·一偏] 一遍,一回;普通,一般。

(1)① オリンピックは四年に**いっぺん**開かれる/奥林匹克运动会四年举办一次。

② 君も**いっぺん**外国を見てきたほうがいいよ/你也应该去趟外国长长见识。

③ おれは女をだましたことなんか**いっぺん**もない/俺可从来没欺骗过女人。

④ こんな騒ぎは**いっぺん**こっきりにしてもらいたい/这样的骚乱,可千万别再有了。

⑤ お説教は**いっぺん**聞けばたくさんだね/那种说教听一次就够了。

⑥ ジェットコースターは**いっぺん**でこりた/快速滑行车,坐一回就够了。

⑦ **いっぺん**でいいから地球を外から見てみたい/真想从外空看一看地球,那怕一回也好啊!

⑧ 今度**いっぺん**うちへ遊びにいらっしゃいよ/欢迎您下次来家里玩儿。

(2)① 彼女は通り**いっぺん**の挨拶(あいさつじょう)状をよこした/她寄来了一封泛泛的寒暄感谢信。

② 祖父は武骨**いっぺん**の人間でした/祖父是个很粗鲁的人。

【解析】 (1) 表示一回、一次。中性词。通俗语,多用于日常会话中,不大用于文章中。①是最基本的名词用法。②表示最低一次。③强调完全没有。④中的"いっぺんこっきり"为惯用句,表示强调只此一回。⑤~⑦表示最少次数,⑤⑥表明最低限度的次数已足矣,⑦表示一次就行,含有讲话者的愿望保守和实现的可能性很低之意。⑧表示不确定具体次数,含有劝诱其尝试的语意。

这里的"いっぺん"与"いちど"相似,但后者更规范、标准,主要用于正式发言等场合。

→ オリンピックは四年に一度開かれます/奥林匹克运动会四年举办一次。

(2) 以"名词+'一遍'+名词"的形式,直接接在名词后修饰下一个名词,略有贬义之意。①中的"通りいっぺん"是惯用句,意思是,做表面文章。②是表示非常粗鲁的意思。总之,一般用于表明除此原因之外毫无其他因素影响的场合中,含轻微的感叹语气。

这里的"いっぺん"与"いっぽう"相似,但后者感叹语气较弱。

? 主任はまじめ一遍の人間だ。

→ 主任はまじめ一方の人間だ/主任这个人只讲认真二字。

⇨ いちど、いっぽう、ひとたび、いっぺんに

いっぺんに [一遍に] 一下子,一次,同时。

① 女の悲鳴を聞いて**いっぺんに**酔いが覚めた/听到了女人的惊叫声,一下子就醒了酒。

② **いっぺんに**こんなにたくさんは食べられない/一下子可吃不了这么多。

③ 母は父の看病疲れが**いっぺんに**どっと出て倒れた/母亲照料生病的父亲,劳累过度回病倒了。

④ 舞の海は土俵際まで**いっぺんに**持って行かれた/舞之海一下子就被扔到了摔跤台边上。

【解析】 表示短时间内发生重大事件的样态。中性词。通俗语,多用于日常会话中,不大用于文章中。含有所述数量之大、程度之高的语意,但与"いちじに"、"いちどきに"有所不同。①表示虽然喝得烂醉,但在极短时间内就醒了酒。②表

示在短时间内,吃大量的食物。③表示因长年累月的过量的劳动,而突然导致的严重结果。④表示在短时间内,一点儿反抗能力不具备的情况下,被摔倒。①②③④都表示在短时间内完成的动作行为或形成的极端的状态。

"いっぺんに"与"いちどに"、"いっきに"、"いっきょに"相似。"いちどに"着眼于行为的一次性,一般不用于多种行为的场合中。"いっきに"含有一种气势。"いっきょに"暗示状态的急剧变化。

? 舞の海は土俵際まで一度に持って行かれた。

× 女の悲鳴を聞いて、一気に(一挙に)酔いが覚めた。

⇨ いちじ、いちどきに、いちどに、いっきに、いっきょに、いっせいに、どうじに、いっぺん

いっぽう [一方] 一方面,另一方面,一个,一方;只顾,一直,一个劲儿地,越来越……。

(1)① この色鉛筆は**いっぽう**が赤で他方が青だ/这种有颜色的铅笔一头是红的,另一头是蓝的。

② パイプの**いっぽう**をふさぐ/堵住管道的一端。

③ 彼女の判断はいつも**いっぽう**に偏っている/她的判断常有偏漏之处。

④ 彼は**いっぽう**の旗頭と言われるまでになった/他终于成了一方的首领。

⑤ 民主主義は**いっぽう**から見れば、神の統治を認めない不遜な人間中心の考え方だとも言える/从某一角度来看,可以说民主主义的指导思想是否定神权,以至高无上的人为中心的。

(2)① 彼は部下の力を認める**いっぽう**で査定には厳しい/他在肯定部下的能力的同时,另一方面对其进行了严格的考核。

② 彼女はやさしい面もある**いっぽう**、感情に流されない強いところもある/她既有温柔的一面,又有不为感情所左右的刚强的一面。

③ 自衛隊の海外派遣について、政府は国民を説得する**いっぽう**、外国の理解を求めるのに懸命だ/关于向海外派遣自卫队一事,政府一方面要说服国民,另一方面还要尽力取得他国的理解。

④ 智子は一日吉田を思っていたが、**いっぽう**吉田のほうはと言えば、毎日違う女の子とデートしていた/智子终日想着吉田,可吉田那边却每天只顾和别的女孩子约会。

(3)① 主任はまじめ**いっぽう**の人間だ/主任是个只讲认真二字的人。

② 母の病状は悪くなる**いっぽう**だった/母亲的病情越来越糟。

【解析】(1)表示一个方面或一个方向。中性词。①②指两个中的一个。③~⑤指多方面中的一方面,但并非主要方面。③指不如愿的一个方面。④指小团体的领导者。⑤指少数人的意见。从该词所表达的非主要方面来看,充分表明了讲话者的客观性和公平性。

这里的"いっぽう"与"片方"相似,但"片方"只表示两者中的其一,不用于三个以上的事物。

? 彼女の判断はいつも片方に偏っている。

? コンタクトレンズの一方をなくした。

→ コンタクトレンズの片方をなくした/丢了一个隐形镜片。

(2)是(1)的引申,表示不同的事态同时存在和发展。中性词。常用"~する一方(で)~する"的形式修饰语句(如①②③)。还可以置于后项句首来使用(如④)。该词常用于前项为次、后项为主的对立关系句中。

(2)中的"いっぽう"与"いちめん"相

似，但"いちめん"则表明事物以不同的状态并存，不用于不同状态并行发展的场合。

× 自衛隊の海外派遣について，政府は国民を説得する一面，外国の理解を求めるのに懸命だ。

(3)表示一味地发展、一贯如此。略带贬义。可直接用于名词之后(如①)和形容词"なる"之后(如②)，后者多用来表示消极的内容，一般不用于积极的场合。

? 母の病状はよくなる一方だ。

→ 母の病状はどんどんよくなっている/母亲的病情日趋好转。

(3)中的"いっぽう"与"いっぺん"相似，但"いっぽう"比较客观，感叹语气较弱。

× 祖父は武骨一方の人間だ。

→ 祖父は武骨一遍の人間だ/祖父是个很粗鲁的人。

⇨ いちめん、いっぺん、また

いつまで［何時迄］ 到什么时候。

① (外国人に)日本に**いつまで**滞在なさいますか/(问外国人)您在日本逗留到什么时候？

② その契約書にはいつから**いつまで**という有効期限の記載がない/这份合同书上未写明从何时起到何时止的有效期限。

③ こんなところで**いつまで**油売ってるんだ/到底要在这里磨蹭到什么时候！

④ **いつまで**遊んでないで，そろそろ働いたらどうだ/别光玩了，赶紧干吧。

⑤ **いつまで**待っても彼から電話が来なかった/等了很长时间，还是没等来他的电话。

【解析】 表示提问某一持续性行为的结束时间。反义词是"いつから"。中性词。用作谓语的修饰成分。①是最基本的用法，询问在日本的逗留时间何时结束。②是指有效期限的截止日期，没有具体记载。③④是比喻说法，多见于日常会话，语意比较消极。③表示反问，相当于"いつまで～しているんだ?"之意。④表示禁止，相当于"いつまで～するな"之意，但这里并非询问行为终止的时间，而是禁止行为再继续进行下去之意，用法比较通俗。⑤中的"いつまで～しても"是让步条件句，表示时间很长，含有夸张语气。

在表示询问终止时间这一含义上，与"いつまでに"相似，但"いつまでに"只用于结束时间的某一个点，而"いつまで"则表示结束前行为的持续性。

【比较】 △「いつまでやればいいんですか」「十時までよ（十時までやり続ける）」

△「いつまでにやればいいんですか」「十時までよ」(十時までにできあがっていればよい)

× こんなところでいつまでに油売ってるんだ。

⇨ いつまでに、いつまでも、いつ、いつから

いつまでに［何時迄に］ 到什么时候，到什么时候为止。

①「**いつまでに**やればいいの?」「十時までよ」/"干到什么时候为止呢?""干到10点。"

② **いつまでに**やっておけとは言われなかった/没说过做到什么时间为止。

【解析】 表示提问终止时间。中性词。用作谓语的修饰成分。①是最基本的用法，询问行为的终止时间。②指某月某日或某时的具体时间，也指行为的结束时间，往往暗示行为终止前的所需最长时间，因此实际行为的结束时间可以提前，并非必须恰在某一时点终止。①表示结束时间不是十点，而是九点、八点都行。

"いつまで"意指行为必须持续到终止时间。

⇨ いつまで、いつまでも、いつ

いつまでも [**何時迄も**] 到什么时候也，永远，始终。

① あなたのことは**いつまでも**忘れないわ/永远也不会忘记你的。

② 過去の失敗に**いつまでも**こだわっている暇はない/没有时间过多地回顾过去的失败。

③ **いつまでも**あると思うな親と金。(ことわざ)/父母不常在，富贵无永存。(谚语)

【**解析**】 表示时间持续长久的状态。中性词。用作谓语的修饰成分。表示时间持续长久，含有夸张语气。③指父母和钱财不是永远的，终究会失去的。"いつまでも"一般不用于行为的终止时间和持续时间。

☆ いつまで、いつ

いつも [**何時も**] 无论何时，经常，常常；日常，平日。

(1)① 部長は**いつも**怒ってばかりいる/部长总是发火。

② そう**いつも**うまくは行かないよ/不是总那么顺利的。

③ 彼は**いつも**帽子をかぶって出社してくる/他总是戴着帽子来上班。

④ (兄弟ゲンカ)ママは**いっつも**ぼくが悪いって言うんだから/(兄弟吵架)妈妈总是说我不好。

(2)① 日曜は**いつも**より遅く起きる/星期日比平时起得都晚。

② **いつも**はうまくいくのに、今日に限って間違えた/平时都很顺利，单单今天搞错了。

③ 今日の彼女は**いつも**の彼女と違うみたいだね/今天的她看上去与平时不一样。

④ (食堂で注文する)おれ、**いつも**のでいいや/(在食堂买饭)我还和平时一样的就行了。

⑤ (デートの約束) じゃあ、六時に**いつも**の所で/(对约会的约定)那么，六点钟在老地方。

⑥ **いつも**通りにやっていれば絶対失敗しないよ/如果还照平时那样干，绝不会失败。

【**解析**】 (1) 表示不受时间和场合的制约。中性词。用作谓语的修饰成分，表示一贯的行动和状态没有例外。在日常会话中用于强调时，语调为中高型"いつも"(如④)，这时，含夸张语意，略带消极的感情色彩。该词客观性强，表示习惯性和普遍性，强调没有例外。

这里的"いつも"与"いつでも"很相似，但后者比前者夸张语意要强，常含有感叹语气。

? 君はいつでもきれいだね。

→ 君はいつもきれいだね/你总是那么漂亮。

另外，"いつも"与"つねに"、"たえず"相似。"つねに"表示保持原有状态。"たえず"则表示事物的状态在不断地持续、发展。

【**比较**】 △ 部屋はいつも清潔にしておきなさい。(清潔にするよう心がけなさい)

△ 部屋はつねに清潔にしておきなさい。(清潔な状態を保っていなさい)

△ 部屋はたえず清潔にしておきなさい。(掃除をひんぱんにしなさい)

(2) 表示通常的、平时的状态。中性词。①作名词。②修饰谓语。③～⑤修饰名词。⑥直接接在名词前的用法。通常语调为头高型"いつも"。表示通常的事物和习惯性的状态，暗示普遍性。④中的"いつもの"表示在平常买的饭菜。⑤中的"いつもの所"表示在以往约会的场所。

这里的"いつも"与"ふだん"相似，但"ふだん"表示日常、平时之意，并非特别所指。

× じゃあ、六時にふだんの所で。

【比较】 △ いつもの洋服。(通常習慣的に着ているもの)

△ ふだんの洋服。(よそ行きでない日常着)

⇨ いつでも、つねに、たえず、ふだん、かならず、きっと、きまって、しじゅう、しょっちゅう、しろくじちゅう、つねづね、つねひごろ、のべつ、ふつう、まいど、ねんじゅう、ねんがらねんじゅう、いつ

いとも 最,非常,十分,很。

① 生徒たちは**いとも**簡単にその難問を解いた/学生们用很简单的方法将那难题解开了。

② 砂岡選手は**いとも**軽々とバーベルを持ち上げた/选手砂冈很轻松地就举起了杠铃。

【解析】 表示动作或行为的方式,其程度不同一般。中性词。修饰表示状态的词语。书面语,很少用于通俗的会话中。其程度出乎预料,含感叹语意。主要用于表达克服、处理事情或问题时的方式的程度,一般不用于表述状态的程度。

× 小学生が喫煙するなどいとも嘆かわしい事態だ。

→ 小学生が喫煙するなど非常に(たいへん)嘆かわしい事態だ/小学生吸烟实在令人可叹。

"いとも"与"いたって"相似,但"いたって"表示程度超出一般,也可用于表示状态的程度。

× 生徒たちはいたって簡単にその難問を解いた。

⇨ いたって、ひじょう、たいへん、とても、たいそう、はなはだ、きわめて、ごく、しごく、おおいに、うんと、よにも

いま〔今〕 现在,当前,今日;刚才,方才;立刻,马上;再,更。

(1)① (電話で)**いま**何してるの? /(在电话中)现在在干什么呢?

② 手を引くなら**いまだぞ**/要不干的话,现在就是机会。

③ 父は**いま**庭いじりをしています/父亲正在摆弄庭院中的花草。

④ ハイキングには**いま**がいちばんいい時期だ/现在正是郊游的好季节。

⑤ **いま**の若い者は会社への忠誠心なんてない/如今的青年人没有一点儿爱社如家的意识。

⑥ このファックスは**いま**評判の機種だ/这种传真机是目前倍受青睐的机型。

⑦ **いま**,物体と面の間の摩擦は無視できるとする/这时,物体与接触面之间的摩擦可以忽略不计。

⑧ 右から二人目が**いま**を時めく若き花だ/从右数第二人是目前正走红的若之花。

⑨ うちの社長は貧乏から身を起こしたいま太閤だ/我们公司经理白手起家,堪称当今的丰臣秀吉。

(2)① **いま**、君のうわさをしていたところだ/我们现在正说你呢。

②「宿題は?」「**いま**帰ってきたばっかりなのに」/"作业呢?""这不是刚回到家嘛!"

③ **いま**泣いた烏がもう笑った。(ことわざ)/喜怒无常。(谚语)

④ **いま**さっき出ていった人、だあれ/刚刚出去的人是谁呀?

⑤ **いま**の話、ほんとうかい? /刚才的话,是真的吗?

⑥ これは**いま**出来の品物だから骨董屋は引き取らない/这是个现代玩艺儿,古董店不收。

(3)①「部長がお呼びだよ」「**いま**行きます」/"部长叫你呢。""马上就去。"

② 環境保護は**いま**対策を立てなければ間に合わない/制定环境保护的对策,已成当务之急。

③（来客に）いま、お茶を入れますから/（对来客）现在这就给您泡茶去。

(4)① 人賞にはいま一歩及ばない成績だった/一步之差，没有获奖。

② 君にはいま少しやさしさがほしいね/希望你再温和点儿。

③ 発車までいましばらくお待ちください/未到发车时间，还请您稍候。

【解析】（1）指现在。反义词是“むかし”。中性词。语调为头高型“い̅ま”。该词所指示的时间幅度有很大伸缩性，可表示现在时刻（如①②），发展、持续的状态（如③），现在的季节（如④），现代（如⑤⑥）等。⑦是在数学和物理方面，提示前提条件时的习惯用法，并非指实际所发生时的时间，而是表明当时的适用条件。⑧中的“今を時めく”是习惯用语，意思是目前在社会上最走红的人。⑨直接用于名词前，构成“いま□□”的形式，□□代表过去的名人，意思是把叙述的对象比作历史上的人物。

（1）中的“いま”与“ただいま”、“このごろ”、“もっか”等词相似。“ただいま”可代替“いま”，用于郑重礼貌的对话中。“このごろ”所表示的时间幅度大。“もっか”只能用于目前发展、进行中的事项。

（2）表示刚过去的时间。中性词。语调为头高型“い̅ま”。多用作完成形的修饰语（如①～④）或名词的修饰语（如⑤），一般不作谓语。③是成语，刚才还哭泣的乌（人），突然、马上又笑了，表示情绪易变。④中的“今さっき”的语气通俗，常用于日常会话中，强调“刚才”。⑥中的“いま□□”表示最近的□□之意。

（3）表示不久的将来。中性词。语调为头高型“い̅ま”。用作谓语的修饰成分。含有心理上已经付诸于行动的语意。

这里的“いま”与“すぐ”相似，但“すぐ”表示付诸于行动之前所需时间极少之意。

【比较】 △いま行きます。（わかっています）

△すぐ行きます。（短時間内に行きます）

（4）表示少量的追加。略带贬义。通常用假名书写，语调为尾高型“いま̅”。常用于书面语和正式发言等场合，日常会话中一般用“もう”来表示。

× その杭をいまちょっと右に曲げてくれ。

→ その杭をもうちょっと右に曲げてくれ/把那个桩子再稍微向右扳一扳！

这里的“いま”与“さらに”相似，但“さらに”表示追加的量大。

⇨ ただいま、このごろ、もっか、すぐ、もう、さらに、じき、たったいま、いまいち、いまかいまかと、いまから、いまごろ、いまさら、いましがた、いまじぶん、いまでこそ、いまでも、いまどき、いまとなっては、いまに、いまにも、いまのうち、いまのところ、いまひとつ、いままで、いまも、いまや、むかし

いまいち［今一］ 差一点儿，再一点儿，稍微。

① 彼女の歌、プロにしてはいまいちうまくないね/她的演唱水平比专业歌手还差些。

②「この髪型どう？」「うーん、いまいちだなあ」/“这种发型怎么样？”“嗯，稍微有点儿……”

【解析】 表示不充分的样态。略带贬义。可用作谓语的修饰成分（如①），也可单独作谓语（如②）。通俗用语，年轻人在日常会话中常用。从字面上看，表示距理想状态只差一步，但在语意上却表示距理想还差的很远，含有讲话者的不满情绪，有时也含有轻视的语意。

“いまいち”与“いまひとつ”含义基本相同，但后者更标准、规范，用法很广。

⇨ いまひとつ、もうひとつ、いま

いまかいまかと［今か今かと］ 马上，眼看就，迫不及待地。

① 観客は幕が開くのを**いまかいまかと**待っていた/观众们迫不及待地等着开幕。

② 病院の廊下では、若い父親がわが子の産声を**いまかいまかと**待っている/医院的走廊上，年轻的父亲焦急地盼望着孩子的出生。

【解析】 表示对美好事物的期待、盼望。略带褒义。作谓语的修饰成分。表示等待令人满意结果的出现，含有期待与焦急的心情。而且，多数情况下，确信所期待的对象能够实现。但通常不用于自然现象和希望没能实现的场合。

? 春が来るのを今か今かと待ち望む。

→ 春が来るのを首を長くして待ち望む/翘首企盼着春天的到来。

× 喘息の発作がおさまるのを今か今かと待つ。

→ 喘息の発作がおさまるのをじっと待つ/一直盼着能将气喘平息下来。

⇨ いま、いまや

いまから［今から］ 从现在起，今后。

① 事件が起こったのは**いまから**三年前のことだ/事情发生在三年前。

② **いまから**思えば、彼はあの時寂しかったのだ/现在想来，他那时很寂寞。

③ **いまから**明日の五時までにやっておいてほしい/希望从现在起干到明天5点。

④ 反省するのは**いまから**でも遅くない/从现在开始反省还不晚。

⑤ **いまから**あきらめていては受かるものも受からないぞ/现在若放弃，本来能考中的也没希望了。

【解析】 表示以现在的时间为起点。反义词是"いままで"。中性词。用于修饰名词(如①③)或是谓语的修饰成分(如②④⑤)。可以用于表示以现在时间为起点，回顾过去(如①②)，或以现在为起点面向将来(如③⑤)。

"いまから"与"これから"相似，但"これから"表示以现在为起点面向将来状态的开始，而"いまから"是指现在时分以后的时间的推移。

× これからあきらめていては受かるものも受からないぞ。

⇨ いま、いままで

いまごろ［今頃］ (大约)现在，此时；这时候，这般时候，如今。

(1)① **いまごろ**彼はアメリカにいるはずだ/现在他应该是在美国了。

② **いまごろ**のスイカはうまくないね/这时候的西瓜不好吃。

③ 来年の**いまごろ**はきっと外国へ行っているだろう/明年这个时候肯定去了国外了吧。

④ 会長がやめたのはたしか先月の**いまごろ**だ/会长正是在上个月的这个时候辞职的。

(2)① **いまごろ**謝ったって遅いよ/现在才认错儿太晚了。

② 「ごめんください」「**いまごろ**誰かしら」/"有人吗?""这时候是谁呢?"

【解析】 (1) 表示现在大致的时间。中性词。①修饰谓语，②修饰名词，③④作名词使用。①②为基本用法，表示大致现在的时间。③指与现在相对应的将来的同一个时间。④指与现在相对应的过去的同一个时间。

(2) 表示错过了恰当的时机。略带贬义。作谓语的修饰成分。表示对于错过了相应的时机而感叹(如①)、疑惑(如②)。

"いまごろ"与"いまじぶん"、"いまどき"相似。"いまじぶん"的用法比较陈旧，年青人不大使用。"いまどき"指当

今、目前，不表示将来或过去相同的月份、日期。

× 会長がやめたのはたしか去年の今どきだ。

⇨ いましぶん、いまどき、いまさら、いま

いまさら［今更］ 现在才，事到如今；现在重新。

(1)① 自分が先にケンカを売っておいて、水に流してやるだなんて、**いまさら**何を言うか/自己先找碴儿打的架，事后又不闻不问的，现在还有什么可说的。

② 無理に頼んだ手前**いまさら**断るとは言えない/当初硬是求下来的，现在不好拒绝了。

③ 彼は被害者の遺族に謝罪の手紙を書いたが、遺族にしてみれば何を**いまさら**という気持ちだろう/他给受害死亡者家属写了谢罪书，可在受害死亡者家属看来，早已无济于事了。

(2)① 礼儀が大切なのは**いまさら**言うまでもないことだ/礼节很重要这是已无须再提的事了。

② 先生の学識の偉大さを**いまさら**のように感じます/又一次感受到先生学识的渊博。

③ 友情は尊いと**いまさら**ながら思い知った/深深体味到了友情的珍贵。

【解析】 (1) 表示错过了恰当的时机。贬义词。作谓语的修饰成分，有时也可以用在无谓语句中(如③)。指事情过后才开始挽救、处理，含愤慨、感叹之意，往往表示已经毫无作用、为时已晚等意。③中的“何を今さら”是习惯用法，表示为时已晚，含有极其愤慨的心情。

“いまさら”与“いまとなっては”、“いまごろ”相似。“いまとなっては”表示因为错过了时机而产生了恶果，对其结果含有失望和无法挽回之意。“いまごろ”只表示错过时机之意，而不言及是否可以将其换回。

× 今となっては何を言うか。

【比較】 △ 今さら謝っても遅い。(もう間に合わない)

△ 今ごろ謝っても遅い。(もっと早く謝ればよかったのに)

(2) 表示重新再认识。中性词。②中的“今さらのように”、③中的“今さらながら”，常和“感じる、思う”等动词相呼应，构成惯用语句，表示对已完全了解的事物再一次了解、认识之意。同时含有反省的语意。

? (画家の個展で)いやあ、今さらながら感動しました。

→ いやあ、あらためて感動しました/啊，又一次深受感动。

“いまさら”与“ことさら”相似，但“ことさら”表示有意识地采取行动，表明事情的重要性。

【比較】 △ 今さら問題にしない。(もう間に合わないから)

△ ことさら問題にしない。(重大でないから)

⇨ いまとなっては、いまごろ、あらためて、ことさら、いま

いましがた［今し方］ 方才，刚才。

① 部長は**いましがた**来たばかりだ/部长刚来。

② 仕事が全部終わったのは**いましがた**だ/所有的工作刚刚做完。

③ 彼はつい**いましがた**までここにいた/他刚才还在这儿呢。

【解析】 表示距现在非常之近的过去时间。反义词是“いましも”。中性词。多用作谓语的修饰成分(如①③)，也可以作谓语(如②)，但一般不修饰名词。

? 今しがたの話、もう一度聞かせてくれよ。

→ 今の話、もう一度聞かせてくれよ/

刚才的话，能不能再说给我听听。

“いま”也表示刚刚过去的时间，但“いましがた”的终了、完结的意识比较强，而“いま”则强调行为终止的瞬间。

【比较】 △ 今しがた終わった。（やっと終わった）

△ 今終わった。（終わったばかりだ）

⇨ いま、さっき、さきほど

いまじぶん［今時分］ 现在，此时；这般时候，如今。

(1)① **いまじぶん**息子はアメリカにいるはずだ／儿子现在应该在美国了。

② **いまじぶん**サクラが咲くはずはない／这时候樱花不可能开。

③ おれは来年の**いまじぶん**はきっと生きてないね／我肯定活不到明年这时候了。

④ 会長がやめたのはたしか先月の**いまじぶん**だ／会长正是在上个月的这个时候辞的职。

(2)① **いまじぶん**山高帽がかぶれるものか／都什么年头了，还戴礼帽。

②「ごめんください」「**いまじぶん**誰だろうね」／“有人吗？”“这时候了，会是谁呢？”

【解析】 (1) 表示现在的大致时间。中性词。说法比较陈旧，年青人一般不用，而多用“いまごろ”。①②是表示大约现在的时候的最基本用法。③指与现在相对应的将来的同一个时候。④指与现在相对应的过去的同一个时候。

(2) 表示错过了适当的时机。略带贬义。用作谓语的修饰成分。用法比较陈旧，年青人一般不用。由于错过了很好的机会，因此含有感叹和疑惑等语气。

⇨ いまごろ、いまどき、いま

いまだかつて［未だ嘗て］ 未曾，前所未有。

① 昨今の政治の腐敗は**いまだかつて**ないほどだ／近来的政治腐败是前所未有的。

② あんな純粋な人は**いまだかつて**見たことがない／从未见过那么单纯的人。

【解析】 后接否定形式，表示至今从未经历过。中性词、书面语，常用于正式发言、报道等場合。用于修饰否定式谓语，强调根本没有经历过，相当于“一度も～ない”。该词表示说话者不仅从未经历过，而且就是在当今社会上都不曾有过先例的夸张说法。

× 昨今の政治の腐敗は一度もないほどだ。

⇨ いちど、ついぞ、かつて

いまだに［未だに］ 还，仍然。

① 彼は四十になるというのに**いまだに**独身だ／他虽说40岁了，却还是独身一人。

② 半月前彼女にプロポーズしたが**いまだに**返事をくれない／半个月前就向她求婚了，至今还没有回音。

③ 彼は初恋の失恋から**いまだに**立ち直れないでいる／他仍不能从初恋的失意中站起来。

【解析】 表示现在的状态与先前没有任何变化。略带贬义。作谓语的修饰成分，常与否定形式相呼应（如②③）。指早已应该得到解决的问题至今未能解决，暗含感叹等语气，一般用于期待得到解决或改变其状态的场合。

? 田舎の祖母は今年百歳だがいまだに元気だ。

→ 田舎の祖母は今年百歳だが相変わらず元気だ／乡下的祖母今年虽已百岁高龄，却依旧气色很好。

“いまだに”与“いぜんとして”、“まだ”相似。“いぜんとして”着眼于固定不变状态的延续。“まだ”是客观表述，不含有感叹等特定的感情色彩。

? アメリカは湾岸戦争後もいまだに

不景気だ。

→ アメリカは湾岸戦争後も依然として不景気だ/美国在海湾战争之后，经济依然不景气。

【比较】△ いまだに立ち直れない。(困ったものだ)

△ まだ立ち直れない。(やがて立ち直るだろう)

⇨ あいかわらず、いぜんとして、まだ、いまでも、いまも、なおも、なお

いまでこそ [今でこそ] 现在，如今，现在(……却)。

① あいつ、**いまでこそ**社長だといばっているが、昔はひどい暮らしをしていたんだぜ/那家伙现在倒摆起经理的架子来了，想当初过的那是什么日子呀!

② 私は**いまでこそ**病院通いをしているが、学生時代は陸上の選手として鳴らしたものだ/现如今我成了医院的常客，学生时代可也是有名的田径运动员啊。

【解析】 表示现在的状况与过去正相反。略带贬义。常以"今でこそ～だが、昔(かつて)は～だった"的形式出现，通过说话者的价值观的体现表示出现在与过去的状态正相反。现在进入理想状态时，过去为非理想状态(如①)；现在是非理想状态时，过去则是理想状态(如②)。从"いまでこそ"本身的意思来看，暗示现在的状态不同寻常，但是，由于必须引出表示过去的后文，因此，说话者的侧重点在于过去，与"いま"相比，含有今非昔比的夸张语意。

⇨ いま

いまでも [今でも] 仍然，依旧，现在还。

① 私、**いまでも**あの人が好きなんです/我现在还爱着那个人。

② 若いころは酒浸りだったが、**いまでも**飲んでいる/年轻时就嗜酒成性，现在仍就如此。

【解析】 表示现在的状态与过去相同。中性词。用作谓语的修饰成分。虽指现在的状态与过去相同，但侧重表现现在的状态。其结论表明现在与过去没有变化。不含特定的感情色彩。

"いまでも"与"いまだに"、"いまも"相似，但"いまだに"表示事物的持续，"いまも"则表示过去和现在处于同等的地位。

【比较】△ 酒は今でも飲んでいる。(現在も過去と同様飲んでいる)

△ 酒はいまだに飲んでいる。(酒はやめたほうがいいのに飲み続けている)

? 子を思う母の心は今でも昔でも変わらない。

→ 子を思う母の心は今も昔も変わらない/母亲思念儿子的心情什么时候都是一样的。

⇨ いまだに、いまも、いぜんとして、あいかわらず、いまに、いま

いまどき [今時] 当代，现代，这时候，这般时候，眼下，现在。

① **いまどき**電話してきて、あいつ何の用だろう/这时打来电话，那家伙或许有什么事吧。

② いくら暖冬でも**いまどき**サクラが咲きますかねえ/无论再怎样暖和的冬天里，樱花眼下也不会开的。

③ 彼のように純粋な人は**いまどき**珍しい/像他那样单纯的人如今这年代是很少有的。

④ **いまどき**の若い者は敬語の使い方を知らない/现在的年轻人不懂得敬语的使用方法。

【解析】 表示大致现在的时间。略带贬义。①②③作谓语的修饰成分，④修饰名词。"いまどき"所表示的幅度很大，可以指现在的时候(如①)，眼下的季节(如②)，当今或现代(如③④)等。但是，无论

用于何种场合，都含有不合时宜，错过了时机之意，同时伴有感叹等语气。

"いまどき"与"いまごろ"、"いまじぶん"相似，但"いまどき"不表示过去或将来的同一个时间。

× 社長が解任されたのは去年の今どきだ。

→ 社長が解任されたのは去年の今ごろ(今時分)だ/社长被免职是在去年的这个时候。

⇨ いまごろ、いまじぶん、いま

いまとなっては [今となっては]

现在才，事到如今，时至今日。

(1)① このガンは一月前なら放射線治療も効果があるが、**いまとなっては**手遅れだ/这种癌症，一个月前做放射性治疗还会有效，可是现在太迟了。

② **いまとなっては**後の祭りだが、事故の後すぐに謝罪しておけば訴えられないですんだだろう/现在再怎么说也晚了，事故发生后如果立刻认罪的话，也许可以免于起诉。

(2)① ずいぶん苦労したが**いまとなっては**いい思い出だ/过去的辛劳，如今都成为了回味无穷的往事。

【解析】(1)表示现在已经失去了时机。略带贬义。作谓语的修饰成分。由于失去了适当的时机，产生的自然是消极结果，对此，含有失望与断念的语意。②中的"今となっては後の祭りだが"表示现在再着急也没用了。

"いまとなっては"与"いまさら"相似，但"いまさら"是由于产生不良的结果而含有感叹、愤慨等语意。

× 今となっては何を言うか。

→ 今さら何を言うか/事到如今，还说什么！

(2)指现在距过去时间很长。中性词。用作谓语的修饰成分。表示过去的事情经过了相当长的时间后，现在在说话者心理感觉上已经有很大的变化了，含有回忆往事感慨万千的语气。

这里的"いまとなっては"与"今にして思えば"等相似，但"今にして思えば"含有对过去的事情现在才醒悟等语气。

× 父はたいへん厳しかったが、今となってはあれは社会へ出るための訓練だったのだ。

→ 父はたいへん厳しかったが、今にして思えばあれは社会へ出るための訓練だったのだ/父亲当初相当严厉，可现在想来，那都是为了我走向社会的一种锻炼。

⇨ いまさら、もはや、もう、いま

いまに [今に]

至今，直到现在；不久，即将，早晚。

(1)① 王朝の雅びを**いまに**伝える和菓子。(CM)/体现宫廷传统风味的和式糕点。(广告)

② **いまに**忘れぬ面影を求めてさまよう/至今仍在寻觅那难忘的容貌。

(2)① 彼も**いまに**世間の厳しさがわかるようになるさ/他不久就会感触到人世间的冷峻。

② (子供に)ハサミなんかおもちゃにしてると、**いまに**痛くするからな/(对孩子)别拿着剪刀当玩具玩儿，会扎疼你的。

③ **いまに**見ろ。おれだって美人を射止めてみせる/看着吧，我这就弄个美人儿给你瞧瞧。

④ (捨てゼリフ)**いまに**見ていろ/(临走时说的话)咱们走着瞧。

【解析】(1)表示现在依然持续着的状态。略带褒义。作谓语的修饰成分。书面语，用法陈旧，不用于日常会话中。日常会话中常用"いまでも"、"いまも"来表示。强调状态的持续性时用"いまもって"来表示。

(2) 表示在不久的将来，一定能实现某种状态和完成某种行为。略带贬义。用作谓语的修饰成分。②表示玩耍剪子会带来伤痛的意思。③中的"今に見ろ"、④中的"今に見ていろ"是习惯用法，表示双方都很气愤、委曲，发誓要进行报复的用语，常用于口语中。

"いまに"与"そのうち"、"やがて"相似。"そのうち"表示在不久将来的某一时刻，有实现的可能，但主体信念不坚定，往往带有不关心、不负责任的语气。"やがて"表示现在的行为对将来会产生影响的意思。

× 今に遊びにいらっしゃいよ。
→ そのうち遊びにいらっしゃいよ/回头来玩啊。
× スピードの出し過ぎは今に大事故につながる。
→ スピードの出し過ぎはやがて大事故につながる/超速行驶总有一天会酿成大祸的。
⇨ いまでも、いまも、そのうち、やがて、すぐ、じき、いま

いまにも 〔今にも〕 马上，不久，眼看。

① その老人は**いまにも**倒れそうに歩いていた/那位老人步履蹒跚地走着。
② 彼の料理は**いまにも**手を切りそうで危なっかしい/他做菜真让人担心，眼看就要切着手了。
③ 迷子は**いまにも**泣かんばかりの顔をしていた/迷路的孩子眼看着就要哭了。

【解析】 表示事态紧迫。略带贬义。常与"今にも～しそうだ、～せんばかりだ"等表示比况的词语相呼应，作修饰词使用。强调"もう少しで～しそうなほど□□だ"所表现的状态。含有对危险迫近的担心、害怕等语气。

"いまにも"与"ほとんど"、"すんでのところで"相似。"ほとんど"是对危险状态的客观描述。"すんでのところで"表示避免了危急状况的安心感。

【比较】△ 今にも倒れそうだ。(いつ倒れるか心配だ)
△ ほとんど倒れそうだ。(非常に弱っているようだ)
× 今にも倒れるところだった。
→ すんでのところで倒れるところだった/差一点儿就要倒下。
⇨ ほとんど、すんでのところ、まさに、よほど、いまや、いま

いまのうち 〔今の内〕 现在，现今。

① やめるんなら**いまのうち**だよ/要不干的话，现在正是机会。
② 午後雨だっていうから**いまのうち**に洗濯しとくわ/听说下午有雨，趁现在还没下就把衣服洗出来吧。

【解析】 表示为预防将来不测，现在采取行动。中性词。可作谓语，也可作谓语的修饰成分。一般不修饰名词。①是谓语的用法，②是修饰谓语的用法，但不修饰名词。①表示将来以后就不能停止的意思，②表示在下午就不能够洗衣服之意。

"いまのうち"表示现在的时间范围，由于主要用于以防预将来的不测，所以表示的时间范围要比"いま"的幅度广。

【比较】△ やめるんなら今のうちだよ。(後でやめられなくなるよ)
△ やめるんなら今だよ。(今しかないよ)
⇨ いま

いまのところ 〔今の所〕 现在，目前，现阶段。

① **いまのところ**仕事はうまくいっています/目前工作进展顺利。
② 悪性の風邪がはやっているそうだが、うちの家族は**いまのところ**全員無事だ/听说流行着恶性感冒，但我们全家现在都没事儿。

③「酒屋ですが」「**いまのところ**は間に合ってます」/"我是卖酒的。""现在的酒还够用的。"

④「そろそろ結婚したらどう？」「**いまのところ**その気はないわね」/"咱们这就结婚怎么样?""现在还没那个心思。"

【解析】 表示限定现在的时间范围。略带褒义。多用作谓语的修饰成分。"いまのところ"所表示的现在时间范围很广，语意比较模糊，表现说话者现在的主观感觉。强调现在的时刻时常用"現在のところ"来表示。

× 角の三等分問題を解いた人は今のところいない。

→ 角の三等分問題を解いた人は現在のところいない/现在还没有人能够解决角的三等分问题。

"いまのところ"表示对将来的未知，但现阶段的情形是显而易见的。表示出乎对方预料的现在的状态，常含有解释、辩解等语气(如③④)。表示对方询问预料中的事，如①中的工作进展不顺利，②中的讲话人的家里有人得了感冒，③中的订购酒，④中的希望很想结婚，但其结果，在对方的预料之外的意思。

"いまのところ"与"さしあたり"相似，但后者只是对现状而言，而不考虑将来的情况。

× 彼は今のところ必要な物だけを持って家出した。

→ 彼はさしあたり必要な物だけを持って家出した/他暂且带了些必需品就离开了家。

⇨ さしあたり、もっか、とうめん、いま

いまひとつ [今一つ] 还有一个，另一个，再一个；差一点儿，稍有不足。

(1)① **いまひとつ**質問があります/还有一个问题。

② **いまひとつ**の問題は政治資金の問題であります/另外一个是政治资金问题。(政治资金：日本的议员或政党，在选举或日常活动中，所使用的费用)

(2)① 彼の作品は**いまひとつ**迫力に欠ける/他的作品缺少一些感染力。

② 彼女の歌はプロというには**いまひとつ**だ/她的唱歌水平离专业还差一点儿。

【解析】 (1) 表示再添加一个。中性词。书面语，多用于正式发言、讲话等场合，但日常会话中常用"もうひとつ"来表示。

→ もう一つ質問があります/还有一个问题。

(2) 表示不充分的样态。略带贬义。可修饰谓语(如①)或单独作谓语(如②)。含有说话者对没能达到理想的状态所表示的不满的语气，表示冷静、理智的心态。

这里的"いまひとつ"与"いまいち"相似，但"いまいち"语气通俗，年轻人多用于日常会话中，不满的语感较强，含有轻视等语意。

【比較】△ 彼女の歌はいまひとつだ。(もう少しでよくなる)

△ 彼女の歌はいまいちだ。(はっきり言ってへただ)

⇨ いまいち、もうひとつ、いま、ひとつ

いままで [今迄] 到现在，至今，从前。

① **いままで**の話はなかったことにしてもらいたい/就当我刚才没说。

② 新入社員は**いままで**のところは問題ないね/到目前为止，新员工们还没什么问题。

③ この辞書は**いままで**にない特徴がある/这部辞典具有以往的辞典所不具备的特点。

④ いったい**いままで**どこで何をやってたんだ/以前到底在什么地方做什么来着?

⑤ ぼくは**いままで**一度も授業をサボ

ったことはない/到目前为止，我没逃过一次学。

⑥ このカレーはいままでに食べた中で最高だ/这咖喱饭是到现在为止吃过的当中最好吃的。

⑦ すんだことは水に流して、いままで通りつきあおうじゃないか/过去的事就甭提了，咱们还像以前那样相处吧。

【解析】 表示以现在为终点的以前的时间。反义词是"いまから"。中性词。可作谓语和名词的修饰成分。③中的"今までの"相当于"今までのもの"之意。⑦中的"今まで通り"指到目前为止不变的状态，表示从过去到现在的时间跨度，并不强调现在的时刻。若要特别强调以现在时刻为终点时，应使用"今の今まで"。

"いままで"与"これまで"相似，但后者侧重于到现在为止持续的状态，而"いままで"则侧重于在此之前时间的流逝。

? いったいこれまでどこで何をやってたんだ。

⇨ いまから、いま

いまも［今も］ 仍然，依旧；方才，刚才。

(1)① 死んだあの人のやさしい顔がいまも目に浮かぶ/死去的那个人的慈祥的面容至今依然浮现在眼前。

② 子を思う母の心はいまも昔も変わらない/母亲思念儿子之心依然如旧。

(2)① いまも君の話をしていたんだよ/刚才还在说你呢。

【解析】 (1) 表示现在的状态与先前没有什么两样。中性词。作谓语的修饰成分。表示现在的状态与过去某时的状态相同，含有现在与过去对等比较的语意。客观性很强，不含特定的感情色彩。虽表示现在与过去的状态没有改变，但不含有行为状态的持续性，在这一点上，与"いまだに"、"いぜんとして"、"あいかわらず"的用法不同。

这里的"いまも"与"いまでも"相似，但"いまでも"侧重着眼于现在的状况、表现。

? 子を思う母の心は今でも昔でも変わらない。

(2) 表示刚刚过去的时间。中性词。作完成式句中的修饰语。与"いま"词条的(2)基本相同，但这里的"も"不含反复、相同的语意，只起强调作用。

这里的"いまも"没有"いま"的用法(3)(表示不久的将来)和用法(4)(表示少量添加)的意思。

⇨ いまだに、いぜんとして、あいかわらず、いまでも、いまに、いま

いまや［今や］ 现在正是；现在已经；马上，眼看着。

(1)① 冷戦は終結しいまや世界が一つになる時だ/冷战结束，世界正变为一个团结和睦的大家庭。

② 観客は試合が始まるのをいまや遅しと待っていた/观众迫不及待地等着比赛的开始。

(2)① いまや日本は世界一金持ちの国となった/日本现在已是世界上最富有的国家。

② 息子を医者にするという彼女の望みはいまやはかない夢でしかなかった/她想让儿子当医生的愿望现在已成了泡影。

(3)① 五弁の椿のいまや落ちんとする風情/五瓣山茶花眼看就要凋落了。

【解析】 (1) 表示现在是一很特别的时刻。中性词。用作谓语的修饰成分。书面语，不大用于日常会话中。日常会话中一般常用"今こそ"等来表示。②中的"今や遅し"是惯用句，表示期待和焦急地盼望着、等待着。

(2) 是(1)的引申，表示现在的状态与过去有了很大的变化。中性词。书面语。

其变化既可以是积极的(如①),也可以是消极的(如②)。该词相当于"今では"的意思,但"今では"客观性较强。

(3) 表示紧迫的状态逼近。中性词。书面语,只用于文言文章中,不用于日常会话中。日常会话中应用"いまにも""ほとんど"等来表示。在"いまや"中不含有"いまにも"中的担心、害怕等意思。

⇨ いまにも、ほとんど、まさに、いまかいまかと、いま

いや [嫌·厭·否] 见《现代日语形容词用法词典》"いや"

いやいや [嫌々·厭々·否々] 勉勉强强,不得已而……,摇头(不愿意);不不,不是。

(1)① 水薬を口元に近づけると赤ん坊は**いやいや**をした/一把汤药伸到嘴边,婴儿就拼命摇头不干。

② 彼女は**いやいや**子宮ガンの検査を受けに行った/她不得已去作了子宫癌的检查。

③ **いやいや**でも食べないとからだがもたないよ/勉勉强强地那么不愿意吃,身体会支撑不住的。

④ 何度も頼まれたので、**いやいや**ながらも承知した/恳求了多少次,才勉强答应了。

(2)① 「これ、お宅の傘ですか」「**いやいや**、私のはここにあります」/"这是您的伞吗?""不、不,我的在这儿。"

② 彼は自分では駆け出しだと謙遜(けんそん)しているが、**いやいや**どうしてたいへんな実力の持ち主だ/他谦称自己是初出茅庐的新手,其实不然,他是相当有实力的人物。

【解析】 (1) 常写成"嫌々、厭々",表示很不痛快的感觉、感受。略带贬义。语调为尾高型"いやいや"。①是名词用法,②~④中的"いやいや"、"いやいやでも"、"いやいやながら"等都修饰谓语,但不能修饰名词。①指不高兴的样子,表现的动作是皱眉头、左右摇头之类等。当"いやいや"作动作的修饰词时,表示在感觉不如意的同时,采取了某一行动。在表示不高兴之外,还含有厌恶、非本意、不情愿等意思。

这里的"いやいや"与"しぶしぶ"、"ふしょうぶしょう"相似。"しぶしぶ"含有不快之意相对少些,且无厌恶之感。"ふしょうぶしょう"表示对内容不予认可,强调所进行的行为并非本意。

× しぶしぶでも食べないと、からだがもたないよ。

? 彼女は不承不承子宮ガンの検査を受けた。

(2) 常写成"否々",表示否定。中性词。语调为头高型"いやいや"。只用于日常会话中。该词是"いや"的重叠形式,语气较强,不太礼貌,对长辈、上级通常不用。②中的"いやいやどうして"是惯用句,与"～だが、いやいやどうして……だ"相呼应,表示"～とはまったく反対に……だ"之意。

⇨ ふしょうぶしょう、こころならずも、いやおうなし

いやおうなし·いやおうなく [否応なし·否応なく] 不容分辩,迫不得已,硬着头皮。

① 寄付は御随意ですなんて調子のいいこと言ったって、結局**いやおうなし**じゃないか/表面说得好听,捐款自由,到头来还不是强行摊派嘛。

② 駆け落ちした娘を**いやおうなし**に連れ戻した/不容分说地硬把私奔的女儿带回来了。

③ 彼は**いやおうなく**部屋の大掃除を始めた/他无可奈何地开始了房间的大扫除。

④ 彼は**いやおうなし**の剣幕でどなった/他不由分说气势汹汹地大声申

斥。

【解析】 表示完全没有反驳的余地。略带贬义。①作谓语，②③作谓语的修饰成分，④修饰名词。“いやおなく”只修饰谓语，表示完全无视对方的意图强行进行、做某事，使行为承受者产生强烈的不满情绪。在无行为承受者场合时(如③)，表示没有办法而为之，暗示其行为，并非本意、自愿的。这时，该词与“いやいや”、“ふしょうぶしょう”等意思相似。

“いやおうなし”与“いやがおうでも”、“うむをいわせず”、“むりやり”等相似。“いやがおうでも”多用于强行要求对方进行某一行为或完成某一动作的场合，与“いやおうなし”一样很少用于被动、被迫、非本意的场合。“うむをいわせず”和“むりやり”使用于强调动作、行为的被动和强烈的不满的场合。

× 否応なしにやってもらおう。

→ 否が応でもやってもらおう/无论如何也得请您来做。

【比较】△ 否応なしに連れ戻す。(戻らざるを得ないようにする)

△ 有無を言わせず連れ戻す。(強引に連れ戻す)

△ 無理矢理連れ戻す。(暴力を使ってでも連れ戻す)

⇨ いやいや、ふしょうぶしょう、いやがおうでも、うむをいわせず、むりやり

いやがおうでも [否が応でも] 迫不得已，不论怎么说，无论如何。

① 今度の仕事は**いやがおうでも**やってもらいたい/无论如何，这次的工作想请您来做。

② **いやがおうでも**月末には家を出なければならない/无论如何，月底必须离开家。

【解析】 表示无视对方的意志强行要求去完成某一动作或去进行某一行为。贬义词。用作谓语的修饰成分。表示强制性的行为和强硬的态度，但没有动作、行为承受者的不快。在这一点上，与侧重于承受行为或动作的一方的不快的“いやおうなし”不同。

? 今度の仕事は否応なくやってもらいたい。

“いやがおうでも”与“なにがなんでも”、“なんとしても”相似。“なにがなんでも”、“なんとしても”表示千方百计来实现目标、达到目的，其中勉强、强行去进行某一行为的含义极少，也可用于自己的行为。

× 否が応でもやりとげてみせる。

→ 何が何でも(何としても)やりとげてみせる/总之，我非干出个样儿来不可。

⇨ いやおうなし、なにがなんでも、なんとしても、いやでも、うむをいわせず

いやでも [嫌でも・厭でも・否でも] 一定，无论如何，不管怎样。

① この仕事は**いやでも**やらなくちゃならない/这事儿不干也得干。

② あれだけでかい看板なら**いやでも**目に入る/那块大招牌，不想看也能看得到。

③ 家賃が払えなければ、**いやでも**応でも出ていってもらいます/要是不交房租，就请干脆搬出去。

【解析】 表示与希望和意志无关的意思。略带贬义。用作谓语的修饰成分。①是基本用法，表示非对方的意愿、心情所能左右的意思。②更引申一步，表示不想看，也一定能看得到的意思。③中的“いやでも応でも”是惯用句，与“いやがおうでも”意思相似，但语气更强硬。

②中的“いやでも”虽表示结果“かならず”之意，但含有强加于人的意思，使人感觉不愉快，与客观的“かならず”的表现意思不一样。

【比较】△ いやでも目に入る。(見たく

なくても目に入る）
△ 必ず目に入る。（自然に目に入ってくる）
⇨ かならず、いやがおうでも

いやというほど［嫌と言う程・厭と言う程］ 见《现代日语形容词用法词典》“いや”

いやに［嫌に・厭に］ 过于，太，非常，离奇。

① 四月だというのに今日は**いやに**暑い/虽说才四月份，今天却特别炎热。
② **いやに**機嫌がいいね。いいことでもあったのかい/瞧那高兴劲儿，有什么好事吧？
③ パーティでは彼女の赤い服だけが**いやに**目立った/宴会上只有她穿的那身红衣服格外显眼。
④ この子、**やに**ませた顔してるわね/这孩子显得特别老成。

【解析】 表示程度极高，达到了令人难以置信的程度。略带贬义。用作谓语的修饰成分。主要用于日常会话，不大用于文章中。在日常会话中常说成“やに”。一般表示说话者对其程度之高持怀疑态度，并对其原因和理由也抱有疑问。这一点与只表示程度之高的“とても”、“ひじょうに”、“きわめて”等不同。

“いやに”与“みょうに”、“へんに”、“ばかに”等相似。“みょうに”表示超越了常人的认识程度，处于不正常、不平常的状态，含有不可理解的意思。“へんに”所表示的疑惑更强，意为超出理性的非正常状态。“ばかに”表示没有怀疑的含义，但夸张语气较强。

【比较】△ 今日はいやに暑い。（今どき変だ）
△ 今日は妙に暑い。（熱でもあるのかな）
△ 今日は変に暑い。（低気圧でも来ているのかな）
△ 今日はばかに暑い。（暑くてしょうがない）
⇨ みょう、へん、やけ、とても、ひじょう、きわめて

いよいよ［愈］ 越发，更；最后时刻，紧要关头；果真，确实。

(1)① 冬の訪れとともに父の病状は**いよいよ**悪化した/入冬以来，父亲的病情更加恶化了。
② 頂上へ登るにつれて空気は**いよいよ**薄くなった/越往山上爬空气越来越稀薄。
③ 彼女は恋人ができてから**いよいよ**美しくなった/她自从有了恋人之后，变得越来越漂亮了。

(2)① 次は**いよいよ**日本選手団の入場であります/下面终于该日本体育代表团入场了。
② **いよいよ**金に困れば3Kでも何でもかまわない/人在为钱所困扰时，不管是脏活儿、累活儿、危险活儿，干什么都无所谓了。
③「あした日本シリーズだね」「うん、**いよいよだ**」/“明天有全日本棒球赛呢。”“嗯，可盼到这个时候了。”
④ **いよいよ**という時はぼくが力になろう/关键时刻我助你一臂之力吧。
⑤ この著者は**いよいよ**とならないと仕事を始めない/这位作家不到万不得已的时候是不会提笔工作的。

(3)① 手口から見ると、犯人は**いよいよ**奴に違いない/从作案的手法来看，犯人一定是那家伙。
② この手柄で次期部長は**いよいよ**疑いないところだ/立下这么大的功劳，下任部长肯定非他莫属。

【解析】 (1) 表示某种状态程度越来越

高。中性词。修饰表示状态的谓语。既可用于积极的场合(如③),也可用于消极的场合(如①)。表示与同一对象的过去相比程度有了很大的提高。含有其程度几乎接近于最高点之意,但不表示和多种不同的对象进行比较的意思。

× A君の点のほうがB君よりいよいよ悪い。

→ A君の点のほうがB君よりいっそう悪い/A君的得分比B君更糟。

(1)中的"いよいよ"与"いちだんと"、"ひときわ"、"ますます"相似。"いちだんと"、"ひときわ"表示程度突然性地增高。"ますます"表示主体能够把握其程度的不断提高的意思。

× 今年はいつもよりいよいよ寒さが厳しい。

→ 今年はいつもよりいちだんと(ひときわ)寒さが厳しい/今年冬季比往年都冷。

× いよいよ御活躍のほど期待しています。

→ ますます御活躍のほど期待しています/愿君日益飞黄腾达。

(2) 表示关键时刻的到来。中性词。多用作谓语的修饰成分(如①②),也可作谓语(如③)。④中的"いよいよという時"是惯用讲法,表示万不得已,相当于"いよいよ困った(切羽詰まった)時"之意。⑤中的"いよいよならないと"也是惯用讲法,相当于"切羽詰まった時にならないと"的意思。在这些句子里,都带有消极语意。在表示关键时刻到来之际时,该词既可以用于表示对理想事物的期待,也可以用来表示对不理想事物的担心和忧虑。

这里的"いよいよ"与"とうとう"、"ついに"相似。"とうとう"表示对最终结果的灰心和感叹。"ついに"表示对新局面的认可。"いよいよ"侧重于期待和担心、忧虑状态的持续,一般多用于在事实实现之前的预告的场合。

× とうとう(ついに)金に困れば3Kでも何でもかまわない。

× 橋はいよいよ先月完成した。

→ 橋はいよいよ来月完成する/大桥就要在下月竣工。

→ 橋はとうとう(ついに)先月完成した/大桥终于在上个月竣工了。

(3) 是(2)的引申,表示判断归结于某一点上。中性词。常作判断谓语的修饰成分。根据某种客观依据,表明说话者对过去的正确判断再次认可、确信无疑。

这里的"いまいま"与"確かに"、"まさしく"、"明らか"相似。"確かに"是在理智的理解和保证的基础上表示主观上相信之意。"まさしく"表示根据客观的依据来断定主体的判断是正确的,侧重于判断的正确性。"明らかに"表示一目了然,具有一种公认的客观性,确信的程度也高。

【比較】△ いよいよ彼が犯人に違いない。(証拠から見てやはり犯人だろう)

△ 確かに彼が犯人に違いない。(自分がそう思っているから間違いない)

△ まさしく彼が犯人に違いない。(犯人である証拠がある)

△ 明らかに彼が犯人に違いない。(誰でもそう思うだろう)

⇨ いっそう、いちだんと、ひときわ、ますます、まさしく、とうとう、ついに、そのうえ、ひとしお、さらに、もっと、ずっと、より、よりいっそう、なお、なおさら、ほんとう、やっと、ようやく、いざ

いれかわりたちかわり **[入れ替わり立ち替わり]** 川流不息,连续不断。

① その店には客が**いれかわりたちかわり**やって来る/在那个店里,顾客来来往往,络绎不绝。

② ファッションショーでは美人のモデ

ルがいれかわりたちかわり現れてお客の目を引いた/时装表演会上漂亮的模特儿接连不断地出场，令观众目不暇接。

【解析】 表示许多人一个接一个地出现。中性词。多用于修饰"来る、現れる"等表示出现的动词。通常指许多人轮流不断地出入，不用于一个人频繁地出人或出现以外的行动的场合。

× 彼は入れ替わり立ち替わり会社と駅を往復した。

→ 彼はひっきりなしに会社と駅を往復した/他经常来往于公司和车站之间。

× 女の子たちは入れ替わり立ち替わりアイドルに握手した。

→ 女の子たちは次々にアイドルに握手した/女孩子们一个接一个地与自己心目中崇拜的偶像握手。

→ 女の子たちは入れ替わり立ち替わりアイドルに握手を求めて来た/女孩子们接连不断地要求与偶像握手。

⇨ ひっきりなし、つぎつぎ、かわるがわる

いろいろ [色々] 种种，各种各样，各式各样，形形色色。

① 世界の蘭の**いろいろ**について調べた/对世界上的各种兰花做了调查。

② 人生って**いろいろ**なんだね/人的一生充满了酸甜苦辣。

③ 子供たちはおそろいの帽子をかぶっていたが、服は**いろいろ**だった/孩子们戴着统一的帽子，却穿着各式各样的衣服。

④ **いろいろ**な人と付き合って見聞を広める/通过与各种各样的人交往，扩大了视野，增长了见识。

⑤ 母校には**いろいろ**の思い出がある/母校给我留下了许多许多的回忆。

⑥ その法案の背景には**いろいろ**と面倒な問題がある/那法案的背后有许多棘手的问题。

⑦ このたびは**いろいろ**とお世話になりました/这次承蒙您多方关照。

⑧ 傍線部分は**いろいろ**に解釈できる/划线部分可作多种解释。

⑨ 家庭をもつと**いろいろ**出費がかさむものだ/成家后各种开支会增多的。

⑩ **いろいろ**やってみたが結局彼を説得できなかった/做了许多工作最后还是没能说服他。

【解析】 表示种类繁多。中性词。①作名词，②③作谓语，④⑤修饰名词，⑥修饰表示状态的词语，⑦～⑩作谓语的修饰成分，表示事物种类繁多。④表示许多形形色色的人，⑦表示多次添麻烦、得到关照。"いろいろ"与"さまざま"、"しゅじゅ(種々)"相似。"さまざま"表示某一种事物变化的多样性，不一定表示复数。"しゅじゅ"是书面语，主要用于正式的发言或报道中，所表示的事物种类及事物的多样性不及"いろいろ"。

× 家庭をもつとさまざま出費がかさむのだ。

× 種々やってみたが結局彼を説得できなかった。

⇨ さまざま、かれこれ

いわば [言わば・謂わば] 说起来，可以说，譬如说。

① 人生は**いわば**朝露のようなものだ/常言道人生犹如朝露。

② 私にとって**いわば**第二の故郷である中国で、もう一度日本語を教えたい/对我来说，中国可谓第二故乡，很想再次教授日语。

③ 歌は人間の喜怒哀楽を直接表すものとして、**いわば**魂の表現として昔から愛されてきた/歌曲自古以来就受到人们的喜爱，它既可以直

接表达人们的喜怒哀乐、又可以说是灵魂的再现。

【解析】 表示把某事物比作典型的事物。中性词。用作谓语的修饰成分。书面语，常用于文章或正式的发言中，相当于"たとえて言えば、言い換えれば"的意思。该词所比喻的内容多数是具有一定的规律、格式，一般都是常见的词语，例如①中的"朝露"、②中的"第二の故郷"等。另外，该词还可以用于对前项的解释或补充说明（如③），这时常以"□□として、いわば△△として"的同格对句形式出现。在比喻个人的、主观内容的句中，多用"いってみれば"来表示。

? 彼は言わば私の息子みたいなものですよ。

→ 彼は言ってみれば私の息子みたいなものなのですよ／总而言之，他就像我的儿子似的。

⇨ いってみれば、ようするに、つまり、とりもなおさず、すなわち

う　ウ

うまく［甘く・旨く］见《现代口语形容词用法词典》"うまい"

うまれつき［生まれつき］天性，天生，生来，禀性。

① ぼくの口の悪いのは**うまれつき**だ/我嘴損的毛病是爹娘给的。
② 彼が優柔不断なのは**うまれつき**の性格だ/他优柔寡断的性格是天生的。
③ あの子は**うまれつき**運動神経が発達している/那孩子生来运动神经就发达。
④ あいつ、**うまれつき**おっちょこちょいなんだよ/那小子天生就毛手毛脚的。

【解析】表示某种禀性非后天形成，而是主体原来就具备的。中性词。①作谓语，②修饰名词，③④作谓语的修饰成分。虽表示天生就具备的，但实际上并不着眼于出生时的状态。这里所讲的禀性并非指后天养成，也不指特定条件下的习性，而指不管任何时候、任何场合，都毫无例外的特性。

"うまれつき"与"うまれながら"相似，但"うまれながら"含有所具备的天性是命运早已注定的，侧重于出生时的状态。

× あいつ、<u>生まれながら</u>のおっちょこちょいなんだよ。
× 彼は生まれつきの政治家だ。
→ 彼は<u>生まれながら</u>の政治家だ/他是个天生的政治家。
⇨ ねっから、もともと

うむをいわせず［有無を言わせず］不容分辩，强行。

① 家出した娘を**うむをいわせず**連れ戻す/不容分说地硬把离家出走的女儿拽回来了。
② 国民の反対を押し切ってその法案は**うむをいわせず**可決された/不顾国民的反对，强行通过了那个法案。

【解析】表示无视对方的意图而采取行动。贬义词。用作谓语的修饰成分。因表示完全不顾对方的意图而强行采取行动，所以含有行为承受者的强烈不满的语意。

"うむをいわせず"与"むりやり"、"いやおうなく"相似。"むりやり"表示不择手段，而"うむをいわせず"不表明所采取的手段。"いやおうなく"强制性较弱，可用于单独表示没有对方行为承受者的主体的非本意场合。

【比較】△ 有無を言わせずやらせる。（何が何でもやらせる）
△ 無理矢理やらせる。（暴力に訴えてでもやらせる）
× 彼は有無を言わせず部屋の大掃除を始めた。
→ 彼は<u>いやおうなく</u>部屋の大掃除を始めた/他无可奈何地开始了房间的打扫。
⇨ むりやり、いやおうなし、いやがおうでも、なにがなんでも、なんとしても

うんと　很多，大量地；很，非常。

(1)① （子供に）**うんと**食べないと大きくなれないよ/（对孩子讲）不多吃是长不大的。
② 医者になるには**うんと**金がかかるんだ/要从医得花很多钱的。

(2)① （子供に）あとでパパに**うんと**叱っ

てもらうからね/(对孩子讲)回头让爸爸狠狠地批评你一顿。

② ぼく、**うんと**おっきな犬がほしいな/我非常想要一只大狗。

【解析】 (1) 表示量多。中性词。通俗语,主要用于日常会话中。通常用作谓语的修饰成分,不能修饰名词,夸张语气较强。

在意思上与“たくさん”、“いっぱい”等相似。“たくさん”表示超出了一定的范围,毫无余地之意。“いっぱい”含有超出某一范围而有剩余之意。

【比较】△ やることがうんとある。(困ったものだ)

△ やることがたくさんある。(忙しい)

△ やることがいっぱいある。(やりきれない)

(2) 表示程度之甚。中性词。通俗语,主要用于日常会话中。通常用作修饰谓语(如①)或修饰状态词语(如②),夸张语气较强。

“うんと”与“すごく”、“とても”、“ひじょうに”等相似,但“うんと”常用于更通俗的场合。

⇨ たくさん、いっぱい、とても、ひじょう、いたって、いとも、ごまんと、やまほど、しこたま、たらふく、ふんだん、おおいに、たいへん、たいそう、はなはだ、じゅうぶん、じゅうにぶん、きわめて、ごく、ちょう、ひといちばい

え　　エ

えてして［得てして］ 每每，往往。

① 都会にいると、**えてして**自然の美しさにばかり目がいき、自然の恐ろしさには気づかないものだ/生活在都市里，往往只会看到自然的美，而体会不到自然的威严。

② 金持ちには**えてして**けちが多い/有钱人往往很小气。

【解析】 表示往往形成某种倾向。略带贬义。用作谓语的修饰成分。①常与表示某种倾向的"……ものだ"呼应使用。"えてして"所表示的倾向实现的可能性不大。另外，它多用于不合情理、违背常规的场合，而很少用于必然的、合乎情理的场合。

× 金持ちには得てして心の豊かな人が多い。

"えてして"与"とかく"、"ややもすると"相似。"とかく"实现的可能性极高，含有力不从心和灰心放弃之意。"ややもすると"假定设立某一条件，暗示在这种条件下，可能会导致不良的结果。

× 得てしてこの世はままならぬ。

→ とかくこの世はままならぬ/总之，这个世道不随人愿。

× 私たちは得てして太陽の恩恵を忘れがちになる。

→ 私たちはややもすると太陽の恩恵を忘れがちになる/我们人类常常忘记太阳赐给我们的恩惠。

⇨ とかく、ややもすると、ともすると、おうおう

お　　オ

おいおい［追い追い］ 逐渐,渐渐,不久。

① 今はまだわからなくても、あの子も**おいおい**わかってくるだろう/那孩子即使现在不明白,他总有一天会明白的。
② たまった仕事を**おいおい**にかたづける/一个一个地处理所积压的工作。
③ 単身赴任生活にも**おいおい**と慣れてきた/逐渐习惯了撇下妻儿独自一个在异地工作的生活。

【解析】 表示随着时间的推移状态发生了变化。略带褒义。用作谓语的修饰成分,通常不用于修饰名词或作谓语。只表示随着时间的推移,状态发生了变化,但不表明变化的结果及事物是否成功。另外,该词所表示的状态变化多是渐进的、阶段性的、而不是急剧性的。一般不用于不随时间的推移某事物而发生了变化的场合。

"おいおい"与"いずれ"、"やがて"、"しだいに"、"だんだん"等相似。"いずれ"指随着时间的推移事物自然而然地实现,暗示说话者对此有相当大的把握。"やがて"表示现在的行为对将来会产生影响,其实现的可能性很小。"しだいに"暗示变化方式是连续的,主体对此无所察觉。"だんだん"表示变化方式是阶段性的,合乎一般规律的。

× 単身赴任生活にもいずれ慣れてきた。
× スピードの出し過ぎは追い追い大事故につながる。
→ スピードの出し過ぎはやがて大事故につながる/超速行驶总有一天会酿成大祸的。
× 山は登るに従って追い追い空気が薄くなる。
→ 山は登るに従って次第に(だんだん)空気が薄くなる/随着登山的行进,空气越来越稀薄。
⇨ いずれ、やがて、しだいに、だんだん、そのうち、じょじょに

おいそれと 轻易地,简单地,不加思考地。

① 百万なんて**おいそれと**出せる金額じゃない/一百万日元可不是轻而易举地就能拿得出来的金额。
② 男がいったん言い出したからには、**おいそれと**引き下がるわけにはいかない/男子汉大丈夫一言既出,驷马难追。

【解析】 后接否定或否定意义的内容,表示整体动作、行为非轻而易举就能实现。略带贬义。①表示不是轻易所能拿出的金额,②是表示简单地否认、轻易地罢休之意。从以上的例句看,全都表示非深思熟虑之后难以采取行动之意。在句子①中表明说话者的自重,②中表明说话者的意志。从表现的实际内容来看,与"すぐには……できない"、"即座には……できない"相同,但"すぐ"、"そくざ"客观地表示时间的短暂。

【比较】 △ おいそれとは承知できない。(よく考える必要がある)
△ すぐには承知できない。(時間がたてば別だ)
△ 即座には承知できない。(もう少し待ってほしい)
⇨ すぐ、そくざ

おうおう·おうおうにして［往々·往々にして］ 往往,常常。

① 老人に席を譲らない若者は**おうおう**見かけられる/常常能见到不给老人让座位的年轻人。

② 雨あがりには**おうおうにして**傘を忘れる客がいる/雨停后经常有客人忘了拿自己的雨伞。

③ 遺伝的に精神障害をもつ家系から**おうおうにして**天才が生まれることがある/有遗传性精神障害基因的家族血统中,往往有可能产生天才。

【解析】 表示某种现象很常见。略带贬义。用作谓语的修饰成分。书面语,常用于正式的发言中。通常用于表示消极的现象(如①②),但也不是完全不能用于积极的场合(如③)。该词只表示某种现象存在的比例很高。

"おうおう"与"とかく"、"えてして"、"ややもすると"相似。"とかく"表示说话者对消极结果力不从心或灰心、放弃之意。"えてして"常用于不合情理、违背常规的场合。"ややもすると"指假定设立某一条件,表示在这种条件下,可能会导致不良的结果。

⇨ とかく、えてして、ややもすると、ともすると

おおいに [大いに] 很,非常。

① (社長が社員に)君の企画、**おおいに**やってくれ/(经理对职员说)你要多拿出些计划来。

② (友人に)次回は**おおいに**飲もうじゃないか/(对朋友讲)下回咱们一定得多喝啊。

③ 憲法論議は平和の時代には**おおいに**意義がある/和平时期讨论修改宪法具有重大意义。

④ 若い女の子の前で彼は**おおいに**ハッスルした/他好在年轻女子面前逞能。

⑤ マスコミの取材には**おおいに**迷惑している/给宣传报导的取材带来很大麻烦。

⑥ 今度の成功では彼の努力があずかって**おおいに**力があった/这次的成功与他的努力有极大的关系。

【解析】 表示程度高。中性词。书面语,常用于正式的发言或比较做作的会话中。主要作动词的修饰成分。既可用于积极的事物(如①③④),也可用于消极的事物(如⑤)。①~③虽表示量大,但不是指具体的量。①表示尽量地,②③为充分之意。⑥中的"□□があずかって大いに力があった"是惯用句,意为□□的贡献非常大。"おおいに"含有口气大、夸张性强之意,常用于对判断的内容作积极的评价。即使在表示消极的句中,说话者也非常理智,很少有感叹等语气(如⑤)。在充满激情地表示其程度之甚的句中,应使用"とても"、"すごく"、"たくさん"等词来表示。

⇨ とても、たいへん、たいそう、ひじょう、はなはだ、うんと、すくなからず、たぶん、いたって、いとも、きわめて、ごく、しごく

おおかた [大方] 大部分,多半;大概,大体;大家,诸位。

(1)① 彼の話は**おおかた**のところは想像がつく/大致能想像出他要说的话。

② 台風でその地区の住民の**おおかた**が家を失った/由于台风的袭击,造成了那个地区的居民大多无家可归。

③ 暮の大掃除も**おおかた**終わった/年终的大扫除也已大体结束了。

(2)① 全部で百項目あるから、二十三項目なら**おおかた**四分の一といったところだ/一共有100项,23项的话,大体上可以说是其中的四分之一了。

② 「遅いじゃないの」「ごめん、二時間も寝坊しちゃった」「**おおかた**そんなことだろうと思ったわ」/"你迟到了。""对不起,睡了两个小时的懒觉。""我早就想到了是这么

问事。"

③ 五題中三題できたのならおおかた受かるだろう/5个题答对了3个,大概能及格吧。

(3)① (後書き)おおかたの御批判を仰ぐ次第である/(后记)衷心希望得到大家的批评指正。

② その公演はおおかたの評判を得て日延べになった/那次公演很受好评,延长了日期。

③ おおかたの予想では,今年は阪神が優勝する/多数人估计今年阪神队将取胜。

【解析】 (1) 表示事物的大部分。中性词。①②是名词用法,③用作谓语的修饰成分。这里的"おおかた"与"ほとんど"相似,但"ほとんど"表示的占总体的比例更大。

(2) 是(1)的引申,表示可能性很大。中性词。作谓语的修饰成分。①为大约接近于四分之一,②中的"おおかたそんなことだろうと思った"是惯用句,意为对方的回答是预料之中的事,③指及格的可能性很大。

这里的"おおかた"与"ほぼ"、"だいたい"相似。"ほぼ"表示两者之间的区别很小。"だいたい"表示推测近似的程度。

【比较】△ おおかた半分ぐらいだ。(半分近くの量)

△ ほぼ半分ぐらいだ。(半分を多少上下する量)

△ だいたい半分ぐらいだ。(半分と言って大差ない量)

(3) 表示普通人。中性词。书面语,常以"大方の評判(批判、予想)"等固定形式出现。

⇨ ほとんど、ほぼ、だいたい、あらかた、おおよそ、およそ、ざっと、あらまし、たいてい、たいがい、おおむね、おそらく、たぶん

おおかれすくなかれ [多かれ少なかれ] 或多或少,多多少少。

① 人にはおおかれすくなかれ虚栄心がある/人多少都有点儿虚荣心。

② 都会に住めばおおかれすくなかれ金はかかる/若生活在都市里多多少少要费些钱的。

【解析】 表示不涉及量的多少。中性词。用作谓语的修饰成分。表示说话者对量的多少和不同的程度而给予的恰当判断,暗示判断的正确性。表述说话者的冷静、理智。

"おおかれすくなかれ"与"だいなりしょうなり"、"たしょうは"相似。"だいなりしょうなり"主要用于大小和程度的差别。"たしょうは"表示量虽少但还是有的状况。

? 都会に住めば大なり小なり金はかかる。

【比较】△ 人には多かれ少なかれ虚栄心がある。(虚栄心のない人はいない)

△ 人には多少は虚栄心がある。(少しはある)

⇨ だいなりしょうなり、たしょう

おおく [多く] 见《现代日语形容词用法词典》"おおい"

おおむね [概ね] 大概,大致,大部分,大体。

① 担当刑事は事件のおおむねを語った/主管刑警讲述了事件的大致情况。

② 意見は与野党間でおおむねの一致を見た/执政党和在野党基本上达成了一致的意见。

③ 君の答えはおおむね合っている/你的回答大体正确。

④ 工事はおおむね順調に進んでいる/工程进展还算顺利。

【解析】 表示事物的大部分。略带褒义。①作名词,②修饰名词,③④作谓语的修饰成分。书面语,常用于正式的发言中。由于占总体比例较大,所以含有说话者给予积极评价的语意。一般不用于消极因素大于积极因素的场合。

? 試験はおおむねできなかった。

→ 試験はほとんどできなかった/考试几乎都不会。

"おおむね"与"おおかた"、"だいたい"相似。"おおかた"客观性强。"だいたい"侧重于表现主要部分。

【比较】△ おおむね順調だ。(望んだとおりだ)

△ おおかた順調だ。(大部分は問題ない)

△ だいたい順調だ。(順調でない所も多少ある)

⇨ ほとんど、おおかた、だいたい、ほぼ、あらかた、おおよそ、およそ、やく、ざっと、あらまし、たいてい、たいがい、がいして

おおよそ [大凡] 大体,大概,大致,大约;凡是,一般说来。

(1)① 部長は事件の経過の**おおよそ**を知っていた/部长知道了事件的大致经过。

② **おおよそ**でいいから仕事の計画表を出してくれ/粗略的就行,先拿出工作计划表。

③ 家から駅までは**おおよそ**一キロある/从家到车站大约有一公里。

④ 彼女のカンは**おおよそ**のところ当たっている/她的第六感觉基本正确。

⑤ 君の話は聞かなくても**おおよそ**見当がつくね/你的话不用听也能大致估计到是什么。

(2)① **おおよそ**人間は他人に迷惑をかけなければ生きられないようにできている/一般说来,人若不依赖他人,就不能生存下去。

【解析】 (1) 表示不确切的总体。中性词。①②作名词,③修饰名词,④⑤以"おおよそ"、"おおよそのところ"的形式修饰谓语。置于数量名词前,表示近似大约之意(如③)。通常情况下,该词多用于表示某种不确切的状态,很少用于表示动作、行为完成情况的场合。

? 工事はおおよそ終わった。

→ 工事はだいたい(あらかた)終わった/工程大致完工了。

"おおよそ"与"あらまし"相似,但"あらまし"表示合情合理、有一定的条理,含概略之意。

× あらましでいいから仕事の計画表を出してくれ。

(2) 表示提出总论。中性词。置于句首,修饰全句。但是这种情况下多用"およそ"来表示。

→ およそ人間は他人に迷惑をかけなければ生きられないようにできている/一般说来,人若不依赖他人,就无法生存下去。

"おおよそ"一般不用于强调否定的场合。

× 彼は色恋にはおおよそ縁のない男だよ。

→ 彼は色恋にはおよそ縁のない男だよ/他是一个根本与爱情无缘的人。

⇨ だいたい、あらかた、あらまし、およそ、ほとんど、おおかた、ほぼ、おおむね、たいてい、たいがい、やく、かれこれ、ざっと

おくればせながら [遅れ馳せ乍ら] 事后,为时已晚。

① この前の日曜は君の誕生日でしたね。**おくればせながら**プレゼントを送ります。おめでとう/上个星期天是你的生日吧。时至今日,送上一份礼物,以表祝贺。

② 六十の手習いというが、わしも**お**

くればせながら俳句の勉強を始めたよ/俗话说活到老学到老,时至今日,我又开始学起了俳句。

【解析】 表示时机已过,为时已晚。略带褒义。作行为性谓语的修饰成分。表示明知错过时机,而仍去做某种有价值、有意义的事,通常不用于消极的场合。

× 悪性の風邪がはやっているそうですが,ぼくも遅ればせながら昨日ひいてしまいました。

→ 悪性の風邪がはやっているそうですが,ぼくもとうとう昨日ひいてしまいました/说是流行恶性感冒,结果昨天我也得上了。

"おくればせながら"与"おそまきながら"相似,但"おそまきながら"表示就失去机会一事而言有反省之意。

? 被害住民が騒いだので,政府も遅ればせながら環境汚染に取り組む姿勢を見せた。

→ 被害住民が騒いだので,政府も遅まきながら環境汚染に取り組む姿勢を見せた/由于受害居民的抗议,政府终于做出了治理环境污染的姿态。

⇨ おそまきながら

おしくも [惜しくも] 见《现代日语形容词用法词典》"おしい"

おして [押して・推して] 强硬,勉强;推想,可想而知。

(1)① 彼は激しい風雨を**おして**出かけた/他冒着猛烈的暴风雨出去了。

② 何度も断られたがそれでも**おして**頼むと,相手はとうとう根負けして契約を結んでくれた/尽管几次被拒绝仍然硬坚持不放,对方终于做出让步签订了合同。

(2)① 英語が二十点,国語が三十五点なら,他も**おして**知るべしだね/英语得20分,语文得35分,其他科目也就可想而知了。

【解析】 (1)(汉字写成"押して")表示越过阻碍按意志行事。略带贬义。①作动词用,②修饰动词。在句子中,多修饰表示依赖、愿望的行为,表明主体的意志,但并不暗示对方的受害意识。

"おして"与"あえて"、"しいて"相似。"あえて"表示知难而进并期待有满意的结果之意。"しいて"暗含违背对方意志之意。

× 登山隊一行はおして困難なルートを選んだ。

→ 登山隊一行はあえて困難なルートを選んだ/登山队一行特意选择了艰难的路线。

× そんなに学校が嫌ならおして行けとは言わないよ。

→ そんなに学校が嫌ならしいて行けとは言わないよ/既然那么讨厌上学,我不会说硬让你去的。

(2)(汉字写成"推して")常以"……なら,(他も)推して知るべしだ"的惯用形式出现,表示以前项为据,判断其他情况可想而知之意。略带贬义。其推测的内容通常是消极的,一般不用于表示积极内容的场合。

× 長男が大学教授で次男が医者なら,他も推して知るべしだ。

⇨ あえて,しいて

おしなべて [押し並べて] 普遍,完全,总的看来。

① 彼女の兄弟はみな**おしなべて**背が高い/她兄弟姐妹个子都很高。

② 近年は老若男女**おしなべて**おしゃれをする/近年来男女老少都时髦起来了。

③ 今期の販売実績は各課とも**おしなべて**良好だ/这期的销售业绩,总的看来,各个课室都很好。

【解析】 表示总体上都处于同一状态。中性词。用作谓语的修饰成分。书面语,

常用于正式的发言或报道中。①表示同一范围内的全部情况，②表示接近于全部，③表示虽多少有点儿不同但可以视之为同一状态。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

“おしなべて”与“がいして”相似，但“がいして”表示无视细节地对总体进行叙述，覆盖面小于“おしなべて”，一般不用于几乎涉及到全部、所有的场合(如①②)。

× 彼女の兄弟は概して背が高い。

另外，“おしなべて”与“ひとしなみに”、“そろいもそろって”也相似。“ひとしなみに”表示无视极端，同等对待，略含贬义，含有感叹之意。“そろいもそろって”则用于消极句中，贬义词，含有感叹之意。

× イスラム教徒や菜食主義者もいる国際会議だというのに、昼食にはおしなべて豚肉の料理が出された。

→ イスラム教徒や菜食主義者もいる国際会議だというのに、昼食にはひとしなみに豚肉の料理が出された/在既有伊斯兰教徒又有素食主义者组成的国际会议上，中午饭竟给上的全是带有猪肉的饭菜。

× 君の部下はおしなべて無能だな。

→ 君の部下はそろいもそろって無能だな/你的部下都是些窝囊废。

⇨ がいして、ひとしなみ、そろいもそろって、いったい、そうじて、いっぱんに、いちがいに

おそかれはやかれ [遅かれ早かれ] 见《现代日语形容词用法词典》“はやい”、“おそい”

おそくとも [遅くとも] 见《现代日语形容词用法词典》“おそい”

おそまきながら [遅蒔き乍ら] 错过时机，为时已晚。

① 被害住民が騒いだので、政府も**おそまきながら**環境汚染に取り組む姿勢を見せた/由于受害居民的抗议，政府终于做出了治理环境污染的姿态。

② わが家も**おそまきながら**エアコンを買いました/我家终于也买了空调。

【解析】 表示错过时机、为时已晚。略带贬义。作表示动作的谓语的修饰成分，通常用于积极方面的场合，不用于消极方面的场合。

× 最後まで頑張っていた女房も遅まきながら風邪でダウンした。

→ 最後まで頑張っていた女房もとうとう風邪でダウンした/坚持到最后的妻子也终于因患感冒而倒下了。

表示和他人步调不一致，而错过了时机。含有轻微的反省和感叹。②为别家早已购置，但自己家里最近总算才买，表示错过了购买的时机，并非指错过炎热的夏天。

“おそまきながら”与“おくればせながら”相似，但“おくればせながら”不含反省和感叹等意。

【比较】△ 遅まきながらお祝い申し上げます。(みんなと一緒にお祝いしないですみません)

△ 遅ればせながらお祝い申し上げます。(お祝いが遅れましたが、ともかくおめでとう)

⇨ おくればせながら

おそらく [恐らく] 恐怕，大概，或许，很可能，估计。

① 神経痛の膝(ひざ)が痛いから明日は**おそらく**雨だろう/膝关节又痛了，明天可能要下雨吧。

② 来るなと言っても彼は**おそらく**来るだろう/虽叫他别来，他可能也要来吧。

③「パパ、今日も遅いの?」「**おそらく**ね」/"爸爸，今天又晚了?""可能吧。"

【解析】 表示推测事情发生的可能性很大。略带贬义。用作谓语的修饰成分，也可以用于省略谓语句中(如③)，另外，谓语部分多与推量形式搭配使用(如①②)。书面语。在郑重的会话中，多用"たぶん"来表示。该词通常用于表示担心(如①)和疑问(如②)的消极场合。在表示推测积极内容的可能性时，一般用"たぶん"、"きっと"等词来表示。

? 英語がいちばんできるのはおそらく藤井さんだ。

→ 英語がいちばんできるのは<u>たぶん</u>藤井さんだ/英语水平最高的，大概就是藤井吧。

但是，"たぶん"实现的可能性比"おそらく"要低，而"きっと"则暗示对实现的可能性有信心。

"おそらく"所表达的可能性有很大的伸缩余地，有基本属实的(如①)，也有十有六、七的(如②)，但这些都是通过主观的判断来推测事物发展的可能性，而不是通过客观的依据来推测的。在这一点上与以客观的依据为判断的"どうやら"用法不同。

× 天気予報によると明日はおそらく雪だろう。

→ 天気予報によると明日は<u>どうやら</u>雪<u>らしい</u>/据天气预报报道，明天好像有雪。

⇨ たぶん、きっと、どうやら、おおかた、さては、まず

おたがい・おたがいさま ［御互い・御互い様］ 彼此，彼此一样，互相。

(1)① **おたがい**がいかに自分のエゴを出さないかが、恋愛を長続きさせる秘訣だ/双方各自尽可能自己多地考虑对方，才是恋爱持久的秘诀。

② 労使は**おたがい**の立場を尊重しあうべきだ/工人和雇主应互相尊重才是。

③ **おたがい**にこれからもがんばりましょう/让我们今后共同努力奋斗吧。

④ おれたち、**おたがい**年をとったね/唉，我们都老了。

(2)① 困ったときは**おたがいさまだ**/谁都有遇到困难的时候。

② レースも終盤に来れば苦しいのは**おたがいさまだ**/若是最后的冲刺，谁都一样艰难。

③「ちょっと三万ばかり貸してくれないかな」「金がないのは**おたがいさまだ**よ」/"能不能就借给我3万日元?""咱们彼此一样都没钱哪。"

【解析】 (1)表示处于同一立场的双方。中性词。②作名词，②修饰名词，③④作谓语的修饰成分，一般不作谓语。"おたがい"是"たがい"的郑重讲法，除日常会话外，并不特别表示郑重。"おたがい"表示双方都处于同一立场，常常含有同类之意(如④)。"おたがい"不表示自己与对方的对立关系，只强调二者为同类，是一个具有日本特色语言的词。"たがい"不表示同类之意。

× おれたち、<u>互い</u>に年をとったね。

(2)"おたがいさま"表示认可对方和自己处于同一状态。略带褒义。常用作谓语。①表示对处于困境的对方，设身处地地给予一种同情和安慰，常暗含有给予援助之意。②表示彼此都很艰难，暗示其担心或援助都无济于事。③与之相反，意为自己和对方一样没钱，即使提出借钱的意向也无能为力。通过表明自己与对方是在同一种情况下，来暗示对其进行安慰或进行帮助，这是极具日本文化特色的表

达方式。在这种情况下不能使用"たがい"来表示。

おたかく［御高く］见《现代日语形容词用法词典》"おたかい"

おっつけ［追っ付け］紧跟着，不久，马上。

① 八時だから主人も**おっつけ**帰ってくるでしょう/8点了，丈夫大概马上就要回来了吧。
② 夕立だから**おっつけ**やむだろう/雷阵雨，下不了多久。

【解析】表示不久某种事物将成为现实。中性词。用作谓语的修饰成分。常与推量表现相呼应。用法比较陈旧，日常生活中多用"もうじき"、"もうすぐ"等词来表示。表示在事物的发展趋势已成定局的前提下，重心突出事物发展、发生的时间。通常用于表示事物在发展进行中的行为、动作的变化，而不用于状态的变化的表现中。

× 信号はおっつけ青になるだろう。
→ 信号はもうじき（もうすぐ）青になるだろう/马上就是绿灯了。

"おっつけ"与"そのうち"、"やがて"、"まもなく"等相似。"そのうち"表示缺乏对事物实现的稳妥性，常含有不关心、不负责任之意。"やがて"所指的时间跨度很大，有相当的时间空间，"まもなく"只表示时隔很短。

【比较】△ おっつけ帰ってくるでしょう。（待っていれば必ず帰る）
△ そのうち帰ってくるでしょう。（待っていなくても帰る）
△ やがて帰ってくるでしょう。（いつかはわからないが帰る）
△ まもなく帰ってくるでしょう。（あと数分［数十分］で帰る）
⇨ もうじき、もうすぐ、そのうち、やがて、まもなく、いずれ、きんきん

おって［追って・逐って・追而］随后，回头，以后；再启，附启。

(1)① 面接試験の日程は**おって**お知らせします/面试日期随后通知。
② （喫煙で補導された生徒に）**おって**指示があるまで、自宅で自習していなさい/（对抽烟受批的学生）在没有接到通知前，先在自己家里自习。

(2)① **おって**、御返事は六月二十日までにお願いします/附言：请在6月30日前回信。

【解析】(1) 表示在不久之后，将要做某事。中性词。用作谓语的修饰成分。书面语，通常用于正式的发言或通知中。表示在某行为已经完成之后，予告在不久的将来将有其接续行为的发生。该词表示与间隔时间的长短无关，因此在行为的所要进行的时间概念上，与"もうじき"、"もうすぐ"、"そのうち"、"おそかれはやかれ"等用法不同。

"おって"与"あとで"相似，但"あとで"不表示前项行为与后项行为之间有何关系。

×「宿題はやったの?」「おってやるよ」
→「宿題はやったの?」「あとでやるよ」/"作业做了吗?""一会儿就做。"

(2)（汉字写成"追而"）表示其后将附加别的语句。只用于书信中。同"なお"相近，但用法有限制。

⇨ もうじき、もうすぐ、そのうち、あとで、なお

おつに［乙に］见《现代日语形容词用法词典》"おつ"

おなじく［同じく］见《现代日语形容词用法词典》"おなじ"

おのおの [各·各々]　各自,各,各位。

① **おのおの**が自分の責任をまっとうすることで組織は円滑にゆく/只要各自都负好自己的责任,我们的组织系统才能顺利地运行。

② 一から三までの**おのおの**の項目を検討する/讨论1至3的各个项目。

③ メンバーは**おのおの**弁当持参で参加した/成员都各自带着盒饭参加了。

【解析】 表示许多同类事物中的各个要素。中性词。书面语,常用于法律、通知等严肃的文章中。①作名词,②修饰名词,③用作谓语的修饰成分。多用于人,有时也可以用于事物(如②)。暗示对各个要素一律同等对待处理。

"おのおの"与"それぞれ"、"めいめい"相似。"それぞれ"表示各要素的多样性。"めいめい"表示各要素的独立性。

× 生徒たちはおのおのばらばらの服装をしてきた。

→ 生徒たちはそれぞればらばらの服装をしてきた/学生们各自穿着不同的服装。

× 切符はおのおのお持ちください。

→ 切符はめいめいお持ちください/自己的票请分别拿好。

⇨ それぞれ、めいめい、ひとりひとり、ひとつひとつ、てんでに

おのずから [自ずから]　自然,自然而然;根本,当然。

(1)① 事件の真相は**おのずから**明らかになるだろう/事件的真相自然会真相大白的。

② 失恋の痛手は時が**おのずから**解決するはずだ/时间会自然而然地消除失恋的痛苦。

③ 読書百遍、意**おのずから**通ず(ことわざ)/书读百遍,其义自通。(谚语)

(2)① 本人の感謝と親の挨拶(あいさつ)とは**おのずから**問題が別だ/本人的感谢和父母的致谢根本不是一回事。

② 計画の失敗の責任は**おのずから**彼にあると言える/可以说计划失败的责任应归属于他。

【解析】 (1)表示即使置之不理,事情也会自然实现。中性词。多作谓语的修饰成分。书面语,不大用于日常会话中。③是成语,意思是不管怎样难懂的书籍,若反复的读(学习),那么书中的含义,自然就会理解、掌握。说话的重心在于事物自然实现的结果上,不表明时间的推移和人为的努力,这一点与"そのうち"、"いずれ"、"ひとりでに"、"しぜんに(と)"等用法不同。

× 待っていれば自ずからやってくるだろう。

→ 待っていればそのうち(いずれ)やってくるだろう/等一会儿就会来的。

× 風もないのにドアが自ずから開いた。

→ 風もないのにドアがひとりでに(自然に)開いた/也没刮风,门就自动开了。

这里的"おのずから"与"おのずと"非常相似,但"おのずと"表示事物的性质和状态不受外界影响,自然达到的结果。同"おのずから"表述得比较客观,表示外在的事物的状态归结于自然变化的结果。

? お墓参りすると自ずから敬虔(けいけん)な気持ちになる。

→ お墓参りすると自ずと敬虔な気持ちになる/一去扫墓,心情自然就变得虔诚起来。

(2)表示理所当然的结果。中性词。常以"……はおのずから□□だ"的判断句式出现,相当于"……という点に関しては,当然□□だ"之意。书面语,多用于郑重的发言中。意思为根据某种常识或

道理,理所当然会得到□□的必然结果。是客观性的表述、理智的表现,不含特定的感情色彩。

这里的"おのずから"与"とうぜん"相似,但"とうぜん"表示情理上必定如此的判断,暗示说话者的自信。

× 自分で提案したんだから自ずから彼がやるべきだ。

→ 自分で提案したんだから当然彼がやるべきだ/自己的想法,当然要从自己做起。

⇨ そのうち、いずれ、ひとりでに、しぜん、おのずと、とうぜん

おのずと [自ずと] 自然,自然而然地。

① お墓参りするとおのずと敬虔な気持ちになる/一去扫墓,心情自然就变得虔诚起来。

② いかに彼が優秀でもおのずと限界はある/他再优秀也够不上一个完人。

③ 今は無理でもおのずとわかってくれる時が来るさ/即使现在想不通,自然有一天会明白的。

【解析】 表示即使置之不理事物也会自然实现。中性词。书面语,常用于正式的发言中等。表示事物的性质和状态不受外界的影响,自然实现的结果。在这一点上,它与表示外在的事物从某一状态转变成另一种状态的"おのずから"含义不同。

【比较】△ 自ずと問題は解決した。(問題そのものの中に解決の糸口があった)

△ 自ずから問題は解決した。(特に努力をしないでも解決した)

⇨ おのずから、しぜん、ひとりでに

おまけに [御負けに] 加之,再加上,而且,况且。

① 彼女は年はいってるしおまけに親一人子一人ときているから、嫁のもらい手があるわけがない/她年龄又大而且还上有老下有小,不会有人娶她的。

② 彼はハンサムで頭がよくおまけに大金持ちだ/他长得帅、脑子好、而且还很有钱。

【解析】 表示再添加之意。中性词。用作谓语的修饰成分。通俗用语,很少用于文章中。常用于消极递进关系的场合中(如①),但也有用于积极递进关系的场合(如②)。常根据添加的不同内容而含惋惜(如①)、不快、愤慨、感叹(如②)、吃惊等语气。当以"□□だ。おまけに△△だ"的句式出现时,相当于"□□ですでに十分な上に、余分なものとして△△が加わる"之意。主观表述色彩很浓,只限于用在讲话者能够作出好坏评价的事物上,一般不用于客观性添加的场合。

× 彼は英語の勉強をしている。おまけにフランス語もだ。

→ 彼は英語の勉強をしている。そのうえフランス語もだ/他不仅学习英语,而且也学习法语。

"おまけに"与"そのうえ"、"そればかりか"、"それに"、"しかも"等相似。"そのうえ"表述的客观性很强,不含特定的感情色彩。"そればかりか"主要用于消极递进的关系中,常含惋惜等意。"それに"表示新添事物对整体意义不大。"しかも"表示新添事物对整体有很重要的意义。

【比较】△ 日が暮れて、おまけに雪まで降ってきた。(困ったことだ)

△ 日が暮れて、その上雪まで降ってきた。(特定の感情を暗示しない)

△ 日が暮れて、そればかりか雪まで降ってきた。(困った。本当にどうしようか)

△ 日が暮れて、それに雪まで降ってきた。(暗くなってしまうな)

△ 日が暮れて、しかも雪まで降ってき

た。(いよいよ道がわからなくなってしまう)

⇨ そのうえ、そればかりか、それに、しかも、さらには、くわえて

おもいがけず [思い懸けず·思い掛けず] 见《现代日语形容词用法词典》"おもいがけない"

おもいきって [思い切って] 下决心,大胆地,狠心,断然。

① 彼女はビルの屋上から**おもいきって**飛び下りた/她一狠心从楼顶上跳了下来。

② **おもいきって**一発やってみろよ/大胆地打一枪试试。

【解析】 表示果断地做某事。褒义词。用作谓语的修饰成分。表示在需要拿出勇气去做某事时的一种决断,暗示在行动之前的犹豫或不安的心理状态。

"おもいきって"与"ひとおもいに"相似,但"ひとおもいに"只限于用在果断采取非常措施的场合。

【比较】△ 思い切って飛び下りる。(助かろうと思って)

△ 一思いに飛び下りる。(死のうと思って)

⇨ ひとおもいに、いちばちか、のるかそるか、いっそ

おもいきり [思い切り] 决心,决意,下狠心;猛烈地,尽量地,彻底地。

(1)① 阪神の新庄は**おもいきり**のよいスイングをする/阪神队的新庄挥棒干净利索。

② 彼女は会社をやめるかどうか、なかなか**おもいきり**がつかなかった/辞不辞掉公司的工作,她总犹豫不决。

(2)① あいつを**おもいっきり**ぶんなぐってやりたいね/真想狠狠地揍那小子一顿。

② 遠慮しないで**おもいきり**大きな声を出してごらん/不必有顾虑,尽量大声点儿试试看。

③ 彼女は育児以外の家事は**おもいきり**手抜きする/她除了照看孩子之外,家务事什么也不做。

④ (アイドルに)「初舞台の感想は?」「**おもいっきり**緊張してま~す」/(问偶像)"请问,第一次登上舞台的感想如何?""非常紧张。"

【解析】 (1) 表示毫不犹豫,果断决定。褒义词。①表示一旦拿定了主意就毫不犹豫地断然挥棒击球。②中的"思い切りがつかない"表示犹豫不决,总是为之而烦恼。与"いさぎよい"的用法基本相通,但前者表示一旦下定决心就不考虑情况的变化,而这种坚持到底、贯穿初衷的精神,正是反映了日本语言文化的特点。

(2) 表示程度非常高。中性词。多作行为性谓语的修饰成分。日常会话中常常读成促音"思いっ切り"(如①④)。表示主体所做之事的程度,达到了非一般的状态,含夸张和不可阻挡之势。多用于表示主体的大的动作、行为(如①②),但在现代日语中,只表示非常的程度,也可以用于表示非行为(如③)或状态(如④)的场合。

"おもいきり"与"おもうぞんぶん"、"いやというほど"等相似。"おもうぞんぶん"暗示主体的满足。"いやというほど"表示对行为承受者来说其程度非同一般,但不表明主体的意图。

? 一度でいいから思い切り寝てみたい。

→ 一度でいいから思う存分寝てみたい/哪怕是一回呢,真想好好地睡一觉。

× 電車の中で思い切り足を踏んづけられた。

→ 電車の中でいやというほど足を踏んづけられた/在电车里让别人狠狠地踩了一脚。

⇨ おもうぞんぶん、おもうさま、いやというほど

おもいなしか [思い做か]　主观感觉，主观想像。

① 彼女は最近失恋したそうだが、**おもたなしか**元気がない/据说她最近失恋了，看上去她很没精神。

② 課長は数日来の夜勤で**おもいなしか**やせたようだ/科长几天来一直值夜班，似乎瘦了不少。

【解析】 表示对对方的担心和挂念。略带贬义。用作状态谓语的修饰成分。表示基于某种判断，得到消极的结论后，使主体产生对对方的关心的心态。通常在对方的消极的场合中使用。对于对方所呈现的状态，说话者确信其原因的所在，并得出结论，含有根据其原因来判断对方的结果之意。①是因"最近の失恋"的原因，而导致"元気がない"的结果，②是由于"数日来の夜勤"的原因，导致"やせた"的结果。这里所说的不良结果并非客观的存在，而是说话者的主观的判断。这种不与对方确认，只靠自己的判断就对对方的状况做出结论、给予关心、同情的表述方式，正是日本语言文化的特征。

"おもいなしか"与"こころなしか"相似，但"こころなしか"并不含挂念、担心之意，只表示说话者自己一个人的判断和推测。

× 恋人の見舞いがうれしかったらしく、彼は今日は思いなしか顔色がいい。

→ 恋人の見舞いがうれしかったらしく、彼は今日は心なしか顔色がいい/也许是对恋人的探望使他很兴奋吧，感觉他今天气色很好。

⇨ こころなしか

おもいのほか [思いの外]　出乎预料地，意想不到地，意外地。

① 彼女の家は**おもいのほか**に遠かった/她家想不到那么远。

② この前のテストは**おもいのほか**できた/上次的考试没想到竟答得那么好。

③ 今日は**おもいのほか**あったかいね/今天没想到这么暖和。

【解析】 表示结果与预料、期待的不同。中性词。主要作谓语的修饰成分。既有表示大大地超出了预料或期待的程度之意(如①②)，又有表示结果与预料、期待的相反之意(如③)。表示的重心在与预料或期待不同的结果上，并且这种结果的程度非常高。②表示题答得很好，③表示很暖和之意。是客观的表述，不含特定的感情色彩。

"おもいのほか"与"いがいに"、"あんがい"相似。"いがいに"的侧重点是预料或期待，表示与结果的反差很大。"あんがい"表示出乎预料的不好的结果。

⇨ いがい、あんがい、ことのほか

おもうさま [思う様]　尽情地，痛快地，尽量地

① 犬が木陰で**おもうさま**に体を伸ばして寝ている/狗在树荫下纵情地伸着懒腰睡觉。

② 彼は巨大なカンバスに**おもうさま**絵筆を振るった/他在巨大的画布上尽情挥笔。

【解析】 表示程度非同一般。略带褒义。通常作谓语的修饰成分。书面语，一般不用于日常会话中。表示第三者判断或推测出主体行为的程度之甚，但不表明主体的意愿。

"おもうさま"与"おもいきり"、"おもうぞんぶん"相似。"おもいきり"表示在主体看来程度非同一般，含有夸张和势不可挡的意思。"おもうぞんぶん"表示主体对程度之高的一种满足之意。

? あいつを思うさまなぐってやりたい。

→ あいつを思り切りなぐってやりた

い/真想狠狠地揍那家伙一顿。

? 思うさま実力を発揮されんことを期待します。

→ 思う存分実力を発揮されんことを期待します/希望充分发挥实力。

⇨ おもいきり、おもうぞんぶん

おもうぞんぶん［思う存分］ 尽情地，痛痛快快地，尽量地。

① 遠慮しないで**おもうぞんぶん**歌ってごらん/请不必有顾虑，尽情地唱吧。

② 久しぶりの海水浴を**おもうぞんぶん**に楽しんだ/好久没去海里游泳了，这次畅游了一番。

③ 彼は新規事業で**おもうぞんぶん**の働きをした/他在开辟新事业上大显身手，尽显才能。

【解析】 表示程度非同一般。褒义词。①②修饰谓语，③修饰名词。表示主体的满足程度非同一般之意，因此侧重在主体的满足感的表现上。与表示夸张程度的"おもいきり"和从第三者的角度看来程度非一般的"おもうさま"用法不同。

【比较】△ 思う存分伸びをする。(気持ちがいい)

△ 思い切り伸びをする。(これ以上できない)

△ 思うさま伸びをする。(気持ちよさそうだ)

⇨ おもいきり、おもうさま、こころゆくまで

おもてむき［表向き］ 表面上，外表上，对外公开，正式。

① 彼が社長というのはあくまで**おもてむき**だ/说到底只是对外宣称他是经理。

② 社内の不正を**おもてむき**にする/让公司内部的丑事曝光于天下。

③ 母は**おもてむき**を取り繕うことに汲々としている/母亲一心一意地做针线活(指袄面、被面等)。

④ 彼が欠勤した**おもてむき**の理由は実家の不幸だが、実は離婚訴訟で弁護士に会いに行ったらしい/他打着老家出事的幌子没去上班，实际上是为离婚案去见了律师。

⑤ 彼は**おもてむき**は社員だが顔を見せたことがない/对外说是公司的正式职员，可他从未露过面。

⑥ 芸能人は**おもてむき**派手だが意外に貧乏している/艺人表面花哨，实际上很穷。

【解析】 表示世人能看得见的，表露于外表的部分。反义词是"ないない"。略带贬义。①～③作名词，④修饰名词，⑤⑥作谓语的修饰成分。指人们对事物有看的到(了解、认识)的一面和有看不到(不了解，不认识)的一面，这里所指的是前者，这时所看的到(了解、认识)的一面与所看不到(不了解、不认识)的一面往往是不一致的，暗示着被隐蔽了的内在真相或不良现象。基于日本文化的特点，日本人对于社会的发展及变化等现象，都普遍关注，并加以评论，在评论事物的表面现象的同时，对评论自己所知道的，内在真相或不良现象更有兴趣，所以"おもてむき"常常用于消极的评价。

おもに［主に］ 见《现代日语形容词用法词典》"おも"

おもむろに［徐に］ 慢慢地，静静地，徐徐地。

① 会長は議論百出のあと**おもむろに**口を開いた/纷纷议论之后会长有条不紊地开了口。

② SLは長い汽笛を鳴らして**おもむろに**動き始めた/蒸汽机车拉响长笛徐徐开动了。

③ 彼が**おもむろに**歌い出したのでびっくりした/他突然唱起歌来，吓了我一跳。

【解析】 表示做事不慌不忙、沉稳的样态。略带褒义。作动词的修饰成分。通常用于人的动作、行为,有时也用于非人物的动作(如②)。表示行动起来不慌不忙、平稳的样子,常含有在时间上、空间上、状态上的充余的之意。但不涉及动作、行为发生之前和动作、行为本身所需时间。①是表示不慌乱、沉着,慢慢开始阐明自己的观点之意。

× 彼女はおもむろに歩いた。

→ 彼女はゆっくり歩いた/她慢慢走着。

→ 彼女はおもむろに歩き始めた/她沉稳地起步了。

"おもむろに"与"やおら"、"じょじょに"相似。"やおら"为主体行动缓慢平稳,常含有意外性,"じょじょに"表示动作、行为的变化的缓慢样态,并不表明动作、行为的发生方式。

× 名前を呼ぶと彼はやおら顔を上げた。

→ 名前を呼ぶと彼はおもむろに顔を上げた/一喊到名字,他慢慢地抬起了头。

× 彼は席につくと徐々に本を取り出した。

→ 彼は席につくとおもむろに本を取り出した/他一坐下,就不慌不忙地拿出了书。

近年来,在年轻人中间常常把"おもむろに"的表示含义与"いきなり"、"急に"的含义,认为一样(如③)。

⇨ やおら、じょじょに

おもわず [思わず] 不由得,情不自禁地,不知不觉地,意想不到地。

① カッとして**おもわず**子供をたたいてしまった/啪,无意中打了孩子一下。

② 悲しい映画を見て**おもわず**もらい泣きをした/看到电影里的悲伤场面,不由得跟着流泪。

③ 愛妻弁当を開くと**おもわず**知らず顔がゆるむ/一打开爱妻做得盒饭,不由得眉开颜笑。

【解析】 表示无意识的行为。中性词,用作谓语的修饰成分。③中的"思わず知らず"是"思わず"的强调说法。表示完全无意识地、本能地做某事,这时的行为,常常含有一次性之意。

"おもわず"与"つい"、"うっかり"、"しらずしらず"相似。"つい"表示由于缺少控制而所作的行为,多指习惯性、本能性行为,含主体对非本意的结果进行反省之意。"うっかり"表示对事物缺乏注意力或茫然自失之意。"しらずしらず"表示在无意中形成的某种结果或倾向。

× 彼女の顔を見たら、別れ話を思わず言いそびれた。

→ 彼女の顔を見たら、別れ話をつい言いそびれた/一看她那面容,始终也没说出与她分手的话。

× 悲しい映画を見てうっかりもらい泣きをした。

× この薬を飲めば思わずタバコがやめられる。

→ この薬を飲めば知らず知らずタバコがやめられる/服用这种药,不知不觉就能戒掉烟。

⇨ つい、しらずしらず、ついつい

およそ [凡そ] 大概,大体上;凡是、所有,一般;完全,根本。

(1)① **およそ**のことは担当の者から聞いている/大致情况从负责人那里听说了。

② ゴールまで**およそ**八百メートルです/到终点大约有八百米。

③ 君の話は聞かなくても**およそ**見当がつく/不听你说,也能估计到大致情况。

(2)① **およそ**人間は他人に迷惑をかけなければ生きられないようにできている/一般说来,人活在世上

不依赖别人就生存不下去。

(3)① 彼は色恋には**およそ**縁のない男だよ/他根本与爱情无缘。

② 外国の戦争に資金を出すとは**およそ**ばかげた話だ/为别国战争出资,简直是愚蠢至极。

【解析】 (1) 表示不确切的总体。中性词。①②修饰名词,③作谓语的修饰成分。作宾语使用时,常用"おおよそ"来表示。

? 部長は事件の経過のおよそを知っていた。

→ 部長は事件の経過のおおよそを知っていた/部长已经知道了事件的大致经过。

②置于数量词前,表示与此数量近似。"およそ"和"おおよそ"相同,表示某种状态不确切的整体,很少用于表示动作、行为的完成状况的场合。

? 工事はおよそ終わった。

→ 工事はだいたい(あらかた)終わった/工程大体已经完成。

(2) 表示提出总论。中性词。置于句首,修饰全句。书面语,不用于日常会话中。表示后面的叙述为总论,含概括总体之意。

这里的"およそ"与"そもそも"、"いったい"相似。"そもそも"表示事物的根本或原因。"いったい"表示多个事物归为一体,内容具有普遍性。

(3) 夸张地强调否定或否定内容的表现。略带贬义。后接否定(如①)或否定的内容(如②),相当于"非常に、まったく"之意。主观表述,暗示对被强调的内容很有自信。

⇨ おおよそ、だいたい、あらかた、そもそも、いったい、だいいち、ひっじょう、まったく、たいてい、たいがい、おおかた、おおむね、ほとんど、ほぼ、やく、かれこれ、ほんとう、もとより、もともと、あらまし、ざっと、ぜんぜん

およばずながら [及ばず乍ら] 尽管能力有限,虽然力量微薄。

① その件に関しては、**およばずながら**私も力になりましょう/关于那件事,虽然我能力有限,但也愿助一臂之力。

② 君たちの計画には**およばずながら**私も手伝わせてもらうよ/虽然我能力有限,但也请允许我为你们的计划尽微薄之力。

【解析】 表示承认自己的能力有限。褒义词。多作表示帮助、援助等动词的修饰语。表示自己的能力不足,是一种谦虚的用法,所以只能用于第一人称。

および [及び] 和,及,与。

① その会議は仙台、東京**および**長崎で開催される/会议在仙台、东京和长崎召开。

② 景品交換は七月七日**および**八日の二日間だけです/赠品交换(多指打弹子球获得的赠品与钱交换)只限于7月7日和8日两天。

【解析】 表示同类事物的并列。用来连接名词和名词。书面语,常用于正式的发言、报道和法律条文中。二者并列时,通常用"AおよびB"的形式,三种以上时,用"A、B……およびC"的形式来表达。在"AおよびB"的句式中,表现重点是A,B为添加对象。在"A、BおよびC"句式中,C为添加对象。

? 新規事業には部長及び社長の許可が必要だ。

→ 新規事業には社長及び部長の許可が必要だ/开辟新的事业必须得有经理及部长的批准才行。

"および"与"ならびに"相似,但"ならびに"是书面语,主要用于法律条文等政论性文体中。常以"(AおよびB)ならびに(CおよびD)"的"主从"并列句式出现,"ならびに"表示"主导"并列关系,"およ

び"表示"跟从"并列关系。

⇨ ならびに

おりあしく [折悪しく] 不合时机，不凑巧，偏偏。

① 出かけようとしたところへ**おりあしく**客が来た/正想出门的时候偏偏客人来了。

② 友人にごちそうしようと思ったが、**おりあしく**お盆で店はどこも閉まっていた/本想请朋友吃饭，不凑巧正好赶上盂兰盆节，所有的饭馆全都关了门。

【解析】 表示动作、行为不合时机。反义词是"おりよく"。贬义词。用作谓语的修饰成分。书面语，不大用于日常会话中。表示在准备做某事时，时机不好。是客观表述，不含特定的感情色彩。

"おりあしく"与"あいにく"相似，但"あいにく"常用于表示阻碍事物的顺利进行和实现，含说话者的一种遗憾之情，对对方的行为没能顺利实现表示同情。

× (電話で)折あしく父は留守をしております。

→ あいにく父は留守をしております/不巧，正好家父不在。

⇨ あいにく、おりよく

おりいって [折り入って] 诚恳，恳切。

① 部長に**おりいって**お願いがあるんですが/有件事要恳求部长。

② なんだい、**おりいって**の頼みって/什么？说是诚恳的请求？

【解析】 表示坦率地表明个人的观点。中性词。①作谓语的修饰成分，②修饰名词。在日常会话中，作为开场白用于表示依赖、请求和陈述个人秘密的场合。通常只用于第一人称。暗示说话者态度认真，其秘密与对方共有。所以，结果常常导致对方无法拒绝说话人的委托和请求。一般不用于表示单一强调依赖和请求的情感场合。

× 折り入て部長からお口添え願いたいんですが。

→ ぜひ(ぜひとも)部長からお口添え願いたいんですが/恳请部长您能给美言几句。

⇨ ぜひ、ぜひとも

おりおり [折々] 随时，时常，常常，有时。

① 庭園には四季**おりおり**の花が咲き乱れる/庭园里四季如春开满了各种各样的鲜花。

② 老教授に会う**おりおり**自分の不勉強を痛感する/每每见到老教授，都痛感自己的无知。

③ いくら単身赴任でも**おりおり**は家族に会ったほうがいい/既便是离开父母、妻儿，单身一人在外地工作，也应该时常回家看看。

④ ここは文豪の姿が**おりおり**見かけられたところだ/在这里经常可以见到文豪的身影。

【解析】 表示在某一时经常所发生的动作或行为。中性词。①②是名词用法，③④作谓语的修饰成分。书面语，常用于文学或文艺作品中。日常会话中一般不用。

③④中的"おりおり"与"ときどき"相似，但"ときどき"广泛用于日常生活中。

× 会社の帰りに折々一杯やります。

→ 会社の帰りにときどき一杯やります/下班回家前，经常去酒馆喝上一杯。

⇨ ときどき

おりかえし [折り返し] 折回，返回。

① 三番線の電車は**おりかえし**東京行きとなります/第三道的电车折回，驶往东京。

② (電話で)社長はあいにく外出しておりますが、戻りましたら**おりか**

えしこちらから御連絡いたします/(电话中)真不凑巧经理外出了,回来后让他马上与您联系。

③ 御返事は返信用葉書で**おりかえし**お願いします/请您速将回信用此专用明信片寄回。

【解析】 是动词"おりかえす"的连用形,作谓语的修饰成分。表示事物按原路返回进行。中性词。①表示进站(到终点站的)电车又马上发往相反的方向,该词不用于同一方向的发车情况。②表示从当初的联络方向:对方 → 我方,马上转换成为:我方 → 对方,也就是说,等经理回来后,马上与你方联系之意。表示说话的重心在于变成相反的方向的转换点上。作为结果从意义上来看虽与"すぐ"、"ただちに"相同,但并不含所需时间短暂或动作快捷之意。

× 彼は電話を置くと折り返し出て行った。

▸ 彼は電話を置くとすぐ(すぐさま・ただちに)出て行った/他放下电话马上就出去了。

⇨ すぐ、すぐさま、ただちに

おりよく [折良く・折好く] 恰巧,恰好。

① 終電に乗り遅れ途方にくれていたら、**おりよく**友人が車で通りかかった/误了末班车,正没办法时恰好朋友开着车经过。

② 新規事業計画の発表後、ちょうど**おりよく**経験者が応募してきた/开辟新事的计划发布后,恰好有经验的人前来应聘。

【解析】 表示做某事时,时机适宜。反义词是"おりあしく"。褒义词。作谓语的修饰成分。书面语,很少用于日常会话中。表示着手准备进行事物之际,恰逢到好的机会,客观性的表述,原则上不含特定的感情色彩。

⇨ おりあしく、よく

おろか [愚か・疎か] 见《现代日语形容词用法词典》"おろか"

か　　　カ

がいして［**概して**］　一般，普通，大概，一般说来，总的说来。

① 一月間の公演は**がいして**客の入りがよかった/一个月的公演上座率总的来说良好。

② 日本人は**がいして**他人に親切だ/日本人一般对别人很热情。

【解析】　表示叙述总体趋势。中性词。用作谓语的修饰成分。不作名词的修饰语或谓语。书面语，常用于正式的发言中。表示忽视细微之处，主观地判断总体的□门趋势，但往往不表明判断的依据。

"がいして"与"いっぱんに"、"たいてい"、"たいがい"等相似。"いっぱんに"表示非常客观的，通常表示以确切的根据为基础作出的判断，但一般不用于可数性的事物。"たいてい"表示在行为或状态多次反复的过程中，其中多数的行为或状态所具有的某种趋势。"たいがい"表示某个范围的大部分。

× 一月間の公演は<u>一般に</u>客の入りがよかった。

? 最近の若い子って、概して3Kは敬遠するね。

→ 最近の若い子って、<u>たいてい(たいがい)</u>3Kは敬遠するね/现在的年轻人，大都不愿做3K这些工作。(3K：きけん、きたない、きんちょう)

"がいして"与"あらかた"、"おおかた"不同，不含推测总体状况的意思。

× 君の話は聞かなくても概して察しがつくよ。

→ 君の話は聞かなくても<u>あらかた(おおかた)</u>察しがつくよ/你的话不听，大体上也能感觉得出你要说什么。

⇨ いっぱんに、たいてい、たいがい、おしなべて、そうじて、いったい、いちがいに、だいたい、おおむね

かいもく［**皆目**］　完全，全然。

① 選挙の結果については**かいもく**見当がつかない/根本无法预料选举结果。

② あたしゃ、政治は**かいもく**わからない人間でね/我对政治一窍不通。

【解析】　后接否定形式，表示强调否定的程度。略带贬义。用作否定谓语的修饰成分。用法非常有限制，一般用于强调对主体提及的内容全然不知的场合。虽与"ぜんぜん"、"すこしも"意思相同，但并不只表示全盘否定其内容的可能性，同时含有说话者的困惑心情。

× この本はむずかしくて皆目読めない。

→ この本はむずかしくて<u>さっぱり(全然)</u>読めない/这本书很难，完全读不懂。

"かいもく"与"とんと"、"いっこう"、"まるで"相似。"とんと"表示对内容一无所知，含疑惑和不理解之意。"いっこう"表示出乎对方的所料、期待。"まるで"表示自分自地完全否定其事物的可能性。

【比较】△ 皆目わからない。(私に聞かれても困る)

△ 全然わからない。(本当にわからない)

△ とんとわからない。(わかるように説明してほしい)

△ 一向にわからない。(君は疑っているかもしれないが)

△ まるでわからない。(わかる所が全然ない)

⇨ ぜんぜん、すこしも、とんと、いっこう、まるで、さらさら、ちっとも、まったく、まるっきり、てんで、てんか

ら、からきし、みじんも、もうとう

かえすがえす [返す返す] 再三再四,反复,非常。

① 先生の御指導を受けられなかったことは、**かえすがえす**も残念でなりません/没能听到老师的教诲实在遗憾。

② **かえすがえす**思うに、あの時彼は身の潔白を主張しておくべきだった/反复考虑来考虑去,那时他应该据理力争讨回清白。

【解析】 表示多次反复。略带贬义。用作谓语的修饰成分。①中的"返す返すも"表示经过多次的反复却是同一种结果,表示程度极不一般。在现代日语中,一般不用于像②中所表现的具体的动作、行为的多次反复的场合。另外,可用于某种行为之后的反复回忆,很少用于行为之前的行为的反复。

①中的"かえすがえす"与"くれぐれも"相似,但"くれぐれも"表示行为之前的依赖、恳求。

× 息子のことを返す返すもよろしくお願いします。

→ 息子のことをくれぐれもよろしくお願いします/我儿子就托付给您了,请多多关照。

⇨ くれぐれも、かさねがさね

かえって [却って・反って] 相反,反倒,反而。

① 運動のしすぎは**かえって**健康をそこなう/运动过度反而会损坏健康。

② 宴会の料理は自分で作ると仕出しを頼むより**かえって**高くつくことがある/自己家里操办酒席有时比外订更贵。

③ (病気見舞いの品をもらって)たいしたことありませんのに、お気を使わせて**かえって**申し訳ございません/(收下来探望病人的礼物后)又不是什么大病,让您如此费心,实在过意不去。

【解析】 表示结果与预料的相反。中性词。用作谓语的修饰成分。①中的"運動をすると健康になること"、②中的"自分で作ると安くあがること"、③中的"たいした病気ではないから、心配する必要はないこと"都是所预料的结果。在日常会话中,常作接受钱物时的感谢用语(如③),表明对方是有身份、有地位的人,没有必要将自己的病放在心上。"かえって"正如例句所示,多数表示与自己所预料、期待的好的结果正相反,但有时也用于与自己所预料、期待的消极的结果正相反的场合。

○ 医者に酒をやめろと言われたが、毎日ビールを飲んでいたらかえって胃腸の調子がよくなった。/虽然医生叮嘱不让喝酒,可是每天都喝点儿啤酒,肠胃反倒好多了。

"かえって"在叙述其结果与预料相反的场合时,并不含特定的感情色彩,也不涉及预料和实际结果哪个更令说话者满意的方面。

"かえって"与"むしろ"相似,但"むしろ"表示在前、后两个事物的选择中,侧重于选择后者,并不表示结果与所预料的相反。

× 先生は学者というよりはかえって教育家だ。

→ 先生は学者というよりはむしろ教育家だ/说先生是个学者,倒不如说是个教育家。

⇨ むしろ、よけい

かくべつ [格別] 特别,显著,格外。

① 今日も**かくべつ**のこともなく一日が終った/今天同往常一样,平淡地过去了。

② 先生から**かくべつ**な御配慮をたまわった/承蒙老师特别照顾。

③ イカの塩辛で一杯やるのはまたか

くべつだね/就着咸乌鱼喝上一杯，真是别有一番情趣。

④ 彼女は歌がかくべつうまいというわけではない/她的歌并不是唱得特别好。

⑤ 北京飯店はかくべつにサービスがいい/北京饭店的服务格外地好。

【解析】 表示不同一般的状态。略带褒义。①②修饰名词，③作谓语，④⑤作谓语的修饰成分。表示非同一般的、与众不同的令人满意的状态。③表示无法比拟的满足感。④作谓语的修饰成分，后接否定式，表示部分的否定，含有出乎预料之意。

"かくべつ"与"とくべつ"相似，但"とくべつ"客观地表述与普通状态不同的例外的状态，并不表示非常满意的状态。

× イカの塩辛で一杯やるのは特別だね。

⇨ とくべつ、とくに、ことに、ことのほか、とりわけ、いちだんと、あまり、たいして、べつ、べつだん

かげながら［陰乍ら］ 暗自，在背地里。

① かげながら御成功をお祈り申し上げます/遥祝您取得成功。

② 私にはかげながら援助してくれる人がいる/有人在暗中帮助我。

【解析】 表示不公开的、暗中做某事。褒义词。用作谓语的修饰成分。书面语，经常用作书信的寒暄语(如①)。表示暗地里为对方做好事，这种不以求得感谢为美德的语言表现，正是反映了日本文化的特色。"かげながら□□する"表示对对方的一种援助和期待，但在心理上并不要求对方的回报，体现了对他人的照顾和关怀的美德。意思虽与"ひそかに"相同，但并不关系到行为的隐蔽与否。

"かげながら"与"よそながら"相似，但"よそながら"指不直接的行动而是间接的参与，常含有不关心、无关联之意。

× 彼は出世にまるで関心がなく、同僚の昇進をかげながら眺めてきた。

→ 彼は出世にまるで関心がなく、同僚の昇進をよそながらに眺めてきた/他对人生前途莫不关心，视同事的晋级为桥下流水。

かさねがさね［重ね重ね］ 屡次，三番五次。

① かさねがさねのお問い合わせ恐縮に存じます/多次询问打扰实在抱歉。

② このたびはいろいろお心づかい、かさねがさねありがたく厚くお礼申し上げます/这次承蒙多方照顾、深致谢意。

【解析】表示多次重复。中性词。①修饰名词，②作谓语的修饰成分。书面语，常用于书面或正式的发言中。①表示多次反复，②更引申一层，指不止一次，很多次的，表示程度之甚。这种用法常用于谢礼、谢罪、提醒等场合，暗示对对方的关怀。是礼貌用语。

"かさねがさね"与"いくえにも"相似，但"いくえにも"尊敬的程度更高。

? お気にさわりましたら重ね重ねお詫びします。

→ お気にさわりましたらいくえにもお詫びします/如有得罪深表欠意。

⇨ くれぐれも、かえすがえす、じゅうじゅう、くりかえし

かさねて［重ねて］ 屡次，反复。

① かさねてのお問い合わせ恐縮に存じます/多次询问打扰，实在抱歉。

② かさねて忠告しておくが、彼とはつきあわないほうがいいよ/我再次劝告你，最好别与他交往。

③ 政府は領土問題を交渉のテーブルにのせるよう、ロシアにかさねて

要望した/政府再次向俄罗斯提出要求,希望将领土问题拿到谈判桌上来。

【解析】表示再次重复。中性词。①修饰名词,②③作谓语的修饰成分。书面语,常用于正式的讲话中。表示再次重复以前的行动,含有为保险起见严加注意(留心)之意。重复次数一般为一次。

"かさねて"与"ふたたび"相似,但"ふたたび"表示同一行动或状态的再次重复,用法广泛。而"かさねて"却不用于动作、动词的否定形式或状态性的句子之中。

× 彼女は家を出たきり、重ねて戻って来なかった。

→ 彼女は家を出たきり、再び戻って来なかった/她自离家后,再也没有回来。

× 阪神は五日ぶりに重ねて首位に立った。

→ 阪神は五日ぶりに再び首位に立った/阪神队时隔仅五日,又再次登上了冠军宝座。

⇨ ふたたび、また、もういちど、にどと、さいど、またしても、またまた、またも、またもや

かたっぱしから[片っ端から] 依次,一个又一个,全部。

① 資料をかたっぱしから調べてやっとわかった/通过查阅所有的资料才终于弄明白了。

② 六十歳以上の応募者はかたっぱしから落とす/60岁以上的应聘者一个接一个地被淘汰下去。

【解析】表示对总体事物无差别地平等对待、处理。略带贬义。用作谓语的修饰成分。通俗用语,不用于郑重、严肃的场合。表示从头按顺序一个不漏地进行处理,含不认真和快速之意。另外,还暗示从结果上看,事物均得到了处理之意。①表示把资料依次进行查阅,直到完全明白之意。

"かたっぱしから"与"てあたりしだい"相似,但"てあたりしだい"表示对所涉及的事物不加斟酌就做处理,不表明在结果上,事物是否均得到了处理。而且该词常常伴有大的动作,其程度也远远大于"かたっぱしから"。

【比較】△かたっぱしからやっつける。(端から全員やっつける)

△ 手当たり次第やっつける。(出会うたびにやっつける)

⇨ てあたりしだい

かたときも[片時も] 片刻,一时也。

① 病人の容体はかたときも目が離せない状態だった/病人的病情到了时刻都不能离开看护的状态。

② 子供はかたときもじっとしていない/小孩一会儿也闲不住。

③ 選手は監督の指示をかたときも忘れたことはない/队员始终把教练的指示铭记在心。

【解析】后接否定表现形式,表示尽管很短的时间也不(没有)……。相当于"ほんの短い時間も~しない"之意。中性词。意思与"まったく"、"ぜんぜん"等相同,表示全面否定,含有夸张语意。

⇨ まったく、ぜんぜん、すこしも

かつ[且つ] 且,并且,而且;又。

(1)① (クリーニング店の広告)大切な衣類を迅速かつ丁寧に仕上げます/(洗衣店的广告)又快又好,保证使您的华贵服装再现风采。

② 仕事ができてかつ面倒見がよいのが彼の長所だ/工作认真,待人又热情是他的优点。

③ 休日は犬と遊びかつ公園を散策する/假日又逗狗玩儿,又去公园散步。

④ (数学の問題)必要にしてかつ十分な条件をあげよ/(数学问题)请举出必要的且充分的条件。

(2)① 宴会では**かつ**飲み**かつ**歌い、非常に盛り上がった/宴会上又喝又唱，非常热闹。

【解析】(1) 表示同时满足多种条件。中性词。常用于连接词与词(如①)、句与句(如②③)之间。④用于表示状态之间的词。书面语，用法陈旧。表示前后条件同时成立。用于动作时，并非指两项动作同时进行，只是心理上的并行而已(如③)。不含有满足了一个条件再添加上另一个条件之意。

(2) 常以"かつ□□し、かつ△△する"的表现形式构成对句，相当于"一方では□□し、他方では△△する"的意思，表示一方面□□，另一方面又△△。中性词。书面语，不大用于日常会话中。日常生活中常用"□□したり、△△したり"的形式来表示。

⇨ それに、しかも、さらに、なおかつ、また

かつて・かって [曾て・嘗て] 曾经，以前；至今(从未)，从来(没有)。

(1)① 被災地には**かつて**の面影はまったくなかった/受害地区已面目全非。

② **かって**はここに豪族の館があった/这里曾经是豪族的宅邸。

③ 私は**かつて**その人にどこかで会った覚えがある/我记得曾经在哪里见过那个人。

④ ローマ帝国は**かつて**千二百年にわたり地中海世界を支配していた/罗马帝国曾经统治地中海地区达一千两百年。

(2)① 彼女の舞台は**かつて**ない成功を収めた/她的演出取得了前所未有的成功。

② わが校の生徒が警察に補導されるなど、**かつて**聞いたことのない不祥事だ/我们学校的学生被警察抓走管教，对我们来说真是一件前所未有的，丢脸的事。

【解析】(1) 表示过去的某个时间。中性词。①修饰名词，②～④作谓语的修饰成分。不能作谓语。是文章体用语。日常会话中有时说成"かって"。既可用于过去某一刻时间(如①③)，也可用于持续的状态(如②④)。模糊地表示长时间的过去，但着眼点在现在。不大用于不久的过去的场合。

(1)中的"かつて"与"いぜん(以前)"、"むかし"相似。"いぜん"不表明相隔多久的过去。"むかし"表示很久以前的某个限定时间，常暗示过去和现在毫无相干之意。

【比较】△ かつて通った高校。(現在もう卒業している)

△ 以前通った高校。(現在別の高校に通っている)

× かつての人はうまいことを言ったもんだ。

* 昔の人はうまいことを言ったもんだ/古人说的真在理。

(2) 后接否定表现形式，表示从未经历过。中性词。①以"かつてない□□"的形式修饰名词。②作否定谓语的修饰成分。②中的"かつて"是书面语，在现代日语中用于强调时，常以"いまだかつて～ない"的形式来表示。该词虽表示强调从未经历过的事物，但其表述非常客观、理智。

"かつて"的这种用法与"ついぞ"相似，但"ついぞ"惋惜和吃惊的语气较强，是主观性的表述。

【比较】△ こんな話はかつて聞いたことがない。(初耳だ)

△ こんな話はついぞ聞いたことがない。(けしからん)

⇨ むかし、いまだかつて、ついぞ、すでに、ひところ、いちじ、いつか、かねがね、かねて

かならず [必ず] 必定，必然，注定；一定，务必。

(1)① あの二人は会えば**かならず**ケン

カする/那两人到一起就吵架。

② 人間いつかは**かならず**死ぬんだ/人总有一死。

③ 父は毎朝**かならず**ふとんの上で体操する/父亲每天早上都要在被窝上面做做体操。

④ 彼は休假明けは**かならず**といっていいほど病気になる/休假一完他准得病。

⑤ 東大法学部を出たら**かならず**役人になるかというと、そうとも言えない/说是从东京大学法律系毕业后就能当官,也未必如此。

(2)① 彼女は約束は**かならず**守る人だ/她是一个绝不失约的人。

② 今度こそ**かならず**あいつに勝ってみせる/这次一定要赢他。

③ 土曜日は**かならず**お弁当を持っていらっしゃい/星期六务必带盒饭来。

④ テストでは最後に**かならず**もう一度見直しましょう/考试时最后务必检查一遍。

【解析】(1) 表示无一例外地会产生必然的结果。中性词。用作谓语的修饰成分。①表示在某种条件下,无一例外地会出现同一结果。④中的"必ずといっていいほど"是惯用句,表示几乎没有例外。⑤后接否定表现,构成"必ず……するとは言えない(限らない)"等句式,进行部分的否定,表示例外的存在。就"かならず"所表示的无一例外的必然结果而言,暗含事物有其规律性或某种道理之意。

这里的"かならず"与"いつも"、"つねに"相似。"いつも"表示某种行动或状态不受地点和时间限制,暗示事物毫无例外的如何如何,但并不涉及结果。"つねに"表示事物在保持同一状态下的永久不变性。

× 部長は必ず怒ってばかりいる。

→ 部長はいつも怒ってばかりいる/部长经常发火。

× 父は毎朝常にふとんの上で体操する。

(2) 表示确切可靠的样态。中性词。用作谓语的修饰成分。①②是基本用法,表示说话者的自信。③④更引申一步,用来表示命令(如③)、劝诱、指示(如④)等,并含有提醒、督促主体切实去做某事的语意。

"かならず"所表示确信的事物有客观的根据和理由,所以即使是在不特别明确的情况下,其动作实现的可能性也很大。因此,多用于表示断定或意志的场合里(如②),不大用于否定的内容。

? 明日は必ず雨は降らないよ。

→ 明日はきっと雨は降らないよ/明天绝不会下雨。

这里的"かならず"与"まちがいなく"、"きっと"相似。"まちがいなく"只表示说话者的自信,并不暗示主体行动的确切性。"きっと"表示说话者主观上的自信,不暗示事物的规律性。

× 土曜日は間違いなくお弁当を持っていらっしゃい。

× 靴がないところを見ると、彼は必ず帰ったのだろう。

→ 靴がないところを見ると、彼はきっと帰ったのだろう/放鞋处的鞋不在了,他肯定是回家了。

⇨ いつも、つねに、きっと、きまって、ぜったい、だんじて、ちかって、きては、いやでも、かならずしも、かならずや

かならずしも［必ずしも］ 未必,不一定。

① 優秀な学者が**かならずしも**優秀な教師ではない/是优秀的学者未必就是优秀的教师。

② 光るもの**かならずしも**金ならず(ことわざ)/闪光的东西未必都是金子。(谚语)

③ ぼくは彼の意見に**かならずしも**賛

成というわけではない/我并不完全赞成他的意见。

【解析】后接否定形式,表示认可事物的例外情况。中性词。作否定谓语的修饰成分。①②为基本用法,表明"優秀な学者はすべて優秀な教師だ"、"光っているものはすべて金だ"的一些规律并不总是成立的。③更引申一步,表示部分否定,因有反对的成分,所以不全方位的赞成。表述非常客观,在句中可以不表明认可例外的根据。

"かならずしも"与"あながち"、"まんざら"相似。"あながち"表示说话者在充分考虑的基础上,仍不能做出决断的让步心理。"まんざら"表示说话者的认可。

× 優秀な学者があながち(まんざら)優秀な教師ではない。

⇨ まんざら、いちがいに、あえて、かならず

かならずや [必ずや] 一定,必然。

① 彼女は約束は**かならずや**守るに違いない/她一定会守约的。

② 日本選手は**かならずや**活躍してくれるだろう/日本选手必然会大显身手的。

【解析】表示确信、有把握。褒义词。作推量谓语的修饰成分。书面语,常用于正式的发言中。是"かならず"的第(2)种形式的强调说法,夸张表述说话者的主观确信的程度。含有对对方充满希望,信心十足的语意,但不表明是否有客观的依据。另外,不表示无例外地形成必然结果的规律性。

? 彼女は約束は必ずや守る人だ。

→ 彼女は約束は必ず守る人だ/她是个绝不失约的人。

⇨ かならず、きっと

かなり [可成り] 相当,很,颇。

① 彼は国家試験で**かなり**いい点を取ったらしい/他在国家考试中似乎取得了相当不错的成绩。

② さっきから**かなり**待ってるのに彼女はまだ来ない/从那会儿起就等好长时间了,可她还没来。

③ 外国人の不法滞在者は**かなり**の数にのぼっている/外国人的非法滞留人数已达到了相当大的数目。

④ 衝突したとき車は**かなり**なスピードを出していた/撞车时车速飞快。

⑤ 彼の油絵は**かなり**のものらしい/他画的油画相当不错。

⑥ 社長が急に黙ったということはね、**かなり**ぼくの言うことがグサッとね、こう**かなり**きたんじゃないかって、**かなり**思う面もあるんですよ/经理突然沉默不语,我想肯定是我的话说到了他的痛处。

【解析】表示事物的程度超出了平均值。中性词。①②作谓语的修饰成分,③~⑤修饰名词,⑥在会话中作间投词使用。客观地表示事物的程度超出了平常,暗示主体的沉着、镇定。在句中可用于表明后项的具体事物的状态(如①),但更多的是不表明其状态(如②~⑤)。⑥作间投词,表示感叹,委婉地烘托程度之高,以期望求得对方对此评价的共鸣。

"かなり"与"そうとう"、"ずいぶん"相似。"そうとう"表示主体感受到事物大大超出平均程度,而含有惊讶和感叹的语气。"ずいぶん"则以实感为基础,暗示慨叹或感叹之意。

【比较】△ 彼はかなりもうけたらしい。(特定の感情なし)

△ 彼は相当もうけたらしい。(うらやましい)

△ 彼はずいぶんもうけたらしい。(ねたましい)

⇨ そうとう、ずいぶん、だいぶ、なかなか、けっこう、すくなからず、よほど、いいかげん

かねがね ［予々］ 很久以前，老早。

① 課長の横暴を**かねがね**苦々しく思っていたところへ、今度の突然の転勤命令で溜飲を下げた／早就为科长的专横吃尽了苦头，这次突然间来了工作调令，这下子我可得到了解脱。

② おうわさは**かねがね**承っておりました／对您的事早就有所耳闻（久仰久仰）。

【解析】表示某种行为在以前时间段里的重复或延续。中性词。用作谓语的修饰成分。书面语，常用于正式的发言中。着眼点在过去的重复或延续的行为对现在产生的影响上，不是单一的表示过去的事情，这一点与"かつて"、"いぜん（以前）"不同。再者，重复和延续的行为多数与主体的见闻、经历、愿望等是分不开的，很少用于其他的一般行为。

？ かねがね探していた本を神田でやっと見つけた。

→ 前々から（長いこと）探していた本を神田でやっと見つけた／很早以前想买的书，终于在神田发现了。

"かねがね"与"かねて"相似，但"かねて"表示过去所经历的行为对现在所产生的影响，并不含重复和延续之意。

× かねがねお知らせしておりましたとおり、同窓会を下記の要領で行います。

→ かねてお知らせしておりましたとおり、同窓会を下記的要領で行います／依以前的通知为准，同窗会的举行按以下步骤进行。

⇨ まえまえから、かねて、かつて、あらかじめ

かねて ［予て］ 事先，以前，早先，原先。

① **かねて**婚約中の二人は昨日式を挙げた／早就定了婚的两个人，在昨天举行了结婚仪式。

② おうわさは**かねて**承っておりました／久闻大名，如雷贯耳。

③ 彼は試験に臨んで、**かねて**から準備しておいた必勝の鉢巻きを取り出した／临近考试时，他将早就准备好了的象征必胜的缠头布带拿了出来。

④ 医者になるのが彼女の**かねて**の望みだ／当医生是她的夙愿。

【解析】表示某种行为在过去已经经历过。中性词。①②作谓语的修饰成分，④修饰名词，③中的"かねてから"强调过去的经历一直延续到现在。书面语，常用于正式的言谈等。着眼点在过去所经历的行为对现在所产生的影响，不是单一的表示过去的经历，这一点与"かつて"、"いぜん（以前）"不同。

× 教授にはかねてお会いしたことがある。

→ 教授にはかつて（以前）お会いしたことがある／以前曾见到过教授。

"かねて"与"かねがね"很相似，但"かねがね"着重强调过去某种行为的延续或重复，通常不用于一次性的行为。

？ かねがね婚約中の二人は昨日式を挙げた。

"かねて"与"あらかじめ"、"まえもって"相似，"あらかじめ"、"まえもって"表示在计划之前做某事，也可以用于表现未来的事物。

× 実験器具はかねて洗浄しておこう。

→ 実験器具はあらかじめ（前もって）洗浄しておこう／预先把实验器具洗好吧。

⇨ かねがね、あらかじめ、まえもって、かつて

からきし 简直，完全，一点儿（也不），毫（不）。

① おれ、水泳は**からきし**だめなんだ／我是个旱鸭子。

② ふだん大口をたたいているくせに、いざとなるとからっきし意気地がないんだから/平时唱高调、说大话，一到关键时刻那股子劲儿就没了。

【解析】后接否定形式，表示强调否定。贬义词。作否定谓语的修饰成分。通俗用语，主要用于日常会话中，在会话中常常读成"からっきし"。加强否定语气，相当于"まったく……ない"。该词主要用来表示人的性格或样态，常含有惋惜、轻视等意，很少用于一般的状态。

"からきし"与"まるで"、"まるっきり"、"てんで"相似。"まるで"、"まるっきり"广泛地用于行为或状态场合中。"てんで"表示一开始主体就将其对象不放在考虑之列，轻视语气很强，含有根本不成问题之意。

× 今度の作品は前のとからきし似ていない。

→ 今度の作品は前のとまるで(まるっきり)似ていない/这次的作品与以前的截然不同。

【比较】△ 彼はからきし役に立たない。(全然何もできない)

△ 彼はてんで役に立たない。(無能で困ったものだ)

⇨ まるで、まるっきり、てんで、いっこう、かいもく、とんと、てんから、ぜんぜん、すこしも、ちっとも、まったく、もうとう、さらさら

からくも [辛くも] 勉勉强强，好容易才。

① 阪神は一点差でからくも逃げ切った/阪神队仅以一分之差勉强领先。

② 階段を駆け上がってからくも列車に間に合った/跑上台阶后，好容易才赶上火车。

【解析】用于过去的事物，表示经过一番辛苦后终于摆脱了困境。褒义词。用作谓语的修饰成分。书面语，很少用于会话中。指在成功和失败的一线之差之际，通过努力摆脱了失败的困扰，暗含一种迫切感和放心感。

"からくも"与"かろうじて"、"やっとのことで"相似。"かろうじて"表示的迫切感的语意较弱，暗示为确保最低状态需要付更多的心血。"やっとのことで"暗示在达到成功的过程中需要战胜很大的困难和要付出很多的心血。

? 通路は人が横になってからくも通れる狭さだ。

→ 通路は人が横になってかろうじて通れる狭さだ/过道很窄，只能容一个人侧身而过。

× 阪神は一点の差でやっとのことで逃げ切った。

⇨ かろうじて、やっと、かんいっぱつ、すんでのところで、ようやく、ようやっと、ようよう、どうにか、どうやら、なんとか

かり [仮] 临时，暂时；假如，假设。

(1)① 家ができるまでプレハブをかりの住まいとした/在房子没盖好之前，把组合式房屋当作了临时住处。

② 越後の隠居とは世を忍ぶかりの姿……。(時代劇の決まり文句)/所谓越后(旧地名)隐居，就是暂时隐居避世的姿态……。(古代剧中的固定台词)

③ ボタンが取れたのでピンでかりに止めておいた/扣子掉了，用别针临时别住了。

(2)① あくまでもかりの話だからあまり深刻になるなよ/说到底这不是真的，别太认真了。

② かりに世界中から戦争がなくなったら、兵器産業に頼っている国は生き残れなくなるだろう/假如战争从世界上消失，以兵器产业为支柱的国家就无法生存下去。

③ いま、かりにχの値を1とする/现

在假设χ的值为1。

【解析】(1) 表示暂时性的状态。中性词。①②修饰名词，③作谓语的修饰成分。指不是正式性的而是暂时性的，暗示不久将由正式的替换。

(2) 表示假设想像现实中没有的事物，暗示现实与假设不相同。中性词。①修饰名词，②③作谓语的修饰成分，表示引出假定条件，叙述后项的结果。③常以"かりに……とする"的句式出现，多用于表示理科计算式中的假设值。

(2) 中的"かりに"与"もし"、"もしも"、"まんいち"等相似。"もし"广泛地表示所假设的条件。"もしも"表示假设可能性很低的条件，"もし"与"もしも"都不涉及现实情况。"まんいち"表示假设的极端事态，含有强烈的紧迫感。

× 仮に雨が降ったら、洗濯物を取り込んでね。

→ もし(もしも)雨が降ったら、洗濯物を取り込んでね/如果下雨，请把洗的衣服拿回来啊。

× 仮に私が帰って来なかったら、そのときは死んだものと思ってあきらめてほしい。

→ 万一私が帰って来なかったら、そのときは死んだものと思ってあきらめてほしい/万一我要不回来，那就当我是死了吧。

⇨ もし、もしも、まんいち、まんまんがいち、かりにも、たとえ、たとえば

かりにも [仮にも]　无论如何，一点也，决(不)；假定，既然，如果。

(1)① 先生の御恩を**かりにも**忘れてはいけません/无论如何也不能忘记老师的恩德。

② 私には**かりにも**社長を裏切ることなどできない/我决不能背叛经理。

(2)① **かりにも**男なら約束は守るべきだ/如果还算个男人，就应该守约。

② **かりにも**政治家たるもの、法の網の目をくぐることなど考えてはならない/如果还称得上是一个政治家，那就不能想着钻法律的空子。

【解析】(1) 后接否定或禁止的表现形式，表示强调否定或禁止。中性词。书面语，很少用于日常会话中。客观性强，不含特定的感情色彩，否定和禁止的语气较弱。

"かりにも"与"ぜったい"、"けっして"相似。"ぜったい"指无视理由、原因之意，夸张地表示说话者很有自信。"けっして"表示主体的决心。

【比较】△ 仮にも忘れてはならない。(忘れないように努力せよ)

△ 絶対に忘れてはならない。(忘れたらひどい目にあうぞ)

△ 決して忘れてはならない。(どんなことがあっても忘れないつもりだ)

(2) 表示让步。中性词。常以"かりにも□□なら～だ"、"かりにも□□(たるもの)は～だ"的形式出现，修饰整个句子或条件句。□□代表说话者所判断的有价值的内容，暗示最低限定的允许范围。即，①的"男であるならどんな者でも"、②的"政治家と名のるほどの者であるならその最低の者でも"。

这里的"かりにも"与"いやしくも"相似，但"いやしくも"是书面语，很少用于日常会话中，往往含有自高自大之意。

⇨ ぜったい、けっして、かり

かれこれ [彼此]　这个那个，这样那样，多方，种种；大约，大致。

(1)① 過ぎたことを**かれこれ**言っても始まらない/已经过去了的事，再说长论短也没有用。

② 客が帰って**かれこれ**するうちに日が暮れた/客人回去后，干干这弄弄那的，转眼间天就黑了。

(2)① 夫が亡くなってから**かれこれ**十年になる/丈夫去世后将近十年了。

② 早く飯の支度をしなさい。**かれこれ**八時だ/快准备做饭，将近8点了。

③ 公園には若者が**かれこれ**百人以上はいた/公园里大约有一百多年轻人。

【解析】(1) 表示各种各样的事物。中性词。用作谓语的修饰成分。表示不同的事物种类繁多，但暗示个个都不重要之意。

"かれこれ"与"あれこれ"非常相似，但"あれこれ"并不表示各个事物是否重要，只表示没有着重点。

【比较】△ かれこれするうちに日が暮れた。(たいしたことをしていない)

△ あれこれするうちに日が暮れた。(いろいろな事をした)

(2) 表示推测估计的近似值。中性词。常修饰数量或时间名词。多数用于使用表示小于近似值(如①②)，很少有大于近似值的用法(如③)。在表示接近大概数量的场合中，常含轻微的感叹(如①)、惋惜(如②)、吃惊(如③)等意。

①②中的"かれこれ"与"やがて"、"もうすぐ"等相似。"やがて"表示结果经历了很长时间，含感慨语气。"もうすぐ"客观地表示非常接近目标，不含特定的感情色彩。

【比较】△ かれこれ十年になる。(その間いろいろあった)

△ やがて十年になる。(長かった)

△ もうすぐ十年になる。(早いものだ)

③中的"かれこれ"与"およそ"等相似，但"およそ"表示不确切的全体，着眼点并不放在每个事物上。

【比较】△ 公園には若者がかれこれ百人以上いた。(学生やOLなどいろいろだ)

△ 公園には若がおよそ百人以上いた。(全体を見たところ百人以上だ)

⇨ やがて、もうすぐ、およそ、さまざま、いろいろ、とかく、だいたい、おおよそ、ほぼ、やく

かろうじて [辛うじて] 好容易才，勉强。

① その部屋には**かろうじて**朝日が差し込む窓がある/那屋子的窗户太偏，只有早上一会儿能见到阳光。

② 通路は人が横になって**かろうじて**通れる狭さだ/过道很窄，只能容一个人侧身而过。

③ 彼は平均六十一点を取り**かろうじて**留年を免れた/他平均61分，差点儿没留级。

【解析】表示需要克服很大的困难或付出一定的心血才能保证最低的效果。褒义词。用作谓语的修饰成分。①是指只有早晨才能见到阳光，其他时间就见不到阳光之意，表示最低限度的状态。②指通道很窄，人只有侧身才侧通过，比喻说明这种窄的状态。

"かろうじて"与"からくも"、"やっと"相似。"からくも"表示通过努力之后才摆脱了困境，含有紧迫感和安心感之意。"やっと"表示本来就有可能实现的对象，经过努力终于达到了目的，含安心的语意。

【比较】△ かろうじて第一志望に受かった。(合格点ぎりぎりだった)

△ からくも第一志望に受かった。(落ちないでよかった)

△ やっと第一志望に受かった。(合格するのに苦労した)

⇨ からくも、やっと、すんでのところで、ようやく、ようやっと、ようよう、どうにか、どうやら、なんとか

かわるがわる [代わる代わる・替わる替わる] 轮流，轮换，轮班。

① 三人の代表による**かわるがわる**の

演説があった/三位代表依次做了演讲。

② 二人は一本の瓶から**かわるがわる**酒を飲んだ/两人轮流喝一瓶酒。

③ 祖父母は**かわるがわる**に初孫の顔を見に来た/爷爷奶奶轮流来看长孙。

【解析】 表示多个人或物交替做同一动作。中性词。①修饰名词，②③作谓语的修饰成分。该词只用于表现动作，不用于表现状态。

"かわるがわる"与"こうごに(交互に)"、"いれかわりたちかわり"相似。"こうごに"一般表示两人的行动或状态按照一定的比例交替进行。"いれかわりたちかわり"用于很多人轮流出现的场合中，且出现的频率高于"かわるがわる"。

× 男女がかわるがわる並ぶ。

→ 男女が交互に並ぶ/男女混合排列。

× 二人は一本の瓶から入れ替わり立ち替わり酒を飲んだ。

⇨ こうごに、いれかわりたちかわり、たがいちがい、つぎつぎ

かんいっぱつ［間一髪］ 毫厘之差，差一点儿。

① サードランナー、**かんいっぱつ**セーフ/第三位运动员险些把球儿打出了线。

② **かんいっぱつ**の差で終電に間に合った/险些没赶上末班电车。

③ 彼は救助隊のおかげで**かんいっぱつ**のところで凍死を免れた/他多亏了救援队，才得以在千钧一发之际幸免一死。

【解析】 表示在时间上非常紧迫的状态。略带褒义。常以"間一髪"或"間一髪の差(ところ)で"等形式出现，作谓语的修饰成分。表示稍迟(或稍早)一点儿就会造成严重事态的发生，具有紧迫感，同时也含一种放心感。

"かんいっぱつ"与"からくも"相似，但"からくも"所表现的余地更大一些。

× 阪神は一点差で間一髪逃げ切った。

→ 阪神は一点差でからくも逃げ切った/阪神队仅以一分之差勉强领先。

⇨ からくも

かんはつをいれず［間髪を入れず］ 刻不容缓，立即。

① 矢継ぎ早の質問にも彼は**かんはつをいれず**答えた/对一连串的问题，他都做了干脆利落的回答。

② 「火事だ」の声で彼女は**かんぱつをいれずに**一一九をダイヤルした/一听到起火了的叫声，她立即拨通了一一九。

【解析】 表示对某种状况或行动反应敏捷。褒义词。用作谓语的修饰成分。书面语，不大用于日常会话中。②常读成半浊音"かんぱつをいれず"。夸张地表述时间很短，暗示几乎同时之意。

"かんはつをいれず"与"すかさず"相似，但"すかさず"表示不错过机会、不漏破绽，反应速度相对慢些。

× 西武の選手は四球で塁に出ると間髪を入れず走る。

→ 西武の選手は四球で塁に出るとすかさず走る/西武的选手在对方投了第四个坏球后，马上跑进了一垒。

⇨ すかさず、ただちに、すぐ、そく、そっこく、そくざ、すぐさま、さっそく、さっきゅうに、しきゅう、とっさ

がんらい［元来］ 本来，原来。

① バカ正直は**がんらい**の性質だからしょうがない/生来就死心眼儿，没法子。

② **がんらい**は一地方の方言だったもので、その後共通語になった言葉が少なからずある/原来的好多方言，后来很多都演变成了普通话。

③ 外回りの仕事は**がんらい**私の性に合っている/外勤工作本来就适合我

下。

④ ぼくは**がんらい**繊細なたちなんだ/我原本就是感情细腻的性格。

⑤ **がんらい**、国家とは利己的なものである/国家本身就是自私的。

【解析】表示表明事物的根本或原因。中性词。①修饰名词,②～④作谓语的修饰成分,⑤置于句首,起修饰全句的作用。书面语,常用于正式的发言中。

"がんらい"与"もともと"、"ほんらい"相似。"もともと"表示事物的本来状态与现在的状态相比之意。"ほんらい"表示本来就具有的状态。

× 元来、総理には政治改革をやる気なんかなかったんじゃないか。

→ もともと総理には政治改革をやる気なんかなかったんじゃないか/原来总理就不打算搞政治改革。

× 元来ならお会いしておわびすべきでした。

→ 本来ならお会いしておわびすべきでした/本来就应该当面谢罪。

⇨ もともと、ほんらい、ほんとう、もと、もとより、いったい、そもそも、だいたい

き　キ

きせずして［期せずして］ 不期，偶然。

① 不仲の部長と専務の意見が**きせずして**一致した/平时不和的部长和常务的意见竟然一致起来了。

② 昔の友人と**きせずして**同じ列車に乗り合わせた/和以前的朋友在列车上不期而遇。

【解析】表示完全没有预料到。中性词。用作谓语的修饰成分。书面语，不大用于日常会话中。常以"意見が一致する"、"人と会う"等表达形式出现，暗示事情的偶然性。对没有预料到的事情的发生，不含特别的感情色彩。

"きせずして"与"はからずも"、"おもいがけず"相似。"はからずも"表示自然形成的结果，对偶然出现的无意识状态，含意外和吃惊之意。"おもいがけず"表示预想不到的好事态的发生。

【比較】△ 旧友に期せずして再会した。(偶然だった)

△ 旧友に図らずも再会した。(予想していなかったのでびっくりした)

△ 旧友に思いがけず再会した。(偶然だがうれしかった)

⇨ はからずも、いがい、ぐうぜん、たまたま

きっと［屹度・急度］ 一定，必定。

(1)① 明日は**きっと**雨が降らないよ/明天肯定不会下雨。

② 靴がないから、彼は**きっと**帰ったのだろう/(放鞋的地方)鞋不在了，他肯定是回去了。

③ (失恋した友人に)いつか**きっと**いい人が見つかるよ/(对失恋的朋友)别着急，肯定会找到一个情投意合的人。

④「明日、君のところへ行くよ」「**きっと**ね」/"明天我要去你那里。""说定了啊。"

⑤ この仕事は明日までに**きっと**しあげといてくれ/明天之前一定要把这件事干完。

⑥ お金は期限までに**きっと**お返しします/一定在期限内把钱还清。

(2)① あいつ、酒を飲めば**きっと**飲み屋で寝るんだから/那家伙一在酒馆喝酒，准就在那睡着了。

② 彼がホームランを打つとチームは**きっと**勝つ/只要他打上个本垒打球队肯定会赢。

【解析】(1) 表示确信。略带褒义。用作谓语的修饰成分。像④中省略谓语的用法的现象也常出现。主观性很强，在句中往往不指明客观根据。当主体为第三者或事物时(如①～③)，表示说话者很自信的推测，后面常常接推量的表现形式(如②)。当主体为对方时(如④⑤)，表示说话者对对方的行为非常信任，在结果上，有强烈的愿望，所表现的语气较强。主体为说话者本身时(如⑥)，意思是确信自己的行为，通过结果来表示说话人的强烈决心和意志。

(1)中的"きっと"与"かならず"非常相似，但"かならず"所表示的确信中包含着客观的根据或规律性，通常不用于否定的内容。

× 明日は必ず雨が降らないよ。

(2) 是(1)的引申，表示无例外。中性词。一般指相信某事态会常有发生，但其确信度不高，不暗示规律性，客观上并不保证其事态会常常发生。

"きっと"的这种用法与"きまって"相似，但"きまって"不含确信之意，表示在习惯性、规律性或可数性的条件下形成的结果，含有轻微的吃惊或惋惜等语气。

× 最近夕方になるときっと雨が降る。

→ 最近夕方になると決まって雨が降る／近日来，一到傍晚准要雨。

⇨ かならず、きまって、かならずや、いつも、ぜったい、だんじて、ちかって、たぶん、おそらく、さては、まず

きまって［決まって］　一定，必定，准。

① 最近夕方になると**きまって**雨が降る／近日来，一到傍晚准要下雨。

② 家の朝食は毎朝**きまって**納豆とのりだ／我家每天的早点肯定有豆豉和紫菜。

【解析】表示无一例外地形成一定的结果。中性词。用作谓语的修饰成分。①表示以前项为条件，在这种条件下，无一例外地出现同一结果。由此可见这种习惯性，规律性和可数性的结果，会给整个句子增添轻微的吃惊或感叹语气，但不含有确信之意。

“きまって”与“かならず”、“いつも”、“つねに”相似。“かならず”暗示在一定的规律或道理上的结果。“いつも”表示通常的习惯性状态，突出一般性。“つねに”强调表示状态的永恒不变性。

× 人間いつかは決まって死ぬんだ。

→ 人間いつかは必ず死ぬんだ／人总有一死。

× 彼とは決まって会社の裏口で待ち合わせる。

→ 彼とはいつも会社の裏口で待ち合わせる／总和他在公司的后门口约会。

× 彼女は決まって明るい笑顔を絶やさない。

→ 彼女は常に明るい笑顔を絶やさない／她总是满面春光。

⇨ かならず、いつも、つねに、きっと

きゅう［急］　快速，急剧；危急，紧急；突然；陡峭。

(1)① 日本の川は概して流れが**きゅう**だ／日本的河流大都水流湍急。

② サケは産卵のために**きゅう**な流をさかのぼる／大马哈鱼为了去上流产卵，逆急流而上。

③ このへんはここ数年で**きゅう**に開けたね／这一带，这几年一下子就开放了很多。

(2)① **きゅう**を聞いて私は病院にかけつけた／一听到病危的情况，我就急忙赶到了医院。

② 彼女は自分の金を出して会社の**きゅう**を救った／她慷慨解囊，救了公司的急。

③ 非常食を買って**きゅう**な場合に備える／备下食物，以防不测。

(3)① 事態は**きゅう**を要求する／事情告急。

② 彼は**きゅう**な用事で家に帰った／他有急事回家去了。

③ 今すぐと言われても**きゅう**にはできないよ／你再说让我加紧，我一下子也做不出来呀。

(4)① 彼が**きゅう**に笑いだしたので気味が悪くなった／他突然一笑，笑得我浑身直起鸡皮疙瘩。

② 朝起きたら**きゅう**に耳が聞こえなくなっていた／早晨起来，突然耳朵什么也听不见了。

③ 来週海外出張とはまた**きゅう**な話だね／下周就去海外出差，这事太突然了吧。

④ 対向車の方向転換が**きゅう**だったので、あやうく衝突するところだった／对面开过来的车突然来了个急转弯，险些撞上。

(5)① 駅前の坂はとても**きゅう**で息が切れる／站前的坡，角度很大，累得上气不接下气。

② その寺院の屋根はきゅうなカーブを描いている/那座寺院的屋顶曲线分明。

③ この山道にはきゅうなカーブが多い/这条山路有很多急转弯道。

【解析】(1) 表示事物进行的速度快。反义词是"ゆるやか"。中性词。多作谓语(如①)和名词的修饰语(如②),很少作谓语的修饰成分(如③)。②表示在湍急河流中,逆其之而上,表示其速度之急、之快的意思。往往用来修饰"水流、节奏、速度"等规律性的运动。客观性的表述,不含特定的感情色彩。不用于单纯的表示速度的场合。

× 特急列車は急だ。

→ 特急列車は速い/特快列车就是快。

(2) 表示重大事态的迫近。贬义词。①②为名词用法,③修饰名词。客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(3) 表示在短时间内行动的样态。中性词。①名词用法,②修饰名词,③作谓语的修饰成分。③中的"きゅうに"相当于"すぐ"之意,表示对于说话者事情来得很突然。一般不用于事先谋划好的或计划好的行动。

× これから急に出かけよう。

→ これからすぐに出かけよう/这就马上出发吧。

(4) 表示事态在短时间内变化很大。中性词。多用作谓语的修饰成分(如①②),但也可作名词的修饰语(如③)或谓语(如④)。表示在没有预兆的情况下,发生了很大的变化。是客观性的表述。

这里的"きゅうに"与"とつぜん"、"いきなり"、"ふいに"等相似。"とつぜん"夸张地表示事态的急剧变化,惊讶语气较强。"いきなり"表示行为承受者没有料到所发生的事态,惊讶和受刺激的语气较强,一般不用于无意志性的场合中。"ふいに"表示希望事态继续发展下去,然而却发生了预想不到的变化,含意外和疑惑之意。

× 来週海外出張とはまた突然の話だね。

× 朝起きたらいきなり耳が聞こえなくなっていた。

【比较】△ 雨が急に止んだ。(小降りにならずに止んだ)

△ 雨が不意に止んだ。(止むはずがないのに不思議だ)

(5) 表示倾斜度大。反义词是"ゆるやか"。中性词。一般作谓语(如①)或名词的修饰语(如②③)。修饰谓语时,多数相当于(4)的用法,表示"突然"之意。

道路が急に曲がっている。(今までまっすぐだったのが突然曲がっている)

该词所表示的倾斜角度有大的(如①②),也有小的(如③),无论大小,难易都是主体要攻克的难关,表示困难的程度。所以,通常不用于没有难度的场合中。

× 六十度は三十度より角度が急だ。

→ 六十度は三十度より角度が大きい/六十度角大于三十度角。

⇨ すぐ、とつぜん、いきなり、ふい、だしぬけ、やにわ、とつじょ、つと、ふと、ただちに、たちまち、たちどころに、とたん、きゅうてんちょっか

きゅうきょ [急遽] 急忙,匆忙,突然。

① 課長の急死で出張先からきゅうきょ呼び戻された/由于科长的猝死,突然把我从出差地叫回来了。

② ピッチャーが負傷したので、きゅうきょセンターの選手がリリーフに立った/投手负伤,急忙让主力队员冲了上去。

【解析】表示对突发事件采取紧急对策。中性词。用作谓语的修饰成分。书面语,常用于正式的发言或报道中。说话的重心侧重于对突发事件采取的紧急对策,不表示行动之前所需要的短暂时间。

× 何度も呼び出されたので、きゅうきょ会社へ行った。

→ 何度も呼び出されたので、すぐに(ただちに)会社へ行った/都催了好儿次了,所以就立刻去了公司。

⇨ すぐ、ただちに、しきゅう、そくざ、そっこく

きゅうてんちょっか [急転直下] 急转直下,骤变。

① 犯人の自首で事件は**きゅうてんちょっか**解決に向かった/由于犯人自首,案子很快就结了。

② 委員長が突然辞任したので団交は**きゅうてんちょっか**妥結した/由于委员长的突然辞职,使团体谈判一下子达成了协议。

【解析】表示由于情况的骤变,使事态有了了结。略带褒义。多用作谓语的修饰成分。书面语,常用于报道等。表示事态意外地急剧变化和转换,产生预想不到的结果。夸张地表述事态突然完结,暗含意外性。

⇨ きゅう

きょくりょく [極力] 极力,尽量,尽可能。

① 私も**きょくりょく**応援するから君も頑張りなさい/我也尽力给你加油、助威,你也要加把劲儿。

② スト突入は**きょくりょく**避けたいところだ/正在极力想办法避免罢工的发生。

【解析】表示希望达到最大限度。略带褒义。用作谓语的修饰成分。书面语,常用于正式的发言中。意思相当于"力いっぱい"、"全力で"之意,表示在自己的最大努力下,希望达到自己能力范围的最大限度,含有诚意,但不关系到实际的行动。这时,相当于"できることなう"之意,表示一种愿望,这种用法很广、用例很多。在这一点上和表示竭尽全力的"いっしょうけんめい"、"けんめいに"以及表示一心一意、专心致志的"いっしんに"、表示具有持续性的固执的"ひたすら"等意思不同。

"きょくりょく"与"できるだけ"、"なるべく"等相似。"できるだけ"表示只限于在自己能力范围内去努力。"なるべく"表示希望选择积极的一方面,并不含诚意。

【比较】△ 極力応援しよう。(心から応援しよう)

△ できるだけ応援しよう。(できる範囲で応援しよう)

△ なるべく応援しよう。(応援するように心がけよう)

⇨ いっしょうけんめい、けんめい、いっしん、ひたすら、できるだけ、なるべく、なるたけ、できるかぎり、つとめて、せいいっぱい、せいぜい

きわだって [際立って] 显眼,显著,突出。

① バレーの選手である彼は**きわだって**背が高い/作为排球运动员,他个子特高。

② 最近の相撲(すもう)には**きわだって**強いという力士がいない/最近的相扑运动员中,没有特别强的大力士。

【解析】表示在同类事物中,其程度特别。略带褒义。作状态谓语的修饰成分。常用于多种事物中特别突出、具有某种特征的场合中。一般不用于单个事物与以前状态相比较的场合。客观性的表述,不含特定的感情色彩。

× 今回の仕事で彼はまた際立って進歩した。

→ 今回の仕事で彼はまたいちだんと進歩した/他在这次工作中,又有了很大的进步。

"きわだって"与"ひときわ"相似,但"ひときわ"表示与同类或过去的状态相比程度很特别,比较的语气较强。

【比较】△ 彼は英語の発音がきわだっていい。(クラスの中で特にすぐれ

ている)

△ 彼は英語の発音がひときわいい。(平均的な生徒に比べてよい)

⇨ いちだんと、ひときわ、とくに、めだって

きわめて［極めて］ 极,极其,非常。

① 生徒の模範たるべき校長がひき逃げ事件を起こすとは**きわめて**遺憾である/理应为学生楷模的校长,居然在撞人后开车逃走,太令人失望了。

② 暗い密林の中で見る極楽鳥は**きわめて**美しい/在幽暗密林中的极乐鸟非常美丽。

③ (街頭演説)政治を国民の生活実感として考えるという、この**きわめて**大切な視点が失われているのではないかと、**きわめて**こう私は思うわけであります/(街头演说)应该拿国民的实际生活水平去衡量政治,而这种极其重要的、难能可贵的观点,我认为现今不是被抛弃的无影无踪了吗?

【解析】表示程度很不一般。中性词。①②和③中的第一个"きわめて"修饰状态词语,③中的第二个"きわめて"作间投词使用,表示感叹。书面语,常用于正式的发言或报道中。既可用于积极的内容(如②③)、也可用于消极的内容(如①)。夸张地表示程度非常高。含有深刻(如①)、赞赏(如②)等语意。所表现的主体的本身非常冷静、平淡,暗示说话人和对方之间在心理上有一定的距离(如①)。所以,一般不用于说话人自己有切身感受的场合。

? 彼が今も覚えていてくれてきわめてうれしかった。

→ 彼が今も覚えていてくれてとても(非常に)うれしかった/他现在还能记得(我),真高兴。

③中的第二个"きわめて"是在正式发言中,作间投词使用,表示自己所说的内容非常重要,含说话者希望能给予重视的语意。

"きわめて"与"とても"、"ひじょうに"、"はなはだ"、"ごく"等相似。"とても"表示说话人的主观判断。"ひじょうに"是书面语,夸张地强调程度。"はなはだ"通常用来表示消极事物的程度。"ごく"表示接近极限范围的程度。

【比较】 △ その通路はきわめて狭い。(通れる幅はない)

△ その通路はとても狭い。(狭い程度が大きいと思う)

△ その通路は非常に狭い。(狭くてとても通れない)

△ その通路ははなはだ狭い。(通れないではないか)

△ その通路はごく狭い。(ぎりぎりで通れる程度だ)

⇨ とても、ひじょう、はなはだ、ごく、しごく、たいへん、たいそう、いたって、いとも、おおいに、うんと、ちょう、よにも、いやに

きんきん［近々］ 近日,最近。

① **きんきん**御挨拶(ごあいさつ)にうかがいます/近日去拜访您。

② 息子は**きんきん**にドイツへ留学する予定です/儿子计划最近去德国留学。

③ **きんきん**のスケジュールをうかがいましょう/请教一下最近的时间安排。

【解析】表示在不久的将来要做某事。中性词。①②作谓语的修饰成分,③修饰名词。书面语,常用于正式的发言中。所谓的不久将来,大体指几天到几个月的时间范围,一般不用于几分钟、几个小时的时间范围中。不用于表示近期的过去。

× 八時だから主人も近々帰ってくるでしょう。

→ 八時だから主人もおっつけ帰って

くるでしょう/8点了，丈夫马上就该回来了。
“きんきん”与“ちかぢか”相似，但“ちかぢか”主要用于会话中。
⇨ おっつけ、もうじき、もうすぐ、そのうち、ちかく

く　ク

ぐうぜん［偶然］ 偶然,偶而。

① **ぐうぜん**に頼ってばかりいないでたまには試験勉強したらどうだい/别总撞大运,为了考试多少也学习学习吧。

②「あなた、また私の後をつけてるのね」「いや違うよ、**ぐうぜんだよ**」/"你又跟着我!""不、不是,这是偶然。"

③ 彼が新薬を発見したのは決して**ぐうぜん**ではない/他发现了新药绝非偶然。

④ **ぐうぜん**に出会った一冊の本が人生に決定的な影響を与えることがある/有时无意中得到的一本书,可能会对人生产生决定性的影响。

⑤ アイドル歌手と**ぐうぜん**同じ列車に乗り合わせた/偶然在同一列车上遇见了偶像歌手。

⑥ あの二人がそっくりなのは**ぐうぜん**の一致だ/那两个人长得很像,这纯属偶然的巧合。

【解析】表示不存在客观的理由。中性词。①是名词用法,②③作谓语,④⑤作谓语的修饰成分,⑥修饰名词。表示不存在引起某种结果的客观性的原因或理由。①表示不要靠猜测试题而应付考试,要好好学习才行。②表示不是有意跟在后面,而是与自己的意向无关的偶遇。③后接否定表明他发现新药是有客观理由的(指长年的研究或努力的结果)。⑥中的"偶然の一致"是惯用句,表明二者的一致并没有客观的理由。"ぐうぜん"不含因果关系,作为说话人表明事物不是人为的发生或进行的、不是有意识的让其发生或进行的,常用于回避责任的场合中(如②),含辩解之意。

"ぐうぜん"与"たまたま"相似,但"たまたま"表示不存在明确的意图,含意外性等意。

× 偶然やってみたらできた。

→ たまたまやってみたらできた/偶尔一试,竟成功了。

⇨ たまたま、はからずも、きせずして

くちぎたなく［口汚く］ 见《现代日语形容词用法词典》"くちぎたない"

くちぐちに［口々に］ 各自的(口里),每个人(的嘴上)。

① 団地の主婦たちは**くちぐちに**彼女の悪口を言った/住宅区的主妇们七嘴八舌地都说她的坏话。

② 人々は少年の絵を**くちぐちに**ほめそやした/人们对少年的画交口称赞。

【解析】表示许多人在不同时间上、议论同一事物。用作谓语的修饰成分。中性词。着眼点在许多人谈论同一事物上,通常不用于一人多次议论,多人议论不同的事物,或异口同声、同时地议论某一事物的句中。

× 母は「勉強しろ、勉強しろ」と口々に言っている。

→ 母は「勉強しろ、勉強しろ」としじゅう言っている/母亲一天到晚总没完没了地说"好好学习,好好学习"。

× 委員たちは口々に意見を言った。

→ 委員たちはめいめい(それぞれ)意見を言った/委员们各自陈述了自己的见意。

× 学生たちは機動隊に"帰れ、帰れ"と口々に怒鳴った。

→ 学生たちは機動隊に"帰れ、帰れ"と声をそろえて怒鳴った/学生们朝着机动队愤怒地大声叫喊,"滚回去!滚回去!"

くちさがなく［口さがなく］ 见《现代日语形容词用法词典》"くちさがない"

くまなく［隈無く］ 到处，无处不……，普遍；没有阴影，光亮。

(1)① 部屋中**くまなく**探したが、かぎはとうとう見つからなかった/整个房间找遍了，最后还是没有找到钥匙。

② 彼は新宿なら隅から隅まで**くまなく**知っている/要说新宿，犄角旯旮他无处不知。

(2)① 中秋の名月が**くまなく**照っている/中秋的月亮，明镜光亮。

【解析】(1)表示涉及到某个范围的全部。略带褒义。用作谓语的修饰成分。通常指限定某个范围内的全部之意，并含有细致之意。一般不用于抽象的事物。

"くまなく"与"あますところなく"、"もれなく"相似。"あますところなく"用于表示没有限定范围的抽象事物。"もれなく"表示其行为全部、一个不剩的完成状态。含同等对待的语意。

× 選手たちは実力をくまなく発揮した。

→ 選手たちは実力をあますところなく発揮した/队员们充分发挥了自己的实力。

× オリジナル絵皿をくまなく差し上げます。

→ オリジナル絵皿をもれなく差し上げます/把有独特性的画盘全都送给您。

(2)表示没有阴影部分。略带褒义。现在这种用法非常有限。一般只用于"月がくまなく照る"之类的句中。

⇨ あますところなく、もれなく、まんべんなく、なにからなにまで、ぜんぶ、すべて、みな

くもなく［苦も無く］ 容易，轻而易举，不费力。

① その子は難問を**くもなく**解いてみせた/那孩子毫不费劲地解答出了难题。

② 彼は荒馬を**くもなく**乗りこなした/他毫不费劲地驾驭了烈马。

【解析】表示不需要能力或辛苦。褒义词。用作谓语的修饰成分。表示主体完成某行为时，不需要辛苦或能力，轻而易举就可以达到目的。句中所表示的对象一般都是难攻克的、难解决的事物。不用于被动性行为和事物。

× 彼は老馬を苦もなく乗りこなした。

× 彼女は勧誘員の口車に苦もなくだまされた。

→ 彼女は勧誘員の口車に手もなくだまされた/她轻易地就被推销员的花言巧语给骗了。

⇨ てもなく、なんなく、なんのくもなく

くりかえし［繰り返し］ 反复，重复。

① 彼は家賃を待ってくれるよう**くりかえし**頼んだ/他多次央求，希望房租再缓几天。

② 環境保護の重要性を**くりかえし**主張する/反复强调环境保护的重要性。

【解析】是动词"くりかえす"的连用形，作动词的修饰成分，表示反复做某事。中性词。表示一系列有连贯性的某种行为的多次反复。一般表示的次数是多次。通常不用于多次反复间断性的行为中。

"くりかえし"与"なんども"相似，但"なんども"只表示次数多，不涉及行为的内容。

× この機械の設計は完成までに繰り返し失敗した

→ この機械の設計は完成までに何度も失敗した/在设计这台机械的过程中,曾失败了好多次。

⇨ なんども、かさねがさね

くれぐれも [呉々も] 反复,周到,仔细。

① (病人の見舞い)**くれぐれも**お大事に/(探望病人)请多多保重。

② お父様に**くれぐれも**よろしくお伝えください/请代我向您父亲表示衷心地问候。

【解析】表示对对方的深切的体贴。略带褒义。用作谓语的修饰成分。常用于正式的发言或书信中,表示相当郑重之意。多用于对所要进行的行为、带有依赖、请求之意的场合,不用于表示动作完了之后。原意表示多次反复、细致之意,但不表明具体地反复做何事。一般不用于跟自己有关的事物。

× 夜道は危ないからくれぐれも気をつける。

→ 夜道は危ないから十分気をつける/晚上路黑、危险,要多加小心。

"くれぐれも"与"どうか"、"どうぞ"、"なにとぞ"相似。"どうか"表示违心地勉强地请求。"どうぞ"表示由对方斟酌处理,依赖或请求的语气较弱。"なにとぞ"郑重语气很强。

【比较】△ くれぐれもよろしく。(十分な配慮をお願いします)

△ どうかよろしく。(欠点は大目に見てください)

△ どうぞよろしく。(お願いします)

△ なにとぞよろしく。(心からお願いします)

⇨ じゅうぶん、どうか、どうぞ、なにとぞ、かえすがえす、かさねがさね、じゅうじゅう

くわえて [加えて] 加上,增加,追加,附加。

① 彼は年収が五千万を超え**くわえて**莫大な遺産があった/他年收入超过五千万日元,再加上还有一大笔遗产。

② あの子はスケ番で、**くわえて**弟は暴走族だ/那丫头是流氓头目,而且她弟弟又是社会痞子。

【解析】表示在……之上,再加上……之意。中性词。用作谓语的修饰成分。书面语,不大用于日常会话中。常以好上加好、糟中更糟的添加、叠加形式出现。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

"くわえて"与"そのうえ"相似。"そのうえ"侧重于添加后的结果,而"くわえて"则侧重于添加前后的两个方面。

【比较】△ 日が暮れた。くわえて雪まで降ってきた。(日暮れと雪を別々に意識する)

△ 日が暮れた。そのうえ雪まで降ってきた。(雪の降る寂しい日暮れを連想する)

⇨ そのうえ、それに、そればかりか、しかも、さらに、さらには、おまけに

け　　ケ

けっきょく［結局］ 最后，结果，归根到底。

① 彼女はあちこちの店を見てまわったが、**けっきょく**何も買わなかった/她逛了很多商店，最后什么也没买。

② 子供の非行は**けっきょく**は親に責任がある/孩子的不良行为归根结底责任在父母。

③ あなたは**けっきょく**何が言いたいの/你到底想说什么。

④ **けっきょく**飲んで黒ラベル。(CM)/还是喝黑色的。(广告)

⑤ (バザーへの供出)とっといたって**けっきょく**押入れにしまっとくだけですもの/(对义卖所捐的物品)说是都收到了，结果还是被压在箱子底(没有用)。

⑥ **けっきょく**のところ、正直者はバカを見るだけさ/总之到头来，还是老实人吃亏。

⑦ **けっきょく**世界経済は動いてますから、株式の動きなんかでも**けっきょく**一国の内部の問題ではないんですよ/总之，世界经济很动荡，股票的波动最终也不只是一个国家内部的问题。

【解析】表示直接表明结论或结果。略带贬义。多用作谓语的修饰成分。①为基本用法，表示事物经过种种经历后，最终形成的某种结果。②～⑦只叙述结果，并表示在不表明前后经过或客观原因下，其结果也自然明了之意。⑥中的"結局のところ"是惯用句，置于句首，表示直接叙述结论。⑦在会话中作间投词使用，表示在自己认定的基础上展开话题。

"けっきょく"不表现事物的过程，表现所认可的结果或结论(如②④～⑦)或对结果、结论的灰心(如①)、焦燥(如③)等多种复杂的心理，感情色彩很浓。④为根据试喝多种啤酒的结果，人们无一例外地都选择了黑品牌啤酒，暗示公认和不容反驳的结果。通常不用于客观地叙述结果或好的结果的场合中。

? 彼女はさんざん迷って、結局素敵な服を選んだ。

→ 彼女はさんざん迷ったすえ、素敵な服を選んだ/她经过一番犹豫之后，终于选择了高档华丽的服装。

"けっきょく"与"あげく"、"とどのつまり"、"つまり"、"ようするに"等相似。"あげく"和"とどのつまり"侧重于结果实现之前的过程。"つまり"暗示前提和结论处于同等关系。"ようするに"表示承上启下，起概括性总结说明的作用。

× あなたはそのあげく何が言いたいの。

【比較】△ 政治は結局金の問題だ。(金の問題が結論として残る)

△ 政治はとどのつまり金の問題だ。(たどりたどると金の問題にゆきつく)

× 彼は私の義理の兄の子、結局甥だ。

→ 彼は私の義理の兄の子、つまり甥だ/他是我表兄的儿子，也就是我的外甥。

× 「帰りに一杯どうだ」「今日はちょっと体調が……。それに先約が……」「結局だめってことだな」

→ 「帰りに一杯どうだ」「今日はちょっと体調が……。それに先約が……」「要するにだめってことだな」/"回家前喝一杯吧。""今天身体有点儿……，另外有约在先。""总而言之是不行呗。"

⇨ あげく、とどのつまり、つまり、ようするに、ようは、つまるところ、つまりは、さしずめ、とりもなおさ

ず、ついに、とうとう、しょせん

けっこう〔結構〕 相当，很好地，还可以；够了，不用了；非常。

(1)① 今度の彼の絵はたいへん**けっこう**だ/他这次的画画得非常好。

② 「バーボンを一杯いかが」「**けっこう**ですね」/"来一杯波旁威士忌怎么样?""那当然好了。"

③ 日光を見ずに**けっこう**と言うな。(ことわざ)/日光东照宫，观景胜皇城。(谚语)

④ 先日は**けっこう**な品をありがとうございました/谢谢您前几天给我的珍贵礼品。

⑤ 朝風呂に朝酒だなんて**けっこう**な御身分だこと/晨浴加美酒，活得挺潇洒呢。

⑥ 子供を塾へやるのも**けっこう**だが、基礎体力だけはつけてやってほしい/送孩子去上私塾当然很好，不过首先增强体力是第一位的。

(2)① お元気そうで**けっこう**ですな/看上去您精神很好，这太棒了。

②(医者が)もう退院されても**けっこう**です/(医生说)已经可以出院了。

③ 印鑑でもサインでも**けっこう**です/盖章或签字都行。

④ 「おかわりいかが」「少しで**けっこう**です/"再盛一碗吧。""一点点就行。"

⑤ (買い物で)「こまかいのないんですけど……」「**けっこう**ですよ」/(买东西时)"我没有零钱……""整钱也行。"

(3)① 「もう少しいかが」「いえ、もう**けっこう**です」/"再来一点儿怎么样?""不、已经足够了。"

② 「駅までお送りしましょう」「**けっこう**ですよ」/"送你到车站吧。""不用了。"

(4)① 夫の作った料理は**けっこう**おいしい/丈夫做的饭菜非常可口。

② 私って**けっこう**神経質なたちなの/要说我呀，真是有点儿神经质。

③ こんな小さな子でも**けっこう**役に立つんですよ/这么点儿小孩还挺有用的。

④ 自分の絵を見てね、**けっこう**いい線いってるなって、**けっこう**そう思うこともね、**けっこう**あるんですよ/有时候看着自己的画，那样的线条，那样的思维，感觉画得还真不错呢。

【解析】(1) 表示符合人们愿望的令人满意的事物。褒义词。书面语，是非常郑重的礼貌用词，常用于正式的发言或郑重的寒暄中。①～③ ⑥作谓语，④⑤修饰名词，一般不作谓语的修饰语。③是谚语，指在没看日光的景色之前不能称好，表示日光的景色是天下最美的。⑤对对方的晨浴加晨酒的快活生活，略带讽刺、责备之意。⑥以"……は結構だが、一だ"构成条件句，前项先给予评价，后项叙述相对立的主张。"けっこう"表示赞赏对方的好的行为，表述非常理智，含有客观地作出评价之意。在非敬语文体句中，表示轻视，含自大高傲之意(如①)。

(1)中的"けっこう"与"すばらしい"、"みごと"相似，但不含感动等语意。

(2) 表示对事物的满足。略带褒义。只用作谓语，是非常郑重、礼貌的用词，常用在郑重的寒暄中。①为基本用法，②～④采用"～ても(で、でも)結構だ"的句式，表示允许的意思。⑤是引申用法，表示在对方没有相应小面额钞票的情况下，容许对方使用大面额钞票。

(3) 是(2)的引申，表示没有必要。中性词。只用作谓语。常与"いいえ"或"もう"呼应使用。②句尾接终助词"よ"时，并非都表示不必要，这时，要读成头高尾低调"けっこうですよ"。

(3)中的"けっこう"在不与其他副词或

助词一起使用,单独作谓语时,常和(2)的用法混淆。原则上,叙述已经发生过的事情时表示满足,相当于(2)的意思。叙述还没有经历过的事情时表示委婉地谢绝,相当于(3)的意思。

【比较】△「この玉露などいかがですか」「結構でございます」(「この玉露」についての感想を聞いているので、(2)の意味)(表示满足)

△「玉露などいかがですか」「結構でございます」(これから玉露を飲むよう勧めているので、(3)の意味)(表示谢绝)

(3)中的"けっこう"与"たくさん"相似,但"たくさん"含饱和之意,表示毫无余地,同时含有不快之意。

? 結婚なんかもう結構だ。

→ 結婚なんかもうたくさんだ/别提结婚了,已经够了。

(4)表示出乎预料的程度且程度非常高。中性词。通常用平假名书写,作谓语的修饰成分。通俗用语,常用于日常会话中。表示与事前预料的相反,说明现实的实际程度非常高,同时暗示说话者的认可和接受。②表示说话者对自己虽然很神经质,但也无奈之意,暗示说话者的自爱心理。④作间投词,用在日常会话中,对于自己认为水平很高的事物,对方或许不给与那么充分的肯定,为此婉转地表明其程度很高,含说话者的自我欣赏、自我得意等语意。

(4)中的"けっこう"与"かなり"、"なかなか"相似。"かなり"表示比较理智、客观的看待事物,不含特定的感情色彩。"なかなか"表示站在一定的高度评价其程度,略含轻视之意。

【比较】△ 夫の作った料理はけっこうおいしい。(まずいかと思ったが食べられる)

△ 夫の作った料理はかなりおいしい。(おいしさが平均以上だ)

△ 夫の作った料理はなかなかおいしい。(最高ではないがいい線いってる)

⇨ たくさん、かなり、なかなか、ずいぶん、そうとう、だいぶ、すくなからず、わりあい、わりに

けっして[決して] 决(不),绝对(不),断然(不)。

① 御恩は**けっして**忘れません/决不忘记您的恩情。

② (登山に際して)**けっして**無理はするなよ/(登山时)千万不要勉强。

③ 中学入試の問題は**けっして**やさしくない/中学升学的考试决不会容易的。

④ 彼女は**けっして**バカではないがお人よしだ/她决不是傻,而是个大老实人。

【解析】后接否定或禁止的表现形式,强调否定或禁止。中性词。作否定或禁止谓语的修饰成分。书面语,常用于正式的发言中。①②为基本用法,强调否定(如①)和禁止(如②)。③④否定后项的判断,表示所判断地未必都正确,进行部分否定,"けっして"表示根据某种前提条件强调否定,一般不用于无前提的单纯否定场合中。

× ぼくは野球見物なんか決して行きたくないんだ。

→ ぼくは野球見物なんか決して行きたいわけじゃないんだ/我绝不是想去看棒球比赛的。

"けっして"与"ぜったい"、"だんじて"相似。"ぜったい"表示无视理由,非常有自信地强调否定,不用于部分否定。"だんじて"表示根据典型事例或客观的根据强调否定,暗示说话者的坚强意志和自信。

【比较】△ 決してやさしくない。(やさしいとは言い切れない)

△ 絶対にやさしくない。(むずかしい)

△ 断じてやさしくない。(自分ができなかったのだから確かだ)

⇨ ぜったい、だんじて、こんりんざい、かりにも、まちがっても、もうとう、ちかって、にどと

げんに [現に] 实际,现在,目前。

① UFOを信じない人がいるが、ぼくは**げんに**この目で見たことがあるんだ/有人不相信UFO的存在,事实上我就亲眼见过。

② 国際結婚が増えているのは本当だ。**げんに**ぼくの友人もそうだ/国际婚姻的确增多了,实际上我的朋友就是这样。

【解析】表示把现实中的事实作为判断的依据列举出来。中性词。用作谓语的修饰成分。表示针对某种判断,把现实中自己经历(或见到)的事实作为证据提示出来,用于阐述自己的意见,强调说话人的主观自信。

"げんに"与"すでに"相似,但"すでに"表示判定对方的行为已成既成事实。

× 国際結婚が増えているのは本当だ。既にぼくの友人もそうだ。

⇨ すでに

けんめい [懸命] 拼命,奋不顾身,竭尽全力。

①新入社員ははじめ会社に慣れるのに**けんめい**だ/新职员为了适应刚开始的工作,个个都很努力。

② 瀕死(ひんし)の患者を救うため**けんめい**の努力が続く/为挽救垂危的病人而做着不懈的努力。

③ 主人公の**けんめい**な姿が読者の共感を呼んだ/主人公奋不顾身的精神引起了读者的共鸣。

④ 村人は火砕流から**けんめい**に逃げた/村民拼命地逃出了岩浆流。

【解析】表示竭尽全力做某事。褒义词。①作谓语,②③修饰名词,④作谓语的修饰成分。表示不择手段地尽全力做某事,暗含所进行行为的紧迫感。

"けんめい"与"いっしょうけんめい""いっしんに"相似。"いっしょうけんめい"表示的程度略低,用于日常寒暄中。"いっしんに"热衷的程度比较平稳,表示一心一意。

× (新入社員が)懸命に頑張ります。

→ 一生懸命、頑張ります/一定竭尽全力而努力。

× 村人は火砕流から一心に逃げた。

⇨ いっしょうけんめい、いっしん、できるかぎり、できるだけ、こんかぎり、せいいっぱい、ちからいっぱい、めいっぱい、ひたすら、きょくりょく

こ コ

こうごに［交互に］ 交替，互相，轮流。

① パネラーは手話通訳者と**こうごに**話した/与会者与哑语翻译互相交谈。

② 碁石が黒白**こうごに**並んでいる/围棋子黑白交错地摆放着。

③ パンと野菜と肉を**こうごに**重ねる/把面包、菜和肉夹在一起。

【解析】表示多种动作或状态按照一定的比例轮流进行。中性词。用作谓语的修饰成分。①表示两人交替做同一种动作，②指两种物体的状态按一定的比例摆放，③指有三个种类的物品的放置状况。

“こうごに”与“かわるがわる”、“たがいちがいに”相似。“かわるがわる”只限于行动，不用于状态以一定比例交替存在的场合中。“たがいちがいに”只限于两种事物的状态的交替存在，不用于动作交替的场合中。

× 碁石が黒白かわるがわる並んでいる。

× パネラーは手話通訳と互い違いに話した。

⇨ かわるがわる、たがいちがい

ごく・ごくごく［極・極々］ 非常，极，最。

① 細川さんとは**ごく**親しい友人です/细川君是我极其要好的朋友。

② 事故の影響はあっても**ごく**わずかだった/事故即使有影响也很小。

③ 人気歌手の京子も素顔は**ごく**普通の女の子だ/红歌手京子的长相也和极普通的女子一样。

④ **ごく**一部の政治家のために国民の政治への信頼が失われてしまった/由于极少数的政治家的原因，使国民对政治丧失了信心。

⑤ **ごくごく**内輪に見ても家の改築には五百万かかる/即使极保守的估算，改建房子也要花费五百万日元。

【解析】表示程度很不一般。中性词。用作状态谓语的修饰成分。“ごくごく”是“ごく”的强调用法，强调程度处于接近极限，但只表示程度本身很不一般，并不含特定的感情。一般用于所能想像得到的极限的场合，一般不用于不存在极限的场合中。

○ 彼の家はごく狭い/他家很窄。

× 彼の家はごく広い。

→ 彼の家はとても広い/他的家很宽敞。

“ごく”与“きわめて”、“しごく”相似。“きわめて”通常不修饰名词，可用于无极限事物的场合中。“しごく”是书面语，用法很有限。

× きわめて一部の政治家。

× 細川さんとはしごく親しい友人です。

⇨ とても、きわめて、しごく、ひじょう、はなはだ、たいへん、たいそう、いたって、いとも、おおいに、うんと、よにも

こくいっこく［刻一刻］ 每时每刻地，时时刻刻地。

① スタートの時刻が**こくいっこく**迫っている/开始的时间一分一秒地临近了。

② 鳥海山の夕映えは**こくいっこく**と変化する/鸟海山的晚霞每时每刻都在千变万化着。

【解析】表示不同寻常的时间经过。中性词。用作谓语的修饰成分。书面语，不大用于日常会话中。既有用于经过一段时间后，重要的事情临近的场合（如①），也有用于与时间同步发生的事情（如②），表

示重大事态的逼近与发生。

"こくいっこく"与"こっこく(刻々)"、"しだいに"、"だんだん"相似。"こっこく"着眼于与时间同步发生的状态变化，"こくいっこく"的重心则在时间的经过上。"しだいに"、"だんだん"则不受时间的限制。

【比较】△ 神田川は刻一刻と増水している。(一時間前、その一時間前よりもさらに増水している)

△ 神田川は刻刻と増水している。(だんだん水量が増えている)

× 上から下に向かって刻一刻色か薄くなる。

→ 上から下に向かって次第に(だんだん)色が薄くなる/由上向下颜色逐渐变浅。

⇨ こっこく、しだいに、だんだん

ここのところ・ここんとこ [此処の所] 暂时，目前，近来。

① **ここのところ**毎日いい天気だ/近来每天都是好天气。

② **ここんとこ**彼の顔見ないね/近来总也见不到他。

【解析】表示最近的样子。中性词。用作谓语的修饰成分。日常会话中常说成"ここんとこ、ここんところ"等。通俗用语，只用于会话中。文章体一般用"このごろ"、"さいきん"来表示。

"ここのところ"与"このところ"相似，但"このところ"的用法更规范，更标准，在时间上，并非指最近的一两天。

⇨ このところ、このごろ、さいきん、ちかごろ

こころおきなく [心置きなく] 无需担心，无顾虑，毫无隔阂，毫不客气。

① 二十年ぶりに旧友と**こころおきなく**語り合った/和20年没见面的老朋友推心置腹畅谈了往事。

② どうぞ**おこころおきなく**おくつろぎください/请不要拘束，随便点儿。

③ 実家の母親が子供を見てくれているので、彼女は**こころおきなく**働ける/姥姥给照看着孩子，所以她可以安心地工作。

④ (退院した患者が)今日から**こころおきなく**酒が飲めるぞ/(出院的病人说)从今天起又可以畅饮了。

【解析】表示无须多虑。褒义词。修饰动词。①②表示随心所欲没有顾虑，③④表示自己心里坦然、无所顾忌。在用于催促对方无加顾虑地做某事时的场合(如②)，也可用"お心置きなく"这种郑重说法表示，暗示对方无须客气之意。

"こころおき"原指为别人多余地担心。但目前主要用于别人如何看待自己的行为，担心自己的行为会给别人带来不便，这是极具日本文化特色的词。关心他人是日本人公认的美德，但是优先考虑他人而抑制自己的感情其本身就是一种不快，所以在这种不必顾虑的行为中包含着积极的意义。用别人的观点检查自己的行为规范，正是日本语言文化的特色。

⇨ こころゆくまで

こころから [心から] 由衷，衷心，真诚，热情。

① 彼は孤児院の生活の中で**こころから**笑ったという記憶がない/在孤儿院里生活期间，他从未记得有过一次发自内心的笑。

② 御配慮**こころから**厚くお礼申し上げます/衷心地感谢您的关照。

【解析】表示发自内心。略带褒义。用作动词的修饰成分。①为基本用法，表示发自肺腑的真心真意，②更引申一步，表示强调程度。相当于"非常に"、"とても"之意，表现奉献全身心的热情暗示其诚意。这种奉献全身心的真挚正是日本语言文化的特色所在。

⇨ せつに、ひたすら

こころなしか［心做か］　精神作用，心理作用，心情关系。

① 彼女は最近**こころなしか**太ったようだ/也许是感觉吧，她最近似乎胖了。

② 恋人の見舞いがうれしかったらしく，彼は今日は**こころなしか**顔色がいい/探望恋人后他好像特别喜悦，感觉他今天气色很好。

【解析】表示对表面变化的推测。中性词。用作状态谓语的修饰成分。虽确切原因不明，但根据外表状态的变化，说话人对此做出主观上的推测，略含疑惑之意。一般用于说话人能看得见的事物，一般不用于有关自己的事物或不是亲眼看到的事物。

× ぼくは最近心なしか頭がよくなったようだ。

→ ぼくは最近気のせいか頭がよくなったようだ/自我感觉最近头脑灵活多了。

“こころなしか”与“おもいなしか”相似，但“おもいなしか”表示说话人对对方的关心。

× 恋人の見舞いがうれしかったらしく，彼は今日は思いなしか顔色がいい。

⇨ おもいなしか

こころならずも［心ならずも］　出于无奈，迫不得已，本非所愿。

① 彼は**こころならずも**その縁談を承諾した/他不得已答应了那门亲事。

② 何気ない一言が**こころなえずも**彼女を傷つけてしまった/无意中的一句话，没想到竟伤害了她。

【解析】表示非本意。略带贬义。用作谓语的修饰成分。①表示主体所进行的行动并非本愿，含消极被动之意。②表示主体的行为所引起的某种（不良）结果，含主体并未意识到所来的结果之意。该词有时暗示非本意（如①），有时暗示反省和辩解（如②）。

“こころならずも”与“いやいや”、“しぶしぶ”、“ふしょうぶしょう”相似。“いやいや”、“しぶしぶ”强调主体的不满。“ふしょうぶしょう”不含对非本意的结果进行反省的意思。

× 彼女は心ならずも子宮ガンの検査を受けに行った。

→ 彼女はいやいや（しぶしぶ）子宮ガンの検査を受けに行った/她出于无奈，去作了子宫癌的检查。

× 何気ない一言が不承不承彼女を傷つけてしまった。

⇨ いやいや、ふしょうぶしょう、やむなく、やむをえず

こころみに［試みに］　试试，尝试。

① 外国人労働者を**こころみに**雇ってみた/试着雇用了外国工人。

② 新しい組織で**こころみに**スタートしてみよう/我们在新的组织下着手干吧！

【解析】表示试着做某事。中性词。用作动词的修饰语。书面语，常用于正式的发言中。一般多用于对其结果毫不知道的情况下而试着做某事的场合中，在这一点上与试着做且，能估计到其结果的“ためしに”用法不同。

【比较】△ 新薬をこころみに飲んでみる。（実験するだけ）

△ 新薬をためしに飲んでみる。（効くかもしれない）

⇨ ためし

こころもち［心持ち］　心情，情绪，感觉；稍稍，稍微。

(1)① 孫に肩をもんでもらうのはいい**こころもち**だね/孙子给揉揉肩，心里真舒服。

② 彼女は不安な**こころもち**を隠さ

なかった/她掩饰不住内心的不安。

(2)① **こころもち**右に寄ってくれないか/请稍往右让一让好吗?

② 彼女は左目が右目より**こころもち**大きい/她的左眼比右眼稍大点儿。

【解析】(1)表示心情。中性词。用法陈旧。现在通常用"気持ち"、"気分"等。不表示肉体上的感觉,只指精神上的感受。

(2) 表示非常小的程度。中性词。常修饰状态词语。书面语,通常用于正式的发言中。相当于"ほんの少し"之意,但不表示客观上的可数性程度,而往往用于在说话人的主观感觉上其程度非常小之意。

⇨ いくらか、いささか、すこし、やや、じゃっかん

こころゆくまで [心行く迄] 心满意足,尽情。

① 久しぶりの休日を**こころゆくまで**楽しんだ/在久违的休息日里尽情地玩乐。

② 彼はいつも**こころゆくまで**調べてから原稿を書く/他总是在充分做了详尽调查后再写稿子。

【解析】表示完全满足。褒义词。作动词的修饰语。相当于"徹底的に"之意。暗示主体主观上的满意和满足感,同时也含愉快的感觉。②表示已获得满意的调查,并含有认同之意。

"こころゆくまで"与"こころおきなく"、"おもうぞんぶん"相似。"こころおきなく"暗示对别人的关心。"おもうぞんぶん"的重心在程度之高上,不含快乐的感觉。

【比较】△ 心ゆくまで楽しむ。(自分が満足するまで)

△ 心おきなく楽しむ。(他人に遠慮しないで)

× 彼は新規事業で心ゆくまでの働きをした。

→ 彼は新規事業で<u>思う存分</u>の働きをした/他在开辟新的事业上,发挥着重要的作用。

⇨ こころおきなく、おもうぞんぶん

こぞって [挙って] 全部,全都。

① 親類たちは二人の結婚に**こぞって**反対した/亲戚们全都反对他们两人的婚姻。

② 組合の運動会には組合員が**こぞって**参加した/会员们全都参加了工会的运动会。

【解析】表示全体成员的同一行动。中性词。用作动词的修饰语,多用于积极主动的行为,不太用于被动的行为或状态。

? 合格の知らせを家族がこぞって待っていた。

→ 合格の知らせを家族<u>全員</u>が待っていた/全家人都在等待着录取通知书的到来。

? 振袖(ふりそで)姿の新成人はこぞって美しい。

→ 振袖姿の新成人は<u>みんな</u>美しい/身穿长袖和服的成人女孩子都很漂亮。

"こぞって"与"あげて"、"のこらず"等相似。"あげて"表示全部一致的同一行动。"こぞって"的着眼点在成员中的每个人。"のこらず"则表示毫无剩余。

× 組合の運動会には組合員が<u>あげて</u>参加した。

× 知っていることはこぞって話しました。

→ 知っていることは<u>残らず</u>話しました/我所知道的全都说了。

⇨ みな、のこらず、すべて、ぜんぶ、ことごとく

こっこく [刻々] 每时每刻,时时刻刻。

(1) ① 選挙事務所には開票速報が**こっこく**伝えられた/在选举事物所里时刻传来点票快报。

② 世界のニュースが時々**こっこく**入ってくる/时刻传来世界各地的消息。

(2)① ロケット発射の時刻が**こっこく**と迫っていた/火箭发射的时刻迫在眉捷。

② 昨夜来の雨で神田川は**こっこく**と増水していた/昨晚开始下的雨，使神田河的水不断上涨。

【解析】(1) 表示每隔一小段时间就会发生某事。中性词。作动词的修饰语。书面语，常用于报道或正式的发言中。②中的"時々刻々"是"刻々"的强调说法，表示随着时间的推移而发生某事，但不暗示持续或延续的状态，含有同种事物断断续续发生之意，并非指各种事物依次发生。

× 今日はいろいろな事件が刻々と起こった。

→ 今日はいろいろな事件が<u>次々と</u>起こった/今天接连不断地发生了多起事件。

(2) 表示对事物具有非常重要意义的时间的经过。中性词。用作谓语的修饰成分。既可用于经过一段时间后，重要的事情临近的场合，也可用于与时间同步发生的重大事情。

这里的"こっこく"与"こくいっこく"相似，但"こくいっこく"是书面语，不大用于日常会话中，另外"こくいっこく"着眼点在时间的经过过程，面"こっこく"却在状态的变化上。

⇨ つぎつぎ、こくいっこく、しだいに、だんだん

ことごとく［悉く・尽く］ 所有，一切，全部。

① 昨日のレースの馬券は**ことごとく**外れた/昨天的赛马奖券全部落空了。

② この子は母親の言うことに**ことごとく**逆らう/这孩子一点儿也不听他妈说的话。

③ 久しぶりに帰国した日本は、見るもの聞くものが**ことごとく**新鮮だ/回到久别的日本，所见所闻都很新鲜。

【解析】表示涉及到全部。略带贬义。用作谓语的修饰成分。书面语，常用于正式的发言中。通常含有轻微的感叹或失望的语意，叙述所有的事物都处于不理想的状态，个别时候也有用于理想的状态中(如③)。表示不同性质的事物无例外地形成统一的结果，暗示要素的多样化。

"ことごとく"与"みな"、"ぜんぶ"等相似。"みな"指把所有的事物归纳为一体，进行处理之意。"ぜんぶ"侧重于各个构成要素，是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

× この子は母親の言うことに<u>みな</u>(<u>全部</u>)逆らう。

⇨ みな、ぜんぶ、すべて、のこらず、あらいざらい、あますところなく、いっさい、さいだいもらさず、もれなく、こぞって、のきなみ、なにからなにまで、なんでも、いちいち、なにもかも、ねこそぎ

ことごとに［事毎に］ 每件事，事事，总是。

① 姑(しゅうとめ)は**ことごとに**彼女につらく当たった/婆婆事事都拿她出气。

② 課長は部下の仕事の**ことごとに**ケチをつける/科长对下级的工作件件挑毛病。

【解析】表示不受任何情况制约的同一行动。略带贬义。作动词的修饰语。书面语，很少用于日常会话中。通常用来表示消极的行为。

"ことごとに"与"いちいち"相似，但"いちいち"则表示不放过任何一个细节。

× 詳細をことごとに説明している暇はない。

→ 詳細を<u>いちいち</u>説明している暇はない/没有时间来说明每一个细节。

⇨ いちいち

ことさら［殊更］ 故意；特意，特别。

(1)① 子供の飲酒を**ことさら**騒いでもしかたがない/孩子喝酒这事，你就是吵破大天又能有什么用呢。

② 中学生は注意すると**ことさら**悪いことをするものだ/如果提醒，反而故意去干坏事，这就是中学生。

③ 由美は恋人の前で**ことさら**泣いてみせた/由美故意在恋人面前哭闹。

④ **ことさら**な言い訳はかえって逆効果だぞ/要辩解，反而会招致适得其反的效果。

(2)① みんな洋装だったので和服姿の礼子のしとやかさが**ことさら**目立った/大家都穿着西服，穿和服的礼子，其娴静的体态特别引人注目。

② 今年は**ことさら**寒さが厳しく感じられる/觉得今年的冬天特别冷。

【解析】(1) 表示有意图地做某事。略带贬义。①～③作谓语的修饰成分，④修饰名词。着眼点在于所要进行的行为没有必要或没有意义却故意要做，暗含所要进行的行为没有必要和主体有意图之意。

"ことさら"与"わざわざ"、"あえて"相似。"わざわざ"表示有意识地做某事，并表明为完成该行为需付出一定的心血。"あえて"暗示期待其行为能有好的结果。

× おれがことさら就職を世話してやったのに、あいつは断りやがった。

→ おれがわざわざ就職を世話してやったのに、あいつは断りやがった/我特意为他的就业费心操劳，却遭到相绝。

× 作品の価値を知りつつことさら苦言をする。

→ 作品の価値を知りつつあえて苦言をする/明明知道作品的价值地位，但还是提出了自己的意见。

(2) 是(1)的引申，表示其程度非同一般。中性词。指说话人主观判断该非同一般的程度，含有事情所达到的特别程度与所想像的结果一致之意，所以通常不用于客观的叙述。

? 今年の冬はことさら寒さが厳しい。

→ 今年の冬はとりわけ(ことに)寒さが厳しい/今年冬天特别冷。

⇨ わざわざ、あえて、とりわけ、ことに、とくに、とりたてて、あらためて、わざと、いまさら、もとめて、すきこのんで

ことに［殊に］ 特别，格外。

① 彼は数学少年だが、**ことに**微積は得意中の得意だ/他是数学神童，尤其是微积分更是拿手好戏。

② 今年の冬は**ことに**寒さが厳しい/今年冬天特别冷。

【解析】表示比其他事物程度都高。中性词，用作状态谓语的修饰成分。与同类中所不同的事物相比，表示其程度的特别。常常表明同类事物的范围。客观性的表述，不含特定的感情色彩。

"ことに"与"とくに"、"とりわけ"相似。"とくに"是主观性强的表示其程度的特别，可用于说话人有意识的行为。"とりわけ"表示程度的对比差异有限，一般是对同类事物而言。

× お客様のためにことにお選びした宝石です。

→ お客様のために特にお選びした宝石です/这是特意为您选的宝石。

【比较】△ 今週はことに忙しい。(極端に忙しい)

△ 今週はとりわけ忙しい。(いつも忙しいが今週は極端だ)

⇨ とくに、とりわけ、とくべつ、かくべつ、なかでも、ことさら

ことによると［事に依ると］　可能，说不定，或许。

① あの受験生、**ことによると**落ちるかもしれない/那考生说不定会落榜。

② **ことによると**彼女ラブレターの返事くれるかもしれないね/她也许会写回一封情书。

③ こりゃあ、**ことによると**ことによるぞ/这事说不定就能成的。

【解析】 表示推测其可能性很小。略带贬义。修饰谓语或全句。通俗用语，主要用于日常会话中，一般不用于正式的文章体。"ことによると"表示的可能性非常低，所以常与"かもしれない"等推测形式呼应使用，常暗示将有重大的结果出现。③虽没表明具体内容，但对说话人来说出现重大结果的可能性还是存在。其重大结果往往是消极的(如①)，但并不排除例外(如②)。内含说话人对消极结果的恐惧心理。

"ことによると"与"ひょっとすると"、"もしかすると"相似。"ひょっとすると"侥幸心理较强。"もしかすると"非常客观，暗示偶然性。

【比较】 △ ことによると明日は雨かもしれない。(雨が降らないといいのだが)

△ ひょっとすると明日は雨かもしれない。(雨が降るといいのだが)

△ もしかすると明日は雨かもしれない。(まあ、わからないが)

⇨ ひょっとすると、もしかすると、あるいは

ことのほか［殊の外］　特别，格外。

① 事故の復旧作業は**ことのほか**に手間取っている/事故后的修复工作格外费力。

② 予想に反して計画は**ことのほか**うまくいった/没想到计划进行得格外顺利。

③ 彼の**ことのほか**の落胆ぶりは慰めるすべもない/看他那灰心丧气的样子，也没办法能安慰得了他。

④ 祖父は**ことのほか**朝湯が好きだ/爷爷特别喜欢晨浴。

【解析】 表示事物的程度出乎意料的高。中性词。①②④作谓语的修饰成分，③修饰名词。书面语，常用于寒暄或正式的发言中。①～③是基本用法，表示出乎说话者的预料，其程度很高的样态。④指不特别提示预料，单纯地强调程度，虽侧重于结果，但不表明结果的好坏。

"ことのほか"与"おもいのほか"、"あんがい"、"いがい"相似。"おもいのほか"表示结果程度较低。"あんがい"、"いがい"则侧重于预料或期待，对于预料或期待以后的结果含失望、吃惊等语意。

【比较】 △ 今日はことのほか寒い。(近来になく寒い)

△ 今日は思いのほか寒い。(かなり寒い)

? 試合はことのほかの結果になった。

→ 試合は案外(意外)な結果になった/没想到比赛竟是如此的结果。

⇨ おもいのほか、あんがい、いがい、とりわけ、かくべつ

こともあろうに［事もあろうに］　竟会，竟然。

① 彼は**こともあろうに**ハイジャックを計画している/他竟然计划劫持飞机。

② **こともあろうに**お父さんのお葬式の日に結婚を申し込みに来るなんて、非常識な人ね/竟然在安葬父亲的日子里来提结婚，这种人真不懂事理。

【解析】 表示所选择事物是最不合时宜的，指故意跟客观情况相对立，也表示事

实际所希望的相反。用作谓语的修饰成分。表示选择不当,含说话人的感叹、生气和失望等语意。暗示其结果的消极程度达到了极端。所以,通常不用于一般程度的事物。

? 試合の日は晴れてほしかったのだが,こともあろうに小雨になった。

→ 試合の日は晴れてほしかったのだが,こともあろうに大嵐になった/比赛的日子希望能是一个晴天,结果偏偏赶上了大暴雨。

⇨ よりによって

このあいだ・こないだ［此の間］

最近,前几天,前些时候。

① **このあいだ**新宿で彼女に会ったよ/最近在新宿碰见了她。

② 石油ショックはつい**このあいだ**のことのようだ/石油危机好像是最近的事。

③ ねえ,**こないだ**の話,覚えてる/喂、还记得前不久的事吗?

④「ちょっとやせたみたいだね」「うん,**こないだ**まで胃腸をこわして寝てたんだ」/"好像瘦了点儿。""嗯,最近胃有问题一直躺着来着。"

⑤ **このあいだ**は結構な品をありがとうございました/谢谢您前几天给我的好礼物。

【解析】表示不久的过去。中性词。主要作名词使用。①作谓语的修饰成分,③修饰名词。"こないだ"是"このあいだ"的通俗讲法,常用于会话中。"このあいだ"所表示的最近含义幅度较大,既可以是几天,几个月,甚至根据场合的不同也可以是几年。作名词使用时(如②④),一般多用于表示刚刚过去的前些日子。

⇨ さきごろ、せんだって、さいきん

このうえ［此の上］

此外,还,再。

① **このうえ**御迷惑はおかけしません/再也不麻烦您了。

② 君にはもう二十万も貸してるじゃないか。**このうえ**まだ貸せって言うのかい/不是已经借给你 20 万日元了吗?怎么还说要借。

③ 仕事は一段落したし,子供たちもみんな独立した。**このうえ**望みは何もないよ/工作也告一段落,孩子们也都独立了,再也没什么好盼的了。

【解析】表示在现在的状态上的添加,通常后接否定,指已达极限之意。中性词。用作谓语的修饰成分。暗示现在的状态已饱和、满足。①表示现在已经增添了很多的麻烦之意,②为 20 万日元对说话人来说已是巨额,③表示现在非常满足。

"このうえ"相当于"これ以上",但"これ以上"不含对现状的饱和与满足之意。

⇨ このうえは

このうえは［此の上は］

既然这样,事已至此。

① **このうえは**直接彼女に体当たりするまでだ/事已至此只有直接和她接触了。

② **このうえは**もう勘弁ならない。あいつを訴えてやる/事到如今已不能容忍,起诉他。

【解析】表示被迫无奈,动用非常的手段。略带贬义。用作谓语的修饰成分。表示现在消极的事态已达极限,所以为打开局面而不得不采取非常的极端的手段,暗示对事物的觉悟和决心。

"このうえは"与"このさい"相似,"このさい"不涉及到结果是否被迫无奈,表示果断地进行某种行为。

? このうえは言い出しっぺのお前にやってもらおう。

→ この際言い出しっぺのお前にやってもらおう/既然这样,你说了那你就干吧。

⇨ このさい、このうえ

このごろ〔此の頃〕 近来,最近时期,现在。

① 彼は**このごろ**になって,やっと自分のやり方がまちがっていたことに気がついた/他直到现在才发觉自己的做法是错误的。

② 彼のように純粋な人は**このごろ**では珍しくなった/像他那样单纯的人现在不多了。

③ **このごろ**の若い者の言葉づかいはなってない/现在的年轻人的措词用语不成体统。

④ **このごろ**ちっとも来てくれないのね/最近一次也不来了。

⑤ 暑さの厳しい今日**このごろ**です/连日来一直很热。

【解析】表示现在。中性词。①②作名词,③修饰名词,④作谓语的修饰成分,⑤中的"今日このごろ"是惯用说法,意思是最近。对于说话人来说表示不明确的现在,但不表示现在的时刻,而是指最近的过去和不久的将来这个时间段里的现在。

"このごろ"与"このところ"、"ちかごろ"、"さいきん"等相似。"このところ"表示的时间幅度长,暗示在这段时间内事物的延续发展。"ちかごろ"、"さいきん"往往指不久的过去到现在的这段时间的范围。

⇨ このところ、ちかごろ、さいきん、ここのところ、いま

このさい〔此の際〕 这时,这种情况。

① **このさい**言い出しっぺのお前にやってもらおう/既然这样,你说了那你就干吧。

② 頼まれるたびに貸してやると癖になるから、**このさい**はっきり断ったほうがいい/借一次给一次都惯出毛病了,这次还是干脆拒绝了好。

【解析】表示下决心采取重大行动。略带贬义。用作谓语的修饰成分。通俗用语,不用于严肃的文章中。表示相同的情况反复出现,暗示说话者采取进行重大行动的决心。

"このさい"与"このうえは"相似,但"このうえは"暗示现在已达到饱和或满足的状态。

⇨ このうえは

このところ〔此の処〕 最近,近来。

① **このところ**の低温で農作物に被害が出始めた/最近的低温已开始对农作物的生长产生影响了。

② 彼女は**このところ**会社を休みがちだ/她最近动辄不来公司上班。

【解析】表示最近的过去到现在的这段时间范围。中性词。①修饰名词,②作谓语的修饰成分。说话的重心在最近的过去到现在的时间段上,暗示这个时间段中的某种状态在延续。

"このところ"与"ちかごろ"、"さいきん"、"このごろ"相似。"ちかごろ"、"さいきん"表示的时间不明确。"このところ"多用于表示某个具体的时间段。"このごろ"不含时间区段之意。

? このところまた長いスカートが流行している。

→ 近ごろ(最近)また長いスカートが流行している/最近又流行穿长裙子了。

⇨ ちかごろ、さいきん、このごろ、ここのところ

このんで〔好んで〕 爱好,喜欢,愿意。

① 何も**このんで**危ない目にあいにいくことはない/有什么可值得你去挺而走险呢!

② 土岐頼芸(ときよりなり)は**このんで**タカの絵をかいた/土岐赖艺专爱画鹰。

【解析】表示自己积极主动地做某事。略带褒义。作谓语的修饰成分。指主体根据自己的爱好积极主动地做某事。①在

以否定语做主语时，表示说话人对主体的判断的结果是消极的，含有慨叹之意。

“このんで”与“すすんで”相似，但“すすんで”暗示主体的欲望，而“このんで”表示好恶，在肯定句中只表示行为的频度。

【比较】△ 彼は好んで健康診断に行く。（健康診断が好きなのでしばしば行く）

△ 彼は進んで健康診断に行く。（誰からも強要されずに自分から行く）

⇨ すすんで、すきこのんで

ごまんと［五万と］ 很多，有的是。

① 楽して金をもうけたい奴は**ごまんと**いる／不想费劲就想挣钱的人很多。

② あいつがやったという証拠なら**ごまんと**ある／有好多证据可以证明是他干的。

【解析】表示数量非常多。略带贬义。通常修饰“いる、ある”等动词。通俗语，常用于会话中，很少用于文章体。夸张地表示数量之多，但不涉及实际数目的多少。有时也表示说话人故弄玄虚的主观意识，夸张强调语气较强（如②）。一般用于可数性事物，很少用于量化的事物。“たくさん”为标准说法。

？ 米ならごまんとあるから心配いらない。

→ 米なら<u>うんと</u>（<u>たくさん</u>）あるから心配いらない／大米有的是，用不着担心。

⇨ たくさん、うんと、いっぱい、しこたま、やまほど、ふんだん

こんかぎり［根限り］ 拼命，竭尽全力。

① ノルマをこなすため**こんかぎり**の努力をする／为完成工作量而拼命地努力。

② ガンのヒナは親が来るまで**こんかぎり**鳴き続ける／小雁在老雁没回来之前不停地拼命叫唤。

③ 綱引きの綱を**こんかぎり**に引っ張る／拔河时拼命地拉绳子。

【解析】表示竭尽全力。略带褒义。①修饰名词，②③作谓语的修饰成分。用法陈旧。指竭尽全力做最大的努力之意，含有继续、不断等语意。

“こんかぎり”与“いっしょうけんめい”、“せいいっぱい”相似。“いっしょうけんめい”表示积极主动地做某事，含有热情之意。“せいいっぱい”表示尽最大的努力做某事，暗示诚意。

【比较】△ 根かぎり鳴く。（声がかれるまで鳴き続ける）

△ 一生懸命鳴く。（全力で鳴く）

△ 精一杯鳴く。（できるだけ大きな声で鳴く）

⇨ いっしょうけんめい、せいいっぱい、できるかぎり、けんめい、いっしん

こんりんざい［金輪際］ 绝（不），无论如何也（不）。

① タバコなんてもう**こんりんざい**ごめんだね／我已经跟烟绝缘了。

② いくら謝ったって**こんりんざい**許してやらないわ／再道歉也没用，不会原谅你的。

【解析】后接否定或否定意义的表现，表示强调否定。略带贬义。用作否定谓语的修饰成分。通常用于会话中，不用于严肃的文章体。因为表明的是说话的强烈意志，所以一般不用于与说话主体无关的场合中。

？ 今年の夏はこんりんざい暑くない。

→ 今年の夏は<u>決して</u>暑くない／今年夏天一点儿也不热。

“こんりんざい”与“ぜったい”相似，但“ぜったい”暗示说话人主观的自信，也可

用于非主体的行为。

? 彼女はこんりんざい犯人ではない。

→ 彼女は絶対犯人ではない/她絶対不是犯人。

⇨ けっして、ぜったい、だんじて

さ　サ

さいきん［最近］ 近来，最近；最接近。

(1)① 彼が有名になったのはついさいきんだ/他是在最近才成了名。

② 彼の無実がさいきんになって判明した/到最近才判明了他无罪。

③ さいきん彼は芥川賞の候補になった/最近他被提名为芥川奖候选人。

④ さいきん五年間の追跡調査をする/到最近一直搞了5年的追踪调查。

⑤ 生徒の個性を尊重するのがさいきんの傾向だ/尊重学生的个性是近来教育的趋势。

(2)① 地球にさいきんの惑星は金星だ/离地球最近的行星是金星。

【解析】(1) 表示从最近的过去到现在的时间段。中性词。①作谓语，②～④作谓语的修饰成分，⑤修饰名词。①～③表示离现在，非常近的过去。④表示以现在时间为终点的时间段。⑤表示目前的一段时间，该时间多是模糊不具体的。

"さいきん"与"さきごろ"、"このところ"、"ちかごろ"等相似。"さきごろ"表示最近的过去，但不表明时间段。"このところ"表示说话人所估计的某个具体的时间段。"ちかごろ"表示与过去相比之意，语气较强，所表示的时间段很长。

× 先ごろ五年間の追跡調査をする。

× 生徒の個性を尊重するのがこのところの傾向だ。

? 近ごろ彼は芥川賞の候補になった。

(2) 表示距离上最近的事物。中性词。一般情况下很少用这个词，通常用"最短距離"等来表示。

⇨ さきごろ、このところ、ちかごろ、ここのところ、このごろ、このあいだ、せんだって

さいさん［再三］ 再三地，屡次地，不止一次地。

① その店はさいさんにわたる警告を無視して違法出店を続けた/那家商店视多次警告而不顾继续违法开业。

② (教師が生徒の母親に)「息子さんは遅刻が多いですね」「さいさん注意してるんですけど」/(老师对学生的母亲)"你儿子经常迟到。""我再三地提醒过他，可是……"

③ 彼女が映画好きなのでさいさん付き合わされた/她很喜欢看电影，我陪她去看好几次了。

④ 父は叔父のさいさんの頼みを聞き入れて甥を自分の会社に入れることにした/父亲答应了舅舅的多次地请求，决定让外甥进自己的公司了。

【解析】表示多次反复。略带贬义。①～③作谓语的修饰成分，④修饰名词，不能作谓语。表示主体多次反复做某事，结果还是没达到目的，暗示非主体的本意。在预期能够达到目的场合中，极少用"さいさん"(如④)来表示。在修饰行为本身时，含有说话人对重复做某事的反感、不情愿等语意(如③)。

"さいさん"与"たびたび"、"しばしば"相似，"たびたび"、"しばしば"是客观表述，不含特定的感情色彩。

⇨ たびたび、しばしば、なんども、さいさんさいし

さいさんさいし［再三再四］ 一而再再而三，三番五次。

① さいさんさいし説明してやっと納得してもらった/经我反复说明，总

算认可了。

② 夫はさいさんさいし注意しても忘れ物がやまない/尽管常常提醒丈夫,可他还是经常丢三拉四的。

【解析】表示强调多次反复。略带贬义。作谓语的修饰成分。该词是"さいさん"的强调说法,但并不表明其行为目的,也不暗示其结果如何。同时也表示主体对重复同一动作时的忍耐性,不含感叹、麻烦等语意。

⇨ さいさん、たびたび、しばしば、なんども

さいだいもらさず [細大漏らさず] 毫无遗漏地,不遗巨细地。

① 現場で得た情報はさいだいもらさず報告せよ/你要把现场得到的消息毫无遗漏地报告上来。

② 彼女は教授の講義はさいだいもらさずノートする/她把教授的课一字不漏地做了笔记。

【解析】表示不漏过一个细节。中性词。常修饰"報告する、記録する"等动词。书面语,很少用于日常会话中。客观性强,暗示主体的细心,表示主体顾及全盘,一丝不漏,不含特定的感情色彩。另外,虽有提示整体中的各项之意,但并非指把各项归于一体之意。

⇨ ぜんぶ、みな、すべて、ことごとく、なにもかも、のこらず、もれなく、あますところなく、あらいざらい

さいど [再度] 再度,又一次,第二次。

① 彼は去年落ちた大学にさいど挑戦するそうだ/听说他今年要再次向去年落榜的大学进行挑战。

② (選挙運動)さいどのお願いにあがりました/(选举运动)再次的请求得到了很大的支持。

【解析】表示再度做某事。中性词。多作动作谓语的修饰成分。书面语,常用于正式的发言中,文章体多用"ふたたび"来表示,口语体多用"もういちど"来表示。但"もういちど"表示追加,而"さいど"则不含追加之意。

⇨ ふたたび、もういちど、また、にどと、かさねて

さいわい [幸い] 幸福;幸亏,多亏,正好,好在。

(1)① 難民の子たちにさいわいあれと祈る/愿把幸福给与难民的子孙们。

② お返事をいただければさいわいです/若能接到您的回信,我将不胜荣幸。

③ あれほどの大火災にもかかわらず死傷者ができなかったのは不幸中のさいわいだった/那么大的火灾,居然无一人伤亡,真是不幸中的万幸啊。

(2)① 運動会はさいわいなことに天候に恵まれた/真幸运,运动会适逢好天气。

② 彼は車にはねられたがさいわいけがはなかった/他被车撞了,但所幸没有受伤。

③ 娘はさいわいにして第一志望に合格できました/女儿很幸运,考上了第一志愿。

④ 人生何がさいわいするかわからない/人生祸福旦夕。

⑤ 相手チームは雨で試合が延びたのを残念がったが、わがチームにはその雨がさいわいした/比赛因雨延期,对方觉得很遗憾,但这对我方来说却是再好不过了。

⑥ 彼は当たるをさいわいなぎ倒す勢いで勝ち進んだ/他横扫敌手,以势不可挡之势进入了下一轮比赛。

⑦ 母親の留守をもっけのさいわいにして、子供たちは化粧品をおもち

ゃにして遊んだ/趁着妈妈不在，孩子们拿她的化妆品当玩具玩。

⑧ たまたまかぎがこわれていたのをこれさいわいと、彼は空き家にもぐりこんだ/趁着人家门锁坏了，他乘机偷偷溜了进去。

【解析】(1) 表示幸福。褒义词。书面语。①基本用法，只用于正式的文章体中。②中的"～(して)いただければ幸いです"是惯用句，多用于书信等，相当于"～してほしい"之意，表示向对方提出要求的委婉说法。③中的"不幸中の幸い"也是惯用说法，表示不幸事件中的可庆幸的因素，含说话人放心等语意。日常生活中常用"しあわせ"来表示。

× どうぞおさいわいに

→ どうぞおしあわせに/祝您幸福。

(2) 是(1)的引申，表示情况良好。褒义词。①～③中的"幸いなことに"、"幸いに"、"幸いにして"作谓语的修饰成分。④⑤中的"さいわいする"表示出乎预料的幸运和顺利。⑥中的"当たるを幸いなぎ倒す"是惯用句，相当于"当たる者を次々となぎ倒す"之意。⑦中的"もっけの幸い"和⑧中的"これ幸い"都是惯用句，指偶然的运气和好机会，暗示事物的意外性。总之，从客观上来看，该词通常用于可喜的结果、积极的内容。在此用法中，"しあわせ"不能代替"幸い"。

さきごろ [先頃] 前几天，早些时候，不久以前。

① ついさきごろまで九州を歩きまわっていました/前不久我刚去九州转了一圈儿。

② さきごろ米大統領が日本を訪問した/前不久美国总统访问了日本。

③ さきごろの台風の被害は予想以上に大きかった/前不久发生的台风，受灾情况大大超出了人们的预料。

【解析】表示不久前的过去。中性词。①作名词。②作谓语的修饰成分，③修饰名词。书面语，多用于正式的发言或郑重的发言中。它所表示的过去并无准确的时间，往往是说话人的主观判断。

"さきごろ"与"このあいだ"、"さいきん"、"せんだって"相似。"このあいだ"多指刚刚逝去的过去。"さいきん"表示从过去的某时刻到现在的这个时间段。"せんだって"指从现在看起来不远的过去，说话的重心在现在。

× 湾岸戦争はつい先ごろのことのようだ。

→ 湾岸戦争はついこのあいだのことのようだ/海湾战争好像是前不久刚发生过似的。

× 先ごろ黒い服が流行している。

→ 最近黒い服が流行している/最近黑色衣服很流行。

【比较】△ 先ごろ夏休みをとった。(このあいだとった)

△ せんだって夏休みをとった。(今はもう働いている)

⇨ このあいだ、さいきん、せんだって

さきほど [先程] 刚才，方才。

① さきほどから伺っておりますと、まるでうちの子ばかり問題があると言わんばかりじゃございませんか/听您刚才的话，好像是说都是我家的孩子有问题吧。

② さきほどはたいへん失礼いたしました/刚才太失礼了。

③ さきほど吉田さんからお電話がありました/刚才吉田来了个电话。

④ さきほどのお話をもう一度くわしくお願いします/请您再详细重复一遍刚才听说的话。

⑤ お客様がお帰りになったのはついさきほどです/客人刚刚回去。

【解析】表示事物发生的极近的过去。反义词是"のちほど"。中性词。①名词用法，②③作谓语的修饰成分，④修饰名词，⑤作谓语。书面语，多用于郑重的寒暄

中,是郑重礼貌用语。指从现在为起点的几分钟、几小时前的过去。在表示稍远些的"过去"时,多用"このあいだ"、"さきごろ"、"せんだって"等来表示。

"さきほど"与"さっき"、"いましがた"相似。"さっき"是通俗用语,主要用于日常会话中。"いましがた"表示强调时间上的刚刚过去。

先程吉田さんからお電話がありました。

→ さっき吉田さんから電話があったよ/吉田刚打来过电话。

× 今しがたはたいへん失礼いたしました。

⇨ このあいだ、さきごろ、せんだって、さっき、いましがた、せんこく、のちほど

さしあたり·さしあたって [差し当たり·差し当たって] 目前,当前,暂时,姑且。

① 彼は**さしあたり**必要な物だけを持って家出した/他只带了些眼下需要的东西离开了家门。

② **さしあたって**不満な点は何もない/暂时没有什么不满的意见。

③「突然会社をやめてどうするつもりだ」「まあ,**さしあたり**は失業保険で食いつなぎ、少しのんびりするさ」/"突然辞掉工作,你想干什么?""暂时先靠失业保险金凑和着,先过段清闲日子再说。"

【解析】表示先不考虑将来,只顾现在。中性词。多作谓语的修饰成分。指说话人对自己目前状况做出反省,是非常理智、客观的表述。但"さしあたり"所表示的是现在或现在到未来具有一定跨度的时间段,并非单纯地指"现在"这一时间点,在这一点上与"もっか(目下)"、"とうめん(当面)"的用法不同。

× 彼はさしあたり試験勉強で必死だ。

→ 彼は目下試験勉強で必死だ/眼下他正为参加考试而拼命地学习。

? さしあたっての問題をまず解決する。

→ 当前問題をまず解決する/首先解决目前的问题。

"さしあたり"与"ひとまず"、"とりあえず"相似。"ひとまず"表示事物的阶段性。"とりあえず"表示回避本质,先做力所能及的工作或事,并不只限于现在的状况。

× 卒論を一週間かかってさしあたり書き上げた。

→ 卒論を一週間かかってひとまず(とりあえず)書き上げた/用了一周时间,先把毕业论文写出来了。

⇨ もっか、とうめん、ひとまず、とりあえず、とうぶん、しばらく、いまのところ、さしずめ

さしずめ [差し詰め] 结局,总之,归根到底;暂且,目前。

(1)① 彼が間貫一なら私は**さしずめ**お宮ってとこね/他若是间贯一,我就可以说是阿宫了。

② 阪神が負けたから優勝は**さしずめ**広島のもんだな/阪神队输了,广岛队应该是稳操胜券了。

③ 部長が入院したとなると、新企画のリーダーは**さしずめ**課長ぐらいしかない/部长要是住进了医院,新计划的领导自然只有科长来担任了。

④ 水不足だから**さしずめ**一雨ほしいという心境だ/由于水源缺乏,眼下都盼着能下一场雨。

(2)① 退職金があるから**さしずめ**食うには困らない/由于有退休金,所以暂时还过得去。

【解析】(1) 表示暂定的结果、结论。中性词。用作谓语的修饰成分。指说话人在某种前提条件下的假设。当假设结果并非实际情况时,则为比喻用法(如①)。

这里的"さしずめ"与"けっきょく"、"つまるところ"相似,但"けっきょく"、"つまるところ"表示说话人对最终结果的提示,并非指暂定的假设。

× 水不足だから結局(つまるところ)一雨ほしい心境だ。

(2) 表示不顾将来,先考虑目前状况。中性词。作谓语的修饰成分。这种用法在现代日语中多用"さしあたり"来表示。

⇨ けっきょく、つまるところ、さしあたり、ようするに、ようは、つまり、すなわち、とりもなおさず

さすが［流石］ 真不愧是,到底是,名不虚传;就连,果然。

(1)① 学長が団交に動じなかったのは**さすが**だ/到底是校长,在团体交涉中镇定自若。

② 歌右衛門は**さすが**に名女形である/歌右卫门真不愧是位有名的旦角。

③ シベリアの冬は**さすが**に寒い/西伯利亚的冬天真冷。

④ **さすが**検事というだけあって、彼は少々のことでは驚かない/他真不愧是个检查官,对一些小事从来都是镇定自若。

⑤ **さすが**は経営の天才だね。企画の発想が違うよ/真不愧是经营的天才! 提出的规划、设想确实与众不同。

⑥ (友人に)えっ、慶応受かったの? **さすが**あ/(对朋友)哇、考取了庆应大学? 真不简单哪!

(2)① **さすが**の彼女も今度の失敗はこたえたようだ/就连她似乎也被这次失败给折磨惨了。

② 朝の四時から働いていたから**さすが**に疲れた/从早上4点就一直干,还真是累了。

③ 彼は強がりを言っていたが、一番上の飛び込み台からは**さすが**に飛び込めなかった/他净逞强说能行、能行,可还是没能从最高的跳台上跳下来。

【解析】(1)表示重新认识事物的价值。略带褒义。①作谓语,②~⑤作谓语的修饰成分,⑥感叹词用法。指以某事物为契机,重新认识了此事物的价值,含感叹语气。但对方所具有的这种价值并不一定是说话人所希望的(如③)。

②~⑤中的"さすが"与"なんといっても"相似,但"なんといっも"表示同其他事物比较之后,通过选择、判断才认可其价值,不含感叹等语气。

× 湯上がりはさすがにビールに限る。

→ 湯上がりはなんといってもビールに限る/洗完澡,喝杯啤酒最舒服。

(2) 表示结果和预料的相同,略带贬义。①中的"さすがの□□も……だ"修饰名词,②③中的"さすがに"作谓语的修饰成分,并非表示事物与预想的一致,而是暗暗期待与此相反的结果产生,但是其结果恰恰正如事先所预料的那样出现了。①表示由于失败所产生的灰心丧气之感,②中的精疲力竭,都是事先预料到的,不表示与预想的相反的结果。①中表示说话者心中暗暗期待着那么坚强的女人,不会因失败而低头吧。②表示自己身体那么壮,不会吃不消吧。然而,期待却与结果完全相反。③同样如上所述,表示结果与期待相反,含说话人的认可、原谅之意。用于说话人自身的事情时,则表示轻微的感叹。

这里的"さすが"与"やはり"相似,但"やはり"表示结果与预想吻合,并无上述"期待"等含义。

× ろくに勉強もしなかったからさすがに落ちた。

→ ろくに勉強もしなかったからやはり落ちた/平常不好好学习,到底还是落榜了。

⇨ なんといっても、やはり

さぞ・さぞかし・さぞや [嘸・嘸かし・嘸や]　想必,一定是。

① 彼女はたった一人で外国で病気になって**さぞ**心細かったことだろう/她孤身一人病倒在国外,真让人担心。

② (会葬者への挨拶)亡き父も**さぞかし**喜んでいることでございましょう/(对前来吊唁的人)父亲在天之灵,想必也会欣慰吧。

③ 長のご御旅行、**さぞや**お疲れでございましょう/经过长时间的旅行,想必您已经很疲劳了吧。

【解析】表示推测事物可能达到的程度非同一般。略带褒义。作推测含义谓语的修饰成分。"さぞかし"和"さぞや"是"さぞ"的强调形式。书面语,常用于正式的寒暄或发言中,含有郑重礼貌之意。多用于推测他人或事物的状态,含同情、关切等语意。一般不用于表述自己的事情或状态。

× 第一志望に受かって私はさぞうれしかったことだろう。

→ 第一志望に受かって私は<u>どんなに</u>うれしかったことだろう/考上了第一志愿,我多高兴啊。

⇨ どんなに

さっき [先]　刚才,方才。

① 彼なら**さっき**までそのいすに座っていたよ/若是他的话,刚才还坐在那把椅子上呢。

② (公衆電話の前で)私**さっき**から待ってるのよ/(在公用电话前)我先来的嘛。

③ **さっき**はひどいこと言ってごめんね/刚才我言重了,对不起。

④ (同僚に)課長はつい**さっき**出かけたわよ/(对同事)科长刚出去。

⑤ **さっき**の話を続けてくれないか/刚才的事,请继续说下去好吗?

⑥ パパが帰ってきたのはつい**さっき**よ/爸爸刚回来。

【解析】表示极近的过去。中性词。①②作名词,③④作谓语的修饰成分,⑤修饰名词,⑥作谓语。通俗用语,多用于日常会话中,很少用于正式的文章体或发言中。正式场合常用"さきほど"来表示。

→ (客に)課長はつい<u>先程</u>出かけました/(对客人说)/科长刚刚出去。

常与副词"つい"呼应(如④⑥),表示几分钟或几小时的过去。若表示稍远一点儿的过去时,应用"このあいだ(こないだ)"、"さきごろ"、"せんだって"等来表示。

⇨ さきほど、このあいだ、さきごろ、せんだって、いましがた、せんこく

さっきゅうに・そうきゅうに [早急に]　紧急,尽快,火速。

① ゴミ問題は**さっきゅうに**対策をたてる必要がある/垃圾问题必须尽早采取对策。

② 部長さんがお帰りになりましたら、**そうきゅうに**御連絡いただきたいんですが/部长回来后,请尽早与我们联系。

【解析】表示毫不耽搁,马上行动。中性词。用作谓语的修饰成分。多用于表示未实现的未来的事物,一般不用于表示过去的事物。

× 彼は連絡を聞くと早急に出発した。

→ 彼は連絡を聞くと<u>ただちに</u>出発した/他一接到通知,立刻就出发了。

"さっきゅうに"与"しきゅう(至急)"相似,但"しきゅう"紧迫感较强。

【比较】△ 早急に御連絡いただきたい。(できるだけ早く連絡してほしい)

△ 至急御連絡いただきたい。(連絡がないと大変なことになる)

⇨ ただちに、しきゅう、すぐ、すぐさま、さっそく、そく、そうそうII、か

んはつをいれず

さっそく［早速］ 立刻，马上，火速。

① 赴任そうそう**さっそく**だが、君に頼みがある／马上就要去赴任了，有件事想拜托您。

② 電話の修理を頼んだら**さっそく**やってきてくれた／一说请帮忙修修电话，马上就过来了。

③ 表で子供たちが野球を始めたので、窓ガラスを割らなきゃいいがと思っていたら、**さっそく**割ってくれた／看到孩子们在外边玩起了棒球，想着可别砸坏了玻璃，刚想着就砸碎了一块。

④（手紙返信）**さっそく**の御返事恐縮です／非常感谢您的及时回信。

【解析】表示在完成某行动后，立即转入下一行动。略带褒义。①作条件句中的谓语，②③作谓语的修饰成分，④修饰名词。着重于说明在完成前一动作后，立即转入下一动作，暗示行为主体的积极性。并不单指着手做某事所要的时间短捷，这一点与"すぐ"、"すぐさま"不同。

？ 赴任そうそうすぐだが、君に頼みがある。

③ 虽不表示行为主体本身的积极意志，但对承受行为、动作的一方来说，感到行为、动作主体是积极的，含有嘲笑、讽刺等语意。

"さっそく"与"ただちに"相似，但"ただちに"只是一种客观叙述，转入下一动作的间隔时间比"さっそく"更短，不暗示主体的积极性。

× 話題のやせる漢方薬をただちに試してみた。

→ 話題のやせる漢方薬をさっそく試してみた／风靡一时的减肥中药，我也试了试。

⇨ すぐ、すぐさま、ただちに、さっきゅうに、しきゅう、そく、そくざ、そっこく、そうそうII、かんはつをいれず

ざっと［雑と］ 粗略地，简略地，大体上；大约，大概。

(1)① 髪を**ざっと**しめらせてからシャンプーをつける／把头发好歹拢一下，然后抹上香波。

② 事件の概略を**ざっと**説明しよう／把事情的大致经过说一下吧。

③「書類、**ざっと**見といてくれないか」「**ざっと**でいいんですか」／"你把文件大致浏览一下吧。""大致看看就可以吗？"

④（難問を解く）どうだい、**ざっと**こんなもんだよ／（解难题）怎么样、不就这么回事吗。

(2)① 峠の茶屋までは**ざっと**四キロある／从这儿到山顶的茶店差不多有四公里。

② **ざっと**数万羽のカモが湖面で羽を休めている／有大约几万只野鸭在湖面上休息。

③ 山頂までは片道**ざっと**五時間の道のりだ／到山顶大约还有五个小时的路程。

【解析】(1) 表示对总体作大概、大致的处理。中性词。用作谓语的修饰成分。指不顾及细节，对总体作大致的处理。含马虎、粗略等语意（如③）。④中的"ざっとこんなもんだよ"是惯用句，常用于日常会话中。当结果可喜时，表示说话人自己原本只想大致上做做而已，然而事情的结果却很圆满，表现了说话人得意的心态，并含轻视事物、对象之意。

(1)中的"ざっと"与"だいたい"、"およそ"相似。"だいたい"表示主要的大部分。"およそ"指不确定的、大致的总体，并无顾及总体之意。

×「試験どうだった？」「うん、ざっとできた」。

→「試験どうだった？」「うん、だいたいできた」／"考试怎么样？""嗯、大

体上都答了。"

× 事件の概略をおよそ説明しよう。

(2) 表示估计总体上的大致数量。中性词。常修饰数量名词。可用于距离(如①)、数量(如②)、时间(如③)等。一般用于表示相对总体而言较大的数量,很少用于表示相对总体而言的小数量。

× 全部の条件に合うのはざっと二人だ。

→ 全部の条件に合うのはおよそ(ほぼ)二人だ/合乎条件的大约只有两人。

⇨ だいたい、およそ、ほぼ、あらかた、おおよそ、やく、おおかた、おおむね

さて [接·拟·情] 然后,那么,于是。

① 以上が第一段落の構成です。**さて**それではこの段落の要旨をまとめてみましょう/以上是文章的第一段落,那么就让我们来归纳其中心思想吧。

② (クイズ)**さて**、このあとどうなったでしょうか/(答问比赛)那么,这以后怎样了呢?

③ **さて**、犬の散歩に出かけるとするか/那么,先去溜溜狗怎样?

④ 人に言うのは簡単だが、**さて**自分でやるとなると、何から始めたらいいものか困ってしまう/说别人倒简单,可轮到自己做,就不知该从哪里下手了。

⑤ バスはもうないし、タクシーに乗ろうにも金がない。これは**さて**困ったぞ/已经没有公共汽车了,乘出租车又没钱,这可怎么办。

【解析】表示面对新行动而转换话题或注意力。中性词。置于下文句首,起承上启下的作用(如①②)。③单独作语气词,④中的"さて一となると"构成条件句,⑤作间投词使用。该词多用于表示以某种行为或状态为前提,当这种行为或状态结束后,说话人面对下一动作时的心理转折在逻辑性的语句中连接上下文,表示转换话题(如①)。②中的"さて"置于叙述完某前提后和提出问题之前,表示前文已叙述完毕,提问也随之完结。③中的"さて"作为语气词常用于日常会话中,尤其在没有前提行为的场合中多用。这时,"さて"只表示采取新动作时的心理转折的话头。④是③的引申,构成条件句,表示自己将要采取某行动时事先所要表叙的话头。⑤更引申一步,表示说话者的困惑、疑问、自问等。

"さて"在①中的用法与"ところで"相似,②中的用法与"それでは"相似,③中的用法与"いざ"相似,但"ところで"暗示下文与上文在内容上毫无联系,"それでは"表示承上启下,侧重于结果,"いざ"则表示以某重要时刻为前提的决心、意志。

× 以上が第一段落の構成です。ところで、それではこの段落の要旨をまとめてみましょう。

×「ちょっと瓶のふたが開かないんだけど」「さて、ぼくが開けてみるよ」

→「ちょっと瓶のふたが開かないんだけど」「それじゃ、ぼくが開けてみるよ」/"喂,瓶子盖打不开呀。""那么,我来试试吧。"

× その女優はさて本番という時になって逃げ出した。

→ その女優はいざ本番という時になって逃げ出した/那个女演员在将要正式演出的紧要关头却溜走了。

⇨ ところで、いざ、それでは、ときに、ひとつ、それはそうと、どれ

さては [拟は] 一定是,原来是,看起来;还有,再加上。

(1)① この辺が臭うけど、**さては**犯人はお前だな/这么臭,肯定是你干的好事。

② 車まで用意して。**さては**逃げる

つもりなんだろう/车都准备好了,准是想逃走吧。

(2)① 飼い猫に逃げられた彼女は、恋人に長電話し、友人に泣きつき、**さては**アパートの管理人までまきこんで騒いだ/她养的猫跑了,不仅给恋人打了半天电话,还向朋友哭诉,甚至连公寓的管理员都牵连了进去,闹得大家不得安宁。

【解析】(1) 表示推断事物的真相。中性词。作谓语的修饰成分。指对事物的起因、结果或对方的本意等的事物的真相,作出很自信的推断。①表示很自信地断定谁是放屁者。由于自信程度很高,所以常和表示断定的词呼应使用。

"さては"与"たぶん"、"きっと"相似,"たぶん"、"きっと"表示普通的推断,并非表示推断事物的真相。

? 夕焼けがきれいだから、さては明日は晴れだな。

→ 夕焼けがきれいだから、たぶん(きっと)明日は晴れだな/晚霞很美,明天肯定是晴天。

(2) 表示事物达到一定的程度是通过主体采取的一系列动作、行为形成的。略带贬义。常修饰动词。书面语,很少用于日常会话中。"さては"表示所作的行为,使程度变得很高,一般前文往往列举出两项同类事物。对行为所达到的一般的程度,含有说话人的轻微感叹。

这里的"さては"与"あげくのはて"相似,但"あげくのはて"表示主体采取多种行动后,其结果仍是不如人愿,所提及的内容有最终的结果,而"さては"只表示列举事物的最高程度,并不限于事物的最终结果。

【比較】△ ……さては管理人までまきこんで騒いだ。

(恋人も友人もそれほど親しくない管理人まで)

△ ……あげくのはてに管理人までまきこんで騒いだ。

(恋人も友人もそして最後には管理人まで)

⇨ たぶん、きっと、かならず、おそらく、あげく、とどのつまり

さながら [宛ら] 宛如,好像,如同。

① 事故現場は**さながら**地獄絵のような光景だった/事故现场宛如地狱画中描绘的一样,惨不忍睹。

② お色直しで出てきた彼女は**さながら**女王様だった/她换上花衣装走出来后宛如一个女王。

③ 開会式の予行演習が本番**さながら**の迫力で行われた/开幕式的彩排如同正式演出一样精彩。

【解析】表示某事物与典型的状态极为相似。中性词。①②作谓语的修饰成分。③直接接在名词下。书面语,很少用于日常会话中。常与"……のような"、"……のごとく"等比况表现呼应使用(如①)。

"さながら"与"あたかも"、"まるで"、"ちょうど"相似。"あたかも"夸张地表示类比。"まるで"只是单纯的比喻,不涉及类似程度。"ちょうど"指各项类比的事物之间的条件吻合。

【比較】△ さながら女王様のようだ。(女王様そっくりだ)

△ あたかも女王様のようだ。(女王様のように振舞う)

△ まるで女王様のようだ。(どこから見ても女王様だ)

△ ちょうど女王様のようだ。(美しさ、気品、振舞いなど女王様の条件にかなう)

⇨ あたかも、まるで、ちょうど、いかにも、さも、たとえば

さほど [然程] 那么,那样。

① ぼくは野球は**さほど**好きではありません/我并不怎么喜欢棒球。

② 女子社員が倒れたので課長は救急車を呼べと騒いだが、ぼくの見る

ところさほどのことはないようだ/一个女职员摔倒起不来了,科长赶紧让叫救护车,我倒觉得没什么大不了的。

【解析】后接否定形式,表示程度并不那么高。中性词。作谓语或名词的修饰成分。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

"さほど"与"それほど""そんなに""さして"相似。"それほど"、"そんなに"表示强调程度,也用于肯定场合中。"さして"表示对象的程度一般,含轻微的轻视语意。

× さほど留学したいのならすればいい。

→ それほど(そんなに)留学したいのならすればいい/真的要是那么想留学,去就是了。

⇨ それほど、そんなに、たいして、あまり、べつだん

さまざま [様々] 种种,各种各样,形形色色。

① 幸福の形はみな同じだが、不幸の形は**さまざま**だ/幸福都是相似的,而不幸则多种多样。

② 問題には**さまざま**なアプローチのしかたがある/对问题有各种各样的解决方法。

③ 彼は**さまざま**の方法で実験を重ねた/他用各种不同的方法反复进行实验。

④ 伝統は時代の流れにしたがって**さまざま**に変化する/传统随着时代的发展、会发生种种变化。

⑤ 人間関係に対する考え方は人**さまざま**だ/对于人际关系,人们都有各自的看法。

⑥ 瀬戸内海には大小**さまざま**の島が点在している/在濑户内海湾布满了大大小小的岛屿。

【解析】表示种类繁多。中性词。可作名词和谓语的修饰成分,还可以直接接在名词后。指对于事物的差异、变化进行对比之意。并非一定指多种事物,这一点与"いろいろ"、"しゅじゅ"用法不同。

? このたびはさまざまお世話になりました。

→ このたびはいろいろお世話になりました/这次给您添了很多麻烦。

? 伝統は時代の流れにしたがって種々変化する。

⇨ いろいろ、かれこれ

さも・さもさも [然も・然も然も] 非常,很,实在,真。

① その子は**さも**大事そうにクマの人形を抱いていた/那孩子很喜欢那玩具熊,紧紧地抱着。

② 彼は**さも**おかしくてたまらないというように、腹をかかえて笑った/好像特别好笑似的,他捧腹大笑了一阵。

③ 課長は部下の持ち物を**さも**当たり前のような顔をして使う/科长厚着个脸皮用手下人的东西,就好像应该似的。

④ 彼は**さもさも**ぼくがウソをついたと言わんばかりの目つきでにらんだ/他用怀疑的眼光盯着我,好像我撒了谎似的。

【解析】表示非常接近某一典型事物的夸张的表叙。略带贬义。多修饰表示状态的语句。书面语,通常用于日常会话中。"さもさも"是"さも"的强调形式,"さも"侧重强调事物的外表与说话人眼中的某典型事物相近的状态。但并不表明事实如何、主体的本意如何。因此,"さも"不能用于断定性的场合中,而是作为谓语的修饰成分,对事物的样态作内容上的说明。

× 彼女はペットに死なれてさも悲しそうだ。

→ 彼女はペットに死なれてさも悲し

そうに泣いた/宠物死了,她好像哭得很伤心。

→ 彼女はペットに死なれていかにも悲しそうだ/她养的宠物死去了,该有多伤心啊。

"さも"与"みるからに"、"まるで"相似。"みるからに"表示从事物的外部推断其程度。"まるで"是对事物的整体印象加以比喻,并不强调事物的外表如何。

× さも痛そうな注射。

→ 見るからに痛そうな注射/看上去很疼痛的注射。

→ さも痛そうな顔/似乎很疼痛的表情。

× この肉、さも一流レストランのみたいにおいしいね。

→ この肉、まるで一流レストランのみたいにおいしいね/这肉真好吃,完全可以同一流餐厅的比美。

⇨ いかにも、みるからに、まるで、ちょうど、あたかも、さながら

ざら 多得很,不稀罕,常见。

① 「谷の奥さん、医者だって」「ざらにある話だね」/"听说谷夫人还是个医生呢。""人们都那么说。"

② こんなすばらしい絵はざらにはないよ/像这么好的画实在是不多见。

③ 政治家の収賄なんて最近はざらだね/政治家收贿这类事情最近屡屡发生。

【解析】表示屡见不鲜或很平常的事物。贬义词。常作"ある"、"ない"等谓语的修饰成分(如①②)。可作谓语(如③),但不能修饰名词。通俗用语,多用于日常会话中。指主体对司空见惯、毫无价值的事物做出的主观判断,含轻视等语意。

さらさら [更々] 丝毫(不),决(不),一点儿也(不)。

① 君の悪口を言うつもりはさらさらない/我决非想说你的坏话。

② (容疑者の供述)さらさら身に覚えはありません/(嫌疑犯的供述)我确实没干过。

③ 彼に個人的な恨みなどさらさらないが、間違っていることは直すべきだ/我与他并无丝毫私怨,只是他必须得改正自己的错误。

【解析】后接否定,夸张地表示事物根本不存在。中性词。指主体根本不具有某种意图、心情(多指抽象事物)。常构成条件句(如③),含有解释等语意(如②③),一般不用于具体的事物或动作。

× 米びつには米がさらさらない。

→ 米びつには米が全然(まったく)ない/米箱里一点儿米也没有。

× あした試験だというのにさらさら勉強していない。

→ あした試験だというのに全然(まったく)勉強していない/明天就要考试了,可一点儿也没看书。

"さらさら"与"もうとう"、"いっこう"相似。"もうとう"强调从来就没有考虑过事物存在的可能性,表示主观的否定主体的判断或意图。"いっこう"暗示事物出乎第三者的期待或预料。

× 毛頭身に覚えはありません。

【比較】△ さらさら身に覚えはありません。(私は絶対にやっていません)

△ 一向に身に覚えはありません。(あなたは疑っているかもしれないが)

⇨ ぜんぜん、まったく、もうとう、いっこう、すこしも、ちっとも、まるっきり、まるで、かいもく、からきし、とんと、みじんも

さらに [更に] 更加,再;一点儿也(不)。

(1)① 台風の接近に伴って風はさらに激しくなった/随着台风的逼近,风越刮越猛。

② あいつ、飲酒運転でスピード違

反、**さらに**悪いことには無免許ときているから、もう救いようがないよ/那家伙酒后开车、超速行驶，更糟的是无证驾驶，这小子真没治了。

③ ここから**さらに**北へ五百メートル歩くと駅がある/从这儿再往北走五百米，就有一个车站。

④（社長の訓示）今後も**さらに**努力してほしい/(经理的讲话)希望大家今后更加努力工作。

⑤ 君の絵はなかなかうまいが、**さらに**欲を言えばもう少しデッサンを勉強したほうがいい/你的画已经很不错了，坦白地说你如果再加强点儿素描训练就更好了。

(2)① あの男には反省する気色は**さらに**ない/那个男人毫无反省之意。

【解析】(1) 表示状态、行为的程度越来越高。中性词。多修饰状态(如①②)或修饰动作、行为(如③～⑤)。通过与以前或其他事物对比，根据添加的内容表示其程度为阶段性的上升趋势。当用于修饰意志性行为动词时，暗示其持续性。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

这里的"さらに"与"いっそう"、"ますます"、"いよいよ"相似。"いっそう"并不暗示程度提高的方式。"ますます"暗示主体能够接受、理解这种阶段性程度的提高。"いよいよ"期待着事物的程度尽快达到最高级。

【比较】△ そのドラマはさらにおもしろくなった。(おもしろくなる工夫をした)

△ そのドラマはいっそうおもしろくなった。(前よりもおもしろくなった)

△ そのドラマはますますおもしろくなった。(テレビを見るのがだんだん楽しみになってきた)

△ そのドラマはいよいよおもしろくなった。(ドラマに夢中になりつつある)

另外，"さらに"与"もっと"相似，但"もっと"暗示现状同理想状态还有差距，含有反省之意。

(2) 后接否定形式，加强否定语气。中性词。书面语，现在已不大使用。日常生活中多用"ぜんぜん"、"まったく"来表示。

⇨ いっそう、ますます、いよいよ、もっと、ぜんぜん、まったく、ひときわ、いちだんと、あと、なお、なおさら、ずっと、ひとしお、より、よりいっそう、まだ、もう、いま、かつ、くわえ、さらには

さらには［更には］ 更加，再加上，而且。

① 彼女は英語の次にはフランス語、**さらには**イタリア語にまで手を出した/她学习了英语、法语，而且还学了意大利语。

② 会社は国内主要都市はもとより中国・韓国・タイ、**さらには**フィリピンにも進出する計画だ/公司计划首先在国内主要城市，然后在中国、韩国、泰国、甚至到菲律宾扩展市场。

【解析】表示阶段性的添加。中性词。作谓语的修饰成分。置于添加句中的最后一项之前，表示添加之意。

"さらには"与"そのうえ"、"おまけに"相似。"そのうえ"不含最后添加之意。"おまけに"用于消极事物的多项添加，含有感叹、不满等语意。

【比较】△ さらにはイタリア語にまで手を出した。(イタリア語の次は手を出さない)

△ そのうえイタリア語にまで手を出した。(イタリア語の次はまだ考えていない)

△ おまけにイタリア語にまで手を出した。(よせばいいのに次々と)

⇨ そのうえ、おまけに、それに、それ

ばかりか、しかも、くわえて、さらに

さんざ·さんざっぱら 狠狠地,凶狠地,尽情地。

① あいつは雨の中おれを**さんざ**待たせた/那小子竟让我在雨里等了那么久。
② カニならオーストラリアで**さんざっぱら**食ったよ/螃蟹,我在澳大利亚吃得多了。

【解析】 表示程度很不一般。略带贬义。作动词谓语的修饰成分。通俗用语,只用于日常会话中。"さんざっぱら"是"さんざ"的强调说法,在日常会话中往往含有粗俗的语气。用于表示程度非同一般时含感叹、恼怒等语意,是非客观性的表述。②并非对"吃了很多"表示满意,而是含有"吃得太多,简直腻了"的语意。

"さんざ"是"さんざん"的省略说法,"さんざん"可作谓语和名词的修饰成分,是较为标准理智的说法。

⇨ さんざん

さんざん [散々] 狠狠地,彻底地,狼狈,凄惨。

① この間の試合は**さんざん**だった/前些日子的比赛输得一塌糊涂。
② 相手チームを十対0で**さんざん**にやっつけた/我们以十比零的绝对优势把对方彻底打垮了。
③ やれやれ、夕立で**さんざん**な目にあったよ/哎呀,被雷阵雨淋得狼狈不堪。
④ あの子には**さんざん**言って聞かせたのに/那孩子真是的,我都说他多少次了。

【解析】 表示程度极其恶劣,到了不堪入目的地步。贬义词。①作谓语,②④作谓语的修饰成分,③修饰名词。单独修饰谓语时(如④),指消极的程度极高(如①~③)。虽表示说话人对此不良状况的感叹,但比起"さんざ"来要沉着、理智一些。

⇨ さんざ

し　　シ

しいて［強いて］　强迫，勉强，强逼。

① そんなに学校が嫌なら**しいて**行けとは言わないよ/既然那么讨厌上学，我们也不强逼你啦。
② ワシとタカを**しいて**区別するとすれば大きさの違いだろう/如果非要问鹫和鹰它们有何不同，也是大小之别吧。
③ だいたい酒はあまり好きじゃないが、**しいて**言えば日本酒よりビールのほうがいい/总的来说我是不喜欢喝酒的，但硬要我说的话，啤酒比日本酒好一些。

【解析】表示虽有困难和抵触但仍按意志行事。略带贬义。用作谓语的修饰成分。通常指逆对方意志而做某事，在日常会话中常与否定式谓语呼应使用(如①)，表示对对方留有余地，并给予理解。另外在用于自己的行为时(如②③)，常构成条件句，相当于"……するのはむずかしいが"之意。指强调主体意志，但不表明对对方是否采取强制性行为或动作。

"しいて"与"あえて"、"たって"、"むりに"、"むりやり"相似。"あえて"暗示期待事物的结果能与自己的意愿一致。"たって"用法陈旧，表示明知勉强但仍寄希望之意，一般不用于叙述自己的行为。"むりに"、"むりやり"强调主体行为的强迫性和对方的受害意识。

? 登山隊一行は強いて困難なルートを選んだ。
► 登山隊一行は<u>あえて</u>困難なルートを選んだ/登山队一行特意选择了艰险的路线。
× だいたい酒はあまり好きじゃないが、<u>たって</u>言えば日本酒よりビールのほうがいい。

【比較】△ 嫌がる子供を強いて学校へ行かせた。(しかったり説得したりして行かせた)
△ 嫌がる子供を無理に学校へ行かせた。(暴力も辞さずに強引に連れて行った)
⇨ あえて、むり、むりやり、おして

しかたなく［仕方無く］　见《现代日语形容词用法词典》"しかたがない"

じかに［直に］　直接，亲自。

① 熱いなべの取っ手を**じかに**つかんでやけどした/直接用手去抓热锅的锅把儿，结果挨了烫。
② 銀皿に塩まめを**じかに**盛るとサビの原因になる/直接就往银盘里装咸豆，会使银盘生锈的。
③ アスリートは素足に**じかに**シューズをはく/田径运动员光着脚穿鞋。
④ 赤ん坊の顔に夏の日差しが**じかに**照りつけている/夏天的烈日直接晒着婴儿的脸。
⑤ 熱い温泉に**じかに**足を突っ込んで飛び上がった/脚直接伸进了温泉里，水太热，一下子又蹦出来了。
⑥ 吉永小百合は昔映画でよく見たけど、**じかに**見るの初めてよ/以前经常在电影上看见吉永小百合，这次亲眼看到她本人还是头一回。
⑦ 仲人なら部長に**じかに**頼んでみたらどうかな/要说媒人，不如直接拜托部长怎样？

【解析】表示不介人其他因素的直接行动。中性词。①～③指物与物之间无任何事物介人，④指直接暴露于阳光之下，⑤指脚不适温泉的热度，动作敏捷地跳了出来，⑥表示不借助电映等亲自用肉眼看见，⑦表示不通过中介人。上述例句都是指具体的内容，多数情况下含说话人遗憾

等心理。

"じかに"与"ちょくせつ"、"いきなり"相似。"ちょくせつ"多指抽象事物，暗示事物与事物之间是一种直接的关系。"いきなり"表示不经过事前的准备，毫无顾虑地直接行动。

× この問題は彼女にはじかに関係がない。

→ この問題は彼女には直接関係がない/这个问题与她没有直接关系。

× ノックもせずにじかにドアを開けるな。

→ ノックもせずにいきなりドアを開けるな/不要不敲门就突然人内。

⇨ ちょくせつ、いきなり、じきじき、ただちに、もろ

しかも［然も・而も・併も］ 而且，并且。

① 彼女は美人で教養があって**しかも**謙虚な人柄だ/她又漂亮又有修养，而且还有谦虚的品质。

② この子は重い心臓病で日夜死の恐怖と闘いながら、**しかも**明るさを失わない/这个孩子患有严重的心脏病，不仅没有被日夜折磨他的死神所吓倒，而且还仍然保持着活泼开朗的性格。

【解析】表示添加、说明特别事项。中性词。用作谓语的修饰成分。添加、说明的事项既可以是同类事物(如①)，也可以是对比事物(如②)。在①中与"おまけに"、"そのうえ"相似，②与"なお"相似。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。强调所添加的后项在全句中占重要的地位，并非单纯添加。

"しかも"与"そのうえ"、"それに"、"なお"、"それでも"相似。"そのうえ"重点在于添加后的结果，并不特指添加事项在总体中的重要性。"それに"与"しかも"相反，所添加事项在总体中居于次要位置。"なお"指应该变化的事物状态却毫无异样仍旧延续着，含担心、意外等语意。"それでも"先列举出事物的条件然后叙述与此条件相反的判断。

【比較】△彼女は美人でしかも教養がある。(教養が主)

△ 彼女は美人でそのうえ教養がある。(美人＋教養)

△ 彼女は美人でそれに教養がある。(美人が主)

× 祖父は老いてしかも意気盛んだ。

→ 祖父は老いてなお意気盛んだ/祖父虽已年老，精神却还很好。

× 動かぬ証拠が挙がったが、しかも彼女が犯人とは信じられない。

→ 動かぬ証拠が挙がったが、それでも彼女が犯人とは信じられない/虽铁证如山，还是不信她是犯人。

⇨ そのうえ、それに、なお、それでも、なおかつ、おまけに、そればかりか、くわえて、さらには、それも、また、かつ

じき［直］ 直接，很近，立刻，马上。

① 銀行の角を曲がれば駅は**じき**ですよ/拐过银行，就是车站。

② 風邪なんてあったかくして寝てれば**じき**に治る/感冒没什么，暖暖和和睡一觉马上就好啦。

③ 安物は**じき**ダメになるから結局は高くつくんだ/便宜东西使不长，结果还要花不少钱。

【解析】表示在时间上、空间上无间隔。中性词。可作谓语、谓语的修饰成分。原则上不能修饰名词。通俗用语，很少用于文章体。①表示在空间上，说话者所处的地点到车站之间，没有什么距离，路程很近。②③表示在时间上，没有时间的间隔。

"じき"与"すぐ"、"ただちに"相似。"すぐ"的间隔要大，暗示在时间、空间上绰然有余。"ただちに"只用于时间，表

示着手做某事所需时间很短。

× 父危篤。じき帰れ。

→ 父危篤。すぐ帰れ/父亲病危,速归。

× 風邪なんてあったかくして寝てればただちに治る。

⇨ すぐ、ただちに、いま、いまに、もうじき、もうすぐ、そのうち、ほどなく、まもなく、やがて

じきじき [直々] 亲自,直接。

① 会長さんに**じきじき**にお目にかかれて光栄です/能黎会长亲自接见,不胜荣幸。

② 今度の企画は社長が**じきじき**陣頭指揮をとる/经理亲任这次计划实施的现场总指挥。

③ 次官でなく総理**じきじき**の御返答を承りたい/希望能恭听总理本人的答复,而不是次长。

【解析】表示不通过他人而直接做某事。褒义词。①②作谓语的修饰成分,③修饰名词。作定语时,常直接接在名词后,构成"口口じきじきの△△"的句式。指身份、社会地位高的人亲自做某事,或说话人直接对某身份较高的人做某事。含有客气、尊敬等语意。根据对方的身份、地位区别使用词汇,这一点恰恰反映了日本语言文化的特点所在。

"じきじき"与"じかに"、"したしく"相似。"じかに"不含有对身份高的人的尊敬、客气的语意。"したしく"现在只用于天皇等特定人物。

× 会長さんにじかにお目にかかれて光栄です。

× 今度の企画は社長が親しく陣頭指揮をとる。

⇨ じかに、ちょくせつ

しきゅう [至急] 火速,赶快,急忙。

① 課長は**しきゅう**の用があってさっき出かけた/科长有急事刚刚出去了。

② お父様に**しきゅう**にお目にかかりたいんですが/希望能马上见到您父亲。

③ **しきゅう**御連絡いただきたい/希望您能尽快和我联系。

【解析】表示毫不迟延,立即行动。中性词。可作名词和谓语的修饰成分。暗示行动的紧迫感,并不单指短时间内做某事。多用于将来未进行的事物,一般不用于过去。

× 彼は連絡を聞くと至急出発した。

→ 彼は連絡を聞くとただちに(すぐに)出発した/他一接到通知,立刻就出发了。

"しきゅう"与"さっきゅうに"相似,但"さっきゅうに"不含有紧迫感。

⇨ ただちに、すぐ、さっきゅうに、さっそく、そうそう II、かんはつをいれず、すぐさま、きゅうきょ、そく、そっこく、そくざ

しきり [頻り] 频繁,屡次,不断。

① 彼はデートに遅れたのを弁解することしきりだ/他总是为约会迟到而辩解。

② 朝から問い合わせの電話が**しきり**とかかってくる/从早上起,询问的电话接连不断。

③ 病人は**しきり**と水を欲しがった/病人总是想喝水。

④ 暗いやぶの中でウイグスが**しきり**に鳴いている/黄莺在黑暗的竹丛中叫个不停。

⑤ 朝から雪が**しきり**に降っている/从早上起,雪就一直下个不停。

⑥ 彼はさっきから**しきり**に考えこんでいるみたいだ/他好像从刚才就一直在沉思。

【解析】表示不间断地频频反复。中性词。①中的"……することしきりだ"构成谓语,②-⑥作谓语的修饰成分。一

般不修饰名词。①～③是基本用法，表示动作或状态不间断地反复进行。④～⑤是进一步的引申，表示某动作、行为一直持续不断。⑥更引申一层，指主体一直沉浸在某动作、状态中。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

“しきりに”与“しばしば”、“しょっちゅう”、“ひっきりなしに”等相似。“しばしば”比“しきりに”动作的频度要低。“しょっちゅう”比“しきりに”动作的频度要高，常含感慨语意。“ひっきりなしに”表示具体的动作频繁反复的进行。

【比較】△ 最近交通事故がしきりに起こる。(ひんぱんだ)

△ 最近交通事故がしばしば起こる。(かなりよく起こる)

△ 最近交通事故がしょっちゅう起こる。(まったくどうにかならないものか)

△ 最近交事故がひっきりなしに起こる。(事故が起こってばかりいる)

⇨ しばしば、ひっきりなし、しょっちゅう、しじゅう、しろくじちゅう、のべつ

しごく［至極］ 极，非常，特别。

① 君の意見は**しごく**おもしろい。一考の余地がある/你的想法非常新奇，值得考虑。

② お会いできないのは残念**しごく**です/不能和您见面，感到万分遗憾。

【解析】表示程度很不一般。中性词。用作谓语的修饰成分。②直接接在表示感情的名词下，构成谓语。书面语，多用于正式的发言或做作的会话中。表述沉着、理智，不含惊讶、赞赏等特定的情感。在修饰谓语时，日常会话中常用“どうも”、“たいへん”、“ひじょうに”来表示。较随便的场合可用“すごく”来表示。

⇨ とても、たいへん、ひじょう、ごく、はなはだ、たいそう、きわめて、いとも、いたって、おおいに、よにも

しこたま 很多。

① 金なら奴に借りろよ。**しこたま**持ってるんだから/要借钱找他去，他可是个有钱的人。

② 税金は株で**しこたま**もうけた奴から取ればいい/税金应该从那些靠股票发了横财的人的身上去征收。

③ カニならオーストラリアで**しこたま**食べてきたよ/螃蟹，在澳大利亚吃得多了。

【解析】表示数量极多。略带贬意。用作谓语的修饰成分。通俗用语，主要用于日常会话中，很少用于文章体。暗含第三者因数量多的缘故而产生的愤慨、妒嫉等不满情绪。非客观性的表述。主要用于表示金钱、食物等物品，一般不用于表现抽象事物。

? あいつ、本の虫だから雑学の知識がしこたまある。

→ あいつ、本の虫だから雑学の知識がうんとある/那家伙酷爱读书，满肚子的杂学问。

“しこたま”与“たんまり”相似，但“たんまり”含有主体自豪、骄傲的语意。

【比較】△ 金をしこたまもうけた。(第三者が見てけしからんと思う)

△ 金をたんまりもうけた。(話者が内心自慢に思っている)

表示数量之多时，客观情况下常用“いっぱい”、“うんと”、“たくさん”来表示；主观情况下(表示满意、可喜、如愿时)多用“ふんだんに”、“たっぷり”、“どっさり”等来表示。

⇨ うんと、いっぱい、たくさん、ふんだん、たらふく、ごまんと、やまほど

じじこっこく［時々刻々］见“こっこく”

じじつ［事実］ 事实上，实际上。

① 君が何と言おうと**じじつ**は**じじつ**だ/不管你怎么说事实总归是事实。

② 検察当局は脱税の**じじつ**をつかんだ/检察厅抓住了漏税的证据。
③ **じじつ**は小説よりも奇なり(ことわざ)/现实比小说更离奇。(谚语)
④ **じじつ**、彼の言うことは正しい/实际上,他说的正确。

【解析】表示实际存在的事物。中性词。①~③是基本用法,作名词使用,④中的"じじつ"相当于"実際に起こったように、本当に、確かに"等之意,作谓语的修饰成分。③是谚语,意思是"现实比虚构的故事更离奇"。

"じじつ"强调事物的实际存在,常和非现实的或虚构的事物相对立。①中对对方所表现出的"間違い(非存在)ではないか、ウソ(虚構)ではないか"的怀疑、多虑等顾虑,说话者强调事物的实际存在性。表述客观、理智,不含特定的感情色彩。

在指"事实"方面,"じじつ"与"じっさい"相似,但"じっさい"表示认定现实状况如此,与理想、理念相对,不涉及非现实或虚构事物。修饰谓语时,"じじつ"暗示说话人的理智、自信,而"じっさい"指说话人通过与现实对照得出的结论,含说话人的理解、认可之意。

× 事実、あいつは困った奴だよなあ。
→ 実際、あいつは困った奴だよなあ/说实在的,那小子真是个滚刀肉啊。
⇨ じっさい、ほんとう、しんじつ、まこと、まったく

しじゅう [始終]　始终,一贯,总是,经常。

① 課長は**しじゅう**人の悪口ばかり言っている/科长总是说别人的坏话。
② あの夫婦は**しじゅう**ケンカが絶えない/那对夫妇经常打架。
③ うちの息子は**しじゅう**何か食べている/我们家孩子总是爱吃零食。

【解析】表示动作或行为在持续不断地进行。中性词。作谓语的修饰成分。通俗用语,多用于日常会话中,很少用于文章体。指动作或行为几乎无间断地持续进行。

"しじゅう"与"しょっちゅう"、"しろくじちゅう"相似。"しょっちゅう"表示因频率很高,而含感叹之意,并不表示行为或动作持续不断地进行状态。"しろくじちゅう"动作的不间断语意更强。

⇨ しょっちゅう、しろくじちゅう、ひっきりなし、しきり、のべつ、いつも、いつでも、つねに、たえず、まま

しぜん [自然]　大自然;自然,天然;自然,自然而然。

(1)① **しぜん**は偉大だ。(CM)/大自然是伟大的。(广告)
② いくら人間が頑張っても**しぜん**の力には勝てない/人类无论怎样努力,也战胜不了大自然的力量。
③ 釣り上げた魚を元の**しぜん**に帰してやる/把钓上来的鱼放归自然。
④ **しぜん**現象を解明する/剖析自然现象。

(2)① 思春期には太っているほうが**しぜん**だ/青春期胖一点儿是很自然的。
② 若い娘は化粧なんかしないで**しぜん**なほうがいい/少女们不化妆,自然面貌更美。
③ このロボットはじつに**しぜん**な動きをするね/这个机器人动作真自然啊。
④ 二人が愛し合うのは**しぜん**の成り行きだった/两人的相爱是天意之合。
⑤ (演技指導)もっと**しぜん**に笑って/(导演)再笑得自然一些。

(3)① かすり傷だからほうっておいても**しぜん**に治るさ/一点儿小擦伤,别管它自己会好的。
②「ママ、赤ちゃんはどうして生まれ

るの?」「大きくなれば**しぜん**とわかるよ」/"妈妈,宝宝是怎样生下来的?""长大了你自然就明白了。"

③ 状況証拠を突き合わせると、**しぜん**彼が犯人だという結論が出る/通过核对现场证据,自然而然地得出了他是犯人的结论。

【解析】(1)表示并非人工制造,而是原本地球上就有的。中性词。①～③作名词,④中的"自然口口"构成复合名词。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(2)表示无人为因素的样态。褒义词。①作谓语,②～④修饰名词,⑤作谓语的修饰成分。表示事物原有的状态。

这里的"しぜん"与"ありのまま"相似,但"ありのまま"强调事物的实际状况,不表明是否为本来的自然状态。

× 彼女は貴重な体験を自然に語った。

→ 彼女は貴重な体験をありのまま語った/她如实地讲述了自己的宝贵经验。

(3)表示搁置不管,任其自然实现。中性词。作谓语的修饰成分。指事物在无人为作用下而自然实现。

这里的"しぜん"与"ひとりでに"、"おのずから"相似。"ひとりでに"暗示对象的自律、自动性。"おのずから"则不涉及有无人为作用。

×「開けゴマ」と言うと、重い扉が自然に開いた。

→「開けゴマ」と言うと、重い扉がひとりでに開いた/一念叨"芝麻开门",沉重的大门就自然开了。

? かすり傷だからほうっておいても自ずから治るさ。

⇨ ひとりでに、おのずから、おのずと

しだいに・しだいしだいに［次第に・次第次第に］　逐渐,慢慢地,越来越……。

① 病気は暖かくなるにつれて**しだいに**回復してきた/随着天气变暖,病情慢慢地好转了。

② 山は登るにしたがって**しだいに**空気が薄くなる/随着登山的行进,空气越来越稀薄了。

③ 列車の近づく音が**しだいしだいに**大きくなった/列车驶近的声音越来越大了。

【解析】表示某状态一点点地变化。中性词。用作谓语的修饰成分。书面语,多用于报道或正式的发言中。"しだいしだいに"是"しだいに"的强调说法,表示变化状态更为舒缓而富有渐进性。"しだいに"表示事物变化是连续的,暗示主体在事物开始发生细微变化时并未察觉,而是在最后才意识到事物已发生了很大的变化。

"しだいに"与"だんだん"、"おいおい"、"ぜんじ"、"じゅんじ"相似。"だんだん"强调事物呈阶段性、顺序性变化,也可以用于事物的变化途中。"おいおい"和"ぜんぜん"表示事物状态随着时间推移而变化。"じゅんじ"强调事情按顺序一个一个地解决、处理。

【比較】△ 病気は次第によくなった。(気がつくとだいぶよくなっていた)

△ 病気はだんだんよくなった。(熱がとれ、食欲が出、起きられるようになった)

× 山は登るにしたがって追い追い(漸次)空気が薄くなる。

× 簡単な問題から次第に解いていく。

→ 簡単な問題から順次解いていく/从简单的问题开始,按顺续解答。

⇨ だんだん、おいおい、じょじょに、こっこく、こくいっこく

したしく［親しく］　见《现代日语形容词用法词典》"したしい"

したたか［強か］　见《现代日语形容词用法词典》"したたか"

じっさい［実際］ 实际上。

① 理論と**じっさい**は一致しないものだ/理论和实际往往不会一致的。

② この小説は**じっさい**にあった話を元にしている/这篇小说取材于现实生活中的真人真事。

③ 経営不振だそうだが**じっさい**のところどうなんだ/听说生意不景气，可实际情况到底怎样呢?

④ あの夫婦は人前ではごまかしているが、**じっさい**はうまくいっていない/那对夫妇在外人面前还装得比较亲热，可实际上关系已经不好了。

⑤ **じっさい**、あいつは困った奴だよなあ/说实在的，那家伙真是个滚刀肉啊。

【解析】表示实际情况。中性词。①～④作名词使用，⑤更引申一步，相当于"本当に、確かに"之意，修饰谓语。强调现实情况常与理论、原则、设想等相对立(如①④)。表述客观、理智，不含特定的感情色彩。

"じっさい"与"じじつ"相似，但"じじつ"强调事物的存在性，常与虚构、非现实的事物相对立，而不是与理论、原则、设想等相对立。另外，修饰谓语时，"じじつ"暗含说话人理智、自信的口吻，而"じっさい"则暗示说话人通过对照实际情况，对此表示理解和认可。

× 事実、あいつは困った奴だよなあ。

⇨ じじつ、ほんとう、しんじつ、じつは、まったく

じつに［実に］ 实在，确实，的确，真，非常，很。

① 政治家の相次ぐ不正事件は**じつに**情けない/政治家们相继出现丑闻，实在叫人寒心。

② 彼女の演説は**じつに**堂々として立派だった/她的演讲非凡超群，真是出色。

③ 故郷の土を踏むのは**じつに**四十年ぶりのことだ/40年了，又一次重踏故土。

④ 幸ちゃんの絵はね、**じつに**こうシャープっていうか、**じつに**なんとも言えない魅力があってね/阿幸的画，说是富含有敏锐的体现力，其实不如说是有种说不出的魅力。

【解析】指对程度极高的事物表示感慨。中性词。①～③作谓语的修饰成分，④作间投词使用，并不单纯表示程度高，暗含说话人对其非同一般程度的感慨语气，另外也可以修饰并非表示状态的词语(如③)。即可用于积极场合(如②④)，也可用于消极场合(如①)，是非客观性的表述。用于消极内容时，含说话人的感慨、惋惜等语意；用于积极内容时，含敬佩、感叹等语意。一般不用于自己的事情上。

× このたびは実にありがとうございました。

→ このたびは本当に(まことに)ありがとうございました/这次(给您添了麻烦)实在感谢。

"じつに"与"ほんとうに"、"まことに"、"まったく"等相似。"ほんとうに"表示说话人通过实际体会而对其充满理解和敬佩。"まことに"是客观性的表述，不含特定的感情色彩。"まったく"表示对主体或对方的实际感受作再度的确认。

⇨ ほんとう、まこと、まったく、とにかく、もう

じつは［実は］ 说真的，老实说，事实是。

① (医者が患者の家族に) **じつは**お父さんは進行した肺ガンなんです/(医生对病人的家属)其实您父亲患的是晚期肺癌。

②「まあ、あなたがこの本書いたの?」「ええ、**じつは**そうなんです」/"哇、是您写的这本书?""是的、是这样。"

③ 老人の自殺が問題になっているが、一人暮らしの老人は自殺率が高いかというと、**じつは**そうではない/老年人自杀已成为社会问题之一,是不是独身生活的老人自杀率就高呢？其实也并非如此。

④ 電話で何ですが、**じつは**来月アメリカへ転勤することになりました/我打电话想给你说个事,其实下个月我将调动工作去美国。

⑤ **じつは**折り入ってお願いがあるんですが/实际上有件事想拜托您。

【解析】表示公开事件的内幕或揭开事物的内情。略带贬义。①～③作谓语的修饰成分,④⑤置于句首,表示即将开始某个话题。①是基本用法,表示公开秘密,暗示事情的严重性。②常用于日常生活中,表示对对方的提问作回答,指说话人推测对方可能会感到意外,含有害羞、难为情等语意。③表示在介绍后文中与前项相反的内容时,说话人推测可能会给听者带来意外。④表示说话人叙述的内容将会给听者带来意外。⑤暗含说话人对对方有所请求。

"じつは"的用法体现了日本语言文化的一个特点,那就是,通过向对方披露事物的秘密或讲述与自己有关的可能引起对方感到意外的事实,希望对方能站到自己的一边而不是和自己对立的立场。

"じつは"与"そのじつ"相似,但"そのじつ"暗示所述内容是表面看不见的,令人不大满意的事实。

× 「まあ、あなたがこの本を書いたの?」「ええ、その実そうなんです」。

⇨ そのじつ、しょうじき、おもてむき、じっさい

しばし [暫し] 暂时,片刻,不久,一时。

① **しばし**足をとどめて彼方の景色を見やる/暂时驻足欣赏那边的景色。

② ほんの**しばし**の別れでも彼女には耐えがたかった/即便是一时的小别,她也觉得不堪忍受。

【解析】表示一小段的时间。中性词。常作名词和谓语的修饰成分。书面语,很少用于日常会话中。所表示的时间跨度比"しばらく"、"ざんじ(暫時)"更短。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

⇨ しばらく

しばしば [屢々] 屡次,常常。

① 夫と別れようと思ったことも**しばしば**です/有时也常想和丈夫分开。

② 彼は恩師の家を**しばしば**訪れて教えを乞うている/他常常去老师家中求教。

③ 世間は**しばしば**登校拒否は怠けだと考えがちだ/人们往往认为孩子们逃学是一种偷懒现象。

【解析】表示动作、状态的多次反复。中性词。①作谓语,②③作谓语的修饰成分。一般不修饰名词。①②是最基本的用法,表示频率很高。③更引申一步,指一般的倾向、看法。"しばしば"虽指总体频率很高,但并不强调每个单一的动作的反复,这一点与"たびたび"不同。

× 世間はたびたび登校拒否は怠けだと考えがちだ。

"しばしば"与"しきりに"、"ひっきりなしに"、"しょっちゅう"等相似。"しきりに"比"しばしば"频率要高,且含有持续性。"しょっちゅう"暗示对这种高频率的反复含有感叹语意。"ひっきりなしに"指行为的频繁的反复。

【比较】△しばしば雨が降る。(数日おきに雨が降る)

△しきりに雨が降る。(さっきから降っている)

△しょっちゅう雨が降る。(毎日のように雨が降る)

△ひっきりなしに雨が降る。(次から次と降る)

⇨ たびたび、しきり、ひっきりなし、し

ょっちゅう、しろくじちゅう、のべつ、なんども、さいさん、さいさんさいし、まま、よく、ときどき

しばらく [暫く]　不久，一会儿，片刻，好久；暂时。

(1)① 名前をお呼びするまで**しばらく**お待ちください/在没叫到您的名字之前，请再稍等一会儿。

② 父が出かけて**しばらく**して電話がかかってきた/父亲刚出去不久，电话就来了。

③ ここ**しばらく**雨が全然降らない/这一阵儿平没下过雨。

④ ペナントレースはここ**しばらく**が山だ/马上就到棒球锦标赛的高潮阶段了。

⑤ 救助隊が来るまでもう**しばらく**の辛抱だよ/在救援队到来之前暂且再忍耐一下。

⑥ 息子が家を出たのは**しばらく**前のことだ/不久以前儿子离家出走。

⑦ やあ、**しばらく**だね。元気にやってるかい？/哎呀、好久不见，还不错吧？

(2)① 彼の責任問題は**しばらく**置くとしよう/先把追究他的责任问题往后放一放。

【解析】(1) 表示某一时间跨度。中性词。①～③中的“しばらく”、“しばらくして”、“ここしばらく”都可以修饰谓语，④中的“ここしばらく”作主语，⑤⑥修饰名词，⑦作谓语，主要用于表示长时间分别后重逢时的问候。“しばらく”所表示的时间很主观，跨度较大，从几分钟(如①)到几年(如⑦)，在心理感觉上比“しばし”、“ざんじ”所表示的时间要长，但比“久しく”要短。

(2) 表示回头再解决目前的问题。中性词。作谓语的修饰成分。指先不忙于处理，而是先暂搁一段时间，放在将来办理。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

这里的“しばらく”与“ひとまず”、“とりあえず”相似。“ひとまず”阶段性较强。“とりあえず”表示回头再考虑实质性的对策，先做力所能及的工作，含说话人认可、理解等语意。

× 卒論を一週間かかってしばらく書き上げた。

→ 卒論を一週間かかってひとまず(とりあえず)書き上げた/用了一周时间，先把毕业论文写出来了。

⇨ しばし、ひとまず、とりあえず、ながらく、とうぶん、とうめん、さしあたり、ひとしきり、いちじ

しめて [締めて]　合计，共计。

① 勘定は**しめて**三万五千円になる/结算总数为3万5千日元。

② 今日は**しめて**五万のもうけだ/今天共得到五万日元。

【解析】表示金额总计。中性词。常修饰表示金额的名词。由“帳簿を締める”演变而来，是专业术语。在句中作通俗用语使用。郑重场合多用“あわせて”来表示。

→ お勘定は合わせて三万五千円でございます/结算总数为3万5千日元。

⇨ あわせて、まとめて、いっしょ

じゃっかん [若干]　若干，少许，一些。

① 法案は**じゃっかん**の修正を加えて再提出された/对法案略加修正后，再度提交了出来。

② 最近の男性には社会性がないと言われているが、彼にも**じゃっかん**その傾向がある/都说现在的男人没有社会性，看他也有些这种倾向。

③ 教員を**じゃっかん**名募集する/招募教员若干名。

【解析】表示程度低、数量少。中性词。用作名词和谓语的修饰成分。③中的"若干名",相当于"几个人"之意。书面语,多用于正式的发言或报道中。客观叙述某不限定的数量小或程度低,说话人的意识基于忽略的一面上,而"たしょう"则与其相反。

? 若干のことは大目に見てやろう。

→ 多少のことは大目に見てやろう/那点儿小事睁一只眼闭一只眼算了。

"じゃっかん"与"いくぶん"、"いくらか"相似,"いくぶん"、"いくらか"多用于日常会话中,主观性强,只是说话人的自我感觉,感觉其程度低或数量少之意。

× 法案をいくぶん修正する。

→ 法案を若干修正する/对法案略加修改。

× 物理は苦手だが、今度は若干できたみたいだ。

→ 物理は苦手だが、今度はいくらかできたみたいだ/最怕物理,不过这一次好像还答对了几个。

⇨ たしょう、いくぶん、いくらか、すこし、ちょっと、ちっと、しょうしょう、こころもち

しゅうし［終始］ 从头到尾,始终。

① 大臣の答弁は弁解にしゅうしした/大臣的答辩始终是辩解。

② 彼は会議の間じゅうしゅうし沈默を守っていた/他在整个会议期间始终保持沉默。

【解析】表示状态从始至终持续不变。中性词。①中的"□□に(で)終始する"作谓语,□□表示状态名词,"□□で"比"□□に"更显示出主体是有意识地选择□□状态,并执意将此状态持续下去。②作谓语的修饰成分。书面语,很少用于日常会话中。指在两个时间点之间某状态一直持续着。①表示从答辩的开始到结束。暗示主体意图使某状态从始点到终点一直保持不变。一般不用于非自发性行为或状态。

? 彼は会議の間じゅう終始いねむりをしていた。

→ 彼は会議の間じゅうずっといねむりをしていた/他在整个会议期间一直打瞌睡。

"しゅうし"与"しじゅう"相似,但"しじゅう"强调某动作状态发生频率极高,一直不中断,并不强调起点和终点。

× 最近終始雨が降る。

→ 最近始終雨が降る/最近常常下雨。

⇨ ずっと、しじゅう

じゅうじゅう［重々］ 屡次,再三,很,甚。

① 失礼の段じゅうじゅうお詫び申し上げます/我的冒昧失礼,对此致以万分的歉意。

② おっしゃることはじゅうじゅうごもっともです/您所说的确实都很有道理。

③ 彼は家族に反対されるのをじゅうじゅう承知の上で会社を辞めた/他明明知道家人再三反对,但还是把工作辞了。

【解析】表示多次的重复。原则上无褒贬之分。作谓语的修饰成分。书面语,多用于书面或正式的寒暄中。①表示多次重复,②③引申一步,指因多次的反复而使事物的程度很高。一般用于表示赔礼、提醒注意、理解等场合中,语气较郑重。

"じゅうじゅう"与"かさねがさね"相似,但"かさねがさね"更为礼貌郑重,暗示对对方的关心之意,一般不用于表现自己的事情。

? 彼は家族に反対されるのをかさねがさね承知の上で、会社を辞めた。

⇨ かさねがさね、くれぐれも、よくよく

じゅうにぶん［十二分］ 充分，十二分。

① 災害対策は**じゅうにぶん**の成果をあげている/抗灾取得了丰硕的成果。

② (レストランで)本場の味を**じゅうにぶん**にお楽しみいただけたものと存じます/(在西餐馆)我可是饱饱地享受了一顿地地道道的美味佳肴。

【解析】表示事物极大丰富，大大超出了必要量之意。褒义词。①修饰名词，②作谓语的修饰成分。一般不作谓语。指事物在极大程度上超过了需要量，暗示满足。

"じゅうにぶん"与"じゅうぶん"相似，但"じゅうぶん"暗示事物虽达饱和但仍有余地，而"じゅうにぶん"则暗示事物已饱和甚至过量，不含"还有余地"之意。

? 今出れば三時の列車に十二分間に合う。

→ 今出れば三時の列車にじゅうぶん間に合う/现在乘 3 点的火车出发时间绰绰有余。

⇨ じゅうぶん、たぶん、いっぱい、うんと、たらふく、ふんだん、たくさん

じゅうぶん［十分·充分］ 十分，充分，足够。

(1)① 子供の成長には**じゅうぶん**な運動が欠かせない/儿童的发育不能缺少充分的运动。

② 誤解のないよう**じゅうぶん**に説明した/为不产生误解，做了详细地说明。

③ 足もとが危ないから**じゅうぶん**注意しなさい/脚下危险，请多加小心。

④ その仕事は**じゅうぶん**やってみる価値がある/那工作很值得一做。

⑤ 学校まで直線距離で五キロは**じゅうぶん**にある/到学校的直线距离足足有五公里。

(2)① 机は新しく買わなくても中古で**じゅうぶんだ**/即使不买新桌子，半新的也满可以。

② この家は四人家族には**じゅうぶん**すぎる広さだ/这房子住一家四口人实在太宽敞了。

③ 犬舎は**じゅうぶん**な大きさがなければならない/狗窝也得有一定大的空间。

④ 君ならこの役は**じゅうぶん**にこなせるよ/要是你，准能胜任这个工作。

⑤ 今出れば三時の列車に**じゅうぶん**間に合う/现在乘 3 点的火车出发时间绰绰有余。

⑥ このセーターは古いがまだ**じゅうぶん**着られる/这件毛衣旧是旧了点儿，但还能穿。

(3)① 批判はもう**じゅうぶんだ**/已经批评的够多了。

② 「デザートはいかが?」「もう**じゅうぶん**頂きました」/"来点甜点怎么样?""谢谢，我已经吃饱了。"

(4)① (相撲)貴ノ花は右四つ**じゅうぶん**です/(相扑)贵乃花已成右四局势，没问题了。

【解析】(1) 表示达到了一定的量。褒义词。作名词或谓语的修饰成分。通常直接接于名词后，特殊情况下可单独作谓语。

うちの犬は運動が十分だからスマートだ。

→ うちの犬は運動十分だからスマートだ/我家的狗爱跑爱跳，长得很棒。

①～③ 为基本用法，④表示在很大程度上能得到所期待的结果，⑤指至少五公里，实际距离一定在此之上。

这里的"じゅうぶん"与"たっぷり"相

似,但"たっぷり"指数量极丰富,可供充裕的消费之意,而"じゅうぶん"只指数量达到了一定的量,无极大丰富之意。

× 足もとが危ないからたっぷり注意しなさい。

(2) 是(1)的引申,表示满足、包容的状态。略带褒义。①作谓语,②中的"十分すぎる"是动词用法,③修饰名词,④～⑥作谓语的修饰成分。指事物所具备的条件已满足或超过必要程度,且暗示仍有余地,常和表示容许的助词"で"呼应使用。⑤指到3点钟这个时刻还有充分的时间,⑥指衣服完全还能再穿之意。

(3) 是(1)的引申,指程度超过了需要量,甚至达到了不必要的地步。略带贬义。①作谓语,②作谓语的修饰成分,一般不修饰名词。常与副词"もう"呼应使用。

这里的"じゅうぶん"与"たくさん"相似,但"たくさん"暗含不愉快之意,表示没有包容的余地。

【比较】△ 批判はもう十分だ。(これ以上聞かなくていい)

△ 批判はもうたくさんだ。(実に不愉快だ)

(4) 是(1)的引申,表示进人心满意足的行列。褒义词。主要用作谓语。用法有限,一般只用于相扑比赛中。

⇨ たくさん、いっぱい、うんと、たらふく、ふんだん、じゅうにぶん、たぶん、よく、とても、くれぐれも、ろくすっぽ、ろくろく

しゅとして［主として］　主要是。

① 調査は**しゅとして**学生を対象に行われた/主要以学生为对象做了调查。

② 休日は**しゅとして**図書館で読書をする/放假期间主要在图书馆看书。

【解析】指全体中占重要部分的方面。中性词。通常用作谓语的修饰成分。书面语,很少用于日常会话中。日常生活中多用"おもに"来表示。该词多用于表示在总量中的所占的比率之大。

"しゅとして"与"おもに"、"もっぱら"相似。"おもに"并不单指所占总量的比率大的方面,而且也表明在同类事物中占优先地位。"もっぱら"表示专一的行为。

? この服は主として外出するときに着る。

→ この服は主に外出するときに着る/这衣服主要是外出时才穿。

× ぼくは主として日本酒党だ。

→ ぼくはもっぱら日本酒党だ/我是忠诚的日本酒派。

⇨ もっぱら

じゅんに・じゅんじゅんに［順に・順々に］　依次,按顺序,逐渐。

① トランプを1から**じゅんに**並べる/把扑克从1往下排。

② まず問題をざっと見て、できそうなものから**じゅんに**やりなさい/大致把问题看一看,先从能做的开始做起。

③ 先生は子供の名前を**じゅんじゅんに**呼び上げた/老师按顺序叫了孩子的名。

【解析】表示按顺序进行。略带褒义。用作谓语的修饰成分。"じゅんじゅんに"比"じゅんに"更显得有秩序,语气较郑重。"じゅんに"指事物按一定规则进行。①②中的"□□から順に",通常用于明确说明其规律性。

"じゅんに"与"じゅんじ(順次)"、"つぎつぎ"相似。"じゅんじ"表示对多种事物逐项解决、处理。"つぎつぎ"表示多项事物中的每项事物的独立性,并不表明顺序问题。

? トランプを1から順次並べる。

× 難題が順にもちあがって大弱りだ。

→ 難題が次次にもちあがって大弱りだ/麻烦事情接连发生,弄得束手无

策。

⇨ つぎつぎ、あいついで、ついで II

しょうこりもなく［性懲りも無く］ 不接受教训，没记性，毫无畏惧。

① あのセールスマン、こないだはっきり断わったのに**しょうこりもなく**また来たぜ/那个推销员，上次明明拒绝了他，这次照样又来了。

② 信雄は振られても振られても**しょうこりもなく**美代子につきまとっている/信雄虽然一再碰钉子，但还照样对美代子紧追不舍。

【解析】指不反省过去的失败而重复同样的行动。贬义词。用作谓语的修饰成分。行为的主体不是本人，一般指行为、动作的承受者或第三者对某事做出评论。表示说话人对动作主体虽屡遭失败但仍重复同样的行为，所具有的热情、顽强的精神或态度，含讨厌和感叹等意。

しょうじき［正直］ 正直，直率，老实；其实。

(1)① 彼女は**しょうじき**だからウソはつかない/她很诚实，不会说谎。

② **しょうじき**な性格というのは時には欠点になる/正直的性格有时也会是缺点。

③ **しょうじき**に言わないとひどい目にあうぞ/如果不老实说，有你好看的。

④ **しょうじき**の頭(こうべ)に神宿る。（ことわざ）/老实人不吃亏。（谚语）

(2)① 三度目の**しょうじき**。（ことわざ）/第三次必行。（谚语）

② コンピュータは**しょうじき**だから、間違った情報をインプットするととんでもない結果を出してくる/电脑特别忠实，如果你给它错误的信息，它就会给你一个荒唐的结果。

(3)① **しょうじき**なところ、彼には困ってるんですよ/其实，我是被他烦得不行。

② ぼくは**しょうじき**に言って会社を辞めたいんだ/老实说，我是想辞职不干了。

③ **しょうじき**、死にたいと思ったこともありますよ/其实，我也想到过死。

【解析】(1) 指毫不隐瞒真实情况或事实的真相。褒义词。①作谓语，②修饰名词，③作谓语的修饰成分。④作名词用，但现代日语中已很少见，表示"人贵在诚"。该词的说话重心在于强调真实性、毫不隐瞒的特点，但不表明主体态度是否谦虚，认真，这一点与"率直"用法不同。

× 率直に言わないとひどい目にあうぞ。

(2) 是(1)的引申，指事物必定实现。略带贬义。①作名词，②作谓语，一般不作修饰语使用。①是谚语，指虽经多次失败，但只要坚持，必会胜利。②指对电脑输入错误情报，电脑就会反映出相映的结果。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

(3) 是(1)的引申，表示开诚布公的吐露心机。略带贬义。以单独或以"正直なところ(話)"、"正直に言って"等形式构成谓语的修饰成分，主要用于日常会话中。表示表白真情，含感叹语意。

(3)中的"しょうじき"与"じつは"相似，但"じつは"含公开秘密之意。

× 正直なところ、折り入ってお願いがあるんですが。

→ 実は折り入ってお願いがあるんですが/实际上有件事情想求您。

⇨ じつは、しんじつ、ほんとう、まっすぐ

しょうしょう［少々］ 少许，一点儿，一些。

① (電話で)**しょうしょう**お待ちください/(在电话里)请您稍等一下。

② (料理番組で)調味料は塩、**しょうしょう**です/(烹饪节目)作料呢,稍加一点儿盐就可以了。

③ **しょうしょう**のことなら大目に見てやろう/小事的话就睁只眼闭只眼算了。

④ この負債は**しょうしょう**の自己資金ではとても返済できない/这样的债务,要靠自己微薄的力量实在难以偿还。

⑤「御趣味は?」「はあ、茶の湯を**しょうしょう**」/"您有什么爱好?""啊、对茶道稍感兴趣。"

⑥ いや、今度のことでは**しょうしょう**参りました/嗯、在这次的事情上,确实感到有些伤脑筋了。

⑦ (道をきく)**しょうしょう**お尋ねします/(问路)对不起,请问……

【解析】表示数量少,程度低。中性词。①⑥⑦修饰谓语,③④修饰名词,很少单独作谓语使用(如②),⑤是省略谓语部分的用法,后面应该加上"たしなみます"。书面语,多用于正式的发言或郑重的寒暄中。客观地表示数量少、程度低。在表示数量时,指能够计量的少量的方面。在不表示数量时,除指具体程度上微不足道(如③⑥)之外,还含有讲话者轻松的语意(如⑦)。多用于较郑重的句子中,另外用于叙述自己的事情时,暗示讲话者对实际上很高的程度谦虚(如⑤)、委婉的叙述(如⑥)。

"しょうしょう"与"すこし"、"ちょっと"、"いささか"相似。"すこし"表示具体的量,不含讲话者轻松的语意。"ちょっと"用法比较通俗,很少用于正式的寒暄中,且含讲话者在做某事时较为轻松的语意,也可作间投词使用。"いささか"所指的数量、程度只是主观感觉,一般不用于表示具体数量或程度。

× 少しお尋ねします。

× 彼女がウソをつくなんて少々考えられない。

→ 彼女がウソをつくなんてちょっと考えられない/说她撒谎,真有点儿不敢相信。

×「五万ばかり貸してくれよ」「それは少々……」

→「五万ばかり貸してくれよ」「それはちょっと……」/"你借给我5万日元吧。""这有点儿……"

× いささかお待ちください。

⇨ すこし、ちょっと、いささか、いくらか、いくぶん、ちっと、たしょう、じゃっかん、やや

じょじょに [徐々に] 徐徐地,慢慢地,逐渐,渐渐地。

① SLは**じょじょに**スピードを上げていった/机车渐渐加快了速度。

② 山は登るにしたがって**じょじょに**空気が薄くなる/随着攀登高度的增加,山上的空气越来越稀薄了。

③ 地価は**じょじょに**下降する気配を見せている/地价逐渐呈下跌趋势。

【解析】表示一点一点地变化。中性词。作谓语的修饰成分。指变化幅度迟缓,但并不特别强调速度之慢。

× SLは徐々に走る。

→ SLはゆっくり走る/机车运行得很慢。

→ SLは徐々に走り始めた/机车徐徐起动。

"じょじょに"与"だんだん"、"しだいに"相似。"だんだん"表示变化的方式是阶段性的、有序性的。"しだいに"指主体在事物开始变化时并未注意到,到事物发生了很大变化时才开始发觉。而"じょじょに"也可用于变化的途中。

? 地価はだんだん下降する気配を見せている。

【比較】△ 病気は徐々に回復した。(ごくわずかずつよくなった)

△ 病気は次第に回復した。(気がつくとだいぶよくなっていた)

⇨ だんだん、しだいに、おいおい、おもむろに、やおら

しょせん [所詮] 归根到底,毕竟,结局。

① いくら地価が下がっても、庶民にとってマイホームは**しょせん**高嶺の花だ/不管地价如何下跌,对于一般百姓来说拥有自己的房子仍只能是山顶之花,可望而不可及。

② コンピュータが進歩したと言っても、**しょせん**は機械に過ぎない/电脑无论多么先进,也只不过是机器而已。

③ 何のかの言っても、**しょせん**負けは負けだ/不管怎么说,输了毕竟是输了。

【解析】表示条件虽有了很大地改善,但结果仍是不理想的。略带贬义。作条件句中的谓语的修饰成分。对在各种条件的改进下,仍产生的不良结果,表示讲话者对结果的灰心、感叹及惋惜。不用于结果良好的场合。

× 何のかの言っても、所詮勝ちは勝ちだ。

→ 何のかの言っても、勝ちは勝ちだ/不管怎么说,赢了就是赢了。

"しょせん"与"どうせ"相似,但"どうせ"除灰心、感叹、惋惜之外,还有愤怒、自嘲等语意,用于表示在结果出来之前的推测、预想。

? あんな高望みすれば所詮落ちるに決まってるよ。

→ あんな高望みすればどうせ落ちるに決まってるよ/如果抱有如此奢望的话,终究要落空的。

⇨ どうせ、けっきょく

しょっちゅう 经常,总是,常常。

① この子は**しょっちゅう**風邪をひいている/这孩子总是感冒。

② こんな名文にはそう**しょっちゅう**はお目にかかれないものだ/这样的好文章,堪称稀世佳作。

③ あの二人がののしりあうのは**しょっちゅう**だ/那两人吵架是家常便饭的事。

【解析】表示动作、行为的频率很高。略带贬义。可作谓语的修饰成分(如①②),也作谓语(如③)。通俗语,主要用于日常会话中,很少用于书面语。指动作或行为频率极高,常带感叹语气(如①③)。②后接否定性谓语,指看到的机会很少,珍贵难得的好文章。

"しょっちゅう"与"しじゅう"相似,但"しじゅう"指动作、行为一直持续不断,连续的状态。

【比较】△ 会議の間、彼はしょっちゅう席を立っていた。(ひんぱんに席をはずしていた)

△ 会議の間、彼は始終席を立っていた。(会議の間いなかった)

"しょっちゅう"还与"しばしば"、"しきりに"、"ひっきりなしに"相似。"しばしば"、"しきりに"比"しょっちゅう"频率要低,无感叹语意,且客观性强。"ひっきりなしに"指某实际行为反复出现,不表示一般的倾向。

【比较】△ この子はしょっちゅうせきをする。(気がつくたびにせきをしている)

△ この子はひっきりなしにせきをする。(さっきからせきが続いている)

⇨ しじゅう、しばしば、しきり、ひっきりなし、しろくじちゅう、たえず、つねに、いつも、いつでも、のべつ、まま、ときどき

しらずしらず [知らず知らず] 不知不觉,自然而然。

① 彼の手紙を見たのは**しらずしらず**の行為だった/我看他的信完全是无意识的。

② ラジオを聴きながら**しらずしらず**のうちに眠った/听着收音机，不知不觉就睡着了。

③ 私たちは**しらずしらず**人を傷つけてしまう/我们可能在无意中伤害了别人。

④ 障害者の番組を見て**しらずしらず**に涙がにじむ/看着残疾人的电视节目，不知不觉就流下了眼泪。

【解析】指没有意识的行为。中性词。①修饰名词，②～④修饰谓语。指主体并未意识到行为的发生，暗示结果的产生是有倾向性、规律性的(如③)。

“しらずしらず”与“おもわず”、“つい”相似。“おもわず”指行为的方式、方法是本能的，冲动的，一次性的。“つい”表示缺乏足够自制力而导致的结果，暗示行为具有习惯性的、本能的倾向。

× 私たちは思わず人を傷つけてしまう

× 障害者の番組を見てつい涙がにじむ。

⇨ おもわず、つい、いつのまに、いつしか、ついつい、いつか

しろくじちゅう ［四六時中］ 一天到晚，经常，始终。

① 彼女は夫のことを**しろくじちゅう**心配している/她常常为丈夫担心。

② うちの部長は**しろくじちゅう**怒ってばかりいる/我们部长一天到晚发脾气。

【解析】指动作或行为发生的频率很高，夸张地表示持续不断的状态。略带贬义。作谓语的修饰成分。通俗用语，主要用于日常会中，很少用于书面语。表示动作或行为发生的频率很高，侧重表示没有间断的持续状态，是夸张的表现方法。

“しろくじちゅう”与“しじゅう”、“しょっちゅう”相似。“しじゅう”表示沉着理智，无夸张语意。“しょっちゅう”表示频率高，含感叹语气，不暗示无间断的持续。

【比较】△ 彼は四六時中タバコをふかしている。(タバコを口から離すときはまったくない)

△ 彼は始終タバコをふかしている。(いつ見てもタバコを口にくわえている)

× こんな名文にはそう四六時中はお目にかかれない。

→ こんな名文にはそうしょっちゅうはお目にかかれない/这样的好文章，堪称稀世佳作。

⇨ しじゅう、しょっちゅう、しばしば、しきり、ひっきりなし、たえず、つねに、いつも、いつでも、のべつ、まま、ときどき

しん ［真］ 真理，逼真；真正，真实，纯真；正确。

(1)① この作家は**しん**・善・美を生涯のテーマとした/这位作家一生追求的就是真、善、美。

② その役者の演技は**しん**に迫っている/那位演员的演技极为逼真。

(2)① 退却すべきときに退却できるのが**しん**の勇気だ/激流勇退，才是真正的勇气所在。

② 表は**しんの**闇だった/外边一片漆黑。

③ 彼は**しん**に妻を愛していた/他真心爱他的妻子。

(3)① この命題は**しん**である/这个命题是正确的。

【解析】(1) 表示无造作的本质。褒义词。②中的“真に迫る”是惯用句，指逼真之意。②之外的名词用法属于书面语，很少用于日常会话中。

(2) 表示纯正、纯粹。褒义词。①②修饰名词，③作谓语的修饰成分，不作谓语。书面语。表示所被修饰的内容或程度的真实性、确凿性，在内容或程度非同一般的状态下，用来修饰、强调其程度。

(1)(2)中的“しん”与“しんじつ”、

"ほんとう"、"じつ"相似。"しんじつ"强调主观的理想,与"虚偽"相对。"ほんとう"不是特指事实或理想本身,而是指与理想或事实相一致,与"ウソ"相对。"じつ"则暗示事物的内容是有价值的。

× 表は真実の闇だった。

【比較】△ 真に迫る。(本物そっくりに見える)

△ 真実に迫る。(正しい姿を追求する)

△ 真に妻を愛していた。(妻への愛情は純粋だった)

△ 本当に妻を愛していた。(妻への愛情はウソではなかった。)

× 彼は真のある男だから借金は必ず返すだろう。

→ 彼は実のある男だから借金は必ず返すだろう/他很讲信誉,借的钱一定会还的。

(3) 表示命题永恒成立。反义词是偽。中性词。用于数字、逻辑学中,只作谓语使用。

➪ しんじつ、ほんとう、まこと

しんじつ [真実] 真实,事实,实在。

① この作家は人間の**しんじつ**を追求し続けている/这位作家始终坚持追求人间之"真"。

② 彼女は夫の**しんじつ**の愛に気づかなかった/她没有感觉到丈夫对她真挚的爱。

③ (証人の宣誓)何事も隠さず**しんじつ**を話すことを誓います/(证人的宣誓)我宣誓,我要毫不隐瞒地讲出事实。

④ 彼女には**しんじつ**悪いことをしたと思っている/我真的对不起她。

【解析】表示主观上确信事物的正确性。褒义词。①③名词用法,②修饰名词,④修饰谓语,相当于"自分が正しいと確信がもてるように、本当に、確かに"等意思。该词强调主观理想,常与"虚偽"相对。③不是客观地叙述事情的实际情况,而是从自己的良心出发,主观上确信其准确、可靠。④指讲话者对"悪いことをした"的内心的反省,并非强调与客观事实对照后的认可,这一点与"じっさい(実際)"不同。

× 真実、あいつは困った奴だよなあ。

→ 実際、あいつは困った奴だよなあ/说实在的,那家伙真是个滚刀肉。

"しんじつ"与"じじつ(事実)"、"ほんとう"相似。"じじつ"暗示存在性,与非现实的、虚构的相对立,客观性较强,不含主观的理想的语意。"ほんとう"不强调事实或理想本身,而指与事实、理想相一致,与"ウソ"相对。

× 検察当局は脱税の真実をつかんだ。

→ 検察当局は脱税の事実をつかんだ/检查机关抓住了偷税漏税的事实。

× あの会社、真実のところはどうなってるんだ。

→ あの会社、本当のところはどうなってるんだ/那个公司到底怎么样了。

➪ じっさい、じじつ、ほんとう、まこと、まったく、しょうじき、しん

す　　ス

ずいぶん [随分]　非常,很;冷酷,无情,不像话。

(1)① 彼とは**ずいぶん**長いこと会っていない/和他有好长时间没见面了。
② しばらく見ないうちに**ずいぶん**大きくなったね/一阵子没见都长这么大啦!
③ 外車とは**ずいぶん**と思い切った買い物だねえ/要想买进口车,的确得有点儿勇气啊。

(2)① さんざ待たせておいて電話一本くれないなんて、**ずいぶん**じゃないの/让我等这么久,也不打个电话来,真不像话。
② 無理に頼んだくせに突然断るとは**ずいぶん**な話だ/好容易才下了决心求一次,断然拒绝太不像话了。

【解析】(1) 表示程度大大超过了平均水平。中性词。作谓语的修饰成分,不能作谓语或修饰名词。表示对于事物程度超出不一般的水平,而带有慨叹和吃惊等语气。一般用来表示结果所达到的程度,不用于表示一般事物的程度高的方面。

× 家はずいぶん大きいほうがいい。
→ 家は大きいほうがいい/家还是大一点儿的好。

这里的"ずいぶん"与"そうとう"、"けっこう"、"だいぶ"、"かなり"、"なかなか"等相似。"そうとう"表示从一部分来推测其整体的程度。"けっこう"暗含讲话者对出现与予想相反的结果的认可、理解之意。"だいぶ"暗含讲话者轻微的评价和共同感想。"かなり"是客观的说法。"なかなか"指讲话者站在一定的高度对事物作评价。

【比較】△ ずいぶん大きな家だ。(実際に見て驚いた)
△ そうとう大きな家だ。(大きいと推測される家だ)
△ けっこう大きな家だ。(予想以上だ)
△ だいぶ大きな家だ。(なるほど思った通りだ)
△ かなり大きな家だ。(平均以上だ)
△ なかなか大きな家だ。(豪邸というほどではないが)

(2) 表示过分,含感叹之意。贬义词。①作谓语,②修饰名词。不用于修饰谓语。通俗用语,多用于日常会话中,很少用于书面语。含愤慨、感叹的语气,但很少有责备、申斥之意,也无"受害"之意。

⇨ そうとう、けっこう、だいぶ、かなり、なかなか、すくなからず、よほど

すかさず [透かさず]　立刻,马上,刻不容缓地。

① 彼は席があくと**すかさず**割り込んで座る/一有空座,他马上就抢着坐下了。
② 西武の選手は四球で塁に出ると**すかさず**走る/西武的击球手在对方投了第四个坏球后,马上跑入第一垒。

【解析】表示对某种情况或行为迅速作出反应。略带褒义。作谓语的修饰成分。①是基本用法,表示反应迅速。②并不特指所需时间短,而是说选手面对情况反应敏捷,暗示动作主体能及时把握机会的聪明、狡猾、出色、不出漏洞的特点。

"すかさず"与"かんはつをいれず"、"すぐさま"相似。"かんはつをいれず"强调时间极短,几乎是同步进行的。"すぐさま"客观性强,不含"出色"的语意。

× 西武の選手は四球で塁に出ると間髪を入れず走る。
× 味方のピンチを聞いてすかさず応

援にかけつけた。

→ 味方のピンチを聞いてすぐさま応援にかけつけた/听说伙伴有难，立刻前去支援。

另外"すかさず"与"すぐ"、"ただちに"等也相似，但"すぐ"、"ただちに"单纯指动作发生前所需时间短，并不含有对动作或情况反应迅速之意。

× これからすかさず出かけます。

→ これからすぐ(ただちに)出かけます/现在马上出门。

⇨ かんはつをいれず、すぐさま、すぐ、ただちに、そく、そくざ、そっこく、とっさ

すきこのんで [好き好んで] 喜好，爱好。

① 何も**すきこのんで**危ない所へ行くことはないのに/谁也不会特意到那种危险的地方去。

② 誰も**すきこのんで**覚醒剤に手を出すわけではない/没人想主动沾上兴奋剂。

【解析】后接否定形式，表示不情愿，不积极主动。略带贬义。以谓语的修饰成分，用于否定句中作主语。①表示不经过说话者判断就能知道的道理——谁也不会积极主动地去做冒险的事情。②说明使用兴奋剂并非主体主动的、积极的行为，而是被迫的，讲话者认为对其不能追究责任。

①中的"すきこのんで"与"わざわざ"相似，但"わざわざ"表示虽受阻碍但仍按意志行事，而"すきこのんで"强调主体的自发性意志比较强，不表明困难或阻碍如何。

【比较】△ 何も好き好んで危ない所へ行くことはないのに。(君は行きたいと思っているのかもしれないが)

△ 何もわざわざ危ない所へ行くことはないのに。(危険を承知で反対を押し切ってまで行くことはない)

⇨ わざわざ、とりたてて、このんで、あえて、ことさら、もとめて

すぐ [直] 马上，立刻；很近，附近；容易，轻易。

(1)① (電報)父危篤、**すぐ**帰れ/(电报)父病危，速归。

② 最近の子供は呼ばれても**すぐ**に返事をしない/现在的孩子，你就是叫他，他也懒得马上答理你。

③ 今六月だから夏休みは**すぐ**だ/现在已经是六月份了，马上就要放暑假了。

④ お湯をかけるだけで**すぐ**おいしい。(CM)/只需加入开水，您马上就能香喷喷地享用了。(广告)

(2)① うちの**すぐ**そばに有名な作家が住んでいる/我们家附近住着一位有名的作家。

② 駅は角を曲がると**すぐ**そこです/只要一拐过街角，马上就到车站了。

③ 交番はたいてい駅から歩いて**すぐ**の所にある/派出所一般都离车站很近。

④ 彼女の家ならここから**すぐ**だ/她的家离这里不远。

⑤ 先日私の**すぐ**上の兄が結婚した/前不久我小哥结婚了。

(3)① 彼女は人の言うことを**すぐ**信じるたちだ/她总是很轻信别人的话。

② 安物のおもちゃは**すぐ**にこわれる/便宜的玩具玩儿不了多久，就坏了。

③ 地図が正確だったので会場は**すぐ**にわかった/地图很清楚，所以很快就找到了会场。

【解析】(1)表示无时间间隔之意。中性词。①②修饰动作性谓语，③作谓语，④是现代用法，是"すぐおいしく食べられる"之意，修饰表示状态的词语，一般不

修饰名词。指动作发生的两个时间点之间无间隔,是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(1)中的"すぐ"与"ただちに"、"そっこく(即刻)"相似。"ただちに"表示由前一动作转入下一动作所需时间短,含紧迫感。"そっこく"指事情不容犹豫,是极其紧迫的状态,暗示事情是较重大的。

【比较】△ 用件がすんだらすぐ帰社せよ。(終了時点からできるだけ急いで帰れ)

△ 用件がすんだらただちに帰社せよ。(余計なことは何もせずに帰れ)

△ 用件がすんだら即刻帰社せよ。(帰らないと大変なことになる)

(1)中的"すぐ"不涉及面对某情况,反应是否敏捷的问题,这一点与"すぐさま"、"すかさず"、"かんはつをいれず"的用法不同。

× 今六月だから夏休みはすぐさま(すかさず・間髪を入れず)来る。

(2)表示空间上无间隔。中性词。①②③⑤修饰名词,④作谓语。一般不用于修饰谓语。①～④是基本用法,表示空间上极近。⑤词义发生转移,指关系很近。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(1)(2)中的"すぐ"与"じき"相似,但"じき"表示的时间、空间间隔要大,暗示有一定的余地。

× 父危篤、じき帰れ。

【比较】△ 駅はすぐだ。(少しの距離歩けばよい)

△ 駅はじきだ。(歩いていればやがて着く)

(3)表示容易。中性词。作谓语的修饰成分。不用于修饰名词,且不单独作谓语使用。说明动作、行为具有一定的规律或简单性,不一定涉及所需时间问题。

⇨ ただちに、そっこく、すぐさま、すかさず、かんはつをいれず、じき、おりかえし、とっさ、おいそれと、そく、そくざ、しきゅう、さっきゅうに、さっそく、きゅう、きゅうきょ、そうそうII、いま、いまに、またたくま、あっというま、まもなく、ほどなく、もうすぐ、もうじき

すぐさま [直様] 马上,立刻,立即。

① 味方のピンチを聞いて**すぐさま**応援にかけつけた/听说同伴有难,马上前去支援。

② 矢継ぎ早の質問にも彼は**すぐさま**答えた/对一连串的问题,他都迅速地给予了回答。

【解析】表示面对某种情况或行为,反应极迅速。略带褒义,作谓语的修饰成分。客观地表示反应迅速,不含特定的感情色彩。

"すぐさま"与"すかさず"、"かんはつをいれず"、"さっそく"相似。"すかさず"暗示毫无遗漏,含圆满出色之意。"かんはつをいれず"表示反应极为迅速,几乎是同步进行的。"さっそく"表示某动作完成后迅速转入下一动作,暗示主体的积极性,但不表明前后动作间是否存在因果关系。

× 赴任そうそうすぐさまだが、君に頼みがある。

→ 赴任そうそうさっそくだが、君に頼みがある/我马上就要前去赴任,有件事想拜托您。

⇨ すかさず、かんはつをいれず、さっそく、すぐ、ただちに、そく、そくざ、そっこく、さっきゅうに、そうそうII、しきゅう、おりかえし、とっさ

すくなからず [少なからず] 很多,不少,非常。

① 彼女は親友が結婚していたのを知って、**すくなからず**ショックを受けた/她得知好友已经结婚的消息后,受到了极大的打击。

② 平田さんには娘が**すくなからず**世

話になっている/女儿给平田添了许多的麻烦。

【解析】表示数量或程度大大地超过了平均值。中性词。作谓语的修饰成分,不用于修饰名词,且不作谓语。书面语,多用于正式的发言中。是"少ない"的否定形式,但并非单纯表示"少なくない",实际上有时也指程度很高,并表述的比较婉转,所以根据上下文可与"かなり"、"そうとう"、"ひじょうに"互换,在这种情况下,因为语气委婉,证明讲话者和对方在心理上有一定距离,所以一般不用于表述关系到讲话者切身利益的事物。

× 息子が死んだときは少なからず悲しかった。

→ 息子が死んだときはとても(すごく)悲しかった/儿子死的时候非常悲痛。

⇨ かなり、そうとう、ずいぶん、だいぶ、なかなか、けっこう、おおいに、とても、ひじょう、はなはだ

すくなくとも [少なくとも] 至少,最低,最小限度。

(1)① 毎日**すくなくとも**三千歩は歩いたほうがいい/每天最好至少走三千步。

② 彼女が新作を発表してから**すくなくとも**十年以上たっている/从她发表新作,算来至少已过去十年了。

③ 授業はともかく**すくなくとも**学校にだけは来いよ/先别说上课怎样,至少得到校吧。

④ **すくなくとも**単語の意味ぐらい自分で調べなさい/你自己至少得把单词的意思先查出来。

⑤ 彼が犯人ではないにしても、**すくなくとも**事件に何らかの関係があることだけは確かだ/就算他不是罪犯,但至少与此案有关。

(2)① この絵は駄作だな。**すくなくとも**おれはそう思う/这幅画画得实在不好,起码我是这么想的。

② **すくなくとも**証人はウソをつくべきではない/至少证人是不该撒谎的。

【解析】(1)表示最少的数量或程度。中性词。作谓语的修饰成分。①②是基本用法,指最少量。③~⑤是引申用法,指讲话者主观意识上的最低基准。常与"だけ"、"ぐらい"等词呼应使用,"すくなくとも"表示的最少量并非某一确定值,而是讲话者主观上的大概的估量,因此,含推测或容许的语气。

这里的"すくなくとも"与"さいてい(最低)"相似,但"さいてい"表示限定最少量,多用于有客观根据或有把握的场合中。

【比较】△ 少なくとも三日はかかる。(三日以上かかるだろう)

△ 最低三日はかかる。(三日以上かかるのは確実だ)

(2) 是(1)的引申,表示限定到某一点、某一方面。中性词。作谓语的修饰成分。指讲话者对自己的判断很自信,不过同时也暗示还存在其他可能性,让对方觉得讲话者视野较宽,判断较准确(至少表面如此),①讲话者认为此作品很拙劣,虽然这种想法可能是自己的主观臆断,但含对此判断很有自信的语意。

⇨ せめて

すごく [凄く] 见《现代日语形容词用法词典》"すごい"

すこし [少し] 少许,少量,稍微,一点儿。

(1)① クラスで英会話ができるのはほんの**すこし**だ/班里很少有人能用英语会话。

② ボーナスから**すこし**貯金しよう/想从奖金中拿出一点儿存上。

③ **すこし**のことでそんなに大騒ぎ

するなよ/一点儿小事情,别大惊小怪的。

④ 完成まですこしの辛抱だ/在没有完成之前,请再坚持一下。

⑤ 今からすこし前に課長はあわてて出かけた/刚才,科长匆匆忙忙地出去了。

⑥ 電話があってからすこしして来客があった/电话打来不久,客人就来了。

⑦ 被写体の位置をすこし右にずらす/把拍照的物体稍向右挪一挪。

⑧ 郵便局まではここからだとすこしありますよ/从这里到邮局还有一段儿路呢。

⑨ 二人のオフィスはすこし離れたところにある/二人的办公室离得不算很近。

⑩「ドイツ語は話せますか」「ええ、すこし」/"会说德语吗?""会,只会一点儿"。

⑪ 今日はすこし寒いね/今天有些冷。

⑫ 一晩寝たら頭痛がすこしよくなった/睡了一晚,头痛稍好了一些。

⑬ 今度はすこしたくさん飲み物がいるね/这次需要好多饮料呢。

(2)① 働きづめだったから、定年後はすこし休みたい/一直拼命工作,退休后打算多休息休息。

② 田中先生はすこし生徒に甘すぎる/田中老师有点儿太惯学生了。

③ 生徒たちは田中先生をすこし甘くみているようだ/似乎学生们把田中老师看得太简单了。

④ 昨日はごめんね。おれ、すこしどうかしてたんだ/昨天对不起啦,我也不知道怎么的了。

【解析】(1) 表示数量少、时间短、距离近、程度低。反义词是"たくさん"。中性词。常作谓语的修饰成分,也能作谓语(如①⑩)或修饰名词(如③～⑤⑦)。⑥中的"少しして"是惯用句,表示经过一小段时间之后的意思,⑧中的"少しある"也是惯用句,表示时间或距离较长。⑧⑨并不一定表示距离短,多数是作为插入成分以调节句子语气。⑩～⑬表示程度,修饰表示状态的词语。⑬中的"少したくさん"并非削弱了"たくさん"的程度,而是指其程度更高一些,但没有"たくさんすこし"的讲法。

(1)中的"すこし"客观地表述数、量、时间、距离、程度等,强调存在性,而"すくない"则不同,强调不存在性。

× 学校の給食は量が少しで足りない。

→ 学校の給食は量が少なくて足りない/学校食堂的饭菜量少吃不饱。

(2) 婉转地表明自己的感情或判断。中性词。作谓语的修饰成分。是(1)中⑩～⑬的引申,并不对某程度作具体限定。讲话者并不是直接地表明自己的感情或判断,而是以婉转的方式表达,且根据上下文含顾虑(如①)、感叹(如②③)、反省(如④)等语意。

"すこし"与"わずか"、"ちょっと"、"しょうしょう(少々)"相似。"わずか"表示的是绝对少的数量,且比"すこし"数量少。"ちょっと"是通俗说法,除表示具体的数量或程度之外,还含有讲话者轻松随便或犹豫的语意。"しょうしょう"语气较郑重,表示对实际程度很高的事物作谦逊、委婉地叙述。

? 被害はあってもごく少しだ。

→ 被害はあってもごくわずかだ/受害也只不过是轻微的。

× 少しお尋ねします。

→ ちょっと(少々)お尋ねします/稍微问一下……

× 彼女がウソをつくなんて少し信じられない。

→ 彼女がウソをつくなんてちょっと信じられない/怎么也不能相信她会撒谎。

× いや、今度のことでは少し参りました。

→ いや、今度のことでは少々参りました/呀，为这次的事有点儿伤脑筋。

×「五万ばかり貸してくれよ」「それは少し……」

→「五万ばかり貸してくれよ」「それはちょっと……」/"就借给我五万日元就行。""这可就……"

⇨ ちょっと、しょうしょう、ちっと、いくらか、いくぶん、いささか、やや、こころもち、たしょう、じゃっかん、すこしく、すこししか、すこしずつ、すこしでも、すこしは、すこしも、もうすこし

すこしく [少しく]　稍微，少许，有点儿。

① 森氏の説に対して**すこしく**意見を述べたいと思う/我想对森先生的论述发表一点儿意见。

② 出張所は本庁舎から**すこしく**離れていた/办事处离本官厅不算很近。

【解析】表示量小、时间短、距离近、程度低。中性词。书面语，用法陈旧。作谓语的修饰成分。多用于演说或文章中。用于对抽象事物的量或程度的表现中，一般不用于具体的事物。虽含讲话者想保持威严的心理，但表述本身是客观的。日常会话中多用"すこし"。

⇨ すこし

すこししか [少ししか]　少许，稍微，一点点。

① 彼には友人が**すこししか**いない/他朋友很少。

② 今度のテストは**すこししか**できなかった/这次考试考得一团糟。

③ 彼が出ていってからまだ**すこししか**たっていない/他刚刚出去。

④ 現場はここから**すこししか**離れていないらしい/现场好像离这里很近。

⑤ 彼女は歌を習い始めて五年もたつのに**すこししか**進歩していない/从她开始学唱歌已经五年了，可是进步很小。

【解析】后接否定式，表示对数量少、程度低的感叹。略含贬义。作否定性谓语的修饰成分。①②表示数量，③表示时间，④表示距离，⑤表示程度。暗示讲话者对"数量少、程度低"的遗憾心理。不过该词与"少ない"不同，含有肯定数量或程度的存在性的语意。

【比较】△ 友人が少ししかいない。(もっとたくさんいてもいいのに)

△ 友人が少ない。(ほとんどいない)

⇨ すこし

すこしずつ [少しずつ]　逐渐，一点一点，稍微。

① たまった仕事を毎日**すこしずつ**かたづける/每天一步步地处理一些堆积下来的工作。

② 踏切事故のため電車は**すこしずつ**遅れて出発した/由于岔道口出了故障，电车依次全部推迟了出发时间。

③ 飛行機は**すこしずつ**祖国に近づいていた/飞机渐渐接近祖国上空了。

④ 母の病気は**すこしずつ**よくなっていった/母亲的病情渐渐好转。

【解析】表示进行大致的等量均分。中性词。作谓语的修饰成分。一般不用于修饰名词或作谓语。①表示量，②表示时间，③表示距离，④表示程度，一般不用于表示"个数"。

? 友人は彼の元を少しずつ去って行った。

→ 友人は彼の元を一人ずつ去って行った/朋友一个一个地都离开了他。

虽表示某类事物的最小单位，但含有积少成多、稳定的语意。

⇨ すこし、だんだん

すこしでも［少しでも］（即使、哪怕）少许，一点儿。

① 同性の友人は**すこしでも**いたほうがいい/同性朋友即使少，也还是有几个的好。
② **すこしでも**いいから何か食べなさい/请吃点儿东西吧，哪怕是一点点呢。
③ 目上の人は**すこしでも**待たせないほうがいい/可千万别让上司等你啊！
④ 毎日**すこしでも**先へ進まないと、いつまでたっても目的地に着けないぞ/每天都应有进步，即使是一点点也好，否则永远也达不了目的地。
⑤ **すこしでも**楽をしたいと思ったら、やりがいのある仕事なんてめぐってこないね/只要你稍微一松劲，好差事就会从你身边溜去。

【解析】表示对事物的量少的宽容。中性词。作谓语的修饰成分。①指数，②指量，③指时间，④指距离，⑤指程度，表示对事物的量少的程度的包容、理解、让步等意。

⇨ すこし

すこしは［少しは］ 少许，稍微，一点点。

① 英語のうまい奴も**すこしは**いるよ/有几个家伙英语不错。
② 君も**すこしは**運動したほうがいい/你还是参加一些运动吧。
③ 離陸まで**すこしは**時間がある/离起飞还有一小段时间。
④ いくら仲がよくても**すこしは**離れたほうがいい/关系再好，也应该有点儿距离。
⑤ 政治家にも**すこしは**反省してもらいたい/政治家们也应该稍微反省一下了。
⑥ 彼の絵は**すこしは**うまくなったのかい/他的画有点儿进步吗？

【解析】强调数量少、程度低。中性词。作谓语的修饰成分。①指数，②指量，③指时间，④指距离，⑤⑥指程度。对少量的存在，含最起码的（如②⑤⑥）、容许（如①③）等语气。

"すこしは"与"ちっとは"相似，但"ちっとは"较通俗，多用于日常会话中。

⇨ ちっとは、すこし

すこしも［少しも］ 一点儿（也），少许，稍微。

① 彼は何が起きても**すこしも**動じない/不管发生什么事情，他总是毫不慌张。
② 金権政治家には**すこしも**反省の色が見られない/在玩弄金钱和权术的政治家们脸上看不到一丝反省之色。
③ 興奮していたせいか**すこしも**寒さを感じなかった/也许是太兴奋了，一点儿也不觉得冷。
④ 彼女の証言に関して疑わしい点は**すこしも**ない/从她的证词中找不出一丝可疑之处。

【解析】后跟否定式谓语，起加强语气的作用。中性词。作否定性谓语的修饰成分。书面语，不大用于日常会话中，口语中多用"ちっとも"、"ぜんぜん"、"まったく"等词。该词表述比较冷静，理智，不含特定的感情色彩。由于表示数量少、程度低，所以，一般不用于不置可否的选择场合中。

× この信号はさっきから少しも青にならない。
→ この信号はさっきから全然（ちっとも）青にならない/这个信号灯，从开始就一直是红的。

⇨ ちっとも、ぜんぜん、まったく、ひとつも、ひとつとして、なにひとつ、いっこう、かいもく、まるっきり、ま

るで、みじんも、ゆめにも、てんで、てんから、からきし、かたときも、とんと、もうとう、さらさら、なにも、なんら、すこし

すすんで［進んで］ 自愿地,主动地。

① 社長は**すすんで**大掃除の指揮をとった/经理主动担任大扫除的总指挥。

② 最近の子供は**すすんで**手伝いをしようとはしない/现在的孩子们都不主动去帮助别人。

【解析】表示积极地、主动地做事。褒义词。作谓语的修饰成分。指主体主动地去做不合身份的,在客观上看并非本意的事情。一般不用于理所应当积极去做的事情上。

? 研究者はすすんで研究室にこもる。

→ 研究者は<u>言われなくても</u>研究室にこもる/研究人员肯定在研究室里。

"すすんで"与"このんで"相似,但"このんで"主要用来表示主体的好恶。

【比较】△ 夫は進んでトイレ掃除をする。(本当はやりたくないのだが積極的にする)

△ 夫は好んでトイレ掃除をする。(トイレ掃除が好きなのでひんぱんにする)

⇨ このんで、もとめて

ずっと・ずうっと ……得多,……得很,长时间,一直;一直,始终。

(1)① 前作よりも今度の映画のほうが**ずっと**出来がよい/这部电影比以前的好多了。

② 被害は予想よりも**ずっと**ひどかった/损失比预想的严重得多。

③ 彼とは**ずうっと**以前に別れたきり会ってない/很久以前和他分别后再没见过面。

④ 真犯人が**ずっと**後になってから名のり出てきた/真正的凶犯在事情过了很久后才去投案自首。

⑤ 母犬は子犬を**ずっと**遠くで見守っている/母狗一直远处看护着小狗。

⑥ 風船は**ずうっと**向こうの空の彼方へ飛んでいった/气球一直飞向远远的高空。

(2)① 三日前から雨が**ずっと**降り続いている/从三天前雨就一直下个不停。

② 彼はこのところ**ずっと**家にいない/最近他一直不在家。

③ 仙台から**ずうっと**立ちっぱなしでくたびれた/从仙台一直站到现在,站得腿都木了。

④ この道を**ずっと**行くと墓地に出る/顺这条路一直去,就是墓地。

⑤ 坂の上から下まで桜並木が**ずっと**続いている/从坡上到坡下,道两旁栽满了樱花树。

(3)① さあさあ、こっちへ**ずっと**お入りなさい/请,请,请从这儿一直往里走。

② 会場の二階から**ずっと**見たけれど、これといった女の子はいなかったね/一直在会场的二楼往下看来着,却未发现一个让人心动的孩子。

【解析】(1)表示某状态的程度呈上升趋势。语调为尾高型,即"ずっと"。中性词。可修饰表示状态的词语(如①②),也可修饰表示时间(如③④)或距离的名词(如⑤⑥)。"ずうっと"是"ずっと"的强调说法,多用于日常会话中。①②表示比其他事物或事物本身过去的程度高,强调"比较",但并不表明被比较事物的原来状态,不含特定的感情色彩。③～⑥则单纯指程度很高,并不一定表示"比较"之意。

(1)中的"ずっと"与"もっと"、"さらに"相似。"もっと"表示事物现状的程度或数量低于某标准,含劝告、建议、反省

等语气。"さらに"不仅指状态，也可指行为，暗示程度原本就高。

【比较】△ 二十年前の地価は今よりずっと安かった。(うんと安かった)

△ 二十年前の地価は今よりもっと安かった。(あのとき買っておけばよかった)

? ほしいんならずっと前に言わなくちゃだめだ。

→ ほしいんならもっと前に言わなくちゃだめだ/要是需要的话，更应该早点儿说。

? ずっと努力しなさい。(この文はふつう (2)の意味になる)

→ さらに努力しなさい/还需更加努力。

(2) 表示在时间或空间上的持续状态。中性词。作谓语的修饰成分。语调为尾高型，即"ずっと"。"ずうっと"是"ずっと"的强调说法，多用于日常会话中。①～③指同一状态在时间上的持续，而④⑤则指空间上的持续。是相当客观的表述，不含特定的感情色彩。

(3) 表示坚定不移地做某事，直到最后。中性词。修饰动词性词语。(3)中的"ずっと"语调为头高型，即"ずっと"，暗示对某行为无顾虑，但并不含失礼之意。

⇨ もっと、さらに、いっそう、ますます、いよいよ、ひときわ、ひとしお、より、よりいっそう、よほど、しゅうし

すでに [既に・已に] 已经；正值，恰好。

(1)① 彼が仕事を終えたとき、**すでに**夜がふけていた/当他做完工作时，已经是深夜了。

② **すでに**御通知いたしました通り、下記により同窓会を行います/事先已经通知过，我们将召开同学会，具体事宜如下。

③ 彼の病気は開腹してみたら**すでに**手遅れだった/剖腹手术后，才发现他的病已经耽误了。

④ そんなに責めなくてもいいじゃないか。彼女はもう**すでに**十分反省してるよ/别那样责备她了，她已经在深深地反省自己了。

⑤ 消防車が現場に駆けつけたが、時**すでに**遅く、あたり一面火の海で手がつけられない/消防车赶到现场已太迟了，面对一片火海，灭火工作无从下手。

⑥ 彼は年内に何としても終わらせると言っているが、もう**すでに**十月である/他曾说年内一定要完成，可现在已经是10月份了。

(2)① 君は何も知らないと言うが、それが**すでに**ウソをついている証拠じゃないか/你说你什么都不知道，但这恰恰证明你在说谎。

【解析】(1) 表示已经完成的状态。中性词。作谓语的修饰成分。①②指某动作或状态在过去已结束，③④指某完成状态现在仍持续着，⑤中的"時すでに遅く"是惯用句，表示"为时已晚"，⑥是引申用法，表示从现阶段来看，原计划已无法实现，此时略带贬义，含轻微的感叹语气，多与"もう"呼应使用。

(1)中的"すでに"与"いぜん(以前)"、"かつて"、"とっくに"相似。"いぜん"、"かつて"只表示单纯的"过去"，不表示动作、状态的完结。"とっくに"是通俗用语，多用于日常会话中，夸张地强调毫无残留之意。

× 既にここに豪族の館が建っていた。

→ 以前(かつて)ここに豪族の館が建っていた/从前这里建有贵族的宅邸。

×「宿題は?」「既にやったよ」

→「宿題は?」「とっくにやったよ」/"作业呢?""早就做完了。"

在表示"现在已经来不及了"的意思时，"すでに"与"もう"、"もはや"相似。

“もう”表示超过了现在时间点的限度，含吃惊、焦虑的语气。“もはや”则表示对将来的事情而言，暗示若现在不抓紧进行，将来会来不及之意。

× ぼくは既に待てないよ。

→ ぼくはもう(もはや)待てないよ/我再也等不了啦。

【比较】△ 既に十月だ。(十月になってしまった)

△ もう十月だ。(時の流れの早さに驚いた)

△ もはや十月だ。(早くしないと間に合わない)

(2) 是(1)的引申用法，表示既成事实。中性词。作谓语的修饰成分。指讲话者把既成事实摆在对方面前，以此为证据，表明讲话者的理智、客观的态度，常造成使对方无法反驳的结果。

⇨ かつて、とっく、もう、もはや、はや、せんこく、とう、げんに

すなわち [即ち・則ち] 换言之，就是，即是。

① 私は今から八年前、**すなわち**一九八六年に訪中した/我是在八年前，即1986年访问的中国。

② 外国人と日本人が同じ屋根の下に暮らせる場を提供すること、これが**すなわち**私の夢だ/为外国人和日本人提供一片共同生活的天地，这就是我的梦想。

③ 子の不幸は**すなわち**親の不幸であるが、子の幸福が親の幸福とは限らない/孩子的不幸就是父母的不幸，但孩子的幸福未必就是父母的幸福。

④ 議論百出の会議でぼくに助け船を出してくれたのが**すなわち**彼女だった/正是她，在众说纷纭的会议上据理力争，才使我摆脱了困境。

【解析】表示换言之，用于相同意义的内容。中性词。连接词与词或句与句，书面语。多用于正式的发言中，日常会话中常用“つまり”来表示。指前后所述为同一事项，且后文比前文更为客观、明了，起解释、说明的作用。逻辑性强，表述客观。①为基本用法，②表示“把前面内容用一句话概括起来说，③表示同一含义，④强调“不是别人”，即是省略，原文意思也不受影响。

“すなわち”与“つまり”、“とりもなおさず”相似。“つまり”连接前提和结论，情绪性、主观性强，也作间投词使用。“とりもなおさず”暗示“除此以外，没有其他可能性”，强调前后是“同一含义”。

× 君はすなわち美人だし、やさしいし、だからすなわちそのガールフレンドにしたいなあって……

→ 君はつまり美人だし、やさしいし、だからつまりそのガールフレンドにしたいなあって……/你又漂亮，又贤惠，所以我要和你交朋友……

? 私は今から八年前、とりもなおさず一九八六年に訪中した。

⇨ つまり、とりもなおさず、ようするに、ようは、つまりは、つまるところ、さしずめ、ということは、いわば、そく

すべて [全て・凡て・総て] 一切，全部，都，所有。

① 彼には見るもの聞くもの**すべて**が新しかった/他的所见所闻全是新鲜玩艺儿。

② 光るもの**すべて**金ならず。(ことわざ)/能闪光的并不一定都是金子。(谚语)

③ (本のタイトル)パソコンの**すべて**/(书的题目)计算机大全。

④ 彼女の仕事は**すべて**にわたって行き届いている/她的工作都做得很仔细。

⑤ 行かないでくれ。ぼくには君が**すべて**なんだ/千万不要离开我，你就

是我的一切。

⑥ その老婆にとっては金が**すべて**だった/对于那个老太婆来说，钱就是她的一切。

⑦ **すべて**の道はローマに通ず。(ことわざ)/条条大路通罗马。(谚语)

⑧ 彼の立てた計画**すべて**失敗に終わった/他的计划均以失败告终。

⑨ 不愉快なことは**すべて**忘れる主義です/我的主张就是忘掉一切不愉快的事情。

⑩ 実験が成功するもしないも**すべて**天候しだいだ/实验成功与否，全看天气了。

⑪ **すべて**は社員の努力いかんにかかっている/一切全靠职员们的努力了。

⑫ **すべて**この世は金次第。(ことわざ)/有钱能使鬼推磨。(金钱至上)(谚语)

⑬ **すべて**人間は生まれながらに平等である/所有的人生来是平等的。

【解析】表示全部。中性词。①②④作名词，③中的"□□のすべて"多作书的标题，⑤⑥作谓语，⑦修饰名词，⑧～⑩修饰谓语，⑪～⑬置于句首，表明具有普遍性。书面语，多用于正式的发言中。②是谚语，以"すべて……ならず(ない)"的形式，表示部分否定。⑦也是谚语，比喻手段，途径虽然不同，但最终的目的都相同。⑫也是谚语，指世界上所有问题都能用金钱来解决。"すべて"重点在贯穿主体的"每一个构成要素"上，这与单纯表示总体的"ぜんぶ"和指人的"みな"不同。

× パソコンの全部。

【比较】△ すべての意見を聞く。(存在する全部の意見)

△ みなの意見を聞く。(出席者全員の意見)

"すべて"修饰谓语时，与"いっさい"、"ことごとく"相似。"いっさい"指毫无剩余，含有夸张的语气。"ことごとく"暗示事情的结果不尽人意，含轻微感叹和厌烦的语气。

? 当局はすべて関知しない。

→ 当局は一切関知しない/当局毫不干涉。

? この子は母親の言うことにすべて逆らう。

→ この子は母親の言うことにことごとく逆らう/这孩子一点儿也不听妈妈的话。

⇨ ぜんぶ、みな、いっさい、ことごとく、のこらず、こぞって、あらいざらい、あますところなく、さいだいもらさず、もれなく、くまなく、まんべんなく、なにもかも、なにからなにまで、なんでも、なんでもかんでも、ばんじ、いちいち

すんでのところで・すんでのことに・すんでに

［既の処で・既の事に・既に］ 差一点儿，几乎，眼看就要……。

① 酔っぱらいに押され、**すんでのところで**ホームから落ちるところだった/被一个醉汉推了一把，差点儿掉到了站台下面。

② 父母会を**すんでのことに**忘れるところだった/差点儿忘了去参加家长会。

【解析】多指过去的某极端状态，含安心等语意。略带褒义。"すんでのところで"、"すんでのことに"比"すんでに"更常用。表示对濒临非常关键的、极端的事态(多指不良事情)作出了转变，含放心或迫切感之意。

"すんでのところで"与"あやうく"、"あぶなく"、"かろうじて"相似。"あやうく"、"あぶなく"紧迫语气较弱。"かろうじて"表示克服了困难，尽了很大努力，才确保了最低限度的状态，用法很广。

【比较】△ すんでのところで落ちるところだった。(もうすこしで落ちると

ころを助かってよかった)

△ あやうく落ちるところだった。(落ちないでよかった)

× 通路はすんでのところで通れる狭さだ。

→ 通路はかろうじて通れる狭さだ/道路很窄,勉勉强强才能通过。

⇨ かろうじて、からくも、あわや、ほとんど、いまにも、よほど、もうすこし

せ　セ

せいいっぱい［精一杯］ 竭尽全力，尽最大努力。

① この給料では食べていくだけで**せいいっぱい**だ/这点儿工资只能够糊口的。

② 彼女は部長に**せいいっぱい**の抗議をした/她极力地反对部长。

③ (新入社員が)**せいいっぱい**がんばります/(新职员)一定尽最大努力工作。

【解析】表示竭尽全力。褒义词。①作谓语，②③作名词和谓语的修饰成分。表示尽可能地努力做事，暗含决心和诚意。作谓语时，常表示已经达到了最大限度。

“せいいっぱい”与“こんかぎり”、“いっしょうけんめい”、“けんめいに”相似。“こんかぎり”表示全力以赴，尽可能地坚持长期努力，暗示“持续性”。“いっしょうけんめい”表示积极地从事有意义的事情，一般不用于消极的场合。“けんめい”紧迫感较强，一般不用于日常生活的寒暄中。

? 彼女は部長に根限りの抗議をした。

× この給料では食べていくだけで一生懸命だ。

× (新入社員が)懸命にがんばります。

⇨ こんかぎり、いっしょうけんめい、けんめい、いっしん、ひたすら、きょくりょく、せいぜい、できるかぎり、できるだけ、ちからいっぱい、めいっぱい、いっぱい

せいぜい［精々］ 尽量，尽可能，最大限度。

① あいつの実力じゃ百人中二十番が**せいぜい**だ/那家伙的实力，在一百个人中顶多能排到二十名。

② 後で泣きつかれるのが**せいぜい**のところだよ/大不了只能暗地里哭哭鼻子罢了。

③ (商人が)**せいぜい**勉強させてもらいますよ/(商人)尽可能地给你让价。

④ 体に気をつけて**せいぜい**がんばりなさい/悠着劲儿干啊，别把身体搞坏了。

⑤ 今のうちに**せいぜい**遊んでおくんだね/现在可要玩个够了。

⑥ 家から駅までは歩いても**せいぜい**五分ぐらいだ/从家到车站顶多走五分钟就到了。

【解析】表示最大限度。略带贬义。①②中的“せいぜいだ”、“せいぜいのところだ”作谓语，③－⑥作谓语的修饰成分，一般不修饰名词。表示主体的最大限度，主观性较强。另外，含有只在力所能及的范围内行事之意，常带有不负责任的语意。在表示自己的行为时(如③)，指在最大限度上尽自己全力，但不表明其结果是否达到了某一高度。③虽指尽可能让价，但其让价的结果不一定能保证客人满意，在用于表示对方行为时(如①②④⑤)，常含讲话者“能做多少是多少”的宽容语气，不表明客观结果达到的程度，含有讲话者对对方轻视的语意。⑥则更引申一步，修饰数量名词，表示所估计的最大限度。暗含“没什么了不起”的轻视语意。一般不用于具体数量很大的场合中。

? 家から湖までは歩いてもせいぜい三日ぐらいだ

→ 家から湖まで歩けば三日もかかる/从家走到湖边，竟需要三天时间。

“せいぜい”与“なるべく”、“できるだけ”、“たかだか”相似。“なるべく”表示希望尽量做好的语意。“できるだけ”是非常客观的说法，对于主体来说并非最大

限度。"たかだか"几乎不含轻视的语意。

【比较】△ せいぜい頑張りなさい。(どうせたいしたことはないだろうが)

△ なるべく頑張りなさい。(頑張ったほうがいいよ)

△ できるだけ頑張りなさい。(全力を出しなさい)

× せいぜい一万や二万のことで大騒ぎするな。

→ たかだか一万や二万のことで大騒ぎするな/顶多不就一万、二万日元吗,还至于闹的满城风雨啊。

⇨ なるべく、できるだけ、たかだか、たかが、せいいっぱい、できるかぎり、なるたけ、きょくりょく、つとめて、よくて、ものの、ほんの

ぜがひでも [是が非でも] 不管怎样,无论如何,务必。

① 優勝するには**ぜがひでも**今日勝たねばならない/要想拿冠军,首先今天必须得打赢。

② この仕事は誰が何と言おうと**ぜがひでも**やりぬく/不管别人怎么说,我也要把这个工作干到底。

【解析】指排除一切困难和障碍。中性词。作谓语的修饰成分。表示主体的强烈意志和希望,暗示讲话者的紧迫感。与"ぜひとも"意思基本相同,但"ぜひとも"说法比较冷静、理智。

"ぜがひでも"与"なにがなんでも"、"なんとしても"相似。"なにがなんでも"主体意志性很强,常有固执、强行等语意。"なんとしても"暗含义务感。

【比较】△ 是が非でもやりぬく。(あらゆる困難を排除するつもりだ)

△ 何が何でもやりぬく。(誰が止めてもきかないぞ)

△ 何としてもやりぬく。(やりぬかなくてはならない)

⇨ ぜひとも、なにがなんでも、なんとしても、なんとかして、どうしても、どうでも、ぜひ

せっかく [折角] 特意,好不容易,难得。

① 泣いたりしたら**せっかく**の美貌(びぼう)がだいなしだよ/再哭的话,漂亮的脸蛋就变丑了啊。

② 話に夢中になっていたら、**せっかく**の手料理がすっかり冷めてしまった/只顾一个劲儿地说话,精心准备的一手好菜都凉了。

③ **せっかく**の休みが父母会でつぶされた/好不容易有个假日,却让家长会给搅黄了。

④ **せっかく**来てもらったのに出かけてて悪かったね/您好不容易来一趟,我却不在,真对不住。

⑤ 人が**せっかく**教えてやったのに、あいつは全然聞く耳を持たないんだ/人家费尽了口舌讲授,那家伙却全听不进去。

⑥ **せっかく**箱根へ来たんだから芦(あし)ノ湖を見て帰ろう/好不容易来趟箱根,一定得看看芦苇湖。

⑦ 彼は**せっかく**冷房をきかせてあった部屋のドアを開けっぱなしにして出ていった/好不容易房间里的冷气才见了效,他却偏偏开着门走了。

⑧「これ、私が作ったケーキなんですけど」「まあ、**せっかく**ですから、一ついただきますわ」/"这是我做的蛋羔。""是吗,承蒙您的盛情,一定品尝品尝。"

⑨「今度の土曜日、遊びに来ないか?」「**せっかく**だけど、用事があるんだ」/"这个星期六来玩玩吧?""哎呀,承蒙您的邀请,真不凑巧我有事儿。"

【解析】表示某事物对于讲话者来说意义极大,很有价值。略带褒义。①～③修饰

名词，④～⑦修饰动作性动词。"せっかく……したのに"、"せっかく……だから"构成转折原因、理由等条件句。⑧⑨中的"せっかくだから……"、"せっかくだが……"置于句首，引出后面的正题。表明该事物对于讲话者来说极富有意义，很有价值，但并不表明该事物本身客观上是否极有价值。另外，表示与对方有关的事物时，含有顾虑、关心的口气（如①④⑧⑨）。谈论同自己相关的事情时，表示自己未能充分认识或进行利用（如③⑤⑦），带有感叹、反省的语意。①指说话者向对方表示，美丽的容貌就要变没了。③指说话者感叹因家长会而搅乱了休息日。④指说话者对对方吃闭门羹后，所表示的同情。⑤指对于说话者来说其讲授是很有价值的、但对于听者来说却没意识到其价值的所在。

"せっかく"与"わざわざ"相似，但"わざわざ"表示逆困难因上、仍按自我意志行事。

？ わざわざ箱根へ来たんだから芦ノ湖を見て帰ろう。

⇨ わざわざ

ぜったい［絶対］ 绝对，准，一定。

(1)① ムスリムにとってアラーの神は**ぜったい**である／对于穆斯林来说，真主就是他们心目中永恒不变的神。

② 安芸ノ島は小錦に**ぜったい**の自信をもっている／安芸乃岛对小锦有着绝对的信心。

③ 社長には**ぜったい**の権力があるわけではない／经理未必拥有至高无上的权力。

④ シェパードは主人の命令には**ぜったい**服従する／军犬对主人的命令绝对服从。

⑤ 彼女は一週間の**ぜったい**安静を言い渡された／别人告诉她必须保持一周的绝对安静。

(2)① 行くと言ったら**ぜったい**行くぞ／只要说去，我保证马上就走。

② この服着てごらんよ。**ぜったい**似合うから／穿上这件衣服试试，肯定合适。

③ この子には肉親の愛情が**ぜったい**に必要だ／这个孩子绝对需要双亲的疼爱。

④ どんな理由があろうと、軍隊を海外へ派遣するのには**ぜったい**反対だ／不管有什么理由，我都坚决反对向海外派兵。

⑤ **ぜったい**に御迷惑はおかけしません／绝不给您添麻烦。

⑥ 彼は**ぜったい**に友人を裏切るような男じゃない／他绝不会背叛朋友。

⑦ 今度の発表会には必ず来てね。**ぜったい**よ／下次一定来参加演讲会哟，一定来。

【解析】(1) 表示完全绝对。中性词。①作谓语，②③作定语，④⑤中的"絶対□□"置于名词前与之构成复合名词。一般不作谓语的修饰成分，表示无须比较，完美无疵，含独一无二的语意（如①）。④⑤暗指毫无例外。

(2) 是(1)的引申，表示意志或判断，带夸张语气。中性词。作谓语的修饰成分、有时也省去谓语部分（如⑦）。无视一切理由，表示讲话者坚强的自信，含有夸张的语意。

在表示肯定的内容时，"ぜったい"与"かならず"、"きっと"相似。"かならず"表示确信无疑，毫无例外，因这种确信常常基于同一结果的规律性之上。"きっと"主观性强，其确信的程度要低。

× 必ず御迷惑はおかけしません。

× 彼はきっと友人を裏切るような男じゃない。

表示否定的内容时（如④～⑥），"ぜったい"与"けっして"、"だんじて"相似。"けっして"表示基于某前提下的强烈否定，有时表示在某条件下的完全否定或部分否定。"だんじて"是书面语，表示建

立在一定规范或客观依据之上,含讲话者强烈的"自信"。

【比较】△ 絶対に美人ではない。(不美人である)

△ 決して美人ではない。(美人とは言い切れない)

△ 断じて美人ではない。(美人でない証拠がある)

⇨ かならず、きっと、けっして、だんじて、とても、とうてい、こんりんざい、なにがなんでも、なんとしても、なんでもかんでも、だんぜん、もうとう、まっぴら、かりにも、ちかって、にどと

せつに [切に] 恳切,迫切。

① 核実験廃止を**せつに**訴える/迫切要求废止核试验。

② 御健康を**せつに**お祈りいたします/衷心祝您身体健康。

【解析】表示充满诚意。略带褒义。作谓语的修饰成分。多用于修饰"祈る、願う、訴える"等表示心理活动的词语。表示全身心的意思,含紧迫感、诚意等语意。

"せつに"与"ひたすら"相似,但"ひたすら"强调一味地、只进行某一行动而不考虑其它。

× 切に謝ってやっと勘弁してもらった。

→ ひたすら謝ってやっと勘弁してもらった/一个劲儿地谢罪,终于得到了原谅。

⇨ ひたすら、こころから

ぜひ [是非] 是非,善恶;务必,一定,无论如何。

(1)① 憲法九条の**ぜひ**について討論した/就宪法第九条中的"是非",作了研讨。

② 物事の**ぜひ**もわきまえぬ子供のことだから大目に見てやってほしい/还是个不懂辨别是非的孩子呢,就不要计较了。

(2)① 中国はすばらしい所です。**ぜひ**いらしてください/中国是个好地方,一定要来玩哟。

② **ぜひ**にと言われて断るわけにはいかないだろう/说是一定如此,若回绝的话,恐怕不好吧。

③「卒業の紀念写真をごらんになりますか」「ええ、**ぜひ**」/"您不看看毕业照片吗?""啊,一定看。"

【解析】(1) 表示善与恶,好与坏。中性词。一般用汉字书写。常以"是非を論ずる"、"是非をわきまえない"等惯用句的形式出现。

(2) 表示强烈的希望。略带褒义。多用假名书写,作谓语的修饰成分。一般用平假名书写。表示主体对对方强烈的希望,常与依赖、信任等词呼应使用。②中的"ぜひに"是省略说法,应为"ぜひに……してほしい"。

这里的"ぜひ"与"ぜがひでも"、"ぜひとも"相似。"ぜがひでも"是主观表述,暗示主体的强烈意志、希望,含紧迫感之意。"ぜひとも"比"ぜひ"表示的希望口气更强,也可以用于力不能及的场合中。

× この仕事は誰が何と言おうとぜひやりぬく。

→ この仕事は誰が何と言おうと是が非でも(是非とも)やりぬく/不管别人怎么说,我也要把这项工作干到底。

⇨ ぜがひでも、ぜひとも

ぜひとも [是非とも] 无论如何,务必。

① 優勝するには**ぜひとも**今日勝たねばならない/要想拿冠军,今天必须取胜。

② あなたには**ぜひとも**留学してほしいのよ/多么希望你能出去留学啊。

【解析】表示排除一切困难、障碍做某事。

中性词。作谓语的修饰成分。暗含主体的强烈意志与希望。

"ぜひとも"与"ぜがひでも"、"ぜひ"相似。"ぜがひでも"暗示紧迫感。"ぜひ"表示在力所能及的范围内对对方抱有的希望。

【比较】△ 是非とも留学してほしい。(自分は強く希望する)

△ 是が非でも留学してほしい。(どんなことがあっても留学してほしい)

? 優勝するにはぜひ今日勝たねばならない。

⇨ ぜがひでも、ぜひ、なんとしても、なんとかして、なにがなんでも、どうしても、どうでも

せめて　至少,最低。

① 彼に会えなくても**せめて**声だけでも聞きたい/就算见不了面,听听他的声音也行。

② 自殺する前に**せめて**一言打ち明けてほしかった/在自杀之前,希望你能给我讲句实话。

③「あなた、もう十時よ」「**せめて**日曜日ぐらい朝寝させてくれよ」/"我说,都10点了!""至少星期天也得让人睡会儿懒觉吧。"

④「原稿は今月末締切でお願いします」「**せめて**もう一週間いただけませんか」/"交稿日期截止到本月底。""能不能再延长一周?"

⑤ 五万とは高すぎるね。**せめて**三万以下なら喜んで買うんだが/五万日元太贵了,要是不超过三万日元就买。

【解析】表示希望确保最低限度。中性词。作谓语的修饰成分。表示说话者希望在最低的限度上得到满足。常与"だけ"、"ぐらい"等表示限定、程度的助词相呼应。实际上讲话者内心希望的是"更多、更好",但由于多种原因,不得不如此,含讲话者忍耐、无奈、感叹等语意。

"せめて"与"すくなくとも"、"さいてい(最低)"相似。"すくなくとも"表示讲话者对最低限量的推断、包容。"さいてい"是客观性的表述,强调最低限度。

? 彼に会えなくても少なくとも声だけでも聞きたい。

【比较】△ せめてもう一週間ください。(本当はもっとほしいのだが)

△ 最低もう一週間ください。(一週間以上ほしい)

⇨ すくなくとも、せめても

せめても　哪怕是,至少是,还算是。

① 今度の台風は大きな被害を出したが、死者が出なかったのが**せめても**の救いだ/这次的台风给人们带来了很大的灾难,但没人遭难还算是万幸。

② **せめても**のおわびにお食事を差し上げたいんですが/怎么也得请您吃顿饭,就算是我的赔礼吧。

③ 二人は離婚して人生再出発したが、子供ができなかったのが**せめても**だ/两个人离婚后各自开始了新的生活,而且在他们之间也没有孩子。

【解析】表示确保最低限度。略带贬义。①②修饰名词,③作谓语。一般不修饰谓语。用于过去的事情时(如①③),含有暂且确保了最低限度的安心感。用于未来的事情时(如②),表示主体只能确保其最低限度,含自卑、顾虑、关心等语意。

⇨ せめて

せんこく［先刻］　方才,刚才;已经,早就。

(1)① **せんこく**からお客様が応接室でお待ちです/刚才,有客人在会客室里等着您呢。

② 父は**せんこく**出かけました/父亲刚刚出去。

③ (秘書に)**せんこく**の客は何者かね/(对秘书)刚才的客户是什么人?

(2)① そんなことは言われなくても**せんこく**承知だ/那件事不用说,早就知道了。

【解析】(1) 表示极近的过去。中性词。①作名词,②作谓语的修饰成分,③修饰名词。一般不单独作谓语。书面语,多用于郑重的谈话中。表示以现在为基准的前几分钟或前几小时。

(1)中的"せんこく"与"さきほど"相似,但"さきほど"的用法更为礼貌、郑重。

? 先刻はたいへん失礼いたしました。

→ 先程はたいへん失礼いたしました/刚才失礼了,很对不起。

(2)是(1)的引申。表示事情已经过去。中性词。"先刻承知だ"是惯用句,使用很频繁。带夸张语气,表示完全明白之意。有时与"すでに"意思相同,但并非是客观性的表述。

这里的"せんこく"与"とっくに"相似,但"とっくに"表示很早以前,时隔很长时间之意,含有灰心、认可等语意。

×「宿題は?」「先刻やったよ」

→「宿題は?」「とっくにやったよ」/"作业呢?""早做完了。"

⇨ さきほど、すでに、とっくく、さっき

ぜんぜん [全然] 全然,完全,根本。

① 教授の講義はむずかしすぎて**ぜんぜん**わからない/教授的课太难了,一点儿也听不懂。

② そんな名前、**ぜんぜん**聞いたこともないよ/那样的名字,从来没听说过。

③「テスト、できた?」「**ぜ〜んぜん**」/"考得怎么样?""糟〜透了。"

④ 政治改革と選挙制度改革とは話が**ぜんぜん**別だ/政治改革与选举制度的改革完全是两码事。

⑤ あいつの言ってることは**ぜんぜん**おかしい/那家伙说得简直可笑至极。

⑥ あんな奴に何と言われようと**ぜんぜん**平気だ/无论那家伙怎么说,都毫不在乎。

⑦「ちょっと、この煮物からすぎない?」「ほんと、**ぜんぜん**からいわ」/"这东西是不是煮得太咸了?""是啊,是挺咸的。"

⑧「あいつの仕事は少なからずミスがあるからなあ」「少なからずなんてもんじゃない。**ぜんぜん**多いさ」/"那家伙在工作中出错不少呢!""不是不少,而是太多了。"

⑨ (F1レースで)セナ、**ぜんぜん**すてきだったわあ/(F1方程式赛车)赛那(赛车手名),真棒啊!

⑩ サンフェスタ(ジュース)は**ぜんぜん**おいゆうございます(CM)/上非思特(饮料名)真好喝啊。(广告)

【解析】夸张地表示程度很不一般。中性词。作谓语的修饰成分。在日常会话中,常有省略谓语的现象(如③)。后接否定式,加强语气(如①〜③)。有时可用于肯定形句式或否定内容的句中,强调其状态(如④〜⑧)。在现代日语里,也可以直接用于肯定内容的状态句中(如⑨⑩)。原则上只用于通俗的会话中,但不能省略谓语部分(如③)。

强调否定或否定性内容时,表示全面否定,这一点与"まったく"、"いっこう"相似。"まったく"是书面语,客观性强。"いっこう"主观性强,表示与对方的想法或期待完全相反。

【比较】△ 全然わからない。(ただの一つもわからない)

△ 全くわからない。(わかるものが存在しない)

△ 一向にわからない。(君は疑ってい

るかもしれないが)

在表示肯定时,强调程度很不一般,暗含感叹、吃惊等语意。这时它与"とても"、"ひじょうに"相似,但"ぜんぜん"用法更通俗,只用于日常会话中,且主观性强。

【比较】△ 全然すてきな人。(ふるいつきたいくらいかっこいい人)

△ とてもすてきな人。(魅力的な人)

△ 非常にすてきな人。(洗練されている人)

⇨ まったく、いっこう、とても、ひじょう、すこしも、ちっとも、ひとつとして、ひとつも、まるっきり、まるで、みじんも、なにも、なにひとつ、なんら、てんで、てんから、かいもく、からきし、かたときも、とんと、もうとう、ゆめにも、およそ、さらさら、さらに、たいへん、たいそう、はなはだ、だんぜん、どだい

ぜんたい[全体] 全体,总体,全部;总之;根本,究竟。

(1) ① 町は**ぜんたい**の三分の一が農地だ/全镇有三分之一的土地是农田。

② 議長は**ぜんたい**をまとめる役目がある/议长的职责就是负责整体工作。

③ **ぜんたい**から見ればミスの影響は小さい/从整体来看,这次失误的影响并不大。

④ 栄養が体**ぜんたい**にまわらない/营养还不能满足人体各方面的需要。

⑤ 予算は**ぜんたい**で二十万の予定だ/予算总共是为20万日元。

⑥ 今学期は**ぜんたい**として成績がよかった/这学期总的来说成绩还不错。

⑦ 今年の果物は**ぜんたい**に出来が悪い/今年的水果总的来说收成不好。

(2)① **ぜんたい**、諸君の意見には根本的な誤りがある/总之,你们的意见有根本性的错误。

(3)① **ぜんたい**あいつは何者なんだ/那家伙到底是什么人。

【解析】表示事物的总体。中性词。①~③基本的名词用法,④以"□□全体"的形式,直接接在其他名词之后,相当于"□□全部"之意。⑤-⑦以词组的形式修饰谓语,表示顾及整体之意。"ぜんたい"视对象为一个整体,而不涉及事物的每个构成要素,这一点与侧重于事物构成要素的"ぜんぶ"用法不同。

× 全部から見ればミスの影響は小さい。

× 宿題はもう全体やった。

→ 宿題はもう全部やった/作业都做完了。

(2) 表示概括全盘。中性词。置于句首,修饰整个句子。用法陈旧,现在一般不用。日常生活中多用"だいたい"、"そもそも"等。

(3) 强调疑问。中性词。作谓语的修饰成分。后接疑问或反问,表示吃惊、愤慨、感叹等意。这种用法也比较陈旧,现在一般多用"いったい"来表示。

⇨ ぜんぶ、だいたい、そもそも、いったい、みな

せんだって[先達て] 前几天,那一天,那次。

① **せんだって**はいろいろ御世話になりました/前些日子承您多方照顾。

② **せんだって**山下君からおもしろい話を聞いたよ/前几天听山下讲了一件很有趣的事。

③ 彼女とは**せんだって**の会で知り合った/我和她是在不久前的一次会议上认识的。

【解析】表示较近的过去。中性词。①②作谓语的修饰成分,③修饰名词。不能作

谓语。书面语，多用于郑重的言谈中。"せんだって"所表示的过去概念比较漠糊，主观性很强，说话的角度是以现在为基准看待过去，表现的重心侧重于现在。

"せんだって"与"さきごろ"、"せんぱん(先般)"相似。"さきごろ"是客观表述，不含现在之意。"せんぱん"是书面语，只用于正式的演讲或文件、书信中。

× 先般山下君からおもしろい話を聞いたよ。

⇨ さきごろ、このあいだ、さいきん

ぜんぶ［全部］全部，全体，都。

① 彼は**ぜんぶ**の科目で最高点をとった/他每门功课都得了最高分。

② 連合は傘下の組合**ぜんぶ**を招集した/联合会把下属的工会组织全都招集到了一起。

③ 若者の**ぜんぶ**が**ぜんぶ**礼儀知らずだとは限らない/不能说年轻人都不懂礼貌。

④ 宿題はもう**ぜんぶ**やったよ/作业全做完了。

⑤ 証拠はこれで**ぜんぶ**だ/这就是全部的证据。

⑥ (買い物)**ぜんぶ**でいくらですか/(买东西)—共多少钱?

【解析】表示事物的总体。中性词。①②是基本的名词用法，③中的"全部が全部"是惯用句，是对全部的强调。④单独修饰谓语，⑤作谓语，⑥以"全部で"的形式修饰谓语，是合起来，全部之意。虽说是表示总体，但说话的重心在于整体的构成要素上，客观表述，无特定的感情色彩。

"ぜんぶ"与"ぜんたい"、"すべて"相似。"ぜんたい"暗含把事物作为一个整体来看待之意。"すべて"侧重于事物的每个构成要素，从而贯通整个全体。

× 宿題はもう全体やったよ。

× 彼女の仕事は全部にわたって行き届いている。

→ 彼女の仕事はすべてにわたって行き届いている/她的工作都做得很细致。

⑥ 中的"ぜんぶで"与"あわせて"相似，但"あわせて"表示对多种事物的总计，不表示"总体"之意。

× 内股と巴(ともえ)投げ、全部で一本。(柔道の得点)

→ 内股と巴投げ、合わせて一本/一个伸脚勾腿，一个顺手牵羊将对方摔倒在地，得了一分。

⇨ ぜんたい、すべて、あわせて、みな、いっさい、なにからなにまで、なにもかも、なんでも、なんでもかんでも、ばんじ、のこらず、ねこそぎ、あらいざらい、あますところなく、くまなく、もれなく、さいだいもらさず、こぞって、のきなみ、ことごとく、いちいち、まるでと

そ　　　ソ

そうじて［総じて］总的，一般说来，通常。

① 大企業に比べて中小企業は**そうじて**賃金が安い/一般来说与大企业相比，中小企业的工资较低。

② 汚職事件について**そうじて**言えることは、政治家は裏で何をやっているかわからないということだ/对于政治家们的渎职事件，我们只能说不清楚他们私下里都在搞些什么鬼名堂。

【解析】表示叙述总体倾向。中性词。作谓语的修饰成分。书面语，表示讲话者纵观全体后，对其总体倾向作主观判断。往往不表示判断的依据，无特定的感情色彩。

"そうじて"与"がいして"、"おしなべて"相似。"がいして"表示无视细节，不纵观整体之意。"おしなべて"表示全体呈同一倾向，也可用于某范围内的"全体"。

【比较】△ 今度の展覧会は総じて素晴らしかった。(力作ぞろいだった)

△ 今度の展覧会は概して素晴らしかった。(中にはよくないのも少しあったが)

? 彼女の兄弟はみな総じて背が高い。

→ 彼女の兄弟はみなおしなべて背が高い/她的姊妹兄弟们，个子都很高。

⇨ がいして、おしなべて、いっぱんに、だいたい、たいてい、たいがい

そうそう I［斯う斯う］总是；是的是的，对了对了，是的，不错。

(1) ① こんなチャンスは**そうそう**めったにないよ/这种机会是难得碰上的。

② **そうそう**うまくは問屋が卸さないよ /事情总不那么顺心如意。

(2) ① **そうそう**、こないだの件だけどね/对了，就是最近的这件事。

(3) ①「私は調べたいことを整理してから図書館に行くようにしています」「**そうそう**、それがいいね」/"我一般是先把要查的东西整理好后再去图书馆。""对对，这样做比较好。"

【解析】(1) 后接否定形，强调程度很不一般。略带贬义。语调常为"そうそう"或"そうそう"，修饰否定谓语。多用于日常会话中。①强调"很少"、"很难得"之意，②强调事情并非希望的那样顺利。"そう"也有同样的用法，但"そう"的强调语气较弱，表述比较冷静、理智，不含特定的感情色彩。

(2) 作为感叹词，表示想起遗忘了的事情。中性词。语调为头高型"そうそう"。

这里的"そうそう"与"それはそうと"、"それより"等相似。"それはそうと"指话题转折，表示在认可前项的基础上又提出新的话题。"それより"则表示讲话者无视前项而又提出新的话题。"そうそう"只表示想起遗忘了的事情，与前项并无什么关系。

(3) 作感叹词使用，表明赞同对方的意见。略带褒义。语调为头高型"そうそう"。暗示站在一定的高度对对方意见作出评价，一般不用于对上司、长辈等。

⇨ それはそうと、それより、そんなに、それはともかく、それはさておき、なかなか

そうそう II［早々］急急忙忙，赶紧；刚刚……马上就……。

(1) ①(新婚の友人宅で)邪魔者は**そうそう**に退散するから心配しないでね /(在新婚的朋友家)别担心，

那些讨厌鬼马上就要走了。

② 台風なので仕事を**そうそう**に切り上げて帰宅した /由于台风，急急忙忙做完了工作就回来了。

(2) ① 彼は帰る**そうそう**会社からの電話で呼び戻された /他刚回到家，就被公司的电话叫了回去。

② (里帰りした娘が)「ただいま。私もうやんなっちゃった」「来て**そうそう**何言うんだい」/(回到娘家的女儿)"我回来了.(婆家)讨厌死了"。"一回来就发牢骚呀!"

③ 彼は赴任**そうそう**大役を命じられた /他刚上任就被委以重职。

【解析】 该词的语调为尾高型，即"そうそう"。

(1) 表示没有间隔时间"匆忙"之意。略带贬义。以"そうそうに"的形式作谓语的修饰成分。表示"尽快"之意，暗示主体想尽量缩短做事的时间，相当于"できるだけ急いで"之意，有时伴有"あわてて、適当に"的语意。

这里的"そうそうに"与"さっきゅうに"、"すぐ"相似，但"さっきゅうに"、"すぐ"更客观，只表示做事前的所需时间极短，不表明主体的意志。

× 邪魔者は早急に退散するから心配しないでね。

× 台風なので仕事をすぐ切り上げて帰宅した。

(2) 表示前一行为完了后，立即转入下一行为。略带贬义。接在与时间有关的动词(如①)、或"动词+て"(如②)、或名词之后(如③)，修饰谓语。针对毫不耽搁立即转入下一行为，讲话者抱以轻微的感叹。

(2) 中的"そうそう"与"さっそく"相似，但"さっそく"暗示主体对转下一行动的积极态度，略带褒义。

【比較】 △ 赴任そうそう大役を命じられた。(慣れてからにしてくれればいいのに)

△ 赴任して早速大役を命じられた。(すぐに信任されてうれしい)

⇨ さっきゅうに、すぐ、さっそく、ただちに、しきゅう、そくざ、すぐさま

そうとう ［相当］相当于，相适；很，相当多，充分。

(1) ① アメリカ国務省は日本の外務省に**そうとう**する /美国的国务院相当于日本的外务省。

② 課長補佐は彼の能力から言って**そうとう**の役職だ /就他的能力而言，做科长助手很合适。

③ 昨夜時価三億円**そうとう**の宝石が盗まれた /昨晚价值相当于三亿日元的宝石被盗走了。

④ 彼女には能力**そうとう**の仕事を与えるべきだ /应该委与她与其能力相适的工作。

⑤ 新たに辞書を作るにはそれ**そうとう**の覚悟がいる /想新编一部辞典，必须要有相当大的决心。

(2) ① 君の歌もすごいが、彼の絵も**そうとう**だよ /你的歌唱得好，他的画也不错。

② 編集長の実家は**そうとう**な資産家らしい /总编的老家好像有相当的资产。

③ 彼は**そうとう**の批判を浴びることを予想した /他已经估计到了自己可能要受到严厉的批判。

④ 坂本竜馬は**そうとう**に腕が立ったそうだ /听说坂本龙马献绝艺露了脸。

⑤ もう勘弁してやれよ。あいつも**そうとう**参ってるみたいだから /你就算了吧。看样子那小子已经服了。

【解析】(1) 表示状态、程度、价值等相吻合。中性词。①以"相当する"形式构成サ变动词，②作名词使用，③④中的"□□相当の△△"，直接接在名词之后，表示

□□与△△等值。⑤中的"それ相当の□□"是惯用句，相当于"十分な□□"之意。

(2) 是(1)的引申，表示状态、程度、价值等大大超出了平均值。中性词。①作谓语，②③修饰名词，④⑤修饰谓语。表示由局部推测全体，叙述事物的程度、状态大大超过平均值，常与表示推量(如②)、传闻(如④)、样态(如⑤)等的词语相呼应使用。主观性强，暗示讲话者对其状态的吃惊、感叹的心理。

(2) 中的"そうとう"与"かなり"、"だいぶ"、"けっこう"、"ずいぶん"、"なかなか"等相似。"かなり"是客观表述，其事物程度比"そうとう"要低。"だいぶ"含讲话者的同感和评价。"けっこう"表示讲话者对非预料中的结果能给与认可。"ずいぶん"表示出自于实际感受的感叹或感慨。"なかなか"表示讲话者站在一定的高度评价事物。

⇨ かなり、だいぶ、けっこう、ずいぶん、なかなか、よほど、すくなからず、いいかげん

そく [即] 就是；即刻，马上。

(1) ① 専門家**そく**学者ではない /专家不一定就是学者。

② 彼女は反論されると**そく**敵だと思い込むので困る /她这个人，一有人提不同意见就把人家当对手看，真没办法。

(2) ① 家に帰ったら**そく**風呂に入りたい /我一回到家就想马上洗澡。

② 支度ができたら**そく**出かけよう /准备好了就马上出发。

【解析】(1) 表示事物的等价关系。中性词。以"□□即△△"、"即□□"的形式，直接修饰名词。虽然表明"□□和△△"是等价关系，但实际情况与此不同。常与否定(如①)或否定意义的词语(如②)呼应使用，表示□□实际上不是△△之意。另外，这种判断并非经过慎重考虑得出的结论，而是凭直觉所下的判断。

(1) 中的"そく"与"つまり"、"すなわち"相似。"つまり"暗示讲话者的主观认可。"すなわち"是客观的说法，逻辑性较强。

× 彼は私の義理の兄の子、即甥だ。

→ 彼は私の義理の兄の子、つまり甥だ/他是我表兄的儿子，也就是外甥。

× 私は今から八年前、即一九八六年に訪中した。

→ 私は今から八年前、すなわち一九八六年に訪中した/我在八年前，即1986年访问了中国。

(2) 表示迅速地投入行动中。褒义词。修饰动作性动词。多用于日常会话，文章中少见。暗示主体的积极性、紧迫感。

"そく"与"そっこく"、"ただちに"相似。"そっこく"表示毫不犹豫，暗示事情的重大与紧迫。"ただちに"表示从某行动转入另一行动的连续性。

⇨ つまり、すなわち、そっこく、ただちに、とりもなおさず、そくざ、すぐ、すぐさま、すかさず、かんはつをいれず、しきゅう、さっきゅうに、さっそく、そうそう II

そくざ [即座] 立刻，马上。

① 教授は新しい本の企画に**そくざ**に同意してくれた /教授马上就同意了新书的计划。

② この仕事には**そくざ**の判断が要求される /这项工作要求判断敏捷。

【解析】表示迅速地投入行动中。中性词。通常以"即座に"的形式修饰谓语(如①)，也可以直接修饰名词(如②)。是客观表述，无特定的感情色彩。

"そくざに"与"すぐ"、"ただちに"等相似。"そくざに"比"すぐ"更显迅速。"ただちに"暗示紧迫感。

【比較】△ 即座に同意した。(その場で

熟慮せずに）
△ すぐ同意した。（短時間で）
? 教授は新しい本の企画にただちに同意してくれた。
⇨ すぐ、ただちに、そく、そってく、きっそく、すぐさま、すかさず、おいそれと、かんはつをいれず、きゅうきょ、しきゅう、そうそう II

そこはかとなく　见《现代日语形容词用法词典》“そこはかとない”

そっこく［即刻］即刻,立即。

① 偽装難民は**そっこく**本国に送還された／伪装的难民立即被遣返回国了。
② 専務は公金横領がばれて**そっこく**クビになった／专务侵吞公款的事情暴雛后马上就被解雇了。

【解析】表示迅速地投入行动中。略带贬义。作谓语的修饰成分。表示毫不犹豫,暗示事情的重大与紧迫。

“そっこと”与“ただちに”、“すぐさま”等相似。“ただちに”指前后两个动作的持续性,但不暗示事情的重大性。“すぐさま”表示反应时间短,客观性强。

【比較】△ 即刻クビになった。（反論の余地なくその場で）
△ ただちにクビになった。（降格などを経ずに）
△ すぐさまクビになった。（社長の決断が早かった）
⇨ ただちに、すぐさま、そく、そくざ、かんはつをいれず、さっそく、きゅうきょ、しきゅう、すかさず、すぐ、そうとう II

そのうえ［其の上］而且,加之,兼之。

① 日が暮れて**そのうえ**雪まで降ってきた／天黑了而且又下起了雪。
② 彼はハンサムで頭がよく、**そのうえ**大金持ちだ／他又英俊又聪明,而且还是个大富翁。
③ 彼女は頑固だ。**そのうえ**あわて者ときている／她脾气很倔,而且还特别性子急,是个冒失鬼。

【解析】表示添加。中性词。作谓语的修饰成分。书面语,很少用于日常会话中。既可以表示事物在不理想状态上的添加（如①③）,又可以表示好上加好（如②）。从等量平级的添加这一意义上讲,说话重心在于添加后的结果。是客观性的表述,无特定的感情色彩。

“そのうえ”与“それに”、“しかも”相似。“それに”暗示添加事物在整体中并不占重要地位。“しかも”则相反,它暗示添加事物在整体中占有重要地位。

【比較】△ 彼女は頑固だ。そのうえあわて者ときている。（頑固であわて者だから困っている）
△ 彼女は頑固だ。それにあわて者ときている。（頑固だけでも困っているのに）
△ 彼女は頑固だ。しかもあわて者ときている。（頑固にあわて者が加わったからどうしようもない）

另外,“そのうえ”还与“おまけに”、“さらには”等相似。“おまけに”通常用于消极的场合。“さらには”含有最后添加事项的语意。

⇨ それに、しかも、おまけに、さらには、それぱかりか、くわえて、また、それと

そのうち［其の内］其中;过些时候;不久。

(1) ① 委員は三十人以上いるが**そのうち**半分は女性だ／三十多个委员中有一半是女性。
② 「金賞は二名だってね」「**そのうち**の一人はぼくの妹だよ」／“听说获金奖的有两名。”“其中有一个就是我妹妹。”

(2) ① 赤ん坊は無心に乳房を吸っていたが、**そのうち**に眠ってしまった/婴儿大口地吃着奶，吃着吃着就睡着了。

② 彼は初め画家を志したが、**そのうち**に美術の教師になりたいと思うようになった/他最初想做个画家，但后来又想当美术老师了。

(3) ① 眼鏡が見当たらないが、**そのうち**見つかるだろう/眼镜一时找不到了，不过没准什么时候就冒出来了。

② 真相はやがて**そのうち**にわかるよ/不久就会真相大白。

③ **そのうち**遊びにいらっしゃいよ/改日请来玩。

【解析】(1) 表示在一定的范围内。中性词。多用于修饰名词，是客观性的表述，无特定的感情色彩。既可以表示其范围内的大部分，又可以表示小部分，但不用于表示全部。

× 「金賞は二名だってね」「そのうちの全部がぼくの知り合いさ」

(2) 表示随着时间的推移，状态发生了变化。中性词。常以"そのうちに"的形式修饰谓语。多表示过去，一般用于陈述状态变化的时间。这种状态变化并非是人为的，含主体的意志性。

(2) 中的"そのうち"与"いつのまにか"、"いつか"相似，但"いつのまにか"、"いつか"侧重于在不知不觉中，时间的流逝，"そのうち"则不表明主体是否意识到时间的变化。

? 本を読んでいたら、そのうちに夜が明けていた。

→ 本を読んでいたら、いつのまにか(いつか)夜が明けていた/看着看着书，不知不觉天就亮了。

(3) 表示随着时间推移，事情自然得到解决或完成。中性词。常以"そのうち"或"そのうちに"的形式修饰谓语。①②是基本用法，③表示不久的未来。指在较近的不确切的时间内有可能得到解决，但主体确信的程度较低，常带有不关心、不负责任的语意。而"いずれ"则表示自然而然地，暗示主体的自信。

(3) 中的"そのうち"与"やがて"、"まもなく"也相似。"やがて"所表示事物的时间过程较长。"まもなく"指未来的某一时间点，含有具体性，这一点与"そのうち"不同。

× やがて遊びにいらっしゃいよ。

× そのうち四番線に電車が参ります。

→ まもなく四番線に電車が参ります。/第四站台上的电车马上就要到了。

⇨ いつのまに、いつか、いずれ、やがて、まもなく、ほどなく、じき、いつしか、いつかは、きんきん、とおからず、ゆくゆく、おいおい、おっつけ、おって、おのずから、いまに

そのかわり [其の代わり] 另一方面，作为补偿，代替。

① (ドイツ人留学生に)日本語を教えてあげるから、**そのかわり**にドイツ語を教えてよ/(对德国留学生)我教你日语，你教我德语吧。

② ねえ、犬を飼ってよ。**そのかわり**ちゃんと勉強するからさあ/喂，你给我养条狗，我就给你好好学习。

③ 彼は非常に優秀だが、**そのかわり**偏屈だ/他很优秀，但性格乖僻。

【解析】表示同等互换。中性词。作谓语的修饰成分。原意表示同类事物之间的等价交换(如①)，但在日常会话中，常表示交换条件(如②)，并不很严密地要求二者必须为同类事物。③是①②的引申，表示在可喜的事项上添加一个不令人满意的事项。在这种情况下，讲话者暗示事物好的一面已与坏的一面相抵消，事物已完全无优劣偏向，呈中性。一般不用于表示单纯的不同事项的添加场合中。

そのくせ ［其の癖］尽管……可是。

① 彼女はやせたい一心でエアロビクスを始めたが、**そのくせ**甘いものには目がない /她一心想减肥，就做起了吸氧健身运动，可一见甜食就没命了。
② あの学者は批評家をもって自認しているのに、**そのくせ**自分が批判されるとものすごく怒る /那位学者素以评论家自诩，可一受到别人的批评，马上就会火冒三丈。

【解析】指主体的言行前后矛盾，表示逆接。略带贬义。作谓语的修饰成分。表示讲话者对于主体的言行不一的嘲弄、讥讽。"そのくせ"后接的一般是消极的内容。

"そのくせ"与"それなのに"、"そのわりに"相似。"それなのに"暗含讲话人对意外结果的不满和感叹。"そのわりに"虽表示事项含有相矛盾因素，但并不特别加以提示。

【比较】△……そのくせ甘いものには目がない。（そんな調子でやせられるものか）
△……それなのに甘いものには目がない。（やっていることがちぐはぐだ）
△……そのわりに甘いものには目がない。（本当にやせる気があるのだろうか）
⇨ それなのに、そのわりに、それでいて、それにしては

そのじつ ［其の実］其实，实际上。

① あいつは口ではうまいことを言うが、**そのじつ**やる気は全然ないんだ /那家伙嘴上说得好，其实心里一点儿也不想干。
② 部下の使い込みを知ったとき、彼は平静を装ったが**そのじつ**困ったことになったと思っていた /当他得知公款被部下侵吞时，表面装着没事一样，可心理却在想"这下糟了"。

【解析】表示暴露实质。略带贬义。作谓语的修饰成分。常以"□□が、その実△△だ"的形式叙述，□□的内容是表露于外的，△△才是其实质的。"そのじつ"并不单纯表示实质，而是指隐蔽的、不良的真实本质，含讲话人指责、感叹、不高兴等语意。

"そのじつ"与"じつは"相似，但"じつは"表示公开事物的内幕，但不表明事物的好坏，也无"暴露"等含义。

× その実折り入ってお願いがあるんですが。
→ 実は折り入ってお願いがあるんですが/实际上有件事想求您。
⇨ じつは

そのため ［其の為］原因；目的。

(1) ① 台風は房総半島に上陸した。**そのため**関東地方一帯に大雨が降った /台风已在房总半岛登陆，受其影响，关东地区一带降了大雨。
② 両親の不仲が原因で、**そのため**に子供が非行に走るケースがある /父母的不和，往往是孩子学坏的主要原因。
③ 彼には確かに才能があるが、画家として成功したのは**そのためば**かりではない /他的确很有才能，但这并不是他作为一个画家而成功的唯一原因。

(2) ①ぼくはアメリカへ留学する夢をもっているが、**そのため**に英語の勉強をしているわけではない /我虽然梦想去美国留学，但我学习英语不单是为了这个。
②「ぼく、大学なんて行きたくない」「何言うの。お前を有名私立高校

に入れたのは**そのため**なのよ」/"我不想上什么大学。""你说些什么呀,我让你去上重点私立高中是为了什么?"

③ 茨城県には外国人労働者が多いが、町には**そのため**の日本語学校が数多くある /茨城县外国劳工很多,所以那里培养外国人学习日语的学校也很多。

【解析】(1) 表示原因、理由。中性词。①②作谓语的修饰成分,③作谓语,一般不作定语。书面语,多用于正式的发言和报道中。常以"□□だ。そのため△△だ"的形式出现。□□表示原因、理由,△△表示结果。是客观性的表述,无特定的感情色彩。

(2) 表示目的。中性词。①修饰谓语、②作谓语,③修饰名词。修饰谓语时,一般用"そのために",而很少用"そのため"来表示。书面语,多用于正式的发言或报道中。常以"□□だ。そのために△△だ"的形式构成句式,△△是现状,而□□则是目的,是客观性的表述,无特定的感情色彩。

⇨ それで

そのまま [其の儘] 就那样,照原样,一模一样。

(1) ① (後かたづけ)明日やるから**そのまま**でいいよ /(清理)放在明天干,现在就这样搁着吧。

② (電話の取次)切らずに**そのまま**お待ちください /(电话转接)请别挂,稍等一下。

③ 社長は早世した息子の部屋を**そのまま**にしてある /经理按原样保存着早逝的儿子的房间摆设。

④ 地震で倒壊した建物が**そのまま**の形で残っている /地震中倒塌的房屋仍保持着原样

⑤ (立とうとする人に)どうぞ、**そのままそのまま** /(对准备起立的人)请坐,请坐。

(2) ① 彼の風貌(ふうぼう)は先代の社長**そのまま**だ /他的气质酷似前任经理。

② 得意先で仕入れてきた話を**そのまま**部長に話した /把从客户那里得到的消息原封不动地告诉了部长。

③ 江戸村は江戸時代の町並や風俗をそっくり**そのまま**に再現してある /江户村栩栩如生地再现了江户时代的村落风貌和风俗习惯。

(3) ① 兄は復員すると**そのまま**どっと床についた /哥哥一退伍就突然病倒了。

② 彼女はぬれた水着の上に**そのまま**革ジャンを着て、バイクにまたがった /她在湿淋淋的泳装上套上皮夹克,骑上了摩托车。

【解析】(1) 表示事物保持着原状。中性词。①-③作谓语的修饰成分,④修饰名词。会话中可省去谓语部分(如⑤)。其状态既可以是无意识地持续,也可以是有意识地维持。是客观性的表述,无特定的感情色彩。

(2)是(1)的引申,表示两个事项非常相似。中性词。①直接接于名词之后,②作谓语的修饰成分。①指非常相似,②表示如实地,不含人为因素,③中的"そっくりそのまま"强调两个事物非常相似。

(3) 是(1)的引申,表示某动作完了后直接转入下一行动。中性词。作谓语的修饰成分。从②中可看出,按照常规应该脱下泳衣擦干身体,而主体并没有那样做。这里强调了进入下一行动之前不做任何其他动作,但不表明时间长短。

そのわりに [其の割に] 尽管那样,尽管如此。

① 彼女は外見は優雅だが**そのわりに**男っぽいところがある /她虽然外表看起来很文雅,可实际上也有点儿阳刚之气。

② 弟は大学受験に失敗したが**そのわりに**元気だ /弟弟在升学考试中虽然落榜了，可精神状态还好。

【解析】表示转折，连接两个相反事项。中性词。作谓语的修饰成分，是通俗用语，多用于日常会话中。表示对象具有两个不同的相反因素，有时在句中表明两个要素(如①)，有时只列出一个(如②)。但只停留在列举上，并不表明两项事物的矛盾，不含讲话人的怀疑等语意。

"そのわりに"与"それでいて"、"そのくせ"、"それなのに"相似。"それでいて"多表示事物相反的两要素，含讲话人怀疑的语意。"そのくせ"指讲话人对主体的言行不一，表示嘲笑和讥讽。"それなのに"含主体对意外的结果表示不满和感叹。

【比较】△ 彼は大金持ちだ。そのわりにケチである。(大金持ちとケチという相反する要素をもっている)

△ 彼は大金持ちだ。それでいてケチである。(大金持ちでかつケチなのはおかしい)

△ 彼は大金持ちだ。そのくせケチである。(大金持ちなのにケチだなんておかしい)

△ 彼は大金持ちだ。それなのにケチである。(大金持ちなんだから気前がよくてもいいのに)

⇨ それでいて、そのくせ、それなのに、それにしては

そもそも [抑] 最初，起始，根本，究竟。

① うちの亭主は**そもそも**が怠け者だから、休みの日にごろごろするなって言っても無理よ /我的老公本来就是个懒汉，假日里要是想让他干活那可没门儿。

② 彼を信用したのが**そもそも**間違いだ /就是根本不该相信他。

③ わが社の**そもそも**の始まりは戦後のヤミ市である /我们公司最初是靠战后的黑市投机发的家。

④ (企画会議で)**そもそも**人間にとって辞書とは何でありましょうか /(在规划会议上)对于人类来说，辞典到底起什么作用呢?

⑤ **そもそも**誰がそんなことを言い出したんだい /究竟是谁说的那种话?

【解析】表示追根求源。中性词。①②作谓语的修饰成分，③中的"そもそもの始まり"是惯用句，④置于句首，引出原理或根源，⑤更引申一步，表示刨根问底。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

"そもそも"与"いったい"、"およそ"相似。"いったい"是书面语，一般不用于日常会话中，表示把事物作为一个整体，从而追究其根本。"およそ"表示笼统地推断，讲话重心侧重于总论。

× 彼を信用したのがいったい間違いだ。

× わが社のおよその始まりは戦後のヤミ市である。

⇨ いったい、およそ、だいたい、だいいち、ぜんたい、がんらい

それから [其れから] 此后，从那时起，从那里起；还有，然后；(催促对方)讲下去，后来怎样。

(1)① 父は会社をやめたが、**それから**が大変だった /自父亲辞职后，我们的日子就不好过了。

②満の両親は五年前に離婚したが、満が学校へ行かなくなったのは**それからだ** /自从阿满的父母五年前离婚后，他就不去上学了。

③ 彼とは去年の五月に別れて**それから**会っていない /自去年5月与他一别后，就再也没见过面。

④ **それから**まもなくして二人に赤ん坊が生まれた /从那以后，不久两人就有了孩子。

(2)①ぼくたちは映画を見て**それから**食

事に行った／我们先看了电影，然后就去吃饭了。

② （就学生に）まず生活基盤を固めることが大切だ。勉強は**それから**のことだよ／（对学习语言的学生）最首要的是先把生活稳定下来，然后才是学习呢。

(3)① 「すき焼きなら牛肉と野菜を買えばいいんだね」「**それから**しらたきと焼き豆腐もよ」／"要吃素烧的话，买些牛肉和蔬菜就行了。""还有粉丝和烧豆腐。"

② （アリバイ尋問）「ゆうべはどこにいましたか」「ええと、七時まで残業して……」「**それから**？」「行きつけの飲み屋へ行って、九時くらいまで……」「**それから**？」／（对不在现场的取证）"昨晚你在哪儿了？""我加班一直到7点……""后来呢？""然后去了常去的酒馆儿，一直呆到九点左右……""再后来呢？"

【解析】(1) 表示某时间点后的时间。反义词是"それまで"。中性词。①作主语，②作谓语，③④作谓语的修饰成分。表示过去的某时点后的时间段。

这里的"それから"与"そのご"相似，但"そのご"表示以过去某确切的时间点为基准，相当于"之后"的意思。"それから"则以过去发生的某事为基准，并无严格的时间基准。

× （手紙で）それから皆様いかがお過ごしですか。（この文はふつう(2)の意味になる）

→ そのご皆様いかがお過ごしですか／这之后想必大家一切都很好吧。

(2) 表示有序的行动。中性词。①作谓语的修饰成分，②修饰名词。着眼点在于顺序上，而不在于时间前后上。表示前项所引出的一系列行动，暗示前后项的关联性。

① 中的"それから"与"つぎに"相似，② 中的"それから"与"そのあと"相似，但"つぎに"表示前项告一段落而提出某一新事项。"そのあと"只强调顺序上的"后来"，不表明前后项是否有关联。

× それから天気予報をお知らせします。

→ 次に天気予報をお知らせします／下面播送天气予报。

【比较】△ 勉強はそれからのことだよ。（生活基盤を固めて初めて勉強できるようになる）

△ 勉強はそのあとのことだよ。（一番に生活基盤を固めよ。二番目に勉強せよ）

(3) 表示对前项事物的添加。中性词。可作谓语的修饰成分。与"あと"不同的是，它可以表示无止境的添加（如②），不含添加完毕的语意。

⇨ つぎ、あと、それからそれへと、それまで

それからそれへと［其れから其れへと］一个接一个，连续不断。

① 彼の話は**それからそれへと**飛んで脈絡がない／他的话东拉西扯，毫无逻辑。

② 模擬試験の成績が出るたびに、彼女は志望校を**それからそれへと**替えた／每次模拟考试的成绩出来，她都要更改志愿。

【解析】表示多种事物的变化不定。中性词。作谓语的修饰成分。与"つぎつぎに"意思相同，但不含严格的顺序性，暗示因事物的变化没有逻辑性而反复无常。

"それからそれへと"与"あとからあとから"相似，但"あとからあとから"表示讲话者的心理期盼，希望以事物的发生为终结。

? 彼の仕事を点検すると、それからそれへとミスが出てくる。

→ 彼の仕事を点検すると、あとから

あとからミスが出てくる/对他的工作做了检查,结果错误百出。

⇨ つぎつぎ、あとからあとから、つぎ、それから

それこそ [其れこそ] 这才,那才,这正是,那正是。

① **それこそ**私の最も言いたかったことだ /这正是我最想说的。

② 学校行ってないのが親にばれたら**それこそ**大変だ /逃学的事如果让父母知道了那可不得了。

③ 彼女は**それこそ**お姫様みたいにきれいだったよ /她恰似一位公主,美丽动人。

【解析】夸张描述事物的状态或程度。中性词。该词由"それ"与"こそ"组成,表示对事物的强调提示,①是基本用法,②③作谓语的修饰成分。②中的"大変だ"是夸张的判断。③中的"お姫様みたいだ"是夸张的比喻。②③都是很通俗的讲法,多用于日常会话中。其夸张语气很主观,含有个人情感,但不表明是否有客观依据,暗示讲话者主观认为事物程度很高或事情重大。

⇨ まったく、ほんとう

それぞれ [其れ其れ] 分别,各个,每个。

① 選手**それぞれ**が自分の役目を果たすことが勝利につながる /如果选手们能各尽其职,我们就能胜利。

② 議長は**それぞれ**の意見をきいた /议长听取了多方意见。

③ 人にはみな**それぞれ**長所と短所がある /人都有自己的长处和短处。

④ 子供たちに**それぞれ**一つずつお土産(みやげ)を渡した /送给孩子们每人一份礼物。

⑤ 政治改革に対する考えは人**それぞれ**だ /对于政治改革,人们各自有各自的想法。

【解析】表示各个、分别之意。中性词。①作主语,②修饰名词,③④作谓语的修饰成分,⑤直接接在名词后作谓语。即可用于指人,也可用于指物。讲话重心侧重于各个不同的要素,内含变化性和多样性。

"それぞれ"与"おのおの"、"めいめい"相似。"おのおの"暗示各要素是对等的。"めいめい"暗示各要素彼此独立。

【比较】△ 子供たちにそれぞれ一つずつお土産を渡した。(A子には人形を、B男には模型を、C子には菓子を)

△ 子供たちにおのおの一つずつお土産を渡した。(みんなに同じものを一つずつ)

△ 子供たちにめいめい一つずつお土産を渡した。(A子にも一つ、B男にも一つ、C子にも一つ)

⇨ おのおの、めいめい、ひとつひとつ、ひとりひとり、いちいち、てんでに

それだけ [其れ丈] 那些,那么多;那样程度,相应地。

(1) ① 十万渡しておくよ。**それだけ**あれば十分だろ? /给你10万日元,这样就足够了吧?

② 「今度カンニングしたらお母さんに言うからな」「先生、**それだけ**はやめてください」/"下次你要再作弊的话,我可得告诉你母亲。""老师,求您千万不要那样做。"

③ お前の言いたいことは**それだけ**か /你想说的就这些吗?

④ いくら課長ががんばっても**それだけ**の話だ /科长再怎么努力,也只能如此了。

(2) ① **それだけ**絵がうまいのなら、画家になればよかったのに /画画得那么好,本应该当个画家的。

② 「最近白髪が増えたね」「**それだけ**苦労が多いってことさ」/"最近

你白发增多了不少。""没错儿，操心操的呗。"

③ 子供が多ければ**それだけ**喜びも苦しみも多い /多个孩子多份乐儿，多个孩子多层愁。

【解析】(1) 表示限定某数量或程度。中性词。①②作谓语的修饰成分，③作谓语，④修饰名词。既可以用于限定具体的数量或程度(如①②)，也可以用于由某状况推断出的数量或程度(如③)，还可以用于不明确的界限(如④)。

这里的"それだけ"与"それっきり"相似，但"それっきり"暗示限定的是最后的事物或程度。

【比较】△ お前の言いたいことはそれだけか。(今度はおれが言ってやろう)

△ お前の言いたいことはそれっきりか。(もっと気のきいたことは言えないのか)

(2) 是(1)的引申，表示对某程度作比较说明。中性词。作谓语的修饰成分。②表示白发增多是因为付出了相应的辛劳，③中的"……すれば、それだけ□□だ"表示与所提及的条件相应产生了□□的结果，是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

⇨ それっきり、それだけに

それだけに［其れ丈に］正因为如此。

① 彼はたぐいまれな才能をもっていた。**それだけに**早世が惜しまれる /他具有无与伦比的才能，正因为如此，其英年早逝，才令人痛惜。

② その子は生まれつき目が不自由だった。**それだけに**両親はいっそうかわいがった /那孩子出生时眼睛就有毛病，正因为如此，父母格外疼爱他。

【解析】指后项结果与前项状态作比较，表示"正因为……"之意。中性词。常以"……だ。それだけに□□だ"的形式，表示以后项结果为理由，叙述前项状态的程度之甚。①中以"他无与伦比的才能"为前项，对他英年早逝的惋惜心情为结果。

⇨ それだけ

それっきり・それきり［其れっ切り・其れ切り］只有那些，以那些为限，那以后。

① 彼は大学入学と同時に上京して、**それきり**故郷に帰っていない /他在大学入学的同时来了东京，从此后就再也没回过故乡。

② あの人は**それっきり**何も言ってきません /那人从那以后再也没说什么。

③ 彼とは三年前に話して以来**それっきりだ** /我和他仅在三年前谈过一次。

④ つい忙しくて趣味の方は**それっきり**になっている /因为太忙，个人的爱好全丢光了。

⑤ なんだ、お前の給料は**それっきり**か /怎么回事，你的工资就那么点儿?

【解析】表示限定最后事项。中性词。①②④ 作谓语的修饰成分，③⑤ 作谓语。日常会话中常用"それっきり"的形式。①②强调以某时间点为界，从那以后再也没发生过某事，后接否定谓语。③表示最后的行动，④中的"それっきりになる"是惯用句，表示某事没有坚持到最后而中断，⑤不特指最后事项，而是强调数量之少。

"それっきり"与"それだけ"相似，但"それだけ"只是单纯限定数量，没有"最后事项"的含义。

× 彼とは三年前に話して以来それだけだ。

⇨ それだけ

それで［其れで］因此，所以，因而，后来。

(1) ① お話はわかりました。**それで**私

にどうしろとおっしゃるんですか /明白了,那么你说拿我怎样吧。

② 君の実力は社長も高く買ってるんだよ。**それで**物は相談だがね。札幌支社で君の腕を見せてくれないか /论实力社长都很欣赏你呢,因此有件事想与你商量一下,你能不能在札幌分店一显身手,施展你的才能呢?

③ **そいで**さっきの話の続き、どうなった /哎、刚才讲的,后来怎么样了?

④「どうして進学を希望したの」「ええと、**それでえ**、親が行けって言うしい、**それでえ**、何となく……」/"为什么想升学呢?"嗯、父母也说,还有自己也总想……"

(2) ① 二人は夫婦だったのか。**それで**わかった /两人原来是夫妻啊,那就明白了。

② 住民の反対運動はますます激化した。**それで**原発建設の計画は中断せざるをえなくなった /市民的反抗运动越来越激化了,所以不得不停止核发电的建设计划。

【解析】(1) 表示顺接。中性词。是通俗用语,在会话中常发生音便,读成"そいで"(如③)。在①③ 中置于句首,表示催促。④作间投词,放在句子中间,是现代用法,年轻人多用,暗示话题合情合理,顺理成章。该词环境性很强,暗含有讲话人不管前后文是否合乎逻辑,只想继续讲下去之意。

这里的"それで"与"そこで"相似,但"そこで"逻辑性较强,谈话讲究步骤层次。

× そこでさっきの話の続き、どうなった?

(2) 表示由原因自然地导出结论。中性词。作谓语的修饰成分。常以"……だ。それで……だ"的形式,表示前文叙述原因,后文引出结果,是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

这里的"それで"与"だから"相似,但"だから"侧重于因果关系。"それで"则侧重于由原因自然地导出的结果。

× 二人は夫婦だったのか。だからわかった。

⇨ そのため、それでいて、それでこそ、それでなくても

それでいて [其れでいて] 尽管那样,虽然那样。

① 彼女は外見は優雅だが、**それでいて**男っぽいところがある /虽然她外表很文雅,但很有些阳刚之气。

② 今度こそ禁煙をと思っているのだが、**それでいて**なかなかタバコをやめられない /本想这次一定能把烟戒掉,但还是不行。

【解析】指含有相反的要素,表示转折。中性词。作谓语的修饰成分。多数情况下表明两个不同的相反事项,但讲话者并不想使之成为对立的矛盾,而只表示轻微的疑问。

"それでいて"与"そのわりに"、"そのくせ"、"それなのに"相似。"そのわりに"有时并不指明两个矛盾要素,而只停留在列举事项上。"そのくせ"暗示讲话者对于主体言行暴露出的矛盾表示嘲笑、讥讽。"それなのに"暗含讲话者对于与期待相反的结果表示不满和感叹。

【比較】△……それでいて男っぽいところがある。(不思議な魅力だ)

△ ……そのわりに男っぽいところがある。(優雅な外見にそぐわない)

⇨ そのわりに、そのくせ、それなのに、それにしては、それで

それでこそ [其れでこそ] 那才称得上,那才像是。

① (社長が)転勤を承知してくれるか。いやあ、**それでこそ**わが社の

エリート社員だ／(经理)你愿意调动工作？嗯、这才是我们公司的精英呢。

② 武田選手は痛み止めの注射をうちながら試合終了までプレーしたが、**それでこそ**日本のエースだ／武田选手一边靠注射止痛剂，一边坚持到比赛结束，真不愧是日本的名选手。

【解析】表示程度很高而与某典型状态相一致，带夸张语气。褒义词。作谓语的修饰成分。多用于日常会话中。所提示的典型状态并非抽象的理想事物，而是指达到了一定的高度。①表示经理对服从领导、尽职尽责的职员给予赞赏，这恰恰符合公司果杰出人物的典型形象。

⇨ それで

それでなくても［其れでなくても］

平时就，本来如此，本来就。

① **それでなくても**色黒なのが、スキーに行ったら裏表がわからないくらい真っ黒に焼けた／本来长得就黑，又去滑雪，这一来晒的就跟黑锅底似的显得更黑了。

② そんなに暑い暑い言わないでよ。**それでなくても**暑いんだから／别老是嚷嚷热啊热的了，本来就热得已经受不了了。

【解析】表示事物程度原本就很高。略含贬义，修饰状态词语，通过提示前项的程度之甚，说明后项结果的原因、理由。说话重心在前项上。不用于积极的状态，含讲话人困惑、不高兴、嫌麻烦等语意。在②中作为理由陈述现在事态的严重性，暗含讲话人对新的事态将无法应付等语意。

"それでなくても"与"ただでさえ"相似，但"ただでさえ"表示由于某不良的前提事态而导致越发不良的结果，讲话重心在于"结果"，暗含感叹语意。

? そんなに暑い暑い言わないでよ。ただでさえ暑いんだから。

→"そんなに暑い暑い言わないでよ。ただでさえ暑いのに/别老是嚷嚷热啊热的了，本来就够热的了。

⇨ ただでさえ、それで

それでは・それじゃ［其れでは・其れじゃ］

那样，那么，那么说，如果是那样。

(1) ①「こんな立派な物はいただけませんわ。お返しします」「まあ、**それでは**母にしかられます」／"这么珍贵的东西，我怎么能要呢，还给你。""不行，那样妈妈要骂我的。"

② 彼女だけ招待しなかったなんて、**それでは**あまりにかわいそうだ／谁都邀请就不邀请她，那也未免太可怜了。

③（交渉で）**それじゃ**話が違うぞ／（谈判中）那样说就错了。

(2) ① あれもだめ、これもだめで、**それじゃあ**いったいおれにどうしろって言うんだ／这也不行，那也不行，那你到底让我怎么办。

② **それでは**教科書の三十ページを開いてください／下面请翻开课本第30页。

③「ちょっと瓶のふたが開かないんだけど」「**それじゃ**、ぼくが開けてみるよ」／"哎呀，我打不开瓶盖儿。""那么我来试试吧。"

(3) ①（授業の終わり）**それでは**、みなさんさようなら／（下课时）那么，同学们再见。

②「さようなら、またね」「**それじゃ**、また」／"回头见。""好，回头见。"

【解析】"それじゃ"是"それでは"的通俗讲法。会话中常读成长音"それじゃあ"。

(1) 表示前面叙述过的事项。略带贬义。置于句首，指讲话者对前述不理想状态的判断。

(2) 表示在前项的基础上提出新话题，进入新阶段。中性词。修饰动词。表示基于某前提下，引出新话题，涉及新事项，但并不意味着前后两事项毫无关系。

这里的"それでは"与"さて"相似，但"さて"表示面对某一新的行为，调整情绪或气氛，并不要求有无前提。

× "ちょっと瓶のふたが開かないんだけど""さて，ぼくが開けてみるよ"

(3) 作分别前的礼貌用语。中性词。只用于日常会话中。①后接"さようなら"(失礼します)"等词语，以示礼貌，也可用于对上司和长辈。②省去了告别语说法较随便，不能用于长辈或上司。作为分别前的寒暄语，还有"では、じゃ"等，但"では、じゃ"的用法显得更通俗随便。

⇨ さて、では、それなら、どれ

それでも [其れでも] 虽然那样，尽管如此，既使那样，可是。

(1) ① (プロポーズ)ぼくと一緒になると貧乏するかもしれないけど、**それでも**いいかい /(求婚)和我在一起，也许会受苦，你能愿意吗?

② 漢字も満足に書けないとは。**それでも**大学生かね /连汉字都写不好，还是大学生呢。

(2) ① 動かぬ証拠が挙がったが、**それでも**彼女が犯人だとは信じられない /虽然铁证如山，但我还是不能相信她是罪犯。

② かごの中には食パン一枚しかなかった。**それでも**何もないよりはましだ /篮子里只有一片儿面包，不过这总比没有强。

③ (ガリレイの言葉)**それでも**地球は動く /(伽利略说)不管怎样，地球总是在转动的。

【解析】(1) 表示对某状态进行斟酌、考虑。略带贬义。作谓语的修饰成分。指对前面涉及到的状态的斟酌，考虑。②是责问句，提出"连汉字都写不好"这种情况根本就与一个大学生的身份不符。

(2) 表示列举条件，然后叙述与此条件相反的判断。中性词。修饰判断性谓语。①②是基本用法，叙述与此条件相反的判断，③是伽利略的名言，他面对宗教裁判所妄图推翻地动说的命令，决心要坚持自己的判断，即"不管谁怎样说，地球都是运动的。""それでも"客观性强，暗示讲话者的判断是理性的。

这里的"それでも"与"でも"相似，但"でも"主观性、感情性强，非理性判断。

× (ケンカした子供に)「孝ちゃんにあやまった?」「それでも、孝ちゃんだってぶったんだよ」

→「孝ちゃんにあやまった?」「でき、孝ちゃんだってぶったんだよ」/"向阿孝认错儿了吗?""可是，阿孝也太不给面子了。"

⇨ でも、しかも

それと 而且，加之，又。

① 寒いからマフラーしてきなさい。**それと**帽子もかぶってったほうがいいわ /天太冷，围上围巾，再戴上帽子吧。

② (買い物を頼む)ケーキ五個ね、あ、**それと**ワインもお願いしようかな /(托人买东西)麻烦你买五块蛋糕，对了，再买瓶葡萄酒。

【解析】表示添加。中性词。作谓语的修饰成分。是通俗用语，常用于日常会话中。标准的说法是"それに"，书面用语则是"そのうえ"。

⇨ それに、そのうえ、それというのき、それとなく

それというのも [其れと言うのも] 之所以，之所以如此。

① マスコミは二人の交際にまったく気づかなかった。**それというのも**電話でデートしていたからである /新闻媒介完全没有注意到两人的

交往。之所以如此，是因为他们总是通过电话约会。

② 彼女は拒食症で入院してしまった。**それというのも**急激なダイエットをしたからだ /她因患了厌食症住进了医院。之所以如此，是因为她过度限制饮食的结果。

【解析】表示对事物确切的原因或理由加以添加说明。中性词。置于句首，表示其原因或理由。暗示讲话者很有自信。

"それというのも"与"というのは"、"それもそのはず"相似。"というのは"只是单纯地表述理由，不含讲话者自信的语意。"それもそのはず"指添加作为理由的事实，含讲话者的理解、认可之意。

【比较】△ ……それというのも電話でデートしていたからだ。(だからマスコミが気づかないのは当然だ)

△ ……というのは電話でデートしていたからだ。(自分は電話デートが理由だと思うが)

× ……それもそのはず電話でデートしていたからだ。

→ ……それもそのはず電話でデートしていたのだ/(新闻媒介完全没有注意到二人的交往)那是因为他们老是通过电话约会。

⇨ というのは、それもそのはず、なぜなら、それと

それどころか［其れ所か］岂止那样，相反，反倒，不仅如此。

① その老人は座席を譲られてもお礼一つ言わず，**それどころか**「年寄り扱いするな」と毒づいた /那位老人，别人给他让了座，他不仅不道谢，居然还大骂"别把我看成是一个废物!"

② 息子は来年受験なのに全然勉強しない。**それどころか**この夏は一カ月も自転車旅行に出かけてしまった /儿子明年就该考学了，他却一点儿也不用功，不仅如此，今年夏天用了整整一个月的时间骑自行车旅行去了。

【解析】表示结果不仅出乎预料，甚至可以说是相反。略带贬义。前项叙述预想，后项指出结果，对于与想像中截然相反的结果，含讲话者吃惊、意外、感叹的语意。

"それどころか"与"それなのに"相似，但"それなのに"不表明其结果是否出乎预料，只暗示讲话者对其相反的结果表示不满或感叹。

× 息子は来年受験なのに全然勉強しない。それなのにこの夏は一カ月も自転車旅行に出かけてしまった。

→ 息子は来年受験だ。それなのにこの夏は一カ月も自転車旅行に出かけてしまった/儿子明年就该考学了，尽管如此，今年夏天用了整整一个月的时间骑自行车旅行去了。

⇨ それなのに

それとなく［其れとなく］委婉，婉转，暗中。

① 最近彼はよく遅刻するので**それとなく**注意した /近来他经常迟到，所以我委婉地提醒了他。

② 彼女がぼくのことをどう思っているのか、君から**それとなく**聞き出してくれないか /她是怎样看我的，你帮我暗中打听一下好吗?

【解析】表示婉转地做某事。中性词。作谓语的修饰成分。可用于委婉地表明意图和内容的场合(如①)，也可用于不直接表明意图和内容而拐弯抹角的场合(如②)，暗示不表露于外的隐蔽。站在对方的立场上说话，这是日本语言文化的特点所在。

"それとなく"与"あんに(暗に)"相似，但"あんに"不含隐蔽之意，只单纯地表示委婉地叙述某事，所以也不用于不表明意图或内容的场合中。

× 彼女がぼくのことをどう思ってい

るのか、君から暗に聞き出してくれないか。

⇨ それと

それとも 或者，还是。

① 食後はコーヒー？ **それとも**紅茶にする？/饭后喝咖啡？还是喝红茶？

② どうぞ遠慮なく召し上がってね。**それとも**奥様の手料理でなきゃ、お口に合わないかしら /请您别客气，多吃点儿，是不是因为不是您夫人的手艺，不适合您的口味呀？

【解析】表示从两者中只则其一。中性词。①连接两个对等关系的名词，②连接两个句子，且只限于前后都是疑问句的情况。①是基本的二者择一的用法，而②则是把对方不能选择的内容作为选择项，让其选择。②不能直言不讳地表明不是自己妻子亲手做的就不合口味，所以只得选择"不客气，多吃点儿"这一项。这种用法中含轻微的嘲笑和讽刺的语意。以上两种用法中的任何一种，都包含有必须应该从二者中选一的语意。表示选择的词还有，"あるいは"、"または"、"もしくは"等，但这些词都不含"应该"的语意。

× どうぞ遠慮なく召し上がってね。あるいは(または・もしくは)奥様の手料理でなきゃ、お口に合わないかしら。

⇨ あるいは、または、もしくは、ないし

それなのに ［其れなのに］尽管那样，虽然那样。

① うちの息子、来年大学受験なの。**それなのに**全然勉強しないで遊んでばかりいるわ /我儿子明年就该考大学了，可是他一点儿也不知道学习，整天就是玩儿。

② ぼくはこう見えても精一杯やってるつもりだ。**それなのに**課長はちっとも評価してくれないんだ /不管别人怎么看，我就这样竭尽全力地干，可科长连一句表扬的话都没有。

【解析】表示由于不能得到所期待的结果而感到不满。略带贬义。多放置于表示结果的句首。并非单纯地表示事与愿违，重点在于强调讲话者的不满和感叹。这一点与表示嘲笑和讽刺的"そのくせ"以及兼有相反因素的"そのわりに"不同。

⇨ そのくせ、そのわりに、それでいて、それにしては、それどころか

それなら ［其れなら］那么，如果那样，要是那样。

① 君が行ってくれるのか。**それなら**話は簡単だ /是你去吗？那样的话，事情就简单了。

② (値引きの交渉)「三万なら買うよ」「だんな、御冗談を……」「**それなら**三万五千円でどうだ」/(砍价)"3万日元我就买。""您这不是开玩笑吧……""那么3万5千日元怎么样?"

③ **それなら**そうと初めから言ってくれればいいのに /要是那样，一开始就告诉我好了。

【解析】表示对前述事项的认可、理解。中性词。置于句首。"そんなら"是"それなら"的通俗讲法，常用于日常会话中。在对前项认可的基础上，把话题引向下一个阶段，起承上启下的作用。

"それなら"与"それでは"相似，但"それでは"只表示立足于前项而进入新阶段的意思，不含讲话者认可的语意。

【比较】△ ……それなら三万五千円でどうだ。(なるほど三万円では安すぎたな)

△ ……それでは三万五千円でどうだ。(三万円で交渉が成立しないから次の段階だ)

⇨ それでは、では

それに 并且,而且。

① 彼は頑固だ。**それに**あわて者ときている /他很顽固,而且还是个冒失鬼。

② 「弘のどこがいいの?」「男らしいし、やさしいし」「**それに**あいつ、3高だしなあ」/"阿弘他哪儿好啊?""又有男子气,又温柔。""而且个子高,学历高,工资高。"

【解析】表示添加、补充之意。中性词。作谓语的修饰成分。主要用于日常会话中,一般不用于较正式的文章中。"それに"所补充的内容对整体来说意义并不大(如②),更为通俗的讲法是"それと"。

"それに"与"そのうえ"、"しかも"等词相似。"そのうえ"属书面语,很少用于日常会话中,且所添加事物常为对等关系。"しかも"与"それに"相反,所添加的内容对整体而言具有重大意义。

⇨ しかも、そのうえ、それと、おまけに、なおかつ、かつ、さらには、そればかりか、くわえて、また、つぎ、それにしては、それにしても、それにつけても、それにひきかえ

それにしては [其れにしては] 那么说。

① 彼は大学院出だそうだが、**それにしては**あまりにものを知らなすぎる /据说他还是研究生毕业呢,那么说可有点儿太不懂事了。

② 知恵、三時に家を出るって言ってたけど、**それにしては**遅いわね /知惠、你说要3点钟从家走,那样的话,有点儿太晚了吧。

【解析】表示对与预料相反的结果的疑问。略带贬义。置于结果的句首。由于对于事物的结果与预想相反,因此讲话者对此抱怀疑、疑问的态度。

"それにしては"与"そのわりに"、"それでいて"相似。"そのわりに"仅限于列举包含相反要素的事物,不含疑问的语意。"それでいて"表示对两者的矛盾抱以轻微的疑问,怀疑的程度比"それにしては"要低。

× 彼女は外見は優雅だがそれにしては男っぽいところがある。

→ 彼女は外見は優雅だが、そのわりに男っぽいところがある/她外表很文雅,但却有一些阳刚之气。

× 彼は大学院出だそうだが、それでいてあまりにものを知らなすぎる。

⇨ そのわりに、それでいて、そのくせ、それなのに、それに

それにしても 并且,还;尽管如此。

(1) ① 小菅選手の実力は認めるが、**それにしても**全日本選手権五連覇とはよくやったと思うよ /选手小菅的实力那是没说的,并且在全日本冠军赛中夺得五连冠,真是了不起!

② (画家の個展で)**それにしても**すばらしいですなあ /(画家的个人画展)真是太棒了!

(2) ① 今日は帰りが遅くなるって言ってたけど、**それにしても**ちょっと遅すぎるね /你虽然说过今天要晚些回来,可这也太晚了!

② いい品だというのはわかるが、**それにしても**ちょっと高すぎやしないか /东西是不错,不过也太贵了点儿吧?

【解析】(1)表示对价值或程度的再认识。略带褒义。作谓语的修饰成分。一般是前文已对某对象的价值或程度做了肯定,后文则是对前文的再认识(如①),日常会话中常省略前文(如②),此时,所省略的前文内容,已是公认的事实,无须再提,讲话者直接说出下文,强调自己的再认识,用以说明其程度要胜过单纯的"すばらし

い"。

② 的"それにしても"与"それにつけても"相似,但"それにつけても"不表示对对象的价值或程度的再认识,而只是单纯地强调正好抓住了好机会。

× それにつけてもすばらしいですなあ。

(2) 是 (1) 的引申,指对某程度之甚表示怀疑。略带贬义。表示虽事先对对象的程度做了肯定,但仍然对其"高度"抱有疑问和怀疑。

⇨ それにつけても、それに

それにつけても [其れにつけても]

无论如何,反正,总之。

① 山々が見事に紅葉した。**それにつけても**故郷がしのばれる /漫山遍野的红叶,让人不由得想家。

② **それにつけても**金の欲しさよ /无论如何想拥有一大笔钱!

③ **それにつけても**おやつはカール。(CM) /点心还是卡乳的好吃。(广告)

【解析】表示抓住或获得某种机会。中性词。作谓语的修饰成分。此讲法略显陈旧,年轻人很少使用。原意如① 所示,前半句指出作为契机的事物,后面便叙述由此契机引发的感慨,但不指明契机事物的具体内容,只说受某种外界条件的影响而引发出的感慨。近来,其用法又有所引申,许多人用此词表示"どんな時でも"、"とにかく"的意思(如③)。

② 的"それにつけても"与"それにしても"相似,但"それにしても"表示对对象的价值或程度的再认识。

⇨ それにしても、それに

それにひきかえ [其れに引き換え]

相反,与此相反。

① 上の子は勉強もできるし女の子にももてる。**それにひきかえ**下の子はひっこみじあんで困る /大儿子学习又好,又受女孩子喜欢,但是小儿子却相反,胆小怕事,缩手缩脚,真让人担心。

② 二階の部屋は日当たりも風通しもよくて快適だ。**それにひきかえ**下の部屋は暗くて嫌だ /二楼的房间阳光充足而且通风良好,与此相反,楼下的房间十分昏暗,进都不想进。

【解析】表示差别很大的状态的对比。略带贬义。一般是前面叙述一种状态,然后再说与之相对比的状态。该词多用于消极状态与积极状态相对比的场合中,暗示讲话者的感慨,一般不用于两个积极状态相对比的句子中。

? 日本は国土も狭く資源も乏しい。それにひきかえ中国は広大な国土と豊かな資源に恵まれている。

→ 日本は国土も狭く資源も乏しい。それに対して中国は広大な国土と豊かな資源に恵まれている/日本国土狭小、资源贫乏,而中国幅员辽阔,资源丰富。

⇨ それに

それは [其れは]

那可真是,非常。

① 死んだ母は**それは**厳しいんでした /故去的母亲,那可真是个厉害人。

② 田中の妹さんていうのが**それは**きれいなんだ /田中的妹妹,那可真漂亮。

【解析】表示抒发感慨。中性词。修饰状态性谓语。多用于表示过去的事物,强调其程度,抒发感慨,一般不用于现在和将来的事物。

× 君の絵はそれはすばらしいねえ。

→ 君の絵はまったくすばらしいねえ/你的画真是太棒了!

→ 彼女の絵はそれはすばらしい。(一般論として)/她的画可才叫棒呢。(一般性的赞扬)

另外,需要进一步强调时,则用"それは

それは"来表示。

⇨ それはそれは、まったく、それはさておき、それはそうと、それはそれとして、それはともかく

そればかりか [其れ許りか] 还有，不止这些，而且。

① 日が暮れて**そればかりか**雪まで降ってきた /天黑了，而且又下起了雪。

② 彼は借金で首が回らない。**そればかりか**家賃滞納で追いたてを食っているそうだ /他不仅被债务压得抬不起头来，而且还听说因为拖欠房租被人赶了出去。

【解析】表示进一步补充添加。略带贬义。作谓语的修饰成分。一般用于表示坏上加坏，雪上加霜的场合中，对整体上的消极状态的程度之高，含讲话者的感叹、不愉快等语意。

"そればかりか"与"おまけに"、"そのうえ"、"それに"、"しかも"、"さらには"等相似。"おまけに"也用于积极的场合。"そのうえ"具有客观性，不含特定的感情色彩。"それに"指所添加的内容对全局无足轻重。"しかも"表示所添加的内容对全局意义重大。"さらには"表示最后的添加。

⇨ おまけに、そのうえ、それに、しかも、さらには、くわえて

それはさておき [其れは扨置き・閑話休題] 姑且不提，暂且不说。

① **それはさておき**、次の問題に移りましょう /这且不提，咱们先考虑下一个问题。

② **それはさておき**、そのころ三蔵（さんぞう）法師の一行は天竺（てんじく）へ向けて旅を続けていた /这且不提，单说那时，三藏法师一行人继续向天竺国行进。

【解析】表示前一个话题告一段落后进入下一个话题。中性词。置于新话题的句首。②指小说中叙述一段小插曲之后再书归正传，经常用"闲话休题"代替。该词所表达的意思不仅是话题转换，而是表示前一个话题告一段落后进入下一个话题，这一点与"それはそうと"、"ところで"不同。

？ それはそうと(ところで)、次の問題に移りましょう。

"それはさておき"与"それはともかく"相似，但"それはともかく"表示把未完全告一段落的话题先暂时放在一边，而着手处理眼前的事情。

【比较】△ それはさておき、次の問題に移りましょう。(前の問題はもう終わりました)

△ それはともかく、次の問題に移りましょう。(前の問題は別の機会にやりましょう)

⇨ それはそうと、ところで、それはともかく、ときに、それより、そうそう 1、それは

それはそうと [其れはそうと] 此外，另外。

① **それはそうと**、なくしたさいふが出てきたよ /对了，我丢失的钱包又回来了。

② **それはそうと**、ゆうべ彼女に会ったよ /另外，昨晚我见到她了。

【解析】表示提出一个与前一话题毫无关系的新话题。中性词。常用于日常会话中。一般用于突然想起某事(如①)或提示新话题(如②)的场合中。

"それはそうと"与"ところで"、"さて"相似。"ところで"一般不用于突然想起某事的场合中。"さて"重点在于调整情绪，使之焕然一新，不一定只用于转换话题。

？ ところで、なくしたさいふが出てきたよ。

× それはそうと、犬の散歩に出かけ

るとするか。

→ さて、犬の散歩に出かけるとするか/那么、咱们带狗出走散散步吧。

“それはそうと”与“それはさておき”“それはともかく”也相似。“それはさておき”表示前一个话题告一段落后进入下一个话题。“それはともかく”表示把前一个话题放在一边，首先处理眼前的事情。

⇨ ところで、さて、それはさておき、それはともかく、ときに、それより、そうそう I、それは

それはそれとして［其れは其れとして］暂且不提，暂且必说。

① 君の意見は**それはそれとして**聞いておこう /你的意见先听听再说吧。

② 補正予算は**それはそれとして**政治改革と別個に審議したほうが現実的だ /修正预算不能和政治改革混为一谈，应该单独审议，这才是最现实的。

【解析】表示分别独立对待。中性词。作谓语的修饰成分。此表述客观而理智，不含特定的感情色彩，且该词没有转换话题的用法。

⇨ それは

それはそれは［其れは其れは］那可真是，那可是。

① (おとぎ話)昔々ある所に**それはそれは**美しいお姫様が住んでいました /(童话故事)在很久很久以前，有个地方住着一位非常美丽的公主。

②「おかげさまで息子が大学に合格しました」「**それはそれは**何よりです」/“托您的福，我儿子考上大学了！”“那可是太好了！”

③「ゆうべ、うちの犬が子犬を十匹も産んだよ」「まあ、**それはそれは**」/“昨天夜里我家的狗下了10只小狗仔。”“哎呀，那可真是……”

【解析】表示强调有同感。略带褒义。一般用于修饰谓语(如①②)，主要用于表达过去的事物(如①)或非眼前的事物(如②)的状态，并产生同感或共鸣。表述本身是比较冷静、理智的，讲话者也不是在无任何条件下乱发感叹(如②)。③中的“それはそれは”是感叹词用法，此种情况下，含吃惊、意外、同情等语意。

“それはそれは”与“それは”相似，但“それは”所表示的同感、共鸣、感叹的程度比较低。

⇨ それは

それはともかく［其れは兎も角］暂且不论，暂且不谈。

①「例の件だけどね」「**それはともかく**まず飯を食わせてくれないか」/“上次咱们说的那事儿……”“那事儿先别提，你让我吃顿安生饭吧。”

②「最近日本人観光客をねらった犯罪が多いらしいね」「**それはともかく**外国旅行は慎重にしたほうがいいよ」/“近来，以日本游客为目标的犯罪活动好像多起来了。”“这且不提，总之去海外游行还是小心谨慎点儿好呀。”

【解析】表示把前一话题暂放在一边，先处理眼前的事物。中性词。置于后文句首。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

“それはともかく”与“それはさておき”相似，但“それはさておき”表示前一话题告一段落后，进入下一个新的话题。

⇨ それはさておき、それはそうと、ともかく、ともかくも、それより、そうそう I、それは

それほど［其れほど］那样，那么，那种程度。

① 君は**それほど**までに彼を愛していたのか /你爱他就爱得那么深？

② **それほど**留学したいのならすればいい /要真是那么想留学，去就是了。

③ 東大は難関だというが、**それほど**のことはない /都说东京大学的门槛不好进，其实也并非如此。

④ 彼女は**それほど**美人ではないが愛嬌がある /她虽然没有沉鱼落雁之容，但也很可爱。

【解析】表示强调程度之甚。中性词。①②④ 修饰谓语，③修饰名词，①② 用于肯定句中，强调程度之甚，③④ 用于否定句中，并非完全强调其程度。在肯定句中的"それほど"主观性强，感情色彩相当浓，含感叹等语意(如①)，在否定句中，含轻视、容许等语意(如③④)，此种情况下，说话的重心并不在于强调程度，而是强调非现实和不存在，所以在会话中，可用于委婉地表示全面否定。

"それほど"与"たいして"、"そんなに"相似。"たいして"更强调状态或程度的存在。"そんなに"用于表示程度更高的场合中。

【比较】△ 魚はそれほど好きではありません。(好きとは言えない)

△ 魚はたいして好きではありません。(少しくらいなら食べてもよい)

△ 魚はそんなに好きではありません。(できれば食べたくない)

⇨ たいして、そんなに、それまで、さほど、あまり

それまで [其れ迄] 以前，这之前，到那时；完了，结束。

(1) ① **それまで**彼はプロの選手だとばかり思っていた /在那以前，我一直认为他是一个专业选手。

② 尾崎選手は**それまで**のコースレコードを更新した /选手尾崎刷新了(高尔夫球)球路最高记录。

③ 七時開演ですから**それまで**に御着席ください /7点钟开演，请在7点以前人场就座。

④ いずれ真相はわかるだろうから、**それまで**は黙ってみていようじゃないか /很快就会真相大白了，在这之前还是三缄其口为好。

(2) ① 直接アタックして断られたら**それまで**のことさ /直接去进攻，如果被拒绝也就算了。

② (剣道の試合の終了合図)**それまで** /(击剑比赛的终了示意)停，结束！

③ 飛行機は落ちたら**それまで**だからなあ /飞机要是坠落下来，那就全完了！

【解析】(1) 表示过去的某个时间段。反义词是"それから"。中性词。①修饰谓语，②修饰名词，③以"それまでに"的形式修饰谓语，指某一之前时间的任意一个时间点，暗示只要是之前的时间，什么时候都可以。④以"それまでは"的形式修饰谓语，表示过去时间的所有时间段，暗示连续性。

(2) 表示到某个时间点为止结束。略带贬义。常以"それまでだ"、"それまでのことだ"等形式作谓语。①为被拒绝后的事就无须考虑了，②比赛结束的示意，③引申用法，表示飞机坠落后自己的命也就没了。不过由该词所构成的句子，表述本身都相当冷静、理智，对没有希望、前途或终结，并无感叹等语意。

"それまで"也可以表示程度的界限，不过现在多用"そこまで"、"それほどまで"来表达此意。

それまで言うのなら何とかしてやろう /话已至此，总得给你想个办法。

→ そこまで言うのなら何とかしてやろう /既然话都说到这儿了，总得给你想个办法。

→ それほどまで言うのなら何とかし

てやろう/话都说到这个地步了,总得给你想个办法。

⇨ それほど、それから

それも［其れも］那也,这也;而且。

(1) ①「コートをどうぞ。この帽子はどなたのですか」「あっ、**それも**私のです」/"请拿上您的大衣,这顶帽子是谁的?""啊,也是我的。"

② **それも**これもみんなお前のためなんだ/这所有的一切都是为了你。

(2) ① やっと魚がかかった。**それも**特大のクロマグロだ/终于上钩了,而且还是个特大的黑金枪鱼呢。

② あいつ毎日車で出勤するんだぜ。**それも**外車でだ/那家伙,每天都开着车上班,而且还是外国车呢。

【解析】(1) 表示事物具备与前项相同的条件。中性词。作谓语的修饰成分。②中的"それもこれも"并不表示特指前一事物,相当于"何もかも、みんな"之意。"それも"是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(2) 表示补充、添加,进一步说明某程度之甚。中性词。以"……だ。それも……だ"的形式,表示通过添加、补充的内容限定前文,限定的内容多为程度特别高的事物,常含讲话者的惊讶(如①)、意外、感叹(如②)等语意。

(2) 中的"それも"与"しかも"相似,但"しかも"暗示前项与后项的关系相对比较独立,且后项对整体而言意义重大,而"それも"暗示前项比后项概念范围大,后项是对前项的限定。

× 彼女は美人で教養があってそれも謙虚な人柄だ

→ 彼女は美人で教養があってしかも謙虚な人柄だ/她人长得漂亮,又有教养,而且为人谦逊。

⇨ しかも、それもそのはず

それもそのはず［其れも其の筈］之所以如此,实际上。

① マスコミは二人の交際に気づかなかった。**それもそのはず**、電話でデートしていたんだそうだ/媒介还没有觉察到两个人的来往,也难怪,据说他们是用电话来约会的。

② 彼は声がとてもいい。**それもそのはず**でお母さんはもとオペラ歌手だ/他的声音很美,这也不难理解,他妈妈原来是唱歌剧的。

【解析】表示添加、补充明确的事实性理由。中性词。置于阐述理由的句首。该词所引出的补充内容,虽是形成某一事物的理由的事实,但又不是叙述理由本身,而是事实,含讲话者认可的语意。一般不用于表示具体的原因。

"それもそのはず"与"それというのも"相似,但"それというのも"表示讲话者对所述理由、原因本身确信无疑。

? 彼は声がとてもいい。それというのもお母さんはもとオペラ歌手だ。

⇨ それというのも、それも

それより［其れより］比……更,倒不如。

① 彼女は七十点だったが、ぼくは**それより**悪かった/她考了70分,可我比她考得更糟。

② 君は恵子に電話で謝ると言うが、**それより**直接会って謝ったほうがいいと思うよ/虽然你说要打电话向惠子道歉,我想倒不如当面道歉更好一些。

③「実は話があるんだけど」「**それより**これからドライブに行かない?」/"其实我是有事要说。""事归事,咱们先去兜兜风吧。"

【解析】表示通过比较,提出相对程度更

高的事物。中性词。①是基本用法，表示与前项相比，后项程度更高，②连接句与句之间的用法，表示建议选择后项的内容。③是②的引申用法，置于句首，表示无视前项，提出新的话题，并暗示新话题比前面话题更重要、更有价值。

②中的"それより"与"むしろ"相似，但"むしろ"表示通过对前后项比较后，选择后项，并不说明后项就重要或有价值。

× あんな奴と仲値りすらくるいなら、それより死んだほうがましだ。

→ あんな奴と仲値りするくらいなら、むしろ死んだほうがましだ/要我与那种人和好，还不如让我去死呢。

③中的"それより"是表示明知前项内容，却偏要无视其存在，这一点与"それはさておき"、"それはともかく"、"それはそうと"用法不同。"それはさておき"表示前项话题已告一段落。"それはともかく"表示排除前项话题，直接提出结论。"それはそうと"表示提出与前项毫无关系的话题。

⇨ むしろ、それはさておき、それはともかく、それはそうと、そうそうⅠ

そろいもそろって［揃いも揃って］

毫无例外，全是，全都。

① あなたの部下は**そろいもそろって**役立たずね/你的部下全是一群饭桶。

② 大の男が**そろいもそろって**先生にやっつけられたのかい？/那些大男人全都被先生给治服了？

【解析】 表示所有的人状况都不好。贬义词。作谓语的修饰成分。指全体成员当中，无论哪一个都处于同样不尽人意的状态，暗示讲话者的感叹、愤慨等。该词一般不用于所有的人都处于非常好的状况的场合中。

? 彼女のきょうだいはそろいもそろって美人だね。

→ 彼女のきょうだいは美人ぞろいだね/瞧人家姐妹们长得都很漂亮。

"そろいもそろって"与"どいつもこいつも"相似，但"どいつもこいつも"比较粗俗，不礼貌，女性很少使用。

× あなたの部下はどいつもこいつも役立たずね。

→ 君の部下はどいつもこいつも役立たずだな/你的部下全是一群废物。

⇨ どいつもこいつも、のきなみ、いちがいに、おしなべて

そんなに

那么，那样，如此。

① 君は**そんなに**彼女を愛していたのか/你曾那么爱过她？

② **そんなに**学校が嫌なら行かなくてもいい/要真是那么讨厌上学，就别去了。

③ 犯人はまだ**そんなに**遠くへ行っていないはずだ/按说犯人还没跑多远呢。

④ 政治改革は口で言うほど**そんなに**簡単ではない/政治改革并不像口头上说的那么简单。

⑤ 彼女は**そんなに**美人じゃないけど親切だよ/她虽不很漂亮，但十分热情。

【解析】 表示强调程度之甚。中性词。作谓语的修饰成分。通俗语，主要用于日常会话中。①②是肯定句用例，强调程度之甚，③～⑤是否定句用例，表示从整体上看程度并非很高。用于肯定句中，其感情色彩较浓，并含惊讶（如①）等语意。用于否定句中，其表述又是相当冷静、理智的。

"そんなに"与"それほど"相似，但"それほど"比较规范，也可用于文章中，而且其强调的程度也低。

⇨ それほど、そうそうⅠ、あまり、たいして、さほど

た　タ

だいいち［第一］　首先；首要，最重要，关键。

(1)① この商品には問題点が二つある。まず**だいいち**は値段の高さだ/这种商品有两个问题，首先第一个问题就是价格太高。

② 中国でまず**だいいち**に感動したものは広い空だ/在中国首先让人激动的就是辽阔的天空。

③ 両親は彼の結婚に反対だ。その**だいいち**の理由は彼がまだ学生だということだ/父母都反对他的婚事，最大的理由就是他现在还在念书。

④ (外国人に)日本の**だいいち**印象はいかがですか/(对外国人)日本的第一印象怎么样？

(2)① お互い健康が**だいいち**ですな/最重要的是彼此健康！

② 安全**だいいち**。(標語)/安全第一！(标语)

③ 両親が**だいいち**に考えることは子供の将来である/父母首先考虑的就是子女的将来。

(3)① 私が彼害者を殺すはずがない。**だいいち**顔も知らないんだから/连面都没见过，我怎么可能杀被害人呢？

② 先生は表で遊べって言うけど、**だいいち**どこで遊んだらいいんだよ/老师让我们到外面去玩儿，关键是在哪儿玩儿才好呢？

【解析】(1) 表示序列的最前面的一个。中性词。①作主语，②修饰谓语，③修饰名词，④置于名词之前。该词一般不用作谓语。另外，②③中的"だいいち"，基本上是第(2)种用法的"首要，最重要"之意，两者的区别并不十分明显。

(2) 是(1)的引申含义，表示首要，最重要之意。褒义词。①②作谓语，③修饰谓语。以"第一□□"的形式，置于名词之前时，相当于用法 (1)的意思，以"□□第一"的形式，即置于名词之后时，相当于用法 (2)的意思，表示"最重要"之意。

(1) (2)中的"だいいち"与"いちばん"相似，但"いちばん"可用于广泛地表示程度最高的事物，而且还有众里拔萃，比较后选择之语意。

× 彼は経理には第一に向かない人間だと思う。

→ 彼は経理にはいちばん向かない人間だと思う/他是最不适合当会计的人。

【比較】△ 健康が第一だ。(健康でなければ意味がない)

△ 健康が一番だ。(一病息災もあるけれど)

(3) 表示没有探讨、争论的原因或条件。略带贬义。作谓语的修饰成分。常用假名书写。会话中，往往缩读成"だいち"。指因为根本不存在争论的余地，所以不值一谈。①因为自己根本没见过被害人，所以可能杀害他的嫌疑是完全不成立的，②因为没有玩耍的合适地点，所以老师的话也是不成立的。这些用例中都含讲话者困惑和愤慨的语意。

这里的"だいいち"与"だいたい"、"そもそも"相似。"だいたい"涉及事物的根源，暗示讲话者的感叹。"そもそも"是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

【比較】△ ……だいいち顔も知らないんだから。(顔も知らないのに殺すわけがないだろう)

△ ……だいたい顔も知らないんだから。(殺人容疑そのものがおかしいのではないか)

△ ……そもそも顔も知らないんだから。(顔も知らないしどういう人

かも知らない)

⇨ いちばん、だいたい、そもそも、いっとう、もっともI、なににもまして、なにより、いったい、およそ、まず

たいがい［大概］ 大概,多半,大致,差不多,几乎;适度。

(1)① **たいがい**の人は電卓を持っている/大部分人都拥有电子计算器。

② おとなの犬は子犬がじゃれて噛んでも**たいがい**のところは我慢する/小狗闹着玩咬大狗时,大狗一般都不声不响地忍着。

③ 日曜日は**たいがい**家でごろごろしている/星期天我一般都在家闲呆着。

(2)① ふざけるのも**たいがい**にしないか/闹也得适可而止吧。

【解析】(1) 表示大多数、大部分。中性词。①②修饰名词,③修饰谓语。在现代日语中,多用该词表示某范围内的"大部分",一般不用于表达状态或动作、作用的"大部分"。

? 工事はたいがい終わった。

→ 工事はだいたい(あらかた)終わった/工程基本完成了。

"たいがい"与"がいして"、"たいてい"、"だいたい"等词相似。"がいして"主要叙述整体的倾向,不含某范围内的大部分、大多数之语意。"たいてい"表示一般性的倾向、趋势。"だいたい"表示忽略细小部分的大部分。

× 今月はたいがい客の入りがよかった。

→ 今月は概して客の入りがよかった/这个月总的来说客人不少。

【比较】△ ここまで言えばたいがいわかるだろう。(大部分の人がわかるはずだ)

△ ここまで言えばたいていわかるだろう。(普通のんならわかるはずだ)

△ ここまで言えばだいたいわかるだろう。(何が正解か見当がつくだろう)

(2) 以"……するのもたいがいにしろ(しないか)"等形式,表示禁止,即"……するな"之意。贬义词。与一般的禁止讲法相比,此用例所表达的愤慨及生气的程度更高,语气更强。但这种讲法相对来说比较陈旧,现代日常会话中很少使用,通常多用"……するのもいい加減にしろ"来表达此意。

⇨ だいたい、あらかた、がいして、たいてい、おおよそ、およそ、あらまし、ほとんど、おおかた、ほぼ、おおむね、そうじて、いいかげん

たいして［大して］ (后接否定)并不太,并不怎么。

① ぼくは生魚は**たいして**好きではない/我不怎么喜欢吃生鱼。

② 彼の忠告などその時は**たいして**気にも止めていなかったが、後になって身にしみてわかった/对于他的忠告,当时并没怎么在意,但事后终于深深体会到了其中的道理。

【解析】后接否定式,表示程度一般之意。略带贬义。修饰否定性谓语。"たいして……ない"虽表示某程度不高,但又有的确存在的含义,且含一定的轻视语意(如②),所以在日常会话等中,一般不用其委婉地表示全面否定之意,而多用表示非存在意义的"それほど"或客观性较强的"あまり"来表达。

⇨ それほど、あまり、そんなに、さほど、かくべつ、べつだん

たいそう［大層］ 很,非常,了不起,过分。

① (客が)これはこれは**たいそう**な御馳走ですねえ/(客人)这真是太丰盛了!

② 会社社長だって**ごたいそう**なこと言うからどんな金持ちかと思ったら,全然たいしたことはなかった/连公司经理都说的神乎其神的,还以为是个什么了不起的大富翁呢,原来满不是那么回事。

③ 書庫というといかにも**たいそう**に聞こえるが,実際は本棚が数本置いてあるだけでね/说是书库,听起来很了不得,其实就是摆了几个书架而已。

④ 不思議に思って寄って見ると,三寸くらいの人が**たいそう**かわいらしい様子で座っている。(竹取物語)/很是诧异地凑上去一瞧,原来是个三寸大的小人儿,十分可爱地坐在那里。(竹取物语)

【解析】表示程度之甚。略带褒义。①②修饰名词,③④修饰谓语。该词用法比较陈旧,除用于较正式的言谈中(如①)之外,多见于古文今译的文章中(如④)。①③的"たいそう"有对程度高的评价之意,②中的"御大層"是"たいそう"的郑重讲法,在日常会话中,常含嘲笑或讽刺的语意,④的表述相当客观,不含特定的感情色彩。

"たいそう"与"たいへん"、"ひじょうに"、"とても"等词相似。"たいへん"、"ひじょうに"强调程度更高,有夸张语意。"とても"表示讲话者的主观判断,且与否定词语相呼应使用时,有毫无可能性之意。

【比较】△ たいそうな人出。(にぎやかだった)

△ たいへんな人出。(歩けなかった)

△ たいそう寒い。(とても寒い)

△ 非常に寒い。(寒くてやりきれない)

× ぼくにはたいそうできないよ。

→ ぼくには<u>とても</u>できないよ/我实在做不来。

⇨ たいへん、ひじょう、とても、はなはだ、ごく、しごく、いたって、いとも、おおいに、きわめて、うんと、ちょう、ひといちばん、よにも、ぜんぜん

だいたい [大体] 大致,大体,大部分,差不多;本来,根本。

(1)① **だいたい**の御説明はすでに係の者がいたしました/主管人员已经做了大致的说明。

② 課長の提案には**だいたい**において賛成だ/我基本上同意科长的提案。

③「試験どうだった?」「うん,**だいたい**できた」/"考得怎么样?""嗯,还可以。"

(2)① 桜は東京では**だいたい**四月上旬に咲く/在东京,樱花大致4月上旬开放。

②「君の会社の社員は何人いるの?」「**だいたい**三十人ぐらいかな」/"你们公司有多少员工?""大概有三十人吧。"

(3)① うちの亭主は**だいたい**が怠け者だから,休みの日にごろごろするなって言っても無理よ/我老公本来就是个大懒蛋,假日里要想让他干点儿什么,那可没门儿。

② **だいたい**彼を信用したのが間違いの元だ/根本就不应该相信他!

③ **だいたい**なんであんな危ない所へ行ったんだい/到底为什么你非得去那么危险的地方呢!

【解析】(1)表示主要的大部分。中性词。①修饰名词,②③修饰谓语。指除去细枝末节的大部分,且所述的大部分也并非是无差别的。另外,也用于表示动作或作用的完成程度(如③)。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

这里的"だいたい"与"たいがい"、"たいてい"、"あらかた"等相似。"たいがい"指某范围内的大部分。"たいてい"

指一般的倾向、趋势。"あらかた"是通俗用法,含疏忽、鲁莽的语意。

【比较】△ だいたいできる。(大事な所は全部できる)

△ たいがいできる。(大部分はできる)

△ たいていできる。(普通のものなら何でもできる)

△ あらかたできる。(おおざっぱに言ってできる)

(2) 表示推测近似值。中性词。一般修饰时间或数量名词,虽然是讲话者主观推断某一时间或数值,但表现主体是客观的,不含特定的感情色彩。

这里的"だいたい"与"おおよそ"、"およそ"相似,但"おおよそ"、"およそ"两词只表示近似值、不表示推量,所以准确性都大于"だいたい"。

【比较】△ だいたい五百人参加した。(数えてないが五百人ぐらいだろう)

△ おおよそ(およそ)五百人参加した。(参加人数は概数で五百人だ)

(3) 表示提及事物的根源。略带贬义。①作主语,②③置于句首的用法,③用于疑问句中并提及消极结果的根源,暗示讲话者的感叹。

这里的"だいたい"与"そもそも"、"いったい"相似。"そもそも"更客观些,且不含感叹的语意。"いったい"表示整体上的归结。

× (企画会議で)だいたい人間にとって辞書とは何でありましょうか。

→ そもそも(いったい)人間にとって辞書とは何でありましょうか/对于人类来说,辞典到底有什么意义呢?

× 彼はだいたいどうかしたのかい。

→ 彼はいったいどうかしたのかい/他究竟怎么了?

⇨ たいがい、たいてい、あらかた、おおよそ、およそ、そうじて、そもそも、いったい、だいいち、ぜんたい、がんらい、がいして、あらまし、ほとんど、ほぼ、やく、ざっと、かれこれ、おおかた、おおむね、まあ

たいてい [大抵] 差不多,大约,一般,多半;普通,容易,适度,不过分。

(1)① **たいてい**の人はビートルズの曲を知っている/人们差不多都知道甲壳虫乐队的曲子。

② あわててやると**たいてい**後でミスを発見する/慌手慌脚地做事多半会留下差错。

③ 毎年勤労感謝の日は**たいてい**晴れだそうだ/据说每年的勤劳感谢日,大都是晴天。

④ 社長は**たいてい**は十時に出勤する/经理一般10点钟上班。

(2)① この損害は**たいてい**なことではすまないぞ/这损失可不是轻而易举地就能弥补的。

② 辞書を一から作る苦労は並**たいてい**ではない/从头开始编写辞典可不是件容易的事。

③ ふざけるのも**たいてい**にしろ/要闹也得适可而止。

【解析】(1) 表示一般倾向。中性词。①修饰名词,②~④修饰谓语。指多次反复的行为或状态,具有一定的倾向,一般不表示分量中的大部分。①并非指大多数的人,而是讲话者假想的普通人,不涉及绝对数量。

"たいてい"与"たいがい"、"だいたい"、"あらかた"、"ほとんど"相似。"たいがい"指某范围内的大部分。"だいたい"指除去细枝末节的大部分。"あらかた"指整体完成程度的大部分。"ほとんど"指某限定范围内的倾向。

? 毎年勤労感謝の日はたいがい晴れだそうだ。

× 工事はたいてい終わった。

→ 工事はだいたい(あらかた)終わった/工程基本上已经完工了。

【比较】△ 運動会の日はたいてい一日いい天気だった。(これまでの運動会は一日晴れる傾向にある)

△ 運動会の日はほとんど一日いい天気だった。(この間の運動会は少し曇ったがおおむね晴れだった)

(2) 表示一般、通常的程度。略带贬义。①修饰名词,②作谓语,③修饰谓语。多与否定性(如①②)或表示命令(如③)的词语呼应使用。②中的"並たいていではない"是程度非同一般之意。③指适可而止,其内在含义相当于"ふざけるな",不过这种不用否定的讲法比较陈旧,现在一般不用。

⇨ たいがい、だいたい、あらかた、ほとんど、あらまし、おおよそ、およそ、そうじて、おおかた、おおむね、がいして、いいかげん

だいなりしょうなり［大なり小なり］

或大或小,或多或少,多多少少。

① **だいなりしょうなり**の違いはあっても、人にはみな夢がある/尽管或多或少有些不同,但每个人都有自己的梦。

② いかに批判しても我々が**だいなりしょうなり**機械文明の恩恵をこうむっているのは事実だ/不管我们怎样评价近代文明,事实上我们都或多或少地得到了她的恩惠。

【解析】表示大小、程度的高低。中性词。①修饰名词,这是该词最基本的用法,表示尽管有大小或程度高低之分的意思。②是引申用法,修饰谓语,指程度上虽有差别,但这种差别并不能成为问题之意,且含即使有差别,其观点也是正确的之意。暗示判断的准确性,表述本身相当冷静、理智。

②的用法与"おおかれすくなかれ"相似,但"おおかれすくなかれ"主要用于涉及数量多少的场合中。

? 都会に住めば大なり小なり金はかかる。

→ 都会に住めば多かれ少なかれ金はかかる/生活在城市里,多多少少要费点儿钱。

⇨ おおかれすくなかれ

だいぶ・だいぶん［大分］

很,颇,相当。

① 母はおかげさまで**だいぶ**よくなりました/托您的福,我母亲的病大为好转。

② 今度の仕事で彼女は**だいぶ**苦労したみたいだね/看起来,她为这项工作付出了很多心血呢。

③ 彼の父は年よりも**だいぶん**若く見える/他父亲看上去比实际年龄小多了。

④ 家を出たのが終戦の年だから、もう**だいぶ**になる/战争结束那年离开的家,可是有些年头了。

【解析】表示程度超过了平均线。中性词。"だいぶん"是"だいぶ"的旧式讲法。多用于修饰谓语。④中的"だいぶになる"指已过了相当长的时间。表述相当客观,但其中也暗示出讲话者对超过了平均线的程度或情况的评价及同感。

"だいぶ"与"かなり"、"ずいぶん"、"そうとう"、"けっこう"、"なかなか"相似。"かなり"是客观性表述,不含特定的感情色彩。"ずいぶん"表示程度大大超过平均水平,且暗示讲话者对结果抱以吃惊或感叹等语意。"そうとう"暗示由所见所闻而引发的惊讶或感叹。"けっこう"表示对与讲话者的预料相反的结果的认可。"なかなか"指对对象居高临下的评价。

× しばらく見ないうちにかなり大きくなったね。

• しばらく見ないうちにだいぶ(ずいぶん)大きくなったね/隔段时间没见,都长这么大啦!

⇨ かなり、ずいぶん、そうとう、けっこう、なかなか、すくなからず

たいへん［大変］　非常，很；重大，严重，不得了。

(1)① ゆうべは**たいへん**なあらしだった/昨晚的暴风雨太吓人了。
② 明治神宮は毎年**たいへん**な人出だ/明治神宫每年都要接待大量的客人。
③ 今度の彼の絵は**たいへん**にすばらしい/他这次的画真棒。
④ 御迷惑をおかけして**たいへん**申し訳ありません/给您添了麻烦，实在过意不去。
⑤「お味はいかがですか」「**たいへん**結構です」/"味道怎么样？""非常好！"

(2)① 君は**たいへん**なことをやってくれたな/你可是给惹了祸了！
② 娘の恋人を調べてみたら**たいへん**な男だった/对女儿的男朋友查访后，发现他是个很糟糕的家伙。
③ タバコを吸ってるのがママにばれたら**たいへん**だ/抽烟这事要是让妈妈发现了那可不得了。
④「今年は長男が大学受験で、長女が高校受験なんだ」「それは**たいへん**ですね」/"今年大儿子考大学，大女儿考高中。""那可真够呛。"
⑤ あら**たいへん**、ガスをつけっ放しで来ちゃったわ/呀，坏了！没关煤气就出来了。

【解析】(1) 夸张地表述程度之甚。中性词。①②修饰名词，③～⑤修饰状态性谓语，一般不作谓语使用。对程度之甚的夸张性叙述，包含着讲话者的感叹(如①)、惊讶(如②)、感动(如③)、郑重(如④)等。

这里的"たいへん"与"とても"、"ひじょうに"、"たいそう"等词相似。"とても"是相当冷静、理智的表述，无夸张语意。"ひじょうに"表述较生硬，多用于正式的言谈中。"たいそう"用法较陈旧，程度本身一般比"たいへん"要低。

【比較】△ たいへん大きな被害をこうむった。(重大で途方にくれるほどだった)
△ とても大きな被害をこうむった。(大規模な被害だった)
△ 非常に大きな被害をこうむった。(重大で深刻な被害だった)
△ たいそう大きな被害をこうむった。(被害は並たいていではなかった)

(2) 表示感叹。贬义词。①②修饰名词，③④作谓语，⑤是感叹词用法，很少作谓语的修饰成分。夸张性地叙述让人发感慨的事物的状态，暗示感叹(如①②)、畏惧(如③)、同情(如④)、惊讶(如⑤)等。

这里的"たいへん"与"ひどい"相似，但"ひどい"的受害者意识较强。

× あらひどい、ガスをつけっ放しで来ちゃったわ。

⇨ とても、ひじょう、たいそう、きわめて、ごく、しごく、はなはだ、いたって、いとも、おおいに、うんと、ちょう、もうれつ、ひといちばん、よにも、ぜんぜん

たえず［絶えず］　不断，经常，连续。

① こうして我々が雑談している間も、地球は**たえず**動いている/就是我们聊天的时候，地球仍在不停地转着。
② 親は子供の幸福を**たえず**考えているものだ/父母时刻都在惦记着子女的幸福。

【解析】表示动作或行为不间断地持续。中性词。作谓语的修饰成分。一般用于表现动作不间断地持续的场合，一般不用于状态持续的场合中。

× そうたえずうまくは行かないよ。
→ そういつもうまくは行かないよ/

不会总那么顺利的!

"たえず"与"いつも"、"つねに"、"しじゅう"、"しょっちゅう"等词相似。"いつも"表示习惯性的状态,暗示一般性。"つねに"表示保持一定的状态,暗示永久性。"しじゅう"、"しょっちゅう"表示基本上频率高之意。

× 彼はたえず帽子をかぶって出社する。

→ 彼はいつも(常に)帽子をかぶって出社する/他老是戴着帽子上班。

× こうして我々が雑談している間も、地球は始終(しょっちゅう)動いている。

⇨ いつも、つねに、しじゅう、しょっちゅう、しろくじちゅう、いつでも、のべつ

たがいちがい [互い違い] 交互,交错,交替。

① 碁石を黒白**たがいちがい**に並べる/棋子黑白相间,错落有致地排列着。

② 土手には柳と桜が**たがいちがい**に植えられている/堤岸上交叉栽种着柳树和樱花树。

③ そのカーテンは子供と犬が**たがいちがい**の模様になっている/窗帘上错落有致地印着小孩和小狗的图案。

【解析】表示两种事物的存在状态,交替反复出现。中性词。多用于修饰谓语(如①②),但有时也用于修饰名词(如③)。该词多用于描述状态,一般不用于表示动作交替出现的场合。

× パネラーは手話通訳者と互い違いに話した。

→ パネラーは手話通訳者と交互に話した/与会者轮流和哑语翻译交谈。

"たがいちがい"与"こうごに"、"かわるがわる"相似。"こうごに"除用于表示动作之外,还可以用于涉及多种事物的场合。"かわるがわる"只限于表示动作。

【比较】△ 子供たちは互い違いに手を出した。(全員が右手と左手を入り組んだ状態で出した)

△ 子供たちは交互に手を出した。(一人ずつ右手と左手を交替に出した)

△ 子供たちはかわるがわる手を出した。(一人ずつ次々と手を出した)

⇨ こうごに、かわるがわる

たかが [高が] 至多,不过是,充其量。

① 平社員の給料じゃ**たかが**知れてるよ/公司里的一般职员的薪水都很有限。

② いくら高級って言ったって**たかが**メシじゃないか/说得再高级,充其量不过就是米饭吗。

③ 年寄りは**たかが**風邪くらいとばかにしてはいけない/上年纪的人,即使是着了点儿凉儿,也不能大意。

【解析】表示对程度不高的事物的轻视,略带贬义。①中的"たかが知れている"是主谓结构句,表示不值一提,没什么了不起之意,②③是修饰名词的用例,表示对对象程度低而不能成为问题的一种轻视之意。对象程度低,不值一提,这一判断主观性很强,而对象的程度是否真的就低,句中并不提及。

"たかが"与"たかだか"、"せいぜい"相似。"たかだか"指估计的最大限度,不含轻视的语意。"せいぜい"广泛地用于表示最大限度。

× この化石はたかが十万年前のものだ。

→ この化石はたかだか十万年前のものだ/这个化石顶多有十万年的历史。

× 彼の実力じゃたかが百人中二十番がいいところだ。

→ 彼の実力じゃせいぜい百人中二十

番がいいところだ/就凭他的实力，能在一百人中占到二十名就不错。

⇨ たかだか、せいぜい

たかだか [高々] 至多，顶多，充其量。

① この化石は**たかだか**十万年前のものだ/这个化石顶多有十万年的历史。

② 金額は**たかだか**三万円ですけど、園児たちがわずかなお小遣いを持ち寄ってためた大切なお金なんです/虽然总共也不过三万日元，但其可贵之处就在于，这是孩子们拿出仅有的一点儿零花钱凑起来的。

③ スポーツといっても**たかだか**その辺をちょっと走る程度では、とてもダイエットはできない/说是锻炼身体，最多就是在附近跑那么两步，根本起不到控制体重的作用。

【解析】表示估计最大限度。略带贬义。①②修饰表示数量的名词，③修饰表示程度的名词或句子。意思是"即使很多，但也……"，"至多也不过……"。表述本身客观性不强，讲话者主观上认为，其最大限度的数量或程度也不过如此，并不是很大或很高，含轻视（如①③）、自卑（如②）等语意。

"たかだか"与"たかが"、"せいぜい"相似。"たかが"的轻视语意强，不用于贬低有价值的事物的场合。"せいぜい"表示最大限度，主观性强。

× 金額はたかが三万円ですけど，園児たちがわずかなお小遣いを持ち寄ってためた大切なお金なんです。

× （商人が）たかだか勉強させてもらいますよ。

→ せいぜい勉強させてもらいますよ/至少能够让（他）学习些知识。

⇨ たかが、せいぜい、ものの、ほんの、よくて

たくさん [沢山] 很多，大量；够了，足够，不再需要。

(1)① 私には友人が**たくさん**いる/我有很多朋友。

② 湾岸戦争で**たくさん**の難民が発生した/由于海湾战争的原因产生了大量的难民。

③ そんなに**たくさん**な御馳走は食べられない/这么多美味佳肴，怎么能吃得了。

④ 貧乏人の子**だくさん**。（ことわざ）/穷人多生娃。（谚语）

⑤（司会者が）本日は盛り**だくさん**なイベントを用意しております/（主持人）今天为大家准备了丰富多彩的节目。

(2)① パパのくだらないお説教なんて**たくさんだ**/爸爸的那种无关痛痒的说教已经听够了。

② 買い物なんて二時間もあれば**たくさん**だろ？/买东西有2个小时足够了吧？

③ ふだん着なんて安物で**たくさん**だわ/平常穿的衣服不用买太高级的。

④「おじいちゃん、おかわりは？」「もう**たくさん**。はい，ごちそうさん」/"爷爷，再添点儿饭吗？""不要了，我已经吃饱了。"

【解析】(1) 表示数量很多。反义词是"すこし"。中性词。①修饰谓语，②③修饰名词，③中的"たくさんな"讲法，在现代日语中很少使用，而⑤中的"盛りだくさんな"倒是常用。该词一般不作谓语使用。既可用于积极的事物（如①③⑤），也可用于消极的事物（如②④）。暗示数量极大，在某一范围内没有容纳的余地。表述相当客观，不含特定的感情色彩。④是谚语，表示穷人家孩子生多了，生活更苦之意，⑤指极为充裕。

表示数和量多的词语还有"いっぱい"、

"しこたま"、"たんまり"、"うんと"、"ふんだんに"、"たっぷり"、"どっさり"、"わんさと"等。"いっぱい"表示数量极多,绰绰有余之意。"しこたま"、"たんまり"属通俗用语,主要用于涉及赚钱等的场合中,略带贬义。"うんと"夸张地表示数量多,有时也用于强调程度。"ふんだんに"、"たっぷり"有丰富、大量消耗的含义。"どっさり"所涉及的数量带有重量感。"わんさと"表示大多数的集合。

? そんなにいっぱいの御馳走は食べられない。

× 湾岸戦争でしこたま(たんまり·たっぷり·ふんだんに·どっさり)難民が発生した。

× ぼく、たくさんおっきな犬がほしいな。

→ ぼく、うんとおっきな犬がほしいな/我想要一只特别大的狗。

【比较】△ この犬にはノミがたくさんたかっている。(ノミの数が多い)

△ この犬にはノミがわんさとたかっている。(多数のノミが群がってたかっている)

(2) 是(1)的引申,表示不必要之意。略带贬义。多用作谓语,常与副词"もう"呼应使用。①指因为经常听,所以不想再听了,含不愉快的语意,②指2个小时过于充足了,再花多的时间去购物,实在没有必要之意,含轻微的感叹语意,③指不需要高级品,④用于老人对再添饭时的应答语,意思是不想再吃了,但这种说法不含对劝说人的敬意或为其考虑之意,所以一般不用于对外人或长辈、上司的场合,而应用"けっこう"、"じゅうぶん"来表示。

× (来客に)「もう少しいかが」「もう、たくさんです」

→「もう少しいかが」「もう、結構(十分)です」/(对客人)"再来点儿好吗?""不用了,我吃饱了。"

⇨ いっぱい、しこたま、うんと、ふんだん、けっこう、じゅうぶん、じゅうにぶん、ごまんと、たらふく、やまほど、すこし

たしか[確か] 见《现代日语形容词用法词典》"たしか"

だしぬけ[出し抜け] 冷不防,突然,出其不意。

① 部長の**だしぬけ**の自宅訪問には驚いた/部长的突然来访,使我大吃一惊。

② あの先生は**だしぬけ**にテストをするから嫌われる/那个老师测验总搞突然袭击,(大家)都烦他。

③ (課長が部下に)**だしぬけ**ですまないけど、明日ニューヨークへ出張してくれないかな/(科长对部下)事情来得突然,真是抱歉,明天你去纽约出趟差好吗?

【解析】表示意料之外的突然发生。略带贬义。①修饰名词,②③修饰谓语,表示行为承受者的被动意识的语意较强,含震惊和感叹之意。③科长命令部下出差,对于部下来说是意料之外的事情,而科长事前已做了安排的,所以也对部下的感叹表示理解、同情。该词一般只用于人的行为。

"だしぬけ"与"いきなり"、"ふいに"、"やにわに"、"とつじょ"、"きゅうに"等词相似。"いきなり"虽含吃惊、震惊的语意,但不提及被动意识。"ふいに"表示所期待的事态出乎意料地突然发生了变化,暗示意外性和怀疑。"やにわに"表示突然发生了与前一动作毫无关系的重大行为或动作,含有感叹之意。"とつじょ"也可用于人以外的事物,暗示动作承受者的震惊和吃惊。"きゅうに"表示事态在极短的时间内,发生了巨大的变化,但不提及该事态是否与预料相反。

× 清原は一回の表にだしぬけにホームランを放った。

→ 清原は一回の表にいきなりホームランを放った/清原在第一场的上半场比赛中，以迅雷不及掩耳之势打了个本垒打。

× 昨日から降り続いていた雨がだしぬけに止んだ

→ 昨日から降り続いていた雨が不意に止んだ/从昨天起一直下个不停的雨突然间停了。

× あの先生はやにわにテストをするから嫌われる。

× 畑の真ん中にだしぬけに活火山が出現した。

→ 畑の真ん中に突如活火山が出現した/旱地的正中央突然冒出座活火山。

× 写真を見ていたらだしぬけに彼に会いたくなった。

→ 写真を見ていたら急に彼に会いたくなった/看着看着照片，忽然就想见他。

⇨ いきなり、ふい、やにわ、とつじょ、きゅう、とつぜん、つと、ふと

たしょう［多少］ 多少；稍微，稍稍。

(1)① (チリ紙交換のアナウンス)**たしょう**にかかわらず声をかけてください/(用旧报纸换手纸的广播)多少不限，请您打声招呼就行。

② 賄賂は基本的に金額の**たしょう**は問題ではない/金额的多少不是关键，关键是贿赂这个事实。

(2)① **たしょう**のことは大目に見てやろう/没什么大事，就放过你这次。

② 英会話は**たしょう**間違っていても気にしないことだ/英语会话中，即使稍微出点儿错也不用在意。

③「御趣味は?」「はあ、空手を**たしょう**」/"您的爱好是什么?""对空手道略感兴趣。"

④ **たしょう**なりとも皆様のお役に立ちたいと存じます/希望或多或少能对大家有点儿帮助。

⑤ 専門家だからってね、絶対正しいかって言ったら、**たしょう**そんなことはね、言えないなって、**たしょう**は思うわけですよ/要是说因为是专家就绝对正确，有时候我就想这种说法是不是有点儿太绝对了。

【解析】(1) 表示量的多与少。中性词。多用于像"多少にかかわらず"、"多少は問題ではない"等忽视量多量少的句子中。书面语，常用于正式的言谈中。

(2) 表示数量少或程度低。中性词。①修饰名词，②～④修饰谓语。客观地表述讲话者不能具体限定其数量少或程度低，讲话者在意识上侧重于存在。③是省略"たしなみます"等谓语部分的用法，④中的"多少なりとも"相当于"少しでも、いくらかでも"之意，含谦虚和宽容的语意。是书面语，多用于正式的言谈中。⑤在会话中用作间投词，暗含有顾虑、不敢断言的语意。

"たしょう"与"しょうしょう(少々)"、"すこし"不同。"たしょう"模糊地表示数量少或程度低，所以不用于明确表示少量的场合中。"しょうしょう"可用于表示讲话者轻松愉快的场合中，也可用于谦逊、委婉地表示实际数量多、程度高的场合中。

× (料理番組で)塩をほんの多少振っておきます。

→ 塩をほんの少々(少し)振っておきます/撒了一点儿盐。

× 多少おたずねしますが、駅はどちらでしょうか。

→ 少々おたずねしますが、駅はどちらでしょうか/跟您打听一下，火车站在哪里?

【比較】△ "御趣味は?""はあ、空手を多少"(空手を少しやっている)

△ "御趣味は?""はあ、空手を少々"(実は達人であることを謙遜して

いる）

“たしょう”与“じゃっかん”,“いくらか”也相似。“じゃっかん”指讲话者在意识上侧重于事物的不存在。“いくらか”表示在绝对数量上比“たしょう”少的语意。

? 若干のことは大目にみてやろう。

? 英会話はいくらか間違っていても気にしないことだ。

⇨ すこし、しょうしょう、じゃっかん、いくらか、いくぶん、いささか、ちょっと、ちっと、やや

ただ [只·徒·唯] 普通,平凡,一般;免费,白给;只,光,只是;但是,不过。

(1)① 「彼とどういう関係なんだ」「**ただ**の友だちよ」/“你和他是什么关系?”“只是一般的朋友而已!”

② 十で神童、十五で才子、二十(はたち)過ぎれば**ただ**の人(ことわざ)/十岁神童,十五岁才子,二十岁过后就是个普通人了。(谚语)

③ あの男には気をつけろ。**ただ**の鼠(ねずみ)じゃないぞ/注意点儿那个男的,他可不是个寻常人物。

④ (誘拐犯が)警察へ言ったら**ただ**じゃおかないぞ/(拐骗犯)你要敢报告警察,可饶不了你!

⑤ 君がこの仕事に失敗したら、部長の私だって**ただ**ではすまないのだからね/你要是把这事搞砸了,就连我这个部长也得吃不了兜着走。

(2)① この公園は入場料が**ただ**だ/这个公园不要门票。

② **ただ**より高いものはない。(ことわざ)/白给的东西最贵。(谚语)

③ 彼はころんでも**ただ**では起きない/他就是摔倒了,起来时也要抓把土。(什么时候都想捞一把。)

④ ここのわんこそばは二百杯食べると**ただ**になる/这里的香荞麦面,若能吃得了二百碗就一分钱不要。

⑤ 知らない人から物を**ただ**もらうわけにはいかない/不能白要陌生人给的东西。

⑥ 毎日接待接待って**ただ**酒飲んで、いい身分ねえ/每天都搞接待,白吃白喝,真神气啊!

(3)① ここまで来たら、**ただ**運を天に任せるだけだ/事到如今,也只有听天由命了。

② 慶子は**ただ**踊るだけでなく演技もできる/庆子不仅会跳舞,还会表演。

③ 何をきいても少女は**ただ**泣くばかりだった/不管问什么,小女孩儿只是哭个不停。

④ 彼女は**ただ**言われたとおりに動いたに過ぎない/她只是照吩咐做了而已。

⑤ ママは**ただ**お前のためと思って私立へ入れたのよ/妈妈就是为你着想,才把你送到私立学校去的。

⑥ 平安時代に**ただ**「花」と言えば桜を指した/平安时代只要说“花”就是指“樱花”。

(4)① 彼は**ただ**一度の失敗に懲りて一生再婚しなかった/他就只在恋爱问题上栽了一回跟头,后来就终生没再娶。

② その政治家は**ただ**の一言も弁解しなかった/那个政治家没有做任何辩解。

③ 君を裏切ったことなんか**ただ**の一度もない/我从来没有背叛过你。

④「一万円で海外旅行してきたよ」「ふん、**ただ**の一万で海外旅行なんてできるもんか」/“花1万日元去海外旅行了一趟。”“嗬、花1万日元就可以到海外兜一圈儿?”

(5)① あいつは確かにできる。**ただ**ちょっと性格がねえ/那家伙确实干得

了，就是性格有点儿……

② この参考書は必ず売れるよ。ただ心配なのは新学期までに刊行できるかどうかだ/这本参考书一定好卖，现在唯一担心的是开学之前能否发行。

【解析】(1) 表示平常、一般。略带贬义。①～③修饰名词，④⑤修饰谓语。后常与否定意义的词语相呼应，意思为不平常、不一般，表示程度很高。在肯定句中（如①②），表示强调并非是特别的程度，①指不是恋爱关系，②指不是杰出人物，只是平凡人。③中的“ただの鼠じゃない”是惯用句，指需要注意的人物，④中的“ただじゃおかない”与⑤中的“ただではすまない”都是惯用讲法，都表示会产生重大而深刻的结果之意，其中暗含担心的语意。

(1) 中的“ただ”与“ふつう”相似，但“ふつう”表述客观，即使与否定性词语搭配，也不含重大、深刻的语意。

× 警察へ言ったら普通じゃおかないぞ。

(2) 表示免费、不要钱之意。中性词。①作谓语，②名词，③～⑤修饰谓语，⑤直接置于名词前面，是“無料の□□”之意，这时要发生音变，读成“ただざけ”，而一般的“ただ さけを 飲んで”不发生连浊音变时，表示只限定某一事物，是“只、光”的意思。②谚语，意思是，白给的东西虽然最便宜，但这样反而造成了心理上的负担，相比之下，还不如拿钱买更让人感到踏实、轻松。③中的“ころんでもただでは起きない”也是谚语，常表示对那种无孔不入，非常精明的作法的嘲笑、讽刺。

(3) 表示只限定于一个事物。中性词。一般作谓语的修饰成分，有时也用于修饰名词（如⑤⑥）。常与“だけ”（如①②）、“ばかり”（如③）、“～に過ぎない”（如④）等表现限定的词句呼应使用，指只限一个而非其他之意。表述本身相当客观，不含特定的感情色彩。另外，要想进一步强调限定，可用“ただただ”来表现，但“ただただ”只能修饰谓语，不能用作条件句的构成成分（如②⑥）。

(3) 中的“ただ”与“ひたすら”、“もっぱら”、“たんに（単に）”等词相似。“ひたすら”暗示不顾一切的顽固劲儿和紧迫感。“もっぱら”含整体中的主要组成部分的语意。“たんに”含对所限定事物略带轻视的语意。

× 何をきいても少女はひたすら泣くばかりだった。

× 彼女はもっぱら言われたとおりに動いたに過ぎない。

【比较】△ 慶子はただ踊るだけでなく演技もできる。（踊りと演技の両方ができる）

△ 慶子は単に踊るだけでなく演技もできる。（踊りだけではたいしたことはないが演技もできる）

(4) 是(3)的引申，夸张地表示数量少。略带贬义。以“ただ”或者“ただの”的形式，修饰数量名词。常以“ただの一□□もない”的形式构成否定句，通过对表示最低数量的“一□□”的否定，夸张地表明完全不存在之意。这里的“ただ”与“たった”相似，但“たった”是通俗用语，含对数量之少的轻视语意。

【比较】△ あいつが外国へ行ったのはただ一回きりだ。（二回は行っていない）

△ あいつが外国へ行ったのはたった一回きりだ。（何回も行っていると言ったがウソだ）

(5) 表示附加补充说明，并保留全面肯定。略带贬义。用于补充说明句的句首。通俗用语，主要用于日常会话中。前项一般为肯定句，通过消极性的补充说明，表明不能原封不动地肯定前项的内容，暗示讲话者的不得已、担心、不满等心理，且在讲话者的内心里还是偏重于前项内容。

这里的“ただ”与“ただし”相似，但“ただし”表示在前项之后附加条件或列

举例外的事项,并暗示所附加的条件或例外的事项,对全局来说意义重大。

【比较】△ この仕事は簡単だ。ただ時間がないんだよ。(簡単だからもう少し時間をくれればできる)

△ この仕事は簡単だ。ただし時間がないんだよ。(簡単だが時間がないからできない)

⇨ ふつう、ただただ、ひたすら、もっぱら、たんに、たった、ただし、ただもう、ただいま、ただでさえ、ほんの、なお、ひとり、もっともII、たまたま

ただいま［只今·唯今］ 现在;刚才;马上,立刻。

(1)① (来客に)社長は**ただいま**会議中でございます/(对来客)我们经理正在开会。

② 当機は**ただいま**富士山の上空を通過しております/本架飞机正在飞越富士山上空。

③「変わったことはないかね」「はい、**ただいま**のところは」/"看样子还不错呀。""是,至少目前还行。"

④ 今日**ただいま**からおれは禁煙するぞ/从现在开始我要戒烟了。

(2)① **ただいま**の地震は東京は震度三の弱震でした/刚才东京发生的地震为三级微震。

② **ただいま**御紹介をいただきました浅田でございます/这就是刚刚介绍过的浅田。

③「**ただいま**~、おなかすいた」「おかえんなさい」/"我回来了,肚子真饿。""您回来啦。"

(3)① 「部長がお呼びだよ」「はい、**ただいま**参ります」/"部长叫你呢!""好,我这就去。"

② (料亭で)「おねえさん、お酒」「はーい、**ただいま**」/(在饭馆)"小姐,上酒。""是,这就来。"

【解析】(1) 表示现在。中性词。语调为中高型,即"ただいま"。该词是"いま"(1)用法的强调讲法,主要用于郑重的会话中(如①~③),而强调"现在"的用法很少(如④),这时的"今日ただいま"就显得很正式、生硬,多于文章中或正式的发言中。

表示强调意思时,(1)中的"ただいま"与"たったいま"相似,但"たったいま"夸张的语气强,且没有"いま"的郑重用法之意。

× 社長はたった今会議中でございます。

(2) 表示较近的过去。中性词、语调为中高型,即"ただいま"。①修饰名词,②修饰表示结束、完了之意的谓语,③进家时和家里人打招呼用语,此时的语调为尾高型,即"ただいま"。

这里的"ただいま"与"いま"(2)的意思相同,多用于较郑重的会话中(如①②)。

(3) 表示不久的将来。中性词。语调为中高型,即"ただいま"。作谓语的修饰成分。②作感叹词,后文省略了动词"参ります",比"いま"(3)的用法更郑重。作感叹词使用时,用法(2)与用法(3)很难区别,一般来说,当语调为尾高型("ただいま")时为(2)的用法,当语调为中高型("ただいま")时为(3)的用法。

⇨ いま、たったいま、ただ

ただし［但し］ 但,但是,只是。

① 締切は十月末日、**ただし**当日の消印は有効です/截止日期为10月底,但以当天的邮戳为准。

② そんなに行きたいんならみんなで行ったら。**ただし**私は行かないわ/真是那么想去的话,大家就一起去吧,不过我可是不去啊。

③ 契約書の**ただし**書きをよく読まないではんこを押すから、後で泣きを見ることになるんだよ/也不好

好好看合同附项就盖章,以后准有吃亏的时候。

【解析】表示在前项之后,附加条件或列举例外的事项。略带贬义。置于表示条件或例外的事项的句首(如①②)、或以"ただし書き"的形式(如③)构成复合名词,指的是附加条款,表示不能完全肯定"ただし"前面的内容,而在之后附加条件或列举例外的事项。表述本身冷静、理智,不含特定的感情色彩。另外,所附加的条件或例外的事项对全局来说意义重大,且讲话者的内心里还是侧重于后项附加内容。

"ただし"与"ただ"相似,但"ただ"只表示附加条件或例外的事项,讲话的重心始终在前项,并暗示讲话者对不能完全肯定前项的不得已、不满等意。

× 締切は十月末日、ただ当日の消印は有効です。

⇨ ただ、なお、もっともII

ただただ [只々·唯々] 只有,惟有。

① その織物の見事さには**ただただ**驚くばかりだった/如此精美的纺织品,真让人叹为观止。

② (修学旅行)校長としては**ただただ**事故のないようにと願うだけです/(修学旅行)作为校长,我只希望大家加倍小心,千万别出事。

【解析】表示只限定一个事物。中性词。作谓语的修饰成分。常与"だけ"、"ばかり"等表示限定的词呼应使用。该词虽然表示只限其一,但表述自身相当冷静、理智,不含特定的感情色彩。"ただただ"相当于"ただ"的(3)的用法,但语气更强,且不用于条件句中,只限于强调谓语。

× 彼女はただただ踊るだけでなく演技もできる。

→ 彼女はただ踊るだけでなく演技もできる/她不仅会跳舞,还会表演。

"ただただ"与"ただもう"相似,但"ただもう"更具感情色彩,强调讲话者的惊讶、感叹,慨叹等。

【比較】△ ただただ驚くばかりだ。(驚き以外の気持ちはない)

△ ただもう驚くばかりだ。(あまりに驚いて途方に暮れてしまう)

⇨ ただ、ただもう

ただちに [直ちに] 立即,马上;直接。

(1)① 火事の通報を聞くや**ただちに**現場にかけつけた/一接到火灾的报告,立即赶往现场。

② ゲリラは投降の呼びかけに**ただちに**武器を捨てた/游击队一听到劝降的号召,立刻就放下了武器。

(2)① 冬山はちょっと気を許せばそのまま**ただちに**死につながる危険がある/冬季登山稍不留神,就会有生命危险。

② 飛行機の離着陸時は一瞬の判断のミスが**ただちに**大事故に結びつく/飞机起飞着陆稍有闪失,就会酿成大祸。

【解析】(1)表示后一行为紧接着前一行为。中性词。作谓语的修饰成分。书面语,多用于正式的言谈或报道中。该词所连接的前后行为一般都是有关联的,一般不用于连接毫无关系的、不同种类的行为。而且该词暗含转入下一行为的时间极短及紧迫感的语意。

× 家に帰ったらただちに風呂に入りたい。

→ 家に帰ったら即(すぐ)風呂に入りたい/一回到家就想马上洗个澡。

"ただちに"与"そく(即)"、"そっこく"、"すぐ"等相似。"そく"暗示主体的积极性。"そっこく"暗示事物的重要性。"すぐ"是客观性的表述,且转入下一行为所需时间比"ただちに"要长。

? ただちに立ち退きを命ず。

→ 即刻立ち退きを命ず/命令立即后

退！

(2) 表示直接相联。略带贬义。作谓语的修饰成分。书面语，多用于正式的言谈或报道中。该词经常用于消极的极端事态的句子中，暗示紧迫感。在现代日语中，一般不用于表示与具体事物直接相关的场合中。

× 表座敷はただちに庭に通じている。

→ 表座敷は直接（じかに）庭に通じている／外面的客厅直接与院子相通。

这里的“ただちに”与“じかに”、“ちょくせつ”相似。“じかに”暗示中间不介入任何因素。“ちょくせつ”具有客观性，不含特定的感情色彩。

× スターにただちに会って話を聞いた。

→ スターにじかに（直接）会って話をきいた／当面见到了明星，并直接听到了（他）的说话。

⇨ そく、すぐ、そっこく、じかに、ちょくせつ、そうそうII、きゅう、じき、そくざ、さっきゅうに、しきゅう、きゅうきょ、とりもなおさず、さっそく、すかさず、かんはつをいれず、すぐさま、おりかえし

ただでさえ［只でさえ］　平时就，本来就。

① **ただでさえ**へたな字が、急いだもんだからますます読めなくなった／本来字写得就差，再一着急，写出的东西就更看不懂了。

② 部長は**ただでさえ**短気なのに、部下がへまばかりしているものだから、最近雷を落としっぱなしだ／部长本来就是个急性子，加之部下总是做错事，所以最近经常大发雷霆。

③（職場に自宅から電話が来た）あんまりくだらないことを言ってくるなよ。**ただでさえ**忙しいのに／（家里人把电话打到单位）别就为点儿鸡毛蒜皮的事打电话，本来就够忙的了。

【解析】表示在不良的状态下带来更不好的结果。略带贬义。修饰表示状态的词语。指本来就处于不良的状态中，再加上其他原因，其结果就更令人不满意了，暗示讲话者的感叹，而且该词的重心在结果上。

“ただでさえ”与“それでなくても”相似，但“それでなくても”侧重于前提，且暗含讲话者困惑、烦燥、不愉快等语气。

? そんなに暑い暑い言わないでよ。ただでさえ暑いんだから。

→ そんなに暑い暑い言わないでよ。それでなくても暑いんだから／别再热呀、热呀地叫啦！本来就已经够热的了！

⇨ それでなくても、ただ

ただもう［只もう・唯もう］　只有，只，光。

①（中国残留日本人孤児が）故国の肉親に会えて**ただもう**うれしいだけです／（在中国的日本残留孤儿）见到故乡的亲人，太高兴了。

② 雷が鳴るとうちの犬は**ただもう**こわくてこわくて家に飛び込んでくる／一打雷，我家的狗就吓得夹着尾巴往家跑。

【解析】表示因程度非常高，而达到别的什么也做不了的程度。中性词。一般修饰表示状态的词语。常与“だけ”、“ばかり”等表示限定的词语呼应使用。表述本身感情色彩相当浓，暗示主体的感激、困惑、惊讶等。

“ただもう”与“ただただ”相似，但“ただただ”更为冷静、理智，不含特定的感情色彩。

⇨ ただただ、ただ、もう

たちどころに［立ち所に］　立即，立刻，马上。

① その少年は難問を**たちどころに**解

いた/那个少年片刻间便解开了那道难题。

② 彼女の離婚は**たちどころに**社内に知れ渡った/她离婚的事,马上就传遍了整个公司。

【解析】表示几乎不用花什么时间之意。中性词。作谓语的修饰成分。夸张地表示解决问题或事物的结果所花费的时间非常短,暗示讲话者的惊讶。另外,所涉及行为基本上是条件反射式的,并不表示主体有意识,有目的行为。

“たちどころに”与“あっというまに”、“またたくまに”、“たちまち”等词相似。“あっというまに”不仅可指实际所用时间,而且也可表示感觉上的时间短。“またたくまに”泛指整个行为所用时间。“たちまち”表示在短时间内事态进展迅速、变化极大。

× 休暇はたちどころに終わってしまった。

→ 休暇はあっというまに終わってしまった/假期眨眼间就过去了。

? 彼は山盛りの料理をたちどころに平らげた。

→ 彼は山盛りの料理をまたたくまに平らげた/倾刻之间,他便把满桌子的饭菜都给吃光了。

【比较】△ 商品はたちどころに売り切れた。(並べる間もなく売り切れた)

△ 商品はたちまち売り切れた。(非常に短時間で売れてなくなった)

⇨ あっというま、またたくま、たちまち、みるま、みるみる、とたん、きゅう

たちまち [忽ち] 立刻,马上,突然,忽然。

① 火は**たちまち**のうちに隣家に燃え移った/大火倾刻间就蔓延到了左邻右舍。

② 空が暗くなったと思ったら、**たちまち**大粒の雨が落ちてきた/天刚暗下来,不一会儿就落下了大滴大滴的雨点儿。

③ 仕事に追われていると一年なんて**たちまち**だね/整天忙于工作,一年的时间转眼就过去了。

【解析】表示在极短时间内事态有了很大变化。中性词。一般以“たちまちのうちに”(如①)的形式出现或单独修饰谓语(如②),有时也作谓语(如③)。指事态在短时间内发生了很大变化,并暗示变化前后状态相差很大,因此,一般不用于没有前提条件的、单独动作等的场合中。

× 彼女はたちまち笑い出した。

→ 彼女は急に(突然)笑い出した/她冷不丁地笑起来了。

【比较】△ 冗談を言ったら彼女はたちまち笑い出した。(それまで笑っていなかったのが、冗談を言ったら短時間内に笑い出した)

“たちまち”与“たちどころに”、“あっというまに”、“またたくまに”相似,但这些词都主要表示所用时间短,而不含行为前后状态变化很大的语意。

× 空が暗くなったと思ったら、たちどころに(あっというまに·またたくまに)大粒の雨が落ちてきた。

⇨ きゅう、とつぜん、たちどころに、あっというまに、またたくま、みるま、みるみる、とたん

たった [只·唯] 只,仅。

① 彼女は大仕事を**たった**一人でやりとげた/那么重的工作,她一个人竟完成了。

②「はい、本代」「なんだ、**たった**これっぽっちかよ」/“喂,给你书钱。”“怎么,就这么一点儿!”

③ 奴が会社に来たのは**たった**の二日だぜ/那小子到公司才不过两天嘛。

【解析】夸张地表示数量少。略带贬义。单独或以“たったの”的形式修饰表示数量(如①③)或表示程度(如②)的名词。

通俗用语，常用于日常会话中。且对数量少、程度低的情况，讲话者抱以感叹（如①）、轻视（如②③）等语意。

“たった”与“ただ”(4)的用法相似，但“ただ”是客观性的表述，且不用于程度低的场合。

× “はい、本代” “なんだ、ただこれっぽっちかよ”

⇨ ただ、ほんの、たったいま

たったいま ［只今］ 现在；刚才，刚刚；马上，立刻。

(1)① 酒はやめた。**たったいま**この場で誓ってもいい/戒酒了，现在我就发誓！

(2)① 「はい、ケーキ」「わあ、**たったいま**食事したばっかりなのよ」/“来，吃块蛋糕。”“哇！我可是刚吃完饭呀！”

② **たったいま**言われたことを忘れては困りますな/刚说的事就忘了，真叫人为难。

(3)① **たったいま**出て行け/马上滚出去！

【解析】(1) 夸张地表示现在。中性词。一般修饰动词。通俗用语，多用于日常会话中。不过，这种用法并不多见。只是用于表示禁止、宣言等句中，夸张地强调现在的时刻。通常多用“いま”来表示，而郑重的场合则多用“ただいま”。

× 社長はたった今会議中です(でございます)。

→ 社長は今会議中です/经理正在开会。

→ 社長はただ今会議中でございます/经理正在开会。

(2) 夸张地表示较近的过去。中性词。修饰表示完了的谓语。通俗用语，多用于日常会话中。夸张地表示动作刚刚结束。通常用“いま”来表示，而郑重的场合则用“ただいま”来表示。

(3) 夸张地表示较近的将来。中性词。一般修饰动词。通俗用语，多用于日常会话中。不过，这种用法不多见，只用于表示命令的句中，强调不久的将来。通常用“いま”来表示，而郑重的场合则用“ただいま”来表示。

× 「部長がお呼びだよ」「はい、たった今行きます(参ります)」

→ 「部長がお呼びだよ」「はい、今行きます」/“部长叫你呢。”“知道了，这就去。”

→ 「部長がお呼びだよ」「はい、ただ今参ります」/“部长叫你呢。”“知道了，马上就去。”

⇨ いま、ただいま、たった

だって 可是，但是，就是。

① 「どうして食べないの」「**だって**おいしくないんだもの」/“为什么不吃？”“不好吃呗。”

② 「君、あまり遅刻しないようにね」「**だって**課長……」「**だって**じゃない。以後気をつけますと言うんだ」/“你注意点儿，别总迟到！”“但是科长……”“什么但是不但是的，应该说今后注意！”

【解析】表示对自己合理性、正当性的辩解、解释。略带贬义。置于解释、说明的句首。通俗用语，主要用于日常会话中。并非单纯地申述理由或反驳，而是通过表述自己的正当性，申明自己的主张，多用于对指责或批评时进行辩解的场合中。但作为申辩的理由，一般主观性较强，强烈地暗示讲话者的不满及不得已之意。②表示被提醒职员想陈述迟到理由的正当性时，科长对这种毫无反省却表现出不满的态度提出批评。

表示反驳的词语还有“でも”等，但“でも”表示对做出与前项内容相反的判断怀有不满，并无申述理由的语意。

×「どうして食べないの」「でもおいしくないんだもの」

申述理由的词还有“というのは”、“なぜなら”。“というのは”表示补充既成事

实的理由。"なぜなら"书面语,暗示有客观根据的存在,强调与前文的因果关系。

⇨ でも、というのは、なぜなら

たてつづけ [立て続け] 连续不断,连续。

① いくらカツが好きでも**たてつづけ**じゃ飽きるよ/不论多喜欢吃炸肉排,总吃也会腻的。

② あそこのカーブで最近事故が**たてつづけ**だ/在那个拐弯处近来接二连三地发生事故。

③ 弟は帰って来ると水を**たてつづけ**に飲んだ/弟弟一回到家就不停地喝水。

④ 夫の失業、息子の事故死という**たてつづけ**の不幸にも彼女はめげなかった/丈夫失业,儿子在事故中丧生,这些接二连三的不幸也没有使她垮下来。

【解析】表示同类事物在短时间内接连不断地发生。略带贬义。①②作谓语,③修饰谓语,④修饰名词。指本该一个一个分散发生的事物,在很短的时间内接二连三地发生了,对此说话者含感叹的语意。

"たてつづけ"与"つづけざき"、"やつぎばや"相似。"つづけざま"表示连续发生的时间长,不含感叹的语意。"やつぎばや"表示连续发生的间隔非常短,不给对方留有余地,只用于直接作用于对方的行为。

× いくらカツが好きでも続けざまじゃ飽きるよ。

× あそこのカーブで最近事故が矢継ぎ早だ。

⇨ つづけざま、やつぎばや、つぎつぎ、ひきつづき

たとえ・たとい [仮令・縦] 就是,哪怕,即使,不管,无论,纵然。

① **たとえ**世界中の人が反対しても、ぼくは君と結婚するからね/即使全世界的人都反对,我也要和你结婚。

② **たとい**多くの反論が予想されようとも、彼の学説の新しさは採り上げる価値がある/纵使有很多不同的看法,他所提出的新观点仍有其可取之处。

③ 会社のためなら**たとえ**火の中水の中という人間は最近少なくなった/近来,为公司即使赴汤蹈火也在所不辞的人少多了。

【解析】表示假设一个极端的事态,并说明假设的事态对结论不会有影响。中性词。常与"……ても(とも、でも)"呼应使用,构成条件句。在现代日语中"たとえ"比"たとい"更常用。指先假设一个极端的事态,并侧重于阐明结论的成立不因假设事态的存在而受到影响,这与单纯的假设不同。因此,其结论常出现在表明主体强烈的主观判断或意志性行为的句子中。

× たとえ雪が降ってもぼくは家にはいないからね。

→ 仮に(もし)雪が降ってもぼくは家にはいないからね/即使下雪我也不在家。

→ たとえ雪が降ってもぼくは富士山に登るからね/即使下雪我也要登富士山。

③中的"□□のためならたとえ火の中水の中"是惯用句,表示为了"□□"而赴汤蹈火,引申意思是为了□□,"干什么都行"之意。

"たとえ"与"よしんば"相似,但"よしんば"用法陈旧,表示讲话者对不得已的内容做出让步。

⇨ かり、もし

たとえば [例えば] 譬如,例如。

① 京都には美しい庭園をもつ寺院が多い。**たとえば**大徳寺大仙院、西芳寺など/京都有很多美丽的庭园,

例如大德寺的大仙院，西芳寺等。

② 女性や子供には大型犬、**たとえば**セントバーナードなどの散歩は無理だ/妇女或孩子牵一只像瑞士救护犬那样的大狗散步就有点儿不合适。

③ 彼女の声には**たとえば**厚地の絹のようなつやがある/她的声音如锦缎的光泽一般柔润。

④ **たとえば**ぼくが行くとすれば、まず相手の会社を下調べしてからにするね/譬如我去，就要首先对对方公司做了调查后再去。

⑤「**たとえば**ぼくがエイズだったらどうする?」「まあ、あなたエイズなの?」「だから、**たとえば**の話だよ」/"如果我得了艾滋病你怎么办?""啊、你有艾滋病?""所以嘛，我说的是如果呀!"

【解析】表示举例说明。中性词。从用例分析，大致可分为四类。①列举前文判断的实例，②列举前面名词范畴内的实例，③与"のような"相呼应，列举用于比喻的实例，④⑤与"……とすれば"、"……だったら"等表示假定的词语呼应使用，列举用于假定的实例。该词一般作谓语的修饰成分，不过也有⑤中的"たとえばの話"的用法，作"話"的修饰词，相当于"仮定の話"之意。

用作比喻的"たとえば"与"まるで"、"あたかも"等词相似，"たとえば"只表示列举一个例子，所以可用其他事物替换。而"まるで"、"あたかも"表示对事物本身状态的比喻，不能用其他事物替换。

【比较】△ たとえば厚地の絹のようなつやがある。(上品なつやのあるものなら何でもよい)

△ まるで(あたかも)厚地の絹のようなつやがある。(厚地の絹そっくりのつやだ)

用作假设意义的"たとえば"与"もしも""まんいち"等词相似，但"もしも"、"まんいち"表示限定假定的内容。

【比较】△ たとえばエイズだったらどうする?(エイズのような不治の病だったら)

△ もしも(万一)エイズだったらどうする?(エイズでない場合は考えていない)

⇨ まるで、あたかも、もしも、まんいち、もし、かり、さながら、ちょうど

たびたび［度々］　屡次，再三。

① **たびたび**のおたずね恐れ入ります/总是打扰您，真是不好意思。

② 家を出ようと思ったことも**たびたび**だった/曾不止一次地想离家出走。

③ (電話で夫を呼ぶ)**たびたび**で申し訳ありませんが、木下をお願いいたします/(打电话找丈夫)多次打扰真是抱歉，请帮我找一下木下。

④ 娘には貧乏揺すりをするなと**たびたび**注意している/我经常警告女儿不要总摇晃脚。

【解析】表示多次反复。中性词。①修饰名词，②③作谓语，④修饰谓语。虽表示频率很高，但侧重于每次或每个行为，不暗示整体的倾向，在这一点上与"しばしば"不同。

× 世間はたびたび登校拒否は怠けだと考えがちだ。

→ 世間は<u>しばしば</u>登校拒否は怠けだと考えがちだ/人们常常认为孩子逃学是因为懒惰。

"たびたび"与"なんども"也相似，但"なんども"只表示结果的次数很多，并不表示单一出现的频率高。

【比较】△ たびたび注意された。(先週も今週もこの前も)

△ 何度も注意された。(注意された回数が多い)

⇨ しばしば、なんども、さいさん、さいさんさいし、まま、よく、ときどき

たぶん〔多分〕 大量，多；大概，或许。

(1)① 先日は**たぶん**の御志を頂戴し恐縮です/前些日子多蒙盛情，十分感激。

② 先生から**たぶん**なお褒めにあずかった/多蒙恩师夸奖。

(2)① 大地震が発生するおそれは**たぶん**にある/很有可能发生大地震。

② 第一志望に合格できたのは**たぶん**に塾のおかげだ/能考取第一志愿，多亏了补习学校。

(3)① 来るなと言っても彼は**たぶん**来るだろう/就是不让他来，他也很可能会来。

② 英語がいちばんできるのは**たぶん**藤井さんだ/英语最棒的大概是藤井先生了。

③「パパ、今日も遅いの?」「**たぶん**ね」/"爸爸，今天又要很晚吗?""很有可能。"

【解析】(1) 表示数量多、程度高。中性词。音调为尾高型，即"たぶん"。修饰名词。书面语，多用于正式言谈中。指数量或程度超过必要量，暗示有剩余之意。

这里的"たぶん"与"じゅうぶん"相似，但"じゅうぶん"表示强调已达到必要量之意。

× 先生から<u>十分</u>なお褒めにあずかった。

(2) 表示比率相当高。中性词。音调也为尾高型，即"たぶん"。"たぶんに"在句中作谓语的修饰成分。书面语，用于正式的发言和报道中。因其语气郑重，暗示了讲话者的冷静、沉着，所以多用于不强加于人和较委婉的判断句中。"たぶん"多用来表示抽象事物的比率高，一般不同于指具体事物的比率的场合中。

× 死海の水には塩分がたぶんに含まれている。

→ 死海の水には塩分が<u>多く</u>(<u>多量</u>に)含まれている/死海的水中，含有大量的盐分。

(2) 中的"たぶんに"与"おおいに"相似，但"おおいに"表示对对象的程度之高进行积极的评价。

× 若い女の子の前で彼はたぶんにハッスルした。

→ 若い女の子の前で彼は<u>大いに</u>ハッスルした/他在女孩子面前总想露一手来显示自己。

(3) 表示对可能性很高的事物的推量。中性词。音调为头高型，即"たぶん"。作谓语的修饰成分，经常与表示推量的词语呼应使用。可用于积极(如②)或消极(如③)的场合中。不过该词表示讲话者的主观推测，不暗示有客观根据。另外，"たぶん"所表示的事物实际实现的可能性并非如此之高，对于事物的结果，不含有特别的感情色彩。

这里的"たぶん"与"おそらく"、"きっと"、"どうやら"等词相似。"おそらく"是书面语，多用于郑重的言谈中。用于表述消极的内容时，"おそらく"比"たぶん"所表示的可能性要高，且含有对结果表示担心和疑问的语气。"きっと"暗示讲话者对实现的可能性确信无疑。"どうやら"表示基于客观根据的判断。

【比较】△ 明日はたぶん雪だろう。(そんな気がする)

△ 明日は恐らく雪だろう。(電車が止まると困るな)

△ 明日はきっと雪だろう。(だいぶ冷え込むから)

× 天気予報によると明日はたぶん雪だろう。

→ 天気予報によると明日は<u>どうやら</u>雪<u>らしい</u>/据天气预报报道，明天可能下雪。

⇨ じゅうぶん、おおいに、おそらく、きっと、どうやら、じゅうにぶん、おお

かた、さては、なんでも、まず

たま［偶・適］ 偶尔，偶然，难得，很少。

① **たま**の日曜日なんだからゆっくり寝かせてくれよ/难得有个星期天，就让我好好睡一会儿吧。

②「芝居はよくごらんになりますか」「いいえ、**たま**ですよ」/"您常看戏吗?""不，只是偶尔看看。"

③ 夫婦で**たま**に公園を散歩するのも悪くないね/夫妻俩偶尔在公园散散步也不错呀。

④ フグのことを鉄砲というのは「**たま**に(毒に)あたる」のを「弾に当たる」にひっかけて言うのだそうだ/之所以把河豚称为"枪"，据说是由"中毒"和"中弹"两词的谐音引申而来的。

⑤ 山田さんには**たま**にしか会いません/我和山田先生不常见面。

⑥ お前も**たま**にはいいこと言うじゃないか/你不也有时说好听的吗?

【解析】表示频率极低。略带贬义。①修饰名词，②作谓语，③～⑥修饰谓语。指讲话者主观认为频率极低，暗示其珍贵、有价值(如①⑥)。①并不是从客观的角度进行描述星期天的次数少，而是指对讲话者而言星期天是为数不多的、难得的休息日。"たま"不用于只此一次的事物，一般用于有可能反复出现的事物。

"たま"与"まれ"相似，但"まれ"表示同类事物的数量少，客观性强，不仅指频率，还可用于具体事物，且"まれ"比"たま"频率更低，不涉及事物是否反复出现。

× これは日本にはたまの標本だ。

→ これは日本には稀な標本だ/这种标本在日本很罕见。

× 夫婦で稀に公園を散歩するのも悪くないね。

"たまに"与"ときたま"相似，但"ときたま"更通俗，主要用于口语中，语气轻松、愉快。

? お前もときたまいいことを言うじゃないか。

⇨ ときたま、ときどき、ときおり、ときに、ときには、まま、たまたま

たまたま［偶々・適々］ 偶然，碰巧，偶尔；有时。

(1)① **たまたま**近くを通りかかったのでお寄りしました/偶然经过附近，所以就顺便来了。

② 彼は昨日の事故現場に**たまたま**居合わせた/他碰巧在昨天的事故现场。

③ みんなは私のことをミミと呼ぶけれど、**たまたま**そう呼んでるだけよ。本名はルチアって言うの/大家都叫我咪咪，也就是偶尔叫叫，其实我的名字叫洛奇亚。

④ **たまたま**老人の集まる会があって、そこで「人生四十年寿命説」を話してみたら爆笑された/偶尔在老人会上谈起"人生四十寿命论"，结果招来的是哄堂大笑。

(2)① 彼とは**たまたま**通勤電車の中で会うことがある/上班有时和他同坐一趟电车。

【解析】(1)表示不存在明确的意图或客观的理由。中性词。修饰谓语。①②指没有明确的意图。①是突然拜访时的寒暄语，表示非特意拜访，只是顺便过来一趟，暗示对对方的关怀。②表示没有客观的理由，含意外性。③指没有明确的理由，表明事情不重要，无足轻重，含轻视语气。④指存在某种机会，而讲话者与此机会的存在并无关系，也不在乎机会本身存在的理由，只表明机会存在的客观事实，对于讲话者来说，老人会的存在是既成事实。

①②中的"たまたま"与"ぐうぜん(偶然)"相似，强调没有任何因果联系，也不涉及主体的意图。

【比较】△ 事故現場にたまたま居合わせた。(事故を見ようと思っていたわけではない)

△ 事故現場に偶然居合わせた。(同じ時刻、同じ場所にいた)

③中的“たまたま”与“ただ”相似,但“ただ”限定含义很强,不表明理由。

× 何をきいても少女はたまたま泣くばかりだった。

→ 何をきいても少女はただ泣くばかりだった/不论怎样问,少女只是一个劲儿地哭。

(2) 表示频率不高。中性词。作谓语的修饰成分,是客观性的表述,在表示频率不高时,不含特定的感情色彩。

这里的“たまたま”与“たまに”、“ときたま”相似。“たまたま”比“たまに”和“ときたま”频率要高,且“たまに”表示有价值,而“ときたま”则语气轻松。

【比较】△ 休みの日にたまたま映画館に行くことがある。(ときどき行く)

△ 休みの日にたまに映画館に行くことがある。(年に数回は行く)

△ 休みの日にときたま映画館に行くことがある。(年に数回ぶらっと出かける)

⇨ ぐうぜん、ただ、たま、ときたま、はからずも、きせずして

ためし [試し] 试,试验,尝试。

① この服は絶対似合うよ。**ためし**に着てごらん?/这套衣服一定合身,穿上试试?

② 物は**ためし**だ。彼女にアタックしてみろよ/凡事都要试一试,向她进攻一下试试。

【解析】表示尝试。中性词。①修饰动词。②中的“物は試しだ”是惯用句。“ためし”是通俗用语,主要用于日常会话中。指在预测的基础上进行尝试,暗示期待着能取得预期的结果,在这一点上与“こころみに”不同。

? この服は絶対似合うよ。こころみに着てごらん?

⇨ こころみに

ためつすがめつ [矯めつ眇めつ]

仔细端详,审视。

① 骨董屋(こっとうや)はそのひょうたんを**ためつすがめつ**眺めた。/古董商翻来覆去地审视那只葫芦。

② 彼女はその子犬を**ためつすがめつ**見てから買った/她反复端详了之后,才买下了那只小狗。

【解析】表示从各个角度认清、看准。略带褒义,一般修饰“見る、眺める”等动词。意思是为了判定事物的价值或真伪,从各种角度进行观察,表示怀疑和迟疑不决,暗示慎重之意。不用于抽象的事物。

“ためつすがめつ”与“つくづく”相似,但“つくづく”指从各种角度认真观察,含感慨之意。

× 改めてためつすがめつ見るとおれもまんざらじゃないね。

→ 改めてつくづく見るとおれもまんざらじゃないね/再次仔细推敲,看来也不完全怪我。

⇨ つくづく、よくよく

たらふく [鱈腹] 饱,足。

① 温泉につかって、うまいものを**たらふく**食って、このうえ言うことないね/泡温泉,享美食,没有比这更美的了。

② 毎日そんなに**たらふく**つめこんでると太るぞ/每天都这么吃喝无度,是会长胖的呀!

【解析】表示吃得特别饱。略有褒义。一般修饰“食う、つめこむ”等动词。“たらふく”语气随便、粗俗,女性一般不用。日常生活中常用“おなかいっぱい(腹いっぱい)”等来表示。暗示主体的满足感,表明毫无空余,再也装不进一点儿东西

了。

⇨ いっぱい、うんと、たくさん、ふんだん、しこたま、じゅうぶん、じゅうにぶん

だんこ [断固・断乎] 断然,毅然,坚决,决然。

① 住民はダム建設計画に**だんこ**として反対した/居民们坚决反对筑坝计划。

② 違反者には**だんこ**たる処置で望むつもりだ/希望能对违反者毫不留情地予以严惩。

③ 言われなき侮辱(ぶじょく)には**だんこ**抗議する/坚决抗议那些无端的侮辱。

【解析】表示行为具有坚定的意志。中性词。①③修饰动词,②修饰名词。表明主体行动的坚定意志,常暗示其行动具有深刻、重大的意义。②中的"断固たる処置"表示严厉的惩罚,并非指严肃、正确地执行惩罚。另外"だんこ"常暗示对别人的意见不加理睬,固执任性,但不表明行动或意志是否具有持续性。

作为表示坚定意志的词语,还有"だんじて"、"あくまで"、"てっとうてつび"等。"だんじて"强调讲话者的意志和判断,表示坚定不移。"あくまで"暗示主体坚持不懈的意志。"てっとうてつび"暗示从头到尾一贯性地坚持同一行为。

【比较】△ 計画には断固反対だ。(誰が何と言おうと反対だ)

△ 計画には断じて反対だ。(絶対に賛成できない)

△ 計画にはあくまで反対だ。(反対し続ける)

△ 計画には徹頭徹尾反対だ。(最初から最後まで反対だ)

⇨ だんじて、あくまで、てっとうてつび、だんぜん、どこまでも、とことん

だんじて [断じて] 绝对,一定,坚决。

① 私は**だんじて**無実だ/我绝对清白。

② 今度こそわれわれは**だんじて**勝つ/这次我们必胜无疑。

③ 彼は**だんじて**ウソをつくような男ではない/他绝不是那种信口雌黄的人。

④ (娘に)あんな男との結婚は**だんじて**許さないぞ/(对女儿)我决不同意你和那种男人结婚。

【解析】表示强调意志或判断。中性词。作谓语的修饰成分。书面用语,多用于正式的言谈中。用于肯定句时(如①②),表示讲话者以非常坚定的意志,申明自己的主张。在与否定意义和否定形式相呼应的句中(如③④),夸张地表示讲话者强烈的信心或意志,这种信心多以规范或客观根据为基础。

"だんじて"与"ぜったい"、"だんこ"相似。"ぜったい"主观性很强,不暗示其规范或客观根据,不表明理由。"だんこ"暗示主体的坚定意志,不表示讲话者的判断。

× この子には肉親の愛情が断じて必要だ。

→ この子には肉親の愛情が<u>絶対に</u>必要だ/这个孩子非常需要亲人的体贴、关怀。

× 住民はダム建設計画に断じて反対した。

→ 住民はダム建設計画に<u>断固として</u>反対した/居民们坚决反对筑坝计划。

①②中的"だんじて"与"かならず"、"きっと"相似。"かならず"表示确信其结果毫无例外,规律性很强。"きっと"比较主观,且确信的程度较低。

× 私は<u>必ず</u>(<u>きっと</u>)無実だ。

③④中的"だんじて"与"けっして"相似,但"けっして"表示在某种前提之下

的强烈否定,常指附带条件的全面否定和部分否定。

【比较】△ 断じて君が悪いわけではない。(君は悪くない)

△ 決して君が悪いわけではない。(多少の責任はある)

⇨ ぜったい、だんこ、かならず、きっと、けっして、だんぜん、まちがっても、こんりんざい

だんぜん [断然] 一定,毅然,坚决;确实,绝对。

(1)① 我々は**だんぜん**白組を応援することに決めた/我们决定坚决支援白队。

② 今年こそ**だんぜん**禁煙するぞ/今年一定戒烟。

③ 犬を飼うなら**だんぜん**秋田犬だね/养狗当然要养秋田犬。

(2)① 森下選手は**だんぜん**トップでゴールインした/选手森下以绝对的优势率先冲到终点。

② 雅子さま、**だんぜん**すてき!/雅子女士,您真美极了!

③ 今度のドラクエは**だんぜん**おもしろい/这次的"飞龙搜寻"(电脑游戏卡名),绝对好玩。

【解析】(1) 表示以坚定的信念做某事。略带褒义。①②修饰谓语,③修饰名词。通俗用语,主要用于日常会话中。指行为主体的决心,但并不表明是否有继续下去的恒心。含确信无疑的语气。

这里的"だんぜん"与"だんこ"、"だんじて"相似。"だんこ"常暗示不理睬别人的意见,固执任性。"だんじて"表示建立在规范或客观依据基础上的信心。

【比较】△ 断然禁煙するぞ。(絶対にしてみせるからな)

△ 断固禁煙するぞ。(誰が何と言ってもするぞ)

△ 断じて禁煙するぞ。(タバコは健康に悪いから)

(2) 表示程度极高。略带褒义。修饰表示状态或程度的谓语。语气通俗,主要用于日常会话中。一般不用于否定或表示否定意义的及不理想的句中,表达对同类事物中出类拔萃、非同寻常的事物的感叹。

这里的"だんぜん"与"ぜんぜん"相似,但"ぜんぜん"常与否定或否定意义的词语相呼应,强调其程度之甚。

× 教授の講義はむずかしすぎて断然わからない。

→ 教授の講義はむずかしすぎて全然わからない/教授讲的课实在是太难了,一点儿也听不懂。

⇨ だんこ、だんじて、ぜんぜん、ぜったい、ばつぐん、まったく、だんとつ、なにがなんでも

だんだん [段々] 逐渐,渐渐。

① 父の病状は**だんだん**によくなっている/父亲的病情渐趋好转。

② 日が延びるにつれて**だんだん**と暖かくなった/天长了,天气也一天天地暖和起来了。

③ **だんだん**話がおもしろくなってきたぞ/故事越来越有意思了。

【解析】表示状态变化的发生是一点一点的。中性词。一般修饰表示状态的谓语。"だんだんに、だんだんと"比"だんだん"变化的速度慢,暗示每一阶段都要停下来进行确认,而"だんだん"则表示事物的连续变化,且其所表示的变化方式的阶段性、顺序性较强,也可用于变化中的事物(如③)。

"だんだん"与"しだいに"、"じょじょに"、"おいおい"相似。"しだいに"指变化的方式具有连续性,不注意主体中的局部的变化,只是在发生很大变化之后才注意到。"じょじょに"表示变化过程很慢,也可用于状态的不规则变化。"おいおい"只用于表示与时间有关的状态变化。

? 次第に話がおもしろくなってきたぞ。
× おいおい話がおもしろくなってきたぞ。
? 地価はだんだん下降する気配を見せている。
→ 地価は徐々に下降する気配を見せている/地价呈逐渐下跌的趋势。
⇨ しだいに、じょじょに、おいおい、こっこく、こくいっこく、すこしずつ

だんとつ [断トツ] 卓越,出众,最,格外。

① 今度の展覧会では彼の絵が**だんトツ**だった/他的画在这次展览会上格外突出。
② 田村選手は**だんトツ**の強さで三連覇した/选手田村以超群的实力,夺取了三连冠。
③ 真木選手は独走して**だんトツ**一位でゴールした/选手真木独自一人遥遥领先,第一个冲到终点。
④ 彼は同級生の中で**だんトツ**に数学ができる/他在全年级同学中数学是最棒的。

【解析】表示大大超过其他事物,居于首位。褒义词。在①中做谓语,在②③中做名词的修饰语,④中修饰谓语。"だんとつ"是"断然トップ"的省略形式,一般"とつ"用片假名书写。通俗用语,主要用于日常会话中,强调主体的实力或状态异乎寻常,远远超过其他,夸张地表明说话者的感叹的心情。但"だんトツ"的表现方式是不以客观为基准的表现,而是以讲话者的主观观点为基准的表现方式。

"だんとつ"与"ばつぐん"相似,但"ばつぐん"更标准且无夸张的含义。
× (表彰状)あなたは断トツの成績により優勝されました。
→ あなたは抜群の成績により優勝されました/你以优异的成绩获得了第一名。
⇨ ばつぐん、とびきり、だんぜん

たんに [単に] 仅,只,单。

① 制服廃止は**たんに**私個人の意見ですから、十分に討議してください/取消制服的想法仅仅是我个人的意见,请大家好好商量一下。
② 慶子は**たんに**踊るだけでなく演技もできる/庆子不单单只会跳舞,她还会演戏。

【解析】表示仅限于一个事物。略带贬义,作谓语的修饰语,常与"だけ、ばかり、~に過ぎない"等限定性词语呼应使用。对仅是单单的一个事物常含轻微的轻视语气。

① 表明"制服廃止"仅仅是个人的意见,别人也许有不同的意见,含自贬的意味。②表明如果光会跳舞,是没什么了不起的,在此之外,还会演戏。

"たんに"和"ただ"相似,但"ただ"具有客观性,对于仅表示单单的一个事物,不含轻视的语气。
× ここまで来たら、単に運を天に任せるだけだ。
→ ここまで来たら、ただ運を天に任せるだけだ/事已至此,只有听天由命了。
⇨ ただ、ひとり

ち　　チ

ちかく ［近く］ 近处，附近；不久，近期；将近，几乎。

(1)① 彼の家はうちのすぐ**ちかく**だ／他家离我家很近。

② 富士山も**ちかく**で見るとあまりきれいではない／富士山若是在近处看，也并不那么美丽壮观。

③ この**ちかく**に公衆電話はありませんか／这附近有公用电话吗？

④ ぼくは子供は**ちかく**の公立へやる主義だ／我主张把孩子送到附近的公立学校去读书。

⑤ **ちかく**へおいでの節はぜひお立ち寄りください／您一旦来到附近，请一定到家里来玩。

(2)① 遠くは縄文時代の火焔(かえん)土器、**ちかく**はファインセラミックスと、日本の窯業(ようぎょう)は常に世界の最先端をリードしてきた／远有绳文时代的火焰土器、近有精制制陶术，日本的陶瓷业在世界上一向是独领风骚的。

② **ちかく**新しい路線が開通する予定だ／不久准备开通新的线路。

③ **ちかく**行われる会議で人事異動が発表される／在近期召开的会议上将宣布人事变动情况。

(3)① 腹の減り具合からするともう昼**ちかく**だろう／肚子饿得直叫，可能快到中午了。

② 正月**ちかく**になるとあちこちに門松が立てられる／临近元旦，家家户户都装饰上了门松。

③ 昨夜は三時**ちかく**まで飲んでいた／昨晚喝到了将近三点钟。

④ 選手はすでに二十キロ**ちかく**まで来ている／运动员已经跑到了接近二十公里处。

⑤ その事故で百人**ちかく**の犠牲者が出た／那次事故中有近百人丧生。

⑥ 時計を修理に出したら二万**ちかく**取られた／修块表，就花了近两万日元。

【解析】(1) 表示距离很近。反义词是“とおく”。中性词。①作谓语，②修饰谓语，④修饰名词，③⑤作名词。自己的位置(如①③～⑤)和对象的位置(如②)都可作为基准点。在表示距离短这一点上“ちかく”和“そば”相似，但“そば”距离基准点更近。

“ちかく”与“近い”相似，但“近い”用法更广，随意性更强。

× 金星は木星よりも太陽に近くだ。

→ 金星は木星よりも太陽に<u>近い</u>／金星比木星离太阳还近。

(2) 表示时间距离现在很近。反义词是“とおく”。中性词。①中的“近くは”作谓语的修饰成分，指距现在的时间点不远的过去。常用“遠くは……、近くは……”的形式构成对比句。但①的用法比较陈旧，现在很少使用。表示以历史为前提的是过去的绳文时代的火焰土器，以现在为前提的是精制制陶术。②③指距现在不远的将来，单独修饰谓语。书面语。多用于正式的言谈中。表示几天后或几个月后的将来，用于客观上就有根据的可能实现的事情上，略含期待的意思。一般不用于确切的、可靠的事物。

× 近くクリスマスになる

→ <u>もうすぐ</u>(<u>もうじき</u>)クリスマスになる／圣诞节即将来临。

这里的“ちかく”与“きんきん”相似，但“きんきん”客观性强，不含特定的感情色彩。

【比较】△ 近く中東へ出張する予定だ。(おもしろそうだ)

△ 近々中東へ出張する予定だ。(特

定の感情なし)

(3) 表示接近某个时间或数量。中性词。直接接在表示时间或数量的名词之后,指接近某时间或数量却未到达。且其基准一般可分为阶段性和可数性。暗含讲话者对其程度的感叹。

【比较】△ 昨夜は三時近くまで飲んでいた。(そんなに遅くまで飲んでいたから今日は眠い)

△ 昨夜は三時まで飲んでいた。(特定の感情なし)

⇨ もうすぐ、もうじき、きんきん

ちかごろ [近頃] 近来,最近,这些日子。

① 吉田君は**ちかごろ**珍しい骨のある若者だね/吉田君是当今难得的有骨气的年轻人。

② **ちかごろ**彼はちっとも来ないね/近来他总也不来了。

③ **ちかごろ**はこのあたりにも外国人が増えた/最近连这一带也多了不少外国人。

④ 昨日の東京は**ちかごろ**にない大雪だった/昨天东京下了一场近来罕见的大雪。

⑤ **ちかごろ**の若者の言葉づかいはなってない/现在的年轻人说起话来让人无法忍受。

⑥ **ちかごろ**はやりのドラクエに挑戦した/与近日新流行的"飞龙搜寻"(游戏卡名)进行了挑战。

【解析】表示最近的时间段。中性词。①~④修饰谓语,⑤⑥修饰名词。表示包括现在在内的时间段,但时间本身并不明确。多用于今不如昔、令人不满的场合(如①⑤),主观性强。当表示目前的情况是积极的、令人满意的时候,一般不用"ちかごろ"来表示。

? 近ごろ彼は芥川(あくたがわ)賞の候補になった。

→ 最近彼は芥川賞の候補になった/最近他获得了芥川奖的候补。

"ちかごろ"与"さいきん"、"このところ"、"このごろ"等词相似。"さいきん"表示很短的时间段,客观性强,且终点在现在的时间点上。"このところ"暗示在具体的时间段中,某种状态的持续。"このごろ"指包括从较近的过去到不远的未来的时间段,并不表示时间经过的过程。

【比较】△ 近ごろ彼は来ないね。(昔はよく来たのに)

△ 最近彼は来ないね。(前回来たのは数か月前だ)

△ このところ彼は来ないね。(この数か月来ない)

△ このごろ彼は来ないね。(この数日来ない)

⇨ さいきん、このところ、このごろ、ここのところ

ちかって [誓って] 誓必,一定,绝对。

① わたくし**ちかって**ウソは申しません/我发誓绝不说谎。

② **ちかって**約束は守ります/一定遵守诺言。

【解析】表示凭坚强的意志确保做某事。褒义词。修饰将来的行为。该词原意是"神仏に誓って",但实际上并不涉及是否真向神灵起誓,只是对诺言的强调。

从意思上讲,"ちかって"与"ぜったい"、"けっして"、"きっと"、"かならず"等词相似。"ぜったい"、"けっして"、"きっと"没有主观上的保证。"かならず"表示确信,规律性较强。

【比较】△ 誓ってウソは申しません。(罰してもよい)

△ 絶対ウソは申しません。(言うはずがない)

△ 決してウソは申しません。(言わないつもりだ)

△ 誓って約束は守ります。(罰しても

よい）
△ きっと約束は守ります。（守るつもりだ）
△ 必ず約束は守ります。（守らなかったことはない）
⇨ ぜったい、けっして、きっと、かならず

ちからいっぱい［力一杯］ 竭尽全力，劲头十足，狠狠地，全力以赴。

① あいつを**ちからいっぱい**ぶんなぐってやりたい／真想狠狠地痛打那家伙一顿。
② （新人が）**ちからいっぱい**頑張ります／（新手）竭尽全力拚命工作。
③ 彼は**ちからいっぱい**の大声をあげた／他扯开嗓门大声叫喊。

【解析】表示竭尽全力做某事。褒义词。①②修饰谓语，③修饰名词。既可用于最大限度地使用体力的场合（如①），也可用于比喻性地表示尽力的场合（如②③）。

用作比喻的"ちからいっぱい"与"せいいっぱい"相似，但"せいいっぱい"表示尽最大可能，且其程度比"ちからいっぱい"要高。

× この給料では食べていくだけで力いっぱいだ。
→ この給料では食べていくだけで精いっぱいだ／这点儿薪水勉勉强强只能维持吃饭。
⇨ せいいっぱい、いっしょうけんめい、めいっぱい、けんめい、いっぱい

ちくいち［逐一］ 逐一，详尽，仔细。

① 彼は事故の顛末をちくいち上司に報告した／他把事故的始末详尽地向上司做了汇报。
② 職人は材料を**ちくいち**吟味してから仕事にかかる／工匠将材料仔细琢磨了之后，才开始动手工作。

【解析】表示一个不漏地逐个处理。褒义词。作谓语的修饰成分，强调一丝不苟和细致。

"ちくいち"与"いちいち"、"ひとつひとつ"相似。"いちいち"表示不放过一个地逐一处理，常含有不愉快、烦杂的语意。"ひとつひとつ"暗示对每一个事物都非常慎重、仔细。

【比较】△ 逐一報告する。（細かい点まで漏らさずに詳しく）
△ いちいち報告する。（報告する必要のない瑣末な点まで）
△ 一つ一つ報告する。（まとめて報告しないで丁寧に）
⇨ いちいち、ひとつひとつ

ちっと［些と］ 稍微，一点儿；很，非常。

(1)① 「お酒、飲む？」「うん**ちっと**ね」／"喝酒吗？""嗯，来一点儿。"
② 綾子はほんの**ちっと**のところで優勝を逃した／绫子就差那么一点点，最后还是让冠军从手边溜走了。
③ おれは**ちっと**のことでは驚かないぞ／我才不会被这种鸡毛蒜皮的小事给吓住呢。
④ 「雨、降ってる？」「うんと**ちっと**降ってる」／"下雨了吧？""嗯，一点儿毛毛雨。"
⑤ へまはあってもほんの**ちっと**だよ／即使是有错误，也不是什么大不了的事。

(2)① 穂高はお前には**ちっと**きついかもしんないな／也许穗高对你有点儿过分吧。
② おれは業界では**ちっと**ばかり名が通ってるんだぜ／我在同行业中也算是响当当有头有脸的人物。

【解析】(1) 表示数量少、程度低。中性词。多用于修饰谓语，也可作谓语（如①⑤）或修饰名词（如②③），语气通俗，常用于日常会话中。具体地表示数量少、程度

低。不含轻松感。是客观性的表述、无特定的感情色彩。④中的"うんとちっと"是"ちっと"的强调讲法,并无削弱"うんと"之意,相当于"非常に少なく",标准的说法是"すこし"。

(2)表示强调程度相当高。中性词。多作谓语的修饰成分。语气比较粗俗,只用于口语中。②中的"ちっとばかり名が通ってる"意思是在社会上相当有名,显示出讲话者对话题不以为然之意。

"ちっと"与"ちょっと"相似,但"ちょっと"语气轻松、愉快,作间投词使用时表示犹豫和拒绝,和否定形式呼应使用时,表示不存在可能性之意,用法很广泛。

⇨ すこし、ちょっと、いくぶん、いくらか、いささか、しょうしょう、じゃっかん、やや、ちっとは、ちっとも、ちょっとやそっと

ちっとは　稍微,少许,一点儿。

① ロシア語のできる奴だって**ちっとは**いるだろう/会讲俄语的人廖廖无几。

② 朝から晩までピアノ弾いてるけど、**ちっとは**うまくなったんかい?/从早到晚地弹钢琴,有点儿进步吗?

③ 辞書もいいけど**ちったあ**売れる本作んなよ/编辞书固然也行,但也要编写一些有销路的书才行。

【解析】强调数量少、程度低。略有贬义,作谓语的修饰成分。通俗用语,一般只用于随便的日常会话中。常读成"ちったあ"。对少量存在的事物含最低限制或宽容等语气。标准的讲法是"すこしは"。

⇨ すこしは、ちっと、ちょっと

ちっとも　一点儿(也不),毫(无),总(不),一会儿(也不)。

① 図書館なんてぼくには**ちっとも**おもしろくない/图书馆嘛,对我毫无吸引力。

② この子は**ちっとも**じっとしていないね/这孩子一点儿也呆不住。

③ この信号、さっきから**ちっとも**青にならないよ/这个信号灯总也不变成绿灯。

【解析】后接否定形式,强调否定。中性词。作否定性谓语的修饰成分。通俗用语,只用于日常会话中。一般用来表示程度,很少表示数量。也可用于二者择一的句中(如③),但不涉及中间变化过程。对程度的不变化,含有讲话者的感叹和不满。

标准的讲法是"すこしも",但"すこしも"是客观表述,不含特定的感情色彩,且"すこしも"一般也不用于二者择一的场合中。

× この信号はさっきから<u>少しも</u>青にならない。

"ちっとも"和"まるっきり"、"まるで"相似,但"まるっきり"、"まるで"表示数量或程度完全不存在,也可用于非否定形式的场合中。

× こんな成績では東大はちっとも無理だ。

→ こんな成績では東大は<u>まるっきり</u>(<u>まるで</u>)無理だ/这样的成绩根本进不了东京大学。

⇨ すこしも、まるっきり、まるで、てんで、てんから、とんと、ぜんぜん、まったく、みじんも、なにひとつ、ひとつも、ひとつとして、ゆめにも、いっこう、かいもく、からきし、もうとう、さらさら、なにも、ちっと

ちょう［超］　非常,超,太。

① 新宿に新しい**ちょう**高層ビルが建設中だ/在新宿正在建造超高层大楼。

②「おれの車どうだい?」「**ちょう**かっこいいなあ」/"我的车怎么样?""超一流啊!"

③ やばい。**ちょう**寝坊した/糟了,睡

得太过头了。

【解析】表示程度非常高。中性词。一般接在名词前，作接头词使用(如①)，但近来又出现了修饰谓语的用法(如②③)。②③那样的用法，是年轻人只在日常会话中使用的现代通俗讲法。就其表示程度高这一意义来说，含感叹(如②)、反省(如③)、感慨等语意，不过表述自身是相当冷静、理智的。

通常情况下，人们一般使用"すごく"、"うんと"等，标准的讲法有"とても"、"たいへん"等，书面语则有"ひじょうに"、"たいそう"、"はなはだ"等讲法。

⇨ うんと、とても、たいへん、ひじょう、たいそう、はなはだ、きわめて

ちょうど［丁度・恰度］ 正好，恰好；好像，宛如。

(1)① 列車は十二時**ちょうど**に発車した/列车在12点准时出发了。

② 台風の上陸が**ちょうど**満潮と重なった/台风登陆和涨潮正好赶到了一起。

③ やあ、**ちょうど**いいところへ来たね/呀，来得正是时候！

④ 原稿は今**ちょうど**書き上げたところだ/稿件刚好写完。

⑤ 彼を会社に訪ねたら**ちょうど**海外出張中だった/去公司找他时，正好赶上他去国外出差了。

⑥ ブラジルは日本と地球の**ちょうど**反対側にある/巴西和日本正好处在地球的正反两侧。

⑦ あなたが**ちょうど**一万人目の入場者です/你恰好是第一万个人场者。

⑧「お前、いくつになったんだ?」「あら、いやね。あなたと六つ違いだから**ちょうど**よ」/"你多大岁数?""哎呀、真是的，和你差六岁，正好是……"

⑨「ええと、一万と三百円ね」「キャンペーン期間中ですから、**ちょうど**でけっこうですよ」/"嗯，一万零三百日元。""现在是活动期间，给整数就行了。"

⑩ 吊るしの背広に**ちょうど**ぴったりのがあった/挂着的西装中就有正好合身的。

(2)① 彼の風貌(ふうぼう)は**ちょうど**天皇陛下にそっくりだ/他的风度和天皇陛下一模一样。

② 昨日の風は**ちょうど**伊勢湾台風みたいなすごい風だった/昨天刮的风大得就像伊势湾台风。

③ 盛装した彼女はとても美しい。**ちょうど**ルノアールの絵のように/她身着盛装真漂亮，宛如雷诺阿尔的画一般。

【解析】(1) 表示合乎基准。中性词。接在表示时间、数量的名词后(如①)，修饰名词(②⑤～⑦)，修饰动作或状态(如③④⑨⑩)，作谓语(如⑧)。①②⑦⑧⑨是时间、数值的表述，意思是正合适之意。客观性的表述，不含特定的感情色彩。⑧表示年龄已进入四十或五十的年龄段，⑨不算零头的整数金额，这种用法与"ジャスト"相似，但"ジャスト"是通俗语，年轻人多用，而且只用于表示具体的时间或数值。

× 台風の上陸が<u>ジャスト</u>満潮と重なった。

③～⑤表示与讲话者关心的时机相一致。对于讲话者来说，这种时机既有积极的(如③)，也有消极的(如⑤)。表述自身客观而冷静、理智。⑩与讲话者期待的程度相一致。此时"ちょうど"有强调"ぴったり"的意思。

(1)中的"ちょうど"与"まさに"相似，但"まさに"只表明对象是否合乎真实的情况，并不涉及是否合乎讲话者所设定的基准的问题。

× これはちょうどぼくが探していたさいふだよ。

→ これはまさにぼくが探していたさいふだよ/这正是我要找的钱包。

→ これはちょうどぼくが探していたのと同じさいふだよ/这和我要找的钱包一模一样。

(2) 表示在外观上与典型状态相一致。中性词。常与"みたいだ"、"のようだ"等表示比喻的词语呼应使用。因为对象的每个条件都与典型状态相一致,所以从整体印象上看十分相似。客观性的表述,不含特定的感情色彩。

这里的"ちょうど"与"まるで"、"あたかも"、"さながら"相似。"まるで"表示把对象的整体印象比喻成其他的典型事物,而不表示每个条件都符合的语意。"あたかも"、"さながら"都是书面语,在日常会话中不用。"あたかも"表示举例,强调说明主体的样态。"さながら"表示与典型状态相类似。

【比较】△ ちょうど伊勢湾台風みたいだ。(風の強さ、激しさなどが伊勢湾台風そっくりだ)

△ まるで伊勢湾台風みたいだ。(伊勢湾台風のようにすごい風だ)

× 彼の風貌はあたかも天皇陛下にそっくりだ。

? 事故現場はちょうど地獄絵のような光景だった。

→ 事故現場はさながら地獄絵のような光景だった/事故现场宛如地狱画中所描绘的一样,惨不忍睹。

⇨ まさに、まるで、あたかも、さながら、いかにも、まるっきり、さも、たとえば

ちょくせつ [直接] 直接。

① 鉄なべの取っ手を**ちょくせつ**つかんでやけどした/直接去抓铁锅把手,结果把手烫伤了。

② ベランダには日差しが**ちょくせつ**照りつける/太阳光直射在阳台上。

③ 彼は受付を素通りして**ちょくせつ**社長室へ向かった/他没进接待室就径直走向经理办公室。

④ 総理は紹介もなく**ちょくせつ**には人に会わない/不经介绍,总理是不会直接会见外人的。

⑤ この問題は彼女には**ちょくせつ**の関係はない/这个问题跟她没有直接关系。

⑥ 事故の**ちょくせつ**の原因は赤信号の無視だ/事故发生的根本原因是闯红灯的缘故。

【解析】表示直接面对。中性词。①~④修饰谓语,⑤⑥修饰名词。①②表示物体之间没有间隔,③④表示不经过其他环节而直接行动,⑤⑥表示事物的问题或原因与该结果密切相关。"ちょくせつ"用法广泛,具有一定的抽象性,不含特定的感情色彩。

"ちょくせつ"与"じかに"、"じきじき"、"ただちに"相似。"じかに"表示含有具体意义的内容,中间可以有其他环节。"じきじき"含对上级或长辈的尊敬或客气的语意。"ただちに"表示与消极的极端状态有直接相关之意,暗示紧迫感。

× この問題は彼女にはじかに関係がない。

? 次官でなく総理直接の御返答を承りたい。

→ 次官でなく総理じきじきの御返答を承りたい/我们想直接聆听总理的亲自答复,而不是次官的回答。

? 冬山はちょっと気を許せばそのまま直接死につながる危険がある。

→ 冬山はちょっと気を許せばそのままただちに死につながる危険がある/冬季登山若稍有疏忽,马上就会有死亡的危险。

⇨ じかに、じきじき、ただちに、まっすぐ、いきなり

ちょっと〔一寸〕 稍微，一点儿，暂且，喂，您呀；相当，还可以；不太容易，一时难以。

(1)① チーズケーキ、**ちょっと**だけ食べたいな/真想吃点儿奶油蛋糕。

② **ちょっと**待ってね。お茶をいれるわ/稍等片刻，这就上茶。

③ 年末から年始にかけて**ちょっと**留守にします/从年底到明年年初要出几天门。

④ 今度の日曜日，**ちょっと**お邪魔したいんですが/下星期天，想打扰您一下……

⑤「この縁談どうかね?」「**ちょっと**考えさせてください」/"这门亲事怎么样啊?""请让我考虑一下吧。"

⑥ 誤植があると言ってもほんの**ちょっと**だ/即使有误排，也只是一点点儿。

⑦ 最近の電子レンジは一万**ちょっと**で買える/最近电子微波炉只要一万日元多一点儿就能买到。

⑧ **ちょっと**奥へ詰めてもらえませんか/请再往里挤一挤好吗?

⑨ 昔**ちょっと**お琴をやってました/以前有一段时间弹过和琴。

⑩ 彼の話は**ちょっと**聞くと魅力的だが、実は大きな落とし穴がある/他的话乍一听很吸引人，但实质上是个大圈套。

⑪ **ちょっと**目を離したすきにバッグをすられた/眼睛稍一不留神，让人把包给偷走了。

⑫ **ちょっと**したかすり傷だからだいじょうぶだよ/这么点儿擦伤不要紧的!

⑬ **ちょっと**した親切が世の中を明るくする/只要人人都献出一点爱，世界将变成美好的人间。

⑭ うちのママは**ちょっと**のことで大騒ぎする/我母亲只要有一点儿事，就大吵大叫的。

⑮ 十分遅刻したら彼女は**ちょっと**嫌な顔をした/迟到了十分钟，她就给你脸子看。

⑯ ビールは**ちょっと**余計に用意したほうがいい/啤酒还是多准备一点儿为好。

(2)①「奥様、どちらへ」「ええ、**ちょっと**そこまで」/"太太，您去哪儿?""啊，我出去一下。"

② このスカーフ、**ちょっと**してみてごらん? /这条围巾，不围上试试吗?

③ お嬢さん、**ちょっと**お茶でもいかがですか/小姐，喝点儿茶什么的好吗?

④ ここでは**ちょっと**言いにくい話なんです/这事在这里有点儿不好开口讲。

⑤ **ちょっと**、君。資料ガーページ抜けてるよ/喂、说你呢，资料掉了一页。

⑥ **ちょっと**すみません。この辺に花屋さんはありませんでしょうか/喂，打扰一下，请问这附近有花店吗?

⑦ **ちょっとう**。こんなに散らかしてどうするのよ/哎呀，弄得这么乱七八糟的，你想干什么!

⑧「ずいぶん御機嫌ね」「うん、**ちょっと**ね……」/"精神头儿满不错嘛!""嗯，没错儿……"

⑨「演奏会に行かない?」「音楽は**ちょっと**……」/"不去看演奏会吗?""我对音乐嘛……"

⑩「今日、残業いいかい?」「あのう、最近**ちょっと**、家でその**ちょっと**早く帰るようにって、**ちょっと**本当に言われてるもので……」/"今天加班怎么样?""哎呀，这几天恐怕不行，家里有事，希望能早些回去，他们总絮絮叨叨的，确实没办法

……"

(3)① この問題は君には**ちょっと**むずかしいかもしれない/这问题对你恐怕有点儿难度。

② 赤川君の彼女は**ちょっと**いい感じた/赤川君的女朋友感觉还不错。

③ どうだい、おれも**ちょっと**したもんだろう/怎么样,我也算够可以的了吧?

④ 彼は業界では**ちょっと**ばかり名の通った男だ/他在同行业中堪称小有名气。

⑤ 彼女は**ちょっと**変わったプレゼントを喜ぶ/她喜欢有点儿特色的礼物。

(4)① 辞典を作る苦労は**ちょっと**想像もつかない/编词典的辛苦难以想像。

② 彼女がウソをつくなんて**ちょっと**信じられない/说她撒谎,简直不敢相信。

③「駅はどっちですか」「さあ、**ちょっと**……」/"车站在哪里?""哎呀,我也……"

【解析】(1) 表示数量少、程度低。中性词。多作谓语的修饰成分。⑥作谓语,⑭修饰名词,⑦直接接在名词后,以"ちょっとした"的形式修饰名词(如⑫⑬)。通俗用语,常用于日常会话中,标准的说法是"すこし"。在句中,既可表示量(如①),时间(如②~⑤),数(如⑥),价格(如⑦),距离(如⑧)等,又可表示程度低(如⑨~⑯)。在与其他表示程度的词搭配使用时(如⑯),是增强了其"余計"的表现程度,而无减弱"余計"表现程度之意,在这一点上与"すこし"的用法相同。

另外,"ちょっと"与"すこし"一样,表示尽管数量少、程度低,但确实存在,这一点上与"すくない"含义不同。

(2) 表示轻松愉快地做某事。中性词。通俗用语,多用于日常会话中。①~④修饰谓语,⑤~⑦是感叹词,是打招呼用语,⑧~⑩作句中间投词,没有实际意义,暗示讲话者的轻松、愉快。④是"気軽には言えない"之意,暗示讲话者的犹豫心理,⑤表示提请注意,⑥用于叫陌生人的场合,⑦表示责问,这时,"ちょっとう"中的"と"要重读,即此词为中高型语调,⑧作应答用语,暗示主体不想让对方了解详细的情况,⑨作拒绝或委婉回答句的前置词,常用于回避明确回答或拒绝的句中,⑩用作间投词,意义与句子本身并无多大关系,暗示讲话者有意避免直接断定的犹豫心理。

(3) 强调程度高。中性词。多作谓语的修饰成分。③中的"ちょっとしたもんだろう"是"かなりの物だろう"之意,暗示讲话者得意或谦虚的心态,这时的音调为尾高型,即"ちょっとした"。④中的"ちょっとばかり名の通った"是"かなり名前を知られた"之意,暗示讲话者并没有将此话题看得很重。

(4) 与否定形式呼应使用,表示没有可能性。中性词。作谓语的修饰成分,也可用于省略谓语的句中(如③)。虽然表示没有可能性,但与表示全面否定的"まったく"、"ぜんぜん"等的含义不同,出于为对方考虑,留有回旋的余地。

"ちょっと"与"すこし"、"ちっと"、"しょうしょう(少々)"相似。"すこし"、"ちっと"没有表示轻松或犹豫的用法(如(2)),也没有否定可能性的含义(如(4))。"しょうしょう"是书面语,常用于比较正式的言谈或郑重的寒暄中,有时也可用于表示谦虚或委婉的表现中。

×「御趣味は?」「はあ、茶の湯をちょっと」

→「御趣味は?」「はあ、茶の湯を少々」/"您的爱好是什么?""啊,多少会点儿茶道。"

⇨ すこし、ちっと、しょうしょう、いくらか、いくぶん、たしょう、いささか、やや、じゃっかん、もうちょっと、ちょっとやそっと

ちょっとやそっと・ちっとやそっと〔一寸やそっと・些とやそっと〕

少许，一些，一点点，一星半点。

(1)①南極といったら**ちょっとやそっと**の寒さではない/说起南极，那可不是一般的冷。

(2)① **ちっとやそっと**遅れたってだいじょうぶだよ/稍微晚到那么一会儿不要紧的。

② **ちっとやそっと**残してもしょうがないから、全部食べちゃおう/剩那么一星半点的怎么办呀，都吃了算了。

③ **ちょっとやそっと**の失敗でくよくよするなよ/不要因为受一点儿挫折就愁眉苦脸的。

【解析】(1) 后跟否定式，强调数量或程度超乎寻常。略带贬义。修饰名词，夸张性地强调程度相当高。

(2) 表示对数量小或程度低的事物的轻视。略带贬义。①②修饰动词，③修饰名词。通俗用语，主要用于日常会话中。常与表示让步(如①②)或禁止(如③)的词语相呼应使用。另外，虽然表示对程度低的事物的轻视，但从结果上看，有时也有对程度相当高的事物的容许的语意。

这里的“ちょっとやそっと”与“すこしばかり”相似，但“すこしばかり”主要用于表示否定的内容。

? 少しばかり遅れたってだいじょうぶだよ。

⇨ ちょっと、ちっと

つ　　ツ

つい　不知不觉，不由得，无意中；附近，方才，刚刚。

(1)① 旧友に再会してつい時間のたつのを忘れた/在和老朋友重逢时，不知不觉就忘记了时间。

② 先生がこわくてついウソをついてしまった/对老师很害怕不知所措，无意中竟说了谎话。

③ 電車の中についうっかり傘を忘れてきた/不留神把伞忘在了电车上。

④ 彼女の顔を見たら別れ話をつい言いそびれた/一看她那表情，分手的事，总也说不出口。

⑤「どうして電話もくれないの?」「つい忙しくて……」/"为什么连个电话都不打?""总是忙，无意中就……"

(2)① 中国で教師だったのはつい昨日のことのようだ/在中国当老师教课就好像是昨天的事。

② 課長はつい今しがた出かけました/科长刚刚出去。

③ 彼が画家志望だったことをつい最近知った/我最近才知道，他曾经想当一名画家。

④ 犯人は現場のつい目と鼻の先の所に住んでいた/犯人就住在离现场极近的地方。

⑤ タバコ屋ならつい二、三軒先だ/香烟铺，再走两、三家就是了。

【解析】(1) 表示在无意之中导致事与愿违的结果。略带贬义。作谓语的修饰成分，也可用于省略谓语的句中(如⑤)。③中的"ついうっかり"更强调主体的无意识、无目的的状态。①～③表示因主体缺乏自我抑制能力而导致的结果，所涉及的行为一般是习惯性的或本能性的。④⑤表示在当时的情况下不由自主，导致没能做自己该做的事。无论以上哪种情况，都含主体对其事与愿违的结果的反省之语意。

"つい"与"おもわず"、"うっかり"、"しらずしらず"等词相似。"おもわず"指无意识地本能的行为或冲动行事，暗示其行为往往是一次性的，并不表明其结果是否符合主体的心愿。"うっかり"暗示主体在做事时缺乏注意力或进入松懈状态。"しらずしらず"指主体对行为毫无察觉，暗示其结果与倾向相吻合。

【比较】△ その光景を見てつい笑ってしまった。(本当は笑うべきではなかったのに)

△ その光景を見て思わず笑ってしまった。(笑いをとどめられなかった)

△ その光景を見てうっかり笑ってしまった。(笑ったのは軽率だった)

△ その光景を見て知らず知らず笑ってしまった。(自分でも笑ったのに気づかなかった)

(2) 强调时间或距离非常短。中性词。修饰表示时间或距离的名词。表述较客观，不含特定的感情色彩。

(2)中的"つい"与"ほんの"相似，但"ほんの"也广泛用于涉及时间、距离以外的事物的场合中，对对象程度之低，不含轻视语意，含有谦逊的语意。

× うちの息子はまだつい子供だ。

○ うちの息子はまだほんの子供だ/我儿子还是个小孩子呢。

⇨ おもわず、しらずしらず、ほんの、ものの、ついつい、とかく、どうしても

ついぞ［終ぞ］　从未，未曾，不曾。

① 賄賂を受けたことなどついぞござ

いません/从未受过什么贿赂。

② こんなバカな話は**ついぞ**聞いたことがない/从未听说过如此荒唐的事。

③「最近、木村君どうしてる?」「そういえば、**ついぞ**顔を見ないなあ」/"最近木村怎么样?""说起来也是,总也见不到他。"

【解析】后接否定式,强调否定。略带贬义。书面语。用于日常会话中时,含夸张地强调否定的语气。常与表示经历的词语连用(如①②),多用于表示至今为止从未有过或做过之意。①暗示解释、辩解之意,②暗示感叹之意,③是常见的否定句用例,与"全然"的意思相同,但"ついぞ"所表示的夸张的程度更高。

"ついぞ"与"たえて"、"いまだかつて"相似。"たえて"强调不存在之意,表述冷静、理智。"いまだかつて"只用于表示"没有经历过"的场合中。

【比较】△ 賄賂を受けたことなどついぞございません。(絶対に受け取るわけがない)

△ 賄賂を受けたことなど絶えてございません。(絶対に一度もない)

△ 賄賂を受けたことなどいまだかつてございません。(過去に一度もない)

⇨ いまだかつて、かつて、たえて

ついつい 不知不觉,不由得,无意中。

① 緊張すると貧乏揺すりが**ついつい**出てしまう/一紧张两条腿不由自主地就摇晃起来了。

② 人がたくさんいたのでお礼を**ついつい**言いそびれた/人太多,连句道谢的话都没来得及说。

【解析】表示对无意中所导致事与愿违的结果的反省。略带贬义。作谓语的修饰成分。"ついつい"是"つい"用法(1)的强调讲法。指主体虽有做某事的意愿,但由于事态所迫,而没能做自己该做的事;或是被迫做了某事,而导致了不合主体心愿的结果,含有主体对此反省之意。与"つい"用法(1)相比,"ついつい"更强调受条件的制约,从而导致这种非本意的结果,含辩解、解释的语意,因此,一般不用于表示主体茫然、精神松懈场合中。

? 電車の中についついうっかり傘を忘れてきた。

→ 電車の中についうっかり傘を忘れてきた/不留神把伞忘在了电车上。

另外,"ついつい"没有"つい"用法(2)的强调时间、距离短的含义。

⇨ つい、おもわず、しらずしらず

ついでI [序で] 方便,顺便,顺手儿,顺路。

① お**ついで**の節はぜひお立ち寄りください/方便的时候请到这里来玩。

② **ついで**があれば、ぼくが行ってやるんだが/如果顺便的话,我倒可以替你去一趟。

③ **ついで**の時でいいけど、例のCD持ってきてよ/方便时就顺手儿把那盘CD带来啊。

④ 仙台へ来た**ついで**に青葉城を見たいね/到了仙台就想着看看青叶城。

⑤ 長野へ来た話の**ついで**にそばを食べていこう/即然到了长野,就顺便吃碗荞麦面吧。

⑥ **ついで**ながら言っておくが、あの男には注意したほうがいい/顺便说一下,最好还是留神一下那个男的。

⑦「買い物に行くけど」「**ついで**に弁当、買ってきてくれないかな」/"我要去买东西了。""顺便替我买个盒饭好吗?"

⑧ ミシンのかけ**ついで**にバザー用のぞうきんも縫っちゃったわ/做缝纫活时,顺便把义卖会用的抹布缝好了。

【比较】表示在做主要事情时,有机会能

做次要的事情。中性词。①～⑤作名词，⑥的"ついでながら"和⑦的"ついでに"都修饰谓语，⑧接在动词的连用形后构成名词，常用于日常会话中，很少用于文章中。具体意思是，动作或行为有"主"有"从"，用"ついで"表示借助"主"的好机会顺便完成"从"的动作或行为，含轻松、随便的语意。①表示顺便来玩，而不是专程前来，表示讲话者给对方留有余地，不强加于人，常见于寒暄中。⑥置于句首，表明下面所讲的只是补充内容，⑦表示以对方出门买东西为"主"，捎带回来盒饭为"从"。

⇨「どうせ」

ついでII [次いで] 接着，其次，随后。

(1)① 日本で富士山に**ついで**高い山は何ですか/在日本，仅次于富士山的高山是哪座？

② 専務は社長に**ついで**重要なポストである/专务是仅次于社长的重要人物。

(2)① 校長の挨拶に**ついで**来賓の祝辞がある/校长讲话之后是来宾的祝词。

② 真先に庭前の梅が咲き、**ついで**沈丁花が咲く/庭前的梅花最先开，接着开的就是瑞香花。

【解析】(1)表示其程度仅次于前面。中性词。常以"□□は△△について……だ"的形式出现，△△表示第一位的事物，□□表示第二位的事物，即□□仅次于△△。

(2)表示顺序上仅随其后之意。中性词。①作动词，②修饰谓语。指对全体事物从全局观点出发衡量后，很客观地决定了，在顺序上仅随其后之意。

这里的"ついでII"与"つづいて"、"つぎに"相似。"つづいて"侧重于持续性。"つぎに"表示事情已一一处理完毕，告一段落。

【比较】△ 梅が咲き、ついで沈丁花が咲く。(梅・沈丁花という順に咲く)

△ 梅が咲き、続いて沈丁花が咲く。(梅が咲いた後他の花が咲く前に沈丁花が咲く)

△ 梅が咲き、次に沈丁花が咲く。(まず梅が咲く。それから沈丁花が咲く)

⇨ つづいて、つぎ、つぎつぎ、あいついで、じゅんに

ついては・つきましては [就いては・就きましては] 因而，因此，所以。

① 君に大事な話があるんだ。**ついては**今晩来てくれないだろうか/有些重要的事要对你说，所以今晚上能来一下吗？

② パーティの御案内状をお送りしたいんです。**つきましては**御住所をお教え願えませんでしょうか/想给您送宴会的请帖，因此能否请告诉我您的住址呢？

【解析】表示为确保主题的顺利进行而提出的条件。中性词。主要用于日常会话中。"つきましては"是"ついては"的郑重讲法。指提示对方，为达到主要目的所应具备的必要条件，多置于愿望、请求句的句首。是表述客观，不含特定的感情色彩。

ついに [遂に・終に] 终于，竟然；直到最后。

(1)① 住民の悲願だった橋が**ついに**完成した/居民们最大的夙愿终于如愿，大桥建好了。

② 圧政に耐えず農民は**ついに**一揆を起こした/农民们无法忍受高压政治，终于揭竿而起了。

③ おれは**ついに**総理になったぞ/我终于当上了总理。

④ 円はじりじりと値上がりを続け

ていたが、先月ついに一ドル百三十円の大台を割った/日元一个劲儿地升值，昨天终于突破了1美元兑换130日元的大关。

(2)① 長いこと待ったが、彼女はついに現れなかった/等了很长时间，但她始终也没出现。

② 彼は高校卒業後故郷を出てついに戻らなかった/他自高中毕业后离开故乡，就再也没回来。

【解析】(1) 表示在经历了很长时间或各种各样事情后，事态进入了新的阶段。略带褒义。作谓语的修饰成分。指在经历了很长时间或各种事情后，事态进入了所期待的新阶段，侧重于结果和终点，含讲话者的认可语意(如③)。

这里的"ついに"与"とうとう"相似，但"とうとう"表示在经历很长时间或各种事情后，到达最后终点，重点表现在事情经过的过程，对结果则往往含主体的灰心之意。

【比较】△ 農民はついに一揆を起こした。(一揆を起こして事態を打開しようとした)

△ 農民はとうとう一揆を起こした。(一揆という最終手段に訴えた)

? 彼女は心労がたたってついに病気になった。

→ 彼女は心労がたたってとうとう病気になった/她积劳成疾，终于病倒了。

(2) 后接过去否定式，表示未实现的状态持续至今。略带贬义。指从过去某时刻起到现在为止，事物一直处于未实现的状态，其中暗含讲话者的认可之意。

这里的"ついに"与"とうとう"、"けっきょく"相似。"とうとう"只指对最终未能实现的事物抱以认可与反省之意，不表明未实现的状态的持续问题。"けっきょく"不表明过程，只注重结果，且感情色彩较浓。

【比较】△ ついに現れなかった。(一度も姿を見せなかった)

△ とうとう現れなかった。(今まで待っても来なかった)

△ 結局現れなかった。(結果的に来なかった)

⇨ とうとう、けっきょく、いよいよ

つぎ［次］ 其次，下回，接着，第二，下一个。

(1)① 君の番はつぎだよ/下面就该是你的了。

② うちの課では主任が課長のつぎにいばっている/在我们科里，除了科长，就数主任牛气了。

③ 西洋料理はまず前菜、つぎにスープが出る/吃西餐时，先上冷盘小吃，然后上汤。

④ つぎの土日には温泉に行くつもりだ/下个星期六、日，打算去温泉。

⑤ (医院で)つぎの方、どうぞ/(在医院)下一位，请进来。

⑥ (授業で)はい、つぎ。古川君読みなさい/(上课时)好了，下一个，吉川君读一下。

⑦ つぎはぜひうちへ遊びに来てください/下次请一定来我家玩。

⑧「パパ、デズニーランド行こうよ」「このつぎね」/"爸爸，去迪斯尼乐园吧！""下回吧。"

⑨ うちの娘はつぎからつぎと問題を起こす/我家的女儿接二连三地惹事。

(2)① つぎの文章を読んであとの問いに答えなさい/请阅读下面的文章回答后面的问题。

② 条件はつぎの通りです/条件如下。

③ つぎに述べる資料は社内で調査したものです/下面要讲的内容，都是在公司内部通过调查得出来的。

(3)① **つぎ**に大気予報をお伝えします/下面播送天气预报。

【解析】(1) 表示顺序或程度紧跟其后。中性词。①～⑤是基本用法。⑥常用于一个学生读完后，告一段落，再让另一个学生接着读的场合，⑦⑧表示未来某一不定时刻，相当于"今度"但比"今度"更具确切性，⑨中的"次から次と"是惯用句，表示一直持续，没有终结之意，这与"あとからあとから"相似，但"あとからあとから"表示是否以这一事物的发生做为了结之意，含讲话者期盼应到此为止的心理。

(2) 表示先介绍随后将发生的事情。中性词。①②修饰名词，③作谓语的修饰成分。其特点是"つぎ"之后直接接实际内容。客观性的表述，不含特定的感情色彩。

(3) 表示提示新的事物。中性词。一般以"次に"的形式置于句首，表示前项告一段落后转入新的内容之意，但不表明后项是否与前项有关联。在这一点上，与表示添加之意的"それから"、"それに"不同。

"つぎに"与"ついでII(次いで)"、"つづいて"相似。"ついでII"表示纵观全局后，按既定的顺序行事之意。"つづいて"强调前项与后项紧密相联。

⇨ あとからあとから、それから、それに、ついでII、つづいて、つぎつぎ、それからそれへと

つぎつぎ［次々］ 接连不断，接二连三，陆续，相继，依次。

① 彼は難題を**つぎつぎ**持ち込んでくる/他不断地给我出难题。

② 店員は商品を**つぎつぎ**に取り出して見せた/店员把商品一个接一个地拿给我看。

③ 選手たちは**つぎつぎと**ゴールインして来た/运动员们陆续跑到了终点。

【解析】表示事物连续发生。中性词。作谓语的修饰成分。客观地表述不同事物的接连发生。

"つぎつぎ"与"あとからあとから"、"それからそれへと"等相似。"あとからあとから"表示是否以这一事物的发生作为了结之意，含讲话者期盼应到此为止的心理。"それからそれへと"暗示事物的无顺序性，多用于非预料之中的事物，任意性的语意较强。

? 店員は商品を<u>あとから</u><u>あとから</u>取り出して見せた。

× 選手たちは<u>それからそれへと</u>ゴールインして来た。

⇨ あとからあとから、それからそれへと、あいついで、いれかわりたちかわり、かわるがわる、こっこく、じゅんに、つぎ、ついでII、つづいて、たてつづけ、つづけざま、やつぎばや

つくづく［熟］ 深刻地，深切；仔细。

(1)① 病気になると健康のありがたみが**つくづく**わかる/一生病就能深切地体会到健康的宝贵。

② 今度の失敗で自分の無能を**つくづく**思い知った/通过这次失败，深切地体会到自己的无能。

③ もう、あんたには**つくづく**愛想がつきたわ/我对你实在是腻了。

(2)① 改めて**つくづく**見るとおれもまんざらじゃないね/重新仔细推敲一下的话，也并不完全是我不好嘛!

② 祖父は初孫の顔に**つくづくと**見入っていた/祖父看着头一个孙子的脸入了迷。

【解析】(1) 表示充分、深刻的感受。中性词。修饰表示心理活动的谓语。指以某事为契机，或者是在经历许多事后，如今抱有某种强烈的感慨，暗示主体的深刻认

识。且只表示心理上的强烈感受，而不含对积极行动而深入思考之意。同时，尽管心怀感慨，但并非指不愉快的心情。

(1) 中的"つくづく"与"ほとほと"、"しみじみ"、"よくよく"等相似。"ほとほと"表示极为不愉快的心情。"しみじみ"也可用于表示积极的行动。"よくよく"表示在做某事之前经过仔细考虑，暗示慎重。

× 病気になると健康のありがたみがほとほとわかる。

× その歌手は人生の哀感をつくづく歌って聞かせる。

→ その歌手は人生の哀感をしみじみ歌って聞かせる/那位歌手的演唱，把人生的哀愁表现得淋漓尽致。

× つくづく考えればどっちが得かわかるだろう。

→ よくよく考えればどっちが得かわかるだろう/好好考虑一下就知道哪个合算了。

(2) 表示从各个不同角度仔细观察。中性词。一般修饰"見る"等动词。虽用"看"字，但不指单纯地"看"之意，而是要从各不同角度细致入微地观察，含感慨的语意，暗示主体的冷静、理智。

这里的"つくづく"与"ためつすがめつ"相似，但后者侧重于为判定对象的价值或真假，而从各个角度去观察，暗示怀疑或慎重的意思。

【比较】△ 青磁(せいじ)の花瓶をつくづくと眺めた。(いい花瓶を持っているなあ)

△ 青磁の花瓶をためつすがめつ眺めた。(いくらで買ったのかなあ)

另外，"つくづく"与"じっくり"、"じっと"、"とっくり"等词相似。"じっくり"表示长时间做细致的观察。"じっと"表示凝视。"とっくり"表示主体充分观察、直到理解之意。

× 君の絵を今度つくづく見せてもらうよ。

→ 君の絵を今度じっくり見せてもらうよ/这次让我好好看看你的画吧。

× 改めてじっと見るとおれもまんざらじゃないね。

× 祖父は初孫の顔にとっくりと見入っていた。

⇨ ほとほと、よくよく、ためつすがめつ、あらためて

つづいて [続いて] 接下来，随后，之后。

① 第九はバリトンのソロに**つづいて**合唱が歌う/第九是男中音独唱和之后的合唱。

② (駅のアナウンス)このあたりでもう一台お待ちください。電車は**つづいて**まいります/(车站播音)请在这里等下一班车，电车马上就进站了。

③ (テレビで)**つづいて**全国の天気です/(电视)下面介绍一下全国天气情况。

④ (結婚式で)**つづきまして**新郎新婦の花束贈呈となります/(结婚仪式上)接下来向新郎新娘献花。

【解析】表示继某事之后紧接着发生另一件事。中性词。①作动词，②修饰谓语，③④置于句首的用法，④中的"つづきまして"是"つづいて"的郑重讲法，表示A与B两事项顺次发生，并强调A、B两项之间无其他事物介入，且不表明前项是否告一段落。

"つづいて"与"ついでII"、"つぎに"相似。"ついでII"表示按既定顺序行事，并不涉及是否持续的问题。"つぎに"表示前项已告一段落，而进入后项之意。

⇨ ついでII、つぎ、つぎつぎ、つづけざま、ひきつづき

つづけざま [続け様] 连续，接连不断，接二连三。

① 野党議員は**つづけざま**に質問を浴びせた/在野党议员连珠炮似地提

出质问。

② 鼻をかんだらくしゃみが**つづけざまに**五回も出た/一擤鼻涕，竟一连打了五个喷嚏。

【解析】表示同一事物在短时间内连续发生。略带贬义。常以"つづけざまに"的形式修饰谓语。虽然表示同一事物在短时间内连续发生，但很少有感叹等语意。

"つづけざま"与"たてつづけ"、"やつぎばや"相似。"たてつづけ"表示持续时间短，对本来应多次分散发生的事物，而集中连接发生，主体抱以感慨之意。"やつぎばや"表示两事物之间间隔非常短，暗示不给对方留余地。

【比较】△ 委員は続けざまに質問した。(次から次と質問した)

△ 委員はたて続けに質問した。(少しは他の人に代わるべきだ)

△ 委員は矢継ぎ早に質問した。(相手に考える余裕を与えない)

⇨ たてつづけ、やつぎばや、つぎつぎ、つづいて、ひきつづき

つつしんで［謹んで］ 谨，敬。

① **つつしんで**新春のお慶(よろこ)びを申し上げます/谨祝新春快乐！

② 昨日の記事には誤りがありました。**つつしんで**お詫びするとともに訂正いたします/昨天的报道有误，谨在此致歉并予以更正。

【解析】表示非常郑重且诚心诚意地做某事。褒义词。书面语，只用于书信、报道及正式的言谈中。指讲话者非常郑重地公开表明自己的诚心，并不表明实际上的态度是否郑重其事之意。

× 彼女は娘の恩師に謹んでお礼を言った。

→ 彼女は娘の恩師に丁重にお礼を言った/她向女儿的恩师郑重地致了谢。

つと 突然，忽然。

① 彼は一心に本を読んでいたが，**つと**顔を上げた/他本来在专心致志地读书，却突然把头抬了起来。

② 教授は**つと**立ち上がるとドアを閉めた/教授突然起身把门关上了。

【解析】表示未预料到的动作、行为的发生。中性词。作谓语的修饰成分。书面语，很少用于日常会话中。指讲话者对主体的行为没有预料到，但并不表明是否是主体计划外的行为，而且讲话者的表现对主体的行为没有特定的感情色彩。

"つと"与"いきなり"、"ふいに"相似。"いきなり"表示在无任何前提条件的情况下，直接进行下一步的行动之意，含吃惊及受冲击的语意。"ふいに"表示所期待的事态发生了与预料相反的变化，暗示意外性，暗含讲话者的怀疑。

【比较】△ つと立ち上がった。(特定の感情なし)

△ いきなり立ち上がった。(びっくりした)

△ 不意に立ち上がった。(ずっと座っていたのにどうしたんだろう)

⇨ いきなり、ふい、だしぬけ、やにわ、とつぜん、とつじょ、きゅう、ふと

つとめて［努めて］ 尽力，尽可能，努力。

① 人間関係を**つとめて**円満にしなさい/尽可能把人际关系搞得圆满一些。

② 彼は本心を見抜かれたが**つとめて**平静を装った/虽然他的用心被识破了，却还尽力装出一副平静的样子。

【解析】表示尽可能地努力做某事。略带褒义。作谓语的修饰成分。书面语，很少用于日常会话中。指主体为了得到满意的结果，努力拼搏之意。表述本身相当理智、客观。①表示尽最大的可圆而努力之意。②表示虽勉强却尽力为之，多含主体的行为与实际状况或主体的意志相反的语意。

"つとめて"与"できるだけ"、"できる

かぎり"等相似。"できるだけ"表示在可能的范围内做出努力,所以有时含主体预料不能达到目的之意。"できるかぎり"表示尽最大的可能做出努力之意,表现的努力程度很高,但不表明努力后的结果如何。

【比较】△ つとめて平静を装った。(動揺を隠そうとした)

△ できるだけ平静を装った。(平静に見えるようにした)

△ できるかぎり平静を装った。(平静に見えるよう最後まで努力した)

⇨ できるだけ、できるかぎり、なるべく、なるたけ、せいぜい、きょくりょく

つねづね [常々] 平常,经常,平素。

① 娘には義理を欠くなと**つねづね**言い聞かせている/经常教育女儿,做人不能欠缺情理。

② おうわさは上司から**つねづね**うかがっております/您的事早有耳闻,上司经常念叨。

③ やっぱり偉い人は**つねづね**の心がけが違うんだね/伟人毕竟是伟人啊,平素的用心都与众不同。

【解析】表示平素反复进行的样态。中性词。多作谓语的修饰成分(如①②),较少用于修饰名词(如③)。书面语,常用于正式的言谈中。虽表示经常反复之意,但不含恒久性的语意。

"つねづね"与"つねひごろ"相似,但"つねひごろ"只强调平常普通的状态,不含反复之意。

【比较】△ 常々言い聞かせる。(折にふれて言い聞かせる)

△ 常日頃言い聞かせる。(ふだん言い聞かせる)

⇨ つねひごろ、いつも、ひごろ、ふだん

つねに [常に] 经常,时常,总是。

① 二等辺三角形の両底角は**つねに**等しい/等腰三角形的两个底角总是相等的。

② 西武は四月以来**つねに**首位を保っている/四月份以来西武队总是独占鳌头。

③ 身だしなみには**つねに**気を配っています/总是很注意仪表、礼节。

【解析】表示总是保持某种状态。中性词。作谓语的修饰成分。讲话重心在于强调在任何时候,事物总保持同样的状态,暗示恒久性。

"つねに"与"いつも"、"いつでも"、"たえず"等词相似。"いつも"强调没有例外,不含恒久性的语意。"いつでも"含每次行为都是对同一结果的确认的语意。"たえず"表示行为不间断地持续进行。

× 二等辺三角形の両底角はいつも(たえず)等しい。

× 西武は四月以来いつでも首位を保っている。

另外,"つねに"也与"しじゅう"、"しょっちゅう"、"しろくじちゅう"等词相似,但以上这些词,基本上都表示频率很高之意。

⇨ いつも、いつでも、たえず、しじゅう、しょっちゅう、しろくじちゅう、のべつ、きまって

つねひごろ [常日頃] 日常,平常,平日,平时。

① 課長は新年だというのに**つねひごろ**と変わらぬくたびれた背広を着てきた/虽说是新年,科长还是穿着平日那件旧西装。

② **つねひごろ**の心がけがいざというとき役に立つ/一旦陷入困境时,平常的用心就派上用场了。

③ **つねひごろ**考えていることを新聞

に投稿する/准备把平常思考的问题写成稿件，投给报社。

【解析】表示强调日常、平常的状态。中性词。①名词用法，②修饰名词，③修饰谓语。该词相当于"ふだん"、"ひごろ"之意，但"つねひごろ"更强调日常平素的状态，暗示同一状态延续不变的恒久性。

【比较】△ 常日頃の心がけ。(いつもいつも心がけていること)

△ ふだんの心がけ。(日常の生活で心がけていること)

△ 日頃の心がけ。(毎日の生活で心がけていること)

⇨ ふだん、ひごろ、つねづね、いつも

つまり [詰まり]　总之，就是说，也就是，即。

(1)① 五千円以上のベアを実現しないということは、**つまり**我々の生活が無視されたも同じだ/工资不给我们加五千日元以上，就等于不顾我们的死活。

② 「今度の日曜日、ぼく暇なんだ。車も整備が終わったし……」「**つまり**、あなたは何が言いたいの?」/"下星期天，我有空儿，车也修好了……""你究竟想说什么?"

③ 「君はぼくよりか高橋のほうがいいんだろう?」「**つまり**、そういうことね」/"你认为高桥比我强是吗?""对，没错儿!"

④ 君は**つまり**美人だし、やさしいし、だから**つまり**そのガールフレンドにしたいなあって……/你没说的，又漂亮，又温柔，总之，想让你做我的女朋友。

(2)① 彼は私の義理の兄の子、**つまり**甥(おい)だ/他是我姐夫的儿子，也就是外甥。

② 私は今から八年前、**つまり**一九八六年に訪日した/我八年前，也就是1986年去过日本。

【解析】(1) 表示立足于前提得出结论。中性词。置于叙述结论的句首。指前提和结论是同等的，其联系是直接而紧密的。主观性强，感情色彩较浓(如③)，且其结论并不一定是基于客观的根据而得出的，结论有积极的、令人满意的，也有消极的。④作间投词，只用于日常会话中，以简单明了的形式直接提出结论，表示希望对方能理解自己所提出的结论，并抱有乐观的想法。

"つまり"与"けっきょく"、"ようするに"、"とどのつまり"、"つまりは"、"つまるところ"等词相似。"けっきょく"指省略过程，只谈消极的结果或结论，伴有感情色彩。"ようするに"表示总结性地归纳其经过过程。"とどのつまり"侧重于最终结论的形成过程，且暗示所得结论不太令人满意之意。"つまりは"、"つまるところ"只强调结果或结论。

【比较】△ つまり君は振られたってことだ。(早く言えば振られたということだ)

△ 結局君は振られたってことだ。(途中はともかく最終的に振られたということだ)

△ 要するに君は振られたってことだ。(今までの状況をまとめると振られたことになる)

? 彼は口を開けばベンチャービジネスと言うが、つまりおれに金を出してもらいたいだけなんだ。

→ 彼は口を開けばベンチャービジネスと言うが、つまりは(とどのつまり・つまるところ)おれに金を出してもらいたいだけなんだ/他只要一开口就谈投机生意，总之就是想让我出钱。

(2) 表示将同一内容变换讲法。中性词。用于连接词与词或句与句之间。表示前后两项是相同意义的内容，且后项往往比前项更客观、明了。但表述本身主观

性较强，暗示讲话者自以为是的心理，很少用于逻辑性较强的相同意义的场合中。

这里的“つまり”与“すなわち”相似，但“すなわち”属书面语，多用于拿腔拿调的言谈中，客观性和逻辑性较强。

? 子の不幸はつまり親の不幸であるが、子の幸福が親の幸福とは限らない。

→ 子の不幸はすなわち親の不幸であるが、子の幸福が親の幸福とは限らない/孩子的不幸即是父母的不幸，但孩子的幸福未必就是父母的幸福。

⇨ けっきょく、ようするに、とどのつまり、つまりは、つまるところ、すなわち、とりもなおさず、そく、さしずめ、ということは、いわば、いってみれば、ようは

つまりは［詰まりは］ 总之，归根结底。

① ぼくが彼に肩入れするのは、**つまりは**彼の人徳っていうもんだ/我所以支持他，就是因为他的品德高尚。

② 「審査員にはぼくの才能が理解できないのさ」「それが**つまりは**お前のうぬぼれだよ」/“审查员不了解我的才能。”“那只是因为你太自负了。”

【解析】表示强调结论。中性词。作谓语的修饰成分。是“つまり”的强调讲法，且比“つまり”更强调结果或结论，结果或结论既可是积极的，也可是消极的。表述相当主观，暗示讲话者自以为是的心理。

“つまりは”与“とどのつまり”、“つまるところ”相似。“とどのつまり”表示经过各种过程，最终得到令人不太满意的结果。“つまるところ”是相当客观的表述。

【比較】△ 子供の非行はつまりは家庭環境の問題だ。（自分は子供の非行と家庭環境の問題はイコールだと思う）

△ 子供の非行はとどのつまり家庭環境の問題だ。（たどりたどると家庭環境の問題にゆきつく）

△ 子供の非行はつまるところ家庭環境の問題だ。（家庭環境の問題に換言できる）

⇨ つまり、とどのつまり、つまるところ、けっきょく、あげく、ようするに、ようは、すなわち

つまるところ［詰まる所］ 总之，毕竟，归根到底。

① 子供の非行は**つまるところ**家庭環境の問題だ/子女的不良行为归根到底是家庭环境的问题。

② 企画の趣旨も明確にできず具体的な手順も考えていないとは、**つまるところ**彼には仕事をする気がないってことだ/既不明白计划的宗旨，也不考虑具体的行动步骤，归根到底就是他根本没把心思放到工作上。

【解析】表示强调结论或结果。中性词。作谓语的修饰成分。用于不论前提如何，只强调结论的场合中，所得结论等一般都有客观根据。

“つまるところ”与“つまりは”、“けっきょく”相似。“つまりは”主观性强，含讲话者自以为是的心理。“けっきょく”表示对结果伴有无可奈何和焦燥等消极的語意。

⇨ つまりは、けっきょく、つまり、ようするに、ようは、とどのつまり、すなわち、さしずめ

て　テ

てあたりしだい　［手当たり次第］　胡乱，信手。

① 彼女は暴漢に襲われて、そこらの物を**てあたりしだい**投げつけた/遭歹徒袭击时，她胡乱抓起身边的东西向歹徒扔去。
② 道行く人を**てあたりしだい**につかまえて新興宗教の布教活動をする/布教人不管在大街上遇到什么样的行人，都劝说人家人新兴教。

【解析】表示不择方式地胡乱做某事。略带贬义。修饰表示较大动作、行为的谓语。通俗用语，一般不用于较正式的场合。因含抓住什么算什么之意，所以随意性很强，暗含粗鲁、莽撞及速度快之意，但不表明其结果是否涉及到了对象的全部。

"てあたりしだい"与"かたっぱしから"相似，但"かたっぱしから"表示从头至尾，按顺序一个不漏进行处理之意，且不一定表示较大的动作、行为。

× 山盛りのごちそうを手当たり次第平らげる。
→ 山盛りのごちそうをかたっぱしから平らげる/把满满一桌子的饭菜吃得一干二净。
⇨ かたっぱしから

ていよく　［体良く］　委婉地，体面地，很有礼貌地。

① 彼女にデートを申し込んだら**ていよく**断られた/向她提出约会被婉言拒绝了。
② 彼は出世した旧友を訪ねたが、受付で**ていよく**追い払われてしまった/他去拜访发迹的旧友，却在接待室那里碰了个软钉子。

【解析】表示表面上和气委婉、圆滑的样子。贬义词。常用来修饰"断られる"、"追い払われる"等表示被动的动作性词语。较客观的表述，虽含失望之意，却无受到伤害意识的语意。不是直言拒绝，而是不露痕迹、婉转地拒绝，这一点正是反映了日本语言文化的特色。

⇨ よく

できるかぎり　［出来る限り］　尽可能，尽量。

① 医者として**できるかぎり**の手は尽くしました/作为医生，我已经想尽了一切办法。
② **できるかぎり**やってはみるが、結果はわからないよ/我将尽最大能力试试，但不敢说结果会如何。

【解析】表示尽最大可能去努力。褒义词。①修饰名词，②修饰谓语。暗含尽最大可能的去努力，不到最后决不罢休的诚意。因有强调自己尽最大限度的去努力之意，所以常用在不能达到目的的场合中。

"できるかぎり"与"できるだけ"相似，但"できるだけ"表示在可能范围内的努力，常含无能为力的语气，所以常用在事先就估计到无法达到目的的场合中。

【比较】△ できるかぎりやってみる。(精一杯努力する)
△ できるだけやってみる。(うまくいかないかもしれない)
⇨ できるだけ、なるべく、なるたけ、つとめて、せいぜい、こんかぎり、いっしょうけんめい、けんめい、せいいっぱい、めいっぱい、きょくりょく

できるだけ　［出来る丈］　尽量，尽可能。

① **できるだけ**のことはしてあげよう/我会尽力而为的。
② 学生時代に**できるだけ**遊んでおく

つもりだ/上学时打算把能玩的都玩了。

③ 結婚記念日だから**できるだけ**早く帰ってきてね/别忘了结婚纪念日，请尽早回来呀。

【解析】表示在可能的范围内去努力。褒义词。①修饰名词，②③修饰谓语，指在可能的范围内做有限的努力，暗示自己能力不及之意，因此，不表明结果如何，而且暗含讲话者预料到无法达到目的之意，在这点上，与表示诚意尽最大限度去努力的"できるかぎり"不同。

"できるだけ"与"なるべく"相似，但"なるべく"表示根据对象的状态或程度，希望选择更令人满意的，有积极意义的一方，因此从结果的程度上看，往往比"できるだけ"要低。

【比较】△ できるだけ本を読もう。(可能な限り多く読もう)

△ なるべく本を読もう。(読むようにしよう)

⇨ できるかぎり、なるべく、なるたけ、つとめて、せいぜい、いっしょうけんめい、けんめい、せいいっぱい、めいっぱい、きょくりょく

できれば ［出来れば］ 可能的话，尽可能。

① **できれば**今年中にこの本を完成したい/可能的话，想在今年把这本书搞完。

② **できれば**おやじには会いたくないなあ/可能的话，真不想见到老爷子。

③ **できますれば**今お返事をいただいてまいります/可能的话，现在就想得到您的回音。

【解析】表示希望在可能的最大限度。中性词。修饰表示希望的谓语。③中的"できますれば"是"できれば"的郑重讲法。该词的特点是只表示希望，而不含努力之意，在这点上与"できるだけ"、"できるかぎり"不同。另外，作为结果，该词也不表明其愿望能否实现。

"できれば"与"なるべく"相似，但"なるべく"表示客观地选择积极的、令人满意的一方，暗示主体的冷静、理智。

【比较】△ できれば今年中に完成したい。(来年までかかるかもしれないが)

△ なるべく今年中に完成したい。(今年中に完成したほうがよい)

⇨ できるだけ、できるかぎり、なるべく、なるたけ

てっとうてつび ［徹頭徹尾］ 彻头彻尾，从始至终，完完全全。

① 彼は**てっとうてつび**自説を曲げなかった/他自始至终不改变自己的主张。

② 大規模な湿地開発には**てっとうてつび**反対だ/坚决反对大规模地开发湿地。

③ あいつは**てっとうてつび**金の亡者だ/那家伙是个彻头彻尾的金钱奴隶。

【解析】表示自始至终一贯不变的状态。中性词。作谓语的修饰成分。①②是基本用法，表示同一动作、行为自始至终一贯不变，③是①②的引申，表示不论从哪个角度观察都是如此，相当于"完全"之意，强调程度。

"てっとうてつび"与"だんこ"、"あくまで"、"とことん"相似。"だんこ"表示主体的坚强意志，常暗示行动具有重大而深刻的意义。"あくまで"暗示主体主观上的继续坚持下去的意志。"とことん"表示坚持到底，侧重于表现行为的终点，含决心和执着之意，很少含"连续"的语意。

? 徹頭徹尾やってだめならあきらめよう。

→ とことんやってだめならあきらめ

よう/坚持干到最后，实在不行就只好放弃算了。

⇨だんこ、あくまで、とことん、どこまでも

てにてに　［手に手に］　各自，每人手中。

① 沿道の住民は**てにてに**小旗を持って応援した/沿路两侧的居民，人人手中都拿着小旗呐喊助威。

② 大勢のファンが**てにてに**花束を持って楽屋につめかけた/手拿花束的歌迷们一窝蜂似地拥向后台。

【解析】表示很多人都手持相同的物品的样态。中性词。常以"手に手に□□を持つ"的形式修饰谓语，重点在于强调很多人都手持同样的东西，所以不用于持有各自不同的物品或有拿有不拿的场合中。

では・じゃ・じゃあ　那么，那么说，如果那样；再见。

(1)① 準備OKですね。**では**始めましょう/准备好了吧，那么开始。

② 「ほんとは私、大学なんて行きたくないんです」「**じゃ**、どうして受けたの?」/"说真的，我真的不想上大学。""那你为什么考了呢?"

③（交渉）**では**こうしましょう。経費を折半するっていうのはどうですか/（谈判）那么这样吧，经费均摊，怎么样?

④（口論）**じゃあ**なにかい? おれが持ってきたものは受け取れないって、そういうわけだな/（争论）说什么? 我拿来的东西你不收，没错儿吧。

(2)①（テレビ番組の終わり）**では**、また来週/（电视节目结束时）下周再见。

② 「またね。バイバイ」「**じゃあね**」/"再见!""再见!"

【解析】"じゃ"是"では"的通俗讲法，只用于日常会话中，且经常读成长音"じゃあ"。

(1) 表示在立足于前项的基础上，进入下一个新的阶段，引出新的话题。中性词。一般用在句首。④中的"じゃあなにかい?"是惯用反问句，用于句首，接在对方的话茬后，引出下一阶段的争论内容。该词突出表明是在有了某个前提的基础之上的结果后，进入新阶段，但并不含有新阶段与前面内容无关联之意。

"では"与"それでは"相似，但"それでは"相对来说更重视前项内容，强调后项与前项的关系密切。

× 彼女だけ招待しなかったなんて、ではあまりにかわいそうだ。

→ 彼女だけ招待しなかったなんて、それではあまりにかわいそうだ/就没邀请她一个人，那不是太可怜了吗!

(2) 是告别时用语。中性词。只用于日常会话中。比"それでは"更通俗，一般不与"さようなら（失礼します）"等实质性的寒暄语呼应使用。②中的"じゃあね"是现代日语中的告别寒暄语。

⇨それでは、それなら、どれ

でも　但是，可是，不过。

(1)① 彼女の両親はぼくらの結婚には反対だそうだ。**でも**ぼくはあきらめないぞ/听说她父母反对我们的婚事，但我决不死心!

② 「鈴木はどうせ来ないから早く行こうよ」「**でも**私もう少し待ってみるわ」/"铃木反正是不来了，我们快点儿去吧。""但我还想再等等看。"

③（ケンカした子供に）「孝ちゃんにあやまった?」「**でも**孝ちゃんだってぶったんだよ」/（对打过架的孩子）"你向阿孝道歉了吗?""可是阿孝他先打的。"

(2)① 「君の本、紀伊国屋で見たよ」「で

もあんまり売れてないんだ」/"我在纪伊国书店见到你的书了。""不过,总是卖不动啊!"

② 「こんなお菓子工場見学なんてバカみたいだ」「でもあなた、見本のクッキー、パクパク食べてたじゃない」/"参观这种糕点厂真无聊。""不过,你吃甜饼干样品可是吃的满有滋味的。"

【解析】(1) 表示叙述与前项相反的判断。略带贬义。置于表示判断、观点的句首。通俗用语,主要用于日常会话中。①②是基本用法,叙述与前文相反的判断,这种判断相当主观,感情色彩较浓,并非是理性判断。③则不是直接做出判断,而是通过叙述事实,暗示言外的判断(主观的)是正确的,常用于辩解的场合中,含讲话者的不满情绪。

(1) 中的"でも"与"それでも"、"だって"相似。"それでも"所引述的判断相当客观、理性。"だって"是申述理由、为自己辩解,暗示讲话者的强烈不满和无可奈何。

× 「孝ちゃんにあやまった?」「それでも孝ちゃんだってぶったんだよ」。

【比较】△「お化け屋敷入って見ようよ」「でもこわいわ」(入りたいがこわい)

△「お化け屋敷入って見ようよ」「だってこわいわ」(こわいから入りたくない)

(2) 表示立足于前项,叙述疑问或感叹。略带贬义。置于表示疑问句或感叹句的句首。通俗用语,主要用于日常会话中。表示前项与后项虽没有逻辑上的关系,但后项是对前项的提问(如②)或感叹(如①)。根据后文内容,含惋惜(如①)、怀疑(如②)、感叹等多种复杂情感。

⇨ それでも、だって

てもなく [手も無く] 容易,简单,不费事。

① 彼は本因坊と対戦したが、**てもなく**やられた/他与本因坊对战,结果不费事就被打败了。

② 彼女は街頭セールスに**てもなく**だまされた/她轻易地让街头小贩给骗了。

【解析】表示非常简单地被攻克、击败。略带贬义。一般修饰"やられる、だまされる"等表示受害的词语。由于是轻易就被攻克,所以含反省或轻视的语气。

"てもなく"与"なんなく"相似,但"なんなく"表示攻克对方毫不费劲、重点强调攻击方,多用于对象是人以外的场合。

× 有森(ありもり)選手は急な坂道を手もなく登りきった。

→ 有森選手は急な坂道を難なく登りきった/有森选手没费吹灰之力便爬上了陡坡。

⇨ なんなく、くもなく、なんのくもなく

てをかえしなをかえ [手を替え品を替] 千方百计,想方设法。

① 弟は**てをかえしなをかえ**子犬の機嫌をとった/弟弟想方设法地哄好了小狗。

② その勧誘員は何度断っても**てをかえしなをかえ**して保険の勧誘に来る/那个保险推销员虽屡遭拒绝,但还是变着法儿的来推销保险。

【解析】表示变换手法,试用各种手段。中性词。单独或以"手を替え品を替え"的形式修饰谓语。指试用各种方法、手段以攻克对方,对象一般只限于人或动物。在试图攻克对方的语意中,暗含执着和有目的语意,且一般不用于单纯表明试用各种方法的场合中。

× 彼は新着のOA機器を手を替え品を替え試した。

→ 彼は新着のOA機器をいろいろ試した/他对新到的办公自动化设备做了多项试验。

⇨ いろいろ、さまざま

てんから ［天から］ 根本就，一点儿也（不），全然，从一开始。

① どうやらおれは君のことを**てんから**誤解していたようだな/好像我从一开始就误解你了。

②「今セザンヌ展やってるわね」「勘弁してよ。おれ、ゲージツって**てんから**ダメなんだから」/"正举办塞尚画展呢。""你饶了我吧，我对艺术可是一窍不通。"

③ 母は息子のほらなど**てんから**信用しなかった/母亲根本就不信儿子的大话。

④ うちの亭主なんか**てんから**役に立たないわよ/我老公呀，他一点儿用都没有。

【解析】表示不在考虑范围之内。略带贬义。多用于修饰否定或否定意义的谓语。通俗用语，主要用于日常会话中，很少用于文章中。因为对象本来就不在考虑的范围之内，所以表示根本就不能成为问题之意，暗示感叹（如②）、轻视（如③ ④）的语意。

"てんから"与"はなから"、"あたまから"、"てんで"相似。"はなから"表示开始，强调事物的初始，感叹或轻视的语意较弱。"あたまから"强调事物的开端，暗示主体的意志。"てんで"轻视的语意较强，也可用于夸张地表示轻视的程度的场合中。

【比较】△ てんから信用しない。（全然信用しようとしない）

△ はなから信用しない。（話の初めから信用しない）

△ 頭から信用しない。（信用しないと決めている）

× 彼ったらいざとなるとてんから意気地がないのよ。

→ 彼ったらいざとなるとてんで意気地がないのよ/他这个人呀，一到关键时刻就一点儿用都没有了。

ウ はなから、あたまから、てんで、のっけから、とう、まるで、まるっきり、からきし、かいもく、ちっとも、すこしも、ぜんぜん、まったく

てんで 完全，根本，丝毫；很，非常。

(1)① 彼女は最近**てんで**付き合ってくれなくなった/她这段时间根本不跟我来往。

② 賃上げ回答五千円じゃ**てんで**話にならない/就答应给加五千日元，这根本就不像话。

③ ママはぼくの気持ちなんか**てんで**わかってない/妈妈根本不懂我的心情。

(2)① 君の英語は外国では**てんで**使いものにならないね/你那点儿英语，在国外完全没有用。

② 彼ったらいざとなると**てんで**意気地がないのよ/他这个人呀，一到关键的时候就一点儿用都没有了。

③ 浩子は**てんで**バカよ。あんな奴に引っかかって/浩子这个人真傻，完全上了那家伙的圈套。

④ あいつの格好見ろよ。**てんで**笑っちゃうぜ/看看那家伙的打扮，真让人笑掉大牙。

【解析】(1) 表示不在考虑范围之内。贬义词。修饰否定式谓语。通俗用词，主要用于日常会话中，很少用于文章中。指对象本来就不在考虑的范围之列，含感叹（如①）、轻视（如②③）等语意。

(1) 中的"てんで"与"てんから"、"まるで"、"まるっきり"相似。"てんから"的轻视语意较弱。"まるで"、"まるっきり"强调百分之百地没有可能性，且"まるっきり"比"まるで"夸张语气更强。

【比较】△ てんで話にならない。（バカにするな）

△ てんから話にならない。（初めか

ら問題外だ)

△ まるで話にならない。(どこから見ても問題外だ)

△ まるっきり話にならない。(問題になるはずがない)

(2) 是(1)的引申,表示程度有过之而无不及,含轻视语气。贬义词。修饰否定式谓语。通俗用语,主要用于日常会话中,一般不用于文章中。①②是基本用法,对低劣到不值一提的对象的轻视语意较强,③是不接否定形式的表现,④现代语用法,修饰动作性动词,年轻人多用。表示笑的程度非常。

另外,强调程度的词还有"からきし"、"まるで"、"まるっきり"等。"からきし"的轻视语气较弱。"まるで"、"まるっきり"广泛用于描述行为或状态。

【比较】△ 彼ったらてんで意気地がないのよ。(男のくせになんだ)

△ 彼ったらからきし意気地がないのよ。(どうしようもないなあ)

× 優勝できるなんててんで考えていなかった。

→ 優勝できるなんてまるで(まるっきり)考えていなかった/根本没想到能得冠军。

⇨ てんから、まるで、まるっきり、からきし、いっこう、かいもく、とんと、どだい、ちっとも、すこしも、ぜんぜん、まったく

てんでに·てんでんに 各自,分别,各个。

① みんながてんでに勝手なことを言うな/你们都瞎说些什么呀!

② 園児たちは遊園地でてんでんに遊んでいる/幼儿园的孩子们在儿童乐园各自玩耍着。

【解析】表示每个人都处于单独、独立的状态。略带贬义。修饰动作性谓语。表示每个人都做着各不相同的动作,暗示主体的困惑(如①),并且每个人之间都有在物理上、心理上的间隔、距离之意。一般不用于人以外的场合中。

"てんでに"与"めいめい"、"それぞれ"、"おのおの"等相似。"めいめい"暗示各自独立的要素是同等关系。"それぞれ"暗示各个要素的多样化,但表述自身是客观的,不含特定的感情色彩。"おのおの"强调对各要素一律平等对待。

× みんながめいめい(おのおの)勝手なことを言うな。

【比较】△ てんでんに遊ぶ。(離れた所で違う遊びをする)

△ それぞれ遊ぶ。(違う遊びをする)

另外,当各个要素都完全独立,不存在共性时,应该用"てんでんばらばらに"来表示。

× 一家は空襲でてんでんになった。

→ 一家は空襲でてんでんばらばらになった/空袭把一家人搞得东躲西藏,跑到哪里的都有。

⇨ めいめい、それぞれ、おのおの

と　　ト

ということは ［と言うことは］

总之，也就是，就是说。

① 彼のアリバイはくずれた。**ということは**犯人の可能性も出てきたということだ/证明他不在现场的证词被推翻了，也就是说，他有作案嫌疑。

② 清水君は院生からそのまま助手になった。**ということは**出世コースに乗ったというわけだ/清水君读了硕士直接就当了助教，也就是说他已经走上了通向成功的道路。

【解析】表示换个简单、明了的说法之意。中性词。用于说明、解释句的句首，讲话者主观上认为，其转换后的内容说明更简单、更明了。因含讲话者自认为明了之意，所以涉及的内容未必都是客观的（如②）。

“ということは”与“つまり”相似，但“つまり”表示后项是对前项做出的客观性总结。

？ 私は今から八年前、と言うことは一九八六年に訪中した。

→ 私は今から八年前、つまり一九八六年に訪中した/我在八年前，也就是1986年访问过中国。

⇨ つまり、すなわち

というのは ［と言うのは］

之所以，是因为。

① 彼が現場にいたはずはない。**というのは**その時間彼は私と一緒だったのだ/他不可能在现场，因为那个时候他和我在一起。

② 住民は避難命令が出ても家から動かなかった。**というのは**避難場所がどこか知らされていなかったからである/尽管避难命令已下达，居民们还是没有迈出自己的家门，这是因为没人告诉他们避难场所在哪个具体位置的缘故。

③ 彼女はぼくと一緒に行きたくないらしい。**というのは**ぼくが嫌いだからだ/她好像不想跟我一起去，因为她讨厌我。

【解析】表示叙述前项的原因或理由。中性词。置于表示原因、理由等语句的句首，用于添加说明前项的判断或事实的原因或理由。其原因或理由可以是主观的（如③）、也可以是客观的（如①②），但多数表达讲话者认为是既成事实的事物。表述理智、冷静，不含特定的感情色彩。

“というのは”与“なぜなら”相似，但“なぜなら”表示客观上的根据、理由，由于前后项因果关系较强，因此一般不用于表示主观性理由的场合。

？ 彼女はぼくと一緒に行きたくないらしい。なぜならぼくが嫌いだからだ。

⇨ なぜなら、それというのも、だって

どいつもこいつも ［何奴も此奴も］

全都，谁都。

① 君の部下は**どいつもこいつも**役立たずだな/你的部下全都是废物。

② **どいつもこいつも**アメリカ詣でばかりしやがって/不论张三李四，个个都向往美国。

【解析】表示所有的人都处于同一消极、不太令人满意的状态。贬义词。①作修饰谓语，②作主语。该词语气粗鲁，主要用于日常会话中，女性一般不用。指全体成员中的任何一个都一样，均处于消极状态中。含感叹、愤慨等语意。

“どいつもこいつも”与“そろいもそろって”相似，但后者女性也使用，且不做主语或宾语使用。

→ あなたの部下はそろいもそろって

役立たずね/你的部下有一个算一个都是废物。

⇨ そろいもそろって、のきなみ、みな

とう ［疾う］ 老早，很早以前。

① 「宿題やったの?」「とうの昔にやったよ～だ」/"作业做了吗?""早就做完～了!"

② あの二人が恋人どうしだってことぐらい、言われなくたってとうから知ってるよ/他们俩个人谈恋爱的事儿，不用你说，我早就知道了。

③ 総理は政治改革の必要性にはとうに気づいていた/总理早就觉察到政治改革的重要性了。

④ 彼が病弱でなかったらとうに日本のリーダーになっていただろう/他要不是体弱多病的话，大概早当上日本的领导人了。

【解析】 表示很早以前。中性词。常以"とうの昔に"、"とうから"、"とうに"的形式修饰谓语。①②用法较陈旧，通俗用语，主要用于日常会话中。指离现在很远的过去，夸张语气较强。语意中暗含讲话者对在时间强度上的认可。

"とう"与"とっく"、"いぜん(以前)"相似，"とっく"是现代通俗语，夸张语意强。"いぜん"则客观表述过去某一时刻。

【比較】△ とうから知ってるよ。(今さら言うな)

△ とっくから知ってるよ。(君はまだ知らないの)

△ 以前から知ってるよ。(特定の感情なし)

⇨ とっく、むかし、すでに、のっけから、はなから、てんから

どう ［如何］ 如何，怎么样。

(1)① 「テスト、どうだった?」「どうってことないよ」/"考得怎么样?""没什么怎么样的!"

② お宅の新人の働きぶりはどうですか/您公司的新手干活怎么样?

③ (医者が)どうなさいましたか?/(医生)哪儿不舒服吗?

④ (包帯姿を見て)その手、どうしたの?/(看着绷带)你那只手，怎么了?

⑤ もし君が彼の立場だったとしたらどうだろう/你要是处在他的位置上，你该怎么办呢?

⑥ (手紙で)その後、どうお過ごしでしょうか/分手后，你还好吧?

⑦ いつ電話しても話し中とは、君の家はいったいどうなってるのかね/什么时候打电话都占线，你家到底是怎么回事儿?

⑧ この髪型、どうかしら。似合う?/这发型，怎么样?相称吗?

⑨ 「君の歌聴いたよ」「どう?よかったでしょ」/"听了你的歌了。""怎么样?还行吗?"

⑩ 政治家はどうともとれる答弁をするのがうまい/政治家都擅于玩弄政治辞令。

⑪ どうあってもこの仕事は期日までに仕上げろ/无论如何这项工作必须按期完成。

⑫ 「おからだはその後いかがですか」「さあどうですか、はっきりしませんで」/"您的身体后来怎么样了?""唉，也说不好怎么样。"

⑬ 「あいつ、早稲田受かるかな?」「勉強してなかったからどうかな」/"那家伙糊考上早稲田吗?""平时不学习，能怎么样!"

⑭ 娘の先生に親が挨拶しないってのはどうかな/当家长的，连女儿的恩师都不问候一句，有点儿说不过去吧。

⑮ 「この間はどうもありがとう」「どういたしまして」/"前一阵儿给您添麻烦了，多谢!""不客气。"

⑯ (相手に馬乗りになって)どうだ、

参ったか/(骑在对方背上)怎么样,输了吧。

⑰ 駅へはどう行ったらいいですか/(请问)去车站怎么走?

⑱ このパソコン、どうやるの?/这台电脑怎么用?

⑲ ここまで来たらぼくにはどうすることもできない/到了这个地步,我可是无能为力了。

⑳ こんなに食料買いこんでどうするつもり?/买这么些吃的打算干什么?

㉑ おさいふ、落としちゃった。どうしよう/钱包丢了,怎么办呀?

㉒ どう考えても君が悪いよ/怎么说也是你的不对!

㉓ 太田夫人はどう見ても四十代にしか見えない/太田夫人怎么看也只不过四十来岁。

㉔ この話、どうころんでも損はないよ/不管事态发展到什么地步,都不会有什么损失的。

(2)① 社員全員にアンケートを取ってみたらどうでしょう/在公司全体员工中进行一次民意测验如何?

② どうですか。駅まで御一緒しましょうよ/怎么样,陪我去一趟车站吧。

③ 帰りにお茶でもどう?/回去的路上喝点儿茶什么的好吗?

④ どう?今度の日曜日、ドライブしない?/怎么样?这个星期日不开车兜兜风去吗?

(3)① (母親が息子に)ちゃんと御挨拶したらどうなの/(母亲对儿子)规规矩矩行个礼不好吗?

② たまには部屋の掃除ぐらいしたらどうだ/偶尔也打扫一下房间不行吗?

【解析】(1)表示不定的状态、方法、手段。中性词。作谓语或谓语的修饰成分。用在疑问句中,则表示对状态、方法、手段的质疑。

①~⑯表示不定的状态,①中的“どうってことない”表示对状态的提问,是没必要特别提及、回答之意,暗含讲话者的态度冷淡。⑦中的“どうなってる”表示对不正常的状态的怀疑,⑧⑨借助对状态的疑问形式寻问对方的想法、意愿,⑩中的“どうとも”相当于“どんな状態にも”之意,指整体状态,⑪中的“どうあっても”是表示无论状况是否适合之意,与“なんとしても”意思相近,暗含讲话者的坚强意志,⑫中的“どうですか”相当于间投词的用法,用于婉转、模糊叙述情况的句首,⑬中的“どうかな”以对结果的提问形式,婉转地表明所预料的消极结果,⑭中的“どうかな”与⑬相似,委婉地表明讲话者不赞成的心理,⑮中的“どういたしまして”是惯用句,寒暄语,⑯中的“どうだ”也是惯用句,用于在询问对方的状况同时,炫示自己能力的场合中。

⑰~㉔表示不确定的手段、方法。⑲中的“どうすることもできない”是惯用句,暗示讲话者的无能为力,但无感叹的语意,⑳中的“どうするつもり”也是惯用句,表面上是询问实质性的处理方法,实际上反映了讲话者的疑虑,㉑中的“どうしよう”是惯用句,暗示讲话者的困惑、感叹。㉒~㉔中的“どう……ても”表示让步,而且含对所有的手段、方法都加以斟酌之意,㉔指事态无论怎样的发展都与损益无关。

(2)用疑问句的形式表示劝说对方。中性词。作谓语,且③④的用法很常见,即省略叙述部分,常常单独使用。

(3)表示责问、质问对方。略带贬义。作谓语。①表示要规规矩矩问礼之意,②表示偶尔也要清扫房间之意,委婉地表达命令,暗含讲话者的感叹。

“どう”与“いかが”相似,但“いかが”是较郑重的一种疑问表达形式,既表明对对方的敬意,又表明自己的品格、风度,而

且"いかが"多作谓语,一般与サ变动词"する"呼应使用,不大用于修饰其它实际意义动词。

× いかがあっても期日までに仕上げなさい。

× 駅へはいかが行ったらよろしいでしょうか。

⇨ いかが、いかに、どうか、どうかして、どうかすると、どうして、どうしても、どうぞ、どうでも、どうにか、どうにも、どうも、どうやって、どうやっても、どうやら

どうか [如何か] 请求;是否,如何,怎么样;不正常。

(1)① (担任に) 息子を**どうか**よろしくお願いします/(对班主任) 我儿子还请您多多关照。

② (合格祈願) **どうか**第一志望に受かりますように/(祈祷考中) 请保祐我能考上第一志愿。

(2)① 彼が犯人か**どうか**は警察が決めることだ/他是不是犯人,那由警察来判定。

② できるか**どうか**やってみなくちゃわからない/干得了干不了,不试是不知道的。

③ 君がそんなに言うならぼくから頼んでもいいが、おやじが承知するか**どうか**……/你要那么说的话,我就去求求老爷子,不过答应不答应……

(3)① (失恋の思い出) あのとき、私**どうか**してたんだわ/(失恋后的回忆) 那时候我怎么会那么做呢!

② (包帯姿を見て) 手を**どうか**したの?/(看着绷带) 你的手怎么了?

③ (道路に寝ている人に) もしもし、**どうか**なさいましたか/(对躺在路上的人) 喂,你怎么了?

④ あんな失礼なことを言われら、怒らないほうが**どうか**している/说那么难听的话,怎么会不生气呢!

⑤ あまりに暑くて頭が**どうか**なってしまいそうだ/大热得脑袋都快要迷糊了。

(4)① 朝早く突然人の家を訪問するのも**どうか**と思う/一大早就冷不丁地去别人家拜访,真有点儿不合适。

【解析】(1) 后接表现请求或愿望的词语,表示郑重地请求、委托之意。中性词。表现讲话者虽知有些勉强,但还是希望能如愿以偿的心理。

这里的"どうか"与"どうぞ"、"なにとぞ"、"くれぐれも"相似。"どうぞ"表示所希望要求的语意较弱,而是让对方酌情处理。"なにとぞ"是书面语,用于较正式的言谈中,是比较郑重、礼貌的表现方式。"くれぐれも"含反复叮咛之意。

(2) 用"……がどうか"的形式提出疑念。中性词。③省略了"わからない"等表示判断的谓语,暗含讲话者缺乏自信的语意。

(3) 表示不正常的状态。略带贬义。后常接"する"、"なる"等词。既可以用于病态的场合(如②③⑤),也可以用于一时异常的场合(如①④),根据上下文,含反省(如①)、关照(如②③)、愤慨(如④)、感叹(如⑤)等语意。

这里的"どうか"与"どうにか"相似,但"どうにか"常用于设想的某一个特定状态,表述较为理智,一般无愤慨或感叹语意。

× あのとき、私どうにかしてたんだわ。

(4) 表示感叹。贬义词。后常接"……と思う"。表示不直接说明"よくない"之意,而是用提问的形式,委婉地表述不太令人满意的现状,含讲话者的愤慨之意。

⇨ どうぞ、なにとぞ、くれぐれも、どうにか、ねがわくは、どうかして、どうかすると、なにぶん、どう

どうかして　［**如何かして**］　奇怪，不正常；想方设法。

(1)① この機械は非常に精巧だが、**どうかして**突然故障することがある／这台机器很精密，但不知为什么有时也会突然发生故障。

(2)① せっかく甲子園に出場するのだから、**どうかして**緒戦を突破したいものだ／好容易进了甲子园参加比赛，无论怎样也想拿下第一场。

② 課長が事故死したことを**どうかして**遺族に知らせなければならない／科长死于事故的事，无论如何也得通知他家属。

【**解析**】(1) 表示事态发生了意外变故。略带贬义。常以"……は□□だが、どうかして△△することがある"的形式出现，□□和△△是意义相反的内容。事态发生变故的客观原因多是不明确的，暗示事态发生的偶然性。

这里的"どうかして"与"どうかすると"相似，但"どうかすると"是指在特定条件都具备时，有可能出现的某种结果，事态发生的偶然性，大于"どうかして"。

【**比较**】△ どうかして突然故障することがある。(何かの拍子に故障することがある)

△ どうかすると突然故障することがある。(故障することがたまにはある)

(2) 表示运用一切手段、方法。略带褒义。修饰表示希望或义务的谓语。

这里的"どうかして"与"どうにかして"、"なんとかして"相似。"どうにかして"表示运用具体的方法、手段。"なんとかして"表示不择手段而要达到强烈的愿望之意。

【**比较**】△ どうかして勝ちたい。(何とか勝てないものか)

△ どうにかして勝ちたい。(勝つ方法を探そう)

△ 何とかして勝ちたい。(何をしてもいいから勝ちたい)

⇨ どうかすると、どうにか、なんとかして、ともすると、どうか、どう

どうかすると　［**如何かすると**］　有时，偶尔。

① 彼女は色白で鼻が高いので、**どうかすると**ハーフに見られる／她肤色白皙，鼻梁挺直，偶尔被人当成混血儿。

② この問題は**どうかすると**大事件に発展しかねない／对这个问题稍有疏忽，就有可能酿成大事件。

【**解析**】表示事物的偶然性。略带贬义。作谓语的修饰成分。意思是指在特定条件都具备时，有可能出现某种结果。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

"どうかすると"与"どうかして"、"ややもすると"、"ともすると"相似。"どうかして"表示意外事态的偶然发生，不言及可能性问题。"ややもすると"表示假设某一极端条件，且在此条件下会出现某一特定的消极结果，一般不暗含偶然性。"ともすると"表示假设某种条件，且在此条件下有产生某种结果的可能性或倾向。

【**解析**】△ どうかすると大事件に発展しかねない。(条件がそろえば大事件になる可能性がある)

△ ややもすると大事件に発展しかねない。(慎重に対処する必要がある)

△ ともすると大事件に発展しかねない。(まれには大事件に発展する場合がある)

⇨ どうかして、ややもすると、ともすると、どうか、どう

とうから　［**疾うから**］　见"とう"

どうして ［如何して］ 如何，怎么样，为什么；哪里哪里。

(1)① あの人、今ごろ**どうして**いるかしら/不知道他这会儿怎么样呢？

(2)① この原本を**どうして**手に入れたんですか/你这原本是怎么弄到手的？

② 彼は商品を**どうして**売りこむか頭をひねった/他为怎样推销商品而绞尽了脑汁。

③ **どうして**いいかわからなかったので黙っていた/不知如何是好，所以才沉默不语。

④ あんちくしょう**どうして**くれようか/那狗东西，到底想让我怎么着！

(3)① **どうして**彼女はぼくを避けるんだろうか/她为什么老躲着我呢？

② (登校拒否児に）君は**どうして**学校に来ないんだ/(对拒绝上学的孩子）你为什么不来上学？

③「あんた高校生なんだからお酒飲んじゃだめよ」「**どうして**？みんな飲んでるよ」/"你是高中生，不能喝酒！""为什么？大家不是都在喝嘛！"

④ 結局できませんでしたなどと、**どうして**得意先に言えようか/怎么能对客户说最终没有做成这种话呢？

(4)① 彼女は一見か弱そうだが、**どうして**なかなか気の強いところがある/乍一看她似乎很软弱，可有时很好强。

②「S大は偏差値五五だろ」「**どうして**。最近レベルが上がって、今や六三はあるって言うよ」/"S大学的偏差值是55分吧？""唉呀，据说最近又长了，现在是63分了！"

③「だいぶ景気がよさそうじゃないか」「**どうしてどうして**。得意先が不渡りを出して被害甚大さ」/"好像景气大有回升呀！""哪里呀，用户个个都拒付，损失太大了！"

【解析】(1) 表示对状态的质疑。中性词。作谓语的修饰成分。一般语调为头高型，即"ど̄うして"，常分解为"どう·し·て"。是客观性的表述，无特定的感情色彩。

(2) 表示对手段或方法的质疑。中性词。作谓语的修饰成分。一般语调为头高型，即"ど̄うして"。不过，有时与(3)表示理由的用法容易混同，因此在口语中常用"どうやって"进行表示。④中的"どうしてくれようか"是惯用句，暗含讲话者的后悔或报复的心理。

(3) 表示对理由的质疑。中性词。作谓语的修饰成分。语调多为头高型，即"ど̄うして"。③是口语中的感叹词用法，表示对对方的言谈话语不以为然的心理，而并非是质问具体的理由之意。④中的"どうして……できようか"是反语，表明讲话者强烈的自信，相当于"決してできない"、"絶対できない"之意。"どうして"所表述的理由是主观的，带有感情色彩的，根据上下文的内容，有时也可用于询问理由以外的内容，比如对方的心情等(如②)。

这里的"どうして"与"なんで"、"なぜ"相似。"なんで"是通俗用语，表示要求答复，含讲话者的不满。"なぜ"属书面语，所表述的理由其理性、客观性强，不期待理由以外的答复。

【比较】△ どうして学校に来ないんだ。(来たほうがいいぞ)

△ なんで学校に来ないんだ。(来ないのはけしからん)

△ なぜ学校に来ないんだ。(来ない理由は何だ)

(4) 表示叙述否定对方的意见或前提的事项。略带褒义。语调为中高型，即，"どう̄し̄て"。① 表示先提出条件，作谓语的修饰成分，② 在对方发言后，置于后文

句首，表示反驳，属感叹词，③中的“どうしてどうして”起强调作用，是②的夸张用法。从上述用法可看出，该词既可用于表示前提和条件相反的场合中（如①③），也可用于大大超过前提程度的场合中（如②），暗含讲话者的惊讶和意外。

⇨ どうやって、なんで、なぜ、なぜか、なんだって、どうしても、どう

どうしても ［如何しても］ 怎么也，无论如何也；务必，一定；无论如何……的话，要是……的话。

(1)① この瓶詰のふたは**どうしても**開かない/这瓶子盖儿怎么也打不开。

② 武蔵丸は曙（あけぼの）には**どうしても**勝てない/武藏丸怎么也战胜不了曙。

③ 相手の名前が**どうしても**思い出せなくて困った/怎么也想不起对方的名字，真伤脑筋。

(2)① 娘は**どうしても**歌手になると言ってきかない/女儿非要当歌手，怎么说也没有用。

② この仕事は**どうしても**今日中にやっておきたい/这项工作今天务必得完成。

③ ぼくは**どうしても**行かなくちゃならない/我非去不可！

④「どうしてお兄ちゃんには何にも言わないのに、あたしだけ門限があるのよ」「**どうしても**！」/“为什么对哥哥什么也不说，而只规定我的回家时间？”“没有为什么！”

(3)① 一度疑いを抱くと**どうしても**悪いほうへ悪いほうへと考えたくなるものだ/一旦产生疑心，就光往坏处想。

② 家族が病気だと**どうしても**家の中が暗くなる/家里一有病人，家中的气氛就沉闷下来了。

【解析】(1) 后接否定或否定意义的词语，表示即使用尽所有的手段或方法也不能达到目的之意。贬义词。修饰否定或否定意义的谓语。强调完成的难度之大，到了用尽所有的手段或办法也解决不了的地步，暗示主体的困惑及无能为力之意。

这里的“どうしても”与“どうやっても”相似，但“どうやっても”强调具体的手段或方法，暗含讲话者在实际上，进行了所有的尝试后，仍不能达到目的的感叹语意。

【比较】△ この瓶詰のふたはどうしても開かない。(とても固い)

△ この瓶詰のふたはどうやっても開かない。(いろいろ努力したがだめだ)

(2) 表示不顾理由或手段，强行进行之意。略带贬义。修饰谓语。常与表示希望（如②）、义务（如③）、意志（如①）的语句呼应使用。④表示对不服气的提问，不回答其理由而强令其执行之意。虽含主体希望达到目的坚强意志之意，但表述本身却相当理智、冷静，而且也很客观。

这里的“どうしても”与“なにがなんでも”、“なんとしても”相似。“なにがなんでも”表示主体的坚强意志，常含主体固执，强硬的态度。“なんとしても”则暗含讲话者的义务及紧迫感。

【比较】△ どうしても歌手になる。(歌手になりたい)

△ 何が何でも歌手になる。(誰が止めてもきかないぞ)

△ 何としても歌手になる。(歌手にならなくちゃならない)

(3) 表示有形成某种不良结果的趋势。贬义词。明示前项条件，并说明此条件往往有带来不良结果的倾向。一般不用于积极的场合。此时含主体无能为力的语意。

这里的“どうしても”与“とかく”、“つい”相似。“とかく”表示从多种角度出发进行某种判断。“つい”指由于主体缺乏抑制力，而导致了不如愿的，非本意的结果，暗含主体反省的语意。

× どうしてもこの世はままならぬ。

→ とかくこの世はままならぬ/总之，世界上的事情难随人愿。

× 家族が病気だとつい家の中が暗くなる。

⇨ どうやっても、なにがなんでも、なんとしても、とかく、つい、ぜがひでも、ぜひとも、どうでも、なんとかして、どうして、どう

どうじに ［同時に］ 同时，一……就……；既……又……。

(1)① 二人はデートの場所に**どうじに**着いた/两人同时到达约会地点。

② **どうじに**二つのことはできないよ/同时可干不了两件事儿。

③ 終業のベルがけたたましく鳴った。**どうじに**教室から子供たちが飛び出して来た/清脆的下课铃声一响，孩子们立刻从教室里跑了出来。

④ 選手たちは正午の時報と**どうじに**スタートした/正午的钟声一响，运动员们就出发了。

⑤ 皇帝の死と**どうじに**封建時代が終わりを告げた/皇帝的死亡，封建时代也就宣告结束了。

⑥ 彼はデスクへ電話すると**どうじに**徹夜で取材する準備を始めた/他给编辑部负责人打电话的同时，做好了连夜采访的准备。

(2)① 散歩はだれにでもできる健康的な運動だが、**どうじに**身の周りの環境をチェックすることもできる/散步既对健康有益，又能够了解周围的环境。

② 二人は仲のよい友人であった。と**どうじに**ライバルでもあった/两人既是好朋友，又是竞争对手。

③ 恩師は偉大な学者であると**どうじに**教育者だった/恩师既是伟大的学者又是教育家。

【解析】(1) 表示同时发生几件事。中性词。一般以"同時に"、"□□と同時に"的形式修饰谓语。"どうじに"所表示的时间伸缩性很大，有同一瞬间的(如①)、紧接其后的(如③④)、并行时间的(如②⑥)、与大致的时间同时的(如⑤)等，在逐一确认每个事件发生时间的基础上，断定是同一时间，表述很客观，不含总结、归纳的语意。在这一点上，与"いっぺんに"、"いちどに"等词用法不同。

(2) 表示两个要素兼备。中性词。一般以"同時に"、"と同時に"的形式连接上下文，表示各个要素的对等关系。

这里的"どうじに"与"ともに"相似，但"ともに"表示后项是对前项的添加。

【比较】△ 学者であると同時に教育者でもある。(学者・教育者両方の性質を持っている)

△ 学者であるとともに教育者でもある。(学者に教育者の要素が加わっている)

⇨ いっぺんに、いちどに、いちどきに、ともに、いっしょ

どうせ 反正，终归；无论如何，归根结底。

(1)① お前じゃ**どうせ**ろくなざまにできやしない/你呀，反正是干不出什么好事。

② あいつは**どうせ**遅刻するに決まってるさ/那家伙肯定是要迟到的。

③「ごめん、一時間寝坊した」「**どうせ**そんなことだろうと思ってたわ」/"对不起，睡过了一小时。""我想肯定就是这么回事儿！"

④ ぼくなんか**どうせ**落ちるに決まってるんだ/我这种人终归注定要落选。

⑤ ええええ、**どうせ**わたしはバカですよ/对、对、对，反正我就是个傻瓜。

(2)① **どうせ**やるんなら、徹底的にやったらどうだ/要干就干个彻底嘛!
② そんな古い家具、**どうせ**捨てようと思ってたんだ。いるんなら持ってっていいよ/那种旧家具,反正是想扔掉了,需要的话就拿走吧。
③ じたばたしても始まらないな。**どうせ**手術はしなきゃならないんだから/着慌也无济于事,反正得做手术。
④ せっかく小田原まで来たんだから、**どうせ**のことに箱根へ行かないか/好容易到了小田原,不顺便去箱根看看吗?

【解析】(1) 表示对肯定会出现的结果的讥讽或自嘲。贬义词。作谓语的修饰成分。用于预测不论条件如何,肯定会产生某结果的场合中,对总是产生同一结果的现象,表现出强烈的不满和讥讽。①~③对对方的行为表现出强烈的不满或感叹,①是反语,已估计到对方不会做什么好事,而对此提出指责,④⑤用于自己的行为,暗含自嘲或自暴自弃的语意。

这里的"どうせ"与"しょせん"相似,但"しょせん"表示不论什么条件,结果都是像预料的一样不如人愿,含灰心和感叹的语意。

× お前じゃ所詮ろくなざまにできやしない。

(2) 表示对同一行为或结果的认可。略带贬义。①表示条件,②~④以"どうせ"、"どうせのことに"的形式修饰谓语,①~③在用于表示行为方式的场合时,与"どっちみち"、"どのみち"相似,暗含讥讽对方的语意,并非客观表述,④是顺便之意,与"いっそのこと"相似,但"いっそのこと"则表示设想某极端状态。

"どうせ"原意为自己的能力无法影响到对方的行为,含无能为力之语意,这表明了社会习惯或规范决定着个人的意志或希望,这一点正是反映了日本语言文化的特点。

⇨ しょせん、どっちみち、いずれにしても、いっそ、ついでＩ

とうぜん [当然] 当然,自然,理应如此。

① デートをすっぽかされたら怒るのは**とうぜん**だよ/明明约好了,却被人涮了,生气是当然的了!
② そのくらいの知識は知ってて**とうぜん**だね/知道那么多知识是应该的。
③ 年ごろの娘が異性に関心をもつのは**とうぜん**過ぎるほど**とうぜん**なことだ/姑娘正当妙龄,对异性有好感是再自然不过的了。
④ 国民が政治改革を要求するのは**とうぜん**の権利だ/国民要求政治改革是天经地义的权利。
⑤ 彼は勉強をサボった**とうぜん**の結果として受験に失敗した/考试失败是他逃学的必然结果。
⑥ 金は貸すが、**とうぜん**ながら利子は払えよ/钱可以借给你,当然是要付利息的。
⑦ 彼は**とうぜん**先に帰ったものとばかり思っていた/我一直认为应当是他先回去的。
⑧「君、巨人の松井のファンなの?」「**とうぜん!**」/"你是巨人队松井的崇拜者?""那当然!"

【解析】表示逻辑性的归纳判断。略带褒义。①②作谓语,③中的"当然過ぎるほど当然な"和④是修饰名词用法,⑤中的"当然の結果として"和⑥中的"当然ながら"和⑦是修饰谓语的用法,⑧是作感动词的现代语用法,年轻人多用,表示对对方的发言作全面的肯定。"とうぜん"所表示的判断,是基于不论谁都认为是某一相同结果这一逻辑性的归纳,含确信的语意。所以,用于表示自己的行为时,暗示其是客观存在的事实,含不容第三者分说的断定语意(如⑧)。

"とうぜん"与"あたりまえ"相似,但"あたりまえ"所表示的归纳带有普遍性、平均性语意,有一定的主观色彩。

? 国民が政治改革を要求するのは当たり前の権利だ。

⇨ あたりまえ、どうり、もっともII、もちろん、むろん、もとより、いきおい、まさに、おのずから

どうぞ　请,可以。

(1)① (新人社員が) **どうぞ**よろしくお願いします/(新职员)请多多关照!

② **どうぞ**今年こそいいことがありますように/祝您今年好运!

③ (来客にいすを勧めて) **どうぞ**おかけください/(给来客让座)您请坐。

④「おい、風呂がわいたぞ」「**どうぞ**お先に」/"喂、洗澡水好了!""您先洗吧。"

⑤ (医院で) 次の方、**どうぞ**/(在医院)下一位,请进来。

⑥ (司会者が) 次は都はるみさんです。**どうぞ**!/(节目主持人)接下来是都春美女士,有请!

⑦ (無線) こちら本部、感度良好。**どうぞ**/(通讯联系)这里是总部,灵敏度良好,请讲。

(2)①「お電話をお借りしたいんですが」「**どうぞ**」/"想借用一下您的电话。""请打吧。"

②「おーい、新聞」「はい、**どうぞ**」/"喂、拿张报。""是、请。"

【解析】(1) 表示郑重的请求和希望。中性词。修饰表示请求或希望、期望的谓语。但有时也用于省略谓语部分的句子中(如④),有时用作感动词(如⑤～⑦)。⑥ 节目主持人介绍出场歌手,意为催促歌手入场之意,⑦ 是无线通讯联络的习惯用语,是催促对方讲话之意。该词表示把自己的请求或愿望交给对方酌情处理,不含强求的语意。

"どうぞ"与"どうか"、"なにとぞ"相似。"どうか"表示明知有些勉强,仍提出要求、希望,比"どうぞ"的要求语意强。"なにとぞ"属书面语,用于较正式的言谈等中。

×「おい、風呂がわいたぞ」「どうか(なにとぞ)お先に」

(2) 表示迎合或满足对方的要求或希望。中性词。常单独作感动词作用。①表示许可,②是在迎合对方希望的动作之中的寒暄语。

⇨ どうか、なにとぞ、くれぐれも、ひとつ、なにぶん、ねがわくは、どう

とうてい　[到底]　怎么也,无论如何也。

① 東大はお前には**とうてい**無理だよ/你想考东京大学,无论如何也够呛吧!

② 犯人は**とうてい**逃げきれないと観念して自首した/犯人认定怎么也逃不脱了,于是就自首了。

③ 今からでは三時の列車には**とうてい**間に合わない/这会儿无论如何也赶不上三点钟的火车了。

【解析】后接否定或否定意义的词语,强调表示几乎完全没有可能性之意。贬义词。作谓语的修饰成分。是主观性很强的夸张判断的表现形式,暗含主体的感叹或无能为力。

"とうてい"与"とても"相似,但"とても"比较理智、冷静,不含夸张语气。

【比較】△ 今からではとうてい間に合わない。(絶対に間に合わない)

△ 今からではとても間に合わない。(無理だ)

⇨ とても、ぜったい

どうでも　[如何でも]　无所谓,怎样都可以,无关紧要;无论如何,总要,必须。

(1)① **どうでも**あなたの好きなように

したら?/你爱怎样就怎样吧。

② 結婚なんて**どうでも**いいじゃないか/结不结婚,怎么都行。

③ 課長は**どうでも**いいことを穿鑿する癖がある/科长有个毛病,喜欢对无关紧要的事刨根儿问底儿。

④ **どうでも**いいけど、ひげぐらいそったら?/虽说无所谓,不过我觉得还是应该刮刮胡子吧。

(2)① **どうでも**家を出るって言うなら勘当だぞ/你非要离家出走的话,我们就断绝关系。

② **どうでも**白状させてみせるぞ/瞧好吧,我肯定让他坦白!

【解析】(1) 表示对所涉及事物不关心、不感兴趣。略带贬义。可单独修饰谓语(如①),②~④中的"どうでもいい"表示没什么大事,微不足道之意。④中的"どうでもいいけど……"是提醒对方注意或忠告时的开场语。因为自己都不十分关心,所以也不要求对方认真理解、领会,且不必有负担感,暗示对对方的关怀,但实际上多用于关心、感兴趣的场合中。

(2) 表示用尽一切方法或手段强制实行。贬义词。作谓语的修饰成分。暗示主体的坚强意志,但常含无理要求之意。

这里的"どうでも"与"どうしても"相似,但"どうしても"较理智、冷静,不含无理要求之意。

【比较】△ どうでも白状させる。(どんな手段を使っても)

△ どうしても白状させる。(必ず白状させてみせる)

⇨ どうしても、なんとしても、なにがなんでも、なんとかして、なんとでも、ぜがひでも、ぜひとも、どっちでも、どう

とうとう [到頭] 终于,到底,终究。

① 彼女は心労がたたって**とうとう**病気になった/她操劳过度终于病倒了。

② 朝からどんよりしていたが**とうとう**雪になった/一大早儿就阴沉沉的,终于下起雪来了。

③ 一日中待っていたのに**とうとう**彼は来なかった/等了一整天,他到底还是没来。

【解析】表示在经过很长时间或很多复杂的事情后,达到最终的结果。略带贬义。作谓语的修饰成分。作为最终的结果,常常是消极的,其中含感叹、认可、灰心、反省等语意。且讲话的重心在于形成最终结果的过程。

"とうとう"与"ついに"相似,但"ついに"一般表示经过很长时间或很多复杂的事情后,进入新的阶段,表现的重点是结果。

【比较】△ 橋がとうとう完成した。(長い時間がかかったものだ)

△ 橋がついに完成した。(待っていたかいがあった)

⇨ ついに、けっきょく、いよいよ

とうに [疾うに] 见"とう"

どうにか [如何にか] 想办法;设法,好歹,总算,勉勉强强。

(1)① あんたのその頭、**どうにか**ならないの?/你那脑袋,就不能想一想吗?

② **どうにか**してくれったって、どうにもならないよ/即使想个什么办法,也无济于事。

③ (プロポーズ) 生活のことは**どうにか**なるさ/(求婚) 生活上总会有办法的。

④ あまりに暑くて頭が**どうにか**なってしまいそうだ/太热了,脑袋变得昏昏沉沉的。

(2)① 今年九十になりましたが、**どうにか**生きています/今年 90 岁了,好歹还活着。

② 成績は悪かったが**どうにか**卒業だ

けはできた/成绩虽差,但总算能毕业了。

【解析】(1) 表示比现在的程度更甚的某种状态。中性词。多以“どうにかする(なる)”的形式出现。一般都用于比现状好的状态的场合中(如①～③),但并非是最佳状态,暗含哪怕比现状稍好些就满足的讲话者的心理。

“どうにか”与“なんとか”相似,但“なんとか”所表示的状态好的程度比“どうにか”要高,往往暗示接近最佳状态。

【比较】△ おれがどうにかしよう。(現状よりはよくしよう)

△ おれが何とかしよう。(成功するようにしよう)

(2) 表示确保最低状态。略带褒义。作谓语的修饰成分。指事物接近于不理想状态的边缘,但没有进入不理想状态事物就结束了,含安心、放心的语意。

这里的“どうにか”与“かろうじて”、“からくも”、“やっとのことで”、“まがりなりにも”等词相似。“かろうじて”、“からくも”表示在接近于不理想状态的边缘时,幸免逃脱之意,暗含紧迫感及放心之意。“やっとのことで”比“かろうじて”、“からくも”的表现从容,暗含有一定的余地之意。“まがりなりにも”则表示对不满意的状态的宽容。

× その部屋にはどうにか朝日が差し込む窓がある。

→ その部屋にはかろうじて朝日が差し込む窓がある/那间屋子,有个窗户,早晨勉强能见到点儿阳光。

× 今年九十になりましたが、からくも(やっとのことで)生きています。

? 成績は悪かったがまがりなりにも卒業だけはできた。

⇨ なんとか、かろうじて、からくも、やっと、まがりなりにも、なんとかして、なんとしても、ようやく、どうやら、どうか、どうかして、どう

どうにも [如何にも] 不管怎么也,无论怎么也;简直,实在。

(1)① ガンを発見したときにはもう手遅れで、どうにも手のほどこしようがなかった/发现癌时已经晚了,简直毫无办法可以救治了。

② まったくあいつはどうにもならない奴だな/那家伙是个地地道道的废物。

(2)① どうにも困ったことが起こってね/实在是件为难的事。

② ソマリアの悲惨な光景はどうにもやりきれない/索马里的悲惨情景实在让人受不了。

【解析】(1) 后接否式,表示无计可施,无法对付。略带贬义。①修饰谓语,②以“どうにもならない”的形式构成形容词。对无法处置的事物,含感叹、愤慨的语气。

(2) 是(1)的引申,表示情况恶劣到无法应付,无计可施的程度。略带贬义。修饰表示状态的谓语。暗含讲话者的困惑和感叹的语意。

这里的“どうにも”与“なんとも”相似,但“なんとも”表示程度很高,高至无法形容自己的心情感受状态,但不涉及采取对策之意。

【比较】△ どうにもやりきれない。(どうしていいかわからない)

△ 何ともやりきれない。(口ではとても言えない)

⇨ なんとも、どうも、どう

とうぶん [当分] 最近,暂时,目前。

① このお天気はここ**とうぶん**続く見込みです/预计目前的天气将持续一段时间。

② **とうぶん**の間夜間の外出を禁止する/最近禁止夜间外出。

③ **とうぶん**はおとなしくしていたほうがいいな/眼下还是老实点儿的好。
④ 仕事がないから**とうぶん**開店休業の状態だ/因为没活儿干，暂时休业。
⑤ はい、生活費。**とうぶん**これで間に合うだろう/给你生活费，这些暂时够用了吧。

【解析】表示从现在到不远的将来这一时间段。中性词。常以"ここ当分"、"当分の間"、"当分は"等形式修饰谓语。该词所表示的时间段是不明确的，不具体的。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

"とうぶん"与"しばらく"、"さしあたり"相似。"しばらく"所表示的时间段不涉及过去或将来，只指某段时间。"さしあたり"则表示对将来先不考虑，只对眼前的状况采取对策之意。

× 息子が家を出たのは当分前のことだ。
→ 息子が家を出たのはしばらく前のことだ/前不久，儿子离家出走了。
× さしあたりの間夜間の外出を禁止する。
⇨ しばらく、さしあたり、とうめん、とりあえず

とうめん ［当面］ 面临；当前，目前。

(1)① 政府はかつてない難局に**とうめん**している/政府正面临着空前困难的局面。
(2)① **とうめん**の問題をまず解決する/首先解决当前的问题。
② **とうめん**今の人数でやっていくつもりだ/目前打算就让现有的人员来做。
③ **とうめん**は両親からの仕送りに頼るほかない/目前只能靠父母寄钱接济了。

【解析】(1) 表示直接面对。中性词。以"当面する"的形式作谓语。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

(2) 表示现在的某个时间段。中性词。①修饰名词，②③是修饰谓语的用法。主要强调现在存在的问题，暗示问题将在不久的将来得到解决或处理。

这里的"とうめん"与"もっか"、"とうぶん"、"さしあたり"相似。"もっか"只用于表示现在发展中、进行中的事物，不用于将来。"とうぶん"所指时间段较长。"さしあたり"表示对将来先不考虑，只对现在的状况采取对策。

× 彼は当面試験勉強で必死だ。
→ 彼は目下試験勉強で必死だ/眼下他正在为考试拼命学习着。
× 「ねえ、旅行しない？」「当面無理だね」
→ 「ねえ、旅行しない？」「当分無理だね」/"喂，不去旅游吗？""近期还不行。"

【比較】△ 当面は今の人数でやっていく。(将来増やす可能性がある)
△ さしあたり今の人数でやっていく。(将来のことはわからない)
⇨ もっか、とうぶん、さしあたり、いまのところ、しばらく、とりあえず

どうも 怎么也，总觉得；好像，似乎；总是，实在，很，真。

(1)① 君の話は**どうも**よくわからない/我怎么也不明白你的话。
② いくら練習しても**どうも**うまく歌えない/无论怎么练习也唱不好。
③ **どうも**変だと思ったら、やっぱり違っていた/总觉得有点儿不对劲儿，到底还是错了。
④ **どうも**最近体の調子がよくない/最近总感觉身体不适。
(2)① 天気予報によると明日は**どうも**雪らしい/据天气预报说，明天好像有雪。

② **どうも**彼女が怪しく思えてしかたがない/总觉得她好像有点儿异常。

③ **どうも**どっかで見た顔だと思ったら、宮下君じゃないか/总觉得好像在哪儿见过,这不是宫下君吗。

(3)① お宅のお嬢さんには**どうも**困りましたね/拿您府上的小姐真是没办法。

② 「和菓子はいかが」「甘いものは**どうも**……」/"吃些和式点心怎么样?""甜食嘛,不怎么……"

③ あんまりはっきり断るのも、ちょっと**どうも**気がひけるし、かと言って後で約束が違うと文句を言われるのも**どうもね**……/断然拒绝,总觉得有点儿不好意思,可是一旦出个差错,别人再说点儿什么不中听的,那就更有些……

(4)① この間は**どうも**ありがとう/这些日子多谢您了。

② (別れの挨拶(あいさつ))じゃ、**どうも**失礼しました/(分别时的寒暄)那么,就此告辞了。

③ 「駅はどっちですか」「あの信号を左へ曲がった先です」「**どうも**」/"车站在哪里?""从那个信号灯处向左一拐往前就是。""谢谢!"

④ 「やあ、奇遇だねえ」「やあ、**どうもどうも**」/"呀,真是巧遇啊!""呀,真太是了。"

【解析】(1) 表示对事物的原因、理由不明确。略带贬义。作谓语的修饰成分。后常接否定或否定意义的词语。对不明理由或原因的不尽人意的结果,主体表现出困惑或怀疑。但并不言及主体是否积极地想知道其理由。

这里的"どうも"与"なぜか"、"なんとなく"相似。"なぜか"探求理由的语意较强。"なんとなく"则表示模棱两可之意,并不含讲话者困惑的语意。

× なぜか変だと思ったら、やっぱり違っていた。

× いくら練習しても何となくうまく歌えない。

(2) 表示对不确定事物的推测。略带贬义。作谓语的修饰成分。后常接推量式,表示讲话者没有一定的客观根据的主观推断。

这里的"どうも"与"どうやら"相似,但"どうやら"暗含有客观根据。

× どうも雨はあがったらしい。

→ どうやら雨はあがったらしい/大概是雨停了。

(3) 委婉地表述困惑或犹豫。贬义词。一般用于修饰表示心理状态的谓语(如①),也有省略谓语部分的情况(如②)。③用于会话中的间投词。暗示主体的困惑(如①)、客气(如②),犹豫(如③)等心理状态。

(4) 表示强调道谢、谢罪、问候等。中性词。一般置于表示道谢、谢罪或分手寒暄等句的句首。③作感动词,用于较通俗的场合,另外,还可以重叠使用(如④),但是,此时敬意语气较弱,因此不用于对上级或长辈等。

⇨ なぜか、なんとなく、どうやら、どうにも、なんとも、どう

どうやって [如何やって] 如何,怎么样。

① この原本を**どうやって**手に入れたんですか/这原本是怎么弄到手的?

② 彼は商品を**どうやって**売り込むか頭をひねった/他为怎么推销商品而绞尽了脑汁。

【解析】表示对手段或方法的质疑。中性词。作谓语的修饰成分。通俗用语,常用于日常会话中。与"どうして"用法(2)的含义相同,但口语中常用"どうやって"来表示。

⇨ どうして、なんで、どうやっても、どう

どうやっても　［如何やっても］　怎么也，无论如何也；务必，一定。

(1)① この瓶詰のふたは**どうやっても**開かない/这瓶盖怎么也打不开。
② 武蔵丸は曙(あけぼの)には**どうやっても**勝てない/武藏丸怎么也赢不了曙。
(2)① 正解が出さえすれば**どうやっても**いい/只要能拿出正确答案，怎么做都行。

【解析】(1) 后接否定或否定意义的词语，表示用尽所有的手段或方法也无法达到目的之意。贬义词。作否定式谓语的修饰成分。对用尽了各种方法或手段后仍无法达到目的，表示感叹之意。

(1) 中的"どうやっても"与"どうしても"相似，但"どうしても"表示即使用尽一切手段或方法也没能达到目的，强调事物的程度之甚，暗示主体的困惑及无能为力。

【比较】△ どうやっても勝てない。(いろいろ試したがだめだった)
△ どうしても勝てない。(相手が強すぎるのだ)

(2) 以"どうやってもいい"的形式，表示对所有的方法或手段的认可。中性词。虽是"どんなやり方でも"之意，但其中含夸张的语气。此用法不同于"どうしても"。

⇨ どうしても、どうやって、どう

どうやら　好歹，好容易才；总觉得，仿佛，大概。

(1)① 一生懸命走って列車に**どうやら**間に合った/拼命地跑，总算赶上了火车。
② 膨大な本もつめこんだら**どうやら**本棚に収まった/拼命地往里塞，好容易才把那本特大的书塞进了书架。
(2)① **どうやら**雨はあがったらしい/好像雨停了。
② **どうやら**ぼくたちは道に迷ったみたいだよ/我们好像迷路了。

【解析】(1) 表示确保事物的最低状态。略带褒义。作谓语的修饰成分。指事物处于不理想状态的边缘，但所幸的是，没有进入不理想状态中，事物就结束了，含安心、放心的语意。在这一点上不像"どうにか"、"かろうじて"那么紧迫，并且与不理想状态之间有一定的距离。

【比较】△ どうやら間に合った。(ちゃんと乗れた)
△ どうにか間に合った。(発車ぎりぎりだった)
△ かろうじて間に合った。(もう少しで乗り遅れるところだった)

(2) 表示对相当确切的事物做出推断。中性词。作谓语的修饰成分。常与推量式相呼应。因有实实在在的客观根据，所以推断的内容往往是相当准确的。

这里的"どうやら"与"どうも"相似，但"どうも"所表示的推断多没有客观根据，因主观性强，所以推断的内容往往是不准确的。

× どうやら彼女が怪しく思えてしかたがない。
→ どうも彼女が怪しく思えてしかたがない/总觉得她有点儿异常。

⇨ どうにか、かろうじて、どうも、からくも、やっと、まがりなりにも、なんとか、なんでも、おそらく、たぶん、まず、どう

どうり　［道理］　道理，情理；理由，怪不得。

(1)① 君の主張は**どうり**に合わないとは思わないか/你不觉得你的主张不合情理吗？
② 無理が通れば**どうり**引っ込む。(ことわざ)/有理行不通，无理天下行。(谚语)
③ 政治家に**どうり**を求めてもむだ

だよ/政治家身上无理可寻。

④ 女房の父親はもののどうりをわきまえた人だ/岳父是个通情达理的人。

(2)① 子供に大人の社会の苦しみがわかるどうりがない/孩子们不会明白成人社会中的苦处。

② アルコールは中枢神経を麻痺させるから、前の晩のことを覚えていないのはどうりになっているよ/因为酒精麻痹了中枢神经,所以记不得头天晚上的事是合情合理的。

③ 約束をすっぽかせば君が怒るのもどうりだ/对方违约,你生气也是自然的。

④ 課長がぼやくのもどうり、管理職は今年のボーナスは現物支給だそうだ/科长发牢骚也是情有可原,听说今年管理人员的奖金要以实物顶替。

⑤ 今日は旗日か。どうりで道路がすいていると思った/今天是节日啊,怪不得路上这么冷清呢!

⑥ これ本真珠じゃないの? どうりで安いはずだわ/这不是真珍珠? 怪不得这么便宜呢!

⑦ あいつ、宮様の御学友か。どうりで/原来那人是阿宫的学友啊,怪不得……

【解析】(1) 表示人们的行为应该遵循的准则。褒义词。反义词是"むり"。指社会上公认的道德、义理、人情的总称。②谚语,意思是指如果社会上不正之风盛行,那么人们应该遵循的理想化准则当然就成了无需存在之物了。

(2) 表示逻辑性的归纳、总结。略带褒义。①②作名词,③作谓语,④以"……するのも道理、……だ"的形式接条件句,⑤⑥以"道理で"的形式修饰谓语,⑦用"道理で"结句,省略谓语。表示主体主观上认为是正当的、合理的,含自以为是的语意。尤其是⑤～⑦中的"道理で"的说法更为通俗,主要用于日常会话中,表示对所怀疑事项的原因、理由的判明,含认可的语意。⑦恰恰是这种用法的典型用例,意思是,主体平时的印象及其怀疑的态度,通过判明是"阿宫的学友"后,才得以明了、认可。

(2) 中的"どうり"与"どうぜん(当然)"、"もっとも II (尤も)"相似。"とうぜん"表示不论谁判断都会得出同一结果,具有客观性,含不容第三者分说的判定语意。"もっとも"则表示主观上肯定并认可对方的行为。

【比较】△ 君が怒るのも道理だ。(自分は納得できる)

△ 君が怒るのも当然だ。(誰が考えてもそうだ)

△ 君が怒るのももっともだ。(怒ってもよいと思う)

⇨ とうぜん、もっともII、あたりまえ、もちろん、むろん、もとより、むり

とおからず [遠からず] 不久,最近。

① この調子なら絵はとおからず完成するだろう/照这个进度,这张画不久就能完成吧。

② とおからずおうかがいしたいんですが/最近想去拜访您。

【解析】除表示时间、空间上距离不远之意外,还表示某事在不久的将来即将实现。作谓语的修饰成分。中性词。多与表示推量(如①)、愿望(如②)等词语呼应使用。主体上判断事物实现的可能性相当大,但不具体指明实现的时间。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

"とおからず"与"いずれ"、"そのうち"、"そうばん(早晚)"相似。"いずれ"表示主体确信能够实现。"そのうち"则指出将来某个不确切的时间范围,常含不关心、不负责任的语意。"そうばん"则表示针对将出现的某不可避免的不良结果,

主体抱以感叹或沮丧、放弃的态度。

? 遠からずどこかで一杯やりましょう。

→ いずれどこかで一杯やりましょう/改日咱们找地方喝一杯吧。

【比较】△ 彼は遠からず自分の間違いに気づくだろう。(近い将来にわかるだろう)

△ 彼はそのうち自分の間違いに気づくだろう。(あわてて注意することはない)

△ 彼は早晩自分の間違いに気づくだろう。(その時に後悔しても遅いぞ)

⇨ いずれ、そのうち、いつかは

とおく [遠く] 远方,远处。

(1)① 「アメリカって新宿のおばあちゃんのうちより遠いの?」「もっとずっと**とおく**だよ」/"美国比住在新宿的奶奶家还远吗?""远得多呢。"

② **とおく**から訪ねて行ったのに彼は留守だった/从大老远来看他却吃了个闭门羹。

③ 一人でどこか**とおく**へ行ってしまいたい/真想一个人走远远的。

④ 隣の家は子供を**とおく**の学校へやっている/邻居家让孩子到很远的学校去上学。

⑤ **とおく**の親類より近くの他人。(ことわざ)/远亲不如近邻。(谚语)

(2)① **とおく**は縄文時代の火焔(かえん)土器、近くはファインセラミックスと、日本の窯業(ようぎょう)は常に世界の最先端をリードしてきた/从远古绳文时代的火焰土器,到现代精美的陶瓷艺术,日本的陶瓷业始终领导世界新潮流。

② この番組には**とおく**ブラジルからもお便りが寄せられています/我们这个节目也收到了来自遥远巴西的信件。

③ 私など先生の学識には**とおく**及びません/我对老师的学识是望尘莫及。

④ 十兆円なんて気の**とおく**なるような数字だ/10兆日元真是想都不敢想的天文数字。

【解析】(1) 表示距离上间隔很远。反义词是"ちかく"。中性词。①作谓语,②③作名词,④⑤修饰名词。以自己的位置(如①③~⑤)和对方所处的位置(如②)都可以作为基准点。⑤谚语,表示一旦有事的时候,与其求助于远离的亲人,不如求助于近处的邻里、朋友。

"とおく"与"遠い"相似,但"遠い"所表示的基准点可以任意移动。

× 土星は木星より太陽に遠くだ。

→ 土星は木星より太陽に遠い/土星比木星离太阳更远。

(2) 强调在时间、距离、程度上等相距很远。中性词。作谓语的修饰成分。①表示时间,②表示距离,③表示程度,以上均夸张地表示间隔很大之意。①以"遠くは……、近くは……"的形式构成对应句,表示时间上的古今对比,②表示与日本相距最远的巴西,都寄来了信件之意。③中的"遠く及ばない"是惯用讲法,表示水平相差悬殊,含轻微的感叹语意,④中的"気が遠くなる"是惯用句,表示心理上、意识上的距离相差极远之意,是比喻用法,夸张地表述其相差的程度之甚。

とかく [兎角] 种种,这个那个;动不动,总之。

(1)① 客が帰った後**とかく**するうちに日が暮れた/客人走了以后,干点儿这个做点儿那个的,天就黑了。

(2)① 社長には政界と裏取引があるだの、愛人を何人も囲っているだのと、**とかく**のうわさがある/经理的风言风语还不少呢,说他与政界

有黑交易啦，又有好几个情人啦。

② 小沢議員の言動について、マスコミは**とかく**の見方をしたがる/新闻媒介想对小泽议员的言行举止做种种评价。

(3)① 年をとると**とかく**事を性急に考えがちになる/一上年纪遇事动不动就急躁。

② 母親は息子の妻を**とかく**批判的に見たがる/婆婆往往戴着有色眼镜看媳妇。

③ ボーナスは減ってもローンは減らないなんて、**とかく**この世はままならぬだね/减了奖金不减贷款，这世界上的事情总也不随人愿。

【解析】(1) 表示各种各样的行为。中性词。以“とかくする”的形式，表示不同的多种行为，含每个行为都不重要之意。用法较陈旧，现代日语中多用“そうこう”、“かれこれ”等词代替使用。

(2) 是(1)的引申，表示有多种不尽人意的事情。略带贬义。主要用于修饰名词。含轻微的感叹语意。

(3) 表示具有普遍意义的不佳倾向。略带贬义。作谓语的修饰成分。③中的“とかくこの世はままならぬ”是惯用句，指自己虽做出许多努力，进行了各种尝试，但事情都没有按照自己的意愿发展，含无能为力或灰心、沮丧的语意。

“とかく”与“ともすると”、“ややもすると”相似，但这些词都是假设一定的条件，且在这些条件下会产生一定的结果之意，其实现的可能性比“とかく”要低。

【比较】△ とかく批判的に見たがる。(普通は批判的に見る)

△ ともすると批判的に見たがる。(批判的に見る場合がある)

△ ややもすると批判的に見たがる。(条件によっては批判的に見てしまう)

⇨ かれこれ、ともすると、ややもすると、えてして、おうおう、どうしても、つい

ときおり ［時折］ 有时，偶尔。

① **ときおり**小雨のぱらつくあいにくの天気だった/不巧赶上小雨时下时停的坏天气。

② 好んで悪者になりたがる人を**ときおり**見かける/有时就是能碰到自己想当坏人的人。

③ これからも**ときおり**はおたずねください/以后也请您常来。

【解析】表示频率很低。中性词。作谓语的修饰成分。书面语，常用于较正式的报道或言谈中。客观地表述事物的发生频率低或见闻机会少。多用于与主体无关(或做不到)的场合中，很少用于表示主体的有意识，有目的行为。

? ぼくは時折推理小説を読む。

→ ぼくは<u>時々</u>(<u>たまに</u>)推理小説を読む/我常常(偶尔)看推理小说。

“ときおり”与“ときどき”、“ときたま”、“たまに”等词相似，但“ときどき”比“ときおり”频率高，且可用于有意识、有目的行为的场合中。“ときたま”较通俗，语气轻松愉快。“たまに”比“ときおり”频率更低，并暗示其价值性。

【比较】△ 時折電話が来る。(思い出したように来る)

△ 時々電話が来る。(月に何回か来る)

△ 時たま電話が来る。(忘れたころに来る)

△ たまに電話が来る。(数か月に一回来る)

⇨ ときどき、ときたま、たま、ときに、まま

ときたま ［時偶］ 偶尔，有时。

①「宏に毎日会ってるのか?」「**ときたま**よ」/“每天都见到阿宏吗?”“偶

尔能见到。"

② その線路はほんの**ときたま**ローカル線が通るだけで、あとは猫の散歩道になっている/这条铁路支线，只是偶尔有车通过，剩下就只有猫才走。

【解析】表示频率很低。中性词。多用于修饰谓语，也可用于省略谓语的句中（如①）。②中的"ほんのときたま"比"ときたま"的语气更强。是通俗用语，常用于日常会话中。因表示的频率很低，且极少有反复现象，所以表述本身语气轻松。

表示频率的词还有"ときどき"、"ときおり"、"たまに"等，但"ときどき"比"ときたま"频率高。"ときおり"是书面语，一般不用于主体有意识、有目的行为的场合中。"たまに"则暗示其价值性。

⇨ ときどき、ときおり、たま、たまたま、ときに、ときには、まま

ときどき ［時々］ 有时，时常，时时。

(1)① 彼は物知りで**ときどき**の話題には事欠かない/他知识渊博，什么话题都能插上嘴。

② 部長はその**ときどき**で言うことが違う/部长什么时候说什么话。

(2)① （天気予報）明日は曇り**ときどき**晴れでしょう/（天气预报）明天阴间晴。

② 寒くなると**ときどき**思い出したように古傷が痛む/天一冷，过去的伤口就不由得时常疼痛。

③ 会社の帰りに**ときどき**一杯やります/下班回家的路上时常喝上一杯。

④ **ときどき**は窓を開けて空気を入れ換えなさい/时常打开窗子换换空气。

【解析】(1) 表示机会或时机。中性词。多以修饰名词（如①）或"その時々"的形式（如②）出现。语调一般为中高型，即"とき̄どき"。该词往往含讲话者曾经有过具体的经历、体验之语意。

(2) 表示频率很低。中性词。作谓语的修饰成分。此时语调一般为尾高型，即"ときどき"。从频率上讲，比"ときおり"、"ときたま"、"たまに"要高，但比"しばしば"、"たびたび"、"しょっちゅう"、"しろくじちゅう"要低。该词既可用于与主体无关的事物（如①②），也可以用于主体有意识、有目的行为的场合（如③④），是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

"ときどき"与"おりおり"相似，但"おりおり"是书面语，一般不用于日常会话中。

× 会社の帰りに折々一杯やります。

⇨ おりおり、ときおり、ときたま、たま、しばしば、たびたび、しょっちゅう、しろくじちゅう、ときに、まま

ときに ［時に］ 那时，有时；可是，不过。

(1)① 広島に原爆が投下され、日本は事実上とどめを刺された。**ときに**昭和二十年八月六日のことである/广岛被投下了原子弹，事实上日本受到了致命一击，那是昭和二十年八月六日。

(2)① その女優は**ときに**子供っぽく**ときに**娼婦のように男性ファンを魅了した/那位女演员，有时孩子气十足，有时又风情万种，让男性崇拜者为之倾倒。

(3)① 彼はいつも約束の時間を守るが、**ときに**何の連絡もなしにすっぽかすことがある/他一向很守时，但有时也会不通知一声而爽约。

② 人は**ときに**悪いと知りつつ悪事を犯すものだ/人有时就是明知故犯。

(4)① 「やあ、しばらくだね。元気かい?」「まあまあだな」「**ときに**折

入って頼みがあるんだがね_/"唉呀、好久不见，您好吗？""还可以。""不过有点儿事想麻烦您。"

【解析】(1) 表示对某事物发生的时间或状况的叙述。中性词。置于叙述年月日或状况的句首，书面语，不用于日常会话中。

(2) 表示场合或时机。中性词。一般以"時に……時に……"的形式构成对应句。书面语，一般不用于日常会话中。相当于"ある時は…… またある時は……"的意思。

(3) 表示存在着发生例外事件的可能性。中性词。作谓语的修饰成分。书面语，很少用于日常会话中。讲话的重心并非指频率、次数本身，而是强调有发生例外的可能性，在这一点上，与表示频率低、次数少的"たまに"、"ときたま"等词不同。

(3) 中的"ときに"与"ときとして"相似，但"ときとして"只表示频率低，并不谈及是否有例外。

【比较】△ 人は時に悪いと知りつつ悪事を犯す。(通常は悪いことは気づかずに悪事を犯す)

△ 人は時として悪いと知りつつ悪事を犯す。(確信犯はたまにはいる)

(4) 表示提出重要的话题。中性词。置于句首，主要用于日常会话中。该词一般表示与前面的话题无关联，置于讲话者主观认为很重要的话题之前，起转换话题作用，表示说话的重点在于下面的内容，只有提示实际内容之意。

(4) 中的"ときに"与"ところで"、"さて"、"それはそうと"等词相似。"ところで"表示前后文毫无关系，且重点在于后项所提示的新内容。"さて"侧重于转换情绪，并非只限于转换话题。"それはそうと"也可用于表示偶尔想起某事的场合中。

【比较】△ 時に木村君はお元気ですか。(これから木村君に関する重要な話をする)

△ ところで木村君はお元気ですか。(単に話題を換えるだけ)

△ それはそうと木村君はお元気ですか。(木村君のことを思い出したので)

× 時に犬の散歩に出かけるとするか。

→ さて犬の散歩に出かけるとするか/那么、带着狗出去散散步吧。

⇨ たま、ときたま、ところで、さて、それはそうと、それはさておき、あたかも、ときおり、ときどき、ときには

ときには [時には] 有时，偶尔。

① 学者だって**ときには**遊園地ぐらい行く/虽说是学者有时也去游乐园玩玩儿。

② **ときには**一人で海を見つめていたい/有时真想一个人看看大海。

【解析】表示假设某一特定场合。中性词。作谓语的修饰成分。因不含频率低或次数少之意，只是假设特殊场合，所以实际的频率或次数并不一定低或少。是相当客观的表述，不含特定的感情色彩。

"ときには"与"ときに"、"たまには"相似。"ときに"暗示有可能发生例外之意。"たまには"虽表示频率极低或次数极少，但却暗示其价值性。

? 時に一人で海を見つめていたい。

【比较】△ 時には一人で海を見つめていたい。(一人で海を見つめていたい時がある)

△ たまには一人で海を見つめていたい。(いつも家族と一緒なので一人になりたい)

⇨ ときに、ときたま、たま

とくに [特に] 特别，尤其。

(1)① 日本はどこも景色がよいが、**とく**

に三陸海岸はすばらしい/日本哪儿的景色都不错，特别是三陆海岸的风光更是令人陶醉。

② 今期は**とくに**数学の点が悪かった/这学期数学成绩最差。

③ 彼は学生時代**とくに**できたというわけではない/他当学生时并不是特别优秀。

(2)① 豆腐は腐りやすいので夏場は**とくに**気を使う/豆腐易腐烂，尤其是夏天更应该注意。

② (会議で) **とくに**申し上げることはありません/(会议上) 没有什么特别要说明的了。

③ お客様のために**とくに**お選びした宝石です/这是特别为客人挑选的宝石。

④ この本は**とくに**若い女性のために書かれた/这本书是特别为年轻女性写的。

⑤ (校長の訓話) 今ここで**とくに**名前は発表しないが、最近校内でタバコを吸った者がいる/(校长训话) 今天我在这里就不点名了，最近有人在校内抽烟。

【解析】(1) 表示和其他事物相比较程度特别高。中性词。作谓语的修饰成分。有时明确比较的范围（如①），有时不明确比较的范围（如②③），比较对象既有高一级的（如①），也有同一级的比较（如②③）。因是主观上强调对象的程度高，所以多用于表现讲话者的主观判断（如③）。

(1) 中的“とくに”与“ことに”、“とりわけ”、“とくべつ”等相似。“ことに”是客观地叙述对象的程度很高。“とりわけ”表示在某个范围内其程度特别高。“とくべつ”表示不同于一般，超出了平均值。

【比較】△ 彼は数学が特にできる。(非常によくできると思う)

△ 彼は数学が殊にできる。(他教科に比べてできる)

△ 彼は数学がとりわけできる。(できる科目は他にもあるが)

△ 彼は数学が特別できる。(他の学生とは違う)

(2) 表示特别提示出来或区别对待之意。中性词。修饰动作、行为。暗示主体有意识的行为，含关怀的语意。

(2) 中的“とくに”与“とくべつ”、“かくべつ”、“とりたてて”等相似，但“とくべつ”比“とくに”更强调区别。“かくべつ”强调理想中的状态。“とりたてて”则表示作为问题特别提示出来。

【比較】△ 特に意見はない。(主張すべき意見はない)

△ 特別意見はない。(他の人と違う意見はない)

△ 格別意見はない。(よい意見はない)

× お客様のために格別（取り立てて）お選びした宝石です。

⇨ ことに、とりわけ、とくべつ、かくべつ、とりたてて、なかでも、ことさら、あらためて、あえて、きわだって

とくべつ ［特別］ 特别，特殊，格外。

(1)① 今日はまた**とくべつ**に暑いね/今天又特热。

② 東大の入試は**とくべつ**むずかしいわけではない/东京大学的入学考试并不是特别难。

③ 彼女の舞台は出演者の中で**とくべつ**光っていた/她的演出在众多演出者当中特别突出。

(2)① 障害者を**とくべつ**な目で見ないでほしい/希望不要用异样的眼光看待残疾人。

② 今日は私たち夫婦にとって**とくべつ**な日だ/今天对我们夫妇来说是个特别的日子。

③ この子にはとくべつな才能が備わっている/这孩子有着特殊的才能。

④ 卒論の締切は一月十日。ただし、とくべつの許可を得た者はこの限りではない/毕业论文截止到1月10日,但有特许的同学不在此限制之内。

⑤「あの先生、昼間からビール飲んでるよ」「ああ、彼はとくべつだよ。素面じゃ授業できないんだから」/"那个老师,大中午就喝起了啤酒。""哦,他这个人很怪,不借酒劲儿就教不了课。"

⑥ 秘密なんだけど、君だけとくべつに教えよう/这是秘密,我可就告诉你一个人。

【解析】(1) 表示与其它相比,程度相当高之意。中性词、一般修饰状态性谓语。用于明确的比较范围的场合中(如③),也用于不明确的比较范围的场合中(如①②)。客观地叙述对象的程度与一般、平均状态相异,且超过了平均值。

(1) 中的"とくべつ"与"とりわけ"、"ことに"相似。"とりわけ"表示在非一般程度中,某程度又特别突出。"ことに"客观地叙述对象的程度很高。

【比较】△ 彼女は特別光っていた。(非常にすぐれていた)

△ 彼女はとりわけ光っていた。(他の出演者もよかったが)

△ 彼女は殊に光っていた。(いつもよりも格段にすぐれていた)

(2) 表示例外,超出常规。中性词。①~④修饰名词,⑤作谓语,⑥修饰动作。客观地叙述对象的状态与一般相异,具有例外性。另外,与一般都表述理想状态的"かくべつ"不同,"とくべつ"不只是表述理想状态,也表述消极的情况(如①⑤)。

× イカの塩辛で一杯やるのは特別だね。

→ イカの塩辛で一杯やるのは格別だね/咸墨斗鱼加美酒,别有情调。

(1)(2) 中作为谓语修饰成分的"とくべつ"与"とくに"相似,但"とくに"很少含区别的语意,且所述对象的程度也不及"とくべつ"。另外,"とくに"所涉及的对象,有时也未必就是一个。

【比较】△ 今度の絵は特別すばらしい。(いつもと段違いだ)

△ 今度の絵は特にすばらしい。(いつもに増して)

△ 君だけ特別に教えよう。(他の人には秘密だよ)

△ 君だけ特に教えよう。(他の人は知らないよ)

⇨ とりわけ、ことに、かくべつ、とくに、べつだん、べつ

どこ [何処] 哪里,何处。

(1)① (患者に) どこが痛みますか/(问患者) 你哪里不舒服?

② ぼくの靴、どこ?/我的鞋在哪里?

③ どこ見てるんだよ。ぼやぼやするな/看哪儿呢,别总是发呆!

④ あなたにはどこといって悪いところはありません/(我看) 你哪儿都不错。

⑤ 二十年ぶりに仙台に行ったら、どこがどこやらさっぱりわからなくなっていた/二十年后重游仙台,哪儿是哪儿都分不清了。

⑥ 彼はぼくの忠告などどこ吹く風と言わんばかりだ/他完全把我的忠告当成了耳旁风。

⑦ 彼女の電話の声はとんでもない猫なで声だが、どこを押せばあんな声が出るんだろう/她在电话里的声音娟声媚气的,准是按着什么地方发出的那么难听的声音。

⑧ 君はぼくを疑っているようだが、どこをたたいてもほこりは出ないよ/你好像怀疑我,别鸡蛋里挑

骨头，我哪儿都没毛病。

⑨ **どこ**の馬の骨ともわからない男に娘はやれない/绝对不让女儿嫁给那种不知根底的人。

(2)① スリランカの首都は**どこ**ですか/斯里兰卡的首都是哪里？

② **どこ**の国でも国民が平和に暮らせることが第一だ/无论哪个国家，首先应使国民过上和平安定的生活。

③ 君、**どこ**の学校へ行ってるの？/你在哪个学校上学？

④ この映画の**どこ**がおもしろいのかわからない/我真不明白这部电影哪里精彩。

⑤ あんな奴の**どこ**がいいんだい？/那种家伙哪儿好呀？

⑥ 大企業から政治資金をもらって**どこ**が悪いのかね/从大企业拿些政治资金有什么不好？

【解析】(1) 表示不确定的场所。中性词，由于该词是较直接的提问，所以对上级或长辈应用“どちら”。

①②表示对场所的提问，③是反语，表示不要往别处看之意，④中的“どこといって”是惯用句，表示特别提示之意，此句话意思为，完全没有不好之处，且表述委婉，⑤中的“どこがどこやら”是惯用句，强调分辨不出某场所，⑥中的“どこ吹く風”、⑦中的“どこを押せば”、⑥中的“どこをたたいてもほこりは出ない”、⑨中的“どこの馬の骨”都是惯用句，⑥表示主体根本没感觉、发现到，暗示讲话者的吃惊，⑦指讲话者对该声音感到意外，对该声音的理由表示怀疑、吃惊之意，多用于女性的假嗓儿和尖叫声，⑧表示不知其家世的人，暗含讲话者的嫌恶之意，⑨表示不管怎样调查，也不会有疑点、问题的。

(2) 表示不确定的事物。中性词。并非直接表示场所，而是泛指某一点。①询问的是首都的名字，而不是指地图上某一确定位置，②泛指国家，而并非指国家的所在地，③提问学校的名字，④⑤指精彩处或魅力点，⑥反语，强调自己很好、没有短处之意。

“どこ”与“どちら”、“いずこ”相似。“どちら”较郑重，多用于与上级、长辈或不相识的人讲话的场合中。“いずこ”是书面语，只有惯用形式用于日常会话中。

ぼくの靴、どこ？

→ 私の靴はどちらでしょうか/我的鞋在哪儿？

⇨ どちら、どっち、どこか、どこから、どこで、どこでも、どことなく、どこに、どこにでも、どこにも、どこへ、どこへでも、どこへも、どこまで、どこまでも、どこも

どこか ［何処か］ 哪里，某处，某地点。

(1)① 今ごろ彼はアメリカの**どこか**にいるはずだ/现在他应该在美国的某一个地方。

② 夫は昨夜**どこか**へ出て行ったきり戻らない/丈夫昨晚出去后再也没有回来。

③ のどがかわいたね。**どっか**で一休みましょう/嗓子有点儿发干，找个地方休息一下吧。

④ ねえ、パパ。夏休みに**どっか**へ連れてってよ/爸爸，暑假不带我去哪里玩玩儿吗？

⑤ どうも**どこか**で見たような顔だと思った/我总觉得在哪儿见过这张脸。

⑥ **どこか**の人が迷子になった息子を保護してくれた/有人保护了我那迷了路的儿子。

⑦ 顔色がよくないよ。**どこか**具合でも悪いのか/脸色不太好，是哪里不舒服呀？

(2)① 彼女の態度は**どこか**変だ/她的态度有些异样。

② うちの犬は死んだ母に**どこか**似

通っている/家里的狗和死去的母狗似乎有些相像。

【解析】(1) 表示不确定的场所。中性词。日常会话中,常说成“どっか”。①~⑥是最基本的名词用法,⑦单独修饰谓语。主要表示不确定的场所,也可以表示不确定的所属(如⑥)。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(2) 表示对不明白的因由而疑惑不解。中性词。修饰状态性谓语。对对象的状态,讲话者表示怀疑。

(2) 中的“どこか”与“どこやら”、“どことなく”、“なんとなく”等词相似。“どこやら”的疑问、怀疑的语气较弱和模糊。“どことなく”表示讲话者感觉到的状态。“なんとなく”表示讲话者自身主观的模糊感觉,不暗示存在的客观理由。

【比较】△ どこか似ている。(似て見える時がある)

△ どこやら似ている。(よく見ると似ている)

△ どことなく似ている。(はっきり言えないが似ている)

△ なんとなく似ている。(似ているような気がする)

⇨ どことなく、なんとなく、どこ

どこから [何処から] 哪里,从哪里。

① 彼が**どこから**来てどこへ行くのか誰も知らない/谁也不知道他从哪里来要到哪里去。

② 被災地は**どこから**手をつけたらよいかわからないほど壊滅状態だった/受灾地区情况到了谁也不知道该从哪里着手救助的惨烈局面。

③ (ケンカ) さあ、**どこから**でもかかってこい/(打架) 那么来吧,你随便下手吧!

④ (授業)「今日は**どこから**ですか」「第二課です」/(上课)“今天该讲哪儿了?”“第二课。”

⑤ なくしたと思ったペンが**どこから**か出てきた/本以为丢了的钢笔,不知从哪里又冒出来了。

⑥ 主任は**どこから**見たって学生にしか見えない/主任怎么看怎么像个学生。

⑦ 彼女は**どこから**見ても立派なレディーだ/无论怎么看她都是一位高贵的女士。

⑧ 部長は銀座なら**どこから**どこまで知っている/部长对银座了如指掌。

⑨ 焼鳥のにおいが**どこから**ともなく漂ってきた/不知从哪里漂来了烤鸡肉串的香味。

【解析】表示提问动作、状态的开始场所。反义词是“どこまで”。中性词。多用于修饰谓语,有时也充当谓语(如④)。日常会话中,有时说成“どっから”。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。①~③是对行为开始的场所的提问,④指开始学习的单元,⑤指出现的场所,⑥中的“どこから見たって(見ても)”相当于“どのような見方をしても”之意,有夸张语意,⑦中的“どこから見ても”是惯用句,相当于“押しも押されもしない、一人前の”(众所共认的出众人物)之意,⑧中的“どこからどこまで”表示无论哪里都……,⑨中的“どこからともなく”表示具体说不清开始的场所是哪里,但确实感觉到了对象的存在。

⇨ どこ

どこで [何処で] 在哪里,什么地方。

① そのバッグ、**どこで**買ったの?/那手提包在哪里买的?

② 次回は**どこで**お会いしましょうか/下次在哪里见面呢?

③ こんなに遅くまで**どこで**油売ってたんだ/这么晚才回来,肯定又是在哪里偷懒了!

【解析】表示对行为场所的提问。中性

词。一般修饰动作性谓语。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。①②是基本用法，③是反语，意思是在哪儿浪费时间，含不允许晚回来之语意。

⇨ どこでも、どこ

どこでも ［何処でも］ 无论哪里，到处都，哪里都。

① 麻薬は××国では**どこでも**買える/在××国到处都能买到毒品。

② うちの父は**どこでも**貧乏揺すりをするんで困る/老爸无论在哪里都有摇晃腿的毛病，真拿他没办法。

③ 早稲田に受かりさえすれば学部は**どこでも**いい/只要能考上早稻田大学，学什么都无所谓。

④ 西洋タンポポは日本国中**どこでも**咲いている/西洋蒲公英花日本到处都有。

【解析】表示不限制场所。中性词。作谓语的修饰成分。指无论什么场所都可以，含容许的语意。③不指具体的场所，而是指团体组织的某个部分，④指所有的场所。与“どこにでも”相比，其普遍性含义较强，一般不表示特定的情况。

⇨ どこにでも、どこへでも、どこも、どこで、どこ

どことなく ［何処と無く］ 总觉得，不知何故，总好像。

① 彼には**どことなく**憎めないところがある/对他总有些恨不起来。

② 彼女のセンスは**どことなく**品があってよい/她的仪表让人们感觉到她很内秀。

【解析】表示模糊不清的感觉。中性词。修饰表状态的谓语。指讲话者对所涉及对象的状态的感觉，一般不用于讲话者自身事物。

× 今日はどことなく気分がいい。

→ 今日は<u>なんとなく</u>気分がいい/今天总觉得很轻松，心情很好。

“どことなく”与“どこか”、“どこかしら”、“どこやら”相似。“どこか”的怀疑、疑问的语气较强。“どこかしら”强调对象的程度很低。“どこやら”表示模糊不清的怀疑或疑问。

⇨ なんとなく、どこか、どこ

とことん 最后，彻底。

① 彼には物事を**とことん**までやりぬく根気がない/他就没个长性，什么事儿也干不到头。

② 自分の将来について両親と**とことん**話し合う/要和父母彻底谈谈自己的将来。

③ 明日は休みだから、今夜は**とことん**飲み明かそう/因为明天休息，今晚要喝个通宵。

【解析】表示完全彻底地做某事。中性词。一般以“とことんまで”、“とことん”的形式修饰谓语。通俗用语，不大用于较正式的文章中。①②是基本用法，表示要彻底去做直到见成效之意，③强调程度，表示未必要到最终阶段之意，含执着或一意孤行等语意。

“とことん”与“どこまでも”有些相似，但“どこまでも”表示无限持续，不含到达最终阶段的语意。

× 夏の空はとことんまで青い。

→ 夏の空は<u>どこまでも</u>青い/夏日的天空清澈湛蓝。

⇨ どこまでも、あくまで、てっとうてつび、だんこ

どこに ［何処に］ 哪里，在哪里，什么地方。

(1)① こんな遅くまで**どこに**いたの？/上哪里去了，呆到这么晚？

② ぼくらの幸せはいったい**どこに**あるんだろう/我们的幸福到底在哪里？

③ 学部の専攻は**どこに**決めましたか/系的专业方向定在哪个方面

了？

④ 彼はどこに勤めているんですか／他在哪里上班？

(2)① 今度の休みはどこに行こうか迷っている／正在为这次去哪里度假发愁呢。

② 連休はどこに行っても人でいっぱいだ／连休日到哪里都是人山人海的。

【解析】(1) 表示对事物所存在场所的质疑，中性词，作谓语的修饰成分。①②是基本用法，③④表示对所属或组织等的提出质疑，并做出选择之意。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

(2) 表示对行进方向的质疑。中性词，一般用于修饰"行く"、"進む"等表示移动性的动词。①是基本用法，②以"どこに……ても"的形式构成条件句，意思是"所有的场所都……"。该词并非是对方向本身的质疑，而是由于对所到终点或事物的结果的叙述所引发出的对行进方向的质疑，这一点，与单纯对方向本身提问的"どこへ"用法不同。

？ 狭い日本、そんなに急いでどこに行く。

→ 狭い日本、そんなに急いでどこへ行く（標語）／狭小的日本，如此匆忙，你要去往何方。（标语）

⇨ どこへ、どこにでも、どこ

どこにでも ［何処にでも］ 无论在哪里，哪里都，到处都。

① この程度の絵はどこにでもある／这种水平的画到处都有。

② （商人が）これはどこにでもある、ここにでもあるという品物じゃありません／（商人）这不是哪里都有的东西。

③ 西洋タンポポは日本国中どこにでも咲いている／西洋蒲公英在日本到处都有。

④ 学校はどこにでも行きたいところへ行けばよい／无论哪一所学校，只要想去就去吧。

【解析】表示不限制任何一个场所。略带贬义。作谓语的修饰成分。指对象是司空见惯之物，没有珍贵价值，任何地方都有。但该词重点并不是强调场所，而是贬低地叙述对象的无价值性。②是其典型用例，以"どこにでもある"、"ここにでもある"的惯用句式，对商品质量进行说明，指出其并非是一般东西，强调其价值的存在。①表示不限制任何一个学校。与"どこに"一样，话题的重心在行进的终点或事物的结果上。

"どこにでも"与"どこでも"略有相似之处，但"どこでも"表示任意一个场所。虽有不限制场所之意，却不含贬低对象的语意。

【比较】△ この程度の絵はどこにでもある。（つまらない絵だ）

△ この程度の絵はどこでもある。（よく見かける）

④ 中的"どこにでも"与"どこへでも"相似，但"どこへでも"侧重于行进的方向，所以含放任的、随意的语意。

？ そんなに行きたけりゃ、アメリカでもどこにでも行っちまえ。

→ そんなに行きたけりゃ、アメリカでもどこへでも行っちまえ／要是那么想去的话，美国或者别的什么地方，去就是了！

⇨ どこでも、どこへでも、どこにも、どこに、どこ

どこにも ［何処にも］ 无论哪里，哪里也，什么地方也。

(1)① 彼が犯人だという証拠はどこにもない／哪里也找不到他就是犯人的证据。

② 車のキーはどこにも見つからなかった／汽车的钥匙哪里也找不到。

③ 彼女の会社はどこにもある零細企業だ／她的公司是个随处可见的

小企业。

(2)① ぼくは**どこにも**行かないよ/我哪儿也不去。

【解析】(1) 表示所有的场所。中性词。一般修饰否定性谓语（如①②），此时的语调为尾高型，即“どこにも”，表示哪里都没有之意。③用于肯定句中，此时语调为头高型，即“どこにも”，表示到处都有，随处可见之意。该词的贬低、轻视语意不及“どこにでも”强。

(2) 表示任何一个行进方向。中性词。修饰否定性谓语，语调为尾高型，即“どこにも”。与“どこへも”相比，该词更强调行进的终点或事物的结果。

⇨ どこにでも、どこへも、どこも、どこに、どこ

どこへ ［何処へ］ 到哪里，去何处。

① 狭い日本、そんなに急いで**どこへ**行く（標語）/狭小的日本，如此匆忙，你要去往何方！（标语）

② ぼくの腕時計がないよ。**どこへ**やった？/我的手表不见了，放哪儿了呢？

③ この着物なら**どこへ**出しても恥ずかしくない/这和服拿到哪里都不逊色。

④ 連休は**どこへ**行っても人でいっぱいだ/连休日无论去哪里都是人山人海的。

⑤ **どこへ**行こうとおれの勝手だ/到哪里去那是我的自由。

⑥ 君なら**どこへ**行ってもりっぱにやっていけるよ/你到哪儿去都会干得很出色的！

【解析】表示对行进、进行方向的质疑。中性词。一般用于修饰“行く”、“出る”等表示移动性的动词。①②是基本用法，③～⑥以“どこへ……でも(うと)”的形式构成条件句，相当于“无论去哪里都……”之意。与“どこに”相比，较少强调行进的终点或事物的结果，一般不用于涉及具体场所或所属组织的场合中。

? 狭い日本、そんなに急いでどこに行く。

⇨ どこに、どこへでも、どこへも、どこ

どこへでも ［何処へでも］ 无论往哪里，哪里都。

① そんなに行きたけりゃ、アメリカでも**どこへでも**行っちまえ/要是那么想去，美国或者其它什么地方，去就是了！

② 忠実な犬は主人の行く所**どこへでも**ついていく/忠实的狗，主人走到哪儿它就跟到哪儿。

【解析】表示不限制任何一个方向。略带贬义。作谓语的修饰成分。含有对方向的放任、随意的语意。

“どこへでも”与“どこでも”、“どこにでも”相似。“どこでも”表示任意的场所，但不表示方向，“どこにでも”则强调行进的终点或事物的结果。

× 大学は入ればどこへでもいい。

→ 大学は入ればどこでもいい/只要能上大学，哪儿都行。

⇨ どこでも、どこにでも、どこへ、どこへも、どこ

どこへも ［何処へも］ 哪里也，哪里都，到处。

① 正月は**どこへも**行かなかった/过年哪里都没去。

② (受験生に）なまけてると**どこへも**入れないぞ/(对考生）要是懒散的话，你可哪儿也考不上。

【解析】表示任何一个行进、进行的方向。中性词。一般修饰否定性谓语，表示哪儿也不去的意思。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

“どこへも”与“どこにも”相似，但“どこにも”更强调行进的终点或事物的

结果。

⇨ どこにも、どこも、どこへでも、どこへ、どこ

どこまで ［何処迄］ 到哪里，到什么地方，到哪种程度。

(1)① この電車は**どこまで**ですか/这个电车到哪儿？

② 岩崎選手の記録が**どこまで**延びるか楽しみだ/选手岩崎的记录将会达到何种高度呢？我们热切地期盼着。

③ この間の話だけど、**どこまで**話したっけ/上回的事情，谈到哪儿了？

④ (授業)「先週は**どこまで**でしたか」「二十ページです」/(上课)"上周讲到哪儿了？""二十页。"

⑤ (友人に恋愛の進捗度合をきく)彼とは**どこまで**行ってるの。/(询问友人恋爱进度) 你和她发展到什么程度了？

(2)① 彼は**どこまで**信用できる人間だろうか/他到底靠得住靠不住？

② 君は**どこまで**しらを切る気だ/你别一个劲儿地装蒜了！

③ あなたって**どこまで**お人好しなの/你别到哪里都当老好人了！

【解析】(1) 表示对行进终点（到达点）的质疑。反义词是"どこから"。中性词。多用作修饰谓语，也可作谓语（如①④）。①②是对到达点的质疑，③④指谈话或学习的终了点，⑤询问恋爱进度。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

(2) 是(1)的引申，表示对事物到达最后状态时的质疑。略带贬义。作谓语的修饰成分。①是基本用法，②③是责问句，表示劝告，分别相当于"このあたりで白状せよ"、"このあたりでお人好しを改めよ"的劝告之意。表示对于动作主体始终不改其消极做法或处于消极状态，讲话者十分焦虑和生气之意。

⇨ どこまでも、どこ

どこまでも ［何処迄も］ 到哪里都，直到最后，始终，完全，彻底。

① **どこまでも**白砂の海岸が続いている/白沙海岸无边无际。

② その犬は私の後を**どこまでも**ついてきた/那条狗，我到哪儿它就跟到哪儿。

③ 夏の空は**どこまでも**青い/夏日的天空湛蓝无际。

④ 彼ならぼくのことを**どこまでも**見捨てないと思う/我想要是他，到什么时候都不会不管我的。

⑤ (友人とのいさかい) 君がどう思おうが、ぼくは**どこまでも**友だちのつもりだよ/(和朋友争吵) 不管你怎么想，我永远把你当成朋友的！

⑥ 君は**どこまでも**知らぬ存ぜぬで通ると思ってるのか/你以为一口咬定不知道就能过关吗？

⑦ 私生活においても教授は**どこまでも**紳士だった/即便是在私生活方面，教授也很绅士。

【解析】表示事物始终处于某固定状态。中性词。作谓语的修饰成分。①②表示具体的距离，③既表示距离，又强调其程度，具有夸张色彩，④～⑥指人的行为或心情，强调没有界限、限度，⑦表示总保持某一特性。

"どこまでも"与"とことん"、"あくまで"相似。"とことん"主要表示完全彻底地做某事。"あくまで"强调主体坚持到底的坚强意志，不含其状态无限持续的语意。

× 自分の将来について両親とどこまでも話し合う。

→ 自分の将来について両親と<u>とことん</u>話し合う/和父母彻底谈谈自己的将来。

？ 会社側はどこまでも交渉には応じないかまえだ。

→ 会社側は<u>あくまで</u>交渉には応じな

いかまえだ/公司方面始终摆出一副不与其交涉的姿态。

【比较】△ 彼はどこまでも紳士だった。(どんな場面においても紳士的だった)

△ 彼はあくまでも紳士だった。(最悪の事態になっても紳士的だった)

⇨ とことん、あくまで、どこまで、だんこ、てっとうてつび、どこ

どこも [何処も] 哪里也,哪里都。

(1)① 検査の結果は別に**どこも**悪くありませんよ/检查结果表明没有什么问题。

② パパは夏休みに**どこも**連れてってくれなかった/爸爸在暑假里哪儿也没带我去。

③ 大学は四つ受けたが、**どこも**合格しなかった/参加了四所大学的考试,但哪所也没考上。

④ ホテルの予約をしようとしたが、**どこも**だめだった/本想预约旅店,但全都满员。

(2)① 連休中は**どこも**観光客であふれている/连休日到处都是拥挤的游客。

② 日本の風景は**どこも**みんなすばらしい/日本哪里的风景都不错。

【解析】(1) 后接否定或否定意义的词语,表示全面否定。中性词。修饰否定或否定意义的谓语。此时语调一般为尾高型,即"どこも"。指"一处也没有……",但并不是对所有的场所从整体上加以否定,而是在对每一个场所都确认的基础上,所做的否定性结论。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

在对行为的场所进行否定时,与"どこでも"相似。对存在场所否定时,与"どこにも"相似。而对方向否定时,与"どこへも"相似,但"どこも"比上述词语都要通俗些。

パパは夏休みにどこも連れてってくれなかった。

→ 父は夏休みに**どこへも**連れていってくれませんでした/父亲暑假哪儿也没带我去。

(2) 表示所有的场所。中性词。作谓语的修饰成分。此时语调一般为头高型,即"どこも"。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。进一步强调"どこも"之意时,常用"どこもかしこも"来表示。

⇨ どこでも、どこにも、どこへも、どこ

ところかまわず [所構わず] 不管不顾,到处,不论哪里。

① 子供は**ところかまわず**いたずら書きをする/小孩子不管不顾,在哪儿都乱写乱画。

② 父は**ところかまわず**におならをするので困る/父亲总是不分场合随便放屁,真拿他没办法。

【解析】表示缺乏场合意识。略带贬义。作谓语的修饰成分。①表示不选择具体场所,②是对场合和气氛缺乏考虑。该词虽包含讲话者感叹及困惑的心理,但只稍稍含有不愉快的语意。一般用于表现人的行为,而不用于表现无生命的事物。

⇨ ところきらわず

ところきらわず [所嫌わず] 到处,不论哪里。

① 彼は部屋中に宮沢りえの写真を**ところきらわず**貼りつけた/他在房间里到处都贴着宫泽里惠的照片。

② 出物腫れ物**ところきらわず**。(ことわざ)/放屁生疮不择地方。(谚语)

【解析】表示不选择场所、地点。略带贬义。多修饰谓语。用法较陈旧,现代日语中一般用"ところかまわず"。即可用于人的行为(如①),也可用于无生命的事物(如②)。②谚语,是放屁生疮不考虑到场

所、地点，而随意进行之意，一般用于许多人在场时放了屁，而本人为自己开脱的场合。

⇨ ところかまわず

ところせましと［所狭しと］ 拥挤，狭窄。

① ベランダにところせましと鉢植えが並べてある/阳台上堆满了花盆。

② コヨーテは檻の中をところせましと走り回る/郊狼在狭窄的笼子里跑来跑去。

【解析】表示没有足够的空间容纳主体存在或活动。略带贬义。作谓语的修饰成分。该词并不表示实际场所是否狭窄，而是强调没有十分充裕的空间容纳多个主体的存在（如①）或活动（如②）。但一般不用于与一个巨大主体相比，场所相对狭小的场合中。

× 秋田犬が所狭しと犬小屋にうずくまっている。

→ 秋田犬が窮屈そうに犬小屋にうずくまっている/秋田犬不情愿地蹲伏在狗窝里。

ところで 即使，可是。

(1)① 今さら後悔したところでどうしようもない/事到如今，即使后悔也无济于事。

② どんなにりっぱなことを言ったところで実行できないのでは話にならない/无论说得多么漂亮，要是不能付诸行动的话，那是没有意义的。

③ おれたちの頭じゃいくら角突き合わせて相談したところで、名案は浮かびそうもないや/就凭我们这几个脑袋，即使吵破大天，也想不出一个好办法来！

④ いくら頼まれたところで、金は貸さないよ/不管怎么央求，也不借给你钱！

(2)① これで今日の委員会は終わります。ところでこの後少しお時間がありますか/今天的委员会议就开到这儿。我说，会后你有时间吗？

② （英会話学校の勧誘）今や国際化の時代ですね。ところであなたは英語に興味がおありですか/（英语会话学校的动员宣传）现在正处于国际化的时代。可是，你对英语是不是感兴趣呢？

【解析】(1)以“……したところで……だ”的形式表示前项无功而废。贬义词。常与否定或否定意义的词语呼应使用。对不能得到好的结果，含沮丧或感叹的语意。④是讲话者是后项的行为者的用例，是讲话者以自己的意志使前项内容无效或不能实现之意，含冷酷无情的语意。

(2)表示提示与前项关系不大的新话题。中性词。置于新话题的句首。把前后内容断开，表明讲话的重心在后项提示新的内容上。在日常会话中，此词在常用在引导询问对方的疑问、依赖、劝诱等意志性的句子中。

这里的“ところで”与“さて”、“それはそうと”、“ときに”等词相似。“さて”表示面对新的行为而使情绪改换一新，与前提的存在与否无关。“それはそうと”表示提出一个与前项完全无关的话题，也可用于突然想起的场合中。“ときに”表示要提出重要的话题。

× ところで犬の散歩に出かけるとするか。

→ さて犬の散歩に出かけるとするか/那么，带狗出去散散步吧。

? ところで、なくしたさいふが出てきたよ。

→ それはそうと、なくしたさいふが出てきたよ/啊，对了，丢失的钱包又回来了。

× これで今日の委員会は終わります。時にこの後少しお時間があり

ますか。
⇨ さて、それはそうと、ときに、それはさておき

ところにより [所に依り] 根据……地方,有的地方。

① (天気予報)明日は曇りときどき晴れ、**ところにより**一時小雨がぱらつくでしょう/(天气预报)明天阴间晴,有的地区有短时小雨。

【解析】表示设定例外区域。中性词。作谓语的修饰成分。在叙述对某区域的判断或预测后,"ところにより"用于设定例外的区域的场合中,但并无限定具体哪一个区域的意思。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

どだい [土台] 原本,本来,根本。

① オール5を取るなんてお前には**どだい**無理だよ/想得满五分,对你来说本来就是不合实际的。
② 相手が横綱じゃ**どだい**勝ちめはないね/对手是横纲,你本来就不占优势。

【解析】后接否定或否定意义的词语,表示毫无可能件。贬义词。作谓语的修饰成分。是通俗用语,主要用于日常会话中,夸张地叙述主体的判断,含贬低、轻视的语意。

"どだい"与"てんで"相似,但"てんで"表示事物不在考虑范围之内,极本构不成问题之意,贬低、轻视语意更强。

【比较】△ 相手が横綱じゃどだい勝ちめはないね。(いくら努力してもむだだ)
△ 相手が横綱じゃてんで勝ちめはないね。(勝てるわけないだろ、バカ)
⇨ てんで、まるで、まるっきり、まったく、ぜんぜん、とても

とたん [途端] 刚一……时候,就……;正巧……就……,正当……时候。

(1)① その迷子は親の顔を見た**とたん**に泣き出した/那个走丢了的孩子,刚一看见父母就哭了起来。
② 家を出ようとした**とたん**、電話が鳴り出した/刚要出门,电话铃就响了。
③ 爆発事故は、課長が書類を取りに会社へ戻ってきた、その**とたん**の出来事だった/爆炸事故正好发生在科长拿了文件回到公司的时候。

(2)① 商人は相手が社長夫人だと知るや、**とたん**にゴマをすり始めた/商人一知道对方是经理夫人,马上就拍起马屁来了。
② 弟は大学に受かったら**とたん**に勉強しなくなった/弟弟一考上大学,就不爱学习了。

【解析】(1)表示两个事物在同时发生。中性词。一般以"……したとたん(に)……"、"……した、そのとたん……"的形式修饰谓语或名词。通俗用语,不用于较正式的文章中。指后项与前项同时发生,但讲话者一般是没有预料到后项的发生,因此含意外和吃惊的语意。

"とたん"与"一やいなや"相似,"一やいなや"表示前项发生后后项在极短的时间内随即发生,暗示行为具有顺序性,不含意外和吃惊的语意。

? 家を出ようとするやいなや、電話が鳴り出した。
→ 家を出るやいなや、電話が鳴り出した/刚要出门,电话铃就响了。

(2)表示在很短的时间内,事态发生了很大变化。略带贬义。以"とたんに"的形式修饰谓语。是通俗用语,不用于较正式的文章中。以前项为契机,事态在短时间内发生了很大变化,其中暗含讲话者的惊讶之意。

这里的"とたんに"与"たちまち"、"きゅうに"相似。"たちまち"所需时间较长,不含讲话者惊讶的语意。"きゅうに"则表示在没有任何前兆的情况下,事态发生了很大变化,可用于无前提的场合中。

× 空が暗くなったと思ったら,とたんに大粒の雨が落ちてきた。

→ 空が暗くなったと思ったら、たちまち大粒の雨が落ちてきた/天空一暗下来,马上就落下了大滴大滴的雨点儿。

× 彼がとたんに笑い出したので気味が悪くなった。

→ 彼が急に笑い出したので気味が悪くなった/他突然一笑,笑得人浑身起鸡皮疙瘩。

⇨ たちまち、きゅう、たちどころに、とつぜん

どちら [何方] 哪里,哪面;哪一个;哪一位。

(1)① (外国人に)**どちら**からいらっしゃいましたか/(对外国人)请问您来自哪个国家?

② 「あら、お隣の奥様、**どちらへ**」「ええ、ちょっとそこまで」/"哟、夫人,您去哪儿?""啊、我出去一趟。"

③ お住まいは**どちら**ですか/您住哪里?

④ お嬢さんは**どちら**の学校ですか/您女儿在哪所学校上学?

(2)① 二チームの**どちら**が勝つかはピッチャー次第だ/两个队中的哪个队能获胜,就看投手的本事了。

② コーヒーと紅茶、**どちら**になさいます? /您要咖啡还是红茶?

③ 湖に出る道は二本ありますが、**どちら**の道を通っても一時間以内に着けます/有三条路通往湖边,无论走哪一条都能在一小时内到达。

(3)① (電話で)失礼ですが、**どちら様**でしょうか/(打电话)请问,您是哪一位?

【解析】(1) 表示对地点的质疑。中性词。是礼貌用语,常见于日常生活会话中,可对长辈、上级或者初次相识的人使用。①②是对方向的质疑,③是对住所的质疑,④是对所属的质疑。较之更为通俗的讲法有"どこ"、"どっち"。

(2) 表示对复数的其中之一的质疑。中性词。与(1)相同,也是礼貌用语。多用于在二者之中择其一的场合中(如①②),当然,也有两种以上的情况(如③)。

(2)中的"どちら"与"どっち"、"どれ"、"いずれ"相似,"どっち"比"どちら"更通俗。"どれ"表示从多数中选择其一。"いずれ"是书面语,一般不用于日常会话中。

× 紅茶とコーヒー、どちらになさいます?

→ 紅茶とコーヒー、どっちにする? /你要咖啡还是红茶?

? (まじないの文句)どちらにしようかな、神様の言うとおり。

→ どれにしようかな、神様の言うとおり/哪个好呢,一切都看天意吧。

× 次のア~オの中から,どちらか一つを選べ。

→ 次のア~オの中から、いずれか一つを選べ/从下列的ア~オ中任选一个。

(3)"どちら様"表示对人的质疑。中性词。有一定的尊敬含义,经常用于询问长辈、上级或者不相识的人的姓名及其所属。与"どなた様"直接询问对方姓名的讲法相比,"どちら様"更具委婉礼貌。

⇨ どこ、どっち、どれ、いずれ、どっちか、どっちかというと、どっちでも、どっちにしても、どっちも

とっく [疾っく] 很早,很早以前。

① 英語なんて**とっく**の昔に忘れたよ/英语那玩意儿,早就忘光了。

② 「水野さんは?」「**とっく**から来て待ってるよ」/"水野先生呢?""早就来了,一直在等着呢。"

③ 会場に着いてみると宴会は**とっく**に終っていた/等到了会场,宴会早就结束了。

④ その問題なら**とっくに**片がついてるよ/若是那个问题早就解决了。

⑤ 「あの人、四十ぐらい?」「とんでもない、**とっくに**五十過ぎてるわよ」/"那个人有四十岁左右吗?""哪里的话,早就五十多了。"

⑥ 政治家に本当にやる気があったら、政治改革など**とっくに**できていたはずだ/政治家要是真想干的话,政治改革早该完成了。

【解析】表示与现在相距甚远的过去。中性词。常以"とっくの昔に"、"とっくから"、"とっくに"的形式修饰谓语。是通俗用语,用于日常会话中,有夸张的语意。就时间之长而言,含讲话者的认可(如①⑤)或心灰意冷(如⑥)之意。

"とっく"与"とう(疾う)"、"いぜん(以前)"相似,但"とう"是一种陈旧的表现形式,不如"とっく"夸张色彩浓厚。"いぜん"所表示的过去具有客观性。

⇨ とう、むかし、すでに、せんこく

とっさ [咄嗟] 瞬间,短时间,一转眼。

① 懐中電灯をそんな引き出しの奥にしまっておいたんじゃ、**とっさ**の間に合わないよ/把手电筒放在抽屉的最里边,一旦有急事儿该来不及了。

② あまりにも**とっさ**だったので覚えていない/太快了,没记住。

③ 彼女の**とっさ**の機転で大事故をまぬかれた/她急中生智,避免了一场大事故。

④ 彼女は落石から**とっさ**に子供をかばった/在那千钧一发之际,她将孩子从落石下救了出来。

⑤ (証人尋問)「その日、被告はどんな服を着ていましたか」「そんな、**とっさ**には思い出せません」/(寻问证人)"那天被告穿着什么衣服?""什么样的呢……一下子想不起来了。"

【解析】表示极短的时间。中性词。①是名词用法,②作谓语,③修饰名词,④⑤修饰谓语。作名词使用时,包含事物突然发生无法预料的变化之意。修饰谓语时,有一种条件反射的含义,表明主体的行为是无意识的条件反射。不用于有意图的行为。

"とっさ"与"すぐさま"、"すかさず"、"かんはつをいれず"相似,但以上这些词都用于表示主体有意图的行为。而且,"すぐさま"客观性强。"すかさず"有不失良机,无孔不入的语意。"かんはつをいれず"表示反应的时间极短,几乎是同时进行的。

【比較】△ 問い詰められたのでとっさに彼をかばった。(かばうつもりはなかったが、ついかばってしまった)

△ 問い詰められたのですぐさま彼をかばった。(弁明するのに時間がかからなかった)

△ 問い詰められたのですかさず彼をかばった。(あらかじめ弁明を用意しておいた)

△ 問い詰められたので間髪をいれず彼をかばった。(反射的に弁明することができた)

⇨ すぐさま、すかさず、かんはつをいれず、すぐ

とつじょ・とつじょとして [突如・突如として] 突然,冷不防。

① 畑の真ん中に**とつじょとして**活火山が出現した/地的中间突然冒出了一座活火山。

② 彼が**とつじょ**大声で叫んだのでび

っくりした/他冷不防大叫起来,吓了我一大跳。

③ ニワシドリは枯草を積み上げて屋根を作ると、とつじょ左官屋に変身して壁を塗り始める/园丁鸟刚把枯草堆起来做了个屋顶,就又摇身变成了泥瓦匠,涂起墙来。

【解析】表示在无任何征兆的情况下,未预料到的事情发生了。略带贬义。作谓语修饰成分。①②是基本用法,表示说话者在毫无准备的情况下(某重大的)事件发生了,包含讲话者吃惊及受到打击之意。③夸张地表明某事态发生了急剧的变化,暗含讲话者丝毫不感到意外,而期望给听者以冲击、震动之意。

"とつじょ"与"だしぬけに"、"とつぜん"、"きゅうに"相似。"だしぬけに"只能用于表示人的行为。"とつぜん"表示事态的急剧变化,具有夸张性。"きゅうに"与是否突发性事件无关。

× 畑の真ん中にだしぬけに新火山が出現した。

× 写真を見ていたら突如彼に会いたくなった。

→ 写真を見ていたら急に彼に会いたくなった/一看到照片就想马上见他。

× 彼はある日突如脳卒中で倒れた。

→ 彼はある日突然脳卒中で倒れた/他有一天突然中风死了。

⇨ だしぬけ、きゅう、とつぜん、いきなり、ふい、やにわ、つと

とつぜん [突然] 突然,忽然。

① (葬式で)とつぜんのことでびっくりしました/(在葬礼上)谁也没想到去的这么突然,真让人受不了。

② 姉の里帰りはいつもとつぜんであわてさせられる/姐姐总是突然回老家,搞得我手忙脚乱。

③ 彼はある日とつぜん脳卒中で倒れた/他有一天突然中风死了。

④ 他人の家をとつぜん訪問するのは失礼だ/突然到别人家拜访是不礼貌的。

⑤ 二億年の恐竜時代はとつぜんに終わりを告げた/两亿年的恐龙时代瞬间就宣告结束了。

【解析】表示在无任何征兆的情况下,未预料到的事情发生了。中性词。①修饰名词、②作谓语,③～⑤修饰谓语。夸张地说明在无任何征兆的情况下发生了急剧的变化、暗示讲话者吃惊之意。

"とつぜん"与"とつじょ"、"きゅうに"、"いきなり"等词相似。"とつじょ"更侧重于重大事件,并伴有受害者的惊讶及受冲击的语意。"きゅうに"客观地描述事态发生了急剧的变化,与是否突发性事件无关。"いきなり"表示后项突发事件与前项无关。

【比较】△ 突然怒り出した。(それまで機嫌がよかったのに)

△ 突如怒り出した。(何も怒ることはないだろう)

△ 急に怒り出した。(特定の感情なし)

△ いきなり怒り出した。(理由もなく怒り出した)

⇨ とつじょ、きゅう、いきなり、だしぬけ、やにわ、ふい、つと、たちまち、とたん、ふと

どっち [何方] 哪边,哪里;哪一个。

(1)① 風はどっちから吹いてる?/风是从哪个方向刮来的?

② どっちへ行っても行き止まりだ/无论怎么走也过不去。

③ 駅はどっちですか/火车站在哪儿?

(2)① 二チームのどっちが勝っても初優勝だ/无论两队的哪一个获胜都是第一次。

② その双子は非常によく似ているので、目印をつけないとどっちがどっちだかわからない/那两个双

胞胎长得太相了，如果不做记号，根本分不清他们俩谁是谁。

③ 交渉で**どっち**つかずの返事をすると不利になる/谈判中，模棱两可的措词对谁都不利。

【解析】(1) 表示对地点的质疑。中性词。是通俗用语，常用于日常会话中。其礼貌的讲法是"どちら"。一般说来，多用于表示方向，很少用于表示地点、所属。

? どっちの学校、行ってるの?

→ どこの学校、行ってるの? /在哪个学校上学?

(2) 表示对复数的其中之一的质疑。中性词。多用于在二者之中择其一的场合中。②中的"どっちがどっちだかわからない"是惯用句式，表示不能确定其中的一方，暗含讲话者的困惑语意，③中的"どっちつかず"也是惯用句式，意思为对事物的"是"与"不是"的态度的不明确，略带贬义。

(2) 中的"どっち"与"どちら"、"どれ"、"いずれ"相似，但"どちら"比"どっち"更郑重。"どれ"用于从多数之中选择其一的场合中。"いずれ"是书面语，很少用于日常会话中。

⇨ どちら、どこ、どれ、いずれ、どっちか、どっちかというと、どっちでも、どっちにしても、どっちも

どっちか·どちらか ［何方か］哪一个，哪一方面。

① ○か×かの**どちらか**で答えてください/请用○或×回答。

② 国語と英語の**どっちか**はできると思う/我认为他不是会国语就是会英语。

③ **どっちか**好きなほうをあげるよ/喜欢哪一个就送给你。

【解析】表示在二者之中选择其一。中性词。①②是名词用法，③是修饰谓语的用法。"どっちか"比"どちらか"更通俗，常用于日常会话中。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

⇨ どっち、どちら、いずれ、どれか、どっちかというと

どっちかというと·どちらかというと ［何方かと言うと］ 哪一个，哪一方面。

① 日本酒かビールか**どちらかというと**日本酒党だ/要问是喝日本酒还是啤酒，我是日本酒派。

② 私って**どっちかっていうと**神経質なたちなの/总之，我是神经质的性格。

【解析】表示在二者之中特意选择一个。中性词。作谓语的修饰成分。"どっちかというと"比"どちらかというと"更通俗，在日常会话中，常用②中"どっちかって言うと"的讲法。①是二者择其一的基本用法，含二者之间并没有什么差别，但非要选择的话的语意，②是引申的现代语用法，是讲话者为使听者感到意外，而在普通的事物上加以极端的色彩的一种夸张的表现形式。并暗含讲话者期望这种夸张效果能得到对方理解的心理状态。

⇨ どっち、どちら、どっちか

どっちでも·どちらでも ［何方でも］无论哪一个，无论哪一方。

①「あなたは日本人ですか、それとも中国人ですか」「**どちらでも**ありません。韓国人です」/"你是日本人还是中国人?""都不是，我是韩国人"。

② 御意見をお寄せくださる場合は、お電話·ファックス**どちらでも**結構です/您的意见随时可通过电话或传真与我们联系。

③ 謝礼なんか**どっちでも**いい。おれはただいい仕事がしたいだけなんだ/去谢不谢都可以，我只是想有个

好工作。

【解析】表示二者之中的任何一个都无妨。中性词。①修饰否定式谓语，否定双方，②是肯定句中的用法，肯定二者中的任何一方，③中的"どっちでもいい"表示不成问题，就谢礼而言，根本不存在去谢礼或不去谢礼的问题，表示没有必要作为话题提示出来之意，从这一意义上看，它含有放任随意的语意。不过，没有"どうでもいい"的漠不关心的含义。当涉及三个以上事物的选择时用"どれでも"来表示。

⇨ どうでも、どれでも、どっち、どちら

どっちにしても・どちらにしても［何方にしても］无论怎样，无论哪一个方面。

① その仕事を引き受けるか断るか、**どちらにしても**条件を見てから決めよう/对于那项工作，是接受还是拒绝，无论怎么说，得先看看条件再定。

② **どっちにしても**悪いのは君だよ/无论怎么说，都是你不好！

【解析】表示权衡两个条件后做出让步。中性词。①是修饰谓语的用法，②是置于句首的用法。"どっちにしても"比"どちらにしても"更通俗，一般用于日常会话中。在排除条件关系，从准备采取行动或做出判断这一意义上讲，具有相当的客观性。

"どっちにしても"与"いずれにしても"、"どのみち"、"どっちみち"相似。"いずれにしても"是书面语，所包含的条件未必是两个，也可以是许多个。"どのみち"、"どっちみち"含主观上的认可、灰心等语意。

【比较】△ どちらにしても条件を見てから決めよう。(条件によって判断しよう)

△ いずれにしても条件を見てから決めよう。(今すぐ判断するのはよそう)

? 彼はどっちにしても来ないに決まってるさ。

→ 彼はどのみち(どっちみち)来ないに決まってるさ/反正他是不会来了。

⇨ いずれにしても、どっちみち、どっち、どちら

どっちみち［何方道］　反正，总之，归根到底。

① 彼は**どっちみち**来ないに決まってるさ/反正他是不会来了。

② **どっちみち**やらなきゃならないんだから、早いところかたづけてしまおう/反正也得干，还是早点儿干了吧。

③ そんな古い家具、**どっちみち**捨てようと思ってたんだ。いるんなら持っていっていいよ/那么旧的家具，反正是打算扔掉的，你如果要就搬走吧。

【解析】表示确定的结果。略带贬义。作谓语的修饰成分。表示无论过程怎样，结果是确定的，具有认可、灰心的语意。

"どっちみち"与"いずれにしても"、"どうせ"相似。"いずれにしても"是客观性的表述，不含特定的感情色彩。"どうせ"表示不论条件如何，肯定会产生不理想的结果，有一种很强的贬低、轻视语意。

【比较】△ 彼はどっちみち来ないに決まっている。(待っていてもむだだよ)

△ 彼はいずれにしても来ないに決まっている。(来られない理由を知っているよ)

△ 彼はどうせ来ないに決まっている。(あいつのことだから来るわけがない)

"どっちみち"与"どのみち"的意思基本相同，但"どのみち"是书面语，一般不

用于日常会话中。

⇨ いずれにしても、どうせ、どっちにしても、いずれ

どっちも·どちらも〔何方も〕 两者都，全都。

① この二つの絵は**どちらも**パリでかかれたものです/这两幅画都是在巴黎创作的。

② 君たちの答えは**どっちも**正しくない/你们的答案哪个都不正确。

③「朝日新聞と読売新聞、どっちがおもしろい?」「**どっちもどっち**だな」/"朝日和读卖，哪家报纸有意思呢?""都不怎么样。"

【解析】表示涉及两者事物的双方面。中性词。作谓语的修饰成分。①用于肯定句中，对二者均予以肯定，②用于否定句中，对二者均予以否定，③中的"どっちもどっち"是惯用句，表示二者都不怎么好，略带消极语意。

"どっちも"与"いずれも"、"どれも"相似，但"いずれも"、"どれも"所涉及的对象都是三者以上，且"いずれも"侧重表达整体一致。

【比較】△ どっちもおもしろくない。(両方だめだ)

△ いずれもおもしろくない。(みんなだめだ)

△ どれもおもしろくない。(おもしろいのは一つもない)

⇨ いずれも、どれも、どっち、どちら

とても〔迚も〕(下接否定)无论如何也……，怎么也……；很，非常。

(1)① 私には捨て犬など**とても**できそうもない/把狗扔掉的事儿，我怎么也干不出来。

② 別れてくれなんて夫には**とても**言えません/分手的话，对丈夫怎么也说不出口。

③ こんな成績では国立は**とても**無理だ/这样的成绩怎么也进不了国立学校。

④ 光司のわがままには**とても**じゃないけど、つきあってられないわ/光司的任性脾气可是不得了，再也不能和他交往下去了。

⑤「だいぶ景気がいいようだね。この調子なら一部上場も夢じゃないよ」「いやあ、うちなんか**とてもとても**」/"看样子还是很景气的吗，照这样下去上市一部分(指股票、商品)没什么问题吧。""嗨，哪里呀，像我们公司这个样子怎么也是难啊!"

(2)① 高額のローン返済をかかえて**とても**困っている/背一身高额贷款，搞得我狼狈不堪。

② 彼はパーティに**とても**素敵な女性を連れて来た/舞会时他带来了一个非常漂亮的女孩儿。

③ (生徒に)君たちの発表は**とても**よかったよ/(对学生)你们的发言非常好。

④ (婚約発表の記者会見)「今のお気持ちは?」「**とっても**幸せです」/(发表订婚的记者招待会)"请问您现在的心情如何?""我感到非常幸福。"

【解析】(1)后接否定或否定意义的表现形式，表示毫无可能性。略带贬义。①②修饰否定式谓语，③构成否定语句，④中的"とてもじゃないけど(が)"修饰谓语，是强调"とても"内在含义的讲法，⑤以"とてもとても"的形式作为感叹词加强语气，此时，往往有谦虚，谦卑的语意。虽表示讲话者主观上认为毫无可能性，但并不表明有客观上的根据。

(1)的"とても"与"とうてい"、"ぜったい"相似。"とうてい"强调主观判断，表明毫无可能性，有感慨及无能为力的语意。"ぜったい"强调讲话者的意志和判

断，但并不表明问题的可能性。

【比较】△ 私にはとても言えません。(言えそうもない)

△ 私にはとうてい言えません。(絶対言えない)

× 彼はとても友人を裏切るような男じゃない。

→ 彼は絶対友人を裏切るような男じゃない/他绝对不是一个背叛朋友的人。

(2) 表示程度之甚。中性词。可修饰表示状态的谓语，在日常会话中常说成"とっても"。因为表现的是讲话者主观上认为的程度之甚，所以不能用于与说话者无关的事情或者未发生的事情。表述本身相当冷静，暗示与对方心理上的距离。

× 商品の取扱にはとても気をつけてください。

→ 商品の取扱には十分気をつけてください/商品请小心轻放。

(2) 中的"とても"与"ひじょうに"、"たいへん"、"すごく"等相似。"ひじょうに"是书面语，多用于正式的发言中，强调其程度之高。"たいへん"也具有夸张性，包含感叹、惊奇、感动、尊敬等语意。"すごく"语气通俗，常见于日常会话中，也是对程度的夸张，含感叹、惊奇之语意。

【比较】△ 今日はとても寒い。(寒い程度がはなはだしい)

△ 今日は非常に寒い。(特筆すべき寒さだ)

△ 今日はたいへん寒い。(寒くてたまらない)

△ 今日はすごく寒い。(雪でも降るんじゃないか)

⇨ とうてい、ぜったい、じゅうぶん、ひじょう、たいへん、すくなからず、たいそう、きわめて、ごく、しごく、はなはだ、ぜんぜん、いたって、いとも、よにも、いやに、うんと、ちょう、もうれつ、ひといちばい、おおいに、まったく、まるで、まるっきり、どだい、よく

とどのつまり［鯔の詰まり］ 归根结底、结局。

① あいつにどんなに尽くしたところで、**とどのつまり**は骨折り損のくたびれもうけが関の山だよ/无论怎么对他尽心尽力，最后也只能落个徒劳无益的结果。

② 政治家と大企業の癒着が取りざたされているが、政治は**とどのつまり**金の問題だ/人们都说政治家与大企业之间有着千丝万缕的联系，但说到底政治就是金钱问题。

【解析】表示经历许多过程后得出最终的结论。略带贬义。作谓语的修饰成分。强调得出最终结论的过程，多用于其结论并非讲话者所期望的场合中，含讲话者对此结论的认可或灰心之语意。

"とどのつまり"与"つまり"、"つまりは"、"けっきょく"等相似。"つまり"有前提与结论等同，二者关系紧密的语意。"つまりは"只强调结果或结论。"けっきょく"则忽略事物的过程，并含有其结果、结论并非自己所愿的感情色彩。

× 五千円以上のベアを実現しないということは、とどのつまり我々の生活が無視されたも同じだ。

→ 五千円以上のベアを実現しないということは、つまり我々の生活が無視されたも同じだ/工资不给涨五千日元以上，就等于不顾我们的死活。

× ぼくが彼に肩入れするのは、とどのつまり彼の人徳っていうもんだ。

→ ぼくが彼に肩入れするのは、つまりは彼の人徳っていうもんだ/之所以我给他撑腰，是因为他人品好。

【比较】△ 子供の非行はとどのつまり親に責任がある。(いろいろ原因はあるが、たどりたどると親に行き着く)

△ 子供の非行は結局は親に責任がある。(最終的には親の責任だ)

⇨ つまり、つまりは、けっきょく、つまるところ、あげく、さては、ようするに

とにかく [兎に角] 总之，反正，无论如何，不管怎样；姑且，暂且不管；特别。

(1)① できるかどうか**とにかく**やってみよう/不管怎样先干一下看看吧。

② (登山隊のリーダーが)君たちはここで風がやむのを待っててくれ。おれは**とにかく**上まで行ってみる/(登山队的队长)你们在这里等风停了再说，我先上去看看。

③ 火災現場の状況は伝わってきていないが、**とにかく**たいへんな被害であることは確かなようだ/火灾现场的实际情况尚不清楚，总之是受害情况很严重。

(2)①(先生への謝礼)本人は**とにかく**親が知らんぷりというわけにもいくまい/(对老师的谢词)他本人暂且不管，但作父母的不应该带答不理的。

② さて、冗談は**とにかく**として本題に入ろう/好了，玩笑放一边，我们该说正事了。

(3)① 彼女の家では**とにかく**二匹の犬がいちばん幅をきかしているのだ/她家的两只狗特别厉害。

② 昨夜徹夜したので**とにかく**眠くてしかたがない/昨晚熬了个通宵，这会儿困得不行。

③ (救助された遭難者が) **とにかく**水さえあれば何とかなると思いました/(被救遇难者)不管怎样，我想只要有水就有救。

④ (サッカーの試合で) **とにかく**カズがね、**とにかく**かっこういいのよ/(足球比赛上)尤其是卡滋队员，特别有球星风度。

【解析】(1) 表示忽视不稳定的因素或非确定的状态。中性词。作谓语的修饰成分。表示站在现时的角度，不考虑非确定因素而采取行动或做出判断。②中登山队队长的话，是要队员留在原地，自己一个人登上去之意。表明主体想尽快得出结论的心情，但表述本身是相当冷静。

(1)中的"とにかく"与"いずれにしても"相似，但"いずれにしても"侧重表达于不管条件有多少，其结果是一定的。

× できるかどうかいずれにしてもやってみよう。

(2) 表示在"□□はとにかく(として)"句型中的□□所提及的条件因无关紧要，所以可以忽略之意。中性词。作谓语的修饰成分。不过，现在一般使用"ともかく"。

(1)(2)中的"とにかく"与"ともかく"、"ともあれ"相似。"ともかく"强调在排除不确定因素之后得出结论，在主观判断及行动方面比"とにかく"语气弱。"ともあれ"含有在考虑各种条件的基础上对其放任的语意。

【比较】△ とにかくおれは上まで行ってみる。(誰が何と言ってもおれだけは頂上まで行くぞ)

△ ともかくおれは上まで行ってみる。(君たちが登れるかどうかは別に考えよう)

△ ともあれおれは上まで行ってみる。(まずおれが登るのが先決だ)

(3) 是(1)(2)的引申，表示将话题集中在一个焦点上。中性词。作判断性谓语的修饰成分。表示忽略其他的条件，只把话题集中于一个焦点上，暗示讲话者的认可。④作间投词，用于日常会话中。表示不考虑对方的兴趣与反应，讲话者只想把话题的焦点集中到自己提出的一点上来，往往有自以为是的语意。

(3)中的"とにかく"与"なにしろ"等

相似，但“なにしろ”含有以主观理由为背景下的感觉、认可之意。

【比较】△ カズはとにかくかっこいい。(誰が何と言ってもかっこいい)

△ カズはなにしろかっこいい。(プレーもルックスも実にかっこいい)

⇨ いずれにしても、ともかく、ともあれ、なにしろ、ともかくも、なにせ、じつに、まず

どのくらい [どの位] 多少(大小、远近等)；多少(时间、数目、价钱等)。

① 身長は**どのくらい**ありますか/你的身高是多少？

② 大鳴門橋の長さは**どのくらい**ですか/大鸣门桥的长度是多少？

③ ジンベエザメは**どのくらい**の大きさなんですか/鲸鲨有多大？

④ (外国人に)日本へ来てから**どのくらい**ですか/来日本多长时间了？

⑤ 息子の消息がわかるまでに**どのくらい**の年月が過ぎたかわからない/不知过了多久，才得到了儿子的消息。

⑥ 年に**どのくらい**演奏会にいらっしゃいますか/您一年看多少次演奏会？

⑦ 境内は参拝客でごったがえしていて、**どのくらい**の人がいるのか見当もつかないほどだった/院内香客蜂拥而至，简直无法估计究竟有多少人。

⑧ 東京で下宿すると月に**どのくらい**かかるかしら/在东京租房，一个月多少钱？

⑨ その靴、高そうね。**どのくらい**したの？/那双鞋，好像很贵，多少钱买的？

⑩ お前のことを**どのくらい**心配したことか/你知道别人为你担多大的心嘛！

⑪「ぼくのこと、**どのくらい**好き？」「このくらい!」/“你到底爱我有多深？”“这还用问吗！”

【解析】表示对大致的距离、时间、金额、程度等的质疑。中性词。①～③是对距离、大小的质疑，④⑤是对时间长短的质疑，⑥⑦是对频率、数量的质疑，⑧⑨是对金额的质疑，⑩⑪是对程度的质疑。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。其中距离、时间、数量、金额的句子结构完全相同，因此具体指什么要根据上下文来判断。

【比较】△ 東京から大阪までどのくらいですか。

→ 約五百キロです。(距離で答える)

→ 列車で約三時間です。(所要時間で答える)

→ 新幹線で約一万三千円です。(運賃で答える)

为了不发生误解，对距离、时间、数量、金额的质疑时，可直接用“何キロ(メートル)くらい”、“何時間くらい”、“何回ぐらい”、“いくらぐらい”等来表达。

“どのくらい”与“どれくらい”、“どれほど”相似。“どれくらい”是较通俗的表现。“どれほど”是书面语，除表示程度之外，日常会话中常用“どのくらい”来表示。

？ ぼくのことどれほど好き？

⇨ どれくらい、どれほど、どれだけ、どんなに、いくら

とびきり [飛び切り] 最好，优秀，格外。

① この魚屋は**とびきり**安い/这家店卖鱼特别便宜。

② ここの寿司は**とびきり**にうまい/这里的寿司格外好吃。

③ 幸三の彼女は**とびっきり**の美人だという評判だ/大家都说幸三的女朋友是最漂亮的美人。

④ (通信販売のDM)本場北欧のサガ

ミンクを**とびきり**の御奉仕価格でお届けいたします/(通信商品广告)以最优惠的价格供应北欧产的萨加水貂皮。

⑤「もう少し安いのないの?」「奥さん、これは**とびきり**の品ですよ」/"没有再便宜点儿的了吗?""太太,这可是最好的。"

【解析】夸张地表示程度最高。褒义词。①②修饰谓语,③～⑤修饰名词。很少作谓语使用。通俗用语,一般用于日常会话中,且常音便为"とびっきり"。后面常跟表示状态的词句(如①～④),也有⑤的情况,表示最好之意,是对程度最高的夸张,暗示出讲话者的感叹与惊奇。④有让读者感到吃惊的优惠价格之语意。

"とびきり"与"ばつぐん"、"さいこう(最高)"相似。"ばつぐん"含有与其他对象比较并评价之语意。"さいこう"含有无条件的感动之语意。

? 岩崎選手の水泳センスはとびきりだ。

→ 岩崎選手の水泳センスは<u>抜群</u>だ/选手岩崎的泳姿十分出众。

? 昨夜のオペラはとびきりすばらしかったわ。

→ 昨夜のオペラは<u>最高</u>にすばらしかったわ/昨晚的歌剧精彩极了。

⇨ ばつぐん、もっとも、だんとつ、いちばん、いっとう、なににもまして、なにより

ともあれ [とも有れ]　总之,无论如何,反正。

① 娘は中国でだいぶ苦労したらしいが、**ともあれ**無事に帰ってきてよかった/女儿在中国受了许多苦,不过总算是平安回来了。

② 理由は**ともあれ**、会社を無断欠勤するのはよくない/不管你有什么样的理由,无故缺勤总归不是件好事儿。

【解析】表示对各种情况采取放任、随意的态度。中性词。①置于结论句的句首,②以"□□はともあれ"的形式修饰谓语。表示对各种情况虽都斟酌过,但最终还是采取了放任的态度,并得出结论。此表述相当冷静、理智,无特定的感情色彩。

"ともあれ"与"とにかく"、"ともかく"相似。"とにかく"表示忽视不确定的因素,只侧重于将事物集中在一个焦点上。"ともかく"强调排除不确定因素得出最终的结论。

× カズはともあれかっこいいのよ。

→ カズは<u>とにかく</u>かっこいいのよ/卡滋特别有风度。

× 用があるのならともあれ、やたらに会社へ電話をかけてくるな。

→ 用があるのなら<u>ともかく</u>、やたらに会社へ電話をかけてくるな/有事儿可以,没事儿别往公司乱打电话!

⇨ とにかく、ともかく、ともかくも、いずれにしても、なにはともあれ

ともかく [兎も角]　无论如何,总之,好歹;姑且不论。

(1)① できるかどうか**ともかく**やってみよう/不管行不行,总之先试试吧。

② (外出する子供に)友だちの家に泊まるんなら泊まってもいいけど、**ともかく**電話だけは入れてね/(对外出的孩子)住在朋友家里是可以的,但无论如何要打个电话回来。

③ (救急患者の家族が)「命は助かりますか」「ま、**ともかく**できるかぎりの手は打ちました」/(救急患者的家属)"还有救吗?""唉呀,总之我们是想尽一切办法了。"

(2)① 最近のアイドルは顔は**ともかく**声が総体に悪い/最近的歌手长相儿还可以,但总体上看声音都不行。

② (登校拒否学生に)授業に出るかどうかは**ともかく**、学校にだけは来いよ/(对不去上学的学生)上不上课姑且不说，首先应该来学校呀!

③ 冗談は**ともかく**として本題に入ろう/好了，把玩笑放在一边，我们谈正题。

④ ほかのことなら**ともかく**、法にふれるような商売の相談には乗れないね/别的事情都可以，但犯法的买卖我不跟你谈。

⑤ 用があるのなら**ともかく**、やたらに会社へ電話をかけてくるな/有事儿可以，没事儿别往公司乱打电话!

【解析】(1) 表示排除不确定的因素之意。中性词。作谓语的修饰成分。表示排除眼前的不确定因素，直接得出结论。③是面对患者家属的提问，避开能否救活的问题，而只对患者家属进行了安慰。表述十分冷静、理智，不含特定的感情色彩。

(2) 以 "□□はともかく(として)"、"□□(する)ならともかく" 的形式，表示排除□□而直接得出结论。中性词。排除□□后，根据其它部分内容得出结论，此时，被排除的因素，在话语之外大多都能体现出来。如①长得好看，②不上课也可以，③不开玩笑了，④谈正经的买卖，⑤有事儿的时候可以打电话。

"ともかく" 与 "とにかく"、"ともかくも" 相似。"とにかく" 有忽略不确定的因素，急于得出结论之语意，侧重表现将话题的焦点集中于一处。"ともかくも" 除含强调 "ともかく" 之意外，还有无论过程如何，都能确保最低限度的结果之语意。

× 昨夜徹夜したので、ともかく眠くてしかたがない。

→ 昨夜徹夜したので、<u>とにかく</u>眠くてしかたがない/昨晚熬了个通宵，这会儿困得不行。

? 戦時中でも学校ではともかく授業をやっていた。

→ 戦時中でも学校では<u>ともかくも</u>授業をやっていた/不管怎样，在战争年代学校里还是没停课。

⇨ とにかく、ともかくも、ともあれ、なにはさておき、それはともかく、いちおう、いずれにしても、まず

ともかくも [兎も角も] 不管怎样，无论如何；暂且不管。

(1) ① 戦時中でも学校では**ともかくも**授業をやっていた/不管怎样，在战争年代学校里还是没停课。

② 国連の仲介で内戦は**ともかくも**収まった/在联合国的调解下，内战总算结束了。

(2) ① 彼女は顔は**ともかくも**歌はひどいね/她长得还可以，但歌唱得可够糟的。

② 彼は画家としては**ともかくも**作家としては一流だ/能不能称得上画家不敢妄言，作为作家他却是一流的。

【解析】(1) 表示无论过程如何，都能确保最低限度的结果。略带褒义。作谓语的修饰成分。表示对过程中经历了各种各样情况的考虑置于脑后，确保现在最低限度的结果之意，暗含认同的语意。

"ともかくも" 与 "ともかく" 相似，但 "ともかく" 表示保留或排除不确定的因素，得出结论，没有确保最低限度的结果的语意。

【比较】△ 内戦はともかくも収まった。(対立は依然として続いているが戦闘だけは終わった)

△ 内戦はともかく収まった。(問題はいろいろ残るが終わることは終わった)

(2) 中的 "□□(として)はともかくも"、"□□するならともかくも" 这两个句式都表示排除□□，得出结论之意。

中性词。语气较强，是"ともかく"用法(2)的强调讲法。

⇨ ともかく、とにかく、ともあれ、なにはさておき、それはともかく

ともすると·ともすれば 往往，动不动。

① 吸殻の投げ捨ては**ともすると**大事故につながる/乱扔烟头往往会酿成大祸。

② 日本人はどこの国よりも平和で安全な環境に生活していることを、**ともすれば**忘れがちになる/日本人往往容易忘记自己正生活在最和平、最安全的环境里。

【解析】表示存在产生某种结果的可能性或倾向。略带贬义。作谓语的修饰成分，话语之外假设某种条件，在此条件下会有产生消极的结果的可能性(如①)或倾向(如②)，并伴有恐惧(如①)、反省(如②)之语意。

"ともすると"与"ややもすると"、"どうかすると"相似。"ややもすると"所假设的多为极端条件，且其结果更令人失望。"どうかすると"表示所有特定条件都具备时，才有产生某种结果的可能性，暗含事物的偶然性。

⇨ ややもすると、どうかすると、どうかして、とかく、えてして、おうおう

ともに [共に] 都，一同，共同；同时，既……又……；随着。

(1)① 小林夫妻は**ともに**東大医学部の出身だ/小林夫妇都毕业于东京大学医学系。

② 歌右衛門は名実**ともに**当代随一の女形(おやま)だ/歌右卫门是名副其实的当代一流旦角。

③ 彼女は自他**ともに**認める酒豪だ/她是一个公认的酒豪。

④ この会社は新卒を男女**ともに**募集している/那家公司正在招聘新毕业的男女学生。

⑤ 三浦君とは同じ大学で**ともに**学んだ仲です/说到三浦，他是我大学时一起学习的朋友。

⑥ 伊達も沢松も**ともに**小林覚には勝てない/伊达和泽松都赢不了小林觉。

⑦ 犬は飼い主と**ともに**過ごすだんらんが大好きだ/狗最喜欢和主人一起生活。

⑧ わが社はG社と**ともに**協力し合う関係にある/我公司与G公司有合作关系。

⑨ 商品代金と**ともに**送料をお振り込みください/请将货款及运费一并转来。

⑩ 彼は長年生活を**ともに**した妻と離婚した/他与一起生活了多年的妻子离婚了。

⑪ 師弟は寝食を**ともに**して作品の制作に励んだ/师徒同吃同住，同心协力搞创作。

⑫ 玲子はどんな時でも夫と行動を**ともに**する/玲子无论什么时候都与丈夫在一起。

⑬ その船長は常に船と運命を**ともに**した/那个船长把自己的命运和船紧紧地联系在一起。

(2)① 新婚生活は喜びと**ともに**新発見の連続であった/新婚生活是愉快的，同时又有许多新发现。

② シュヴァイツァーは偉大な医者であると**ともに**すぐれたオルガニストとしても有名だ/施韦策即是一名伟大的医学工作者，也是一个了不起的风琴演奏家。

③ ドリトル先生は熱病にかかったサルの治療をすると**ともに**、まだ発病していないサルに予防注射をした/德利特鲁先生给发高烧的猴子治疗的同时，又给没发病的猴子

打了预防针。

(3)① 父は年とともに体の不調を訴えるようになった/随着年纪,父亲的身体状况也越来越差了。

② マス·メディアの発達とともに標準語が普及した/随着大众传媒的发展,标准语也普及了。

③ 役職が上がるとともに責任も重くなる/随着职务的提高,责任也加重了。

【解析】(1) 表示多个事物的状况相同、行动一致。中性词。常以①"□□はともに……だ",②~④"□□ともに……する(だ)",⑤⑥"□□はともに……する(しない)",⑦~⑨"□□とともに……する",⑩~⑬"□□は△△をともにする"的形式出现,其中①②⑥表示同一状态,③⑤~⑦~⑬表示行动一致。强调每个要素的独立性。作为结果,其状态、行动都是相同的,但不含对多个事物的归纳的语意。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

"ともに"与"いっしょに"相似,但"いっしょに"所表示的对多个事物的归纳之意较强。

× ぼくもともに行っていいですか。

→ ぼくも一緒に行っていいですか/我也一起去行吗?

(2) 表示附加其他条件。中性词。以"一とともに"的形式连接前后项。以"□□とともに△△だ"的形式,表示后项△△对前项□□的补充,而讲话者强调的重点是后项△△。

(2) 中的"一とともに"与"一とどうじに"相似,但"一とどうじに"表示各个要素在对等关系下并存。

(3) 表示伴随对象的变化,状态也随之发生变化。中性词。以"……とともに……する"的形式修饰表示变化的谓语,表示附属状态、程度的变化与对象(主体)的状态、程度的变化成正比之语意。即与变化方向的一致性,但不表示单一的一方面的变化的情况。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(3) 的"一とともに"与"一につれて"相似,但"一につれて"表示的是随着对象的逐渐变化,附属状态随之变化之意,从变化方式上看,比"一とともに"渐进性强,且变化的方向未必是一致的。

? 秋が深まるとともに失恋の悲しみが薄らいだ。

→ 秋が深まるにつれて失恋の悲しみが薄らいだ/随着秋意渐浓,失恋的痛苦逐渐淡薄了。

→ 秋が深まるとともに失恋の悲しみがつのった/秋色越深,越让我体会到了失恋的痛苦。

⇨ いっしょ、どうじに、あわせて

とやかく [兎や角] 这个那个,这样那样,种种。

① 子供にはあまりとやかく言わないほうがいい/最好不要总对孩子说三道四的。

② 自分で稼いだ金をどう使おうと、他人にとやかく言われる筋合いはない/自己赚的钱,自己愿意怎么花就怎么花,用不着别人说三道四的。

【解析】表示发牢骚、不满。略带贬义。可用于修饰"言う"等动词,常与否定或表示禁止的词相呼应。表示列举各种不尽人意的内容,暗含行为承受者的不愉快或受到伤害的语意。

"とやかく"与"どうのこうの"相似,但"どうのこうの"表示所叙述事物对主体来说是不愉快、不必要的,含不平、不满的语意,但并无受到伤害的语意。

× 彼はききもしないことをとやかく講釈する。

→ 彼はききもしないことをどうのこうのと講釈する/他东扯西扯,光讲些听都没听过的事。

とりあえず [**取り敢えず**]　急忙，立刻，马上；首先，暂且先。

① 卒論を一か月かかって**とりあえず**書き上げた/花了一个月时间，匆匆忙忙把毕业论文写完了。
② 入院に**とりあえず**必要なものは寝巻とスリッパと洗面道具だ/住院首先要准备好被子、拖鞋、脸盆。
③「十万ばかり貸してくれよ」「今そんなに持ってないから，**とりあえず**三万でいいかい?」/"请借给我10万日元吧。""现在没有那么多，先借给你3万日元怎么样?"
④（手紙の末尾）まずは**とりあえず**右御礼まで/(书信结尾)特此深表谢忱。
⑤「父危篤」の報を聞いて取るものも**とりあえず**病院に急行した/听到"父病危"的消息，急忙赶往医院。

【**解析**】表示实质性的对策暂且不提，先做力所能及的。略带褒义。作谓语的修饰成分。④是书信结尾惯用句，表示其他事项暂且放置一边，首先向对方深表谢意。⑤中的"取るものもとりあえず"也是惯用句，表示在其他的事项前，要最先做某事之意。虽多用于叙述主体有目的的行为的场合中，但也有像②中的涉及主体的判断的情况。一般多在话语之外，表现出了实质性的对策之意，但是对于④来说，并没有表现出什么实质性的行为，而只是表现出，此书信的主要作用只是深谢意而已。另外，①～③暗示讲话者的认可，④⑤表示诚意。

"とりあえず"与"とりいそぎ"、"いちおう"、"さしあたり"、"ひとまず"等相似。"とりいそぎ"迫切感强，且不含以后是否采取实质性的对策的语意。"いちおう"具有满足最低限度的要求之意，也可广泛用于人以外的动作、行为。"さしあたり"表示不管将来，只对现状采取措施，不用于表示事物终了的场合中。"ひとまず"表示某事物告一段落后的状态。

× ……とりいそぎ三万でいいかい?
× まずはいちおう右御礼まで。
× 卒論を一か月かかってさしあたり書き上げた。

【**比較**】△ とりあえず書き上げた。(完成はまだだがいちおう格好はつけた)
△ ひとまず書き上げた。(最後まで書いて一段落つけた)
⇨ とりいそぎ、いちおう、さしあたり、ひとまず、しばらく、とうめん、とうぶん、まず、まずは、なにはさておき

とりいそぎ[**取り急ぎ**]　匆忙，急速。

①（手紙の末尾）まずは**とりいそぎ**右御礼まで/(书信结尾)特此深表谢忱。
② 事件を聞いて**とりいそぎ**現場に向かった/得知事件发生后，急忙赶往现场。

【**解析**】表示采取紧急行动之意。略带褒义。作谓语的修饰成分。一般用于书信中。②的讲法很少用，暗含迫切感，但无感叹的语意。

"とりいそぎ"与"とりあえず"相似，但"とりあえず"表示将实质性的对策暂且放置之意。

⇨ とりあえず

とりたてて [**取り立てて**]　提及，提出，值得一提。

①「お礼を受け取っていただけないなら、せめてお名前だけでも」「**とりたてて**言うほどの者ではありません」/"您就是不收谢礼，至少也应该告诉我您的高名吧。""我只是个无名之辈。"
② 今度の事故の原因ははっきりしているのだから、**とりたてて**問題に

する必要はない/这次事故的原因已经查清楚了,没有再提及的必要了。

【解析】表示有意识地当做问题提出。略带贬义。多修饰否定性谓语。①表示没有特别提及的价值,②表示没有特别提出的必要。即可用于积极内容(如①)的场合中,也可用于消极内容(如②)的场合中。该词接否定性谓语后,表示没有必要再特意提及那样的问题之意。

"とりたてて"与"ことあらためて"、"ことさら"相似。"ことあらためて"表示作为问题暂且不论,置于以后。"ことさら"表示虽没必要,却故意采取行动之意。

× ……こと改めて言うほどの者ではありません。

× 中学生は注意すると取り立てて悪いことをするものだ。

→ 中学生は注意するとことさら悪いことをするものだ/对中学生越是管得严,他们就越是故意干坏事。

⇨ ことさら、わざわざ、あえて、すきこのんで、とくに

とりもなおさず［取りも直さず］

简直,即(是),就(是)。

① 金利が下がるということは、**とりもなおさず**なけなしの預貯金が目減りするということだ/利率下降,就等于仅有的那一点儿存款款额的减少。

② 子供の不幸は**とりもなおさず**親の不幸である/孩子的不幸就是父母的不幸。

③ 議論百出の会議でぼくに助け船を出してくれたのが、**とりもなおさず**彼女だった/就是她,在激烈争辩的会议上向我伸出了援助之手。

【解析】表示用含义相同的内容进行替换之意。中性词。作谓语的修饰成分。是书面语,一般不用于日常会话中。①表示前项为后项的原因、理由,②表示引起相同结果的等价事物,③强调除此之外别无他选。该词有对前项仔细推敲后,再改换讲法的语意。

"とりもなおさず"与"すなわち"、"つまり"相似。"すなわち"是书面语,常见于装腔作调的发言中,虽是逻辑性、客观性的表述,但不含对前项推敲之意。"つまり"暗示前项与后项联系紧密,含有相当强的主观色彩。

【比较】△ 金利が下がるということは、とりもなおさず預貯金が目減りするということだ。(金利の低下をよくよく吟味してみると)

△ 金利が下がるということは、すなわち預貯金が目減りするということだ。(金利の低下は預貯金の目減りと同じことだ)

△ 金利が下がるということは、つまり預貯金が目減りするということだ。(金利の低下は預貯金の目減りに直結する)

⇨ すなわち、つまり、ようするに、けっきょく、さしずめ、そく、ただちに、いわば

とりわけ・とりわけて［取り分け・取り分けて］

特别,尤其,格外。

① 私は冬が好きだが、**とりわけ**十二月が好きだ/我喜欢冬天,尤其喜欢12月。

② 彼がいま**とりわけ**熱中しているのはサッカーだ/他现在特别热衷于足球。

③ 女子大生の就職は今年は**とりわけ**厳しい/今年女大学生的就业形势特别严峻。

【解析】表示在本来程度就很高的事物中,其程度更高之意。中性词。作谓语的修饰成分。①是基本用法,表示在明确指出某个范围的基础上,特别提及其中程度更高的部分。②③虽没明确指出某个范

围，但②也含有"他"也有别的爱好，只是爱好足球的程度更高，③指的是往年也很严峻，但今年更严峻之意。

"とりわけ"与"とくに"、"ことに"、"なかでも"等相似。"とくに"表示主观强调对象的程度很高，用于讲话者的主观判断或有意图的行为的场合中。"ことに"客观叙述对象的程度高。"なかでも"强调整体中的一部分，所以不用于整体概念不明确的场合中。

【比较】△ とりわけ十二月が好きだ。（好きな季節は他にもあるが、十二月がいちばん好きだ）

△ 特に十二月が好きだ。（とにかく十二月が好きだ）

？ 彼がいまことに(なかでも)熱中しているのがサッカーだ。

⇨ といに、ことに、なかでも、とくべつ、かくべつ、ことのほか、ことさら

どれ［何れ］ 哪个；喂，嗯。

(1)① （宝石店で）婚約指輪、**どれ**がいいかな/（在珠宝店）订婚戒指哪个好呢？

② （まじないの文句）**どれ**にしようかな、神様の言うとおり/（咒语）选择哪一个呢，就看神仙的旨意了。

③ （展覧会で）「あの花の絵、いいね」「**どれ?**」/（在展览会上）"那幅花草画真好看呀！""哪一幅？"

④ 彼のやったことなら**どれ**を取ってみても同じだ/如果是他做的，哪个都一样。

⑤ 書類がごちゃごちゃで**どれがどれ**だかわからない/文件摆放得乱七八糟，搞不清哪本是哪本了。

(2)① 「とげが刺さっちゃった」「**どれ**、見せてごらん」/"让刺儿扎了一下。""喂、让我看看。"

② （耳鼻科で）「先生、のどが痛いんです」「**どれどれ**、あーんして」/（在耳鼻喉科）"医生，我嗓子疼。""嗯、嗯，啊……张嘴"

③ **どら**、仕事の続きを始めるとするか/喂，继续工作吧。

【解析】(1) 表示对多个事物中的其中一个事物的质疑。中性词。具有从某个范围中选择一个的意思。①是基本用法，②是咒语，手一边一个一个地指，一边口中念念有词，最后进行选择，④从"彼のやったこと"中任选一个之意，⑤中的"どれがどれだか分からない"是惯用句，表示在众多当中，分辨不出哪一个是哪一个之意。值得注意的是，表示从两个之中选择一个的意思时多用"どちら"，且"どちら"比"どれ"更为郑重，有礼貌。

另外，表示疑问的词还有"なに"，"なに"是在不设定范围的情况下，对所述对象本身的质疑。

【比较】△「あの花の絵、いいね」「どれ？」（どの絵か聞いている）

△「あの花の絵、いいね」「何？」（相手の話を聞き返している）

(2) 表示确认将做某事之意。中性词。常作感叹词，用于日常会话中，是通俗用语，不大用于郑重的会话中。日常会话中也用"どら"。①②确认对方的行动，③确认自己的行动情况。②中的"どれどれ"只限于确认对方行为的场合中，表示对于将要进行的行动，讲话者对其确认之意。不用于过去的行为或与讲话者无关的行为的场合中。另外，在涉及对方行为时，因含有自上而下的评价之意，所以对长者、上司等不用。

× どれ、教科書の百ページから読みなさい。

→ さて、教科書の百ページから読みなさい/那就从教材的第100页读起吧。

× どれ、お原稿をいただきにあがります。

→ では(それでは)、お原稿をいただきにあがります/那我就前去取稿子啦。

⇨ どちら、なに、いずれ、さて、では、それでは、どっち、どれか、どれくらい、どれだけ、どれでも、どれほど、どれも

どれか [何れか] 哪个。

① 次のア～エのうち正しいものは**どれか**/下列的"ア～エ"中哪一个是正确答案?

② ほしいものを**どれか**一つ買ってあげよう/你想要哪一个,我给你买。

【解析】表示对多数事物中其中一个事物的质疑。中性词。①作谓语,②修饰名词,一般用于从三个以上的事物中择其一的场合中在二者必居其一的情况时,用"どっちか"、"どちらか"来表示。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

⇨ どっちか、どれ

どれくらい [何れ位] 多少。

① 大学まで**どれくらい**ありますか/到大学有多远?

② このプールは**どれくらい**の深さなの/这个游泳池有多深?

③ (ラジカセの修理) **どれくらい**であがりますか/(修理收录机)要多久能修好?

④ 杉本君は足が早いって言うけど、**どれくらい**かな/都说杉本君腿快,究竟有多快呢?

⑤ お前のことを**どれくらい**心配したことか/你知道我是多么的替你担心啊!

⑥「ぼくのこと、**どれくらい**好き?」「これぐらい!」/"你到底爱我有多深?""这还用说嘛!"

【解析】表示对大致的距离、时间、金额、程度的质疑。中性词。①③⑤⑥修饰谓语,②修饰名词,④作谓语。表述较通俗,常用于日常会话中,标准的讲法是"どのくらい"。①表示距离、时间两方面,②表示深度,③表示时间、金额两方面,④～⑥是对程度的质疑。是客观性的表述,无特定的感情色彩。其中,距离、时间、数量、金额的表达方式完全相同,因此究竟是指什么,只能根据上下文来判断。"どのくらい"一词同样也具有上述特点。

⇨ どのくらい、どれだけ、どれほど、どんなに、いくら、どれ

どれだけ [何れ丈] 多少,多么。

① 今月はお金、あと**どんだけ**残ってる? /这月的钱还剩下多少?

② 人は**どれだけ**愛しても愛しすぎることはない/人怎么爱都不过份。

③ あいつのおかげで会社が**どれだけ**の損害をこうむってるか、本人に教えてやったらいいんだ/应该让那家伙知道,就是因为他,才使公司受了多么大的损失!

【解析】表示对限定数量的质疑。中性词。①②修饰谓语,③修饰名词的用法。用于较随便的会话中,常说成"どんだけ"。①是对所剩余量的质疑,②以"どれだけ……ても"的形式构成条件句,表示对最大限度的让步。当对具体事物的量质疑时,常用"どのくらい"、"どれくらい"来表示。当对程度提问时,一般用"どれほど"来表示。

⇨ どのくらい、どれくらい、どれほど、どんなに、どれ

どれでも [何れでも] 无论……都,哪个都,全都。

① 社長の意向はA案・B案・C案の**どれでも**ない/A、B、C三种方案都不合经理的心意。

② ここにある本は**どれでも**読んでいいよ/这里的书你可以随便看。

③「婚約指輪、どれがいい?」「あなたが選んだのならどれでもいいわ」/"订婚戒指哪一个好?""只要是你选的,哪个都好。"

【解析】表示所有提及事物无一例外之意。中性词。①是修饰否定性谓语的用法,表示全面否定,②③用于肯定句中,表示无一例外之意。该词一般用于表示三个事物以上的场合中,在有两个事物时常用"どっちでも"、"どちらでも"来表示。

⇨ どっちでも、どれ

どれほど［何れ程］ 多少,若干,多么,何等。

① 彼が家を出て行ってから戻って来るまで、**どれほど**でしたか/他从离开家到回来,有多长时间?

② 母には**どれほど**感謝してもしたりないくらいだ/母亲的恩情一辈子也报答不完。

③ 奴が**どれほど**の大家か知らないが、ぼくは嫌いだ/那家伙是个怎样的房东我不知道,反正我讨厌他。

【解析】表示对大致的数量、程度等的质疑。中性词。①作谓语,②修饰谓语,③修饰名词的用法。书面语,是客观性的表述,无特定的感情色彩。①表示对时间多少的质疑,②③表示对程度的质疑,当对具体的距离、时间、数量、金额、程度等质疑时,多用"どのくらい"、"どれくらい"、"どれだけ"等词来表示。②③只是表示最大限度的程度,而不表示具体的程度。

? 傷はどれほど痛みますか。

→ 傷はどのくらい(どれくらい)痛みますか。/伤口怎么个疼法儿?

⇨ どのくらい、どれくらい、どれだけ、どんなに、いくら、いかに、どれ

どれも［何れも］ 无论……都,哪个……都,全,都。

① 花壇の水仙は**どれも**みなかわいらしい/花坛中的水仙花都很可爱。

② 彼女はスーツを次々と試着してみたが、**どれも**気に入らなかった/试了一套又一套,哪一套套装她也没看上。

【解析】表示对所有提及事物的总括之意。中性词。作谓语的修饰成分。①用于肯定句中,表示全面肯定所提及的事物及状况,②用于否定句中,表示全面否定所提及的事物。在肯定句中,音调为"头高型",即"どれも",在否定句中,音调为"尾高型",即"どれも"。该词通常用于表达三个以上的事物,并对每个事物都作了同样的判断。"どれもこれも"是"どれも"的强调的表现用法。

"どれも"与"いずれも"、"どっちも"、"どちらも"相似。"いずれも"不表明每个对象,而强调状态一致。"どっちも"、"どちらも"一般用于涉及两个事物的场合中。

× 皇太子妃の候補はどれも名門の子女ばかりだ。

→ 皇太子妃の候補はいずれも名門の子女ばかりだ/皇太子妃的候选人全都是名门之后。

? この二枚の絵はどれもパリでかかれたものです。

→ この二枚の絵はどちらもパリでかかれたものです/这两幅画都是在巴黎画的。

⇨ いずれも、どっちも、どれ

とんと 一点儿也(不)……,完全。

① 彼は人のうわさには**とんと**おかまいなしだ/他一点儿也不在乎别人说闲话。

② S社から最近**とんと**仕事が来なくなった/最近S公司没来一点儿活儿。

③ 昨夜のことは**とんと**覚えがありません/昨夜的事一点儿也记不得了。

④ 永田町の中なんか庶民には**とんと**わけがわからない/关于永田町的内幕,老百姓是一无所知的。

⑤「この座卓いくらだと思います?」「さあ、**とんと**見当がつきません」/"你觉得这把椅子值多少钱?""唉呀,这我可看不出来。"

⑥ **とんと**御無沙汰いたしました/久未问候您了。

⑦「手紙、投函してくれた?」「**とんと**忘れてたよ」/"你替我发信了吗?""我全给忘了。"

【解析】夸张地表示程度很高的样子。略带贬义。可修饰否定性谓语(如①～⑤),也可用于肯定句中(如⑥⑦)。是通俗用语,主要用于日常会话中。接否定时,暗示讲话者的不相信(如①③)、不理解(如②④)之意。用于肯定句中时,有无意识、不知不觉的含义(如⑥⑦)。

①～⑤中的"とんと"与"かいもく"、"からきし"、"いっこうに(一向)"、"てんで"等词相似。"かいもく"含困惑之意。"からきし"含感叹之意。"いっこうに"有与对方的愿望或预想相反的语意。"てんで"含贬低、轻视之意。

【比较】△ とんと見当がつかない。(ついてもいいはずだが)

△ 皆目見当がつかない。(困ったものだ)

△ からきし見当がつかない。(自分は物知らずだな)

△ 一向に見当がつかない。(君はつくと思っているのかもしれないが)

△ てんで見当がつかない。(つくわけがないじゃないか)

⑥⑦中的"とんと"与"すっかり"相似,但"すっかり"表示毫不留痕迹地去掉、除掉之意。

× 掃除をしたら部屋がとんときれいになった。

→ 掃除をしたら部屋がすっかりきれいになった/打扫后的房间特别干净。

⇨ かいもく、からきし、いっこう、てんで、さらさら、まるで、まるっきり、もうとう、ぜんぜん、すこしも、ちっとも、まったく、みじんも

どんなに　如何,怎样,多么。

① 受賞の知らせを聞いたら、死んだ母が**どんなに**喜ぶことでしょう/要是去世的母亲听到得奖的消息的话,该会多么高兴呀!

② 夜道は**どんなに**注意してもしすぎることはない/夜晚走路无论怎样小心谨慎,也不过分。

【解析】表示对程度的质疑。中性词。作谓语的修饰成分。不用于表示具体的程度,常借质疑的形式强调最大限度的程度,暗含感叹语意。当表示具体程度时应用"どのくらい"、"どれくらい"、"どれだけ"等词来表示。

"どんなに"与"どれほど"相似,但"どれほど"是书面语,客观性强。

【比较】△ どんなに喜ぶことだろう。(喜ぶ顔が目に見えるようだ)

△ どれほど喜ぶことだろう。(大喜びするに違いない)

⇨ どのくらい、どれくらい、どれだけ、どれほど、さぞ、いくら、いかに

な　ナ

ないし〔乃至〕 乃至,到;或者,或。

(1)① 気球を三**ないし**五メートルの高さに上げる/把气球送到三至五米的高度上。

② 航海の間じゅう南西**ないし**西の風が吹いていた/航海期间刮的是西南风和西风。

③ 不況のあおりで高級バー**ないし**赤ちょうちんまで客足が減っている/由于经济不景气,高级酒吧乃至红灯区的顾客都在减少。

(2)① 新たに店長**ないし**販売員を募集する/重新招聘店长或销售员。

② 本人が直接出向くか**ないし**は代理人を立てて正式に申し込まないと、この契約はできない/如果本人不直接出面或请代理人正式申请的话,这个协议还签不了。

③ (妻に浮気を疑われて)この人もこの手紙も、**ないし**この手紙の中身もすべて君には無関係だ/(被妻子怀疑有外遇)这人、这信,还有这信的内容都与你毫无关系!

【解析】(1) 表示限定数量或位置的范围。中性词。用于连接词与词。书面语,很少用于日常会话中。表示数量(如①)、方位(如②)、程度(如③)的上下限。表示在这限定范围内的所有、全部之意。但在现代日语中,如③所表示限定程度的用法不太多见,这种情况下一般用"……から……まで"来表述。

(2) 表示选择其中任何一方之意。中性词。用于连接词与词或句与句。②中的"ないしは"是"ないし"的强调讲法,经常用于连接句子。书面语,很少用于日常会话中。用于多种事物中的一种的选择(如②)的场合,也用于所有、全部的选择(如③)的场合。

这里的"ないし"与"あるいは"、"または"、"もしくは"相似。"あるいは"是书面语,表示二者之中的其一哪一个都可以。"または"日语中常用,表示优先选择前项之意。"もしくは"是书面语,暗含只选择其中的任意一方的限定语意。

【比較】△ AないしBを募集する。(A、B、A+Bの三通りを募集する)

△ AあるいはBを募集する。(A、Bどちらかに応募してよい)

△ AまたはBを募集する。(ABの順に募集·採用する)

△ AもしくはBを募集する。(AかBのどちらか一方のみ採用する)

⇨ あるいは、または、もしくは、それとも

なお〔猶·尚〕 还是,依旧,仍然;更,更加;尚,还;又,再者,并且。

(1)① 早世した友人の笑顔が今も**なお**目に浮かぶ/早世的朋友的音容笑貌依然浮现在眼前。

② 今後も**なお**遅刻が続くようなら処分の対象とする/今后如果再继续迟到,就处分你。

③ 彼は年が明けても**なお**進学か就職か迷っている/过了新年,是上学还是就业,他还是犹豫不决。

④ 祖父は老いて**なお**意気盛んだ/爷爷虽上年纪了,但精神头儿仍不减当年。

⑤ 大学の裏手には昼**なお**暗い森が広がっている/大学后身儿的森林,即使是白天也显得很暗。

(2)① 本年も**なお**いっそうのお引き立てをお願いします/今年还请您多多关照。

② 傷口に包帯を巻いたら**なお**痛くなった/伤口包上绷带后更痛了。

③ 彼はローマ空港で旅券とさいふを盗まれた。**なお**困ったことに、彼はイタリア語がわからないのだ/他的护照和钱包在罗马机场都被人偷了,更要命的是,他不懂意大利话。

④ 悪いと知っててやったのだとすれば**なお**悪質だ/明知故犯的话,性质就更恶劣了。

⑤ 車海老はそのまま焼いても十分おいしいが、焼く前に酒をふりかけると**なお**味がよくなる/干炒对虾本来就挺好吃,如果在炒之前加上点儿酒,味道就更好了。

⑥ 小学校の同窓会はわくわくするが、初恋の人も出席すると思うと、**なお**のこと胸がどきどきする/要开小学同窗会了,我心情异常激动,但想到初恋的人也许会来,心就呼呼直跳。

(3)① 出発までに**なお**一週間あるから、準備には十分だ/离出发还有一个星期呢,有的是时间做准备。

② 幼女を殺すとは憎んでも**なお**あまりある男だ/那家伙残害少女,真是可恨至极。

③ 春**なお**浅い一月末、庭前の梅が咲いた/春色尚浅正月末,庭前梅花挂枝头。

(4)① (展示会の案内状)会期は今月末日までです。**なお**御来場の節は本状を御提示ください/(展览会通知)会期截止到本月的最后一天,光临时请带好本通知。

② (試合の掲示)明日午前九時より紅白戦を行う。詳細は別記の通り。**なお**雨天の場合は中止とする。/(比赛海报)明天上午九点举行红白两队大赛,详细情况请见附录。如遇雨天则取消比赛。

【解析】(1) 表示现在或将来的状态与以往相同。中性词。作情语的修饰成分,且在"なお"前,常明确指出状态持续的终止时间。⑤的"昼なお暗い"是惯用句,表示为虽是白天,但像夜间一样黑。该词表示预想中该变化的事物,没有变化而一直持续着原有的状态,含恐惧(如②)、不可理解(如③)、意外(如④)等语意。不过对变化本身没有积极或消极之分。

(1)中的"なお"与"いぜんとして"、"やはり"、"まだ"等相似。"いぜんとして"是客观地叙述状态的持续。"やはり"表示讲话者对事物现在状态的确认,尤其是对从过去一直持续的状态的再确认,暗示讲话者的认可。"まだ"含期待结束的事物仍未结束之意。

【比較】△ なお迷っている。(なぜ早く決めないのだろうか)

△ 依然として迷っている。(迷い続けている)

△ やはり迷っている。(思ったとおりだ)

△ まだ迷っている。(なかなか決まらない)

(2) 表示从结果上看,事物状态的程度更高了。中性词。修饰表示状态的谓语。⑥中的"なおのこと"是"なお"的强调说法。在与同一对象的过去状态相比时,表示程度更高之意,往往有事与愿背之意(如② -⑤)。

(2)中的"なお"与"いっそう"、"いよいよ"、"ますます"等相似,但这些词都用来表示程度的持续提高,很少用于作为结果而单纯强调后项程度高的场合中。另外,"いっそう"客观性强,不含特定的感情色彩。"いよいよ"与"なお"相反,表示事物的程度不出人们的所料。"ますます"表示主体所接受的是一种阶段性的程度的提高。

【比較】△ なお痛くなった。(痛みがとれるかと思っていたのに)

△ いっそう痛くなった。(前よりも痛くなってきた)

△ いよいよ痛くなった。(予想通り痛

みが増した)

△ ますます痛くなった。(どんどん痛くなってきた)

(3)表示还有余地、空间。中性词。作谓语的修饰成分,含绰绰有余之意。②的"憎んでもなおあまりある"是惯用句,表示恨之入骨之意,③的"春なお浅い□□"是惯用句,表示才为初春时节,□□如何如何之意。

(3)中的"なお"与"まだ"、"あと"相似。"まだ"表示达到目标的充裕状态。"あと"表示达到目标之前的剩余量。

【比较】△ なお一週間ある。(一週間余分にある)

△ まだ一週間ある。(一週間の余裕がある)

△ あと一週間ある。(残りは一週間だ)

(4)表示对事物的添加,补充之意。中性词。书面语,多用于较正式的场合中。一般所添加的内容都不太重要。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(4)中的"なお"与"ただ"、"ただし"等相似。"ただ"表示在肯定前文内容的基础上,添加消极的内容,表示对全局与以肯定之意,不过所添加的内容,并非是讲话者的本意。"ただし"表示在其后,所附加的条件或例外事项,对全局具有重大的影响之意。

× ……ただ御来場の節は本状を御提示ください。

【比较】△ なお雨天の場合は中止とする。(雨天以外は実行する)

△ ただし雨天の場合は中止とする。(雨天のときは行わない)

⇨ いぜんとして、やはり、まだ、いっそう、いよいよ、ますます、あと、ただ、ただし、いまだに、あいかわらず、より、よりいっそう、さらに、もっと、よけい、ひとしお、ひときわ、いちだんと、しかも、もっともII、おって、なおかつ、なおさら、なおも

なおかつ [尚且つ] 还,仍然;更,而且。

(1)① これだけひどい仕打ちをされているのに、君はそれでも**なおかつ**彼女をあきらめきれないと言うのか/她对你这样苛刻,你竟然还不死心。

② 父は七十にして**なおかつ**まめに働く/父亲都七十岁了,仍在勤勤恳恳地工作。

(2)① その印刷所は早くて**なおかつ**仕上がりがきれいだ/那个印刷所,不仅印刷速度快而且活儿也做得好。

【解析】(1)表示现在及将来的状态与以往相同。中性词。作谓语的修饰成分。表示对前项内容虽不太令人满意,但其状态仍在持续之意,叙述中伴有惊讶(如①)、意外(如②)的语意,是"なお"用法(1)的强调用法。

(2)表示两个条件的重叠。中性词。作谓语的修饰成分。多用于好上加好,优上加优的场合中,含前后项是平等关系的语意。

"なおかつ"与"かつ"、"それに"、"しかも"等相似。"かつ"表示同时涉及几个并列条件。"それに"表示所添加的内容、条件对全局来说意义甚微。"しかも"表示所添加的条件对全局来说意义重大之意。

? 休日は犬と遊び、なおかつ公園を散歩する。

→ 休日は犬と遊び、かつ公園を散歩する/假日里遛遛狗,在公园里散散步。

⇨ なお、かつ、それに、しかも、あいかわらず、いぜんとして、やはり、まだ

なおさら [尚更] 更,越发。

① 早起きはつらい。冬は**なおさら**

だ/早起真痛苦，冬天就更不用说了。

② 朝から土砂降りだったが、午後に入ったら**なおさら**ひどくなった/早上下起的倾盆大雨，到了下午更大了。

③ 見てはいけないと言われると、**なおさら**見たくなるのが人情というものだ/越说不让看就越想看，人就是这样。

④「ごはんはしっかり食べなさい」「今朝は早朝特訓があるんだ」「それなら**なおさら**のこと食べなきゃ」/"要好好吃饭啊！""今天早上有晨训。""那就更应该多吃点儿呀！"

【解析】表示事物状态的程度很高。略带贬义。①作谓语，②～④修饰谓语，④中的"なおさらのこと"是"なおさら"的强调讲法。是通俗用语，很少用于文章中。在句子中，后项为附加内容，含有后项与前项程度相差悬殊的语意，相当于"なお"用法(2)的含义。多用于表示不太好的状态。也有③那样不指出原来程度的情况的场合。

"なおさら"与"いっそう"相似，但"いっそう"不说明有无附加条件。

× これからもなおさら努力してください。

→ これからもいっそう努力してください/还望今后再接再励。

⇨ なお、いっそう、いよいよ、ますます、さらに、いちだんと、ひときわ、ひとしお、まして、ましてや、もっと、よけい、より、よりいっそう

なおも［猶も・尚も］ 继续，更加，仍旧。

① 一昨日降り始めた雪は**なおも**降り続いている/前天开始下的雪，现在仍在下。

② 喧嘩両成敗で事はすんだが、彼は**なおも**自分は悪くないと言い張っている/吵架双方同时受惩罚后，可他还硬说不怪他。

【解析】表示现在的状态与以往相同。略带贬义。作谓语的修饰成分。表示现在的持续状态并非是讲话者所期望的，有怀疑、困惑(如①)、不可理解、感叹(如②)的语意。

"なおも"与"あいかわらず"、"いまだに"、"まだ"等相似。"あいかわらず"强调原来的状态还在持续，没发生变化之意。"いまだに"表示本应早就解决的(问题)却仍处于没有解决的状态，有感叹的语意。"まだ"表示事物的状态与预料相反，仍未结束，还在持续之意。

【比较】△ なおも言い張っている。(この辺でよせばいいのに)

△ あいかわらず言い張っている。(主張し続けている)

△ いまだに言い張っている。(とっくにやめてもいいのに)

△ まだ言い張っている。(こりない奴だ)

"なおも"与"なお"的用法(1)相似，但"なおも"表示讲话者的感叹，语气较强。

⇨ あいかわらず、いまだに、まだ、なお、いぜんとして、やはり

なかでも［中でも］ 特别，尤其。

① 彼女のきょうだいはみんな美人だが、**なかでも**すぐ下の妹は宮沢りえにそっくりだ/她的几个姐妹都很漂亮，特别是大妹妹长得酷似宫泽里惠。

② 中国での生活は驚きの連続だったが、**なかでも**いちばん困ったのがトイレにドアがないことだった/在中国时连遇奇事，最为困惑的是厕所没有门。

【解析】表示特别提及整体中的某一部分。中性词。作谓语的修饰成分。书面语，很少用于日常会话中。多用于在某个

範囲内,某一事物的程度特别突出的场合中。

"なかでも"与"なかんずく"、"とりわけ"相似。"なかんずく"是书面语,不用于日常会話中。"とりわけ"表示与其他相比程度特别显著,并可用于不指明全体范围的场合中。

× 彼がいま中でも熱中しているのはサッカーだ。

→ 彼がいまとりわけ熱中しているのはサッカーだ/他现在特别热中于足球。

⇨ とりわけ、ことに、とくに

なかなか [中々] 很,相当,非常;还需要时间(功夫),怎么也(不)……,决(不)。

(1)① 滝沢さんのゴルフは**なかなか**の腕前だそうだ/听说泷泽的高尔夫球打得很棒。

② 「ここの料理は**なかなか**だろう?」「ほんと、おいしいわね」/"这里的饭菜相当不错吧?""嗯、非常可口。"

③ (部下に)この企画は**なかなか**におもしろいね/(对部下)这个规划很新颖。

④ (伯仲した碁の勝負)君も**なかなか**やるねえ/(在不相上下的对奕中)你下得也相当不错呀!

⑤ 夫婦共働きでは子供を育てるのも**なかなか**大変だ/要是夫妇俩都上班,抚养孩子可就不是件容易的事儿啦!

(2)① この事件のなぞは**なかなか**解けない/这个事件的真相仍是个谜。

② 三月前に良江にプロポーズしたんだけど、**なかなか**うんと言ってくれないんだ/三个月前就向良江求过婚,但就是不同意。

③ 頂上はまだ**なかなか**だ/离山顶还相当远呢。

【解析】(1) 表示程度超出平均水平。略带贬义。①修饰名词,②作谓语,③～⑤修饰谓语。该词所表示的是自上而下的对事物的程度超出平均水平而作出的评价,因此对上级使用时要慎重。

【比较】△ 部長はゴルフがなかなかお上手ですね。(もっとうまい自分が見て見所があると思う)

△ 部長はゴルフがたいへんお上手ですね。(非常にうまいので驚いている)

△ 私の業務成績はなかなかのものですよ。(自分で自分を高く評価してうぬぼれている)

△ 私の業務成績はまあまあですよ。(自分の価値を知ってはいるが謙遜している)

(1)中的"なかなか"与"かなり"、"けっこう"、"そうとう"、"ずいぶん"等相似。"かなり"是客观性的表述,多用于可计量程度的场合中。"けっこう"表示比事先预想的平均程度反而要高,伴有讲话者的认可之意。"そうとう"表示从部分推测整体的程度,其程度的表现比"かなり"、"なかなか"、"けっこう"更高,并伴有惊奇,感叹的语意。"ずいぶん"用于表示对实际的结果所感受到的程度,有感叹、惊奇等语意。

(2) 表示要想解决问题,达到目的,还需要一定的劳力、时间、能力等。略带贬义。多用于修饰谓语(如①②),也可作谓语(③)使用。常与否定谓语、否定词语相呼应,既有希望解决问题,达到目的的急切心情,又含有对不容易实现的感叹的语意。

⇨ かなり、けっこう、そうとう、ずいぶん、だいぶ、わりあい、わりに、すくなからず、そうそうI

ながらく [長らく·永らく] 很久,好久。

① 東京は**ながらく**雨が降っていない/

东京好久没下雨了。

② (駅のアナウンス)たいへん**ながら**く お待たせいたしました。六番線に中野行が到着いたします。/(车站广播)让您久等了。六号站台开往中野方向的列车就要到站了。

【解析】表示事物的状态长时间持续。中性词。作谓语的修饰成分。是书面语,常用于正式的场合中。一般不用于表示主体的主观行为,也不用于表示两个事物之间的时间间隔长的意思。

? 彼は書斎で長らく本を読んでいた。

→ 彼は書斎で<u>長い間</u>(<u>長いこと</u>)本を読んでいた/他在书房里看了很长时间的书。

× 彼女に手紙を出してから長らくして返事が来た。

→ 彼女に手紙を出してから<u>しばらく</u>して返事が来た/给她写信不久,就接到了她的回信。

⇨ しばらく

なぜ [何故]　为何,何故,为什么。

① 彼は妻のことをやたら知りたがるが、**なぜ**だろう/他特别想知道妻子的一切,这是为什么呢?

② (登校拒否児に)君は**なぜ**学校に来ないんだ/(对拒绝上学的孩子)你为什么不来上学?

③ この答えでは**なぜ**いけないのかわからない/不明白为什么这个答案不对。

④ **なぜ**とは言えないが、私は中国が好きだ/为什么我自己也说不清,但我确实喜欢中国。

⑤ 高校時代が**なぜ**ということもなく思い出される/不知为什么联想起了高中时代的事。

⑥「ここんとこ直しなさい」「まあ、**なぜ**ですか」「**なぜ**でもいいから、直せばいいんだよ」/"请把这儿改过来。""为什么?""不为什么,改过来就是了!"

【解析】表示对原因、理由的质疑。中性词。可作谓语,如①与⑥的第一个"なぜ";可修饰谓语(如②③)。是书面语,很少用于通俗的日常会话中。④中的"なぜとは言えないが"与⑤中的"なぜということもなく"表示不知道客观的、理性的理由是什么之意,⑥中的"なぜでもいいから"是惯用句,意思是不存在理由问题。"なぜ"强调客观的、理性的原因、理由的存在,且要求其回答具有实质性的原因、理由。

"なぜ"与"なんで"、"どうして"相似。"なんで"是较通俗的词语,常用于日常会话中,表示对主观的、感性的理由的质疑,强调讲话者要求对方给予答复的不满心理。"どうして"也表示对主观的、感性的理由的质疑,不过其还有探询对方心理的语意。

【比較】△ この答えではなぜいけないのかわからない。(いけない理由がわからない)

△ この答えではなんでいけないのかわからない。(自分は正しいと思うのに×にされて心外だ)

△ この答えではどうしていけないのかわからない。(自分は正しいと思うが×にした理由が知りたい)

× 結局できませんでしたなどと、なぜ得意先に言えようか。

→ 結局できませんでしたなどと、<u>どうして</u>(<u>なんで</u>)得意先に言えようか/怎么能开口跟顾客说"不行"呢?

"なぜ"与"なにゆえ"也相似,但"なにゆえ"是书面语,不用于日常会话中。

⇨ なんで、どうして、なんだって、なぜか、なぜなら

なぜか・なぜだか [何故か・何故だか]　不知为什么,无缘由地。

(1)① (国語の問題)筆者が傍線のよう

に考えるのは**なぜか**。最も適切なものを次の中から選べ/(语文问题)笔者为什么会像划线部分所示那样考虑呢？请从以下内容中选择最贴切的答案。

② **なぜだか**知らないが、部長の留守中に決まって事件が起こる/不知为什么，只要部长出差，公司准出事儿。

(2)① 彼はいくら非難されても**なぜか**抗議しなかった/真怪，不管别人怎么责难，他都不反驳。

② 沈丁花(じんちょうげ)のにおいをかぐと**なぜか**胸が切なくなる/不知为什么，一闻到瑞香花味儿，心里就难受。

【解析】(1) 表示作为问题的原因、理由。中性词。①作谓语，②以"なぜ(だ)か知らないが"的形式构成不明其理由的条件句。"なぜだか"比"なぜか"通俗，常用于日常会话中，主要是构成条件句。作谓语时，一般用其敬语形式"なぜですか"来表示。该词所表述的作为问题的理由是客观的，理智的，不含特定的感情色彩。

(2) 表示事态无缘由地发生了变化。略带贬义。作谓语的修饰成分，虽含讲话者的怀疑语气，但无感叹之意。此用法中很少使用"なぜだか"这一词。

这里的"なぜか"与"なにか"、"なんとなく"相似，但"なにか"、"なんとなく"都不表明理由。

× 彼はいくら非難されてもなにか(なんとなく)抗議しなかった。

⇨ なぜ、なにか、なんとなく、なんだか、なんで、どうして、どうも

なぜなら［何故なら］ 其原因是。

① 彼とは仲直りすることにした。**なぜなら**対立していてもいい結果は生まれないから/我决定与他合好了，因为对立也不会有什么好结果。

② この文章は論文とは言えない。**なぜなら**論の前提が正しくないから/这篇文章不能称之为论文，其原因是立论的前提是错误的。

【解析】表示叙述前项的原因、理由。中性词。置于原因、理由句子的句首，句末常与"から"、"ので"等助词相呼应。书面语，很少用于日常会话中。客观、逻辑地叙述前项的结论或判断的原因、理由，表示出与前项极强的因果关系。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

"なぜなら"与"というのは"相似，但"というのは"所表示的原因、理由具有主观性，多用于讲话者认为是既成事实的场合中。

【比较】△ 彼の言うことはあてにならない。なぜなら今まで何度もだまされたから。(人をだます人間の言うことは信用できない)

△ 彼の言うことはあてにならない。というのは今まで何度もだまされたから。(だまされた経験から彼が信用できないと判断した)

⇨ というのは、なぜ、なぜか、だって、それというのも

なに・なん［何］ 什么，哪个，什么都，果真，确实。

(1)① 彼女は**なに**が起こったのかわからなかった/她不知发生了什么事。

② 折り入ってお話とは**なん**でしょう/你要我办什么事？

③ (幼児に)これ、**なあん**だ？/(对小孩儿)这是什么？

④「例の話だけど」「ええと、**なん**だっけ」/"上次的那个事儿怎么样了？""嗯……，是什么事儿来着？"

⑤ 今晩**なに**が食べたい？/今晚想吃什么？

⑥ **(電話で)** いま**なに**してるの？/(打电话)你在干什么呢？

⑦ 最近の子供は**なに**考えてるんだ

かねえ/如今的孩子都在想什么呀!

⑧ 彼の話は**なに**がなんだかさっぱりわからない/他说的话讲的到底是什么呀，一点儿也不懂。

⑨ ぼくは**なに**が嫌だと言って、人の機嫌をとることぐらい嫌なことはない/要说我讨厌什么，我最讨厌讨好别人的人。

⑩ あいつに**なに**ができる/他会什么!

⑪ (論争中笑っている相手に)**なに**がおかしい/(对争论中大笑的对方)有什么好笑的!

⑫ 文化祭なんて**なに**がおもしろいもんか/文化节有什么意思呀!

⑬ 今さら昔のことをむしかえして**なん**になる/现在还提那些陈芝麻烂谷子有什么用啊。

⑭ 学校が**なんだ**。偏差値が**なんだ**/学校算什么，偏差值玩儿去吧!

⑮ あいつは親を**なんだ**と思ってるんだ/那家伙把父母当成什么啦!

⑯「ごめん、遅くなって」「**なに**やってんだよ。もう列車はとっくに出ちゃったじゃないか」/"对不起，我来晚了。""你干什么去了! 火车早就开走了!"

⑰ (授業中先生が)**なに**おしゃべりしてるんだ/(课堂上老师说)你们在说什么呢?

⑱「今日、残業してくれないか」「私、嫌です」「上司に向かって嫌とは**なんだ**」/"今天加班行吗?""我不想加班。""对上级说不愿意，你是什么意思!"

⑲ (ヤクザにからまれた)「ぼくは警察に知り合いがいるんだぞ」「だから**なん**だってんだよ」/(被流氓缠住)"警察里可有我的好朋友!""那又怎么样!"

(2)①「ちょっと三万ばかり貸してくれないか」「悪いけど今月は支払いが**なに**なもので、ちょっとね」/"就借3万日元，可以吗?""真对不起，这个月的花销太大，我手头也紧。"

② こう言っちゃあ**なん**だが、君は少し強引だね/你这么说可就有点儿不好了啊，是不是稍微有点儿强硬了吧。

③ うちの子は私が言うのも**なん**ですけど、勉強はできるんです/我那个孩子，说什么也不听，不过学习成绩还行。

④「駅までお送りしましょう」「いや、それではあまりにも**なん**ですから、ここで失礼いたします」/"我送你到火车站吧。""那也太不好意思了，我还是就此告辞吧。"

⑤ すると**なん**だ、君が左遷されて代わりに田中君が課長になったってわけだ/这么说，就是你下来后，田中代你当科长呗。

⑥「村田君、例の**なに**だけどね」「はっ、**なに**とおっしゃいますと」/"村田君，咱那个事儿怎么样了?""啊，是什么事儿来着?"

⑦ 課長、見積もりは**なに**しておきました/课长，我已经估算好了。

(3)①「パパ、東大落っこった」「**なに**、落ちたか。まあ、他があるさ」/"爸爸，东京大学没考上。""怎么，没考上? 嗨，还有其他的呢。"

②「今のお話は初めてうかがいました」「**なに**、知らなかったんですか」/"这事情我第一回听说。""怎么，你不知道?"

③「この町で商売できないようにしてやるからな」「**なにい**、生意気な口ききやがって」/"有我在，你就别想在这条街上做买卖!""什么，你口气也太大了!"

④「おう、ねえちゃん。気取ってるじゃねえか」「**なん**ですか。失礼

な」/"喂、小姐姐，装什么腔儿呀!"
"说什么呢，真没规矩!"

⑤ **なんだ**、文句があるんなら言ってみろ/怎么啦、有什么委屈你说吧!

⑥（痴漢に）**なに**よ。いやらしいわね/(对流氓)干什么! 真讨厌!

⑦（先にぶった子供に）**なん**だよ/(对傲气十足的孩子)有什么可骄傲的!

⑧（子供に）こんなに散らかちゃって、**なあに**/(对孩子)弄这么乱，要干什么!

(4)① 雨が降ってきたけど、**なあに**ぬれたって平気だ/下雨了，不过淋点儿雨倒也算不了什么。

② (設計師が) **なに**あなたも画家なら、家の設計ぐらい自分でやってごらんなさい/(设计师)哎呀，你要也是个画家，家庭设计这类小事儿，你自己搞不就完了吗!

③ 浮気がばれたからって、**なに**かまうもんか/举止轻浮，朝三暮四，还说什么没关系!

(5)① 「慶子たち、結婚するんだって!」「来月の二十日だろ」「**なんだ**、知ってたの」/"听说庆子她们要结婚了!" "不是下月20号嘛。" "怎么、你知道了?"

② (問題が解けた) **なあんだ**、こうやれば簡単だ/(问题解决了)真是的、这不是太简单了吗!

③ (子供に) **なんだ**、まだいたの。遅刻するわよ/(对孩子)怎么、还没走，要迟到了!

【**解析**】"なん"是"なに"的口语形式，在与"の、だ、で、と、に"等助词、助动词连用时，表示讲话者希望能得到具体的答复之意。

【**比較**】△ (結婚式場のホテルで)ここはなに室ですか。(宴会場·控室など当該の部屋の種類をきく)

△ ここはなん室ですか。(このホテルの宿泊室の数をきく)

(1) 表示对事物的质疑。中性词。既可单独使用，也可与多种助词连用，作主语(如①⑪⑫)，作谓语(如②~④⑭⑮⑱⑲)，作谓语的修饰成分(如⑤~⑦⑨⑩⑬⑯⑰)等。以"なに、なん"的头高型发音为最常见，在日常会话中，常出现"なあんだ"、"なあに"的拉长音讲法。

①~⑨是对基本的、具体的事物的质疑，⑦以"何……ているんだか"的形式，表示讲话者的感慨心情，⑧中的"何が何だか"是惯用句，表示讲话者不知道所提及事物与既成事实之间是什么关系而感到困惑之意。⑨中的"何が嫌だと言って□□くらい嫌なものはない"也是惯用句，表示对□□是最讨厌的意思。

⑩~⑮是反语用法，⑩表示什么都不会，含有轻视的语气，⑪以责问的形式，表明讲话者发怒的样子，相当于"有什么好笑的"之意，⑫以"何が……ものか"的形式，与表示反语的助词相呼应，加强否定语气，含讲话者发自内心的反抗的语意，⑬指没什么意义，含有讲话者的无能为力的语气，⑭⑮以"□□が(を)なんだ(と思う)"的形式作谓语，表示对程度低的□□的轻视之意。

⑯~⑲是引申含义，表示责问、谴责，不问具体内容，直接谴责对方的行为。⑰是老师对学生窃窃私语时的提醒，相当于"不许说话"之意，⑲中的"だから何だってんだ(何だと言うんだ)"是惯用讲法，含有根本不把对方的话当回事儿的贬低、轻视语气。

"なに"表示对事物的名称、事物本身的提问是有明确范围的。"どれ"表示被质疑的对象，没有明确的范围的。

× これ、<u>どれ</u>だ。

(2) 表示含糊其辞地陈述某个特定的事物。只用于日常会话。此时，以"なに、なん"的尾高型发音最常见，用在知道某事物，但想不起其名称、或不愿明说时的场合(如①~⑤)，而⑥⑦则表示使谈话继

续下去,避开事物的正面进行回答,进而增进了与对方的关系。①含困惑的语意,②中的"こう言っちゃあ(ては)何だが"与③中的"私が言うのも何ですけど"、④中的"それではあまりにも何ですから"是惯用句,都是表明讲话者有顾虑的条件句,⑤作句中间投词使用,置于讲话者认为应避免正面提及的内容的句首,暗含讲话者的犹豫心理,⑥⑦暗含双方共知及关系紧密之意。

(3)表示反问时的感叹。略带贬义,只用于日常会话中。根据场合不同,可表达各种感情。一般为"な̄に、な̄んだ"的头高型发音,强调责问时常读成"なにい"。①～④是对对方所言作出的反应,表示惊奇(如①②)、灰心(如①)、意外(如②)、生气(如③④)、愤慨(如④)等语气。⑤～⑧表示不问及对方的言语、陈述,只对其行为提出质问,含挑动(如⑤)、厌恶(如⑥)、生气(如⑥⑦)、感叹(如⑧)等语气。

(4)以"なに"的形式出现,表示对所涉及对象的轻视。中性词。作间投词,置于句中或句首,只用于日常会话中。加强语气时,常说成"なあに",表示因轻视对象,而对结果没有担心或恐惧的心理。

(5)常以"なんだ"的形式出现,表示认可。中性词。作为感叹词,只用于日常会话中。加强语气时,常说成"なあんだ",除表示认可外,还有灰心、意外(如①)、放心、安心(如②)、恐惧(如③)等语意。

⇨ どれ、なにか、なにかと、なにかというと、なにがなんでも、なにかにつけ、なにからなにまで、なにくれとなく、なにごと、なにしろ、なにせ、なにとぞ、なににしても、なににせよ、なににもまして、なにはさておき、なにはともあれ、なにはなくとも、なにひとつ、なにふじゆなく、なにぶん、なにも、なにもかも、なにやら、なにより、なんぞ、なんだか、なんだったら、なんたって、なんだって、なんて、なんで、なんでも、なんでもかんでも、なんと、なんど、なんといっても、なんとか、なんとかして、なんとしても、なんとでも、なんどでも、なんどとなく、なんとなく、なんとはなしに、なんとも、なんども、なんなら、なんの、なんのきなしに、なんのくもなく、なんのことやら、なんら

なにか・なんか [何か] 什么,之类;总觉得,好像,似乎;怎么,怎样。

(1)①(国語の問題)空欄の中にはある動物の名前が入るが、それは**なにか**。次の中から適当なものを選べ/(语文问题)空格内需填入什么动物的名字,请从下列内容中选出正确的答案。

② 最近の学校教育には大切な**なにか**が欠けている/最近的学校教育中总觉得缺少点儿什么关键的内容。

③ **なんか**あったら家のほうに連絡してほしい/一旦有什么事儿就往家里联系吧。

④ 機械が**なんか**の加減で突然動かなくなったんだろう/这台机器好像哪儿出了毛病,突然就不转了。

⑤ この件に関して**なにか**御質問はありますか/关于这件事情,还有什么问题吗?

⑥(受付係が)**なにか**御用ですか/(接待室工作人员)您有什么事情吗?

⑦ **なんか**いいことないかな/有没有什么好事儿呀!

⑧(部下からのお中元へのお礼)**なにか**ねえ、気を使ってもらって悪かったねえ/(对手下人送中元节礼物表示感谢)哎呀,总让你想着,真过意不去。

⑨「君んち、ファックスある?」「え、**なんか**、美写文っていうのがある」

(CM)/"你们谁有传真机?""有,像是美写文的。"(广告)

⑩「ぼくの小説、どうだった?」「**なんか**もうちょっと、**なんか**こう工夫すると、**なんか**よくなると思うけど」/"我的小说怎么样?""要是再稍微加加工的话,就更好了。"

(2)① 誰もいない初秋の海は**なにか**寂しい/初秋的海上,不见一个人影,有种说不出的孤独感。

② このお豆腐、**なんか**変な味がするよ/这豆腐似乎有股什么怪味儿。

(3)① じゃあ**なにか**、この条件じゃ不服だってことか/那么、怎么样,这个条件你还不满意?

② すると君は**なにかい**、せっかく正社員にしてやろうってのに、フリーターのほうがいいって言うんだな/咦、你怎么了,好不容易要给你转正,可你却非当临时工。

(4)① 老後の趣味に油絵**なんか**どうですか/作为晚年的消遣,学学油画什么的,怎么样?

② 貴美子の父親はたしか弁護士か**なにか**だ/贵美子的父亲的确是个律师什么的。

③ その話はテレビか**なにか**のニュースで聞いた覚えがある/那件事我记得是在电视上或是什么上的新闻中听到的。

④「今夜、遊びに行っていい?」「来て来て。ワインや**なんか**用意しとくわ」/"今晚去你那儿玩玩可以吗?""来吧,来吧,我准备葡萄酒什么的。"

⑤ ちょっと鉛筆か**なにか**書くものを貸してください/请借我一支铅笔什么的能写字的东西。

(5)① ママ**なんか**大きらいだ/妈妈最烦人了。

② わたし**なんか**全然だめよ/我可是一点儿也不行。

③ 不況で倒産する会社が多い中で、うち**なんか**よくやってると思うよ/由于经济不景气,许多公司都倒闭了,我们公司的情况还是不错的。

【解析】"なんか"是"なにか"的通俗讲法,常用于日常会话中。

(1) 表示不确定的事物。中性词。①作谓语,②③作主语,④修饰名词,⑤~⑦修饰谓语,⑧~⑩作间投词,置于句首、句中,一般为"なにか、なんか"的头高型发音,表示具体的事物,语感性很强,既可用于具体的(如②③)、也可用于抽象的(如④~⑦)场合中。⑧~⑩是在会话中的,作为间投词的用法。含委婉的语气,暗含讲话者不明确的感谢(如⑧)、犹豫(如⑨⑩)的语意。

(2) 表示模糊的感觉。中性词。可修饰表示心理或状态的谓语,此时一般为"なにか、なんか"的头高型发音。表示无客观根据的,触景生情的模糊感觉,且其程度相对较低。

(2)中的"なにか"与"なんとなく"、"なにやら"相似。"なんとなく"表示讲话者自身主观上的模糊感觉,没有因对象而触景生情的语意。"なにやら"表示主体对事物外表持怀疑和疑问的态度。

× 今日は何か頭が痛い。

→ 今日は何となく頭が痛い/今天总觉得有点儿头痛。

? 誰もいない初秋の海は何やら寂しい。

(3) 表示追问对方的真实想法。略带贬义。作句中间投词使用。此时一般为"なにか(い)"的尾高型发音,经常用于在听了对方的意见之后,追问、反问其真实想法的场合中,往往含不平、责问的语气。

有时也与"なんだ"的用法相似,但"なんだ"表示讲话者的认可、理解之意,一般不含责问的语气。

【比较】△ するとなにか、君は行きたくないということだな。(行きたく

ないなんてけしからん)

△ するとなんだ、君は行きたくないということだな。(君が行きたくないことを納得した)

(4) 表示不确定的同类事物。中性词。常以"□□なんか"、"□□や(か)なにか(なんか)"的形式出现。①作主语,②作谓语,③修饰名词,④⑤修饰谓语,此时一般为"なにか、なんか"的头高型发音。①表示以油画为代表的同类事物的意思,④表示愉快地与朋友聊天儿时,需要葡萄酒之类助兴的东西。是客观性的表述,不含特定感情色彩。

(5) 表示强烈地提示。中性词。多以"□□なんか……だ"的形式出现,直接接在名词后,作助词使用,此时一般为"なんか"的头高型发音。①表示强调对□□的厌烦,②表示谦虚、谦卑,③表示评价。

⇨ なに、なんとなく、なにやら、なぜか、なんて、なんで、なんだか、なんぞ

なにかと [何彼と] 这个那个,种种。

① いつも**なにかと**お世話になっております/总是事事都给您添麻烦。

② 年末は**なにかと**物入りだ/年终买这买那,有些开销。

【解析】表示各种各样的事物。中性词。作谓语的修饰成分。不是把各种事物都一一列出,而是从总体上概括其一般的倾向,语意模糊。

"なにかと"与"あれやこれや"、"なにやかや"等相似。"あれやこれや"侧重一个一个的具体事物。"なにやかや"不表示一般的倾向。

× 何かと考えた末、忠告に従うことにした。

→ あれやこれやと考えた末、忠告に従うことにした/经过深思熟虑,还是听从了别人的忠告。

【比较】△ 年末は何かと物入りだ。(支出が増えがちだ)

△ 年末は何やかやと物入りだ。(あれにもこれにも金がかかる)

⇨ なにかというと、なにかにつけ、なにくれとなく、なに

なにかというと [何彼と言うと]

动辄,总是,动不动。

① 課長は**なにかというと**すぐぼくをばかにする/科长动不动就要我。

② 祖父は**なにかというと**戦時中の話を持ち出す/爷爷一张口就讲战争年代的故事。

【解析】表示一有机会就重复某一相同行为。略带贬义。作谓语的修饰成分。表示只要有机会就重复讲话者不太喜欢,不太满意的行为,暗含讲话者的感叹。

"なにかというと"与"なにかにつけて"相似,但后者一般用于讲话者喜欢、满意的行为的场合中。

× やさしかった母を何かというと思い出す。

→ やさしかった母を何かにつけて思い出す/时不时就想起慈祥的母亲。

⇨ なにかにつけ、なにかと、なに

なにがなんでも [何が何でも] 无论如何,一定;真是太……。

(1)① 今度の試合は**なにがなんでも**勝たねばならない/这次比赛,无论如何也要取胜。

② 娘は**なにがなんでも**留学すると言ってきかない/女儿非要去留学不可。

(2)① 明日までにやれだなんて**なにがなんでも**無茶だ/要让一直干到明天,真是太过分了。

② 寄付金を着服するとは**なにがなんでも**ひどすぎる/侵吞捐款,真是太缺德了。

【解析】(1)表示排除、克服一切困难,谋求达到目的。中性词。作谓语的修饰成

分。表现了主体无论发生什么事,不达目的誓不罢休的坚强决心。由于主体的决心、意志不为客观条件、事态所左右,所以往往暗含有主体态度的强硬、固执之意(如②)。

这里的"なにがなんでも"与"なんとしても"相似,但"なんとしても"表示为达到目的而用尽了方法、手段之意,暗含主体的义务感及紧迫感。

? 娘は何としても留学すると言ってきかない。

(2) 表示愤慨。略带贬义。修饰判断性谓语。是通俗用语,很少用于较郑重的文章中。多用于表示对事物的状态、程度很不如愿、不好的场合中,而不用于如愿的场合中,含不受客观条件、对象状态的影响之意,表明讲话者强烈的愤慨和感叹。

(2) 中的"なにがなんでも"与"いくらなんでも"相似,但"いくらなんでも"后接否定含"无论程度如何高也不……"的让步语意,但不含无条件的拒绝之意。

× 何が何でも初対面の人に借金の申込みはできない。

→ いくらなんでも初対面の人に借金の申込はできない/无论如何也不能向初次见面的人开口借钱。

⇨ なんとしても、ぜがひでも、ぜひとも、いくら、いやがおうでも、うむをいわせず、ぜったい、だんぜん、なんでも、なんでもかんでも、どうしても、どうでも、なに

なにかにつけ [何彼につけ] 动不动就……;各方面。

① やさしかった母を**なにかにつけ**て思い出す/动不动就想起善良、慈祥的母亲来。

② 駅から遠いと**なにかにつけ**て不便だ/离火车站远的话,各方面都不方便。

③ 夫は**なにかにつけ**私をアホ呼ばわりする/丈夫动不动就说我傻。

【解析】表示一有机会就重复相同的行为或下相同的结论。中性词。作谓语的修饰成分。有用于同一行动的场合(如①③),也有用于同一判断的场合(如②)。且行为或判断与是否如愿、积极(如①)或消极(如②③)无关。

在用于表示行动的场合中时,"なにかにつけ"与"なにかというと"相似,但后者表示消极的行为。

× やさしかった母を何かと言うと思い出す。

在用于表示判断的场合中时,"なにかにつけ"与"なにかと"相似,但后者是表示对多种事物的概括、总结。

【比较】△ いつも何かにつけてお世話になっております。(事あるごとに世話になっている)

△ いつも何かとお世話になっております。(さまざまな物事で世話になっている)

⇨ なにかというと、なにかと、なに

なにからなにまで [何から何迄] 一切,全,都。

① 父は家のことは**なにからなにまで**母任せだ/父亲对家里的事儿什么也不管,全推给了母亲。

② このたびは**なにからなにまで**お世話になりました/这次一切多亏了您的关照。

【解析】表示包容所有事物,一个不落。中性词。作谓语的修饰成分,是"全部"、"すべて"的意思。表示对每个要素逐一检查后,证明其结果无一例外之意。

"なにからなにまで"与"なにもかも"相似,但后者不含对每个要素都进行检查的语意。

【比较】△ 何から何まで承知している。(細部まで承知している)

△ 何もかも承知している。(知らな

いことはない)

⇨ なにもかも、すべて、ぜんぶ、ことごとく、あらいざらい、のこらず、くまなく、もれなく、まんべんなく、ばんじ、みな、なに

なにくれとなく [何くれとなく] 多方,事事,这个那个,种种。

① 下宿の奥さんは**なにくれとなく**面倒を見てくれる/房东夫人给了我许多关照。

② 彼女は入院中の夫に付き添って**なにくれとなく**世話を焼いた/她无微不至地护理住院的丈夫。

【解析】表示周到、细致入微。褒义词。用法非常有限,多用于修饰"世話をする"、"面倒を見る"等谓语,含主体的关怀、关照之语意。

⇨ なにかと、なに

なにごと [何事] 什么事情,什么事故。

① **なにごと**が起こったか早急に調べてほしい/请赶快给查一下发生了什么事。

② 精神一到**なにごと**か成らざらん(名句)/有志者,事竟成!(名言)

③ 突然ベルが鳴ったときには**なにごと**かと思った/突然响铃,我以为是出了什么事故了呢。

④ 大事なお得意様をすっぽかすとは**なにごと**だ/对如此重要的客户置之不理,这算什么事啊!

⑤ 彼は**なにごと**はよらず慎重だ/他凡事儿都很慎重。

⑥ 人間**なにごと**も辛抱が肝心だ/遇事莫怒,忍耐开路。

⑦ 東京サミットは**なにごと**もなく無事に終わった/东京首脑会议顺利结束了。

【解析】表示不确定的事物。略带贬义。①②是名词用法,③④是作谓语,⑤~⑦以复合词或惯用句的形式修饰谓语。是书面用语,很少用于日常会话中。往往指非日常的、重大的事物(如①③④⑦),②是一句名言,表示只要有恒心,就没有达不到的目的,一切目标都可以实现。④是责问句,表示对方的行为(后果)很严重,很不合乎情理,暗含讲话者的生气和愤慨之意,⑤中的"なにごとによらず"是惯用句,表示不管对什么事情、在任何情况下都……之意,⑥也是名句,表示在非常令人气愤的事情发生时,忍耐是最重要的。此时的"何事も"并非指所有的事物,而是指所有容易引人发怒的事情,⑦中的"なにごともなく"是惯用句,表示没有发生什么重大事件之意。

"なにごと"与"なに"相似,但"なに"不指那些非日常的、重大的事物。

【比较】△ 突然ベルが鳴ったときには何事かと思った。(どんな大事件が起きたかと思った)

△ 突然ベルが鳴ったときには何かと思った。(何の合図だろうと思った)

⇨ なに

なにしろ [何しろ] 不管怎样,反正,总之;毕竟,到底,确实。

(1)① **なにしろ**彼女は金持ちだから優雅だよなあ/到底她还是有钱哪,看人家多潇洒。

② (親類の不幸)とるものもとりあえずやってきました。**なにしろ**急な話だったもので/(亲属的不幸)一得到信儿就匆匆忙忙地赶来了,总之这事儿来得太突然了。

③「きのう上海雑技団を見てきたよ」「どうだった」「君も見に行ったら? **なにしろ**おもしろいんだから」/"昨天我去看上海杂技团的表演了。""怎么样?""你去看看就知道了,反正特别精彩。"

(2)① **なにしろ**やってみないことには始まらない/凡事没有实践就不会有成功。

② 父は朝から晩まで仕事に追われて**なにしろ**忙しい/父亲从早到晚工作缠身确实太忙了。

③ 展覧会でじかに見た人の話によると、ゴッホの「カラスのいる麦畑」は**なにしろ**すばらしいそうだ/据看展览的人说,高赫的"乌鸦与麦田"确实画得漂亮。

【解析】(1) 表示强调理由。中性词。常用于表示理由的句首。"なにしろ"所表示的理由主观性较强,不表明其客观的依据,常常表示讲话者阐明自己主张的合理性(如②),或个人见解(如③)。

(2) 是(1)的引申,强调某一主张。中性词。作谓语的修饰成分。暗示主观理由的存在,并阐明在此背景下自己的主张,含期待能使对方产生共鸣的心理。

(2)中的"なにしろ"与"とにかく"相似,但"とにかく"表示把话题集中到某一个焦点上,不暗示理由的存在和讲话者认可的心理。

【比较】△ ゴッホの絵はなにしろすばらしいそうだ。(実際に見た人が言うのだから本当だろう)

△ ゴッホの絵はとにかくすばらしいそうだ。(誰がなんと言ってもすばらしいらしい)

"なにしろ"与"なにせ"相似,但"なにせ"的感情色彩较浓。

【比较】△ なにしろ急な話だったもので。(十分な用意ができなかった)

△ なにせ急な話だったもので。(びっくりした)

⇨ とにかく、なにせ、なんといっても、なにぶん、なに

なにせ・なんせ ［何せ］ 无论怎么说,总之,不管怎样;毕竟,确实。

(1)① **なにせ**途中で交通事故があったものだから、約束の時間に二時間も遅れてしまった/总之,半道上遇到交通事故,赴约晚了两个小时。

②「この絵すごいねえ」「そりゃそうだよ。**なんせ**彼は芸大出だもの」/"这幅画真是太棒了!""那当然了,不管怎么说,人家是艺术学院毕业的嘛!"

(2)① 彼の意見書は内容は立派だが、**なにせ**字が汚い/他意见书中的内容的确很好,就是字写得太差劲了。

② スピルバーグの映画は**なんせ**おもしろい/斯皮尔·博格的电影就是有意思!

【解析】"なんせ"是"なにせ"的通俗讲法,常用于日常会话中。

(1) 强调理由。中性词。置于表示理由的句首,表示其理由具有主观性,不表明其客观根据,常常是讲话者阐明自己主张的合理性(如①),或个人见解(如②)。

(2) 是(1)的引申,表示强调某一主张。中性词。作谓语的修饰成分,暗示主观理由的存在,并阐明在此背景下自己的主张,含期待对方也能产生共鸣的心理。

"なにせ"与"なにしろ"、"いかんせん"相似。"なにしろ"表述冷静、理智。"いかんせん"表示因自己力所不及而感到遗憾,不用于表现积极的事物。

×「この絵すごいねえ」「そりゃそうだよ。<u>いかんせん</u>彼は芸大出だもの」

⇨ なにしろ、とにかく、なんといっても、なにぶん、なに

なにとぞ ［何卒］ 请,祈愿。

① (担任に)息子を**なにとぞ**よろしくお願いします/(对班主任)孩子交给您了,请多多关照。

② (合格祈願)**なにとぞ**第一志望に合格しますように/(祈祷考中)请保佑我考中第一志愿!

【解析】表示郑重的委托、诚挚的希望。中性词。修饰表示委托、希望的谓语。书面语,常用在正式的言谈中。委托、希望的语气较强,但并不含要求的语意,是一种很郑重的表现形式。

"なにとぞ"与"なにぶん"相似,但"なにぶん"是期待对方能做出令人满意的处理之意,只用于表示委托,不用于表示希望。

× なにぶん第一志望に合格しますように。

表示委托、希望、请求的词语有很多,如"どうぞ"、"どうか"等。"どうぞ"表示委托对方斟酌处理之意。"どうか"表示明知有些勉强却仍然要求的意思,语气较强。

⇨ なにぶん、どうぞ、どうか、くれぐれも、ねがわくは、なに

なににしても・なんにしても

[何にしても] 不管怎么说,不论做什么。

① 農村の後継者難は**なににしても**困った問題だ/不管怎么说,农村里农业接班人短缺是个很棘手的问题。

② 家族があろうがなかろうが**なんにしても**金はいる/不管有没有家,都需要钱。

【解析】表示不为条件所左右。中性词。作谓语的修饰成分。表示不论条件如何,结果是一定的,含讲话者认可的语意。

"なににしても"与"なににせよ"相似,但后者更强调无条件之意。

【比较】△ 家族があろうがなかろうが何にしても金はいる。(家族のありなしに関係なく金は必要だ)

△ 家族があろうがなかろうが何にせよ金はいる。(家族のありなしは別として金は必要だ)

⇨ なににせよ、いずれにしても、なに

なににせよ・なんにせよ

[何にせよ] 反正,总之,不管怎么说。

① **なんにせよ**結婚は両性の合意が基本だ/总之,结婚的基本条件是双方都同意才行。

② 国民には**なににせよ**納税の義務がある/不管怎么说,国民都有纳税的义务。

【解析】表示不为条件所左右。中性词。作谓语的修饰成分。表示不论条件如何,结果是一定的,含讲话者认可之意。与"なににしても"相比,更强调无条件之意,只表明结果或判断。

"なににせよ"与"いずれにせよ"相似,但后者表示对某条件权衡后做出让步之意,不含无条件的语意。

× 白黒何にせよ彼に事情をきく必要がある。

→ 白黒いずれにせよ彼に事情をきく必要がある/不管谁是谁非,首先有必要向他了解一下情况。

⇨ なににしても、いずれにしても、なに

なににもまして

[何にも増して] 最好,比什么都好。

① 教え子の成長は**なににもまして**うれしい/看到学生进步,比什么都让人高兴。

② 健康は**なににもまして**大切だ/健康比什么都重要。

【解析】表示程度最高之意。褒义词。修饰表示状态的谓语。书面语,常用于正式的发言中,含比其它任何事物都好之意,但并不是无条件的最好。一般用于表示积极事物的程度,而不用于消极事物的场合中,表述自身相当冷静、理智,不含特定的感情色彩。

"なににもまして"与"なにより"相似,但"なにより"是经过冷静的比较后,做出某事物程度最高的判断之意,且可用

于表示消极的事物。

× この小説には欠点が多いが、何にも増してまずいのは登場人物の性格がきち人と描き分けられていないことだ。

→ この小説には欠点が多いが、何よりまずいのは登場人物の性格がきちんと描き分けられていないことだ/这部小说缺点很多，最明显的败笔就是没有深入细致地刻画出人物的性格。

⇨ なにより、いちばん、いっとう、とびきり、だいいち、もっとも1、なに

なにはさておき [何は扨置き] 别的且不管，首先是。

① 外から帰ると**なにはさておき**手を洗う/从外面回来，首先要洗手。

② (偶然再会した旧友に) **なにはさておき**まず酒だ/(对偶然相会的故友)甭说别的，咱们先喝酒去!

【解析】表示在做其他事情前，首先做某事。中性词。作谓语的修饰成分。含从各种事物中选择首先应该做的，其他先不加考虑之意。

"なにはさておき"与"なにはともあれ"相似，但后者表示将其他事项放任于不顾，把话题归结于一点上的意思。

× 何はさておき無事に帰れてよかった。

→ 何はともあれ無事に帰れてよかった/不管怎么说，总算是平安回来了。

⇨ なにはともあれ、ともかく、ともかくも、とりあえず、まず、まずは、まずまず、なに

なにはともあれ [何はとも有れ] 不管怎样，总之。

① **なにはともあれ**無事に帰れてよかった/不管怎么说，总算是平安回来了。

② (部下の結婚)そうか、やっと決まったか。**なにはともあれ**おめでとう/(部下结婚)噢，终于定了啊，先表示祝贺。

【解析】表示将其他事物放任于不顾，把话题归结于一点上的意思。褒义词。作谓语的修饰成分，含讲话者对结论、结果的放心的语意。

"なにはともあれ"与"なにはさておき"相似，但"なにはさておき"表示选择首先应该做的事情，并无讲话者放心的语意。

⇨ なにはさておき、ともあれ、なに

なにはなくとも [何は無くとも] (别的东西可有可无)只要……。

① **なにはなくとも**家族の健康が第一だ/先甭说别的，家里人的健康是第一位的。

② **なにはなくとも**永谷園のお茶漬海苔(CM)。/永谷园的泡茶饭紫菜调料，百吃不厌。(广告)

【解析】表示唯一及不可缺少之意。褒义词。以"何はなくとも□□だ"的形式，表明□□是唯一不可缺少的东西、事物。②的意思是，只要有永谷园的泡茶饭紫菜调料，别的什么都可以不要了。

⇨ なに

なにひとつ [何一つ] 什么也(没有)，一点也(没有)。

① 彼は**なにひとつ**まともに仕事をしたことがない/他没有认真做过一次事情。

② 私には**なにひとつ**やましいところはありません/我问心无愧。

③ 旅行中に空き巣に入られ、帰ってみたら部屋には**なにひとつ**として残っていなかった/外出旅行时家中被盗，回家一看，屋里什么都没有了。

【解析】后接否定，表示没有存在的可能

性。略带贬义。常以"何一つ"、"何一つとして"的形式,修饰否定式谓语。其含义并非指事物的不存在,而是表明主体对事物存在可能性的彻底否定,是一种相当主观的表现形式,不表明客观存在与否(如②)。

强调否定的词语还有,"ぜんぜん"、"まったく"等,但这些词的客观性都较强。

【比较】△ 何一つやましいところはありません。(自分でやましくないと思っている)

△ 全然(まったく)やましいところはありません。(誰が見てもやましくない)

⇨ ぜんぜん、まったく、なにも、ひとつも、ひとつとして、すこしも、ちっとも、ひとつ、なに

なにふじゆうなく［何不自由なく］ 自由自在,充裕,如意。

① 親の遺産で**なにふじゆうなく**暮らす/光靠父母的遗产就能生活得很舒服。

② 彼は幸せな家庭で**なにふじゆうなく**育った/他是在幸福的家庭中无忧无虑地长大的。

【比较】 表示所期望的事物,能够顺利实现之意。褒义词。多修饰"暮らす、育つ"等动词,原意是没有什么不自由的、不如意之意,现在引申表示为不在金钱、经济上为难之意。

⇨「なに」

なにぶん［何分］ 请,只是因为,毕竟,到底。

①(担任に)子供は退院したばかりですので、欠席については**なにぶん**の御配慮をお願いします/(对班主任)孩子刚出院,缺席的事请多多关照。

② **なにぶん**子供のことですから、勘弁してください/毕竟还是个孩子,请多包涵。

③ この道は**なにぶん**にも初めてなので、よくわからないんです/这条道因为是初次走,所以不太熟悉。

④ 今後とも**なにぶん**よろしくお引き立てのほどを/今后还请多多关照。

【解析】表示期待对方给予满意的处理、裁断。中性词。①修饰名词,②－④修饰谓语,"なにぶんにも"是"なにぶん"的强调讲法,②③置于表示理由的句首,含解释说明理由、期待对方的理解或宽容之意。④与表示请求的词语相呼应使用,暗含希望得到对方的适当的关照的语意,一般不用于只表述自己单方面希望的场合中。

× なにぶん第一志望に合格しますように。

→ なにとぞ(どうか)第一志望に合格しますように/请保佑我考中第一志愿吧!

②③中的"なにぶん"与"なにしろ"、"なにせ"相似,但"なにしろ"、"なにせ"所表示的理由具有主观性,往往含有讲话者强调自己的合理性或自我理解之意,并不暗示期待得到对方的关照之意。

【比较】△ なにぶん子供のことですから……。(子供なんだから大目に見てほしい)

△ なにしろ子供のことですから……。(子供なんだから言ってもわかるわけがない)

△ なにせ子供のことですから……。(子供のことだから自分には関係ない)

④中的"なにぶん"与"なにとぞ"、"どうか"、"どうぞ"相似。"なにとぞ"有郑重委托、希望的语意。"どうか"则有虽知勉强,却仍然请求、委托之意。"どうぞ"表示让对方斟情处理的语意。

⇨ なにとぞ、どうか、なにしろ、なにせ、どうぞ、なに

なにも·なんにも［何も］ 什么都;用不着,何必。

(1)① 霧が深くて前が**なにも**見えない/雾太大了,前边什么也看不见。

② パパなんか**なんにも**わかっちゃいないんだ/爸爸什么也不知道。

③ (来客に茶菓を出す)**なんにも**ございません/(给客人上茶点)很简单,什么都没有。

④ 大学出じゃないからって悪いことは**なにも**ない/说不是大学毕业的就是不行,没那回事儿。

⑤「骨折の具合どう? 治った?」「うん、もう**なんにも**痛くないよ」/"骨折怎么样了? 治好了吗?""嗯,一点儿都不疼了。"

⑥ ここであきらめてしまっては**なんにも**ならない/要是就此放弃,那就要半途而废了。

(2)① 突然雨に降られて服も**なにも**ずぶぬれになった/突然下起了雨,衣服什么的全湿透了。

②「どうして彼女と別れたんだい?」「理由も**なにも**ないよ。ある日突然バイバイさ」/"你为什么和她分手了?""什么都不为,就是有一天突然说再见了。"

(3)①「ちょっと、遅いじゃないの」「**なにも**そんなに怒らなくたっていいだろ。五分ぐらい遅刻しただけで」/"是不是有点儿晚了?""用不着那么生气吧,刚迟到5分钟吗!"

②「もう、あたしのこと嫌いになったのね」「**なにも**泣くことはないじゃないか」/"你是不是开始讨厌我了?""有什么可哭的!"

③ (家賃の延納)もう少し待ってくれませんか。**なにも**払わないと言ってるんじゃないんだから/(延期交房租)再稍微等等不行吗? 我又没说不交。

④ 今度のヤミ献金問題では、**なにも**自分だけがもらったわけではないと言って居直る議員が出そうだ/在这次的贿赂事件中,竟有些议员叫嚣说,我怕什么,又不是光我一个人得了这样的话。

【解析】(1) 后接否定,表示否定一切。中性词。修饰否定性谓语。"なんにも"是"なにも"的通俗讲法,常用于日常会话中,此时为"な~~にも~~、なん~~にも~~"的尾高型发音。①②是基本用法,③用于给客人端茶倒水的场合中,是十分谦逊的寒暄语,④的"……からと言って悪いことは何もない"是惯用句,表示对"……することは決して悪いとは言い切れない"的部分否定,⑤是以上用法的引申,强调否定,是完全没有痛的感觉的意思,⑥后接"ならない",属形容词用法。"なにも"用于具体事物,一般不用于抽象事物或程度,表示抽象时应用"すこしも"、"ちっとも"等词语来表示。

【比较】△ 霧が深くて前が何も見えない。(前の景色が全然見えない)

△ 霧が深くて前が少しも見えない。(見える程度がゼロである)

(2) 以"□□も何も"的形式附加在名词后,表示所有一切之意。中性词。"□□もなにも"为头高型发音,这时只用"なにも",而不用"なんにも"的形式。②的"理由も何もない"是惯用句,夸张地说明根本就没有理由之意。

(3) 表示对方的判断或行为不得体。略带贬义。修饰否定性谓语,此时为"なにも"的头高型发音。这种场合同样不能用"なんにも"来表示。①②实际上是说对方生气和哭泣是不得体的,暗示讲话者的感慨(如①)和困惑(如②),③④是对对方判断的预测,这种预测是讲话者单方面的猜测,常含与实际情况不符之意。③表示猜测房东对不付房钱的看法,并对现在不付房钱的辩解,此时,如果把"なにも"读成尾高型的话,即"な~~にも~~",则其

意思同(1),变为不付一分钱的意思,④表示别人对自己有指责之嫌,所以对此做出说明、辩解,常暗含有傲慢、翻脸、不谦虚之意。

⇨ すこしも、ちっとも、ぜんぜん、なにひとつ、なにもかも、なんとも、なに

なにもかも［何も彼も］

一切,完全。

① あの女のことは**なにもかも**忘れてしまいたい/我真想把她从记忆中抹去。

② 部長は社長の汚職を**なにもかも**知っていた/部长对社长贪污的事情了如执掌。

【解析】表示一点儿不剩、毫无遗漏之意。中性词。作谓语的修饰成分。表示做某事时,细致入微,无一例外之意,并重视每个因素,在这点上与表示总括含义的"ぜんぶ"、"すべて"不同。

"なにもかも"与"なにからなにまで"、"のこらず"、"あらいざらい"等词相似。"なにからなにまで"有对每个要素均及与重视的语意。"のこらず"表示客观上没有残留之意。"あらいざらい"主要用于表示消费、丧失、损失的行为,含轻松感、丧失感,厌倦等语意。

? このたびは何もかもお世話になりました。

→ このたびは何から何までお世話になりました/这次实在给您添麻烦了。

× おかずを何もかも食べたから腹が苦しい。

→ おかずを残らず食べたから腹が苦しい/所有的饭菜吃了个净光,撑得肚子很难受。

× 部長は社長の汚職をあらいざらい知っていた。

⇨ ぜんぶ、すべて、なにからなにまで、のこらず、あらいざらい、ねこそぎ、さいだいもらさず、みな、ことごとく、なんでも、なんでもかんでも、ばんじ、なに、なにも

なにやら［何やら］

某些,什么;总觉得。

(1)① メモには**なにやら**遺言らしきものが書いてあった/笔记中写有一些遗言之类的话。

② 教授は**なにやら**大きな包みを抱えて講義に来た/教授抱着一个鼓鼓囊囊的大包来上课了。

③ (放屁)**なにやら**におってきたぞ/(放屁)不知道那儿来的一股臭味儿。

④ あいつの言うことは何が**なにやら**さっぱりだ/那家伙说的是什么呀,根本一点儿也搞不清。

⑤ 社長、組合がまた**なにやら**かやら言ってきました/经理,工会又提了好多这个那个的条件。

(2)① その会場には政治家やら**なにやら**、お偉いさんが集まっていた/在会场里聚集了一些政治家什么的大腕人物。

② 四月は転勤やら**なにやら**であわただしい/4月份因为调转工作什么的,忙得不宜乐乎。

(3)① 受験生付き添いの父母は**なにやら**不安そうだ/家里有考生的父母们显得有些不安。

② あそこに立っている人、**なにやら**様子が変だと思いませんか/你不觉得站在那儿的那个人样子有点儿怪吗?

【解析】(1)表示不确定的事物。中性词。多作谓语的修饰成分。由于对事物的实质不了解,因此①②表示讲话人的好奇心,③表示讲话人的疑问。④的"何が何やら"和⑤的"何やらかやら"是惯用句,④表示由于对情况不明而困惑,⑤对不确

定事物的模糊叙述，暗含不十分注重每个具体要素之意。这种用法与"なにやかや"相似，但"なにやかや"强调具体事物。

(1)中的"なにやら"与"なにか"相似，但"なにか"是客观性的表现，不含特定的感情色彩。

【比較】△何やら大きな包みを抱えていた。(何だろう、見たいなあ)

△ 何か大きな包みを抱えていた。(特定の感情なし)

(2)用"口口やら何やら"的形式，模糊地表示与前项的同类事物。中性词。这种用法与"なにやかや"相似，但"なにやかや"强调具体事物，不用于表示人。

× その会場には政治家やら何やかや、お偉いさんが集まっていた。

(3)是(1)的引申，表示一种模糊的感觉。中性词。修饰表示状态的谓语。没有客观根据，只是讲话者的模糊感觉，常含有对事物外表、外观持怀疑态度的语意，且所感觉到的程度相对较低或较浅。现代日语中，在表示主体内心的感觉、感受时，一般用"なにか"、"なんとなく"等词来表示。

? 春になると何やらうれしい。

→ 春になると何か(何となく)うれしい/一到春天，不知为什么就感到很舒畅。

・ 彼女は春になると何やらうれしそうだ/一到春天，她总是显得那么高兴。

(3)的"なにやら"与"なにか"、"なんとなく"相似。"なにか"表示主体触景生情之意。"なんとなく"也可用于表示不明确的愿望或非目的性的行为等。

× 彼はただ何やら毎日を過ごしている。

→ 彼はただ何となく毎日を過ごしている/他每天只是为了度日而度日。

⇨ なにか、なんとなく、なんだか、なに

なにより［何より］ 最好，比什么(都好)。

(1)① 孫の健やかな長が祖父にはなにより の慰めだ/孙子的茁壮成长是对爷爷最大的安慰。

② (入院患者に)なによりもまず安静が第一だね/(对住院病人)最重要的是要保持安静。

③ 社員にとっては給料日がなによりもうれしい/再没有比发工资那天更让职员们高兴的事情了。

④ この小説には欠点が多いが、なによりまずいのは登場人物の性格がきちんと描き分けられていないことだ/这部小说缺点很多，最大的毛病是没有生动细致地刻画出书中人物的性格。

⑤ 生徒指導でなによりかにより大事なのは、生徒一人一人を信頼することです/在指导学生上，最重要的是相信每一个学生。

(2)① (恩師に)お元気そうでなによりです/(对恩师)看上去您身体很健康，这比什么都好。

② 「おかげさまで昨日退院してきました」「それはなによりでしたね」/"托您的福，昨天我就出院了。""那真是太好了！"

【解析】(1) 表示程度最高。中性词。①修饰名词，②～④修饰谓语，⑤中的"何よりかにより"是"何より"的强调形式，一般用于表示积极事物的程度，当然也有用于表述消极事物的用例(如④)。表示通过冷静、认真的分析，客观地证明事物的程度最高，但该程度并非是无条件的，所以不含感叹的语意。

(1)中的"なにより"与"なににもまして"、"いちばん"等相似。"なににもまして"表示比其他任何事物都强之意。"いちばん"表示无条件的最高、最强，常伴有感叹的语意。

? 何にも増してまず安静が第一だね。

× (展覧会で)彼の絵が何よりよかった。

→ 彼の絵がいちばんよかった/他的画最好。

(2) 是(1)的引申，表示程度最高，用于积极事物。褒义词。作谓语使用。书面语，常用于郑重的寒暄中。虽暗含喜悦之意，但表述本身相当冷静、理智。

⇨ なににもまして、いちばん、いっとう、とびきり、だいいち、もっともI、なに

なまじ・なまじい [憖] 潦草马虎，不充分，不彻底，勉勉强强。

① 彼女の歌は**なまじ**のプロよりよほどうまい/她的歌比起那些半瓶醋的职业歌手要好得多。

② 瀕死の野生動物に**なまじ**な治療はかえって残酷だ/对那些濒危的野生动物进行草率的治疗反而更残酷。

③ 辞書は**なまじ**なまなかの覚悟ではできない/要是三心二意，可编不出词典来。

④ いじめっ子を**なまじい**にしかるのは禁物だ/轻率地批评那些淘气的孩子是不对的!

⑤ 彼は**なまじ**運転ができるものだから、彼女の車の助手席に座るとこわくてしかたがない/就因为他多少也会开车，所以一坐她的车，就怕得不得了。

⑥ (失恋した友人に)西田君には電話しないほうがいいわ。**なまじ**声を聞くとつらくなるだけだから/(对失恋的朋友)还是不给西田打电话的好，听到声音反而更难受。

【解析】表示半途而废、不彻底。略带贬义。①②修饰名词，④～⑥修饰谓语。"なまじい"比"なまじ"的用法陈旧，现代日语中很少使用，③中的"なまじなまなか"是"なまじ"的强调说法。①～④是基本用法，①指一般的专业选手，②指不彻底的治疗，③指不彻底的意念、决心，④指草率批评之意。以上都表示对半途而废、与愿望、理想相距甚远的状态的感叹。而且，常以⑤"なまじ……ものだから、……だ"、⑥"なまじ……すると、……だ"的形式构成条件句，一般用于表示积极的条件(反而)导致、消极的结果，⑤的意思是"運転ができなければこわくないのに"，而⑥是"声を聞かなければつらくないのに"的意思，表示在假定逆向条件下，一定会产生好的结果之意，对此含有讲话者感叹和反省的语意。

"なまじ"与"なまじっか"相似，但"なまじっか"更通俗，常用于日常会话中，具有真实感。

【比较】△彼はなまじ運転ができるものだから、……(運転ができなければこわくないのに)

△ 彼はなまじっか運転ができるものだから、……(運転できるから悪いのだ)

⇨ なまじっか、いいかげん

なまじっか [憖っか] 虎头蛇尾，一星半点，一知半解，马马虎虎。

① 彼の絵は**なまじっか**のプロよりよほどうまい/他的画比那些半瓶子醋的画家要好得多。

② 今の西武には**なまじっか**なことでは勝てない/如今的西武绝非是半半落落那两下子可以胜得了的!

③ **なまじっか**親が干渉するから、子供が心を閉ざしてしまうのだ/因为父母对孩子的管教虎头蛇尾，无方无策，致使孩子对他们关闭了心扉。

④ **なまじっか**彼を信用したばかりに痛い目にあった/就因为轻信了他，所以吃了大亏。

【解析】表示半途而废、不彻底。略带贬

义。①②修饰名词，③④修饰谓语。是通俗用语，常用于日常会话中。意思与"なまじ"基本相同，但比其实感强，常与完成式相呼应使用（如④），且伴有感慨（如③）、反省（如④）、轻视等语意。

⇨ なまじ、いいかげん

ならびに［並びに］ 及，和，与。

① 優勝力士に賞状**ならびに**金一封が授与されます/给获胜相扑力士颁发奖状和奖金。

② 御来賓**ならびに**保護者の方々に申し上げます/向各位来宾及各位监护人汇报一下情况。

【解析】表示罗列、列举同类事物。用于连接名词。书面语，只用于公式化场合的发言中。一般二者并列时用"Aならびに B"，三者以上时则用"A、B……ならびにX"的形式表达，且所列举的各要素都具平等地位。

"ならびに"与"および"相似，但"および"是日常用语，重点在前项，后项则为追加。

【比较】△ 御来賓並びに保護者の方々に申し上げます。（来賓と保護者の両方に言うことがある）

△ 御来賓及び保護者の方々に申し上げます。（主に来賓に言いたいが保護者にも聞いてもらいたい）

另外，作为法律用语，常以"（A及びB）並びに（C及びD）"的"主从"并列句式出现，"ならびに"表示"主"并列关系、"および"表示"从"并列关系。

⇨ および

なるたけ［成る丈］ 务必、尽量，尽可能。

① **なるたけ**痛み止めは使わないほうがいいよ/尽可能不要用止痛药。

②「コンパどこでやる？」「**なるたけ**安いとこね」/"联谊会在哪里举行？""尽量找个便宜些的地方。"

③ 講習会は**なるたけ**なら君と一緒に行きたいね/有可能的话，我想和你一起参加讲习会。

【解析】表示希望选择好的、令人满意的方面。略带褒义。作谓语的修饰成分。通俗用语，主要用于日常会话中，不用于文章中。③中的"なるたけなら"是"なるたけ"的强调讲法。该词因含对对象的状态、程度进行比较后，希望选择更好的方面，所以其结果的程度并不太高或实现的可能性并不很大。

"なるたけ"与"なるべく"相似，但"なるべく"用法规范，广泛用于文章中。

⇨ なるべく、できるだけ、できるかぎり、できれば、せいぜい、つとめて、きょくりょく

なるべく［成る可く］ 尽量，尽可能，可能的话。

① ぼくは給料が高くて**なるべく**楽な仕事がいいな/我要是有个工资又高又轻闲的工作多好啊！

② **なるべく**本を読むようにしなさい/请尽量多读些书。

③ **なるべく**なら女房の実家には長居したくない/如果可能的话，我不想在妻子的娘家长住。

【解析】表示希望选择好的、令人满意的方面。略带褒义。作谓语的修饰成分。③中的"ならべくなら"是"ならべく"的强调讲法。该词因表示对对象的状态、程度进行比较后，希望选择更好的方面，所以其结果的程度并不太高或实现的可能性并不很大。

"なるべく"与"できるだけ"、"できるかぎり"相似。"できるだけ"表示在限定的可能性范围内做出努力。"できるかぎり"表示尽可能地努力。

【比较】△ なるべく本を読むようにしなさい。（読んだほうがいいよ）

△ できるだけ本を読むようにしなさい。（読むように努力しなさい）

△ できるかぎり本を読むようにしなさい/(精一杯本を読むように努力しなさい)

➪ できるだけ、できるかぎり、なるたけ、できれば、せいぜい、つとめて、きょくりょく

なるほど・なるへそ [成る程・成る臍] 诚然,果然,的确。

① 自慢するだけあって、部長の娘は**なるほど**美人だ/无怪人家那么高傲,部长的女儿的确长得漂亮。

② 話には聞いてたけど、学食は**なるほど**まずいねえ/听是听说过,但没想到学校食堂的饭菜这么糟。

③ **なるほど**・ザ・ワールド(TV 番組)/不看不知道,世界真奇妙!(电视节目)

④ 社長の話は人をいかにも**なるほど**と思わせる/社长的话总让人觉得是那么有道理。

⑤ **なるほど**彼には悪意はなかったかもしれないが、結果として人を傷つけたことには変わりはない/诚然,也许他没有恶意,但结果总归是伤害了别人。

⑥「企画者がまず率先してサンプリングするべきなんじゃないか」「**なるほど**、その通りだ」/"计划者难道不应该率先做出表率吗?""对,没错儿!"

⑦「吉川の奴、最近元気ないね」「道子にあんまりしつこくして、ヒジ鉄食らったのよ」「**なあるへそ**」/"吉川那家伙,最近可真没精神啊!""他总纠缠道子,让人家一口回绝了!""原来是这样。"

⑧ (取り調べ)「三月三日の日はどこにいたの」「ケーキを買いに、十時ごろ町へ行って……」「**なるほど、なるほど**。それから?」/(审问)"3月3日你在哪儿?""去买蛋糕了,10点左右去镇上……""哦,然后呢?"

【解析】表示认可。略带褒义。①②修饰谓语,④作谓语,⑤以"なるほど……が"的形式,构成条件句,⑥~⑧作感叹词。"なるへそ"是"なるほど"的通俗讲法,只作感叹词用于通俗的会话中,并常说成"なあるほど"、"なあるへそ",④在听者表达佩服、认可时使用,⑤表示虽能理解对"他"没有恶意,但对给他人造成伤害之结果却无法理解(或不能容忍)之意,⑧警察搞调查时常用这种方式询问当事人或被调查人。表示对对方所讲的理解及认可,并有使对方安心,让讲话继续之意。

"なるほど"是主体对以往信息的再认识,再确认,表示对其价值或评价的认可,且在此基础之上所给予的理解之意,因此,一般不用于评价上级、长辈等的言行。

? 「君は少しまじめすぎるね」「なるほど、私もそう思っていました」

→「君は少しまじめすぎるね」「<u>そうですね</u>。私もそう思っていました」/"你是不是有点儿太认真了。""是的,我也是这么想。"

なん [何] 见"なに"

なんか [何か] 见"なにか"

なんぞ [何ぞ] 为什么,什么,岂,焉。

(1)① 国際化とは**なんぞ**や/何谓国际化呢?

② 人がまじめに議論しているのに、笑うとは**なんぞ**や/别人都在认真地讨论问题,你笑什么呀!

③ **なんぞ**おもしろい話はないかいな/哪有什么有趣的事儿啊!

④ 突然会長が会社に来るところを見ると、**なんぞ**あったらしい/会长突然来公司,肯定有什么事儿。

(2)① 老後の趣味に俳句**なんぞ**どうだい/作为晚年的消遣,写写俳句什么的怎么样?

② 智子は医者か**なんぞ**と結婚すれば一生楽ができると思いこんで

いる/智子沉醉在要是和医生什么的结婚一生准会幸福的幻想中。

(3)① 「おじいちゃん,ぼく手伝うよ」「お前**なんぞ**役に立たんよ」/“爷爷,我来帮你吧。”“你呀,你可帮不上什么忙!”

② おれ**なんざ**若いころはちょっとした色男だったぞ/我年轻时候是个相当不错的美男子呢。

【解析】(1)表示对事物的质疑。中性词。语调为尾高型,即“なんぞ”。①②以“……とはなんぞ”的形式作谓语,③④修饰谓语。作谓语时是书面语,不用于日常会话中。②是反语,用书面语形式表明这种不分场合地乱笑,实在不成体统,因而讲话者发怒、生气并不是感情用事之意。而当修饰谓语时,也可用于日常会话中,但用法较陈旧,年轻人一般不用。

(2) 表示不确定的同类事物。中性词。语调为头高型,即“なんぞ”。以“□□なんぞ”、“□□か(や)なんぞ”的形式,接在名词后面,也用于较随便的场合,但是因为较用法陈旧,所以年轻人一般不用。

(3) 表示明确指示对象。中性词。语调为头高型,即“なんぞ”。多以“□□なんぞ……だ”的形式接在名词后,作助词使用,会话中往往说成“なんざ”(如②),暗含轻视(如①)、评价(如②)等语意。

“なんぞ”与“なにか(なんか)”相似,但“なんぞ”用法较陈旧,并有方言味道,所以从总体上来看,年轻人一般多用“なにか(なんか)”来表示。

⇨ なにか、なに

なんだか [何だか] 是什么,总觉得,不由得。

(1)① (プレゼント)**なんだか**当ててごらん? /(礼品)这是什么,猜猜看。

② 玄関のところで**なんだか**物音がする/大门口那儿有什么响动。

③ 彼の話は何が**なんだか**わからない/他都说些什么呀,我一点儿都不懂。

④ (進路相談で)**なんだか**うちの子は歌手になるって言ってますよ/(谈论前途)孩子竟然说要当歌手。

⑤ (お中元のお礼)先日は**なんですか**、たいへん結構なものを頂きまして/(对中元节问候的道谢)前几天真是太感谢了,您送了我那么好的礼物。

(2)① 君の夢を聞いたら**なんだか**わくわくしてきたよ/听了你做的梦,总觉得心有余悸,平静不下来。

② 彼女のあいまいな態度が**なんだか**気がかりだ/对她那暧昧的态度总有些担心。

③ 君とは**なんだか**初対面じゃないような気がする/总觉得在哪里见过你似的。

【解析】(1) 表示以不确定的事物为话题。中性词。①~③修饰谓语,④⑤置于句首、句中,作间投词。作谓语时用“何か”、“何ですか”的形式来表示,③的“何が何だか”是惯用句,强调话题中的事物和既成事物之间的关系、位置不明确,暗示讲话者的困惑。而作间投词时(如④⑤),其所表明的是讲话者的模糊不清的困惑(④)、感谢(⑤)等心理状态。由于该词含将既成事实的事物重新当成话题之意,所以不用于叙述那些根本不明确的事物或将来事物的句子中。

× この件に関して何だか御質問はありますか。

→ この件に関して<u>何か</u>御質問はありますか/有关这件事,您还有什么问题吗?

(2) 表示对模糊感觉的确认。中性词。作谓语的修饰成分。虽没有客观的根据,但由于受对象的某种情形、状态的触发,而含有对某种模糊不清的感觉的再认识的语意。

(2)中的“なんだか”与“なんとなく”、“なにやら”、“なぜか”等相似。“なんと

なく"表示油然而生的模糊的主观性感情或状态,是无目的性的行为,不含受对象影响之意。"なにやら"表示主体对对象的外表、外部形态抱怀疑、不相信的语意。"なぜか"表示客观原因、理由不明了之意。

× 彼はただ何だか毎日を過ごしている。

→ 彼はただ何となく毎日を過ごしている/他只是为了度日而度日。

× 君とは何やら初対面じゃないような気がする。

× 彼はいくら非難されても何だか抗議しなかった。

→ 彼はいくら非難されてもなぜか抗議しなかった/不知为什么,无论别人怎么责难,他都不反抗。

(1)(2)中的"なんだか"有时都与"なにか"的意思相同,但与"なにか"相比,"なんだか"有对既成事物或感情等的再认识的语意,而当表述不确定事物或与将来有关的事物或只是主体的模糊感觉的状态时,多用"なにか"来表示。

【比较】△ 何だか当ててごらん。(考えた物の名前を言え)

△ 何か当ててごらん。(不明の物を推量せよ)

△ 何だか気がかりだ。(心配で不安だと意識した)

△ 何か気がかりだ。(漠然と心配で不安に感じる)

⇨ なにか、なんとなく、なにやら、なぜか、なんのことやら、なに

なんだったら［何だったら］　可能的话,如果方便(希望、需要)的话。

① 「今日の会は夫婦同伴だよ」「あら、私いやだわ」「一緒に行くのが**なんだったら**、後から一人で来れば?」/"今天的会要求夫妻双方都到。""哎呀,我不愿意和你一块儿去。""一块儿去觉得别扭的话,回头儿你自己一个人去,怎么样?"

② 社長がお話しになるのが**なんでしたら**、わたくしがかけあって参ります/要是社长您觉得不方便的话,我去和他交涉。

③ 「今夜は遅くなるかもしれないよ」「おやじ、**なんだったら**駅まで車で迎えに行ってやろうか」/"今晚可能很晚才能回来。""老爸,需要的话,我用车到车站上接你,怎么样?"

④ 部長、**なんでしたら**私にその仕事をやらせていただけませんでしょうか/部长,可能的话,就让我干那工作吧。

⑤ **なんだったら**ちょっと家へ寄って行かないか/方便的话,到我家看看吧。

【解析】表示察觉到对方的希望或心愿从而采取与之相符的行动。略带褒义。通俗用语,常用于日常会话中。"なんでしたら"是"なんだったら"的敬语形式,对地位高的人、上级使用,①②以"……するのが何だったら(何でしたら)、……する"的形式构成条件句作谓语,表示察觉到对方不希望的、不满意的心理动态。①是如果不愿一起去的话之意,在其后提及与对方的希望相一致的行动,表示已察觉到对方的心理,但不明确指出,只是婉转表达,而后采取符合对方心理的行动,以示关心之意。③～⑤修饰谓语,③④表示先于对方采取行动的主体的意志,③是对父亲说的,也许要晚回来些的话,儿子(因太晚从车站走回来太辛苦了)准备用车来接,表示对父亲的关心与敬爱之意。⑤是察觉到对方的心理活动而先进行劝诱之意。

"なんだったら"是意识到对方尚未明说的意愿,从而采取符合其意愿的行动,表现了主体的机灵及敏锐的洞察力,这种不用语言而用行动来表示关怀、怜爱的作法,正是日本语言文化的特点。

"なんだったら"与"なんなら"相似,但

“なんだったら”有对既成事物或感情等的再认识后，采取行动之意，当表示盲目地顺从对方意志时，则多用“なんなら”来表示。

【比较】△ 何だったら洗濯しといてやろうか。(君が出かけて洗濯できないのだから)

△ 何なら洗濯しといてやろか。(おれはどうせ暇だから)

⇨ なんなら、なに

なんたって [何たって] 无论怎么说，毕竟，究竟。

① **なんたって**彼はプロだもの、腕は確かだよ/还得说是职业选手，人家的技术就是高！

② 高校生ったら**なんたって**まだ子供なんだから、大人と一緒にするのはかわいそうだよ/高中生毕竟还是孩子，和大人一起干活确实有点儿可怜！

③ 朝子のバイオリンは**なんたって**最高だね/不管怎么说，朝子的小提琴是最棒的！

【解析】表示对象的价值或程度不受其它事物的影响。中性词。作谓语的修饰成分。通俗用语，常用于日常会话中，很少用于文章中。其规范的讲法是“なんといっても”。多用于对象的价值或程度高的场合中(如①③)，当然也有相反的情况(如②)。夸张地表示主体价值或程度不变，含讲话者的感动(如③)、评价(如③)、辩解(如②)等语意。

⇨ なんといっても、やはり、なんと、なんて、なに

なんだって [何だって] 为什么，怎么；不管什么，不论什么。

(1)① 「後で吠え面かくな」「**なんだって！**もう一度言ってみろ」/“回头你可别哭鼻子！(我会跟你算帐的)”“什么！你再说一遍！”

② 「課長、お宅が火事です」「**なんだって！**」/“科长，你家着火了！”“真的么！”

③ 「君の妹さんは本当に才媛だね」「えっ、妹が**なんですって**」/“你妹妹真是个才女啊！”“什么？你说我妹妹是什么？”

(2)① 「夕飯のおかず何にする？」「**なんだって**いいよ」/“晚饭吃什么菜？”“什么都可以。”

② やる気さえあれば**なんだって**やれないことはない/只要想干就没有什么干不成的事！

(3)① **なんだって**夜中に遊園地へなんか行ったんだい/你为什么大半夜的去了游乐园呢？

② **なんだって**またあんな男と一緒になったんだ/你怎么又和那种人跑到一块儿去了呢？

【解析】(1)表示反问对方所说的话。略带贬义。通俗用语，只用于日常会话中。①②作感叹词，③作谓语。语调为头高型，即“な\\んだって”。“なんですって”是“なんだって”的敬语形式，本来是用于表述反问对方讲话的内容的(如③)，但像①②那样的，表示因对方某些言词而引发的情感及心理状态的变化的用例也很多。①表示恼怒，②表示惊讶和受到突然打击、冲击。只用于以对方发话为前提的句子中。

× 何だって！文句があるなら言ってみろ。

→ 何だ！文句があるなら言ってみろ/怎么！有意见提吗！

(2)表示不提及对象本身。略带贬义。是“何であっても”的缩略讲法。通俗用语，只用于日常会话中。此时，其发音既有头高型，又有尾高型的情况，即“な\\んだって”及“なんだって”，头高型表示不提及事物本身，急于得出结论的急躁心理；尾高型表示只确认对象的存在，而不提及事物本身的放任语意，暗含不负责(如①)、

夸张(如②)等语意。

(2)中的"なんだって"与"なんでも"相似,但"なんでも"表示包含一切事物之意。

【比较】△ 何だっていいよ。(考えるのが面倒だ)

△ 何でもいいよ。(どんなものでもいい)

(3) 表示对既成事物的质疑。略带贬义。通俗用语,只用于日常会话中。一般为头高型发音,即"なんだって"。"なんだってまた"是"なんだって"的强调讲法,一般表示对既成事实的质疑,在理由不充足、行为不妥当时的状况,表明讲话者对对方委婉的批评(如②)。一般不用于表示将来的事物。

× 君はなんだってアフリカに行きたいんだい。

→ 君はなんでアフリカに行きたいんだい/你为什么想去非洲呢?

(3)中的"なんだって"与"なんで"、"どうして"相似。"なんで"一般用于提问主观的、感情上的问题,强调要求对方作出相应的回答,并表示讲话者的不满。"どうして"往往有询问事情原因以外的对方的心理活动之意。

× この答えではなんだっていけないのかわからない。

→ この答えではなんでいけないのかわからない/真不明白,为什么这么回答就不行呢!

× 結局できませんでしたなどと、なんだって得意先に言えようか。

→ 結局できませんでしたなどと、どうして得意先に言えようか/怎么能跟顾客说"最终还是不行了"呢!

⇨ なに、なんでも、なんで、どうして、なぜ

なんて [何て] 什么,怎么,多么;等等,之类;所谓的,什么的。

(1)① おじょうちゃん、**なんて**名前?/小姑娘,你叫什么名字?

② 彼女に**なんて**言い訳すればいいんだ/怎么向她解释才好呢?

③ 今年は**なんて**ったって長嶋ジャイアンツだよ/今年说什么还是长嶋巨人队第一。

(2)① 彼女の息子は**なんて**かわいいんだろう/她的儿子多么的可爱啊!

② あいつの仕事はまったく**なんて**時間がかかるんだ/那家伙干活儿太磨蹭了!

③ **なんて**こった。水道の蛇口が全部開けっ放しだ/怎么搞的,自来水龙头都开着!

④ 胃カメラは飲んでみれば**なんて**ことたあない/做了个胃镜,没什么大毛病。

⑤ 老人の金をだましとるとは**なんて**奴だ/骗老年人的钱,算什么东西!

(3)① (店員が)こちらのミンク**なんて**いかがですか/(店员)这儿的水貂怎么样?

② 今度の子供の名前、弘三**なんて**どうかしら/这个孩子叫弘三怎么样?

③「最近どこも不景気みたいだよ」「花屋**なんて**のはどうなんだい」/"最近好像哪里都不景气。""花店怎么样?"

④ 今みんなでスキーに行こう**なんて**話してたのよ/刚才大家还在谈论去滑雪的事情呢。

(4)① ぼくは神様**なんて**信じない/我不相信什么所谓的神。

② 浅田秀子**なんて**研究者は知らないね/不知道一个叫浅田秀子什么的研究人员。

③ 受験勉強**なんて**クソ食らえだ/所谓的为考试而学习,全是扯蛋!

④ ポタージュ**なんて**あまったるいものが飲めるか/像波塔基那么甜的

汤也能喝?

⑤ あいつが医者だ**なんて**聞いてあきれるね/他还算个大夫?一听就让人浑身起鸡皮疙瘩!

⑥ 奴の言うことを真に受ける**なんて**どうかしてるよ/谁要真听那家伙的话,谁才是疯子呢!

⑦ 庶民の願い**なんて**ささやかなもんですよ/市民的愿望不过是微不足道的事情。

⑧ あら,うちの子**なんて**全然だめですわ/哪儿啊,我家那孩子糟透了!

⑨ 彼女にさよならだ**なんて**とても言えない/实在对她说不出"再见吧"这类话。

⑩ 死にたいだ**なんて**ばかなこと言うんじゃないよ/净说些混帐话,你怎么能想到死呢!

⑪ そう簡単にできない**なんて**決めないでほしいね/希望你不要轻易地就认定自己不行。

⑫ あんなに一生懸命勉強したのに全部落ちる**なんて**/那么拼命地学习,结果全落空了。

⑬ (スキー場への問い合わせ)「今そっちは雪降ってますか」「雪**なんて**ここ一か月全然降りませんよ」/(询问滑雪场情况)"现在那里下雪了吗?""雪么,我们这里已经一个月没下了。"

⑭ 私にだけ何も教えてくれない**なんて**ひどいわ/就瞒我一个人,真可气!

⑮ 女一人で登頂に成功する**なんて**すごいね/一个女的,单独登峰竟成功了,真了不起。

⑯ 老人に席を譲る**なんて**今時感心な若者だね/如今这个年代,能给老人让座,真是个可敬可佩的年轻人啊!

⑰ (プロポーズ)ぼくが一生全力でお守りしますから、**なあんて**ね/(求婚)我要用一生尽全力来爱你,答应我吧!

【解析】(1) 表示不确定的内容。中性词。①修饰名词,②③修饰谓语。通俗用语,只用于日常会话中,规范的讲法是"なんと(言う)"。③中的"なんてったって"是"何と言ったって"的缩略讲法,相当于"不管别人说什么"之意,表示对象的价值或程度不受其他事物的影响。

(2) 表示特别提及的状态、程度。中性词。一般作谓语的修饰成分。通俗用语,只用于日常会话中,规范的讲法是"なんと(言う)"。当对象处于积极的状态时,表示感动(如①),反之则表示气愤(如②③)。③中的"なんてこった"是"なんと言うことだ"的缩略讲法,用作感叹词,表示讲话者对不良事态的气愤及受到冲击的语意。

④中的"なんてことはない"是惯用句,表示无须特别提及,事情并不是什么大不了的等否定之意,此时语调多为中高型,即"なんてことはない",有轻视对象的状态、程度的语意。⑤中的"なんて奴だ"是"何という奴だ"的缩略讲法,多用于表示消极的,令人很不满意的事物的场合中,含愤慨之意。

(3) 表示举例。中性词。①~③直接接在名词后,④接在句子后面,多用作助词。通俗用语,只用于日常会话中,规范的讲法是"など(と)"。表示就话题的内容,列举身边的例子进行叙述、说明。④委婉地指出所提及的事物,且多数情况是不例举话题以外的事。

(3)中的"なんて"与"なんか"相似,但"なんか"表示不确定的同类事物,不含委婉指示某一事物之意。

× 今みんなでスキーに行こうかなんか話してたのよ。

(4) 是(3)的引申,表示强调指明某事物。略带贬义。以"□□なんて……だ"的形式,直接接在名词或句子后面,多用作助词。通俗用语,只用于日常会话中,

规范的讲法是"など"。以□□为代表提出,这其中强调所包含的各种情感。①～⑥中含有轻视的语意,⑦含有自嘲的语意,⑧含有谦逊、谦卑的语意,⑨～⑭含有感慨、愤慨的语意,⑮⑯含有感叹的语意。⑰用于引用文的末尾,是现代用语,年轻人多用。就引用文的内容来说,多暗示难为情之意,特别是与对方面对面,表述自己的意见、想法时,显得更难为情或害羞,这是一种极具日本特色的表达方式。

(4)中的"なんて"与"なんか"相似,但"なんか"只是强调对象本身,而没有作为典型事例提出之意。

× ボタージュなんかあまったるいものが飲めるか。

→ ボタージュなんかあまったるくて飲めるか/像波塔基那么甜的汤,能喝吗?

⇨ なんと、なにか、なんといっても、なんたって、なに

なんで [何で]　如何,怎样;何故,为什么。

(1)① 「ねえ、箱根へ行こうよ」「**なんで**行くの?」「もちろん車だよ」/"喂、去箱根吧。""怎么去呀?""当然是开车去了。"

② 投票用紙は書けるものなら**なんで**書いてもいい/填选票用什么笔都行。

(2)① 彼女が**なんで**ぼくを避けるのかわからない/我不明白她为什么总躲着我。

② 「あんた高校生なんだからお酒飲んじゃだめよ」「**なんで**? みんな飲んでるよ」/"你是高中生不应该喝酒的!""为什么? 大家都在喝嘛!"

③ 昨夜は**なんで**電話くれなかったのよ/昨晚为什么不给我打电话!

④ こんなかわいい子を残して、**なんで**死ねようか/怎么能撇下这么可爱的孩子去死呢!

【解析】(1) 表示对手段工具的质疑。中性词。作谓语的修饰成分。通俗用语。只用于日常会话中。②以"何で……も"的形式构成让步条件句,表示一切工具、手段均可。

(1)中的"なんで"与"どうして"、"どうやって"相似,但后两者除手段外,还表示方法、策略。

× この原本をなんで手に入れたんですか。(此文一般视为(2)的用例)

→ この原本をどうして(どうやって)手に入れたんですか/这个原本是怎么搞到手的?

(2) 表示对事情原因的质疑。略带贬义。①③④修饰谓语,②作谓语。通俗用语,多用于日常会话中。④是"なんで……できようか"的反语用法,在这种场合时,为书面语,含绝对不能、肯定不能之意,表明讲话者确信不疑。"なんで"所表示的疑问是主观的、感性的,含讲话者的不满情绪,不表明是否存在客观根据。

(2)中的"なんで"与"どうして"、"なぜ"相似,但"どうして"除了表示询问事情原因以外,还常表示询问对方的心情之意。"なぜ"表示对客观原因的质疑。

⇨ どうして、どうやって、なぜ、なぜか、なんだって、なにか、なに、なんでも、なんでもかんでも

なんでも [何でも]　不论什么,一切,无论如何;好像是,据说是。

(1)① ここにある本は**なんでも**読んでいいよ/这里的书你看哪本都行。

② 「今夜のおかず何にする?」「**なんでも**いいよ」/"今晚吃什么菜?""什么都行。"

③ 彼は**なんでも**金に結びつけて考える/他无论想什么都和钱联系起来。

④ もうこうなったら**なんでも**来いという心境だ/事到如今,什么都无所谓了。

⑤ (里帰りした娘が)「この花瓶もらっていくわよ」「ああ、花瓶でも**なんでも**みんな持っていけ」/(回老家的女儿说)"这花瓶我拿走了。""行,爱拿什么就拿什么。"

⑥ あいつは会議中でも**なんでも**かまわず屁をこく/那家伙在会议上也好,哪儿也好,都随意放屁。

⑦ 彼女は**なんでも**ないことで大騒ぎする/她为一点儿小事就大吵大闹。

⑧ 彼は風邪だと言って休んだが、実は病気でも**なんでもない**/他说感冒了就没来,其实哪儿有什么病!

(2)① 彼女の叔父は**なんでも**有名な画家だそうだ/据说她叔父是个名画家。

② **なんでも**A社が倒産したといううわさだ/大家都在传说A公司倒闭了。

【解析】(1) 表示对一切事物的认可。中性词。作谓语的修饰成分。有头高型及尾高型两种语调,即"なんでも"、"なんでも"。①②与"いい"相呼应,暗示认可之意。③语调为中高型,即"なんでも",表示感叹。④中的"何でも来い"是惯用句,暗含讲话者突然改变态度的心理状态,⑤⑥中的"□□でも何でも",表示包括□□在内的全部,⑤中的□□表示的是单一事例,⑥中的□□表示的是极端事例。⑦⑧中的"なんでもない"是惯用词组,相当于形容词用法。

(1)中的"なんでも"与"なんだって"、"なんなりと"等相似。"なんだって"表示对本体放任的意思,且常含不负责任、无责任感的语意。"なんなりと"表示接受对方所希望的一切。

【比较】△ 口に入るものならなんでもいい。(食べ物の種類を選ばない)

△ 口に入るものならなんだっていい。(どんなにまずくてもかまわない)

× 彼はなんなりと金に結びつけて考える。

(2) 表示对传闻的内容没有十分把握,不能确信之意。中性词。作谓语的修饰成分。句尾常接"……そうだ"等表示传闻的词语,强调所讲内容不是自己的判断,而是听来的,且暗示对传闻内容没把握之意。是客观性的表述、不含特定的感情色彩。

(2)中的"なんでも"与"どうやら"等词相似,但"どうやら"表示根据讲话者的判断,对相当可靠的内容进行推测之意,不用于表示传闻内容。

× 彼女の叔父はどうやら有名な画家だそうだ。

→ 彼女の叔父はどうやら有名な画家のようだ/她的叔父好像是个有名的画家。

⇨ なんだって、どうやら、なんでもかんでも、なにがなんでも、いくら、すべて、ぜんぶ、ことごとく、なにもかも、みな、たぶん、なに、なんで

なんでもかんでも [何でもかんでも] 一切,全部;一定,务必。

(1)① 彼は机の引き出しに**なんでもかんでも**詰め込む/他不管什么都往抽屉中塞。

(2)① 悴(せがれ)は**なんでもかんでも**医者になると言っている/犬子说一定要当医生。

【解析】(1) 表示对一切事物的认可。中性词。作谓词的修饰成分。通俗用语,常用于日常会话中,是"なんでも"用法(1)的强调形式,有不分对象,一视同仁的语意,并伴有轻微的感叹。

(1)中的"なんでもかんでも"与"なんにもかも"相似,但"なんにもかも"表示无一例外,不遗漏每一个细节之意,没有不加选择地对待的语意。

? 部長は社長の汚職を何でもかんでも知っていた。

→ 部長は社長の汚職を何もかも知っていた/部长对经理的贪污行为了如指掌。

(2) 表示主体欲排除万难、达到目的之意。略带贬义。作谓语的修饰成分。通俗用语,常用于日常会话中。表示主体无视客观情况,不达目的誓不罢休的坚强意志,含轻率、冒失的语意。

这里的"なんでもかんでも"与"なにがなんでも"、"なんとしても"相似。"なにがなんでも"表示主体虽认识到客观实际情况,却不为其所左右、动摇,含固执、强硬的语意,但无轻率、冒失之意。"なんとしても"表示尽一切手段实现目标,暗含义务感、迫切感。

【比较】△ 悴は何でもかんでも医者になると言っている。(とにかく医者になってやる)

△ 悴は何がなんでも医者になると言っている。(どんな悪条件であっても医者になってみせる)

△ 悴は何としても医者になると言っている。(医者にならなければならない理由があるんだ)

⇨ なにもかも、なんでも、なにがなんでも、なんとしても、すべて、ぜんぶ、みな、ぜったい、なに、なんで

なんと [何と] 怎样,如何;多么,何等,竟然。

(1)① サクラのことをドイツ語では**なんと**言いますか/樱花用德语怎么说?

② **なんと**お礼を申し上げたらよいか/不知怎么感谢您才好。

③ 娘の縁談を**なんと**したものか迷っている/女儿的婚事怎么办才好呢? 真让人伤脑筋。

(2)① **なんと**きれいな織物だこと/多么漂亮的丝织品。

② **なんと**まあ あきれたお人好しね/他真是个少见的大好人啊!

③ 大泥棒に盗まれた犬が**なんと**一月後に戻ってきた/敢情是一个月前被小偷偷走的狗又回来了。

④「雄二の奴、プロのマンガ家だったんだって」「**なんとなんと**」/"听说雄二那家伙还是个职业漫画家呢。""不简单、不简单。"

⑤ 谷さんの姉という人は**なんと**いう美人なんだろう/阿谷的姐姐,那长得才叫漂亮呢。

⑥ 彼の成績は**なんと**いうこともない/他的成绩不怎么样。

【解析】(1) 表示不确定的内容。中性词。作谓语的修饰成分。③中的"何としたものか"是一种陈旧的惯用讲法,相当于"どうしたらよいだろうか"之意。是客观性的表述,无特定的感情色彩。更为通俗的讲法是"なんて"。

(2) 表示特别提及的状态或程度。中性词。①~③修饰谓语,④是感叹词,⑤中的"なんという"是"なんと"的强调形式,⑥的"なんということもない"表示没有什么值得特别提及的事物,相当于"たいしたことはない"之意。更为通俗的讲法有"なんて"、"なんてことはない"等词。另外,"なんと"比"なんて"更理智,讲法更规范。

⇨ なんて、なんといっても、なんとか、なんとかして、なんとしても、なんとでも、なんとなく、なんとはなしに、なんとも、なんたって、なに

なんど [何度] 几度,多少度;几次,几遍。

(1)① 直角二等辺三角形の底角は**なんど**ですか/等腰直角三角形的底角是多少度?

② 今日の気温は**なんど**だか知らないが、えらく暑い/今天的气温是多少度不知道,不过够热的。

(2)① 中国には**なんど**行きましたか/你去中国几次了?

② **なんど**やっても逆上がりができない/做了好几次,还是不会翻转上这一动作。

③ 遅刻するな。**なんど**言われたらわかるんだ/别迟到了！得说多少遍你才能记得住啊！

【解析】(1) 表示用单位"度"来表示的角度、温度的不确定数值。中性词。多用作谓语。

(2) 表示不确定的次数。中性词。作谓语的修饰成分。②中的"何度……ても"表示让步,是"不管做多少次也……"之意,③是责问句,不是指具体的次数,而是表示为什么说了那么多次不听,下回的迟到现象要一定杜绝之意。

⇨ なんどでも、なんどとなく、なんども、なに

なんといっても［何と言っても］

无论怎么说,毕竟,不管怎么说。

① 中学生は**なんといっても**まだ子供だ/中学生无论怎么说也还是孩子呢。

② 朝子のバイオリンは**なんつっても**サイコーだね/朝子的小提琴不管怎么说都是最棒的。

【解析】表示对象的价值或程度不受其他事物的影响。中性词。作谓语的修饰成分。日常会话中常说成"なんつっても"。既可用于积极的情况(如②),也可用于消极的情况(如①),含讲话者的辩解(如①)、感叹(如②)等语意。更为通俗的讲法是"なんたって",不过其夸张语气较强,多用于积极的,令人满意的场合中。

⇨ なんたって、やはり、さすが、なにしろ、なにせ、なんて、なんと、なに

なんとか［何とか］

这个那个,什么;设法,想点法子,勉强。

(1)① また国のおふくろが**なんとか**言ってきたらしい/家里的老娘似乎又说什么来着。

② 黙ってばかりいないで**なんとか**言えよ/别光低着头不说话,你也说几句。

③ 彼は最近仕事が忙しいとか**なんとか**言って、ちっとも会ってくれない/他说最近很忙什么的,总不和我见面。

④「君のためなら何でもするよ」「とか**なんとか**、調子のいいこと言っちゃって、何がねらいなの?」/"要是为你我什么都干!""什么这个那个的,净找好听的说,到底是什么目的?"

(2)① 社長、山下**なんとか**さんという方からお電話です/经理,有个叫山下什么的先生给您打电话。

② 彼は**なんとか**会社のボストン支社長である/他是个什么公司驻波士顿分公司的经理。

③ 社長の演歌は**なんとか**の一つ覚えだ/经理唱的歌全都是一个味儿。

(3)① 玄関前に止まってる車を**なんとか**しろ/把停在大门口的那辆车想法挪一挪。

② 洋子のことは心配しなくても**なんとか**なるだろう/洋子的事用不着担心,她会干好的。

③「誰かうちの息子の嫁に来てくれる人はいないもんかねえ」「よし、おれが**なんとか**見つけてやろう」/"哎,有没有谁愿意嫁给我儿子呢!""这么着吧,我想办法给他找一个。"

(4)① 一月に十万あれば**なんとか**やっていける/一月份如果有10万日元的话,就能维持下去。

② 一生懸命走って終電に**なんとか**間に合った/拼命地跑来,总算赶上了末班电车。

③ かけもちデートがばれそうになったが、**なんとか**理由をつけてごま

かした/他脚踩两只船的事儿眼看就要暴露了,可他千方百计找理由又给搪塞过去了。

④ この子の命を**なんとか**助けてやりたい/我要想方设法救这孩子。

⑤ (家賃の催促)「もう一日も待てないね」「そこを**なんとか**……」/(催房租)"一天也等不了吗?""您还是想想法子……"

【解析】(1) 表示不指明具体的事物内容。中性词。修饰"言う"等动词。③④是以"とかなんとか"的形式接在具体的引用文之后。①指话题的内容不明了,②表示无论什么都行的认可之意,③④表示以引用的内容作为典型事例以暗示其他。

(2) 是(1)的引申,表示不能指明、不能明确提及的具体内容。中性词。①②用"なんとか"代替部分或全部不明确的名词,③中的"なんとかの一つ覚え"是惯用句"ばかの一つ覚え"之意,为避开直接用"ばか"一词,所以就用"なんとか"代替,在知其内容而不表明意图、思想的场合含顾虑、委婉的语气。

(3) 表示呈现出比现状更令人满意的状态。略带褒义。多以"なんとかする(なる)"的形式出现。表示作为目标的事物的状态程度相当高,暗示希望能够达到事物的最佳状态。②表示大概会达到自己所希望的状态之意。

(3)的"なんとか"与"どうにか"相似,但"どうにか"表示"只要比现状稍好一点儿就行"的认可语意,到达目标的要求程度比"なんとか"低。

(4) 表示想尽一切办法实现愿望。褒义词。作谓语的修饰成分。从为达到目的,实现愿望这一意义上讲,根据上下文,含竭尽全力(如①②)、努力(如③)、迫切、紧迫(如④)、恳求、恳请(如⑤)等语意。⑤中的"そこをなんとか……"表示虽知道是勉强,但仍希望……之意,表达了讲话者希望对方尽一切可能想办法满足自己的要求的强烈愿望。

(4)中的"なんとか"与"どうにか"、"かろうじて"、"やっと"等相似,但"どうにか"、"かろうじて"表示总算从险境中逃脱之意。"どうにか"表示安心、放心。"かろうじて"含紧迫感及放心之意。"やっと"表示事物本来就有实现的可能性,经过努力终于实现了,达到了目的,含放心、安心的语意。

× この子の命を<u>どうにか</u>助けやりたい。

× その部屋には<u>何とか</u>朝日が差し込む窓がある。

→ その部屋には<u>かろうじて</u>朝日が差し込む窓がある/那间房子有个窗子,只有早晨才能透进一点儿阳光。

× その店は昼近くになって何とか開店した。

→ その店は昼近くになって<u>やっと</u>開店した/那家店铺将近中午才开始营业。

【比較】△ 終電になんとか間に合った。(一生懸命走ったから)

△ 終電にどうにか間に合った。(乗り遅れないでよかった)

△ 終電にかろうじて間に合った。(もう少しで乗り遅れるところだった)

△ 終電にやっと間に合った。(間に合わせるのに苦労した)

⇨ どうにか、かろうじて、やっと、からくも、まがりなりにも、どよやら、なんとしても、ようやく、ようやっと、ようよう、なんとかして、なんと、なんの、なに

なんとかして [何とかして] 设法。

(1)① お宅のワンちゃん、夜中に吠えるのを**なんとかして**いただけませんか/您能不能想点法子,别让您家的狗半夜三更的乱叫了呢?

(2)① **なんとかして**彼女の心を射止め

たいものだ/我要想方设法得到她的心。

【解析】(1) 表示采取适当的处置方法。略带褒义。一般我们把它看作由“何とか·し·て”三部分组成，相当于“なんとか”用法(3)的意思。

(2) 表示想尽一切办法实现目标的强烈愿望。中性词。修饰含希望语意的谓语，比起手段、方法来，讲话者更重视目标，暗含讲话者的热情及不择手段要达到目标的语意。

这里的“なんとかして”与“どうにかして”、“なんとしても”相似。“どうにかして”强调为达到目标所采取的手段、方法。“なんとしても”暗含达到目标的义务感、紧迫感。

【比較】△ なんとかしてアメリカへ留学したい。(どんな方法でもいいから留学したい)

△ どうにかしてアメリカへ留学したい。(留学できるいい方法はないものか)

△ なんとしてもアメリカへ留学したい。(留学しなければならない理由がある)

⇨ なんとか、どうにか、なんとしても、どうかして、どうしても、どうでも、ぜがひでも、ぜひとも、なんと、なに

なんとしても［何としても］

不管怎样，无论如何；不管怎样也，无论如何也。

(1)① **なんとしても**この試合は勝たねばならない/不管怎样，必须赢得这场比赛。

② 死ぬ前に一度**なんとしても**日本の土を踏みたい/在死之前无论如何也想去一趟日本。

(2)① 彼女はその縁談を**なんとしても**承諾しない/她无论如何也不答应那桩婚事。

【解析】(1) 表示想尽一切办法，渴望达到目的之意。中性词。作谓语的修饰成分。常与表示义务(如①)、希望(如②)的词语相呼应，就主体要尽一切手段实现目标而言，含主体的义务感及紧迫感，且表现出希望达到目的的愿望极其强烈。

(1)的“なんとしても”与“なんとかして”、“どうにかして”等相似。“なんとかして”讲话的重心在目标，暗示讲话者的热情。“どうにかして”强调手段、方法。

(2) 后接否定或否定意义的词语，表示尽管采取了所有措施，想尽了一切办法，也无济于事。贬义词。修饰否定内容或否定意义的谓语，用法陈旧，现代日语中一般用“どうしても”来表示。

(1)(2)的“なんとしても”与“どうしても”相似，但“どうしても”表示不顾条件、理由及方法而强行做某事，以及想尽一切办法也无济于事两种意思，前者暗含主体的坚强意志，后者则暗含主体的困惑和无能为力。

【比較】△ 初日はなんとしても負けられない。(負けてはならない)

△ 初日はどうしても負けられない。(理由はどうあれ負けるわけにはいかない)

△ 武蔵丸は曙(あけぼの)にはなんとしても勝てない。(あらゆる手段を尽くしても勝てない)

△ 武蔵丸は曙にはどうしても勝てない。(いくら勝とうとしても全然だめだ)

⇨ なんとかして、どうにか、どうしても、どうでも、ぜったい、ぜがひでも、ぜひとも、なんとか、なんでもかんでも、なにがなんでも、いやがおうでも、うむをいわせず、なんと、なに

なんとでも［何とでも］

怎样都可以；无论如何。

(1)①「お前、みんなにナンパって言われ

てるの知ってるか」「**なんとでも**言わせておけよ」/"你知道大家都说你爱钻女人堆儿。""随他们便吧，爱说什么说什么！"

(2)① 私に言えば三万や五万**なんとでも**なるのに/要跟我说一声的话，三、五万日元的还成什么问题。

【解析】(1) 表示对所有提及内容的认可。中性词。多用于修饰"言う"等动词，有对提及内容放任、随意的语意。

(2) 表示对问题完全有处理、解决的把握。中性词。多以"なんとでもなる"的形式出现，前面指出处理能力的范围，后面讲若在此范围内便有十分的把握，含轻松、随便的语意。

⇨ なんと、どうでも、なに

なんどでも [何度でも] 无论多少次，不管多少次。

① できなければ**なんどでも**やり直せ/不管多少次，做不出来就要重新做。

② 小津安次郎の映画なら**なんどでも**見たいね/小津安次郎的电影真是百看不厌。

【解析】表示允许多次之意。中性词。作谓语的修饰成分。从允许多次反复这一意义上讲，说明主体很有耐性、耐心。一般不用于表示角度或温度。

⇨ なんどとなく、なんども、なんど、なに

なんどとなく [何度となく] 多次，数次，几次。

① 彼は同じ失敗を**なんどとなく**繰り返す/他总犯同样的错误。

② 断られても断られても、吉岡は**なんどとなく**律子にアタックしている/古冈虽然几次遭到拒绝，但仍不放弃对律子的追求。

【解析】表示次数很多。略带贬义。修饰动词，从结果上讲，含讲话者对次数多的厌烦心理。一般不用于表示角度或温度。

"なんどとなく"与"なんどでも"相似，但"なんどでも"暗示主体的耐性，无厌烦的语意。

× できなければ何度となくやり直せ。

→ できなければ何度でもやり直せ/不管多少次做不出来就要重做！

⇨ なんどでも、なんども、なんど、なに

なんとなく [何となく] 不知为什么，总觉得；不由地，无意中。

(1)① 今日は**なんとなく**頭が痛い/不知怎么回事，今天总头疼。

② (縁談)別にどこが嫌だって言うんじゃないんだけど、**なんとなく**気が進まないのよ/(谈论婚事)也不是说有什么特别的地方让人不中意，但就是总觉得不称心。

③ **なんとなく**いいことがありそうな気がする/总觉得要有什么好事情。

④「彼、きっと来ないわよ」「あら、どうしてわかるの」「ただ**なんとなく**ね」/"他肯定不来了。""咦，你怎么知道？""凭感觉。"

(2)① 酒を飲んでいるうちに**なんとなく**スキーに行く話がまとまった/喝着喝着酒，无意中就把滑雪的事情定了下来。

② (映画の撮影)ミキちゃんは**なんとなく**その辺に立っててください/(电影摄影)美树小姐，请你装作若无其事的样子，站在那边。

③ 人生の目的も定めずに**なんとなく**毎日を過ごす若者が多くなった/没有人生目标，整天糊里糊涂地混日子的年轻人越来越多了。

【解析】(1) 表示模糊不清的感觉。中性词。作谓语的修饰成分，也有像④那样省略谓语的情况。表示主体自身的模糊的

感觉,没有客观理由,不用于表示讲话者以外的其他对象的状态。

? 彼には何となく憎めないところがある。

→ 彼にはどことなく憎めないところがある/总觉得他有不招人恨的地方。

(2) 表示没有理由、没有目的的无意识行为。中性词。修饰动作、行为性动词。表示没有客观根据和明确的目的,盲目做某事。含顺其自然的无意识之意。②指不被人看出来,有意识地装作若无其事,漫不经心的样子。③作为结果,其意思是不做有意义的事,暗含漠不关心。

(2)中的"なんとなく"与"なにげなく"相似,但"なにげなく"表示行动上没有明确的意图、目的或意识。

【比较】△ 彼女は何となく夫のカバンを開けた。(特に理由も目的もなく開けた)

△ 彼女は何気なく夫のカバンを開けた。(何かを取り出そうという意図はなかった)

⇨ どことなく、どこか、なぜか、なにか、なにやら、なんだか、なんと、なんのきなしに、なんとはなしに、ふと、どうも、なに

なんとはなしに [何とはなしに]

总觉得,不知为什么;不由地。

(1)① 彼女の顔を見るのが**なんとはなしに**後ろめたい/不知为什么,一看见她就觉得心虚。

(2)① **なんとはなしに**歩いていたら会社の前に出ていた/走着走着不由地来到了公司的门前。

【解析】(1) 表示模糊不清的感觉。中性词。作谓语的修饰成分。书面语,很少用于日常会话中。表示没有客观的理由,只是讲话者自身的模糊的主观感觉,不用于表示说话者以外的对象的状态。

(2) 表示没有理由、目的的无意识行为。中性词。修饰动作、行为性动词。书面语,很少用于日常会话中。含顺其自然的语意。

"なんとはなしに"与"なんとなく"相似,但"なんとなく"较通俗,常用于日常会话中,一般表示感觉,在表示具体的身体症状方面的模糊感觉时,不用"なんとはなしに",而用"なんとなく"来表示。

? 今日はなんとはなしに頭が痛い。

→ 今日はなんとなく頭が痛い/今天总觉得头疼。

⇨ なんとなく、なんのきなしに、なんと、なに

なんとも [何とも]

怎么也……;无关紧要;实在。

(1)① お母さんの容体については**なんとも**言えません/关于你母亲的病情,我实在不好说。

② 彼女は再三の質問にも**なんとも**答えなかった/再三提问,可她怎么也不回答。

③ この絵には**なんとも**いえない清らかさがある/这幅画蕴含着一种难以言表的清新明朗感。

(2)① 棚の上から眼鏡を落としたが、**なんとも**なかった/眼镜从架子上掉下来了,不过没怎么样。

② 奴に悪口を言われたって、痛くも**なんとも**ない/那家伙虽说了我的坏话,但不疼不痒的,我不在乎。

③ 彼は人との約束を破るのを**なんとも**思っていない/他觉得违约是无所谓的事。

④「昨夜はひどいこと言ってごめんなさい」「ぼくは**なんとも**思ってやしないよ」/"昨晚我说的太过分了,请原谅。""我一点儿也没往心里去!"

(3)① 清水君には**なんとも**困ったもんだねえ/清水君实在太让人为难了。

② **なんとも**申し訳ございません/实

在抱歉。

③ **なんとも**お礼の申し上げようもありません/实在不知道怎么感谢您才好。

④ **なんとも**はやあきれた鉄面皮だな/真是个无耻的厚脸皮。

⑤ 新作の織物は**なんとも**すばらしい出来ばえだった/新做出来的纺织品真让人叫绝。

【解析】(1) 后接否定形式,表示没有具体内容、意义。中性词。修饰否定形式的谓语,尾高型发音,即"なんとも"。①中的"何とも言えない"其表面意思是没什么好说的之意,委婉地指出病情的严重性,③中的"なんともいえない"是形容词用法,表示难以言表之意。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(1)中的"なんとも"与"なにも"相似,但"なにも"表示否定一切事物,用于其内容以外的事物。

× 霧が深くて何とも見えない。

→ 霧が深くて何も見えない/浓雾弥漫,什么也看不见。

(2) 后接否定形式,表示丝毫不受影响。中性词。①中的"なんともない",②中的"……もなんともない",③④中的"なんとも……ない"的形式后接否定或与否定形式相呼应,用作修饰谓语,是尾高型发音,即"なんとも"。一般表示为并没有受到什么不良的影响之意(如①②④),③是说动作主体没意识到自己的行为会造成恶果,即没有犯罪意识之意。是客观性的表述,无特定的感情色彩。

(3) 表示自己的心情无法用语言表达出来之意,表现事物程度之甚。中性词。修饰状态性谓语,发音为头高型,即"なんとも"。既可以用于表示积极的状态(如③⑤),也可以用于表示消极的状态(如①②④)。④中的"なんともはや"是"なんとも"的强调形式,只用于表示消极的感叹。时常伴有感慨(如①④)、谢罪(如②)、感谢(如③)、惊叹(如⑤)的语意。

(3)中的"なんとも"与"どうも"等相似,但"どうも"多用于强调寒暄的场合中。

× 新作の織物はどうもすばらしい出来ばえだった。

⇨ なにも、どうも、どうにも、なんと、なに

なんども [何度も] 反复,多次,几回。

① **なんども**練習したらやっと歌えるようになった/经过多次练习,终于会唱了。

② 彼はアブダビに**なんども**行ったことがある/他曾多次到过阿布扎比。

【解析】表示强调次数多或多次反复之意。中性词。修饰动词。表示结果出现的次数很多,并不提及事物整体倾向或频率。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

⇨ くりかえし、さいさん、さいさんさいし、しばしば、たびたび、なんどでも、なんどとなく、なんど、なに

なんなく [難なく] 很容易地,轻而易举地。

① ミカは柵(さく)を**なんなく**飛び越えて逃げ出した/小鹿轻快地越过栅栏逃走了。

② 彼女は予選を**なんなく**通過した/她很容易地通过了预选。

【解析】表示轻而易举地达到目的。褒义词。作谓语的修饰成分,含主体主动采取行动之意,不用于主体在被动时的场合中。

× 小船は高波に難なくのみこまれてしまった。

→ 小船は高波にひとたまりもなく(簡単に)のみこまれてしまった/小船一下子就被大浪给吞没了。

另外,"なんなく"含在做某事之前,预料其有一定的难度,但实际的情况却相

反,毫不费力就达到了目的之意,暗示意外性。

? カウボーイは老馬を難なく乗りこなした。

→ カウボーイは荒馬を難なく乗りこなした/牧童轻而易举地驾驶了那匹烈马。

"なんなく"与"なんのくもなく"相似,但"なんのくもなく"用于表示具体的行为,不用于表示抽象的行为。

× 彼女は予選を何の苦もなく通過した。

⇨ なんのくもなく、くもなく、てもなく

なんなら［何なら］ 如果可能的话,如果需要的话。

① 一人で行くのが**なんなら**、一緒に行ってやるよ/要是不愿意一个人去,那我就陪你一起去吧。

② もし**なんなら**これからお届けしますよ/如果需要的话,从今往后我给你送。

③ (外出する妻が)「ちょっと出かけるわ」「**なんなら**洗濯しといてやろうか」/(要外出的妻子)"我要出去一下。""需要的话,我帮你把衣服洗了吧。"

④ **なんなら**ちょっと家へ寄っていきませんか/如果方便的话不到我家来一下吗?

⑤「ちかぢかお会いしたいんですが」「わかりました。**なんなら**明日でもいいですよ」/"最近几天想见你。""是吗,要是方便的话明天就行。"

【解析】表示察觉到对方的心愿并采取相应的行动之意。略带褒义。通俗用语,多用于日常会话中,一般不对自己的上级或长者使用。①以"……するのがなんなら……する"的形式作条件句的谓语,意思是虽察觉到对方的心愿、希望、想法,但不明确表白,只是委婉地提示,而后根据对方的心愿采取与之相一致的行动,暗示对对方的关心。②以"もしなんなら"的形式构成条件句,③～⑤修饰谓语,②③主体率先表明对方所希望主体要做的事情,③丈夫察觉到妻子希望丈夫在自己外出期间把衣服洗了,所以先行表明了自己的想法,表述虽有些粗俗,但其中包含着关心和体贴,④⑤则是察觉到对方的希望后,便给以对方劝诱(如④)、许可(如⑤),这些话语中都包含着讲话者的关心。

"なんなら"与"なんだったら"相似,但"なんだったら"表示对既成事物或感情等重新认识后采取新的行动之意。

"なんなら"与"なんだったら"一样,是意志性词语。猜到了对方尚未说出的心愿并采取与之相一致的行动,表现出主体的观察能力及积极的态度。像这样,当了解到对方的希望、愿望后,不是用语言而是用行动来直接表示自己的关心和体贴的态度,是深受人们欢迎和好评的,这表明了日本文化的特色。

⇨ なんだったら、なに

なんにも［何にも］ 见"なにも"

なんの［何の］ 什么;一点,少许;算什么;不,没什么;无没形容。

(1)① 今**なんの**話してたんだっけ/刚才你说什么来着?

② (恐喝しようとする相手に)それは**なんの**真似だ/(对恐吓人)你想干什么!

③ (過労死した会社員の遺族が)夫は**なんの**ために一生懸命働いてきたのでしょうか/(过劳死职员家属)我丈夫拼命地工作到底是为什么!

(2)① この機械は**なんの**役にも立たない/这台机器毫无用处。

② 奴は**なんの**ためらいもなく借金を踏み倒す/那家伙赖帐赖得理直

气壮。

③ 娘の家に行くのに**なんの**遠慮がいるもんかい/去自己闺女家，你还用得着客气吗？

(3)① 肝心のときに頼りにならないとは**なんの**友だちだ/关键时刻不帮忙，算什么朋友！

(4)① 「まあ、わざわざお出迎えくださいまして、すいません」「**なんの**、これくらい当然ですよ」/"让您特意来接，真是不好意思。""哪里的话，这是应该的嘛！"

② 「健二の奴、最近毎日塾に行ってるらしいぞ」「**なんの**、あいつが真面目に勉強なんかするもんか」/"健二这小子，最近好像每天都去补习班呢。""什么？就他也能认认真真地学习？"

③ (ゲームで)「どうだ、参ったか」「**なんのなんの**、まだまだ」/(游戏)"怎么样，输了吧？""哪儿啊！还没完呢！"

(5)① ちょっとミスをしかったら、その女子社員はやめるの**なんの**と騒ぎだした/那个女职员真是的，有错不能说，一说就吵着闹着要撂挑子。

② 「あれ、奥様御一緒じゃないんですか」「いやね、風邪だの**なんの**と言って渋ってね」/"咦，不是说夫人也一起来吗？""嗐，说是感冒了什么的，不肯来。"

(6)① 彼女にヒジ鉄食らったら、これが痛いの**なんの**って/说是被她拒绝后，痛不欲生。

② 道子の友だちっていう女の子の家に行ったら、担任の先生が出てきたんで、まあ驚いたの**なんの**/去道子的一个女朋友家，班主任老师竟迎了出来，吓了我一大跳。

【解析】(1) 表示对关联事物的质疑。中性词。修饰名词。①是基本用法，②中的"何の真似だ"是惯用句，反语，表示禁止，③也是反语，是徒劳无功，白干的意思，含讲话者感叹的语意。

(2) 后接否定或否定意义的词语，表示不存在相关事物。略带贬义。修饰名词。③是反语，表示根本不必要客气之意，含讲话者轻微感叹的语意。

(3) 反语用法，表示没有存在的价值。贬义词。修饰名词。用法陈旧，年轻人一般不用。暗示讲话者的气愤及感慨。

(4) 表示否定对方的判断。中性词。用于对对方判断的回答句中。通俗用语，常用于日常会话中。语气略显粗鲁，女性很少使用。①表示对谢意的否定，②表示对对方的判断的否定，③中的"なんのなんの"语气较强，是对对方"参ったか"的否定，意为还没有输。

(5) 表示很多内容。中性词，一般以"……のなんのと……する"的形式出现。通俗用语，多用于日常会话中。前面举出典型事例，后附加与其类似的多种内容之意，暗示讲话者的困惑。

(5)中的"なんの"与"なんとか"相似，但"なんとか"暗示话题中提到的内容确实存在，"なんの"所讲的与典型例同类的事物，内容是抽象的，不表明具体内容。

【比较】△ 忙しいのなんのと言って、ちっとも会ってくれない。(忙しいことが主な理由だと言う)

△ 忙しいとかなんとか言って、ちっとも会ってくれない。(忙しいことのほかにも理由を言っている)

(6) 夸张地强调程度最高。中性词。一般以"……のなんの(って)"的形式作谓语。通俗用语，只用于日常会话中。强调程度最高，表明讲话者的惊讶、意外。

⇨ なんとか、なんのきなしに、なんのくもなく、なんのことやら、なに

なんのきなしに [何の気なしに]

不是故意的，无意中。

① 彼女は**なんのきなしに**夫のカバン

を開けた/她无意中把丈夫的提包打开了。

① **なんのきなしに**見上げた空に虹(にじ)がかかっていた/不经意地一抬头，发现天空中挂着一道彩虹。

【解析】表示行为没有明确意图或理由。中性词。修饰动作、行为性动词。表示主体在做某事时，没有客观的理由或明确的意图，暗示无意识、不感兴趣、不关心之意。

"なんのきなしに"与"なにげなく"、"なんとはなしに"相似。"なにげなく"用于外表看似没目的或意图，但实际上暗藏目的或意图的场合。"なんとはなしに"强调没有理由或目的，含顺其自然的语意。

× (演技指導)できるだけ何の気なしに歩いてください。

→ できるだけ何気なく歩いてください/请尽量走得自然些。

? 何とはなしに見上げた空に虹がかかっていた。

⇨ なんとはなしに、なんとなく、なんの、なに

なんのくもなく [何の苦もなく]

毫不费力，轻而易举。

① 子犬は大きな肉のかたまりを**なんのくもなく**飲み下した/小狗毫不费力地吞下了一大块肉。

② 彼女は大仕事を**なんのくもなく**やってのけた/她不费吹灰之力完成了一个重大任务。

【解析】表示轻而易举的达到目的、实现目标。褒义词。修饰动作、行为性动词。用于主体主动的动作、行为，不用于主体被动、抽象的场合中。

× 彼は東大入試を何の苦もなく突破した。

→ 彼は東大入試を難なく突破した/他轻而易举考上了东京大学。

"なんのくもなく"指讲话者在行动之前，预料要做的事是难度很大，要费很大力气的，但事实与预料恰恰相反，毫不费力就做到了，暗示意外性。

"なんのくもなく"与"なんなく"相似，但"なんなく"表示事前预料的难度较低，并且也用于抽象的行为。

⇨ なんなく、くもなく、てもなく、なんの、なに

なんのことやら [何の事やら]

什么，是什么。

① 最近の若者の使う言葉は**なんのことやら**さっぱりわからない/最近的年轻人说的一些话简直一点儿也听不懂。

② (取り調べ)「お前がやったんだろう」「さあ、私には**なんのことやら**」/(审讯)"是你干的吧。""那么、我干什么了?"

【解析】表示简直猜不透、估计不出之意。略带贬义。作谓语的修饰成分。日常会话中常常省略谓语(如②)。指不仅对某事物的内容不了解，而且都无法想象，夸张语气强。因此，有时含明明了解实情却故意隐瞒、不明说之意(如②)。

⇨ なんだか、なんの、なに

なんら [何等]

任何，一点也…，丝毫。

① 彼の証言からは**なんら**の疑惑も見出せなかった/从他的证词中看不出任何疑点来。

② 私は世間に対して**なんら**恥じるところはない/我对这个世界可以说问心无愧。

【解析】后接否定式，表示丝毫不存在。中性词。①修饰名词，②作谓语的修饰成分。书面语，多用于正式的发言、报道等中，夸张地说明对象根本不存在。

"なんら"与"すこしも"相似，但"すこしも"不仅强调不存在，而且强调否定，客观性强，无夸张色彩。

× 彼は何が起きてもなんら動じない。

→ 彼は何が起きても少しも動じない/无论发生什么事他都无动于衷。

⇨ すこしも、ぜんぜん、まったく、なに

に　　　二

にどと［二度と］ 再，再次。

① この家には**にどと**来るな/你再也不要回这个家了！

② その話は彼にとって**にどと**ない絶好のチャンスだ/那事情对他来说，是千载难逢的好机会。

③ こんなすばらしい演奏は**にどと**聞けないだろう/哪里还能听得到这么精彩的讲演啊！

④ 汚職事件は**にどと**再び起こしてはしくないね/我不希望再出现类似的渎职案件。

【解析】后接否定式或表示禁止的词语，表示从某一时刻起，再不会出现类似的情况。中性词。修饰否定式或表示禁止的词语所构成的谓语。④中的"二度と再び"是"にどと"的强调讲法。"にどと"表示过去发生的事或进行的行为，在今后的某一时刻再也不会出现之意，主观色彩相当浓，并有夸张语气。另外，在不单纯强调否定这一点上，与"けっして"、"ぜったい"不同。

× 中学入試の問題は二度とやさしくない。

→ 中学入試の問題は決して(絶対に)やさしくない/中学升学试题绝不那么简单。

"にどと"与"ふたたび"相似，但"ふたたび"使用范围广，可表示许多情况下的同一动作或状态的重复出现。

× 近鉄は7回の裏にチャンスが二度とめぐってきた。

→ 近鉄は7回の裏にチャンスが再びめぐってきた/近铁队在第七场比赛的后半场又遇到了机会。

⇨ けっして、ぜったい、ふたたび、また、かさねて、もういちど、さいど

ね　ネ

ねがわくは・ねがわくば [願わくは・願わくば] 但愿,希望,祝愿。

① **ねがわくは**第一志望に合格しますように/但愿能考上第一志愿。
② 息子は**ねがわくば**医者になってほしい/希望儿子能当个医生。

【解析】后接表示愿望、希望的词语,表示一种愿望,理想。中性词。作谓语的修饰成分。书面语,很少用于日常会话中。"ねがわくば"较通俗,有时用于日常会话中。表示讲话者对理想事物的渴望、盼望,但不表明实现的可能性问题,因此,不能用于向对方提出要求、委托的场合中。

× 息子を願わくばよろしくお引き立てください。
→ 息子をどうか(どうぞ·なにとぞ)よろしくお引き立てください/请对我儿子多多关照、多多提拔。
⇨ どうか、どうぞ、なにとぞ、あわよくば

ねこそぎ [根刮ぎ] 全部,干净,一点儿不留,连根拔。

① 雑草は**ねこそぎ**にしないとすぐまた生えてくる/杂草要是不除干净,马上又会长起来。
② 台風のため街路樹は**ねこそぎ**に倒れた/因为刮台风,路边的树全给连根拔倒了。
③ こないだゴキブリを**ねこそぎ**退治したわ/最近,蟑螂是被根治了。
④ その家は濁流に**ねこそぎ**持って行かれた/那家被泥石流卷了个一干二净。
⑤ 舞の海は曙(あけぼの)に土俵下まで**ねこそぎ**持って行かれた/舞之海被曙利落地扔到了台下。

【解析】表示彻底处理、解决。略带贬义。作谓语的修饰成分。通俗用语。①②是基本用法,表示对植物的干,枝,茎一直到根的部分,全部除去、拔掉之意。③—⑤是比喻的用法,④⑤中的"根こそぎ持って行かれる",夸张地表示彻底被清除、解决之意。④表示不用说地上的东西,连房屋的基座一统卷走之意,⑤表示没能反抗,就从脚下被摔倒之意。③—⑤的"ねこそぎ"与"のこらず"相似,但"のこらず"表示可计量的事物的全部,表述相当理智,冷静,不含夸张的语意。

? その家は濁流に残らず持って行かれた。
⇨ のこらず、あらいざらい、なにもかも、ことごとく、ぜんぶ、みな

ねっから [根っから] 原来,根本。

① 祖父は**ねっから**の職人で、嫌な仕事は札束を積まれても引き受けない/祖父就是有手艺人的骨气,要是他讨厌的事儿,给多少钱也不干。
② **ねっから**の悪人なんてそうそういないもんだよ/没有天生的恶人!
③ 彼女は**ねっから**動物好きだ/她天生就喜欢动物。
④ 彼は他人のうわさは**ねっから**信用しない/他压根儿就不相信别人的谣言。

【解析】表示从根本上叙述典型状态。略带褒义。是通俗用语,一般不用于文章中。①②修饰名词,③④修饰谓语。①表示作为所有手艺人的,所共有的,典型的优秀品质,②表示一出生,就是坏人之意,③表示不是通过学习、训练,而是本来就喜欢动物。④是前例的引申,后接否定式,表示"根本就不……"之意。

"ねっから"与"うまれながら"、"せいらい(生来)"相似。"うまれながら"表示天生的、生下来之意,暗示命运的安排之

意。"せいらい"表示从客观上看，某种不太好的性格不易改正之意，常用于有辩解、说明意义的场合中。

【比较】△ 祖父はねっからの職人だ。(典型的な職人気質をもっている)

△ 祖父は生まれながらの職人だ。(幼いころから職人としての素質があった)

× 彼女は他人のうわさは生来信用しない。

⇨ うまれつき、もともと

ねほりはほり [根掘り葉掘り] 追根问底，刨根问底。

① 彼女は毎日子供に学校の様子を**ねほりはほり**聞く/她每天都刨根问底地询问孩子学校的情况。

② 他人の秘密を**ねほりはほり**穿鑿(せんさく)するものではない/不要对别人的秘密刨根问底的！

【解析】表示事无巨细、追问到底之意。略带贬义。修饰"聞く"、"穿鑿する"等含探求意思的动词，有不放过一丝一毫，全都要了解的语意，故常暗示行为承受者的受伤害的意识。

ねんがらねんじゅう [年がら年中] 一年到头，终年，经常。

① この地方は**ねんがらねんじゅう**強風が吹いている/这地方一年到头刮大风。

② 父は**ねんがらねんじゅう**出張で家にいない/父亲一年到头出差，经常不在家。

【解析】表示状态或行为频繁的、长时间的持续。略带贬义。作谓语的修饰成分。通俗用语，很少用于文章中。该词所表示的状态、行为一般为消极或不如愿的，且其出现的频率非常高或持续时间很长，有一定的夸张性，含轻微的感叹语气，因此在许多情况下，并非如字面所描述的那样，一年到头始终处于某一状态之中。

× このコンビニは年から年中無休だ。

→ このコンビニは年中無休だ/这家方便商店全年营业。

⇨ ねんじゅう、いつも

ねんじゅう [年中] 经常，始终，一年到头。

① このコンビニは**ねんじゅう**無休だ/这家方便商店全年营业。

② 北京の故宮博物院は**ねんじゅう**観光客が絶えない/北京故宫博物馆一年到头游客不断。

③ 課長は**ねんじゅう**愚痴ってばかりいる/科长经常发牢骚。

【解析】表示状态或行为频繁的、长时间的持续。中性词。多作谓语的修饰成分。通俗用语，很少用于文章中。①中的"年中無休"是惯用句，是"一年中的每一天都不休息"之意。不过其他表示此意思的场合一般不用此讲法，而常用"一年中"来表示。

? 雲南省の昆明(こんめい)は年中温暖な気候である。

→ 雲南省の昆明は一年中温暖な気候である/云南省的昆明市一年到头气候温暖。

②③表示频率非常高。在表示不太好的，消极的状态、行为时，常伴有讲话人感慨的语意(如③)。

②③的"ねんじゅう"与"ねんがらねんじゅう"相似，但"ねんがらねんじゅう"含夸张语意。

? 北京の故宮博物院は年がら年中観光客が絶えない。

⇨ ねんがらねんじゅう、いつも

ねんのため [念の為] 为了慎重，注意。

① **ねんのため**申し添えますが、一度お取りしたチケットのキャンセル・変更はできません/为了慎重起见

再补充说明一下，对拿到手里的票，不能取消或变更。

② どこかで見た顔だと思ったので、**ねんのため**に名前を聞いてみた/总觉得在哪儿见过面，但为慎重起见，还是问了问名字。

③「三陸海岸って最高だよね」「ほんと、すばらしい所よ。でも、あなたとは行かないわよ。**ねんのため**」/“三陆海岸是个绝好的地方啊!”“对，确实是个好地方，但为慎重起见，我可不和你一起去!”

【解析】表示对已明了的事情的确认。中性词。①②修饰谓语，③是省略谓语部分的用法，日常会话中常见。指为了确认客观明了的事物，而采取某种行动。③的意思是当察觉到对方有意劝自己到三陆海岸去后，抢先对对方说“我不愿与你去”的结论，这种对对方尚未明说的劝诱，主体采取抢先方式拒绝的表达中暗含着冷漠之意。

の　ノ

のきなみ ［軒並］ 屋檐栉比；家家户户，挨家挨户；都，全部。

(1)① このあたりには古い**のきなみ**が続いている／这一带旧屋檐栉比。

(2)① 春節の中国では**のきなみ**に爆竹がぶら下げられている／在中国，春节时家家户户都放鞭炮。

(3)① 期末テストは全科目**のきなみ**平均点以下だった／期末考试成绩各科都在平均分以下。

② 公共料金の**のきなみ**の値上げに庶民の生活はますます苦しくなった／各种公益金的全面提高，使老百姓的日子越来越不好过了。

【解析】(1) 表示房屋排列的样子。中性词。作名词使用。

(2) 表示每家每户都处于相同的状态。中性词。常以"のきなみ"的形式修饰谓语，但在现代日语中，多用"家ごとに"等词语表达。

(3) 表示全都不好、不如意。贬义词。①修饰谓语，②修饰名词。表示凡属某范围内的各要素都不如意，一般不用于理想或积极内容的场合中。

？ 期末テストは全科目のきなみ最高点だった。

"のきなみ"与"どれもこれも"、"そろいもそろって"等词相似。"どれもこれも"可用于令人满意的、积极内容的场合中。"そろいもそろって"只限于对人的使用。

× （宝飾店で）のきなみ欲しいものばかりだわ。

→ どれもこれも欲しいものばかりだわ／这店里的珠宝真好，拿起哪个都舍不得放下。

× あなたの部下はのきなみ役立たずね。

→ あなたの部下はそろいもそろって役立たずね／你的部下全是废物！

⇨ そろいもそろって、どいつもこいつも、ぜんぶ、ことごとく

のこらず ［残らず］ 一个不剩，都，全部。

① 私の知っていることは**のこらず**話しました／我所知道的全都说出来了。

② 課長が五時五分に帰社してみると，課員は一人**のこらず**帰った後だった／科长5点5分回公司一看，职员们早已走得一个不剩了。

③ 彼は山盛りのごちそうを**のこらず**平らげた／他把丰盛的饭菜一点儿不剩，全都吃光了。

④ （立ち聞き）悪いが君の秘密は**のこらず**聞いたよ／（偷听）真不好意思，您的秘密我全听到了。

【解析】表示不存在剩余。中性词。作谓语的修饰成分。②中的"一残らず"是连最少量的剩余也没有之意，是"のこらず"的强调讲法。该词适用范围极广，是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

"のこらず"与"ぜんぶ"、"ことごとく"相似。"ぜんぶ"表示总体，不表明剩余问题。"ことごとく"表示不同的事物都呈现出同一结果，且暗示构成要素的多样化。

【比较】△ 私の知っていることは残らず話しました。（話していないことはない）

△ 私の知っていることは全部話しました。（総体を話した）

× この子は母親の言うことに残らず逆らう。

→ この子は母親の言うことはことごとく逆らう／这孩子总是逆着妈妈的话做事。

⇨ ぜんぶ、ことごとく、なにもかも、なにからなにまで、ねこそぎ、すべて、ばんじ、みな、こぞって、もれなく、さいだいもらさず、あらいざらい、あますところなく

のちのち [後々] 将来,以后,世世代代。

① この金は**のちのち**のために貯金しておこう/为了将来,把这些钱存起来吧。

② 原爆の悲惨さは**のちのち**にまで伝える必要がある/原子弹爆炸的惨状有必要世世代代传下去。

③ 小さいときにあまやかすと**のちのち**苦労すること/小的时候娇生惯养,长大了一定会吃苦头的。

【解析】 表示将来。中性词。①②是基本的名词用法,③修饰谓语。书面语,很少用于日常会话中。表示不确切的将来,且不表明具体的时期。

"のちのち"与"あとあと"相似,但"あとあと"是日常用语,可用于表示与过去的某一时刻相对的将来的某一时刻。

? 事件の真相はのちのちになってわかった。

→ 事件の真相はあとあとになってわかった/事件的真相,后来才大白于天下。

⇨ あとあと

のちほど [後程] 过后,随后,回头。

① (留守番電話)**のちほど**御連絡申し上げます/(录音电话)稍后和您联系。

② お話は**のちほど**うかがいます/回头再聆听您的教诲。

【解析】 表示不久将要发生某事。反义词是"さきほど"。中性词。作谓语的修饰成分。表示从讲话时开始不久的将来要发生某事,不用于表示从过去某一时刻开始的相对的将来的某一时刻,所要发生某事的场合。该词属于郑重语,多用于正式的场合或对上级、长辈的言谈中。在日常生活会话中,通俗表达"不久的将来"之意时用"あとで"来表示。"あとで"另外用于表示从过去的某一时刻开始相对应的将来的某一时刻,所要发生某事的场合。

× 彼女の靴を隠したらのちほど仕返しをされた。

→ 彼女の靴を隠したら後で仕返しをされた/我藏了她的鞋,后来她以同样的方式回敬了我。

⇨ あとで

のっけから 开始,最初。

① こないだの歌の試験はあがっちゃって、**のっけから**音をまちがえちゃったわ/我参加了最近举行的歌唱考试,心情很紧张,从一开始就跑调了。

② 人の話もろくに聞かないで**のっけから**ウソつき呼ばわりはないだろう/连人家的话你都没好好听,怎么就无根无据地一上来就说人家撒谎呢!

【解析】 表示事物从一开始就呈现出不良的、消极的状态。略带贬义。作谓语的修饰成分。通俗用语,只用于日常会话中。意思是"初めから",但一般不用于表示积极的、令人满意的场合中。由于暗含讲话者对消极、不良状态未预料到之意,所以常含意外、突然的语意。

"のっけから"与"あたまから"、"はなから"相似。"あたまから"表示从一开始就不把某事或条件、可能性视为问题,暗示主体的意志。"はなから"是较为冷静、理智的表现,可用于积极的、令人满意的场合中,不含意外、突然的语意。

【比较】 △ 彼は事件との関連をのっけから否定した。(尋問当初から否定した)

△ 彼は事件との関連を頭から否定し

た。（まったく関係がないと否定した）

? 君の実力はのっけからわかっていたさ。

• 君の実力ははなからわかっていたさ/我早就了解你的实力。

⇨ あたまから、はなから、てんから、とう

のべつ　连续不断地,没完没了地。

① あの夫婦は**のべつ**ケンカばかりしている/那对夫妇总是吵架。

② (牧場で)牛って**のべつ**口を動かしてるんだね/(在牧场)牛总是嘴不停地在倒嚼。

③ このディスクジョッキーはこんなに**のべつ**まくなしにしゃべって、あごがくたびれないのかねえ/这个播音员就这么不停地说,他的下巴也不累?

【解析】表示动作或行为的频率很高。略带贬义。作谓语的修饰成分。通俗用语,很少用于文章中。③中的"のべつまくなし"是"のべつ"的强调讲法,表示毫不间断的持续。①表示频率非常高,②③表示动作持续的状态。该词一般用于频率高、且具有持续性的消极动作、行为的场合中,含感慨语意,不用于内容积极的场合中。

× 彼女は施設にのべつ寄付をしている。

→ 彼女は施設にひんぱんに寄付をしている/她经常为福利事业捐款。

"のべつ"与"しょっちゅう"、"しろくじちゅう"、"ひっきりなしに"等相似。"しょっちゅう"不仅表示频率,也表示一般倾向。"しろくじちゅう"表示不间断地持续,含夸张语意。"ひっきりなしに"表示行为的频率很高,且不间断,但不表示一般倾向。

【比較】△ 弟はのべつ何か食べている。(いつ見ても食べている)

△ 弟はしょっちゅう何か食べている。(食べているところをひんぱんに見ている)

△ 弟は四六時中何か食べている。(食べていないときはない)

△ 弟はひっきりなしに何か食べている。(さっきから食べ続けている)

⇨ しょっちゅう、しろくじちゅう、ひっきりなし、しきり、しばしば、しじゅう、いつでも、いつも、つねに、たえず

のるかそるか［伸るか反るか］　不管怎样,不管与否。

① 社長は社運をかけて**のるかそるか**の勝負に出た/经理肩负公司的命运,踏上了决一死战的征途。

② (友人を励ます)まだプロポーズしてないのか。**のるかそるか**アタックしてみろよ/(鼓励朋友)还没向她求婚吗?不管怎样也要试试看嘛。

【解析】表示虽不知结果如何,却果断地行动之意。略带贬义。①修饰名词,②修饰谓语。通俗用语,很少用于文章中。暗示主体做冒险行动的意志。

"のるかそるか"与"いちかばちか"相似,但"いちかばちか"表示听天由命,暗示主体对事物的不良结果或失败的恐惧及心理上的准备。

× おやじはもう年なんだから、いくらガンでものるかそるかの手術はしないでもらいたい。

→ おやじはもう年なんだから、いくらガンでもいちかばちかの手術はしないでもらいたい/老爷子这把年纪患了癌症,那种撞大运的手术还是不做的好。

⇨ いちかばちか、おもいきって

は　　ハ

ばかでもちょんでも［馬鹿でもちょんでも］　见《现代日语形容词用法词典》"ばか"

ばかに［馬鹿に］　见《现代日语形容词用法词典》"ばか"

はからずも［図らずも］　不料，出乎意料。

① 通勤電車の中で**はからずも**幼なじみに出会った/在上班的电车上竟碰见了童年时代的朋友。

② 彼は旅行中のトルコで大恋愛し、**はからずも**そこに生涯とどまることになった/在土耳其旅行中的一段热恋，竟让他在那里渡过了一生。

③ (委員長就任の挨拶)このたび**はからずも**大役を仰せつかりました吉岡でございます/(委员长就职演说)我是吉冈，承蒙诸位错爱，委此重任。

④ 部下の配属をめぐって**はからずも**部長と専務の軋轢が露呈する結果となった/在部下的分配问题上，部长与专务之间的矛盾暴露无遗。

【解析】表示结果与主体事前的预料不同。中性词。作谓语的修饰成分。书面语，用于报道或正式的言谈中。①②是基本用法，①是一点儿也没想到之意，②表示事前并没有此目的，③被任命职位时的常用寒暄语，强调那么好的职位，并非是自己积极、努力争来的，而是周围人的好意或偶然的侥幸。人们崇尚不是自己去争取，而是靠周围人的帮助或自然而然形成的好结果，可以说，这是日本文化中所特有的。④中的"図らずも…する結果(形)となった"是惯用句，表示隐藏至今的某秘密或真相，因某事而明朗化、公开化了，含挖苦、讽刺之语意。

"はからずも"与"おもいがけず"相似，但"おもいがけず"的意外性强，含惊讶的语气。

【比较】△ 図らずも恩師に出会った。(恩師に出会うとは思っていなかった)

△ 思いがけず恩師に出会った。(恩師に出会ってびっくりした)

⇨ いがい、たまたま、ぐうぜん、きせずして

はじめて［初めて・始めて］　最初，初次，头一回。

① (外国人に)「日本へはたびたびおいでになりますか」「いいえ、**はじめて**です」/(对外国人)"您常来日本吗?""不、这是第一次。"

② こんなうまいステーキは**はじめて**だよ/吃这么好的牛排还是头一回啊!

③ (医院で)**はじめて**の方は保険証をお持ちください/(在医院)初次来的患者，请带好保险证。

④ **はじめて**お目にかかります鈴木と申します/初次见面，我叫铃木。

⑤ ぼくは十二才のとき生まれて**はじめて**海を見た/我长到十二岁才第一次见到海。

⑥ 注意されて**はじめて**気がつくようじゃだめだね/非得别人提醒你才会注意，那怎么行!

【解析】表示至今未经历过。中性词。①②作谓语，③修饰名词，④～⑥作谓语的修饰成分，⑤中的"生まれて初めて"是"初めて"的强调讲法，⑥用"……して初めて……する"的形式，表示"……するまで……したことがない"的意思，强调以前某限定时刻都处于未经历过的状态。

"はじめて"与"さいしょ"相似，但"さいしょ"表示从未有过的某行为或状态开

始出现，不表明主体是否未经历过。

× こんなうまいステーキは最初だよ。

【比较】△ 初めての方。（今まで来たことのない人）

△ 最初の方。（第一番に来た人）

⇨ まず

はたして［果たして］ 果然，果真。

(1)① 彼の証言ははたして信憑性があるだろか／他的证词真的可靠吗？

② （クイズ番組）栄冠ははたしてどなたの頭上に輝くでしょうか／（智力问答节目）冠军的桂冠到底会在谁的头上闪光呢？

③ 重役の汚職がはたして事実なら、これは大問題だ／董事的贪污一事真要属实的话，那真是大问题了！

(2)① 良子はろくに勉強もしないからだいじょうぶかなと思っていたら、はたして受けた大学に全部落ちてしまった／良子不好好学习，总让人担心，果然不出所料，报考的大学全落榜了。

② 河原で営巣するコチドリの天敵は多いが、はたして目のさといイタチが現れた／生活在河边的小千鸟天敌很多，这不，刚搭好窝就被眼尖的黄鼠狼发现了。

【解析】(1) 表示强调疑问或假设。中性词。修饰疑问或假定形式的谓语。书面语，多用于正式的言谈中等。①②强调疑问，③强调假设，但在现代日语中，一般用“もしも”、“かりに”等词来表示。“はたして”主要强调对预料结果的疑问或假定，含迫切感，但表述本身相当冷静、理智。

(1) 中的“はたして”与“いったい”相似，但“いったい”表示对他人提问，含惊讶、愤慨、感叹等语意。

× はたして誰がこんな凡ミスをしでかしたのか。

→ いったい誰がこんな凡ミスをしでかしたのか／这是谁干的？连这点儿事都做不好！

(2) 表示预料之中的结果。略带贬义。修饰谓语。书面语，不用于日常会话中。多数情况是指明事前的预料，一般用于消极的、不如愿的场合中，且所述事物对于讲话者来说，多数都是很重要的。很少用于表示积极的、令人满意的预想或期待实现的场合中。

× 毎晩遅くまで勉強していたら、はたして合格した。

→ 毎晩遅くまで勉強していたら、予想通り合格した／每晚都学到那么晚，果不出所料，真的及格了。

另外，因为事前的预料本身实现的可能性很大，所以含讲话者对预料结果的确认之意。

(2) 中的“はたして”与“やはり”、“あんのじょう”相似。“やはり”表示事前的预料，实现的可能性很小，含灰心及认可的语意。“あんのじょう”表示某预想实现的可能性较大，暗示讲话者的确信及认可之意。

【比较】△ 今日は二十五日だが、はたして渋滞していた。（実際に渋滞を確認した）

△ 今日は二十五日だが、やはり渋滞していた。（空いていることを期待していたのだが）

△ 今日は二十五日だが、案の定渋滞していた。（渋滞の予想が的中してがっかりだ）

⇨ もしも、かり、いったい、やはり、あんのじょう

ばつぐん［抜群］ 出众，超群。

① 川崎ヴェルディのカズは人気ばつぐんのエースだ／川崎足球联队的卡佐是最受欢迎的球星。

② （表彰状）あなたはばつぐんの成績により優勝されました／（奖状）你

以优异的成绩获胜。

③ 玲子はエステに通ってばつぐんにきれいになった/玲子自从去了美容院之后，变得越发漂亮了。

④ スピルバーグの映画はばつぐんだね/斯皮尔伯格的电影确实名不虚传。

【解析】表示程度或名次特别突出。褒义词。①是直接接在名词后的用法，②修饰名词，③修饰谓语，④作谓语。即有具体指明其优点的情况(如①③)，也有不直接指明的情况(如②④)。在作谓语或作谓语的修饰成分时，常含感叹的语气。

"はつぐん"与"だんぜん"、"だんとつ"相似。"だんぜん"是通俗用语，常用于日常会话中，因其只强调程度，所以一般不用于无具体内容的场合中。"だんとつ"更口语化，表示讲话者主观上排除其他，突出其一，含夸张性的感叹语气。

× あなたは断然の成績により優勝されました。

【比较】△ 今度の映画は抜群だね。(とてもおもしろい)

△ 今度の映画は断トツだね。(いちばんおもしろい)

⇨ だんぜん、だんとつ、とびきり、いちばん、いっとう

はなから [端から] 最初，开始。

① 先生はぼくの言うことをはなから疑ってかかる/老师一开始就怀疑我说的话。

② 君の実力ははなっからわかっていたさ/早就了解你的实力了。

【解析】表示事物或行为从一开始就处于某种状态。中性词。作谓语的修饰成分。通俗用语，多用于日常会话中。口语中常说成"はなっから"(如②)。是较为冷静、理智的表达，不含特定的感情色彩。

"はなから"与"のっけから"、"あたまから"、"てんから"等相似。"のっけから"表示事物一开始就处于不好的、不如意的状态，暗示意外。"あたまから"强调事物的最初阶段、最开始部分，暗示主体的意志。"てんから"表示超出预料、想像范围，暗示感慨或轻视。

⇨ のっけから、あたまから、てんから、まっこうから、とう

はなはだ [甚だ] 非常，很，极其。

① 今回の不祥事をはなはだ遺憾に思います/这次如此丢人，真让人痛心。

② (不採用通知)はなはだ残念ですが、御希望に添えないこととなりました/(未录取通知)真是太遗憾了，未能如您所愿。

③ 婚約者の父親に挨拶(あいさつ)もしないで帰るとは、はなはだもってけしからん男だな/和女方的父亲连声招呼都不打就走，你真是个彻头彻尾的混帐东西！

④ (日記)本日母校にて同窓会。恩師、級友に五十年ぶりに再会す。高歌放吟・歓談。はなはだ愉快/(日记)今天，母校同窗会，恩师、同学50年后相聚首。引吭高歌，吟诗作赋，谈古论今，喜悦之至，无以言表。

【解析】表示程度大大超出平常的状态。略带贬义。作状态谓语的修饰成分。书面语，常用于较正式的言谈中。③中的"はなはだもって"是"はなはだ"的强调讲法。在现代日语中，该词多用于表示消极的、不如愿的状态的程度，当然也有表示积极的状态的(如④)，但用法陈旧。虽含有感叹(如①②)、愤慨(如③)等语意，但表述自身感情性并不强，而是相当冷静、理智。

"はなはだ"与"いたって"、"きわめて"、"すこぶる"等相似。"いたって"表示对象的程度与基准相距甚远。"きわめて"夸张地表示程度高，含重大、赞赏等语意。"すこぶる"是书面语，客观地叙述

对象的程度很高,不含特定的感情色彩。

× 婚約者の父親に挨拶もしないで帰るとは、いたってけしからん男だ。

? 暗い密林の中で見る極楽鳥ははなはだ美しい。

→ 暗い密林の中で見る極楽鳥はきわめて美しい/在黑暗的丛林中,极乐鸟显得格外漂亮。

【比较】△ 東京の夏ははなはだ暑い。(暑くてたまらない)

△ 東京の夏はすこぶる暑い。(非常に気温が高い)

⇨ いたって、きわめて、ひじょう、ごく、しごく、いとも、たいへん、たいそう、とても、よにも、ぜんぜん、おおいに、うんと、ちょう、すくなからず

はや［早］ 已经,早已,早就。

① 母が亡くなってから**はや**三年が過ぎた/母亲去逝已经三年了。

② ついこの間までセーラー服を着ていた娘が、**はや**孫をいく人も連れて里帰りするようになった/这一晃儿,曾穿学生服的女儿竟也领着好几个孙子回老家来了!

【解析】表示对时间如梭的感慨。中性词。作谓语的修饰成分。书面语,很少用于日常会话中。①表示对从过去某一时刻到现在这一时间经过的感慨,②表示对对象的状态变化之快的感慨。

"はや"与"すでに"、"もう"、"もはや"等相似。"すでに"指动作、状态在过去已经结束了,不含对时间经过的感慨之意。"もう"表示对时间流逝之快的惊讶或感慨。"もはや"表示时已至此,已无济于事之意。

【比较】△ 母が亡くなってからはや三年が過ぎた。(気がついてみたら三年たっていた)

△ 母が亡くなってからすでに三年が過ぎた。(現時点までに三年経過している)

△ 母が亡くなってからもう三年が過ぎた。(あれから三年にもなったのか)

△ 母が亡くなってからもはや三年が過ぎた。(故人は次第に忘れられつつある)

⇨ すでに、もう、もはや

はやいこと・はやいところ［早い事・早い所］ 见《现代日语形容词用法词典》"はやい"

はやいはなしが［早い話が］ 见《现代日语形容词用法词典》"はやい"

はやく［早く・速く］ 见《现代日语形容词用法词典》"はやい"

はやくも［早くも］ 见《现代日语形容词用法词典》"はやい"

はるか［遥か］ 见《现代日语形容词用法词典》"はるか"

はれて［晴れて］ 公开,正式,公然。

① 最後まで反対していた父親も折れたので、**はれて**二人は正式に婚約した/到最后连一直反对的父亲也被说服了,俩人正式定了婚。

② 事件当夜のアリバイが立証され、彼は**はれて**自由の身となった/当证实事发当夜他确不在现场后,他真正获得了自由。

【解析】表示达到能公开,正式行动的状态。褒义词。作谓语的修饰成分。表示社会的人们或某特定的人从阴影中或必须小心谨慎的状态中脱离出来。这一用法恰恰反映了日本多雨少晴的独特气候,也充分地反映了以社会或他人的看法、评价为基准的社会道德规范。可以说,这正是日本语言文化所独有的特点。

ばんじ［**万事**］ 万事，诸事。

① （新聞の尋ね人欄）**ばんじ**解決す。連絡乞う/（报纸寻人启示）万事已毕，务请联系。
② 人間**ばんじ**塞翁（さいおう）が馬（ことわざ）/塞翁失马，焉知祸福。（谚语）
③ （業務成績が上がった）「課長、七月は二十パーセントの伸びです」「よしよし、**ばんじ**その調子でね」/（业务成绩上升）“科长，7月份上升了20%。”“好、好、什么事都这样就好了。”
④ 合併計画が他社にもれたら**ばんじ**休すだ/合并计划要是让别的公司知道了，那就全完了。
⑤ 彼は**ばんじ**において抜目がない/他八面玲珑。

【**解析**】表示所有事物。中性词。多作谓语的修饰成分。书面语，含有装模作样，傲气十足的语气。②谚语，表示人的命运就如塞翁失马一样，④的“万事休す”是惯用句，表示“一切都完了”的非常特殊状态。“ばんじ”该词夸张地表示一切事物，是非客观性的表述。③实际上并不是客观上的全部，而是讲话者的一种愿望。

“ばんじ”与“すべて”、“ぜんぶ”相似。“すべて”侧重于整体的一惯性。“ぜんぶ”侧重于整体中的各个构成要素。

× 不愉快なことは万事忘れる主義です。
→ 不愉快なことはすべて忘れる主義です/我是个乐天派，无烦恼主义者。
× 彼女は全部において抜け目がない。
⇨ すべて、ぜんぶ、みな、なにからなにまで、なにもかも、のこらず

ひ　ヒ

ひいては [延いては] 进而,进一步。

① 仕事の成功は君の名誉にもなり、**ひいては**会社の発展にもつながるのだよ/你个人事业的成功,不仅是你的荣誉,而且与公司的发展息息相关!

② 他人に情けをかけることはその相手を助けるだけでなく、**ひいては**自分自身のためにもなる/怜悯帮助别人,不仅是帮别人也是帮自己。

【解析】表示影响波及到与动作主体无直接关系的事物中。中性词。作谓语的修饰成分。多用"……は□□であり、ひいては△△である"、"……は□□だけでなく、ひいては△△である"等固定形式表达,□□表示受直接的影响,△△表示受间接的影响。是客观性的表述,无特定的感情色彩。

⇨ やがて、いつかは

ひきつづき [引き続き] 继续,接着,连续。

(1)① 校長の挨拶(あいさつ)に**ひきつづき**来賓の祝辞がある/校长致词后,紧接着有来宾的祝词。

② (結婚式)**ひきつづき**新郎新婦の花束贈呈です/(结婚仪式)下面给新郎新娘献花。

(2)① 先月から**ひきつづき**の議題をまず討議する/首先讨论一下上个月以来一直探讨的问题。

② 私は二学期も**ひきつづき**班長をすることになった/我第二学期还是班长。

③ **ひきつづき**8チャンネルをごらんください(CM)/请您继续收看八频道的节目。(广告)

【解析】(1) 表示前后动作、行为在时间上不间断,衔接紧密。中性词。①作动词,②作谓语的修饰成分。书面语,常用于较正式的寒暄中。②表示接下面的是向新郎新娘献花。此用法表示A、B两项动作、行为先后发生,且间隔时间很短。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(2)表示状态或行为的继续。中性词。①修饰名词,②作谓语的修饰成分。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

"ひきつづき"与"つづいて"相似,但"つづいて"表示A、B两项事物相继发生,且暗示A、B为两个不同的事物。

【比较】△ (テレビで)引き続きニュースです。(現在もニュース、次もニュース)

△ 続いてニュースです。(現在はニュース以外、次はニュース)

⇨ つづいて、つづけざま、たてつづけ

ひきもきらず[引きも切らず] 见《现代日语形容词用法词典》"ひきもきらない"

ひごろ [日頃] 平素,平日。

① **ひごろ**から塩分の取り過ぎに注意している/平时我很注意不过多地摄取盐分。

② 「せっかくのハイキングなのに雨になっちゃったね」「**ひごろ**の行いがよくないからだよ」/"好不容易出来郊游,却碰上个雨天。""都是你平日里不行善事。"

③ 愛娘(まなむすめ)の結婚に、彼は**ひごろ**の元気もどこへやら、すっかり落ちこんでしまった/在爱女的婚礼上,他平素那股子精神头儿也不知都跑哪里去了,显得特别无精打采。

④ 選手たちは**ひごろ**蓄えた実力を存分に発揮した/选手们将平日的功夫都施展出来了。

【解析】表示平时,日常之意。中性词。

①作名词,②③修饰名词,④作谓语的修饰成分,表示代表平日练习的整体体现。②中的"日頃の行い(心がけ)がいい(よくない)"是惯用句,表示无论发生好坏事,都与平日的言行有关,表示因果报应,该讲法一般用于日常会话中,多数含有开玩笑的语气。③中的"日頃の元気はどこへやら"也是惯用句,是平日里精神十足的人,一下子变得无精打采的意思,含奚落、讽刺的语意。

"ひごろ"与"ふだん"相似,但"ふだん"表示普通、平常、不特别之意,不含每天持续的语意。

× 休みの日は日頃は家にいます。

→ 休みの日はふだんは家にいます/休息日一般都在家。

⇨ ふだん、つねひごろ、つねづね、ふつう

ひじょう [非常] 非常,紧急;极,很。

(1)① このドアは**ひじょう**の場合にのみ開きます/这扇门只在紧急的时候才打开使用。

② 夜のビル内に**ひじょう**ベルが響きわたった/深夜,楼内响起了警铃。

③ 会社側は不況打開のため指名解雇という**ひじょう**手段に踏み切った/公司方面为打开不景气的局面,采取了指名解雇的非常措施。

(2)① 彼は**ひじょう**な努力でスランプから脱出した/他费了好大的劲儿,才从困境中挣脱出来。

② カンボジア内戦は**ひじょう**に深刻な問題だ/柬埔寨内战是个非常严重的问题。

③ (校長が)諸君らの活躍を**ひじょう**にうれしく思います/(校长)看到大家这种积极向上的热情,我非常高兴。

【解析】(1) 表示不平常、非一般状态。贬义词。多以"非常の□□"、"非常□□"的形式构成复合名词。①②是紧急的意思,③表示最后的极端手段。

(2) 是(1) 的引申,强调程度之高。中性词。①修饰名词,②③修饰状态性谓语。书面语,多用于较正式的言谈中。一般指讲话者认为程度出乎寻常,既可用于表示积极的程度,也可用于表示消极的程度。

强调程度的词语还有"はなはだ"、"とても"、"たいへん"等。"はなはだ"用于表示现在一般消极状态的程度。"とても"是相当冷静、理智的表述,暗示出与对方心理上的距离或差异。"たいへん"夸张地表示程度很高,含感慨、惊讶、感动等语意。

⇨ はなはだ、とても、たいへん、たいそう、きわめて、ごく、しごく、すくなからず、いたって、いとも、よにも、いやに、おおいに、うんと、ちょう、もうれつ、ひといちばん、ぜんぜん、まったく、およそ

ひたすら [只管·一向] 只顾,一味,一个劲儿地,一心一意。

① 彼はミスを取り返そうと**ひたすら**に働いた/他以超乎寻常的干劲儿来弥补自己的过失。

② 少女は救助を求めて**ひたすら**叫んだ/小女孩拼命地呼救。

③「よくもおれをだましたな」「君にはただ**ひたすら**謝るのみだよ」/"你竟敢骗我!""哪儿的话,我紧着向您道歉还来不及呢。"

④ 彼の**ひたすら**な弁解はかえって逆効果だと思う/我想,他那连珠炮似的辩解只能带来相反的效果。

【解析】表示执着地做某事,热衷于某件事。中性词。多作谓语的修饰成分(如①-③),有时也修饰名词(如④)。③中的"ただひたすら"是"ひたすら"的强调讲法,表示只一味地做某一件事,而不顾及其他,含有固执、迫切的语意。

"ひたすら"与"いっしんに(一心)"、

"いっしょうけんめい"、"ひたむきに"等相似。"いっしんに"表示为达到目的而集中精力去做某事。"いっしょうけんめい"暗示对有积极意义的事情尽全力去做的热情。"ひたむきに"表示从客观上看主体所着迷、热中的事情是具有积极意义的,含谦虚、冷静的语意。

【比较】△ 彼はひたすら働いた。(働くこと以外はしない)

△ 彼は一心に働いた。(働くこと以外は考えない)

△ 彼は一生懸命働いた。(全力で働く)

× 少女は救助を求めてひたむきに叫んだ。

⇨ いっしん、いっしょうけんめい、こころから、せつに、けんめい、せいいっぱい、もっぱら、ただ、ひとえに、きょくりょく

ひっきりなし [引っ切り無し] 接连不断,连续。

① 今日は朝から電話が**ひっきりなし**だ/今天从早上开始电话就一直不断。

② 家の前の道路は車が**ひっきりなし**に通る/我家门前的马路上,车辆川流不息。

③ 兄は母の**ひっきりなし**の小言を受け流す/哥哥拿话岔开了妈妈絮絮叨叨的责备。

④ 雪は一日中**ひっきりなし**に降り続いた/雪整整下了一天。

【解析】表示动作或行为的频率非常高。略带贬义。①作谓语,②④修饰谓语,③修饰名词。通俗用语,很少用于文章中。指动作或行为的频率非常高,甚至没有间歇,含有讲话者的感慨语气。①~③是基本用法,④是引申一步,表示不间断地持续状态。

"ひっきりなしに"与"しきりに"、"しじゅう"、"しょっちゅう"等相似。"しきりに"比"ひっきりなしに"的频率低,表述相当客观,不含特定的感情色彩。"しじゅう"是从整体上看,具有不间断地持续的趋势之意。"しょっちゅう"较为通俗,不仅表示频率高,而且也有一般倾向的语意。

⇨ しきり、しじゅう、しょっちゅう、しろくじちゅう、しばしば、のべつ、いれかわりたちかわり

ひといちばい [人一倍] 比别人加倍,加倍于人。

① 弟は実力がないがやる気だけは**ひといちばい**だ/弟弟虽没有什么实力,但干劲儿比别人都足。

② 成功するには**ひといちばい**の努力が必要だ/要想成功,就必须比别人加倍地努力。

③ その信者は**ひといちばい**布教活動に熱心だ/那个信徒以超凡的虔诚从事传教活动。

④ 彼女は**ひといちばい**気が短い/她比一般人性子都急。

【解析】表示大大超出通常的程度。中性词。①作谓语,②修饰名词,③④修饰谓语。通俗用语,一般用于日常会话中。字面表示"普通人の二倍"之意,但使用时,并不表示其实际的程度,而是强调其程度之甚。另外,该词本意所讲的是与普通人相比,所以只用于表示人的动作、行为、状态等。不用于与人关联之外的事项。

× その湖周辺は人一倍静かだ。

→ その湖周辺はとても(たいへん)静かだ/那个湖的周围很寂静。

⇨ とても、たいへん、ひじょう、たいそう、うんと

ひとえに [偏に] 完全,诚心诚意。

① わが社が不況を無事乗り切れたのも**ひとえに**社員諸君らの努力のたまものと感謝します/我们公司之所以能顺利渡过难关,完全是全体

员工们共同努力的结果，对此我深表谢意。

② 今回の事故の責任は**ひとえに**私にある/这次事故的责任完全在我。

③ 御愛顧のほど**ひとえに**お願い申し上げます/敬请您光临惠顾为盼。

【解析】表示集中于一点或汇总在一起。中性词。作谓语的修饰成分。书面语，只用于正式的言谈中。①②表示把原因、理由归结于一点之意，③把愿望、依赖等归结于一点。该词表述相当冷静、理智，而且也很客观，不含特定的感情色彩。

①②中的"ひとえに"与"もっぱら"相似，但"もっぱら"侧重于整体中的主要部分，没有归结于一点的语意，另外，"もっぱら"还表示主要只做一件事的意思。

【比较】△ 責任はひとえに私にある。(私だけが悪い)

△ 責任はもっぱら私にある。(責任の主要な部分は私が負う)

× 休日はひとえに寝て過ごす。

→ 休日はもっぱら寝て過ごす/假日整天睡觉。

③中的"ひとえに"与"ひたすら"相似，但"ひたすら"表示一味地做某事而不顾及其他，含固执、迫切等语意。

× 彼女は失踪(しっそう)した夫の帰りをひとえに待った。

→ 彼女は失踪した夫の帰りをひたすら待った/她一心一意地等待着失踪的丈夫回来。

⇨ もっぱら、ひたすら

ひとおもいに［一思いに］ 一狠心，毅然决然。

① (末期患者が)こんなに苦しむのなら**ひとおもいに**楽になりたい/(晚期患者)与其这么难受，倒不如一下子死了的好！

② 彼女は相続した貴重な美術品を**ひとおもいに**全部売って、やっと相続税を払った/她一狠心把继承的珍贵美术品全卖了，总算交清了继承税。

【解析】表示毅然采取非常措施。略带贬义。作谓语的修饰成分。动作主体断然采取非常手段或最后的措施，因此，暗含在行动前主体的犹豫、不安等心理。一般不用于勇敢地做平常事的场合中。

× 一思いに一発やってみろよ。

→ 思い切って一発やってみろよ/大胆地打一下试试吧。

"ひとおもいに"与"いっそ"相似，但"いっそ"表示大胆地选择极端情况，采取手段或措施，但未必是非常手段或非常措施。

× 飼い犬の世話もろくにしないのなら、一思いに飼わないほうがいい。

→ 飼い犬の世話もろくにしないのなら、いっそ飼わないほうがいい/养狗又不好好养它，不如干脆不养。

⇨ おもいきって、いっそ

ひときわ［一際］ 格外，显眼，高出一筹。

① (展覧会で)君のは**ひときわ**抜きん出ていたよ/(展览会上)你的作品在展览会上格外显眼。

② 彼女はふだん目立たないが今日は**ひときわ**美しい/平常她一点儿都不显眼，今天却格外漂亮。

③ 今年はいつもより**ひときわ**寒さが厳しい/今年比往年更冷。

【解析】表示与以前或其他事物相比，程度很高之意。略带褒义。修饰状态性谓语。多用于表示积极的、令人满意的事物的程度(如①②)。由于该词是用于与以前或其他事物相比较的场合中，所以必须有比较对象，①的比较对象是其他作品，②的比较对象是平时的她，③的比较对象是往年。表述相当冷静、理智，不含特定的感情色彩。

"ひときわ"与"いちだんと"、"ひとしお"、"いっそう"等相似。"いちだんと"

所表示的对象原来程度就很高。"ひとしお"指与以前的状态相比程度很高，暗含讲话者的感慨。"いっそう"用于二个对象的比较，不用于从多数事物中提示其一的场合中。

? 彼女はふだん目立たないが今日は一段と美しい。

× 恋人の写真を見てひときわ恋しさが募った。

→ 恋人の写真を見てひとしお恋しさが募った/看到恋人的照片，思慕之情更加难以忘怀。

× 君の絵が一層抜きん出ていたよ。

⇨ いちだんと、ひとしお、いっそう、なお、なおさら、いよいよ、ますます、さらに、より、よりいっそう、ずっと、めだって、めにみえて、きわだって

ひどく［酷く］ 见《现代日语形容词用法词典》"ひどい"

ひところ［一頃］ 曾经一度，过去。

① この店は**ひところ**よりだいぶ景気がよくなった/这家店比过去景气多了。

② 父も七十を過ぎて**ひところ**の元気がなくなった/父亲已年过七十了，早没了过去的那股子精神头儿了。

③ **ひところ**はやったフラフープがまた流行し始めた/过去曾流行一时的呼啦圈又开始流行起来了。

④ **ひところ**は毎日のように映画に通ったものだ/过去有一段时间，几乎每天都去看电影。

【解析】表示过去的某个时期。中性词。①作名词，②修饰名词，③④修饰谓语。指讲话者站在现实角度，回忆过去某个时期，暗含讲话者的感慨之意。

"ひところ"与"かつて"相似，但"かつて"表示客观地叙述过去某个不明确的时刻，而不是时间。

× 私はひところその人にどこかで会った覚えがある。

→ 私はかつてその人にどこかで会った覚えがある/我记得在哪儿见过那个人。

⇨ かつて、むかし

ひとしお［一入］ 格外，越发，更加。

① 落ちぶれると人の情けが**ひとしお**身にしみる/人在失意时，更能体会到人情冷暖。

② 恋人の写真を見て**ひとしお**恋しさが募った/看到恋人的照片，思慕之情更加难以忘怀。

③ 前回は優勝候補と言われながら緒戦で敗退しただけに、今回の優勝は喜びもまた**ひとしおだ**/上次正因为都说我们能夺冠，结果首战就败下阵来，所以这次的胜利就更显得格外让人高兴。

【解析】表示与以前或其它事物相比，其程度很高。略带褒义。①②修饰谓语，③以"□□もまたひとしお"的形式作谓语。指与以前或其它事物相比，程度上差别很大，暗含讲话者的感慨。该词一般不用于客观性程度比较的句子中。

× 水野君はA組の中でひとしお背が高い。

→ 水野君はA組の中でひときわ背が高い/水野在A组中个子格外显得高。

与"ひとしお"意思相似的词还有"いちだんと"、"いっそう"、"いよいよ"、"ますます"等。"いちだんと"表示原本程度就很高的事物，又有了新的极端性的提高。"いっそう"表述相当客观，不含特定的感情色彩。"いよいよ"表示期望事物能够达到最高程度。"ますます"表示主体能够接受阶段性提高的程度。

⇨ ひときわ、いちだんと、いっそう、いよいよ、ますます、なお、なおさら、

さらに、より、よりいっそう、ずっと

ひとしきり〔一頻り〕 一阵，一时。

① 番犬は**ひとしきり**吠えると小屋にもぐりこんだ/看家狗汪汪叫了一阵，钻进了小房子里。

② 夕立が**ひとしきり**降ったあと急に涼しくなった/一阵雷阵雨过后，一下子凉了下来。

③ こんな経営では**ひとしきり**はやってもすぐに客が来なくなるぞ/这种经营方式只能兴旺一时，用不了多久就没客人光顾了！

【解析】表示只在某一时间段内势气旺盛的样态。中性词。作谓语的修饰成分。通俗用语，很少用于文章中。指在某一时间段内事物的兴盛，这之后又衰落下来了。①②表示过去，③表示将来。该词所指的时间段并不太长，往往是说话者的主观感觉。

表示时间段的词还有"しばらく"，但"しばらく"所指的时间长短很模糊，且没有只在那段时间才兴盛的语意。

× 名前をお呼びするまでひとしきりお待ちください。

→ 名前をお呼びするまでしばらくお待ちください/在没有叫到您的名字时，请您稍等片刻。

⇨ しばらく、ひとわたり、ひととおり

ひとしく〔等しく〕 见《现代日语形容词用法词典》"ひとしい"

ひとしなみ〔等し並〕 相等，相同，同样。

① この公園は大人子供**ひとしなみ**の入場料を取る/这个公园大人和小孩的票价一样。

② イスラム教徒や菜食主義者もいる国際会議だというのに、昼食には**ひとしなみ**に豚肉のソテーが出された/既有伊斯兰教徒，又有素食者参加的国际会议上，中午饭竟给上的全是猪肉炒菜！

③ あんな無責任な奴と**ひとしなみ**に扱わないでくれ/请不要把我和那种不负责任的家伙混为一谈。

【解析】表示不因对象的状况变化而改变观点或做法。略带贬义。①修饰名词，②③修饰谓语。通俗用语，很少用于文章中。表示对不同的事物一律同等对待，多用于不如意、消极的场合。含讲话者对此种不分对象的一刀切的观点、做法的愤慨的语意。①含有孩子的票价应该便宜，这种话语外的不满之意。

⇨ いちがいに、おしなべて

ひとしれず〔人知れず〕 暗中，背地，悄悄地。

① 彼は最近体調が悪いのを**ひとしれず**悩んでいた/他最近背地里为自己的身体不好而苦恼。

② 死を悟った猫は**ひとしれず**飼い主の元を立ち去る/家猫知道自己将要死去时，就偷偷地离开了主人的家。

③ 実験の成功までには数々の**ひとしれぬ**苦労がある/要使实验成功，背地里是要吃许多苦的。

【解析】表示主体的行为不被他人所知道、察觉。中性词。①②作谓语的修饰成分，③作名词的修饰成分。书面语，很少用于日常生活会话中。相当于"ひそかに"的意思，但只强调不被他人所知，而没有故意隐藏的意思。

× 彼は機密書類を人知れず手に入れた。

→ 彼は機密書類をひそかに手に入れた/他偷偷地弄到了机密文件。

ひとたび〔一度〕 一次，一回；一旦，如果。

(1)① 貴女にはいま**ひとたび**お会いしたく存じます/我现在就想见你一

面。

② 大会は資金難のためひとたびは延期が決定した/由于资金困难，大会决定延期举行。

(2)① 社長がひとたびOKしたのなら企画は通るだろう/如果经理点头的话，计划大概就算通过了吧。

② 彼はひとたび寝たが最後朝まで絶対に起きない/他一旦睡下，不到早晨是绝对不起来的。

③ ひとたび事故が起こってしまってからでは遅いので、無人踏切にはすべて警報機を設置すべきだ/一旦发生事故就晚了，所以在所有的道口都应该安装上警报器。

【解析】(1) 表示一次。中性词。①是名词用法，②作谓语的修饰成分，表示所限定的最低次数即一次，暗示延期后照常举行。用法比较陈旧，很少用于日常生活中，会话多用"いちど"来表示，更通俗的说法是"いっぺん"。

(2) 表示强调非常重要的局势。中性词。多以条件句形式作谓语的修饰成分。书面语。很少用于日常会话中。

"ひとたび"与"いったん"、"いちど"相似。"いったん"用法极多，使用范围广，多见于日常会话中。"いちど"有试试看的含义，表示试验性地做某事，不谈及局势是否重要。

⇨ いちど、いっぺん、いったん

ひとつ〔一つ〕 一，一个，一岁，一样，一体，一方面。

(1)① ぼくにもお菓子をひとつちょうだい/也给我一块点心。

② 子供たちはおにぎりをひとつ残らず平らげた/孩子们一个不剩地把饭团子吃了个净光。

③ (喫茶店で)コーヒーひとつとレスカひとつ/(在咖啡店)要一杯咖啡和一杯鲜柠檬汁。

④ この仕事が成功する確率は万にひとつだ/这项工作的成功率只是万分之一。

⑤ (家賃の催促)今すぐ家賃を払うかそれとも出ていくか、二つにひとつだね/(催房租)是现在马上就交房租还是搬走，两条路由你选！

⑥ 彼にはひとつ違いの美人の妹がいる/他有一个比他小一岁的特别漂亮的妹妹。

⑦ (社訓)ひとつ、健康で明るい職場を築くこと/(社训)一、要创造一个健康活泼的工作环境。

⑧「課長がだめなら部長に直接相談してみたら?」「うん、それもひとつの方法だね」/科长不行的话，你可以直接和部长商量一下看怎么样？"嗯，那也是一个办法。"

⑨ これはひとつのたとえとして聞いて下さい/请认为这是个假设。

⑩ 空と海がひとつになったような沖縄の珊瑚礁(さんごしょう)/冲绳的珊瑚礁仿佛把天空和海洋连成了一体。

⑪ 球技大会で生徒たちは心をひとつにして頑張った/在球赛大会上，学生们齐心协力，奋力拼搏。

⑫「宝くじに当たったぞ」「よし、今夜はそれで乾杯だ」「どいつもこいつも考えることはひとつだな」/"我中奖了！""太好了，今晚可得好好喝两盅。""咱俩想到一块去了。"

⑬ ひとつ穴のむじな。(ことわざ)/一丘之貉。(谚语)

⑭ 君とはひとつ釜の飯を食った仲じゃないか/难道咱们不是一锅里吃饭的铁哥们儿吗？

⑮「ちょっと肩もんでよ」「いいわよ。肩のひとつや二ついくらでももんであげるわ」/"帮我揉揉肩膀。""行，不就揉一两下肩膀吗？"

⑯ 今日は雲ひとつない五月晴れだ/今天万里无云，碧空如洗，真正的

五月天。

⑰ まったくあいつは電話**ひとつ**よこさないんだから/那家伙连个电话都不打，真是不懂事。

⑱ その留学生はタイから身**ひとつ**でやってきた/那个留学生只身一人从泰国来的。

⑲ 母は女手**ひとつ**で四人の子供を育て上げた/母亲一个人抚养了四个孩子。

⑳ この話は君の胸**ひとつ**にしまっておいてほしい/这件事我希望就你一个人知道。

㉑ 彼の去就は社長の腹**ひとつ**で決まる/他是去是留，全凭经理一句话。

㉒ 幸福かどうかは気持ちの持ち方**ひとつ**だ/是否幸福，就看个人怎么想了。

㉓ 現場に誰もいなかったからいいようなものの、**ひとつ**間違えばとんでもない大惨事になるところだった/虽然现场上一个人也没有很侥幸，但是，如果有的话，就会发生不可想像的惨暗事故。

(2)① (お酌して)**おひとつ**、どうぞ/(斟酒)来，干一杯。

② 新しい掃除機です。お宅でも**ひとつ**いかがですか/这是新型的吸尘器，您也买一个试一试看怎么样?

③ 部長に**ひとつ**折り入ってお願いがあるんですが/部长，有件事想求您帮忙。

④「今度の日曜日、新車の試乗会に行かない?」「じゃあ、**ひとつ**出かけてみようか」/"下周日，你不去参加新车试乘会吗?""也好，那我就去试一试。"

⑤ 今後とも**ひとつ**よろしくお願いします/今后还请多关照。

⑥ 君にも言いたいことはあるだろうが、ここは**ひとつ**私の顔を立ててくれないか/当然你也有你的理由，可你就不能给我个台阶下吗?

【解析】(1) 表示事物的数量为"一"。中性词。不论是具体事物还是抽象事物都可以用。①②是最基本的用法，表示具体的个数。③是服务行业的专用语，相当于"一杯"、"一本"，有时也可以直接用"一個"来表示。④⑤是表示概率的用法，④中的"万に一つ"强调概率极小。⑤中的"二つに一つ"表示二者必择其一，暗示了讲话者强令对方选择的冷酷性。⑥表示年龄。⑦是列举条文时的用法。在这种时候，不管有多少条文，每次都要把"一つ"置于句首。

⑧和⑨中的"一つの□□"表示选择的前提，指从多数中选出一个。暗示话题以外仍有选择余地。且表明讲话者并不为已选事项所左右之意。⑩⑪中的"一つになる"、"一つにする"表示把事物从整体上归结于一处。⑫～⑭相当于"同一"的意思。⑬是谚语。表示二人的人品从外表上来看没有什么区别，但实际上，均不是什么好人之意。⑭中的"一つ釜の飯を食った仲"也是谚语，意思是同甘共苦的好兄弟、好朋友。

⑮～⑳表示最低个数。⑮中的"一つや二つ"是惯用句，表示对方的要求太简单了，暗示讲话者的轻松愉快感。⑯⑰中的"□□一つ……ない"是惯用说法，表示根本不存在，有夸张色彩。⑱～⑳中的"□□一つで(に)"表示除□□之外什么也没有之意。⑳中的"胸ひとつにしまっておく"的意思是让别人保守秘密。㉑㉒中的"□□一つ"表示被最低限度的事项所左右，相当于"□□次第だ"。㉓中的"一つ間違えば"是惯用句，相当于"ほんの少しでも条件が変わると……"之意，其中暗含着紧迫感。

(2) 是(1)的引申，表示很轻松地进行新的尝试。中性词。作谓语的修饰成分。

通俗用语，只用于日常会话中。①中的"おひとつ"是"ひとつ"的礼貌用法，喝酒时劝第一杯酒的常用语。②③表示轻松地做新的尝试，但不一定指具体个数。④是引申用法，表示主体对新事物积极接受尝试的态度。但这种积极行动的欲望并非凭空产生，而是受他人劝诱、鼓动的结果，作为本人的主体意识是准备愉快、轻松地去尝试之意。⑤⑥是间投词用法，暗示讲话者的谦虚和礼貌。

这里的"ひとつ"与"さて"相似，但"さて"则用于面对新的事物而调整情绪的场合中。

× ひとつ犬の散歩に出かけるとするか。

→ さて犬の散歩に出かけるとするか/那么，就出去遛遛狗吧。

②③⑤⑥表示依赖、劝诱，含讲话者劝诱对方轻松愉快地做某事和以自己的意图左右对方之语意。这里的"ひとつ"与"どうぞ"相似，但"どうぞ"有让对方斟酌处理之意。

×「おい、風呂がわいたぞ」「ひとつお先に」

→「おい、風呂がわいたぞ」「どうぞお先に」/"喂，洗澡水烧好了！""您先请吧。"

⇨ さて、どうぞ、ひとつずつ、ひとつとして、ひとつには、ひとつひとつ、ひとつも、いまひとつ、なにひとつ、もうひとつ、ひとり

ひとつずつ［一つずつ］ 每……一，各……一。

① (子供たちに)はい、お土産。**ひとつずつ**よ/(对孩子们)喂，给你们礼物，每人一个。

② 山積する問題を**ひとつずつ**解決する/堆积如山的问题得一个一个地解决。

【解析】表示对多个事物逐一处理。中性词。①作谓语，②作谓语的修饰成分。表示对多个事物不是统一处理，而是按顺序逐一解决，是客观性的表述，无特定的感情色彩。

"ひとつずつ"与"ひとつひとつ"、"ここ(個々)"相似。"ひとつひとつ"表示郑重地对待每个问题。"ここ"暗示众多要素的独立性。

【比较】△ 問題を一つずつ解決する。(まとめずに個別に解決する)

△ 問題を一つ一つ解決する。(一つ解決し確認してから次の一つにとりかかる)

△ 問題を個々に解決する。(それぞれの状況に合わせて別々に解決する)

⇨ ひとつひとつ、ひとりずつ、ひとつ

ひとつとして［一つとして］ 一个也没(不)……。

① 彼は五回も転職したが**ひとつとして**物にならない/他五次调职，可哪个都没干好。

② 刑事はさまざまな状況証拠を挙げたが、彼が犯人であることを示すものは**ひとつとして**なかった/警察举出了各种各样的证据，但哪条也不能证明他是犯人。

【解析】后接否定式，表示根本不存在。中性词。作否定式谓语的修饰成分。书面语，很少用于日常会话中。其含义是在对各个对象做了认真分析后，得出根本"不存在"的结论。

"ひとつとして"与"ひとつも"相似，但"ひとつも"是客观地叙述某事根本不存在，而不表明是否经过了认真分析。

【比较】△ 彼は五回も転職したが一つとして物にならない。(営業も経理も企画もみんなだめだ)

△ 彼は五回も転職したが一つも物にならない。(全部だめだ)

⇨ ひとつも、なにひとつ、ぜんぜん、まったく、すこしも、ちっとも、ひと

りとして、ひとつ

ひとつには［一つには］ 一方面。

① 外国人留学生が接客業でアルバイトするのは、**ひとつには**給料が高いため、**ひとつには**実用的な日本語が覚えられるためだ/外国留学生在服务性行业打工，一方面是工资高，另一方面是可以学一些实用性的日语。

② 最近の子供の骨が弱いのは、**ひとつには**清涼飲料水の飲み過ぎが原因と言われる/有人认为最近的孩子骨质软的一个主要原因是由于过多饮用清凉饮料所致。

③「あの二人、とうとう別れちゃったの?」「**ひとつには**彼女がわがままなんだよね」/"那两个人最终还是分手了?""一个重要的原因是那个女的太任性了。"

【解析】表示列举原因、理由和目的。中性词。多以"……、一つには□□、一つには△△のため(だから)だ"的形式出现。客观地列举结果的原因、理由以及目的。①是基本用法，②表示只列举一个主要原因。③是上述用法的引申。常见于现代的日常会话中，表明讲话者以此词作为阐述原因的引言，未必还有其他的原因。讲话者的这种判断，含有缺乏自信的语气。

⇨ ひとつ

ひとつひとつ［一つ一つ］ 逐一，一个个，各自。

(1)① 当時の失敗の**ひとつひとつ**が今ではいい思い出だ/当时的每一次失败都成了现在的美好回忆。

② **ひとつひとつ**の遺品に文豪のありし日をしのぶ/面对一件件的遗物，使人怀念起大文豪在世之日。

(2)① 母は服のほころびを**ひとつひとつ**丁寧に繕った/妈妈一针一线、仔仔细细地补好了衣服。

② 梨に**ひとつひとつ**袋をかけるのは大変な作業だ/给每个梨都套上个袋子，工作量太大了。

【解析】(1) 表示复数事物中的个体或要素。中性词。是名词"一つ"的重叠词语，侧重表示复数事物中的每个个体或要素。暗含对每个要素都认真对待之意。

这里的"ひとつひとつ"与"ここ(個々)"相似，但"ここ"表示各要素是独立的，且具有一定的价值。

【比较】△ 中学時代的一つ一つの思い出。(話者個人の複数の思い出)

△ 中学時代の個々の思い出。(生徒たちのそれぞれの思い出)

(2) 表示分别处理。略带褒义。作谓语的修饰成分。其中暗示处理完前项后，而着手于下一项的认真、耐心的程度。

"ひとつひとつ"与"いちいち"、"ひとつずつ"相似。"いちいち"表示对各个事物进行单独处理。"ひとつずつ"表示逐一处理，无特定的感情色彩。

×課長は人のやることに一つ一つケチをつける。

→ 課長は人のやることにいちいちケチをつける/科长对大家的工作逐个儿地挑毛病。

×(子供たちに)はい、お土産(みやげ)。一つ一つよ。

→ はい、お土産。一つずつよ/喂，发礼物了啊，每人一个。

⇨ いちいち、ひとつずつ、ちくいち、おのおの、それぞれ、べつ、ひとりひとり、ひとつ

ひとつも［一つも］ 一个也……，一点儿也……。

① この留学生の作文には間違いが**ひとつも**ない/这个留学生的作文没出一点儿错误。

② ピアノとフルートとギターを習ったが、**ひとつも**身につかなかった/

我学过钢琴、长笛和吉它,可是哪个也没学好。

③「きのうはごめんなさいね」「ううん、君は**ひとっつも**悪くないよ」/"昨天很对不起。""嗯,你没什么不好。"

【解析】后接否定式,表示根本不存在。中性词。作否定式谓语的修饰成分。在日常会话中经常说成"ひとっつも"(如③)。①②是基本用法,表示毫无可数性。③是上述用法的引申,通俗用语,主要用于日常会话中。夸张性地否定事物的可能性或程度。

"ひとつも"与"ひとつとして"、"すこしも"相似。"ひとつとして"意思是对各个对象做了认真分析后,得出根本不存在的结论。"すこしも"强调否定,其用法十分广泛。

× 君は一つとして悪くないよ。

× 興奮していたせいか一つも寒さを感じなかった。

→ 興奮していたせいか少しも寒さを感じなかった/或许是兴奋的缘故,我一点儿都不感到冷。

⇨ ひとつとして、すこしも、ちっとも、まったく、ぜんぜん、なにひとつ、ひとりも、ひとつ

ひととおり [一通り] 一种,一套;大概,粗略;一般,普遍。

(1)① この問題の解き方は**ひととおり**ではない/这道题的解法不止一个。

② 彼はいつも**ひととおり**のやり方にだけこだわる/他的做法总是那么循规蹈矩。

(2)① 父は朝刊に**ひととおり**目を通してから出勤する/父亲大致看了看早报就上班去了。

② 彼女はスペイン語が**ひととおり**話せる/她的西班牙语说得还凑和。

③ この観光バスは主な観光地を**ひととおり**回る/这辆旅游车主要的旅游点差不多都能转到。

④ 学生寮には生活用具が**ひととおり**そろっていた/学生宿舍里生活用品差不多都有。

⑤「お嬢さん、生花の師範なんですって?」「はあ、**ひととおり**は習わせました」/"听说您女儿是个插花名手?""嗨,只是让她大致学了学。"

⑥(父親が娘に)お前には人前で恥をかかないように**ひととおり**のことは身につけさせたつもりだ/(父亲对女儿)为的是不让你在人前出丑,才教了你一些基本的常识。

(3)① 課長は頑固だから説得するのは並**ひととおり**の苦労じゃないよ/科长那么顽固,要说服他可得下相当大的功夫啊!

② 娘を留学させる両親の心配は**ひととおり**ではない/让女儿去留学,作父母的担心得不得了。

【解析】(1)表示一种方法、手段。中性词。是客观性的表述,无特定的感情色彩。

(2)表示从头至尾依次做完,使之暂且有个终结之意。褒义词。①~⑤作谓语的修饰成分,⑥作名词的修饰成分。这里的"ひととおり"虽表示从头至尾已告完结,但只是暂且大致地完结而已,并不含完美无缺之意,因此,就一般寻常的水平来看没有什么可说的,但并不保证已达到让人满意的程度。⑤因为是名手,所以客观上没什么可说的,但在其母亲看来还是不行,含谦虚的语意。

(2)中的"ひととおり"与"ひとわたり"、"いちおう"相似。"ひとわたり"强调整体性,没有从头至尾依次完成之意。"いちおう"表示满足了最低限度的要求,但不表明是否达到了一般、寻常的水平。

【比較】△ 観光地をひととおり回った。(全部の観光地に順に行ってみた)

△ 観光地をひとわたり回った。(そのあたりの観光地に全部行った)

△ 観光地をいちおう回った。(よくは見なかったが行くだけは行った)

(3) 后接否定式,表示大大超过了通常的程度。中性词。一般与否定式相呼应构成谓语。①中的"並一通りの□□ではない"相当于"非常に□□する"的意思。是客观性的表述,无特定的感情色彩。

⇨ ひとわたり、いちおう、ひとしきり

ひとまず〔一先ず〕 暂且,暂时,暂先。

① 卒論を一か月かかってひとまず書き上げた/花了一个月的时间大致写完了毕业论文。

② (旅館で到着した団体客に)お食事の準備が整いましたらお電話で御案内いたしますから、ひとまず、お部屋でお休みください/(在旅馆里对团体客人)各位的饭菜备齐时,我会打电话通知您们的,请暂时在各自的房间里稍时休息一下。

③ (子供の風邪)やっと熱が下がったな。これでひとまず安心だ/(孩子感冒时)烧总算是退了!这下可以暂时松口气了。

【解析】表示告一段落。褒义词。作谓语的修饰成分。指先不考虑事物究竟能达到什么程度,总之现已告一段落之意。②表示在去吃饭之前,请求客人到自己的房间休息等候,这表明前项动作已告一段落。③表示孩子退了烧,不安的心理已告一个段落。

"ひとまず"与"とりあえず"、"いちおう"、"さしあたり"等相似。"とりあえず"表示正式的解决办法暂且不提,先把力所能及的做了。"いちおう"表示先满足最低限度的要求,含认可之意。"さしあたり"指不管将来怎么样,先解决眼前问题。

【比較】△ ひとまず五万貸してくれよ。(今回は五万貸してほしい)

△ とりあえず五万貸してくれよ。(後でもっと借りるかもしれないが)

△ いちおう五万貸してくれよ。(本当はもっと貸してほしいのだが)

△ さしあたり五万貸してくれよ。(五万が当座必要だから貸してほしい)

⇨ とりあえず、いちおう、さしあたり、まず、いったん、しばらく

ひとり〔一人・独り〕 一人,单人,独身;仅仅,只是,独自。

(1)① 「お子さんは?」「息子がひとりです」/"您有几个孩子?""有一个男孩。"

② 飛山教授は論文審査委員のひとりだ/飞田教授是论文评委之一。

③ 通りには人っ子ひとり見えなかった/在大街上连个人影儿也没有。

④ 最後まで現場にいたのは私ひとりだけだった/一直在现场呆到最后的只有我一个。

⑤ 今から二十年前、ひとりの日本人青年がヨットに乗って太平洋へ漕ぎ出した/二十年前,有一个日本青年人乘坐快艇驶向了太平洋。

⑥ 彼女はいい年なのにまだひとりだ/她都这个年龄了,还是单身一人。

⑦ (独身女性が)ひとりはいいわよ、気楽で/(独身女人)一个人过就是好,悠闲自在。

⑧ 彼は内戦下のカンボジアにひとり取り残された/他孤身一人留在了战火纷飞的柬埔寨。

⑨ 人事部長は四月を前にしてひとり頭を痛めている/人事部长在四月来临的时候感到特别头疼。

(2)① 原発事故はひとり地域の問題のみならず、地球全体に深刻な影響を与える全世界的な問題である/原子弹事件并不只是一个地区的问题,而是对整个地球都有深刻影响的世界性问题。

② 既成の枠組みにとらわれずに柔軟な発想を展開することは、ひとり子供にのみ許された特権ではない/冲破死框框,展开丰富的联想,并不只是孩子们拥有的特权。

【解析】(1) 表示人的个数为"一"。中性词。表示具体人物时写作"一人",当强调动作、行为时写作"独り"。①～⑤是基本用法,表示人的具体的数量。③中的"人っ子一人"是惯用句,夸张地描述根本没有人存在的状态。④指只有自己,没有同件。⑤并不表明具体人数、具体人的名字。相当于"ある日本人青年が"之意。⑥⑦是独身的意思。这时,不表明过去是否有过婚史的问题。⑧⑨作谓语的修饰成分,表示没有同件的意思。

(2)与限定、否定相呼应,表示不能只限定在一个事物上。中性词。与限定、否定形式相呼应构成谓语的修饰成分。书面语,一般不用于日常会话中,日常生活中常用"ただ"、"たんに"等来表示。

⇨ ただ、たんに、ひとりずつ、ひとりで、ひとりでに、ひとりとして、ひとりひとり、ひとりも、ひとつ

ひとりずつ [一人ずつ] 一个一个地,一个人一个人地。

① 文化功労者は**ひとりずつ**前へ出て表彰を受ける/文化功臣们一个一个地来到前面接受表彰。

② 年をとるにつれて家族が**ひとりずつ**いなくなる/随着年龄增大,家族的人一个接一个地死去了。

【解析】表示对群体中的每个人进行单独处置。中性词。多用作谓语的修饰成分,不对整个群体做统一安排处理,而是按顺序依次处置。是客观性的表述,不含特定的感想色彩。

"ひとりずつ"与"ひとりひとり"相似,但"ひとりひとり"表示郑重地对待每个人。

? 子供は一人ずつ顔が違うように個性も違う。

→ 子供は<u>一人一人</u>顔が違うように個性も違う/孩子们的性格就像他们的长相一样,各不相同。

⇨ ひとりひとり、ひとつずつ、ひとり

ひとりで [一人で・独りで] 一个人,独自一人。

(1)① こんな簡単な仕事は**ひとりで**十分だよ/这样简单的工作一人干足矣。

② **ひとりで**いいから誰か一緒に来てほしい/一个人就行,谁跟我去一下。

(2)① ダブルベッドに**ひとりで**寝るのは気持ちがいい/一个人睡双人床感觉很舒服。

② だいじょうぶ、わたしは**ひとりで**生きていけます/没关系,我一个人能生活下去。

③ 一生**ひとりで**いるつもりはないね/不打算一个人过一辈子。

④ もう、ぼく、自転車、**ひとりで**乗れるよ/我已经能自己骑自行车了。

【解析】(1) 表示容许一个人的意思。中性词。作谓语的修饰成分。是客观性的表述,无特定的感情色彩。

(2) 表示没有共同行动的同伴。中性词。作谓语的修饰成分。③中的"ひとり"指独身,"独りでいる"相当于"独身のままでいる(結婚しない)"的意思。④表示不需要任何人的帮助,靠自己的力量足矣。

⇨ ひとり、ひとりでに

ひとりでに [独りでに] 自然,自动。

① お化け屋敷の前に立つと**ひとりでに**扉が開いた/往那所鬼屋前一站,门自动地打开了。

② このあいだの地震では車が**ひとりでに**動き出した/在上次的地震中,连汽车都跟着晃动。

③ かすり傷だからほうっておけば**ひとりでに**治るさ/只是擦破了点儿皮儿,不用管它,自然会好的。

④ 休みでも足が**ひとりでに**会社に向いちゃうんだ/尽管是休息日,却不由自主地朝公司的方向走去。

【解析】表示无须任何人为力量,事物自然会发生变化。中性词。作谓语的修饰成分。通俗用语,很少用于文章中。强调事物发生变化时,与人为力量无关,突出了对象的自主性、自动性。且常有因其变化原因不明,而使人不可理解的含义(如①④)。

"ひとりでに"与"しぜんに"、"おのずから"等相似。"しぜんに"强调非人工的,非人为的,不含对象的自动性。"おのずから"表示事物通过自然而然地变化过程,必定产生该结果之意。

【比较】△ 休みでもひとりでに足が会社に向く。(会社へ行こうと思っていないのに不思議だ)

△ 休みでも自然に足が会社に向く。(会社へ行く習慣になっている)

△ 休みでもおのずから足が会社に向く。(毎日行っているのだから当然の成り行きだ)

⇨ しぜん、おのずから、おのずと、ひとりで、ひとり

ひとりとして [一人として] 一个人也……。

① 今の日本には高潔な政治家は**ひとりとして**いない/当今的日本,没有一个品德高尚的政治家。

② (父親が)これだけ子供がたくさんいるのに、おれの跡を継ぐのは**ひとりとして**いないのか/(父亲)我有这么多孩子,难道就没有一个能继承我的事业的吗?

【解析】以"一人としていない"的形式,表示符合条件的人几乎一个也没有。中性词。书面语,很少用于日常会话中。表示经过对对象逐一分析后,得出符合条件的人几乎一个也没有的结论。常含有感慨的语气。

"ひとりとして"与"ひとりも"相似,但"ひとりも"只是客观地表述符合条件的人几乎一个也没有,不表明是否经过分析的过程。

【比较】△ おれの跡を継ぐのは一人としていないのか。(長男も次男もみんな継がないのは情けない)

△ おれの跡を継ぐのは一人もいないのか。(子供は全員跡を継いでくれない)

⇨ ひとりも、ひとつとして、ひとり

ひとりひとり [一人一人] 每个人。

(1)① 監督は選手の**ひとりひとり**に声をかけた/教练和每一位选手都打了招呼。

② 政治改革は国民**ひとりひとり**の問題である/政治改革是关系到每一位国民的问题。

(2)① 子供は**ひとりひとり**顔が違うように個性も違う/孩子们的性格就像他们的长相一样,各不相同。

② 予備校では**ひとりひとり**懇切に受験指導をする/对补习班里的每一个人都耐心地进行考试指导。

【解析】(1) 表示群体中的每个人。中性词。是名词"一人"的重叠词语,有对多数人中的每个人都认真对待的意思。

(2) 表示分别对待群体中的每个人。略带褒义。作谓语的修饰成分。含一个

接一个认真对待的语意。

这里的"ひとりひとり"与"ひとりずつ"相似,但"ひとりずつ"表示不对整个群体做统一安排处理,而是按顺序依次处置,没有特定的感情色彩。

⇨ ひとりずつ、おのおの、めいめい、それぞれ、ひとつひとつ、ひとり

ひとりも [一人も] 一个(人)也。

① (答案の返却)百点は**ひとりも**いませんでした/(退回的答卷)没有一个人得一百分的。

② この写真の人たちは**ひとりも**見たことがない/这张照片中的人,我一个也没见过。

【解析】后接否定式,表示符合条件的人一个也没有。中性词。作否定式谓语的修饰成分。是客观性的表述,没有特定的感情色彩。

"ひとりも"与ひとりとして"相似,但"ひとりとして"是在对对象经过逐一分析后,得出几乎无一人符合条件之结论,常含感慨语气。

⇨ ひとりとして、ひとつも、ひとり

ひとわたり [一渡り] 大致,大概,大略。

① 会場を**ひとわたり**見回してから席に着いた/大致环视了一下会场,然后就坐下了。

② 彼女は事件の顛末(てんまつ)を**ひとわたり**話してから、やおらタバコを取り出して一服した/她把事件的来龙去脉大致说了一遍后,不慌不忙地掏出一支烟吸了起来。

【解析】表示从整体上告一段落。中性词。作谓语的修饰成分。表示按顺序把某事大致做一遍,而后转入下一动作以示前项完结、告一段落。是客观性的表述,没有特定的感情色彩。

"ひとわたり"与"ひととおり"、"ひとしきり"相似。"ひととおり"表示从头至尾依次做完,暂且使之有个终结之意。"ひとしきり"表示只在某个时间段兴盛的状态,无整体概念。

【比較】△ 会場をひとわたり見回す。(会場全体を一度に大まかに見渡す)

△ 会場をひととおり見回す。(会場内の施設を全部暫定的に見て回る)

× 夕立がひとわたり降ったあと急に涼しくなった。

→ 夕立がひとしきり降ったあと急に涼しくなった/一阵雷阵雨过后,天气突然凉起来了。

⇨ ひととおり、ひとしきり

びにいりさいにいり [微に入り細に入り] 细致入微,仔仔细细。

① 彼は親会社の内情を**びにいりさいにいり**調べた/他仔细调查了总公司的情况。

② 彼女は**びにいりさいにいり**姑(しゅうとめ)の欠点を数えあげた/她把婆婆的缺点一条一条数了个遍儿。

【解析】表示深入到细微之处。略带贬义。作谓语的修饰成分。相当于"詳細に"的意思,但往往含有没必要、麻烦、啰嗦的语意。

"びにいりさいにいり"与"いちいち"相似,但"いちいち"侧重细节的每个问题,含不高兴、不愉快的语意。

×「宿題は?」「ママは微に入り細に入りうるさいんだよ」

→「宿題は?」「ママはいちいちうるさいんだよ」/"作业做了吗?""妈妈真烦人。"

⇨ いちいち

ひょっとしたら 或许,说不定。

① (モンタージュ写真を見て)この犯

人、**ひょっとしたら**隣の息子じゃないかしら/(看着剪辑里的照片)这人犯人说不定就是隔壁家的那小子呢。

②「みどり、遅いわね」「彼女、**ひょっとしたら**来ないかも知れない」/"阿绿,真磨蹭啊!""她八成是不来了。"

③ 応募書類、出してみたら? **ひょっとしたら**まだ締切に間に合うかもしれないから/要不就把应征资料寄出去试试,说不定还能在截止日期前赶得上呢。

【解析】表示对可能性非常小的事情所作的假设。中性词。作谓语的修饰成分。经常和表示推量的"かもしれない"等相呼应。是较通俗的讲法,很少用于文章中。"ひょっとしたら"所表示的可能性虽然很小,但又确实存在,因此有恐惧(如①②)、一线希望(如③)等语意。

"ひょっとしたら"与"ひょっとして"、"ひょっとすると"很相似。"ひょっとして"表示在可能性很小的前提下,会产生意外的结果。"ひょっとすると"表示可能性很小的事物,会招致重大的结果,暗含主体期待事物的可能性。

× (子供に)ベランダで遊ぶと危ないぞ。ひょっとしたら落ちたらどうするんだ。

→ ベランダで遊ぶと危ないぞ。ひょっとして落ちたらどうするんだ/在阳台上玩儿危险啊! 万一掉下去怎么办!

? あいつのことだからひょっとしたら受かるぞ。

→ あいつのことだからひょっとすると受かるぞ/要是那家伙,说不定就能考上呢。

"ひょっとしたら"与"もしかしたら"也相似,但"もしかしたら"表示存在的可能性很大,强调偶然性。

? 特等は無理でもひょっとしたら三等ぐらい当たるかと思って宝くじを買った。

→ 特等は無理でももしかしたら三等ぐらい当たるかと思って宝くじを買った/要想中特等奖也许是妄想,但中个三等奖估计有可能,所以就买了彩票。

⇨ ひょっとして、ひょっとすると、もしかしたら

ひょっとして　万一,也许。

① (子供に)ベランダで遊ぶと危ないぞ。**ひょっとして**落ちたらどうするんだ/(对孩子)在阳台上玩儿多危险啊! 万一掉下去怎么办!

② 偏差値四十だから東大を受けるなとは言えないよ。**ひょっとして**ということもあるから/因为差40分,所以我不能说不让你报考东京大学,如果万一呢。

③ あなた、**ひょっとして**田中さんの妹さん/要是没说错的话,你就是田中先生的妹妹吧?

【解析】表示以可能性很小的事物为前提。中性词。作谓语的修饰成分。常以"ひょっとして……したら"的形式构成假定条件句。通俗用语,很少用于文章中。虽表示出现意外结果的可能性很小,但这种可能性确实存在。②中的"ひょっとして"是一种省略的表现形式,表明以偏差40分的实力考上东京大学困难极大,但并不是说这种可能性完全没有。③暗示讲话者对意外的可能性感到吃惊之意。

"ひょっとして"与"ひょっとしたら"、"ひょっとすると"很相似。"ひょっとしたら"表示可能性很小,但确实存在,含恐惧或抱有一线希望的语意。"ひょっとすると"则表示可能性很小的事物会招致重大的结果,暗含主体期待事物的可能性。

"ひょっとして"与"もしかして"、"まんいち"等也相似,但"もしかして"比"ひょっとして"存在的可能性要大,暗含主体

期待出现令人满意的结果的语意。"まんいち"暗含假设极端事态，迫切感的语意极强。

? 「このクラスでいちばんもてるの誰だと思う?」「ひょっとして私だったりして」

→「このクラスでいちばんもてるの誰だと思う?」「もしかして私だったりして」/"你觉得咱们班里谁最有魅力?""大概我也算一个吧。"

× ひょっとして私が行けない場合でも妹が行くわ。

→ 万一私が行けない場合でも妹が行くわ/即使万一我去不了，我妹妹也会去的。

⇨ ひょっとしたら、ひょっとすると、もしかして、まんいち、まんまんがいち、もしも

ひょっとすると　或许，说不定。

① パリで**ひょっとすると**彼に会えるかもしれない/说不定在巴黎能遇上他。

② あいつのことだから**ひょっとすると**受かるぞ/要是那家伙，说不定就能考上呢。

③ こりゃあ、**ひょっとすると**ひょっとするぞ/这事儿，也许就能成!

【解析】表示以可能性很小的事物为前提。略带褒义。作谓语的修饰成分。常和"かもしれない"等表示推量意义的词语相呼应。通俗用语，很少用于文章中。含可能性很小的事物，会招致重大的结果的语意，并暗含主体期待事物的可能性(如①)。③虽未明确指出具体的结果，但暗示了主体期待出现好的结果之意。

"ひょっとすると"与"ひょっとしたら"、"ひょっとして"很相似。"ひょっとしたら"表示虽然可能性很小，但确实存在，暗含恐惧或一线希望之语意。"ひょっとして"是表示在可能性很小的前提下，会产生意外的结果之意。

"ひょっとすると"与"もしかすると"、"ことによると"也相似。"もしかすると"表示存在的可能性很大，并具有相当的客观性、偶然性。"ことによると"表示有重大的(不理想的)结果之意。

× こりゃあ、もしかするともしかするぞ。

【比较】△ ひょっとするとひょっとするぞ。(うまく行くかもしれないぞ)

△ ことによるとことによるぞ。(えらいことになるかもしれないぞ)

⇨ ひょっとしたら、ひょっとして、もしかすると、ことによると、あるいは

ふ　フ

ふい［不意］　想不到，意外，突然。

① 味方は**ふい**を突かれて右往左往した/伙伴们突然四处乱跑起来。

② オオカミに襲われたシカは**ふい**を討たれて逃げ場を失った/遭到狼突然袭击的鹿无处可逃。

③ 質問はまったく**ふい**だったので答えられなかった/提问太突然了，所以没能答出来。

④ わが家にはよく**ふい**の客がある/我们家经常有不速之客。

⑤ 草むらで鳴いていた虫の声が**ふい**にやんだ/草丛中虫子的叫声突然停止了。

⑥「人間はなぜ生きるんだろうか」と彼は**ふい**に真顔になって言った/"人为什么要活着?"他突然一本正经地说道。

⑦ 息子は朝**ふい**と家を出ていったきり戻らない/儿子早晨突然出去了，还没回来。

【解析】表示突然发生了意想不到的事情。略带贬义。①②是名词的用法，一般以"不意を突かれる(討たれる)"的形式出现。③作谓语，④修饰名词，⑤⑥以"ふいに"的形式，和⑦以"ふいと"的形式，作谓语的修饰成分。①～④表示事先未预料到，暗含受到了冲击、打击之意。⑤⑥是指事物的变化与先前的状态和所期待的状态相反，暗示其意外性及主体的怀疑。⑦表示行为的突发性，但表述比"不意に"要客观，且其含有受冲击、感到意外、怀疑等的语意很少。

"ふいに"与"いきなり"、"だしぬけに"、"きゅうに"、"とつぜん"、"やにわに"等相似。"いきなり"侧重表现事物在未向前进展时，新的突发性事件又发生了。"だしぬけに"暗含动作、行为承受方的被损害意识。"きゅうに"表示事态在短时间内发生很大变化，但不表明是否是未预料到的事态。"とつぜん"伴有讲话者的夸张语意。"やにわに"表示突然发生了与以前毫不相干的巨大变化，暗含讲话者的感慨的语意。

【比较】△ 彼は不意に大声で叫んだ。(今まで静かにしていたのにどうしたんだろう)

△ 彼はいきなり大声で叫んだ。(予告なしで驚いた)

△ 彼はだしぬけに大声で叫んだ。(突然でびっくりするじゃないか)

△ 彼は急に大声で叫んだ。(何か重大事件が起こったのだろう)

△ 彼は突然大声で叫んだ。(本当に予想していなかったから驚いた)

△ 彼はやにわに大声で叫んだ。(何もそんな大声を出さなくてもいいのに)

⇨ いきなり、だしぬけ、きゅう、とつぜん、やにわ、とつじょ、つと、ふと

ふしょうぶしょう［不承不承］　很不情愿，勉勉强强。

① 彼は**ふしょうぶしょう**立ち退き命令に従った/他很不情愿地服从了撤离命令。

② 両親は**ふしょうぶしょう**ながらも留学費用を出してくれた/父母虽很不情愿但还是给了我留学的费用。

③ 夫はトイレの掃除を引き受けてくれたが、いかにも**ふしょうぶしょう**の態だった/丈夫虽然答应去清扫厕所，但却满脸的不乐意。

【解析】表示消极应付不愿做的事。贬义词。①②作谓语的修饰成分。③修饰名词。主体虽对其内容不认可、不愿意接受，但迫于各种外界因素的压力，又不得

不接受、答应，所以便以消极的态度去应付，特别强调主体的非本意性。

“ふしょうぶしょう”与“いやいや”、“こころならずも”、“しょうことなしに”等相似。“いやいや”只强调主体的不愉快，而不表明主体对其内容是否认可的态度。“こころならずも”表示并不是本意的，同时也含有对不是自己本意的结果反省的意思。“しょうことなしに”表示在客观无奈的条件下，别无选择余地，表明其结果并非主体所愿，暗示主体的感慨及无可奈何的心理。

【比较】△ 夫はトイレ掃除を不承不承引き受けた。（本当は妻がすべきだと思うのだが）

△ 夫はトイレ掃除をいやいや引き受けた。（トイレ掃除など臭いから嫌なのだが）

△ 夫はトイレ掃除を心ならずも引き受けた。（本当は他に重要な仕事があったのだが）

△ 夫はトイレ掃除をしょうことなしに引き受けた。（妻は外出するしトイレも汚れているからしかたない）

⇨ いやいや、こころならずも、いやおうなし、やむなく、やむをえず

ふたたび［再び］　再，又一次，再次。

① 彼はいくら注意されても、同じ過ちを**ふたたび**三たびと繰り返す／不管怎么提醒，他还是一而再，再而三地犯同样的错误。

② 近鉄は7回の裏にチャンスが**ふたたび**めぐってきた／在第七场比赛的后半场，近铁队又遇良机。

③ この地を**ふたたび**訪れることはないと思う／我想以后不会再有机会来这里了。

④ 汚職事件は二度と**ふたたび**起こしてほしくないね／我不希望再发生类似渎职事件。

【解析】表示第二次重复同样的动作或状态。中性词。作谓语的修饰成分。书面语，很少单独用于日常会话中。①是基本用法，表示次数为两次的意思。②③表示相同动作或行为的反复，但不一定就指第二次。④中的“二度と再び”是惯用句，与否定式相呼应，表示以某一时刻为基准，今后发生此类事件或行为的可能性是完全没有的。

后接否定式时，“ふたたび”与“にどと”相似，但“にどと”比较通俗，夸张说明将来发生类似的事件或行为的可能性是完全没有的。

× その話は彼にとって再びない絶好のチャンスだ。

→ その話は彼にとって二度とない絶好のチャンスだ／那件事情对他来说是个千载难逢的绝好机会。

⇨ にどと、また、さいど、もういちど、かさねて、またしても、またまた、またも、またもや

ふだん［不断・普段］　不断，经常；平常，平素。

(1)① 若ノ花の優勝は**ふだん**の稽古（けいこ）のたまものだ／若乃花的胜利是他平时下功夫训练的结果。

② **ふだん**に努力していれば、いつか必ず実を結ぶ／如果坚持不懈地努力奋斗的话，总有一天会结出硕果的。

(2)① 夫は事件当日もまったく**ふだん**と変わったところは見えなかった／在发案的当天，丈夫没有什么异常表现。

② 父は日曜日に限って**ふだん**より早く起きる／父亲只是在星期日比平时起得早。

③（オーディション）**ふだん**の通りやってごらん／（歌手试唱）就按平时练的那样唱吧。

④ この赤い服、**ふだん**に着るのはも

ったいないわ/这件红衣服平时穿太可惜了。

⑤ 家の中を**ふだん**からきちんとしていれば、不意の来客にもあわてなくてすむというものだ/如果从平时就把家里收拾得干干净净,就是突然有客人来访,也不至于搞得手忙脚乱的。

⑥ 彼は**ふだん**はおとなしいが、酒が入ると暴れる/他平时很老实,但只要一喝酒准乱闹。

⑦ **ふだん**家にいるときは何してるの/平常在家里都干点儿什么?

【解析】(1)(汉字写为"不断")表示不间断的持续状态。褒义词。①修饰名词,②作谓语的修饰成分。书面语,不用于日常会话中。是客观性的表述,没有特定的感情色彩。

(2)(汉字写为"普段")表示日常状态。中性词。①~⑤是名词用法,⑥⑦作谓语的修饰成分。通俗用法,很少用于文章中。③指按平时练习的那样做,④指平常在家里穿很可惜,出门时再穿为好。

(2)中的"ふだん"与"いつも"、"ひごろ"等相似。"いつも"是表示通常的习惯性的状态或事物,并不与特别的场合、状态相对立。"ひごろ"是指每天都要做的所有日常事物。

× (デートの約束)じゃあ、六時にふだんの所で。

→ じゃあ、六時にいつもの所で/(男女约会)那就6点在老地方见。

× この赤い服、日頃着るのはもったいないわ。

⇨ いつも、ひごろ、つねづね、つねひごろ、ふつう

ふつう [普通] 普通,平常,一般。

(1)① 体の小さい力士は**ふつう**以上の努力が必要だ/小个子摔跤手必须付出超乎寻常的努力。

② 今どき大学へ行くぐらい**ふつう**だ/如今上大学已不是什么新鲜事情了。

③ (歌手の引退宣言)**ふつう**のおばさんに戻りたい/(在歌手的引退宣言中)很想重新回到一个普通女人的生活中去。

④ 人気歌手のユタカも素顔はごく**ふつう**の若者だ/受人欢迎的歌手阿丰,长相也是很一般的年青人。

⑤ **ふつう**の人間はプロの練習にはついていけない/平常人对专业训练是吃不消的。

⑥ (娘に)「お前も留学したいか」「**ふつう**」/(对女儿)"你也想留学吗?""一般吧。"

(2)① 一日数回手を洗うのはごく**ふつう**だが、夜中に起きて何度も洗うとなるとこれは**ふつう**じゃない/一天洗几次手是很平常的事,但要是深更半夜的几次起来洗手,那就有点儿不正常了。

② 子供を棒でなぐる彼女の目は**ふつう**ではなかった/她精神有点儿不正常,竟用棍子打孩子。

(3)① (地方の駅で)「この路線はときどきSLが走るんだよ」「ぼくが乗ってきたのは**ふつう**の列車だったなあ」/(在地方的车站)"这条线有时也跑蒸汽机列车。""我坐的可是普通列车。"

② ヒヨドリは日本全国で**ふつう**に見られる/在日本全国到处都能见到鹎。

③ (ビデオの収録)できるだけ**ふつう**にお願いします/(录像)请尽量自然些。

④「お父さん、遅いわね」「そうね、**ふつう**ならとっくに帰ってくるんだけど」/"爸爸真晚啊!""是啊,平时这个点儿早就回来了。"

⑤「夕飯は何時ですか」「**ふつう**は八時ごろですね」/"几点吃晚饭?"

"一般是8点钟左右。"

⑥ (外国人が)「あなたの鼻はとても美しいね」「その言い方は間違いじゃないけど、ふつうは言わないわね」/(外国人)"您的鼻子真漂亮啊!""您的说法错倒是没错,只是一般不那么说。"

⑦ 私はふつう朝七時に起きる/我一般早晨7点起床。

⑧ ふつうダイサギ·チュウサギ·コサギをまとめてシラサギと呼ぶ/一般把大鹭鸶、中鹭鸶、小鹭鸶统称为白鹭。

【解析】(1)表示平常、一般。中性词。①名词用法,②作谓语,③～⑤修饰名词。一般很少作谓语的修饰成分。表示世人公认的一般平均程度,与"特殊"一词相对立。但从整体上讲,不排除其中含有极端之意。①表示努力的平均程度,③④指不是专业演员而是一般的人,⑤指不是专业的而是一般人。①～⑤是客观性的表述,没有特定的感情色彩。⑥作对答词,是现代语用法,年轻人经常使用。在探询希望或感想的句中,表示主体既不肯定也不否定的不明朗的心态。暗含不感兴趣、没有气魄的语意。

(1)中的"ふつう"与"あたりまえ"、"つね"相似。"あたりまえ"表示对象很一般,并无什么价值,含有轻视或谦虚的语意。"つね"表示事物整体上都是一般水平,且不存在极端、特殊情况。

? (施設への寄付を感謝されて)私は普通のことをしただけです。

→ 私はあたりまえのことをしただけです/我只是做了我应该做的事。

× 常のおばさんに戻りたい。

(2)与否定式相呼应,表示反常状态。略带贬义。多作否定式谓语的修饰成分。有病态的、不健全的含义。当用"□□は普通ではない"的形式表现时,常暗示对主体精神状态的怀疑。

(3)表示通常的状态。中性词。多作谓语的修饰成分(如②～⑤),也修饰名词(如①)。表示与特殊状态正相反的、日常、普通的状态。①表示不是蒸汽列车,而是普通列车之意,③说的是不用紧张,也不用做准备,保持平时状态既可。⑤～⑧是指通常的惯例。是客观性的表述,没有特定的感情色彩。

(3)中的"ふつう"与"ふだん"、"いつも"等相似。"ふだん"是指和特别情况相对立的日常状态。"いつも"是表示通常的习惯性状态,暗示其具有一般性。

× この赤い服、普通に着るのはもったいないわ。

→ この赤い服、ふだんに着るのはもったいないわ/这件红衣服平时穿太可惜了。

× (デートの約束)じゃあ、六時に普通の所で。

→ じゃあ、六時にいつもの所で/(男女约会)那就6点在老地方见。

⇨ あたりまえ、ふだん、いつも、ひごろ、ただ

ふと［不図］　忽然,偶然。

① いいアイデアがふと思い浮かんだ/忽然想出了一个好主意。

② ふと気がつくとすでに夜もふけていた/当我忽然意识到的时候,夜已经深了。

③ まっしぐらに走ってきた人生だが、最近ときどきふと立ち止まって考えることがある/虽说人生是匆匆忙忙一直在向前奔跑,但最近偶尔也会突然停下来思考一番。

④ 彼女は夫の行動にふと疑念を抱いた/她突然对丈夫的行为起了疑心。

⑤ 書店の店頭でふと目についた文庫本を買った/在书店买了偶然发现的袖珍本。

⑥ フレミングはふとしたことからペニシリンを発見した/佛来明因为偶然的一件小事发现了青霉素。

⑦ 祖父はふとしたけがが元でなくなった/偶然受的一点儿小伤,最终夺走了祖父的生命。

⑧ 二人はふとした行き違いで犬猿の仲になった/一个不起眼儿的分歧,竟使他们俩分道扬镳了。

【解析】表示事情的发生不存在理由和目的。中性词。①～⑤作谓语的修饰成分。⑥～⑧以"ふとした□□から(で、がえで)"的形式修饰名词,构成表示原因、理由的句子,该理由、原因往往是微不足道的、微乎其微的。书面语,很少用于日常会话中。表示行为或状态不存在明确的理由或目的,暗示主体的无意识性。

"ふと"与"ふいに"、"なんとなく"、"つと"相似。"ふいに"表示突然发生了未预料到的变化,含有意外、怀疑、冲击等语意。"なんとなく"表示没有理由或目的的无意识性行为,含顺其自然的语意。"つと"表示发生了讲话者未预料到的事情。

× 不意に(何となく·つと)気がつくと夜もふけていた。

【比較】△ 彼はふと立ち上がった。(彼は立ち上がる理由を自覚していなかった)

△ 彼は不意に立ち上がった。(ずっと座っていたのにどうしたんだろう)

△ 彼は何となく立ち上がった。(周りがみんな立ち上がったので成り行きで)

△ 彼はつと立ち上がった。(彼の立ち上がることを話者は予期していなかった)

⇨ ふい、なんとなく、つと、とつぜん、きゅう、やにわ、だしぬけ

ふるく[古く] 见《现代日语形容词用法词典》"ふるい"

ふるって[奮って] 振奋精神,积极,踊跃。

① 彼は勇気を**ふるって**洞窟(どうくつ)に入って行った/他鼓足勇气钻进了洞窟。

② (テレビ番組のプレゼント)締切は明日の消印まで有効です。どうぞ**ふるって**御応募ください/(电视节目的赠品)有效期到明天为止,以邮戳为准,请踊跃参加。

【解析】表示振作起精神的意思。中性词。①是基本动词的用法,是鼓足勇气的意思。②作谓语的修饰成分,惯用说法,一般用于劝诱对方积极参加、应征等积极行为的场合中,是客观性的表述,没有特定的感情色彩。

ふんだん 很多,许多,大量。

① 日本人は水を**ふんだん**に使う生活に慣れている/日本人已习惯于无节制用水的生活。

② バターを**ふんだん**に使ってケーキを焼いた/烤糕点用了许多黄油。

③ 部屋には春の日差しが**ふんだん**にあふれていた/房间里洒满了春天温暖的阳光。

④ この作品には悪の魅力が**ふんだん**に盛られている/这部作品对丑陋的描写淋漓尽致。

⑤ 中国には**ふんだん**な地下資源がある/中国有丰富的地下资源。

【解析】表示大量、许多之意。略带褒义。多作谓语的修饰成分(如①～④),也修饰名词(如⑤)。既用于表示具体事物(如①～③⑤),也用于表示抽象事物(如④),含有令人满意的事物大量存在的语意。一般不用于表示不如人愿的事物。

× 彼の仕事にはミスがふんだんに見つかる。

▸ 彼の仕事にはミスがたくさん(しこたま)見つかる/发现他的工作中,有很多搞错的地方。

①②⑤指消费品大大超过了预计消费量,暗示丰富之意。③表示阳光使房间温暖、明亮,有过于充足的含义。④表示该

作品中对丑陋的描写淋漓尽致，并且这种描写在作品中多处出现之意。

“ふんだん”与“たくさん”、“いっぱい”、“うんと”、“しこたま”、“たんまり”、“ごまんと”等相似，但“たくさん”、“いっぱい”、“うんと”的适用范围，既可用于理想的、积极的场合，也可用于不理想的、消极的场合。“しこたま”、“たんまり”、“ごまんと”一般用于表示不如愿的消极的事物。

⇨ たくさん、いっぱい、うんと、しこたま、ごまんと、やまほど、じゅうぶん、じゅうにぶん、たらふく

へ　　へ

べつ［别］　区别，不同，差别；分别，分开；另外，别的，除外；特别，尤其。

(1)① 弊社は男女の**べつ**なく募集しています/弊公司招收员工不限男女。

② あの会社は男女で給料の**べつ**をつけている/那家公司男女的工资待遇有别。

③ 職業**べつ**電話帳を引く/查职业分类电话本。

(2)①菓子を進物用と自宅用とで**べつ**に包んでもらった/把点心按礼品和自家用的分开包了。

② 三枝子は新婚なのに夫と寝室を**べつ**にしている/三枝子刚结婚，却和丈夫分居。

(3)① 彼は給料とは**べつ**に夜勤手当てをもらっている/他除了工资以外，还有夜班津贴。

② (電話で)課長はただ今**べつ**の電話に出ております/(打电话)科长正在接别的电话。

③ 長患いが治らないので**べつ**の医者に見てもらう/由于久治不愈，请别的医生给看看。

④ 博士の見解に関しては**べつ**な見方も存在する/对于博士的见解，还有其他的看法。

⑤ (デパートで)「こちらなんかいかがでしょう」「そうねえ。もっと**べつ**のを見せてくださる?」/(在百货商店)"这个觉得怎么样?""嗯，再让我看看别的行吗?"

⑥ (喫茶店で)あら、みんなコーヒーなの。私は**べつ**なのにするわ/(在咖啡店)"唉哟，你们都是咖啡呀? 我要点别的。"

⑦ 口で言うのと自分でやるのとはまったく**べつ**だ/嘴上说的和自己做的简直是大相径庭。

⑧ 女性は一般に嫉妬(しっと)深いものだが、彼女は**べつ**だ/女人一般妒忌心都很强，但她例外。

(4)① 当ホテルはシングルで一泊八千円、税金とサービス料は**べつ**でございます/本旅馆单人房间一宿8千日元，税金和服务费另算。

② (スピード違反)今回は見逃してやろう。知っててやったんなら**べつ**だが/(超速行驶)这一次先饶了你吧！如果是明知故犯的话那可就另说了。

③ 光源氏は紫の上の手紙を**べつ**にしまっておいた/光源氏把紫之上的信珍藏起来了。

④ 農民は種もみは食べずに**べつ**に取っておく/农民不吃稻种，拿别的当粮食吃。

⑤ きのうの話とは**べつ**に君に相談があるんだ/昨天说的事先放一放，另找你有事商量。

⑥ その留学生の作文は、細かい文法的なミスは**べつ**として、内容や構成はとてもすぐれたものだった/那个留学生的作文，先不说那些小的语法错误，就其内容和结构来说是很不错的。

⑦ (友人に)君は顔は**べつ**として頭はいいねえ/(对朋友)先不说你长得怎么样，单就脑子来说你很聪明。

⑧ 冗談は**べつ**にして、今後ともよろしく願います/先别开玩笑了，今后还请多多关照。

⑨ この洋服は色は**べつ**としてデザインはいいわね/这套西服先不说颜色如何，它的设计样式是很新颖的。

⑪ 彼女は気が強いところを**べつ**にすれば、やさしくて魅力的な女性だ/如果不算争强好胜的一面，她也是一个温柔而有魅力的女人。

(5)① この問題は**べつ**にむずかしいことはない/这个问题并不是特别的难。

② 部長の留守中**べつ**に変わったことはなかった/部长不在公司期间，没有发生什么变化。

③ (同僚に)「会社辞めてこれからどうするつもりだ」「**べつ**にどうもしやしないさ」/(对同事)"辞掉工作今后怎么办?""没什么怎么办的。"

④ 今度の学会では見るべき発表は**べつ**になかった/这次的学会上发表的论文没什么有价值的。

⑤ 学校なんて**べつ**におもしろくもなんともない/要说学校吗，也没有什么意思。

⑥ 大学を卒業できなくても**べつ**にかまわない/大学毕不了业，也没什么大不了的。

⑦ (縁談)**べつ**にどこが嫌だって言うんじゃないんだけど、何となく気が進まないのよ/(说媒)也不是说有什么特别的地方让人不中意，但就是总觉得不称心。

⑧「タバコ吸っていい?」「おれは**べつ**にいいけど」/"可以抽烟吗?""我倒不在乎，不过……"

⑨「駅弁どれがいい?」「**べつ**に何だっていいよ」/"旅行盒饭你要哪种?""哪种都行。"

⑩ (息子に)「テスト、どうだった?」「**べつ**に」/(对儿子)"考试，怎么样?""没怎么样。"

【解析】(1) 表示二者的区别。中性词。单独作名词或以"□□别"的形式构成复合名词。是客观性的表述，没有特定的感情色彩。

(2) 表示对多种事物分别对待。中性词。多以"別に"的形式作谓语的修饰成分。讲话的重心侧重于多种事物的不同对待、处理，而不在于每个事物要素的本身。

(2) 中的"べつに"与"ここに(個々)"、"ひとつひとつ"相似。"ここに"强调各要素的独立性。"ひとつひとつ"表示对多种事物中的个体或要素的分别、认真对待。

【比较】△ 別に包んでもらう。(包みを二つにする)

△ 個々に包んでもらう。(進物用に一つ、自宅用に一つ)

△ 一つ一つ包んでもらう。(一つ包み終わってから次の包みを作る)

(3) 表示不同事物的存在。中性词。①作谓语的修饰成分。②～⑥修饰名词，⑦⑧作谓语。表示存在着与主题事物同等程度的另一特定事物，且往往暗示有些事物比主题事物更好或如人愿之意(如③～⑥)。⑦"□□と△△とは別だ"中的□□和△△性质完全不同，所以有不能同日而论的含义。⑧"□□は……だが△△は別だ"中的△△表示例外，多用于先说明整体趋势不太好，但△△却是例外的场合中。

(3) 中的"べつ"的用法是作修饰语，与"ほか"相似，但"ほか"是客观性的表述，多指主题以外的不特定事物，并不表明该事物是理想的、积极的。

【比较】△ 別の医者に見てもらう。(もっと上手な医者)

△ 他の医者に見てもらう。(今かかっている以外の医者)

(4) 表示所要补充、添加的事物的存在。中性词。①②作谓语，③～⑤以"別に"的形式作谓语的修饰成分。⑥～⑪以"□□は別として(にして、にすれば)"的形式构成条件句。表示主次两种事物并存，暗含主次分别对待的语意。⑥～⑪是将不太好的事物当作次要因素先暂且不

提,这之后再叙述主要的,所以重点在句子的后项。

(5) 表示特别提及的状态或程度。中性词。①~⑧用"別に"的形式作谓语的修饰成分。⑨作会话中的间投词使用。⑩作应答感叹词使用。修饰谓语时后面多与否定形式或否定内容相呼应(如①~⑦)。⑧⑨虽以肯定形式出现,但内含"かまわない"之意。在表示状态和程度时(如①②④~⑧),并不意味着其程度很高,而是很平常(或以下),常有轻视、贬低的含义(如①④⑤)。在表示动作和行为时(如③),也并非指那些特别引人注目的动作行为。⑨作间投词使用,意思是没有必要特别提及对方提问的内容,含不感兴趣之意。⑩应答用感叹词,与提问内容毫不相关。表示对对方提问不予理睬,暗含拒绝交流的心理。

(5)中的"べつに"与"とくべつ"、"かくべつ"等相似,但"とくべつ"和"かくべつ"指本来程度就很高,与否定形式呼应使用时,表示部分否定。

【比較】△ 別に変わったことはなかった。(変わったことは何もなかった)

△ 特別変わったことはなかった。(特に報告すべきことはなかった)

△ 格別変わったことはなかった。(おもしろいことはなかった)

⇨ ひとつひとつ、とくべつ、かくべつ、また、べつだん、べっと

べつだん [別段] 特别,另外,格外。

① (裁判官が被告に)「何か言いたいことはありますか」「**べつだん**ありません」/(审判官对被告)"你还有什么要说的吗?""没有什么好说的。"

② 胃カメラは飲んでみたら**べつだん**どうってことはなかった/做了个胃镜检查,也没什么特别大不了的。

③ 前線の状況に**べつだん**の変化は見られない/前线的状况看不出有什么特别的变化。

【解析】常与否定式相呼应,表示没有特别提及的必要。中性词。①②作谓语的修饰成分,③修饰名词。表述相当客观、理智,没有特定的感情色彩。

"べつだん"与"べつに"相似,但"べつに"往往含轻视或不感兴趣的语意,不是客观性的表述。

? 「タバコ吸っていい?」「おれは別段いいけど」

→「タバコ吸っていい?」「おれは別にいいけど」/"可以抽烟吗?""我倒不在乎,不过……"

【比較】△ 大学を卒業できなくても別段かまわない。(特別さしつかえがあるわけではない)

△ 大学を卒業できなくても別にかまわない。(卒業するかどうかは問題ではない)

⇨ べつ、とくべつ、かくべつ、さほど、あまり、たいして

べっと [別途] 另一途径,另一方面,另外。

① (税務署員が)**べっと**の収入がある場合には、個人で確定申告して下さい/(税务官员)如果有另外的收入,请个人如实申报。

② 交通費と食費は**べっと**に支給します/交通费和伙食费另外支付。

③ (見積書)デザイン料は**べっと**御相談させていただきます/(估价单)设计费再议。

【解析】表示所要补充、添加的事物的存在。中性词。①修饰名词,②③作谓语的修饰成分。书面语,常用于经营管理、税金、金钱信贷等方面。表示主次事物并存,暗含主次分别对待之意。

"べっと"与"べつに"相似,但"べつに"用法广泛。

? 光源氏は紫の上の手紙を別途にし

まっておいた。

→ 光源氏は紫の上の手紙を別にしまっておいた/光源氏把紫之上的信珍藏起来了。

⇨ べつ

べつに［別に］ 见"べつ"

べらぼう［箆棒］ 非常,很;混蛋。

① いくらマツタケだからって一本五千円とはあまりにも**べらぼう**だ/再怎么说一只松伞蘑,5千日元无论如何是太坑人了。

② 親子二代ローンでやっと手に入れた土地にまた税金がかかるだなんて**べらぼう**な話はない/父子两代借款好不容易才弄到一块土地,说是还要交税,简直太不像话了。

③ あの骨董屋の奴、人の足下を見やがって**べらぼう**な値段をつけやがった/那个古玩商,总是看人下菜碟,随便乱涨价。

④ 東京の地価は**べらぼう**に高い/东京的地价高得吓人。

⑤ あいつは酒が**べらぼう**に好きだよ/那家伙嗜酒如命。

⑥ **べらぼう**め。何をぬかしやがる/混蛋!你都胡扯些什么!

【解析】表示程度极高。褒义词。①作谓语,②③作名词的修饰成分,④⑤作谓语的修饰成分,⑥感叹词。是通俗用语,一般不用于文章中。多用于表示不如愿的事物(如①~④),暗含愤慨和感叹的语意。⑤是单纯的夸张讲法,表示大大超出平常的程度。⑥作感叹词,骂人用语。这种讲法相当陈旧,现在一般不用。对对方的言行的污辱、轻视语气极强,但很少有生气、愤慨的语意。日常生活中常用"ばか(野郎)"等词语来表示。

④⑤中的"べらぼう"与"めっぽう"、"ばかに"相似。"めっぽう"暗示讲话者的吃惊和不可思议。"ばかに"表示对某事物的程度之高抱有怀疑态度。

【比較】△ 東京の地価はべらぼうに高い。(高すぎて話にならない)

△ 東京の地価はめっぽう高い。(なぜかわからないが非常に高い)

△ 東京の地価はばかに高い。(こんなに高いのはおかしい)

⇨ めっぽう、むやみやたら、めったやたら、やたらめったら

へん［変］ 变化,奇怪,异常;事变。

(1)① 最近彼は様子が**へんだ**/最近他有点儿不正常。

② 朝から目がしょぼしょぼして**へん**だ/从早晨起眼睛就迷迷糊糊的。

③ あまりに暑くて頭が**へん**になりそうだ/天太热,脑袋迷迷糊糊的。

④「のぞみ」(列車)がトンネルに入ったら耳が**へん**になった/"希望"号(列车)一进入隧道,耳朵就有些异样的感觉。

(2)① (友人の格好を見て)何それ、**へん**な帽子/(看了朋友的打扮)什么吗,帽子怪怪的。

② 原宿では**へん**な格好で歩いても誰も振り返らない/在原宿你打扮得再怪,走在街上也不会有人回头看你。

③ 何かこげてない? **へん**なにおいがするわよ/是不是什么东西糊了?有一股怪味。

④ ぼくのことをそんな**へん**な目で見ないでくれ/请不要用那种奇怪的眼光看着我。

⑤ 父は私の夫と間違われて一瞬**へん**な顔をした/我把老爸误当成了丈夫,弄得老爸一时是丈二和尚摸不着头。

⑥ わたしが**へん**なおじさんで~す/我就是那个怪怪的叔~叔。

⑦ 地図の端に**へんてこ**な文字が書

いてあった/地图上端写着怪模怪样的文字。

⑧ ずいぶん**へんちくりん**なバックを持ってるのね/拿着一个很奇特的手提包。

⑨「あら、おそろいでどちらへお出かけ?」「**へん**にかんぐるなよ。駅まで一緒に行くだけなんだから」/“哎呀、聚一块儿这是要上哪里呀?”“别瞎说乱猜的,就是一块儿去车站一趟。”

⑩ でかい声出すなよ。人が**へん**に思うじゃないか/别出那么大声,否则别人会觉得你有毛病。

⑪ こんなことを言うと**へん**に聞こえるかもしれないが,ぼくは女房よりも女房の妹のほうがタイプなんだ/我说这样的话、你听了也许会见笑的,其实,比起我老婆来,我更喜欢小姨子。

⑫ (検算)**へん**だな。何度やっても答えが違うぞ/(核算)真是怪了,算了几遍结果都不一样。

(3)① 一五八二年、本能寺の**へん**が起こった/一五八二年,本能寺发动了政变。

【解析】(1) 表示异常的状态。贬义词。①②作谓语,③④以“変になる”的形式作谓语。很少作名词的修饰成分。“へん”与“正常”相对,往往暗示病态之意。

(2) 表示反常的状态。贬义词。①~⑧修饰名词,⑨~⑪作谓语的修饰成分,⑫作谓语。⑦中的“へんてこ”和⑧中的“へんちくりん”是“へん”的强调说法,是通俗语。这些词都是名词的修饰成分,主要用于表示外表状态。⑨指猜疑方的行为反常,⑩⑪表示所见所闻的内容都很怪。(2)中的“へん”与“通常”相对,含有怀疑的语气。所述对象的状态和通常状态相差很大,往往有贬低、轻视(如①⑦⑧)、怀疑(如③⑩⑪⑫)、不可理解(如④~⑥⑨)的含义。

(1)(2)中的“へん”客观、理性的判断事物的状态(结果)是不正常的,含讲话者能够理解的语意。这里的“へん”与“みょう”相似,但“みょう”是表示由于超出人的思维范围的原因而导至异常的状态,且其原因、理由是预料不到的,暗含不可理解的语意。

【比较】△ このジュースは変な味がするよ。(腐っているんじゃないか)

△ このジュースは妙な味がするよ。(理由はわからないがとても変わった味だ)

(3) 表示政变。中性词。只以“□□の変”的形式出现,不能单独使用。

⇨ みょう、やけ、いやに

ほ ホ

ほどなく [程無く] 不大功夫，不久。

① 彼は退院するとほどなく職場に復帰した/他出院后不久就回到了工作岗位。

② 母の電話からほどなくして荷物と金が届いた/接到妈妈的电话不久，包裹和钱就收到了。

③（客に）お車はほどなく参ります/（对客人）车这就到。

【解析】表示前后两项时间间隔不长。中性词。以"ほどなく"、"ほどなくして"的形式作谓语的修饰成分。书面语，很少用于日常会话中。在正式言谈中有时用"ほどなく"来代替"まもなく"（如③）。③以现在为基准，表示过不了多久之意。

"ほどなく"与"まもなく"相似，但"まもなく"表示前后两项间隔时间很短。

【比较】△ 彼は退院するとほどなく職場に復帰した。（少し静養してから復帰した）

△ 彼は退院するとまもなく職場に復帰した。（退院して時間をあまりおかずに復帰した）

⇨ まもなく、じき、すぐ、そのうち、いずれ、やがて

ほとほと [殆] 实在，非常；差一点儿，几乎。

① 息子が朝ねぼうでほとほと手を焼いている/儿子总是睡懒觉实在是拿他没办法。

② あんなわがままな女、ほとほと愛想が尽きたぜ/那么任性的女人，我实在懒得理她。

③「実は貸し倒れが発生しましてね」「それはほとほとお困りでしょう」/"说实话，我这里出了瞎帐！""那你可够受的！"

【解析】表示感慨某事物的程度之高。略带贬义。作"困る、愛想が尽きる、閉口する"等表示困惑、厌恶、回避这些动词的修饰成分。一般用于不良的、消极事物中，不用于理想的、积极的事物。暗含感慨（如①③）、厌恶（如②）、困惑等语意。这种感慨、厌恶、困惑等状态是以主体的亲身体验为依据的。③表示虽然讲话者没有那样经历，但了解到主体的困惑、感慨后而抱以同情的态度。

"ほとほと"与"よくよく"相似，但"よくよく"表明事物的根源或真相，意思是某种根源导致某种状态的形成。

× 息子が朝ねぼうでよくよく手を焼いている。

⇨ よくよく、つくづく

ほどほど [程々] 适度，适当。

① 競馬が好きなのはいいけれど、うちの人ったらほどほどってことがわかんないのよ/喜欢赛马赌博也可以，但我们家那口子就不知道掌握分寸。

② 受験生にだってほどほどの遊びは必要だ/虽说是考生，也应该适当地玩一玩。

③ 最近ずっと乾燥していたから今度の台風はほどほどのお湿りになった/最近天气一直很干燥，这次的台风使空气变得湿润些了。

④「カラオケ行ってるのかい」「ほどほどにね」/"你常去卡拉OK吗？""有时候去。"

⑤ 追及はほどほどのところでやめることが肝心だ/追究问题关键是要适度。

⑥ 酒はほどほどにしておいたほうがいいぞ/喝酒最好要适量！

⑦ 冗談もほどほどにしろ/开玩笑也要有个分寸。

【解析】表示事物的程度还不至于造成坏影响或不良的结果。略带褒义。①是基本的名词用法。②③⑤修饰名词。⑥⑦作谓语的修饰成分。⑤～⑦与表示劝告、命令的词句相呼应,表示要在不出现坏影响或不良的结果的情况下收尾,相当于"それ以上はやるな"之意。⑦表示禁止,相当于"それ以上冗談を言うな"之意。表述相当理智,愤慨的语气并不强烈。

"ほどほど"与"いいかげん"相似,但"いいかげん"有程度适当,令人满意的语意,与否定或逆接呼应使用时,感情色彩较浓,强烈地表示主体的愤慨之意。

× これだけくどく言ってるんだから、ほどほどでわかったらよさそうなものを。

→ これだけくどく言ってるんだから、いい加減でわかったらよさそうなものを/轻描淡写地说明白了就得了,不必要这么絮絮叨叨说起没完了。

⇨ いいかげん

ほとんど [殆ど] 大部分,大概,几乎,差不多。

(1)① 受験生の**ほとんど**が二十歳までの若者だった/考生大部分是二十岁以下的年轻人。

② 彼は収入の**ほとんど**をギャンブルにつぎこむ/他的收入大部分全投在了赌博上。

③ 中国の都市では一人っ子の家庭が**ほとんど**だ/在中国的城市里,大部分都是独生子女家庭。

④ (機械の点検)**ほとんど**の項目は終わりました/(机器的定期检查)大部分的项目都检查完了。

⑤ **ほとんど**の学生が学費値上げに反対した/大部分的学生都反对增加学费。

⑥ 昨日は**ほとんど**一日中家で本を読んでいた/昨天几乎一天都在家里看书来着。

⑦ (息子に)「テスト、どうだった?」「うん、英語は**ほとんど**できたよ」/(问儿子)"考试怎么样?""嗯、英语差不多都做出来了。"

⑧ 純子の答案はぼくのと**ほとんど**同じだった/纯子的答案和我的几乎相同。

⑨ 川面(かわも)に浮いた魚は**ほとんど**死にかけていた/漂在河面上的鱼差不多都快要死了。

⑩ うちの頑固な父を説得するなんて**ほとんど**無理だ/要想说服我那固执的老爹简直比登天还难。

⑪ 彼は日曜日は**ほとんど**家にいたためしがない/星期天他几乎就没有在家呆过。

⑫ 北京では飼い犬を**ほとんど**みかけない/在北京几乎看不到家犬。

⑬ 私、お酒は**ほとんど**飲みません/我几乎不喝酒。

(2)① 急に押されたので**ほとんど**ころびそうになった/突然被推了一下,差点儿摔倒了。

② あまりにうれしくて**ほとんど**体が舞い上がるかと思ったよ/简直太高兴了,浑身轻飘飘的,好像腾云驾雾一般。

③ (野球)野村監督は**ほとんど**負けたも同然の試合を拾った/(棒球)野村教练挽回了这场濒临失败的残局。

【解析】(1) 表示大部分。中性词。①②作名词,③作谓语,④⑤修饰名词,⑥修饰副词,⑦～⑬作谓语的修饰成分。表示接近于全体的大部分。⑨根据鱼是一条还是多条来决定其意思。是一条的时候就表示那条鱼眼看就要死去的样子,与(2)的用法意义相同。多条的时候就表示其中的大部分将要死去的样子,与(1)的用法意义相同。与否定和否定内容相呼应时(如⑩～⑬),表示接近于根本不存在,

是客观性的表述,没有特定的感情色彩。

(1)中的"ほとんど"与"だいたい"、"たいてい"、"おおかた"、"おおよそ"等相似。"だいたい"表示主要的大部分,也暗含其余的小部分。"たいてい"表示一般倾向,不表示具体的数量中的大部分。"おおかた"比"ほとんど"在全体中所占的比例要小。"おおよそ"表示不确切的全体,表示数量时多指近似值。

(2)表示接近于完全的状态。中性词。常以"ほとんど~しそうだ、~するかと思った、~も同然"等形式,与比况、例示表现相呼应,相当于"もう少しで~しそうなほど□□だ"的意思。既用于好事物和如愿的事物(如②),也用于不如意的事物(如①③)。是客观性的表述,没有特定的感情色彩。

(2)中的"ほとんど"与"いまにも"、"すんでのところで"相似。"いまにも"暗含对将要发生的危机的恐惧。"すんでのところで"与其相反,叙述过去事情的极端事态,含恐怖、安心、迫切感等语意。

× 彼の料理はほとんど手を切りそうで危なっかしい。

→ 彼の料理は今にも手を切りそうで危なっかしい/他切菜切得太快,真令人担心害怕。

【比较】△ ほとんどころびそうになった。(ころぶぎりぎりのところで踏みとどまった)

△ すんでのところでころびそうになった。(ころばないでよかった)

⇨ だいたい、たいてい、おおかた、おおよそ、いまにも、すんでのところで、いまや、よほど、ほぼ、やく、あらかた、およそ、たいがい、おおむね、めった、もうすこし

ほぼ［略］ 大约,大致,大体上。

(1)① 一インチは**ほぼ**二・五センチだ/一英寸大约相当于二点五厘米。

② 今年の夏は**ほぼ**平年並みの暑さでしょう/今年夏天大致与往年差不多热吧。

③ 青海湖は中国の**ほぼ**中央に位置する塩湖である/青海湖是一个大致位于中国中部的盐水湖。

④ ぼくは君と**ほぼ**同じ意見だ/我的意见和你大致相同。

(2)① 警察は彼が犯人だと**ほぼ**断定した/警察基本上断定他就是罪犯。

② 橋脚工事は明日で**ほぼ**完了する/桥墩工程大概明天会完工。

③ 党の公認がとれるかどうかで選挙に勝てるかどうかが**ほぼ**決まる/能否取得党的公认就要看你是否能在选举中取胜了。

【解析】(1)表示近似。中性词。作状态谓语的修饰成分。表示作为比较的二者间的差别很小。是客观性的表述,没有特定感情色彩。

(1)中的"ほぼ"与"おおよそ"、"およそ"、"ほとんど"相似,但"おおよそ"、"およそ"表示不确切的全部,其近似程度不及"ほぼ"。"ほとんど"表示大部分,不用于超过整体范围的场合中。

? 今年の夏はおおよそ(およそ)平年並みの暑さでしょう。

× 一インチはほとんど二・五センチだ。

(2)表示接近于完全的状态。中性词。作动词的修饰成分,是客观性的表述,没有特定的感情色彩。

(2)中的"ほぼ"与"だいたい"等相似,但"だいたい"则表示主要的大部分,不表明琐碎的内容。

× 警察は彼が犯人だとだいたい断定した。

⇨ おおよそ、およそ、ほとんど、だいたい、たいがい、あらかた、あらまし、おおかた、おおむね、ざっと、かれこれ、やく

ほんとう・ほんと [本当] 真正，真实，本来，的确，真，特别，完全。

(1)① 彼女は公称二十五だが**ほんとう**は四十に近い/她对外说 25 岁，实际上已近 40 岁了。

② **ほんとう**言うとね、健よりあなたのほうが好きよ/说实话，比起阿健来我更喜欢你。

③ あの会社**ほんとう**のところはどうなってるんだ/那家公司真实情况到底是怎样的？

④「新車買っちゃった」「えっ、**ほんと**？」/"我买了一辆新车。""啊！真的？"

⑤ 昨日洋子が話してたこと、**ほんと**なの/昨天洋子说的事是真的吗？

⑥ 千枝子が離婚したといううわさは**ほんとう**だ/听说千枝子离婚的传说是真的。

⑦ 君が優秀なのは**ほんとう**だが努力が足りないね/你的确不错，但还不够努力。

⑧「ほら、こうやれば簡単だろ」「**ほんと**だ」/"你瞧，这样做很简单嘛。""真是的。"

⑨ (テレビ番組)**ホント**に**ホント**/(电视节目)信不信由你！

⑩ (臆病な強盗)動くと撃つぞ。**ほんと**に撃つからな/(胆小的强盗)动一动就开枪啦！我可真开枪啦！

⑪ この小説は**ほんとう**にあった事件を元にしている/这部小说是根据真人真事创作的。

⑫ 玲子はぼくが英検一級に合格したと言っているのに、全然**ほんとう**にしてくれない/玲子亲口说我英语一级考试及格了，可她自己却根本不信。

(2)① **ほんとう**はもう締め切ったんですがいいでしょう/真的都已经关好了，行了吧。

② 自分の仕事は完成まで見届けるのが**ほんとう**だ/其实我的工作就是监督到任务完成为止。

③ (高級料理店で)うん、この味は**ほんとう**だね/(在高级餐厅)嗯，这味儿才是地道的。

④ だいぶ体調は戻ってきたがまだ**ほんとう**ではない/身体大致恢复了，但还没有达到原来的状态。

⑤ 彼には**ほんとう**の科学者になってもらいたい/想让他成为一个真正的科学家。

(3)① このたびは**ほんとう**にお世話になりました/这次真多亏了您的照顾。

② 弘三が無事に帰ってきて**ほんと**にうれしい/弘三能平安地回来真让人高兴。

③ 君は絵がうまいねえ，**ほんと**、そう思うよ/你的画真棒，真的，我真那么想。

④ (隣家への苦情)**ほんと**にねえ、お宅の犬が**ほんと**うるさくてたまんないのよ。**ほんと**何とかしてくださいよ/(向邻居诉苦)真是的，您家的狗吵得可太厉害了，简直受不了，您还是想想办法吧！

【解析】"ほんと"是"ほんとう"的通俗讲法，常用于日常生活中。

(1) 表示与事实或理想相统一。中性词。①②作名词，③修饰名词，④～⑧作谓语，⑩～⑫作谓语的修饰成分。③～⑦指事实，②⑫指真实的情况，①⑧⑩⑪指实际，⑨中的第一个"ほんと"相当于(3)的用法的意思，后面的"ほんと"才是(1)的用法，(1)中的"ほんとう"并不是指真正的事实或理想，而是与事实或理想相一致的意思，与"ウソ"相对立，没有主体主观上的确信的含义。

(1)中的"ほんとう"与"じじつ"、"しんじつ"、"じっさい"等相似。"じじつ"表示实际上发生的事情，与不存在、虚构

相对立。"しんじつ"表示主观上确信是正确的，与虚伪相对立。"じっさい"则表示现实状况本身，与理论原则相对立。

（2）表示应有的理想状况。褒义词。①作谓语的修饰成分，②～④是谓语，⑤修饰名词。表明对象的理想状态，并以对比的形式叙述实际的状态。②以"……するのが本当だ"的形式作谓语，暗含"実際には……されていない"的语意。表示只有处于某种特定状态下，才有其存在价值的意思，所以含主体的认可之语意。

（2）中的"ほんとう"与"ほんらい"、"がんらい"相似。"ほんらい"暗含寻求理想状态的由来或本源之意。"がんらい"没有理想之意。

× うん、この味は本来だね。

× 本当は一地方の方言だったもので、その後共通語になった言葉が少なからずある。

→ 元来一地方の方言だったもので、その後共通語になった言葉が少なからずある／许多语言，原来就是一个地区的方言，后来演变成了普通话。

（3）是（1）的引申，夸张说明程度很高。中性词。以"ほんとうに、ほんとに"的形式构成谓语的修饰成分（如①②），或作间投词使用（如③④）。带有主观性，是讲话者感觉到的真实内容，暗含感谢（如①）、认可（如③）、真心真意（如②④）等语意。

（3）中的"ほんとうに"与"じつに"相似，但"じつに"指对其程度之甚表示感慨，暗含冷静地观察之语意，一般不用于表述自己的事情。

× このたびは実にお世話になりました。

⇨ じじつ、しんじつ、じっさい、ほんらい、がんらい、じつに、まこと、しんしょうじき、いったい、いよいよ、まさに、まさしく、まったく、それこそ、いかにも、およそ

ほんの［本の］　仅仅，只。

① **ほんの**二、三分のところで母の死に目に会えなかった／就差两三分钟，没能见母亲最后一面。

② 偉そうなことを言っても太郎はまだ**ほんの**子供だ／太郎怎么说也还是个孩子，别看他说得那么玄乎。

③（取り調べ）「どうして隣の家に泥棒に入ったんだ」「**ほんの**出来心です」／（审问）"为什么去邻居家偷东西？""只是一时的糊涂。"

④ ぼくは**ほんの**冗談のつもりで言ったのに、彼女は本気にした／我只是想开个小小的玩笑，她却信以为真了。

⑤（料理番組で）塩を**ほんの**少し加えます／（烹饪节目）加少量的盐。

⑥（手土産）**ほんの**つまらないものですが……／（简单礼品）这仅是一点儿意思而已……

【解析】夸张地说明程度低或数量少。略带贬义。①～④修饰名词，⑤⑥作状态词的修饰成分。表示对程度低或数量少等意思的夸张，此程度低或数量少只是讲话者的主观感觉，并没有客观基准。在表示程度低方面有悔恨（如①④）、贬低（如②）、自卑、谦虚（如③⑥）的意思。④含有听话者把自己的言论当真之意。

"ほんの"与"たった"、"たかだか"相似。"たった"夸张地表示数量很少，不用于表示程度。"たかだか"表示对最大限度的估计。

× 塩をたった少し加えます。

【比较】△ この化石はほんの十万年前のものだ。（十万年しかたっていないから古くない）

△ この化石はたかだか十万年前のものだ。（どんなに古く見ても十万年前だ）

⇨ たった、たかだか、ものの、せいぜい、ただ、つい

ほんらい［本来］　本来，原来，当然，应该，按道理。

① **ほんらい**ならお会いしてお詫びす

べきでした/按道理说就应该亲自去道歉的。

② 今の高校野球は**ほんらい**の目的を見失っている/现在高中棒球赛已经失去了原来的意义。

③ (野球)桑田は一日も早く彼**ほんらい**の調子を取り戻してほしいですね/(棒球)希望桑田早日恢复到他原来的状态

④ 係が直接出向くのが**ほんらい**だろう/负责人亲自出马才是正理呀。

⑤ お茶は**ほんらい**中国原産である/茶的故乡是中国。

⑥ 人間**ほんらい**無一物。(名句)/人本来就一无所有。(生不带来死不带去)(名言)

⑦ **ほんらい**は自然科学の方法でも、用い方によっては文科系の学問に応用できる/本来是自然科学的方法,但只要灵活运用,也能用于文科。

⑧ 現場の管理は**ほんらい**は課長の仕事だ/车间管理本来就是科长的工作。

【解析】表示事物的由来或根本。中性词。①名词用法,作条件句,②③修饰名词,④作谓语,⑤～⑧作谓语的修饰成分。把事物的由来或根本做为其应具有的理想状态来叙述。经常用于对现实中那些失去根本的事物的反省的句子中(如①～④⑧)。⑤是指如今茶已经遍布世界各地之意。⑥是指人本来就是赤条条来到世间的,所以告诫人们对现实中的事物没有必要那么刻意地去追求。

"ほんらい"与"がんらい"、もともと"相似。"がんらい"只表明事物的根本或原因,并没有理想的含义。"もともと"有把事物原来的状态与现实状态比较后再叙述的含义。

× 係が直接出向くのが元来だろう。

× 本来総理には政治改革をやる気なんてなかったんだ。

→ もともと総理には政治改革をやる気なんてなかったんだ/总理压根儿就不想搞什么政治改革。

【比较】△ 本来松井は内野手だ。(彼の資質は内野手向きだから外野は無理だ)

△ 元来松井は内野手だ。(以前内野手をしていたから内野に戻ればいい)

△ もともと松井は内野手だ。(今は外野手だが以前内野手をしていた)

⇨ がんらい、もともと、もと、ほんとう、いったい

ま　マ

まあ・ま　暂且，先；还算，勉强，还可以；哎呀。

(1)① 素人がここまで歌えれば**まあ**いいだろう/业余的能唱到这种程度就算不错了吧。

② (後輩に手本を見せる)**まあ**こんなもんだろう/(给后辈做示范)看，也就是这样的。

③「東大、受かったんだって?」「**まあ**ね」/"听说你考上东京大学了?""算是吧!"

④ (息子に)「あんた、数学0点だったんだって?」「**まあ**ね」/(对儿子)"听说你数学考了零分?""就算是吧。"

⑤「この家の建築費はどのくらいですか」「**まあ**三千万くらいでしょう」/"这所房子的建筑费是多少钱?""也就是三千万日元左右吧。"

⑥ (執筆依頼)「枚数は五枚、締切は月末でお願いしたいんですが」「**まあ**考えときましょう」/(约稿)"页数是5页，截止日期为月末。""那我先考虑一下吧。"

⑦ (学生が教授に)「先生、卒論についてなんですが」「**まあ**待ちなさい。いま来客中だよ」/(学生对教授)"老师，关于毕业论文的事儿……""先等一下，现在有客人。"

⑧「三木の奴、玲子さんを振るなんて絶対に許せない」「**まあ**そうカッカしなさんな」/"三木那小子，他要敢甩了玲子我绝饶不了他。""唉，你先别发那么大的火儿。"

⑨ (カウンセリング)「あのう、私最近ちょっと……」「**ま**おかけください」/(生活指导)"嗯，我最近有点儿……""来来，请您先坐下。"

⑩ (宴会で遅れて来た人に)**ま**一杯行こう/(在宴会上对晚到的人)来，先喝一杯。

⑪ (ブティックで)「この服、ちょっと私にははでよ」「**まあ**着てみろよ。絶対似合うから」/(在服装店)"这件衣服，我穿有些艳。""先穿上看看，绝对合适。"

⑫ タバコは**まあ**やめておいたほうが無難だね/还是先把烟戒掉的好吧。

⑬ **ま**その、日本列島を改造することにつきましては、**ま**いろいろ御議論があろうかと存じますが……/在改造日本列岛的问题上，我深知会有很多争议，不过……

⑭「一日にお客は何人ぐらいですか」「そうですねえ、五十人、**ま**五、六十人ってとこかな」/"一天有多少客人?""嗯，有五十人，啊，大概有五六十人。"

(2)① **まあ**、かわいい赤ちゃんねえ/哎呀，多可爱的小孩儿啊!

②「きのう自転車とぶつかっちゃった」「**まあ**、けがはなかった?」/"昨天和自行车撞上了。""哎呀，没伤着吧?"

③「君の計算、ここんとこが違ってるよ」「**まあ**」/"这个地方你算错了。""噢。"

④ (夕立)**ま**、どうしましょう。傘持ってないわ/(雷阵雨)哎呀!这怎么办!我没有带伞。

(3)① よくも**まあ**あたしをだましてくれたわね/哎，你的骗术可真高明啊。

② ほんとに**まあ**最近の子供は何考えてんだかねえ/哎，如今的孩子究竟在想些什么呀?

③ 彼の絵は実に**まあ**すばらしい出

来だったよ/他的画儿真叫棒。

④（自殺未遂の娘に）何てまあばかなことをするの/（对自杀未遂的女儿）哎、你怎么干这样的傻事儿呀！

【解析】(1)表示抑制感情或判断的直接表露。中性词。作谓语的修饰成分，有时也省略谓语部分（如③④）。通俗语，只用于日常会话中。"ま"通常用于心理上非常迫切的场合中。

①～⑤表示避忌积极的判定或赞同。①表示所述对象虽没完全达到值得称赞的状态，但也应给予评价，有宽容、认可的含义。②～④用于表述自身的事情，②指谦虚地表述自己的工作。③指客观上值得表扬的事物，自己对此作了消极的评判，含有不好意思或撒娇的心理。④表示不想对自己不太喜欢的事物做明确的肯定，含尽力想躲避攻击或责难等心理。⑤表示避忌断定，估计一个概数，是3千万日元上下之意，有上、下限含意。表示上限时，相当于"どんなに多くても三千万だ"，表示下限时，相当于"最低三千万はかかる"之意。

⑥～⑪表示抑制对方的行动或判定。⑥指约稿，⑦是商量关于毕业论文的事，⑧表示生气，⑨表示商量，⑩对迟到的辨解所采取的行动，⑪由于衣服的颜色过于鲜艳，主体做出不穿的决断。从结果上看，有保留（如⑥）、抑制（如⑦⑧）、劝诱（如⑨～⑪）等意。一般不用于直接肯定对方的判断或行为的场合中。

× 「この服、着てみようかしら」「まあ着てみろよ。絶対似合うから」

→「この服、着てみようかしら」「ぜひ着てごらん。絶対似合うから」/"这件衣服还试试吗？""您一定要穿上看看，绝对合适。"

→「この服、着てみようかしら」「まあ着てみろよ。似合うかどうかは別として」/"这件衣服还试试吗？""别管合适不合适，先试试吧。"

⑫～⑭作会话中的间投词使用。不是直接而是委婉地表明自己的感情，暗含讲话者怕对方认为自己独断专行的心理。⑬是有名的田中原首相的口头语，实际行动即便是独断专行，在语言表达上也比较委婉，以避免造成直接对立，这也可以说是典型的日本人思维方式的表现。⑭几乎只用于调整语气，用在叙述自己归纳性意见前，反映了讲话者首先要缓和一下气氛的心理。

(2) 表示惊讶。中性词。作感叹词，只用于日常会话中，且女性经常使用。"まあ"比"ま"的惊讶、感叹程度更高。惊讶是其基本用法，此外还有感叹（如①）、赞赏（如①）、同情（如②）、意外（如③）、困惑（如④）等含义，多用于表示对所接触对象的状态感到意外，一般不用于表示自身的事情。

? （痴漢に）まあ、嫌らしいわね。

→ 何よ、嫌らしいわね/（对流氓）你干什么，真恶心。

○「おれ、銭湯の女湯のぞいたことあるよ」「まあ、嫌らしいわね」/"我偷看过女澡池。""啊?! 真恶心。"

(3) 接在强调程度的词语之后，表示难以抑制的感情。中性词。只用于日常会话中。一般不用"ま"、只用"まあ"。根据上下文，含憎恶（如①）、吃惊（如②）、感叹（如③）、感慨（如④）等语意。

⇨ いちおう、だいたい、また、まあまあ

まあまあ 行了，好了，得了，还算，尚可；哎呀。

(1)① 弟は英語はできるが国語は**まあまあ**だ/弟弟的英语很好，但语文却马马虎虎。

② 「彼女の歌、どうだった?」「うん、**まあまあ**ってとこかな」/"她的歌唱得怎么样?""嗯、还算可以吧。"

③ 初マラソンにしては**まあまあ**のタイムだ/如果是第一次跑马拉

松,那么这样的时间还算可以。

④ 自分としてはこの企画は**まあまあ**いい線いってると思うんだけどな/自我感觉这个计划是很不错的。

⑤ (息子が遭難した知らせを聞いて)「あの宏は、宏は……」「**まあまあ**、お母さん。落ち着いて」/(听说儿子遇难的消息后)"我的宏、宏……""好了,好了,孩子他妈,你别着急,别着急!"

⑥ (宴会で)「わたし、お酒はあんまり……」「**まあまあ**、そうおっしゃらずに御遠慮なく」/(在宴会上)"我,我喝酒可是不行……""行了,行了,您可甭那么说,千万别客气。"

(2)① (子供に)**まあまあ**、こんなに散らかしちゃって/(对孩子)好了,好了!看让你给弄得乱七八糟。

② (久しぶりに会った孫に)**まあまあ**、大きくなったねえ/(对久别重逢的孙子)啊,都长这么大了。

【解析】(1) 表示抑制感情或判断的直接表露。中性词。①②作谓语,③修饰名词,④作谓语的修饰成分。⑤⑥是感叹词。通俗语,只用于日常会话中。发音的语调一般是头高型"まあまあ"。作修饰语时,语调是中高型"まあまあ"。该词是"まあ"的用法(1)的强调用法。①~④表示避忌赞赏的意思,⑤⑥是抑制对方的行为或感情的意思。比"まあ"宽容、抑制的意思要强烈。

(1)中的"まあまあ"与"まずまず"相似,但"まずまず"表示已经跨过了最初阶段,含安心及评价之意。

【比较】△ 初マラソンにしてはまあまあのタイムだ。(よくはないが許容の範囲のタイム)

△ 初マラソンにしてはまずまずのタイムだ。(積極的に評価できるタイム)

"まあまあ"不作间投词使用。

(2) 表示惊讶。中性词。作为感叹词只用于日常会话中,女性用语,表示对所见所闻的事物状态感到意外。一般不用于表示自身的事情。比"まあ"的用法(2)的意外感更强,常用于表示有意识的惊讶(如①)。根据上下文,有时表示气愤(如①)、感叹(如②)等意思。"まあまあ"相当于"まあ"的用法(3)的意思,但是没有从感情上强调其程度的意思。

⇨ まあ、まずまず、いちおう

まいど [毎度] 常常,屡次,每次。

① (商店で)**まいど**ありがとうございます/(在商店里)经常关照,谢谢您了。

② **まいど**おなじみチリ紙交換でございます/换手纸啦,您身边不可缺少的手纸。

③ (魚屋で)「お刺身ちょうだい」「はい、**まいど**」/(在鱼店)"我要生鱼片。""好的,谢谢了。"

④ 夫婦ゲンカで女房が家出するのは**まいど**のことさ/每次两口子吵架老婆都要离家出走。

⑤ 政治家の弁解には**まいど**のことながら腹が立つ/政治家们的争辩,每次都让人们生气。

⑥ (夜更ししている子供に)早く寝なさいって**まいどまいど**言われててまだわかんないの/(对开夜车的孩子)回回都让你早点儿睡,可你就是不听。

【解析】表示每次都重复。中性词。①②作谓语的修饰成分。④⑤修饰名词。⑤中的"毎度毎度"是"毎度"的强调讲法。①是店主对顾客讲的惯用寒暄语,对经常给予关照的顾客表示感谢。③是感谢语的省略说法,在买东西前后都可以用。④⑤中的"毎度のこと"是惯用讲法,表示结果总是一样的,毫无例外之意,但一般不含感叹等意。

⇨ いつも

まえまえから [前々から] 早就，以前，很早以前。

① 計画が失敗するのは**まえまえから**わかっていた/很早以前就知道计划会失败的。
② 「今度のパーティ来られないの?」「うん、**まえまえから**の約束があってね」/"这次的宴会你不能来了?""嗯，我早就有一个约会了。"

【解析】表示所发生的问题从很早开始就一直持续着。中性词。①作谓语的修饰成分，②修饰名词。重点强调在发生问题之前，问题早已在过去某时刻成形之意，暗含夸张语意。

"まえまえから"与"以前から"相似，但"以前から"是客观性的表述，没有特定的感情色彩。

【比较】△ 前々からの約束があってね。(もうとっくに約束してあるから行けないよ)
△ 以前からの約束があってね。(既に約束がある)
⇨ あらかじめ、かねがね

まえもって [前以て] 预先、事先。

① 新幹線の時間を**まえもって**調べておいた/事先查好了新干线的时间。
② 実験器具は**まえもって**洗浄しておこう/实验器具应提前洗好。
③ 万一不都合が生じました場合には、**まえもって**お知らせいたします/万一有意外情况，我会事先通知的。

【解析】表示预先采取行动。中性词。作谓语的修饰成分。多用于表示为了达到目的而事先做好准备的场合中，且重点强调准备。

"まえもって"与"あらかじめ"、"かねて"相似。"あらかじめ"强调目的的实现，暗含为失败而防备之意。"かねて"表示已体验过的行为，不用于表示将来的事物。

? (演奏会チケットの裏書き)出演者や演目が変わることがありますので、前もってお断りしておきます。
→ 出演者や演目が変わることがありますので、あらかじめお断りしておきます/(演奏会票的背面)演员、演出节目难免有变，特此预告。
× 実験器具はかねて洗浄しておこう。
⇨ あらかじめ、かねて

まがりなりにも [曲がり形にも] 勉勉强强，好歹。

① 彼は**まがりなりにも**一流大学を出ている/他好歹也是从一流的大学出来的。
② 「その後、お仕事はいかがですか」「はあ、**まがりなりにも**なんとかやっております」/"那以后，你的工作怎么样?""哎，就那么凑和着干着呢。"

【解析】表示对不完全、不充分状态的宽容。略带褒义。作谓语的修饰成分。在承认所述对象的状态不完全、不充分的基础上，对其宽容之意。表述自身以外的事物时，常用于说明对象的状态(如①)。表述自身的事情时，常带谦虚、谦卑的语意(如②)。

"まがりなりにも"与"どうにか"、"いちおう"等相似。"どうにか"表示处于危急的不理想的边缘，好在未进入危急的、不理想的状态前，已完结，含安心、放心之意。"いちおう"表示满足了最低限度的要求，暗含认可、分辨的语意。

【比较】△ 彼はまがりなりにも一流大学を出ている。(彼にいろいろ言いたいことはあるだろうが)
△ 彼はどうにか一流大学を出ている。(最低の成績だったが卒業して

いる）

△ 彼はいちおう一流大学を出ている。（実力は知らないが卒業だけはしている）

⇨ どうにか、いちおう、なんとか、どうやら

まけずおとらず［負けず劣らず］

不分优劣，不相上下，不分胜负。

① 侯君は劉君に**まけずおとらず**よく勉強する／小侯和小刘不相上下，学习都很用功。

② （高校野球の解説）両校**まけずおとらず**の強力打線が売り物です／（高中棒球赛的解说）两校不相上下，都以高超的击球技术而倍受青睐。

【解析】表示两个事物在状态或程度上没有差别。中性词。①以"□□は△△に負けず劣らず……だ"的形式作谓语的修饰成分，②修饰名词。既可用于一个主体与其他事物相比较的场合中（如①），也可用于同时提及两事物的场合中（如②）。是客观性的表述，没有特定的感情色彩。

まこと［誠·真］ 真诚，真实，真正；确实。

(1)① 首相の答弁には**まこと**を尽す姿勢が見られない／从首相的答辩中，实在看不出有什么诚意。

② 彼は初めはナンパのつもりだったのだが、ウソから出た**まこと**で、二人は深く愛し合うようになった／他最初只想游戏一下而已，结果弄假成真，二人真的深深地相爱了。

③ 恥を重んじてこそ**まこと**の武士と言える／只有不忘耻辱，才算得上真正的武士。

(2)① 今回の不祥事は**まこと**に遺憾に存じます／这次的不幸事件确实让人感到遗憾。

② （苦情に対して）おっしゃることは**まこと**にごもっともですが、当社としては責任は負いかねます／（对抱怨）您说的确实有道理，但本公司难以承担这个责任。

③ 会長は**まこと**偉大な人物であった／会长确实是个了不起的人物。

【解析】(1) 表示真实的情况。褒义词。①②是基本的名词用法。③修饰名词。书面语，主要用于惯用句中。①中的"誠を尽くす"意思是人要诚恳，有诚意。②中的"ウソから出た誠"表示不是虚伪的，而是出自内心的。③以"誠の□□"的形式修饰名词，相当于"典型的な□□"之意。"まこと"含本质上真实的语意，暗示事物的本来面目，和做作、故意等词义相反。

(2) 强调程度很高。中性词。作谓语的修饰成分。书面语，多用于正式的言谈中。③中的"まこと"用法陈旧，现在日语中很少用。只单纯地强调程度、没有特定的感情色彩。

"まこと"与"しんじつ"、"ほんとう"、"じつ"等相似。"しんじつ"表示主观上确认其内容正确无误，理想的语意较强。"ほんとう"表示合乎理想或事实的内容，与虚构的词义相反。"じつ"表示有价值的内容，与空虚的词义相反。

【比较】△ 誠を言えば、（作りごとでないこと）

△ 真実を言えば、（話者が正しいと信じること）

△ 本当を言えば、（間違いでないこと）

△ 実を言えば、（表面に見えないこと）

△ まことに美しい人。（とても美しい人）

△ 真実美しい人。（話者が美しいと思う人）

△ 本当に美しい人。（それはそれは美しい人）

△ 実に美しい人。(感動するほど美しい人)

⇨ しんじつ、ほんとう、じじつ、じつに、しん、まったく

まさか 决(不)……，莫非，难道，不致于；万一，一旦。

(1)① 「私、ポールと結婚するわ」「**まさか**本気じゃないでしょうね」「その**まさか**よ」/"我要和皮尔结婚了。""不会是真的吧！""是真的！"

② すでに交渉が成立しているとは、お釈迦様でも**まさか**気がつくまいよ/说谈判已达成协议了，天才知道呢。

③ こんなきれいな夕焼けなら**まさか**雨もないもんだ/如此美丽的晚霞，绝不会有雨。

④ **まさか**春子が一位になるとは思ってもみなかった/绝没想到春子能拿第一名。

⑤ (セクハラ訴訟)**まさか**上司に面と向かって嫌らしいことはやめてくださいとは言えません/(性骚扰的诉讼)和上司面对面说，"真讨厌，请你住手"这种话，真是说不出口。

⑥ 「あの二人、駆け落ちするかもしれないね」「**まさかあ**、それはないよ」/"那两个人也许私奔了。""绝不会的！怎么会有那种事呢。"

(2)① **まさか**の時のために遺言を書いた/为了以防万一，早把遗嘱写好了。

② **まさか**の場合に備えて財産は分割してある/为了以防万一，早把财产分好了。

【解析】(1) 表示可能性很小的判断。略带贬义。多作否定性谓语的修饰成分。①中的第一个"まさか"是指虽然可能性很小，但家长还是怀着担心的心情去询问。第二个"まさか"表示虽可能性很小，但恰恰是真的之意。②表示无所不知的释迦都难以发觉之意。③是对"明日は雨"这种天气预报或某人的预测，表明其可能性很小。⑥作感叹词，现代语用法。只用于以年轻人为中心的日常会话中。表示对对方所做判断的可能性的怀疑，暗含贬低、轻视对方的语意。

(1) 中的"まさか"与"もしや"、"よもや"相似。"もしや"表示对所怀疑的内容没把握，也可用于叙述好的事情。"よもや"是指实现的可能性比"まさか"更低，往往有担心不测事态发生的语意。

× お釈迦様でももしや気がつくまいよ。

× よもや上司に面と向かって嫌らしいことはやめてくださいとは言えません。

(2) 以"まさかの□□"的形式修饰名词，表示实现的可能性很小的不测事态。贬义词。常暗含假定的不测事态之意，但对其不测的事态是否存在，含有不确定的语意。

(2) 中的"まさか"与"まんいち"、"もしも"相似。"まんいち"表示假设某种极端的事态，暗含强烈的迫切感。"もしも"可用于与人命相关的不测事态的场合中。

? (子供の手術)まさかの時の覚悟はできています。

→ 万一の時の覚悟はできています/已做好了以防万一的精神准备。

× 夫にまさかのことがあったらどうしよう。

→ 夫にもしものことがあったらどうしよう/丈夫万一发生意外可怎么办呀！

⇨ もしや、よもや、まんいち、もしも、いくら

まさしく ［正しく］ 的确，确实。

① (展覧会)あの特選の絵は**まさしく**前沢さんのだ/(展览会)那幅特选的画确实是前泽画的。

② 彼女の実力は**まさしく**評判通りだ/她的实力的确像人们评价的一样。

③ 弘子にとって新婚旅行こそ**まさしく**悪夢そのものだった/对弘子来说,新婚旅行的的确确是一场恶梦。

【解析】表示判明某一判断在客观上是正确的。中性词。作包括名词在内的谓语的修饰成分。书面语,很少用于日常会话中。意思是根据某客观依据,判明主体的判断是正确的,暗含认可的语意。

"まさしく"与"まさに"、"確かに"、"明らかに"等相似。"まさに"表示主体很有把握地下结论、进行判断,不含客观上是否正确的语意。"確かに"表示在理性的认识、了解之下的,主观上的认可。"明らかに"表示十分明了的客观性断定。

【比较】△ あの絵はまさしく彼のだ。(この間見せてもらったものだ)

△ あの絵はまさに彼のだ。(自分は絶対彼のだと思う)

△ あの絵は確かに彼のだ。(彼の絵だとわかる特徴がある)

△ あの絵は明らかに彼のだ。(誰が見てもすぐにわかる)

⇨ まさに、いよいよ、ほんとう

まさに [正に·将に·当に] 真的,的确,正好;将要,即将,马上;当然,理所当然。

(1)①「初めに言葉ありきであり、初めに文法理念ありきではない」「なるほど、**まさに**君の言う通りだ」/"先有语言,后有语法理论。""对,确实如此。"

② こういう辞書こそ**まさに**長い間求めていたものだ/这样的词典才是我寻觅已久的。

③ (推薦演説)渡辺さんこそ**まさに**適任だと思います/(推荐演讲者)我觉得只有渡边才能承担此任。

④ (領収書)上記**まさに**領収いたしました/(收据)上述款项如数收到。

⑤ **まさに**我々は今国会で**まさに**政治改革を行おうとして、**まさに**最大限の努力を尽くしてまいったわけでございます/我们如今要在国会上推行政治改革,当然,我们将尽最大努力。

(2)① 太陽が西の空に**まさに**沈もうとしている/太阳马上就要落山了。

② 政治改革の機は今**まさに**熟している/政治改革的时机已经成熟。

③ (ニュース)季節は**まさに**春本番を迎え、各地から桜の便りが届いています/(新闻)正值传播春意的季节,樱花的信息从各地飞来。

④ 美智子は芳紀**まさに**二十歳、花の盛りである/美智子芳龄刚好二十,正是如花似玉的好年华。

(3)① フレーニの歌はベルカントとは**まさに**かくあるべしといえるほどの自然なみずみずしさにあふれている/弗莱尼的歌声可称得上优美动听,犹如山间流水,清澈透明。

② 名義のいかんに関係なく、金を受け取った議員本人こそ**まさに**責任を負うべき人間だ/不管什么理由,哪个议员收了钱哪个就应负责任。

【解析】(1)表示有把握地下判断。中性词。作谓语的修饰成分。书面语,多用于正式的言谈中。讲话者主要依据自己的主观上的认可而下判断,多不指明判断的根据。由于其把握度非常大,因此,所强调的对象多为一个。④为收据用语,表示收款人确实收到了的意思。⑤作句中间投词,暗含讲话者想以自己的自信吸引对方的心理。

(1)中的"まさに"与"まさしく"、"確かに"相似。"まさしく"表示某判断在客观上已判明是正确的,暗含认可的语意。

"確かに"则表示基于某种理性的认识或特征下的判断。

(2)(有时写作"将に")表示强调现在的状况。中性词。作谓语的修饰成分。书面语,很少用于日常会话中。①表示不久将要发生,②~④强调现在。④中的"芳紀まさに□□歳"是惯用句,强调正是最年轻最美丽的好年华。

这里的"まさに"与"いまにも"相似,但"いまにも"表示不久将要发生的事情,暗含迫切感,不含强调现在的语意。

× 政治改革の機は今にも熟している。

(3)(有时写作"当に")表示理所当然。中性词。常以"まさに……べし"的形式与表示当然的词语相呼应。书面语,不用于日常会话中,常以"□□とはまさにかくあるべし"的形式出现(如①),表示其判断具有主观性,并含有认可之意。

(3)中的"まさに"与"とうぜん"相似,但"とうぜん"表示不论谁怎样考虑,结果都一样,具有一定的逻辑性,并暗示有把握、自信之意。

× フレーニの歌はベルカントとは当然かくあるべしといえるほどの自然なみずみずしさにあふれている。

⇨ まさしく、いまにも、とうぜん、ちょうど、ほんとう、いまや

まして [況して] 何况,况且,更。

① この部屋は西日が当たって暑い。**まして**夏はとてもたまらない/这间屋子坐东朝西,一到下午就很热,到了夏天更受不了。

② 日本の政治機構は大人にだってわからないのに、**まして**子供にわかるわけがない/日本的政治机构连大人都搞不懂,更何况是孩子了。

③ 大企業においてさえ経営困難の時代である。**まして**中小企業の当社においてはなおさらである/如今连大企业都处于经营困难时期,更何况我们公司这样的中小企业了,形势更加严峻。

【解析】表示不用说就理所当然地明白、知道。中性词。作谓语的修饰成分。意思是以程度低的前项事物为例,夸张强调后项程度高的事物的必然性。该词的特点是以前项为例,突出强调后项,叙述的重心始终在后项。

"まして"与"いわんや"、"なおさら"等相似。"いわんや"是书面语,常以"いわんや……をや"的形式出现,一般不用于日常会话中。"なおさら"只是叙述后项比前项程度要高,不含以前项为例突出强调后项之意。

× この部屋は西日が当たって暑い。なおさら夏はとてもたまらない。

⇨ なおさら、ましてや

ましてや [況してや] 更何况,况且,更。

① この部屋西日ですごく暑いんだ。**ましてや**夏はね/这间屋子坐东朝西特别热,夏天就更不用说了。

② 犬を飼うのは楽しいものだが、**ましてや**その犬が品評会で一位になったとなると喜びもひとしおだろう/养狗本来就是件快乐的事情,要是在评选会上得个第一的话,就会更增添一层喜悦了。

【解析】表示不用说就理所当然的明白、知道。中性词。作谓语的修饰成分。是"まして"的强调说法。意思是以程度很低的前项为例,突出强调后项程度高的事物的必然性。该词的特点是以前项为例,突出后项,叙述的重心始终在后项,比"まして"一词程度更高。

【比較】△ 家はただでさえ暑いんだ。ましてや夏はね。(夏が猛暑であることは言うまでもない)

△ 家はただでさえ暑いんだ。まして夏はね。(夏は猛暑と言えるほど

暑い)
⇨ まして、なおさら

まず［先ず］ 首先,最初;大致,大概。

(1)① まず初めに自己紹介をします/首先自我介绍一下。
② 答案用紙にまず名前を書いてから問題を読む/在答卷上先写好名字,然后再审题。
③ 失業中の彼はまず食うことに追われている/失去职业的他首先就为糊口而困扰。
④ たいていの母親はまず子供のことを先に考える/大多数母亲首先是先考虑孩子。
⑤ (宴会で遅れて来た人に)まあ、まず一杯/(在宴会上对来晚的人)来吧、先喝一杯。

(2)① 今日のところはまずこんなもんだろう/今天大致就这些吧。
② (受験指導)李君はS大ならまず大丈夫でしょう/(指导考试)如果是S大学,小李大概没问题吧。
③ あいつに任せておけばまず間違いないよ/托付给那家伙绝对不会有问题。
④ 月末までに仕上げるなんてまず無理だね/说在月底前完成那是不可能的。
⑤ ぼくならまず東大にだけは行かないね/如果是我,除了东京大学哪里都行。

【解析】(1) 表示优于其它事物。中性词。作谓语的修饰成分。①②表示在时间顺序上最先进行。③④表示优先进行。⑤作日常会话中的间投词使用,表示在对迟到,做解释或其他行为之前先令其喝酒的意思。含主体有意识地把事物从集合体中单独提示出来,置于最优先的地位之意。

①②中的"まず"与"はじめに"、"さいしょに"相似,⑤中的"まず"与"ともかく"等相似,但"はじめに"、"さいしょ"表示在事物的开始阶段做某事,与是否有意识地将其置于优先地位无关。"ともかく"则表示排除不确定的因素。

? 帰ってきたら<u>初めに</u>(<u>最初に</u>)手を洗いなさい。
→ 帰ってきたらまず手を洗いなさい/回家后要洗洗手!

【比較】△ できるかどうかまずやってみよう。(やってからできるかできないか決めればよい)
△ できるかどうかともかくやってみよう。(結果は考えずに行動してみよう)

(2) 表示可能性很大。中性词。作判断性谓语的修饰成分。"まず"所表示的可能性相当大,暗示讲话者对结果确有把握。常以客观存在为依据。

(2)中的"まず"与"きっと"、"おそらく"、"たぶん"等相似。"きっと"广泛地应用于表示有主观上的自信。"おそらく"、"たぶん"用于可能性很大的场合中,表示推测,但表明其判断。另外"おそらく"往往暗示恐惧或疑问。

× 靴がないから、彼はまず帰ったのだろう。
→ 靴がないから、彼は<u>きっと</u>帰ったのだろう/鞋没了,他肯定回去了。
× 今日のところは<u>おそらく</u>(<u>たぶん</u>)こんなもんだろう。
⇨ ともかく、きっと、おそらく、たぶん、どうやら、まっさきに、だいいち、とりあえず、とにかく、なにはさておき、ひとまず、はじめて、まずは、まずまず

まずは［先ずは］ 首先,暂且。

① (歌謡番組)まずは出演者の御紹介です/(歌谣节目)首先介绍演员。
② 議論する前にまずは現場に行ってみることだ/在发表议论之前首先

要到现场去看一看。

③ (手紙の末尾)**まずは**とり急ぎ御礼まで/(信的结尾)谨此致谢。

④ (子供の風邪)熱が下がれば**まずは**一安心だ/(对孩子的感冒)烧退了,这下可暂且放心了。

【解析】表示强调某事物优于其它事物。中性词。作谓语的修饰成分。表示主体主观上把事例首先提示出来,但实质性的内容往往存在于后文中。③是书信用语,其实质性的内容是表示感谢。④指身体状况并未完全恢复,但眼下却可以暂且放心了。

"まずは"与"まず"中的用法(1)的意思相似,但"まず"表示选择某个优于其他的事物,并不涉及后面是否存在实质性的内容。

× まずとり急ぎ御礼まで。

【比較】△ まずは現場に行ってみる。(後で本格的な調査をする)

△ まず現場に行ってみる。(何はさておき現場に行ってみる)

"まずは"与"とりあえず"、"なにはさておき"相似。"とりあえず"是指暂不采取实质性的对策,先做力所能及的,且不保证被推迟事项的真正实施。"なにはさておき"表示最先做某事,而不考虑其他。

【比較】△ 困っている友人にまずは三万貸した。(後でもっと貸してやるつもりだ)

△ 困っている友人にとりあえず三万貸した。(後のことはまた別に考えるつもりだ)

△ 困っている友人に何はさておき三万貸した。(何よりも先に金を貸してやった)

⇨ まず、とりあえず、なにはさておき

ますます [益々] 越发,更加。

① 台風の接近に伴って風は**ますます**激しくなった/随着台风的临近,风也越刮越猛。

② (手紙)時下**ますます**御清勝の段賀し上げます/(书信)谨祝您身体日益康泰。

③ (手紙)**ますます**の御活躍をお祈りしています/(书信)谨祝您日益发达。

【解析】表示程度越来越高。中性词。①②作谓语的修饰成分。③修饰名词。表示与同一对象的过去状态相比,程度提高了,暗示主体能够承受其程度阶段性提高的过程(如③)。

"ますます"与"いよいよ"、"いっそう"等相似。"いよいよ"表示事物接近于最高程度,含期待的语意。"いっそう"用于两个事物的比较,表述相当客观,没有特定的感情色彩。

⇨ いよいよ、いっそう、なお、なおさら、ずっと、さらに、ひときわ、ひとしお、いちだんと、より、よりいっそう、もっと、よけい

まずまず [先ず先ず] 首先,总之;总算,好歹。

(1)① (遠来の客に)**まずまず**奥へお入りください/(对远道而来的客人)您先里边请。

② 普通の親なら**まずまず**第一に子供のことを考える/一般的父母都把孩子的事放在第一位上。

(2)① 「会社は軌道に乗りましたか」「**まずまず**です」/"公司已经走上正轨了吗?""好歹差不多了。"

② 初マラソンにしては**まずまず**のタイムだ/第一次跑马拉松,这样的时间就算不错了。

③ 計画は**まずまず**順調に進んでいる/计划总算进行得顺利。

④ (野球)天気予報では雨と言っていましたが、この調子なら九回まで**まずまず**持ちそうですね/(棒球)天气预报说有雨,但看现在的天气,好像还能打完第九局。

【解析】(1)表示优先于其它事物。中性词。作谓语的修饰成分。是"まず"用法(1)的强调说法,表示首先做某事,含主体有意识地把应该优先做的事物从集合体中单独提出来之意。

(2)表示虽不完美,但也值得肯定。略带褒义。①作谓语,②修饰名词,③④作谓语的修饰成分。表示虽未达到完美的程度,但已超过了标准,含放心、踏实之语意。①表示虽不是赚得特别多,但效益在不断提高,往往含谦虚的语意。②③表示评价对象的状态。④表示虽不是好天气,但从天气情况判断,似乎打完第九局比赛没问题之意。

(2)中的"まずまず"与"まあまあ"相似,但"まあまあ"表示抑制感情及抑制判断的直接表露,在用于表示令人满意的事情时,表示对积极的赞赏或评价,有所顾忌之意,宽容的语气较强。

? 弟は英語はできるが国語はまずまずだ。

→ 弟は英語はできるが国語はまあまあだ。/弟弟英语不错,语文一般。

→ 弟は英語はできるし国語もまずまずだ。/弟弟英语不错,语文也不错。

⇨ まず、まあまあ、なにはさておき

また［又·復·亦］ 再,又,还,也;并且,同时;另外,其它;竟然,到底;间接。

(1)① そのお話は**また**の機会にうかがいます/那件事等有机会再向您请教。

② (閉店案内)ただいま閉店五分前でございます。**また**のお越しをお待ち申し上げております/(关门通知)还有五分钟就要关门了,恭候您的下次光临。

③ (セールスマンに)今ちょっと手が離せないのよ。**また**にして/(对推销员)我现在忙得腾不出手,下次吧。

④ 巨人は桑田で**また**負けた/巨人队因为桑田又输了。

⑤ いずれ**また**景気も回復するだろう/不管怎么说不久就会恢复经济繁荣的。

⑥「定期落としちゃった」「**また**なの」/"月票丢了。""又丢了!"

⑦「さようなら、**また**明日ね」「じゃ、**また**ね」/"再见,明天见。""好,明天见。"

⑧ コンクールは日頃の成果を試す**また**とない機会だ/会演是检验平时成绩的绝好机会。

⑨ (口癖)「ジャジャーン、お待たせしました。わたくしが何を隠そう……」「**ま〜た**始まった」/(口头语)"锵,锵,锵……让你久等了,我藏的是什么呢……""又〜来了。"

⑩ (値引きの交渉)「三万なら買うよ」「だんな、**また**御冗談を」「そんなら三万五千だ」/(砍价)"3万日元的话我就买。""您看,您又开玩笑了不是。""那就3万5千日元吧!"

⑪「おれ、来月南極へ行くよ」「**ま〜た〜**。おれをかつごうったってだめだよ」/"我下个月去南极。""又来〜了,你要是捉弄我可不饶你。"

(2)① 君の言うことにも**また**一理ある/你说的也有一定的道理。

② 日頃いくら厳しいとはいえ父も**また**人の子である/无论平日多么严厉,但父亲毕竟也是人嘛。

③ 心頭(しんとう)滅却すれば火も**また**涼し。(名句)/心静自然凉。(名言)

(3)① 彼女は昼間フルタイムで働き、夜は夜で**また**クラブでバイトしている/她白天上一整天的班儿,晚上又到俱乐部打工。

② ぼくは人の悪口なんか聞きたくないし、**また**聞く暇もないね/我不想听别人的坏话,也没有时间去

听。

③（礼状）先日は結構なお品を、**また**このたびは丁重なお手紙をありがとうございました/（感谢信）前几天您送了那么珍贵的礼物，今又收到您如此恳切的来信，深表感谢。

④（数学の公理）aとbは等しい。**また**bとcも等しい。ゆえにaとcは等しい/（数学公理）a 等于 b，且 b 等于 c，所以 a 等于 c。

⑤ 森鷗外は作家であり**また**医者でもあった/森鸥外是作家也是医生。

⑥ 彼は慎重だが**また**一方ケアレスミスをよくする/他虽然很慎重，但也常因疏忽大意而犯错误。

⑦ 出かけるのは今すぐでもいいし、**また**少し待ってもいい/现在出去也可以，等一会儿再出去也行。

⑧ 行く手には山**また**山が続いている/不管走到哪里，都是山连着山。

⑨ 一人**また**一人と社員が辞めていった/职员一个接一个地都辞职了。

(4)① どうして**また**夜中に学校なんかへ行ったんだ/为什么半夜三更的还去学校？

② よく**また**たった一人で病院を建てたねえ/竟然一个人就建了个医院。

③ ここのウニ料理はこれが**また**傑作なんですよ/这海胆菜也是这里的特色菜！

④（巨額脱税事件）**また**ひどいことをするもんだ/（巨额漏税事件）这事做得太出格了。

(5)① 彼はぼくが貸してやった本を**また**貸しした/他把我借给他的书又借出去了。

② 恵子ちゃんなら私の**また**いとこよ/惠子是我的一个表妹的表妹。

③ 山田からの**また**聞きだけど、鈴木の奴、全部落っこったんだって/山田也是听别人说的，说铃木那家伙堕落的不成样子了。

【解析】(1) 表示同一动作或状态的反复。中性词。①②修饰名词，③是惯用句"またにする"的口语说法，⑥⑦单独作谓语使用，④⑤⑨⑩作谓语的修饰成分，⑧"またとない"构成形容词用法，⑪作感动词，年轻人多用。

①～③⑤⑦是指在未来某一时刻重复出现，没有特定的感情色彩。⑦中的"またね"是寒暄语，比"さようなら"更通俗。

这里的"また"与"べつ"、"ほか"相似，但"べつ"、"ほか"表示同一事物重复出现的程度，远远低于"また"的表现程度。

× ……別の（他の）お越しをお待ち申し上げております。

④⑥是指过去的行为或状态又出现了，往往含感叹语意。⑨～⑪只用于日常会话中。⑨中的"また始まった"是惯用句，常用来表示不太好的毛病重复出现的场合中，有嘲笑对方的语感。⑩⑪是指把对方的话作为玩笑不认真对待的意思。

(1) 中的"また"与"ふたたび"、"もういちど"相似。"ふたたび"是书面语，很少用于日常会话中，只表示相同行为或状态第二次出现，而不暗示多次反复。"もういちど"表示相同行为的追加。

×「定期落としちゃった」「再びなの」

【比较】△ 巨人は桑田でまた負けた。（何度も負けている。）

△ 巨人は桑田で再び負けた。（今度が二度目だ）

△ 巨人は桑田でまた負けなかった。（前にも桑田で勝ち、今度も桑田で勝った）

△ 巨人は桑田で再び負けなかった。（前には桑田で負けたが、今度は勝った）

△ 来週またテストがある。（一回テストをし、来週二回目のテストがある）

△ 来週もう一度テストがある。（今

回のと同一科目の追試が来週ある）

（2）表示相同。中性词。常以"□□もまた……である"的形式作谓语的修饰成分。书面语，很少用于日常会话中。该句式一般不表明□□与什么（谁）相同。②表示平常严厉的父亲也和别人一样有一颗善解人意的心。③名句，表示只要心中平静，身边的热火也会和其他的事物一样，感到凉爽。

（3）表示列举其它事物。中性词。①作谓语的修饰成分，②～⑦起连接句子的作用，⑧⑨以"□□また□□"的形式连接同一名词。①～⑥表示前后两项共存。⑦表示容许选择前后两项中的任何一个。⑧⑨表示一个一个地重叠。所表示的事物之间都有一定的关连性，但一般不用于表示毫无关系的事物。

? 田中君は会社員だ。また鈴木君は医者を目指している。

→ 田中君は会社員だ。一方鈴木君は医者を目指している／田中是个公司职员，而铃木想当一名医生。

①～⑥中的"また"与"それに"、"かつ"相似，⑦中的"また"与"あるいは"相似，但"それに"是指后项为前项的追加内容，有添加的意思。"かつ"是指同时满足多种条件。"あるいは"表示从中选择其一。

【比较】△ 鷗外は作家でありまた医者でもあった。（有名な作家である。医者としても有名だ）

△ 鷗外は作家でありそれに医者でもあった。（作家として有名だ。医者もしていた）

△ 鷗外は作家でありかつ医者でもあった。（有名な作家兼医者であった）

△ 今すぐでもいいし、また少し待ってもいい。（可能性は二つある）

△ 今すぐでもいいし、あるいは少し待ってもいい。（すぐ行くか待つかのどちらかだ）

（4）表示强调感情。中性词。①接在疑问词之后，②③接在强调程度的词之后，④作句首感叹词使用。加强讲话者的感情。含怀疑（如①）、感叹（如②）、赞赏（如③）、愤慨（如④）等语意。

这里的"また"与"まあ"相似，但"まあ"表示直接表露感情。

【比较】△ よくまたたった一人で病院を建てたねえ。（本当感心するよ）

△ よくまあたった一人で病院を建てたねえ。（あきれるほどだよ）

（5）常以"また□□"的形式接在名词之前，构成复合名词，表示间接关系。中性词。①中的"また貸し"的意思是借的人又把东西借给了别人。②中的"またいとこ"的意思是表妹的表妹。③中的"また聞き"表示间接听来的。

⇨ べつ、ふたたび、もういちど、いっぽう、それに、かつ、あるいは、まあ、そのうえ、しかも、にどと、さいど、かさねて、やはり、またしても、または、またまた、またも、またもや、なおまた

まだ［未だ］ 尚，未，还；尚且，更加。

（1）① さっきから待ってるのに、彼女は**まだ**来ない／从刚才就一直等着她，到这会儿她还没来。

② 今後の試合展開は**まだ**わかりません／下一步的比赛进展如何尚不明了。

③ 私は**まだ**アメリカに行ったことがない／我还不曾去过美国。

④ あのころはわしも**まだ**若かったからなあ／那时候我也还很年轻啊！

⑤（かくれんぼ）「もういいかい」「**まあだだ**よ」／（捉迷藏）"可以了吗？""还不行呢。"

⑥（子供に）「歯磨きした？」「**まだ**」「**まだ**なら早くしなさい」／（对孩子）"刷牙了吗？""还没有。""没刷就快一点儿。"

⑦（病院で）お薬が**まだ**な方はおっしゃってください/（在医院）还有谁没拿到药的请讲。

⑧ お食事、**まだ**のようでしたら御一緒しませんか/你好像还没吃饭吧？一块儿吃吧。

(2)① 彼女はいい年なのに**まだ**独りだ/她都这个年龄了，还是单身一人。

② 「雨やんだ?」「**まだ**降ってるよ」/"雨停了?""还下着呢。"

③ タバコ**まだ**吸ってるのか。やめたほうがいいぞ/还在抽烟啊？最好戒掉吧！

(3)① 今なら**まだ**間に合うから電話してごらん/现在还来得及，打个电话试试看。

② （訪問販売）「米屋ですが」「**まだ**あります」/（上门销售）"我是米店的。""米还有呢。"

③ 「企画、できた?」「**まだ**二、三日はかかるよ」/"计划做出来了吗?""还得二、三天吧。"

④ 春**まだ**浅い二月、庭前に紅梅が咲いた/早春二月，庭院前的红梅挂满了枝头。

⑤ （草むしり）**まだ**日が高いからもう少しやろう/（拔草）日头还高着呢，再干一会儿吧。

⑥ 「パパ、家建てるの?」「**まだ**先のことだよ」/"爸爸，是要盖房子吗?""那事还早着呢。"

⑦ 「お嬢さん、大きくなられましたねえ」「いいえ、**まだ**ほんの子供ですのよ」/"您女儿已经长成大人了呀。""哪里，还是个小孩子呢。"

⑧ 「誠意を尽くして説明すればわかってもらえるんじゃないですか」「君は**まだ**若いねえ」/"竭尽诚意和他们讲明的话，他们会理解的吧。""你还是嫩呀！"

⑨ （山登り）「峠の茶屋って**まだ**かな」「あら、だってまだ二十分しか歩いてないじゃない」/（登山）"还不到山岭上的茶馆呀?""嗨，我们这不才刚刚走了20分钟吗！"

(4)① 事故の原因は**まだ**ほかにも考えられる/造成事故还可能有其他的原因。

② あいつになら言いたいことは**まだ**山ほどあるぜ/还有很多事正想跟那家伙说呢！

③ 「今日はずいぶん寒いね」「二月に入ると**まだ**寒くなるよ」/"今天太冷了。""到了二月会更冷的。"

(5)① 英語の点は国語より**まだ**ましだった/英语比语文的分数还高点儿。

② 彼には**まだ**かわいいところがあるからいいよ/他还是有可爱之处的，不错了。

【解析】(1) 表示某状态未达到基准点。反义词是"もう"。中性词。①－④作谓语的修饰成分，⑤和⑥的第一个"まだ"作谓语，⑥中的第二个表示条件，⑦⑧修饰名词。以现在为基准点，指现在某一个状态或行为还没有达到一定的阶段，而将希望寄托于将来。修饰谓语时，后面多接否定式(如①～③)。④～⑧虽未接否定式，但全都是否定内容，表示不是现在上了年纪的时候(如④)，现在还没藏好不能找(如⑤)，现在还没刷(如⑥)，现在还没拿到药(如⑦)，现在还没吃饭(如⑧)等意思。

(2) 是(1)的引申，表示某状态已达到或超过基准点。反义词是"もう"。中性词。作谓语的修饰成分。期待某一个状态满足或超过基准点，但在没有满足或超过基准点上，含有强烈的感慨语意。

(2)中的"まだ"与"いまだに"相似，但"いまだに"表示应该早就解决的问题至今还处于未解决的状态，且还在继续，含感慨的语意。

【比较】△「雨やんだ?」「まだ降ってるよ」(やんでいない)

△「雨やんだ?」「いまだに降ってる

よ」(早くやまないと困るなあ)

(3)是(1)的引申。指某一个状态距基准点还有一定的余地。反义词是"もう"。中性词。①～⑤⑧和⑨的第二个"まだ"作谓语的修饰成分,⑥⑦修饰名词。①～③⑤⑥是把基准点寄托将来,④⑦～⑨的基准点是指现在。④中的"春まだ浅い○月"是惯用句,表示只不过是初春。⑦指现在还不是大人,还不成熟,谦虚的语意较强。⑧指现在经验不足,还不成熟,感叹的语意较强。⑨中的第二个"まだ"指现在只走了20分钟,离目的地还很远,暗示不满之意。

(3)中的"まだ"与"なお"、"あと"相似。"なお"是指定量以外的剩余。"あと"是指达到目标之前的剩余量。

【比较】△ まだ三日かかる。(完成までに三日必要だ)

△ なお三日かかる。(三日余分にほしい)

△ あと三日かかる。(二日あれば完成する)

(4) 是(3)的引申,表示添加。中性词。作谓语的修饰成分。表示某一状态已经达到了基准点,但另需补充添加内容。

(4)中的"まだ"与"さらに"等相似,但"さらに"是指与以前或别的事物相比,通过补充添加后其程度提高之意,而不表明原来的程度是否达到了基准。

× 台風の接近に伴って風はまだ激しくなった。

→ 台風の接近に伴って風はさらに激しくなった/随着台风的临近,风刮得更猛烈了。

(5) 表示在最糟的状态之外,还另有一些好的状态的存在。略带贬义。作状态性谓语的修饰成分。讲话的重心多以最坏的状态为基准点,通过直接表明稍好的状态的一个侧面来间接地暗示最坏的状态,含感慨语意。①先讲英语比最次的还好一点,暗示语文更次。②通过叙述他还有可取之处,来暗示第三者是个毫无优点可言,一无是处的人物。

"まだ"与"いまだ"相似,但"いまだ"是书面语,不用于日常会话中。另外,"いまだ"不含"まだ"(4)(5)用法的含义。

⇨ いまだに、なお、あと、さらに、いぜんとして、あいかわらず、やはり、なおかつ、なおも、もっと、より、まだしも、まだまだ、もう

またしても [又しても] 再,又。

① (野球)与田は**またしても**リリーフに失敗した/(棒球)与田又失败于替换投手上。

② 先月フクロウの被害にあった養鯉(ようり)場で、昨夜**またしても**錦鯉(にしきごい)が襲われた/前几天遭长尾林鸮袭击的那家鲤鱼养殖厂,昨天夜里锦鲤鱼又遭袭击。

【解析】表示相同的动作或状态的反复出现。略带贬义。作谓语的修饰成分。暗含主体对消极状态的反复出现抱有感叹或反省之语意。

"またしても"与"またまた"、"またもや"、"またぞろ"等相似。"またまた"只是强调反复,不含感叹的语意。"またもや"指没有预料到的事情反复出现,暗含意外性。"またぞろ"多用于表示消极的倾向,虽暗含感叹,但无反省之意。

× 彼はまたしても宝くじに当たった。

→ 彼はまたまた(またもや)宝くじに当たった/他又中了彩了。

? 与田はまたぞろリリーフに失敗した。

⇨ またまた、またもや、またも、また、かさねて、ふたたび、もういちど

まだしも [未だしも] 还行,还好,还不如。

① 中国、北の方の田舎では乾燥してほこりっぽいのは**まだしも**我慢できるが、風呂がない生活は私には我慢できない/在中国北方的乡村

因为干燥，尘土多点儿我还能忍受，但没有洗澡间的生活实在受不了。

② パパったら傘だけなら**まだしも**カバンまで電車の中に忘れてきたのよ/爸爸这个人也真是的，要是只把伞丢了也还有情可原，但他连提包都忘在电车上了！

③ わざわざ訪ねて頭ごなしに怒鳴りつけられるくらいなら**まだしも**電話で謝ったほうがいい/特意来拜访却遭一顿劈头盖脸的大骂，早知如此还不如在电话里道个歉算了。

④ 死ぬまでベッドに縛りつけられるのなら、短くても太く生きたほうが**まだしも**だ/与其摊死在床上，还不如轻松地活一阵儿就死的好。

【解析】表示比较而言，状态稍好。略带贬义。①②常以"□□は(なら)まだしも△△は……だ"的形式出现，③由"△△ならまだしも□□のほうが……だ"的形式构成谓语的修饰成分。④以"△△なら□□のほうがまだしもだ"的形式作谓语，相当于"いずれも□□のほうが△△よりも少しだけ好ましい"之意，但均无积极的评价，虽然表明□□和△△哪个都不好，但□□比△△还稍好一些。暗示主体是在理智的判断基础之上做出选择的。

"まだしも"与"まだ"用法(5)的意思相似，但"まだ"是指通过直接表明稍好的状态的一个侧面，来间接地说明最坏的状态。

【比较】△ 国語より英語のほうがまだしもよかった。(両方平均点以下だが英語は国語より少しよかった。)

△ 国語より英語のほうがまだよかった。(悪い英語よりも国語はさらにひどかった)

⇨ まだ

またたくま［瞬く間］ 瞬间，转瞬之间。

① 彼は山盛りのごちそうを**またたくま**に平らげた/转眼之间，他就把满满一桌子的美味佳肴一扫而光。

② 事故は**またたくま**の出来事でした/事故都是在瞬间发生的。

③「引っ越しだってね。手伝おうか」「いいよ。プロに任せれば**またたくま**だから」/"听说你要搬家，我来帮忙吧！""不用了，委托给搬家公司，一会儿的事。"

【解析】表示几乎不用多少时间。中性词。①作动词的修饰语，②修饰名词，③作谓语使用。表示几乎不用花费时间，表述相当主观，没有一定的标准。夸张地说明某事可以在比讲话者所预测的短的时间内完成，暗含吃惊语意。

"またたくま"与"あっというま"相似，但"あっというま"不只表示是实际所需要的时间，而且还暗示不费事儿及意外感，但少有吃惊、惊讶的语意。

× (文字遊び)丸かいてちょん、……またたくまにたこ入道。

→ 丸かいてちょん、……<u>あっというま</u>にたこ入道/(文字游戏)画个圈，点个点……转眼间一条章鱼画成了。

⇨ あっというま、みるま、みるみる、たちまち、たちどころに、すぐ

または［又は］ 或，或是。

① (天気予報)明日は曇りときどき晴れ。雨**または**雪の降る確率は○パーセントです/(天气预报)明天多云间晴，降雨或雪的概率为零。

② (履歴書)青**または**黒のインクで記入してください/(履历表)请用蓝色或黑色墨水笔填写。

③ 彼が返事をしなかったのは、機嫌が悪かったか**または**気がつかなかったかだ/他没回信，或是由于心情不好，或是忘了。

④ 人ヲ殺シタル者ハ死刑**または**無期若クハ三年以上ノ懲役ニ処ス。(刑法第一九九条)/杀人者处以死

刑或无期或三年以上徒刑。(刑法第一九九条)

【解析】表示两者之中选择其一。中性词。用来连接词与词(如①②④)、句子与句子(如③)。虽表示前后两项均可,但说话的重心、选择的重点在前项。②讲话者希望用蓝墨水笔填写。③暗示讲话者认为他没有回信的理由好像是因为他的心情不好的原故。④是法律用语,在"主从"选择句中"または"表示"主"选择,"もしくは"表示"从"选择,即形成"Aまたは(BもしくはC)"的关系。

"または"与"あるいは"、"もしくは"、"ないし"、"それとも"等相似。"あるいは"表示前后两项均含宽容、许可的语意。"もしくは"强调限定只能从前后两项中选择一项。"ないし"表示可以选择两项或可数性事物的中间部分。"それとも"表示必须从二者中选择一项。

⇨ あるいは、もしくは、ないし、それとも、また

またまた [又又] 再,又。

① 巨人は桑田で**またまた**負けた/巨人队因桑田又一次失利了。

② (飲み屋で常連に)**またまた**お会いしましたね/(在酒馆里对常客)咱们又见面啦。

③ (値引きの交渉)「三万なら買うよ」「**またまた**御冗談を……」「そんなら三万五千だ」/(砍价)"3万日元我就买!""唉呀、您又开玩笑了……""那就3万5千日元吧。"

④「おれ、クビじゃないかな」「**またまた**～」/"我还没被开除呢?""看,又来了……"

【解析】表示相同的动作或状态的反复出现。中性词。①～③修饰谓语,④作感叹词。通俗语,常用于日常会话中,很少用于文章中。是"また"用法(1)的强调说法,暗示讲话人对于相同的状态或行为的反复出现的感慨。③④表示把对方的发言视为一种玩笑,常带有讽刺的语意。

"またまた"与"またもや"、"またしても"相似。"またもや"指没有预料到的事情反复出现,暗含意外性。"またしても"主要用于表示不理想的行为或状态的反复,含感叹和反省的语意。

× 「おれ、クビじゃないかな」「またもや～」

【比较】△ またまたお会いしましたね。(最近よく会いますね)

△ またしてもお会いしましたね。(あんまり会いたくなかったんですが)

⇨ またもや、またしても、またも、また、ふたたび、かさねて、もういちど

まだまだ [未だまだ] 还,仍,尚。

(1)① 試合の行方は**まだまだ**わかりません/比赛的发展趋势尚不明白。

② (囲碁)「どうだ、まいったか」「**まだまだ**」/(围棋)"怎么样? 输了吗?""还难说。"

(2)① (クイズ番組で)クイズは**まだまだ**続きます/(猜迷节目)猜迷还将继续。

(3)① 締切には**まだまだ**十分間に合う/完全可以赶得上截止日期的。

② 橋が完成するのは**まだまだ**だいぶ先のことだ/大桥完工还早着呢。

③ 祖母は今年八十だが**まだまだ**若い/祖母今年已经80岁了,但还显得很精神。

④ ケーキ一つで喜ぶなんて千代は**まだまだ**子供だ/一块蛋糕就至于那么高兴,千代还是个孩子呀!

(4)① 日本には秘境が**まだまだ**たくさん残っている/在日本还有许多尚未探知的秘境。

② 裕美子は美人だが、エステに通えば**まだまだ**きれいになる可能性

があるノ裕美子非常漂亮，要是常去美容院的话，很有可能会变得更加动人。

【解析】(1) 表示状态尚未达到基准点。中性词。①修饰否定性谓语，②作感叹词。是"まだ"用法(1)的强调说法，表示以现在为时间的基准点，某行为或状态现在还未达到一定的阶段(完了阶段)，暗示将来会达到。②对"まいったか"的提问，所做的回答具有强调色彩，相当于"まだまいっていない、勝負はまだついていない"之意。

(2) 表示某一状态虽已达到基准点，但仍在继续。中性词。作谓语的修饰成分。是"まだ"用法(2)的强调说法，暗含出乎预料之意。

(3) 表示某一状态距基准点还有充分的余地。中性词。作谓语的修饰成分。是"まだ"用法(3)的强调说法。①②表示以将来为基准点，③④是以现在为基准点。③暗含出乎预料之意，④暗含轻微的感叹。

(4) 表示进一步添加。中性词。是"まだ"用法(4)的强调说法。表示某种状态虽然已经达到基准点，但还存在许多需添加的内容。

"まだまだ"中没有"まだ"用法(5)的含义。

⇨ まだ

またも [又も] 又，再。

① 中日の首位奪回の夢は**またも**ついえた/中日队夺回冠军的梦想又一次化作了泡影。

② 会社は銀行からの融資を得て**またも**倒産の危機をまぬかれた/银行的融资使公司又一次摆脱了倒闭的危机。

【解析】表示相同的动作或状态的反复出现。略带贬义。作谓语的修饰成分。书面语，很少用于日常会话中。一般用于表示不太令人满意的事物，表述相当理智，不含特定的感情色彩。通常不用于表示积极的、令人满意的场合。

? 伊藤選手はトリプルアクセルにまたも成功した。

"またも"与"またしても"、"またもや"相似。"またしても"用于表示不如愿的状态或行为的反复，暗含感叹和反省之意。"またもや"表示未预料到的事物的反复，强调意外性。

【比较】△ 彼はまたも失態を演じた。(失態を演じるのはこれで何回目かだ)

△ 彼はまたしても失態を演じた。(本当にどうしようもない奴だ)

△ 彼はまたもや失態を演じた。(もうやらないと思っていたのに)

⇨ またしても、またもや、またまた、また、かさねて、ふたたび、もういちど

またもや [又もや] 又，再。

① 彼は父に玄関払いを食わされたのに、**またもや**結婚を申し込みに来た/他虽然吃了父亲的闭门羹，但又来提出结婚的意向。

② 彼女は筆記試験は受かったが、面接で**またもや**失敗した/她虽然通过了笔试，但面试却又失败了。

【解析】表示相同的动作或状态的反复出现。略带贬义。作谓语的修饰成分。表示预料不到的事物的多次反复，暗示意外性。

"またもや"与"またしても"、"またぞろ"、"またまた"、"またも"等相似。"またしても"用于表示不如愿的状态或行为的反复。"またぞろ"用于表示不如愿的倾向。"またまた"只限于强调反复。"またも"是一种相当冷静、理智的表述，不含特定的感情色彩。

⇨ またしても、またまた、またも、また、かさねて、ふたたび、もういちど

まちがって［間違って］　误，错。

① 隣家の手紙が**まちがって**配達されてきた/错把邻居的信，投到我们家了。
② 「君、兄貴に全然似てないね」「おれ、**まちがって**この世に生まれてきたんだってさ」/"你和令兄长得一点儿也不像啊。""说我是错投到这个世上来的。"
③ （受験指導）K大も受けなさい。もし**まちがって**T大に落ちてもいいように/（应试指导）你也报上K大学吧，万一考不上T大学的话，也有个着落。

【解析】 表示行为的方法或手段不恰当。略带贬义。作动词的修饰成分，不表明结果是否令人满意。②是说不应该来到这个世上，③是说成绩不佳没有达到合格标准。表述相当客观，不含感慨等感情色彩。

"まちがって"与"あやまって"相似，但"あやまって"表示非本意的行为招致了非常重大的不良结果，一般不用于表示出乎意料的行为。

× 彼は間違ってがけから転落した。
→ 彼は誤ってがけから転落した/他误从崖上摔下来了。

【比较】 △ 人の名前を間違って書いた。（正しくない漢字で書いてしまった）
△ 人の名前を誤って書いた。（別の人の名前を書いてしまった）
⇨ あやまって、まちがっても

まちがっても［間違っても］　绝对，不管怎样也。

① 私は**まちがっても**人の物を盗んだりはしません/我决不会做偷别人东西的事情。
② **まちがっても**おやじの前でガンの話はするな/不管怎样也不许在老爷子面前提癌这件事。

【解析】 后续禁止或否定形式，表示强调否定或禁止之意。中性词。作谓语的修饰成分。通俗用语，常用于日常会话中。表示即使行为的方法或手段不恰当，也不会（不准）导致不良结果。

"まちがっても"与"けっして"、"だんじて"等相似。"けっして"表示即使存在某一前提条件，仍坚持不为，一般不用于无前题而单纯强调否定的场合中。"だんじて"暗示讲话者坚强的意志和自信。

【比较】 △ 私は間違っても人の物を盗んだりはしません。（どんなに困っても盗んだりはしません）
△ 私は決して人の物を盗んだりはしません。（貧すれば鈍するような人とは違います）
△ 私は断じて人の物を盗んだりはしません。（絶対に盗みを働くような人間ではありません）
⇨ けっして、だんじて、まちがって

まっこうから［真向から］　正面，迎面。

① ヨットは**まっこうから**風を受けても進める/快艇迎风前进。
② PKOをめぐって与野党は**まっこうから**対立した/围绕 PKO 的问题，执政党和在野党展开了针锋相对的辩论。
③ その俳優は婚約報道を**まっこうから**否定した/那个演员公开否定了订婚的报道。
④ （野球）野茂は清原に**まっこうから**勝負を挑んだ/（棒球）野茂公开向清原挑战，要一争高低。

【解析】 表示正面、面对面的对待处理。中性词。用作动词的修饰成分。①是基本用法，表示物理意义上的正面。但现代日语中一般不用，而多用"真正面から"。②～④是①的引申，表示主体采取与对方相对的态度或姿态，经常用于与对方处于

对立关系的场合。②表示几乎没有妥协的余地，对立性极强，③表示全面否定可能性，④表示既不躲也不逃，直接投掷好球以决胜负。

⇨ まっすぐ、もろ、あたまから、はなから、めんとむかって

まっさきに［真先に］ 最先，首先，最前面。

① デモの**まっさきに**立って組合員を引っ張る/站在游行队伍的最前列，带领工会会员前进。

② 入院したとき武田君が**まっさきに**見舞ってくれた/住院时，武田君第一个来看我。

③ 合格の知らせを田舎の両親に**まっさきに**知らせた/将录取的消息最先告诉了乡下的父母。

【解析】表示在事物发展的最前端。略带褒义。①是基本用法，表示实际行进事物中的最前头，但现在这种说法很少用，而用"先頭に"来表示。②③是①的引申，表示行动的顺序比其他任何一个都早(快)。在这种情况下，指的是相同行为对象中的第一个。②表示在众多探望者中，武田君是第一个，③表示把合格的消息最早告诉给了乡下的父母。

"まっさきに"与"まず"相似，但"まず"表示优先于其他事物，也可用于表示从复数的行动中选择应该优先进行的行动的场合中。

【比較】△ 開会宣言の後、会長が真先に挨拶(あいさつ)した。(挨拶をした人の中で会長が最初だった)

△ 開会宣言の後、会長がまず挨拶した。(全体の式次第の中で会長の挨拶が最初だった)

⇨ まず

まっしぐら［驀地］ 猛进，一直前进，勇往前进。

① 子犬は**まっしぐら**に母犬のふところに飛びこんだ/小狗崽径直扑进了母狗的怀里。

② 出世街道を**まっしぐら**に突き進む/沿着成功之路突飞猛进，勇往直前。

③ 彼は今ゴールに向かって**まっしぐらだ**/他朝着终点冲刺。

④ (テレビ番組)青春**まっしぐら**/(电视节目)青春新干线。

【解析】表示无所顾及地勇往直前。略带褒义。①②修饰"走る、突き進む、飛びこむ"等动词，③作谓语，④作标题名词使用。主体多为人或动物。有时带盲目性，含有竭尽全力的语意。

"まっしぐら"与"いちもくさん"、"いっさんに"相似。"いちもくさんに"表示无视周围的一切拼命地跑。"いっさんに"侧重表示开始起跑时不顾一切，有急忙离开现场的含义。

× 出世街道を一目散に突き進む。

× 子犬は一散に母犬のふところに飛びこんだ。

⇨ いちもくさん、いっさんに、まっすぐ

まっすぐ［真っ直ぐ］ 笔直，一直，直接；正直，老实。

(1)① りえの髪は癖がなくて**まっすぐ**だ/里惠的头发不打卷儿，笔直笔直的。

② 先生は定規なしで黒板に**まっすぐ**な線を引いた/老师没用尺子，在黑板上画了一条直线。

③ ぼくは定規がなければ**まっすぐ**の線は引けない/我没有尺子画不了直线。

④ (生徒に)**まっすぐ**前を向きなさい/(对学生)面向正前方。

⑤ その老人は大通りを**まっすぐ**突っ切った/那位老人径直穿过了大马路。

⑥ 人の目を**まっすぐ**に見る犬は性格がおおらかだ/直盯着人眼看的狗

温顺。

⑦（野球解説者が）私なら**まっすぐ**を投げますね/（棒球解说员）要是我就投直球。

(2)① 学校が終わったら**まっすぐ**に帰ってらっしゃい/放学后就直接回家来。

② （卒業式後）「このまま**まっすぐ**謝恩会へ行くのか」「先生にちょっと挨拶してからにするよ」/（毕业式之后）"这就直接去参加谢恩会吗?""和老师寒暄几句后就去。"

(3)① 母は心が**まっすぐ**で自分の感情をいつわれない/母亲心地耿直，不会虚心假意。

② 彼女は**まっすぐ**な性格なのでときどき誤解される/因为她性格直率，所以时常被误解。

③ 他人に面と向かって**まっすぐ**に物を言える人間はそう多くない/面对他人能直言不讳的人并不那么多。

④ 祖父は戦後の混乱期を**まっすぐ**に生きてきた/祖父从战后的混乱时期中挺过来了。

【解析】(1) 表示毫无弯曲的直线。略带褒义。①作谓语，②～④修饰名词，⑤⑥作谓语的修饰成分。④表示脸和身体呈直线状与对方正面相对，⑥表示从正面直视，⑦棒球用语，是直球的意思。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

(2) 是(1)的引申，表示朝着目的地行进。略带褒义。作谓语的修饰成分。表示中途哪里也不去，一直朝目的地行进。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

这里的"まっすぐ"与"ちょくせつ"相似，但"ちょくせつ"表示避开事物的过程，而直接采取行动。

× 学校が終わったら直接帰ってらっしゃい。

(3) 表示人的性格或态度等毫无遮掩之意。褒义词。①作谓语，②修饰名词，③④作谓语的修饰成分。表示不隐讳真实性或事实，暗含其诚意及认真的程度。

(3)中的"まっすぐ"与"しょうじき"相似，但"しょうじき"表示毫不隐瞒地表明所有的真实性或事实，与态度是否谦虚或认真无关。

× 真っ直ぐに言わないとひどい目にあうぞ。

→ 正直に言わないとひどい目にあうぞ/如果不如实地讲出来，你会吃苦头的!

⇒ ちょくせつ、しょうじき、まっこうから、まっしぐら、もろ

まったく［全く］ 完全，全然；真，实在，纯粹。

(1)① （証人喚問）そういう事実は**まったく**ありません/（传讯证人）那个事实纯属捏造。

② もらった地図は古くて**まったく**役に立たなかった/给的地图太旧了，一点儿也没用上。

③ 六十億だなんて**まったく**見当もつかない金額だ/60亿日元简直是个不可想像的金额。

④ 彼は事実と**まったく**反対の証言をした/他提供与事实完全相反的假证。

⑤ 彼の仕事には**まったく**と言っていいほどミスがない/他的工作可以说无可挑剔。

⑥ あなたの意見には**まったく**同感ですね/我完全同意你的意见。

⑦ **まったく**新しい洗剤が誕生しました。(CM)/全新的洗涤剂诞生了。(广告)

⑧ 父はタバコをやめてから**まったく**健康になった/父亲戒烟后，完全恢复了健康。

⑨ 道子だと思って声をかけたら**まったく**別人だった/以为是道子，打了个招呼后才发现是认错了人。

⑩ 彼は総務課では**まったく**のお荷物だ/他在总务科简直是个累赘。

⑪ 彼は絵はうまいが歌は**まったく**の素人だ/他画画得不错,但唱歌简直是一窍不通。

(2)① あいつの厚顔無恥には**まったく**あきれる/那家伙厚颜无耻,拿他真没辙了。

② 私が優勝できたのは**まったく**幸運でした/我能得冠军纯粹是太走运了。

③ (梅雨)「毎日毎日よく降るねえ」「**まったく**だ」/(梅雨)"天天就这么下啊!""真没办法。"

④ (展覧会)「あの熊本城の絵がいいですねえ」「**まったく**……」/(展览会)"那幅熊本城的画画得真是太好了。""实在是……"

(3)① **まったく**の話、最近の政治家には良識がないね/说真的,现在的政治家中有几个是有良知的。

② 亭主の酒癖には**まったく**のところ手を焼いている/丈夫视酒如命的毛病实在让人没办法。

③ 最近の若い者は**まったく**もってなっとらん/现在的年轻人简直太不成体统了。

④ 今までどこほっつき歩いてたんだよ、**まったく**。/我一直到处闲逛来着,真是的!

⑤ (遅れてきた友人に)**ったく**、何やってんだよ/(对迟到的朋友)真是的,你干什么来着!

【解析】(1) 表示强调程度之高。中性词。①②⑤⑥作谓语的修饰成分,③④⑦⑧修饰状态性词语,⑨～⑪修饰名词。书面语,经常用于公式化的发言等。后续否定或否定性词语,多用于夸张否定的内容(如①～③⑤),有时表达本身是肯定的,但内容是否定的(如④⑨～⑪),而且在现代语中,也有不少是用来强调肯定性内容的情况(如⑦⑧)。在表示感叹时与(2)的用法很难区别(如⑥),在修饰名词时,一般不用于强调肯定性内容。

? 彼女は全くの美人だ。

→ 彼女は本当の美人だ/她真是个美人。

"まったく"是主体理智、客观的表现。① 表示所谓的证言客观上根本不存在,并不含有说话人主观性推断或誓约的意思。

在强调否定或否定意义时,表示事物的可能性完全不存在。此时与"ぜんぜん"、"いっこう(一向)"相似,但"ぜんぜん"比较通俗,用法广泛。"いっこう"带有主观性,暗示与对方的预想、期待等相反。

在强调肯定时,虽含有程度很高,甚至近乎完全的语意,但就其表述来说,是相当理智的,很少有感叹等语意。此时与"ひじょうに"、"とても"、"ぜんぜん"等相似,但"ひじょうに"、"とても"只是单纯叙述程度很高,不表明是否接近完全。"ぜんぜん"是通俗讲法,只用于日常会话中,主观色彩较浓。

【比較】△ まったく健康になった。(病気は一つもせず、毎日元気で生活している)

△ 非常に健康になった。(病気に全然かからなくなった)

△ とても健康になった。(たいへん元気になった)

× 父はタバコをやめてから全然健康になった。

(2) 表示确认实际感受。中性词。多用于日常会话中。①②作谓语的修饰成分,③④作感叹词,用于应答。该词所表达的实际感受既可以是积极的,也可以是消极的。①②是讲话者自身的实际感受,①表示厌烦和愤慨,②表示感叹。③④表示把对方的实际感受做为自己的感受加以确认,含有不单纯表示赞同,还有同感的语意。

(2) 中的"まったく"与"ほんとうに"、"じつに"等相似。"ほんとうに"表示讲

话人直接表明对实际内容感受到的心情，不含有确认实际感受的语意。"じつに"表示在对对象进行冷静的观察后而产生的感慨。

? 弘三が無事に帰ってきて全くうれしい。
→ 弘三が無事に帰ってきて本当にうれしい/弘三平安归来，真是太高兴了。
× 故郷の土を踏むのは全く四十年ぶりのことだ。
→ 故郷の土を踏むのは実に四十年ぶりのことだ/40年后，又踏上了故乡的土地。

【比較】△ 君はきれいだねえ。まったくそう思うよ。(今さらながらきれいだと感動するよ)
△ 君はきれいだねえ。本当にそう思うよ。(きれいだと思っているのはウソじゃないよ)
△ 君はきれいだねえ。実にそう思うよ。(顔だち、髪、センスどれをとってもいいよ)

(3) 是(2)的引申，用来表明不如愿的实际感受。贬义词。通俗用语，有时如⑤那样，说成"ったく"。常以"まったくの話"(如①)、"まったくのところ"(如②)、"まったくもって"(如③)的形式作谓语的修饰成分，④⑤作间投词或感叹词，用于现代语中，表示讲话者自身的不如愿的实际感受，常伴有感叹(如①②)、厌烦(如①)、愤慨(如③)、生气(如④⑤)等语气。

⇨ ほんとう、ぜんぜん、いっこう、ひじょう、とても、じつに、すこしも、ちっとも、ひとつとして、ひとつも、まるっきり、まるで、なにひとつ、なんら、いかにも、かいもく、からきし、かたときも、どだい、およそ、それこそ、とんと、もうとう、さらさら、みじんも、あたまから、てんから、ゆめにも、さらに、だんぜん、じじつ、まこと、しんじつ、じっさい、それは

まっぴら [真平] 绝对不干，断然拒绝。

① 戦争は**まっぴら**ごめんだというのが父の口癖だ/战争实在不敢再领教了，这是父亲的口头禅。
② 結婚なんてもう**まっぴら**だね/实在不想结婚了。

【解析】表示强调拒绝。贬义词。常以"まっぴらごめん"、"まっぴらだ"的形式构成谓语。通俗语，多用于日常会话中。夸张地表示强烈地拒绝某事物，厌恶、回避等语气强烈，多不阐明客观根据。

⇨ ぜったい

まとめて [纏めて] 整理，归纳，汇总。

① 書きためたエッセイを**まとめて**単行本にする/想把过去写的随笔整理一下搞个单行本。
② 魚を二皿**まとめて**買ったら二割引きにしてくれた/一下买两盘鱼给我打了八折。
③ (コンパ)勘定はおれが**まとめて**面倒みよう/(茶花会)账都由我来算吧。

【解析】表示将多种事物集中统一。中性词。①是基本的动词用法，②③作谓语的修饰成分。③中的"まとめて面倒(を)みる"是惯用句，意思是工作、结算、责任等全由自己一人承担。①表示把本来是乱七八糟，不统一的事物归到一处或按一定的标准集中起来，暗示该结果具有一定的价值。

"まとめて"与"あわせて"、"いっしょに"相似。"あわせて"表示将多种不同价值的汇集起来。"いっしょに"表示将多种事物作为一个整体来对待，不表明结果如何。

× お買い物はまとめてちょうど一万円でございます。

→ お買い物は合わせてちょうど二万円でございます/你买的东西加起来正好是两万日元。

× 魚を二皿一緒に買ったら二割引きにしてくれた。

⇨ あわせて、いっしょ、しめて、まるごと

まま [間々]　有时,时常。

① 発育期の子供が突然食欲をなくすことは**まま**ある/发育期的孩子有时会突然食欲不振。

② 事前の調査が不備だと交渉は**まま**失敗する/事前如果不做充分的调查,谈判就有可能要失败。

【解析】表示频率很高。中性词。用来修饰"ある"等动词。书面语,常用于公式化的发言中。从频率上讲,比"ときどき"、"ときおり"、"ときたま"、"たまに"等词要高,而比"しばしば"、"たびたび"、"しょっちゅう"、"しろくじちゅう"等词要低。因直接表示实际频率很高,所以多暗示一般性的倾向。此表述具有客观性,暗含讲话者冷静的心理。

⇨ ときどき、ときおり、ときたま、たま、しばしば、たびたび、しょっちゅう、しろくじちゅう、しじゅう、よく

まもなく [間もなく]　不久,不一会儿,不大工夫。

① 下関を過ぎたから博多はもう**まもなく**だろう/已经过了下关了,博多就不远了吧。

② その俳人が世を去ったのは帰郷後**まもなく**のことだった/那位俳句诗人回家乡后不久就去世了。

③ 彼は生まれて**まもなく**里子に出されたのだそうだ/据说他出生不久就被人领养了。

④ **まもなく**上り電車が到着いたします/去往东京方向的电车马上就到站。

⑤ 広島に五十年目の夏が**まもなく**やって来る/广岛不久将迎来第五十个夏天。

【解说】表示经过的时间很短。中性词。①作谓语,②修饰名词,③～⑤作谓语的修饰成分。表示前后两项的时间间隔不长(如②③),多用于以前项为现在的时间点,某事不久即将发生的场合中(如①④⑤)。"まもなく"所表示的时间幅度比"ほどなく"、"やがて"、"じき"等词要短,但比"すぐ"、"ただちに"、"そくざ"等词要长。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

用于表示未来的"まもなく"与"もうすぐ"、"そのうち"、"いずれ"等词相似,但"もうすぐ"表示事物或状态马上就能实现或完结之意。"そのうち"表示在不久将来的某一不明确时刻,将发生某事。常暗含不关心、不负责任的语意。"いずれ"暗示主体对于事物的自然实现抱有信心。

? まもなくテストだから勉強しなくちゃ。

→ もうすぐテストだから勉強しなくちゃ/眼看就要考试了,必须抓紧学习了。

× まもなく遊びにいらっしゃいよ。

→ そのうち遊びにいらっしゃいよ/什么时候请来玩吧。

×「それでは失礼します」「じゃ、まもなくまた」

→「それでは失礼します」「じゃ、いずれまた」/"我先告辞了。""那么,改日再会。"

⇨ ほどなく、やがて、じき、すぐ、ただちに、そくざ、もうすぐ、そのうち、いずれ、おっつけ、もう、もうじき

まるごと [丸ごと]　整个,全部。

① ハワイの人々は魚を**まるごと**食べる/夏威夷的人们整条吃鱼。

② キャベツを**まるごと**蒸して溶かし

バターをかける/将洋白菜整个蒸了再浇上溶化了的黄油。

③ 単語をばらばらに覚えるより文章を**まるごと**暗記したほうが応用力がつく/背诵整段的文章比记单个的单词更能提高应用能力。

④ (入札)架橋工事をA社に**まるごと**持っていかれた/(投标)架桥工程被A公司整个儿拿走了。

【解析】表示对事物不分割而进行整体性处理。中性词。作谓语的修饰成分。①②用于具体事物,③④用于抽象事物。表示通常本应分别处理的事物而集中起来,统一处理。④的意思是指与架桥工程有关的各种各样的所有工程。对于主体来说该对象必须具备一定程度的大小,但并不限定对象自身绝对的大小。

× 父がビワをまるごと食べている。

→ 父が小玉スイカをまるごと食べている/爸爸把一个小西瓜都吃了。

→ カラスがビワをまるごと食べている/乌鸦一口吞下个枇杷果。

⇨ ぜんぶ、まとめて

まるっきり [丸っ切り] 完全,全然,简直。

(1)① ぼくは英語は**まるっきり**わからない/我根本就不懂英语。

② 答えを適当に書いたら**まるっきり**違っていた/随随便便就把答案写上了,结果全都不对。

③ 最近の天気予報は**まるっきり**はずれだね/最近的天气预报一点儿都不准。

④ 分数計算もできないなんて**まるっきり**のバカだ/连分数计算都不会,真是个笨蛋。

(2)① (友人の婚約)宮島に佳子を紹介したのはこのおれなんだぞ。これじゃ**まるっきり**トンビに油揚じゃないか/(朋友订婚)是我把佳子介绍给宫岛的,你这是不是太走运了。

② あの作家、冬は布団の中で小説書くんだって。**まるっきり**クマだね/听说那位作家冬天在被窝儿里写小说,真够称得上一个"狗熊"作家的了。

【解析】后续否定和否定性词语,强调否定。略带贬义。①②作谓语的修饰成分,③④修饰名词。通俗用语,常用于日常会话中,不用于正式的文章中。一般都如①那样与否定相呼应,但有的场合本身是肯定的,而实际内容是否定的情况(如②~④)。表示百分之百地否定某事物的可能性,但此表述相当客观,不含特定的感情色彩。

(1)中的"まるっきり"与"てんで"、"かいもく"、"からきし"等相似。"てんで"表示从一开始对象就不应当在考虑的范围之列,含有不成问题、无足轻重之意,多伴有感叹、轻视等意思。"かいもく"暗示讲话者的困惑。"からきし"主要用于表示人的性情或状态,含有感叹、轻视等语意。

(2)表示强调以典型的状态进行比喻。中性词。作谓语的修饰成分。通俗用语,主要用于日常会话中,一般不用于较正式的文章中。强调叙述对象的状态和某一典型的状态相似。但并不是将每个条件逐一分析之后才得出相似的判断,而是把整体的印象比喻成某典型的状态,并不表明其类似的程度。

(2)中的"まるっきり"与"まるで"、"ちょうど"相似。"まるで"表示理智地叙述对象的整体情况与其他的事物十分相似,且表述相当冷静,不含夸张之意。"ちょうど"表示由于对象的每个条件都与某典型的状态相一致,所以看上去相似。

× 昨日まるっきり竜巻みたいな風が吹いたね。

→ 昨日まるで竜巻みたいな風が吹いたね/昨天刮的风简直就跟龙卷风一样。

× あの作家、冬は布団の中で小説書くんだって。ちょうどクマだね。

⇨ てんで、かいもく、からきし、どだい、とても、まるで、ちょうど、てんから、いっこう、ぜんぜん、すこしも、ちっとも、とんと、まったく、もうとう、さらさら、みじんも、ゆめにも

まるで [丸で] 完全,简直;好像,宛如。

(1)① 故郷は二十年前と**まるで**変わっていなかった/故乡和二十年前简直没什么两样。

② この学生は例題はできるが応用力は**まるで**ない/这个学生例题虽然全懂,但简直没有一点儿应用能力。

③ 社長が退席するや、部長はさっきとは**まるで**反対のことを言い出した/经理刚退席,部长的口气就与刚才截然不同。

④ 費用は全額負担してくれると言ったのに、自分で出すんじゃ**まるで**話が違うぞ/原来说费用都给我们负担,现在又让自己掏钱,话完全不一样。

⑤ (遭難)真冬に軽装で登るなんて**まるで**バカだよ/(遇险)大冬天的,穿的那么薄登山,真糊涂。

(2)① (表彰式)**まるで**夢を見ているようです/(表彰仪式)就像做梦一样。

② 人形をもらって喜ぶなんて**まるで**子供みたいだ/得了个玩具就那么高兴,真像个孩子。

③ (夕食)「おいしい?」「うん、**まるで**レストランの味だね」/(晚饭)"好吃吗?""嗯,就像是西餐馆的味道。"

【解析】(1) 后续否定和否定性词语,表示强调否定。略带贬义。①~④ 作谓语的修饰成分,⑤修饰名词,通俗讲法,常用于日常会话中。一般与否定相呼应(如①②),但有的场合本身是肯定的,而实际内容是否定的情况(如③~⑤)。表示百分之百地否定某事物的可能性,此表述相当客观,但就其结果而言暗含令人不如愿的意思。①对二十年仍没有变化,暗含贬义。

【比较】△ まるで変わっていない。(少しも進歩がない)

△ まったく変わっていない。(変化がない)

(1)中的"まるで"与"てんで"、"かいもく"、"からきし"等相似。"てんで"表示从一开始,对象就不在考虑的范围之列,含有不成问题、无足轻重之意,伴有感叹、轻视等语气。"かいもく"暗示讲话者的困惑。"からきし"主要用于表示人的性情或状态,常带有感叹、轻视等语气。

(2) 表示以典型状态作比喻。中性词。作谓语的修饰成分,后多续"~のようだ、みたいだ"等比喻表现形式(如①②)。表示将对象的状态比作某种典型的其他事物,但不表明与典型事物在程度上的差别。该表述相当理智,不含夸张等语意。

(2)中的"まるで"与"あたかも"、"さながら"、"ちょうど"等相似。"あたかも"含有夸张的语意,后续的示例多为夸张、夸大的表现。"さながら"表示对象的状态和某一典型的状态非常相似。"ちょうど"表示对象的每个条件都和典型的状态一致。

⇨ まったく、てんで、かいもく、からきし、あたかも、さながら、ちょうど、まるっきり、てんから、あたまから、どだい、とても、いっこう、ぜんぜん、すこしも、ちっとも、とんと、さらさら、もうとう、みじんも、ゆめにも、さも、みるからに、いかにも、たとえば

まんいち・まんがいち ［万一・万が一］ 万一，倘若。

① 夫に**まんいち**のことがあったらどうしよう/丈夫万一有个三长二短，该怎么办呀！

② 主催者は**まんがいち**の事故に備えて、会場の外に救急車を待機させた/主办者为了以防万一，在会场外准备了应急的救护车。

③ (受験指導)**まんいち**を考えてT大も受けなさい/(应试指导)为以防万一，你也报上T大学吧。

④ **まんいち**私が行けない場合でも妹が行くわ/若是我不能去的话，我妹妹就去。

⑤ (冒険家)**まんがいち**私が帰って来なかったら、そのときは死んだものと思ってあきらめてほしい/(冒险家)万一我回不来，那就是死了，你就不用等了。

【解析】表示可能性极小。略带贬义。与"まんいち"相比，"まんがいち"更多用于文章中。①②修饰名词，③名词用法，④⑤用来引导出让步或假定等条件句。常表示假设非常重大(不良的)极端的事态，含迫切感。通常不用于表示令人满意的或普通的以及可能性为零的事态。

× 万一私が若ければ芝刈りぐらい自分でやる。

→ もしも私が若ければ芝刈りぐらい自分でやる/如果我年轻的话，像剪草坪这种活，我就自己干了。

"まんいち"与"ひょっとして"、"かりに"、"もしかして"等相似。"ひょっとして"指在可能性非常小的前提下，产生了意外的结果。"かりに"表示对现实中不存在的事物的假设。"もしかして"表示有一定的可能性，暗示主体期待得到好的结果。

× あなた、万一田中さんの妹さん？

→ あなた、ひょっとして田中さんの妹さん/要是我没认错的话，你就是田中的妹妹吧？

× 万一世界中から戦争がなくなったら、兵器産業に頼っている国は生き残れなくなるだろう。

→ 仮に世界中から戦争がなくなったら、兵器産業に頼っている国は生き残れなくなるだろう/假如战争从世界上消失，以生产武器为支柱的国家就无法生存下去了。

×「このクラスでいちばんもてるの誰だと思う？」「万一私だったりして」

→「このクラスでいちばんもてるの誰だと思う？」「もしかして私だったりして」/"你认为谁在班里最有人缘？""也许我也算一个吧。"

⇨ もしも、ひょっとして、かり、もしかして、もし、まんまんがいち、たとえば、まさか

まんざら ［満更］ 并不完全，未必一定。

① 弘子さんは**まんざら**吉田が嫌いではないらしい/弘子小姐并非完全讨厌吉田。

② 人に先生と呼ばれるのは**まんざら**悪い気はしない/被人称为老师，并非完全感到不好意思。

③ 夫の手料理は**まんざら**捨てたものでもない/丈夫做的饭菜并不一定不能吃。

④ 部長は仲人を頼まれて**まんざら**でもなさそうだ/求部长当媒人似乎也并不是什么新鲜事。

【解析】后续否定式，表示单方面不确切的否定。略带褒义。①～③用来作谓语的修饰成分，④用"まんざらでもない"的形式构成形容词。在①～③中，通过对消极事物的否定，表示讲话者对此做出积极的判断，暗示讲话者对其结果相当满意，含认同之意。在用于第三者的样态中(如

①④),表示从外表来看主体感到满意、认可之意,多与样态的表现相呼应。

"まんざら"与"あながち"、"かならずしも"、"いちがいに"等相似。"あながち"表示考虑到种种因素后,不肯做全面判断的犹豫心态,暗含让步、妥协之意。"かならずしも"表示承认例外,是一种客观的叙述。"いちがいに"表示不承认对象的区别,而是笼统地加以处理。

× 弘子さんはあながち吉田が嫌いではないらしい。

× 優秀な学者がまんざら優秀な教師ではない。

→ 優秀な学者が必ずしも優秀な教師ではない。/优秀的学者并不一定就是优秀的老师。

× 子供の非行はまんざら親のせいにはできない。

→ 子供の非行は一概に親のせいにはできない。/孩子的不良行为,并不一概都是家长的责任。

⇨ かならずしも、いちがいに

まんべんなく [満遍なく] 到处,普遍,没有遗漏。

① エビにかたくり粉を**まんべんなく**まぶして揚げる/虾上滚满淀粉后再炸。

② 難民たちにパンと水が**まんべんなく**行き渡った/分给每个难民面包和水。

③ 恵美子はどの科目も**まんべんなく**できる/惠美子无论哪一门功课都很好。

【解析】表示平均分配或分布。略带褒义。作谓语的修饰成分。①②用于具体事物,③用于抽象事物或行为。表示按照一定的比例,进行均一分配或分布。通常不用于表述整体中部分突出的场合。③指无论哪门功课都是八十分左右,很少用于表述有一两科得一百分的句中。

"まんべんなく"与"あまねく"、"くまなく"相似。"あまねく"是书面语,只用于表示情报或教育等抽象事物的普及、分布状况。"くまなく"表示遍布于某一限定范围内的全部事物,含有细致入微的语意。

【比較】△ 難民にパンと水が満遍なく行き渡った。(全員がパンと水をそれぞれもらうことができた)

△ 難民にパンと水がくまなく行き渡った。(もらえなかった難民はただの一人もいなかった)

⇨ くまなく、もれなく、あますところなく、なにからなにまで、ぜんぶ、すべて、みな

まんまんがいち [万々が一] 万一。

① **まんまんがいち**この計画に失敗しても、君の責任は問わないつもりだ/这个计划万一失败了,也不会追究你的责任。

② 玲子は絶対この手袋が気に入るはずだよ。**まんまんがいち**気に入らなかったら、おふくろにでもやるさ/这副手套玲子肯定中意,万一不喜欢的话,就给母亲。

【解析】表示强调事态发生的可能性极低。略带贬义。用于引导出让步、妥协(如①)、假定(如②)等条件句。是"まんいち"的强调说法,一般不用于修饰名词。

× 夫に万々が一のことがあったらどうしよう。

→ 夫に万一のことがあったらどうしよう/丈夫万一有个好歹该怎么办呀?

"まんまんがいち"一般用于可能性极低的事物,夸张语气很强,有时暗含主体对其实现的可能性抱有信心之意(如②)。

⇨ まんいち、もし、もしも、かり、ひょっとして、もしかして

み　ミ

みごと［見事］ 见《现代日语形容词用法词典》"みごと"

みじんも［微塵も］ 一点儿也，丝毫也。

① (自白)私には殺意は**みじんも**ありませんでした。ただ気がついたら相手が死んでたんです/(坦白)我一点儿都没想到要杀他，但当我意识到的时候，他已经死了。
② 夫には愛情というものが**みじんも**感じられない/丝毫也感觉不到丈夫的爱。
③ 奴には人に感謝する気持ちなんか**みじんも**ない/那家伙一点儿都没有感谢的意思。

【解析】后续否定式，强调事物的不存在。中性词。作否定性谓语的修饰成分。夸张地强调某事物或某种可能性根本不存在，常用于表示阐明(如①)、责难(如③)的场合中。多用于抽象的事物，一般不用于具体的事物。由于夸张的语气很强，所以很少用于平常、一般的事物。

× 今度の油絵は出来がみじんもよくない。
→ 今度の油絵は出来が<u>少しも</u>(<u>ちっとも</u>・<u>全然</u>)よくない/这次的油画画得一点儿都不好。
⇨ すこしも、ちっとも、ぜんぜん、まるっきり、まるで、ゆめにも、まったく、かいもく、からきし、さらさら、とんと、もうとう

みずから［自ら］ 自己，自身；亲自，亲身。

(1)① 時折は**みずから**を省みる時間が必要だ/有必要时常自省一下。
② その母親は**みずから**の肝臓を子供に移植した/那位母亲将自己的肝脏移植给了孩子。
(2)① 年末の大掃除は社長**みずから**陣頭指揮をとる/年终大扫除由经理亲自挂帅指挥。
② 天は**みずから**助くる者を助く。(ことわざ)/人先自助后天助。(谚语)
③ 巨人は継投に失敗して**みずから**墓穴を掘った/巨人队因为换投手，把自己送进了失败的坟墓。
④ **みずから**招いた不幸だから同情の余地はない/自种的苦果自己吃，没有什么可同情的。
⑤ 二子山理事長は定年前に**みずから**一線を退いた/二子山理事长未到退休年龄就自己从一线退了下来。

【解析】(1) 表示自己本身。中性词。书面语，一般用于报道或正式的发言中。日常生活中常用"自分"来表示。

(2) 表示自己本人积极行动的状态。中性词。作谓语的修饰成分。只用于表述人的行为，多见于由他人代做(如①)或本身未意识到的行为的场合中(如③～⑤)。

(2)中的"みずから"与"みをもって"相似，但"みをもって"表示不是袖手旁观他人的行动，而是自己亲自行动。

【比较】△ 社長が自ら模範を示した。(本当は他の人がするべきなのだが)
△ 社長が身を以て模範を示した。(社長が実際にやってみせた)
⇨ みをもって

みだりに［妄りに・濫りに］ 擅自，随便，胡乱。

① **みだりに**人に物をやるものではない/不应随便乱给别人东西。
② 他人の家の事情に**みだりに**口出し

すべきではない/不应该乱谈别人的家事。

③ 小さな虫といえども**みだりに**殺してはならない/虽然是小虫子但也不要随意弄死。

④ 関係者以外**みだりに**立ち入ることを禁ず/闲人免进。

【解析】后接表示禁止等意义的词语，表示禁止无节制的行为。贬义词。用来修饰具有否定(如①②)、禁止(如③④)等意义的谓语。书面语，一般用于正式的发言或标示中。从字面来看相当于"無分別に"之意，但多数表示除有正当理由外应全部禁止之意。②表示从原则上说不能讲别人的事，③表示从原则上说不能杀害具有生命的动物，④的意思是没有关系的人不要进入。该表述具有客观性，不含特定的感情色彩。

"みだりに"与"むやみに"、"やたらに"相似。"むやみに"表示对于结果缺乏考虑。"やたらに"表示缺乏深入的思考、行为冲动、无节制。

【比较】△ 他人の家の事情にみだりに口出しすべきではない。(相談を持ちかけられたりすれば別だが)

△ 他人の家の事情にむやみに口出しすべきではない。(結果を考えずに口出しするな)

△ 他人の家の事情にやたらに口出しすべきではない。(口出しするときは状況をよく判断せよ)

⇨ むやみ、やたら、むやみやたら、やみくも

みな・みんな〔皆〕 诸位，大家；全部，都。

(1)① 誕生日を祝ってくれてありがとう。**みな**が幸福であるよう希望します/感谢大家为我庆祝生日，我祝愿大家幸福。

② ぼくが発言するのは**みんな**の意見を聞いてからだ/我征求了大家的意见后再发言。

③ このパゴダはクラスの**みんな**で作った/这个宝塔是我们班全体同学做的。

④ (体育の授業)**みんな**、集まれー/(体育课)大家、集合！

⑤ お宅の**みなさん**はお元気ですか/您家人都好吗？

(2)① 木村さんの子供は四人とも**みな**同じ顔をしている/木村先生的4个孩子都长得一个模样。

② うちは家族が**みんな**風邪をひいている/我们家里的人都得了感冒。

③ ここにあったケーキ、**みんな**食べちゃったの/这里的蛋糕都吃光了？

④ どうせ**みんな**あたしが悪いのよ/反正都是我不好。

⑤ (買い物)これ、**みんな**でおいくら/(买东西)这些一共是多少钱？

⑥ 中国旅行はどこも**みな**それぞれに印象深かった/中国之行，到处都给我留下了深刻的印象。

⑦ 政治家の**みながみな**脱税しているわけではない/不是所有的政治家都偷税漏税。

【解析】"みんな"是"みな"的通俗讲法，通常用于日常会话中。

(1) 表示所有人。中性词。通常是规定在某一个范围中的所有人员。①是昭和天皇生日那天，日本天皇对日本国民所做的致词，在这种情况下指的是全体国民。②是指在场的全体有关人员。③④是指有关的全体学生。⑤是指对方家庭的所有成员。在词尾加上"さん"构成礼貌用语时的场合不用"みんな"来替代表示。

(2) 表示事物的总体。中性词。多作谓语的修饰成分。①②是指人，③～⑥是指事物。⑦中的"みながみな、みんながみんな"是惯用句，后续否定式，形成"全部がそうだと言うわけではない"的部分否定。

表示不是对构成要素中的每个成分逐一斟酌考虑，而是进行整体对待之意。

(2)中的"みな"与"すべて"、"ぜんぶ"等相似。"すべて"是指对各构成要素斟酌的考虑后，将着眼点置于某一贯穿全体的一点上。"ぜんぶ"侧重于总体中的每个构成要素。

【比较】△ 不愉快なことはみんな忘れる主義です。(一つ残らず忘れる)

△ 不愉快なことはすべて忘れる主義です。(忘れるということで一貫する)

△ 不愉快なことは全部忘れる主義です。(忘れなかったものはない)

⇨ すべて、ぜんぶ、ぜんたい、いっさい、ことごとく、あますところなく、いちいち、のこらず、ねこそぎ、なにもかも、なにからなにまで、なんでも、なんでもかんでも、もれなく、まんべんなく、くまなく、さいだいもらさず、こぞって、ばんじ

みょう［妙］　奥妙，巧妙；奇怪，奇异。

(1)① 桂林の風景は造化の**みょう**を見る思いがする/桂林的风景让人感受到大自然的奥妙。

② 部屋を出かかってから「ああ、そうそう」と戻ってくる教授のあだ名がコロンボとは、まさに言い得て**みょう**だね/给那个经常刚一出门就"哎呀，对，对，"而返回的教授起一个"野鸽"的外号，说得真是太妙了。

(2)① 弟は毎日**みょう**な格好で大学へ行く/弟弟每天上学都打扮得怪模怪样的。

② このジュースは**みょう**な味がするよ/这果汁的味道很奇特。

③ 彼は家を出るとき**みょう**に悪い予感がした/他临出门时就有一种不祥的预兆。

④ いつもは混雑している駅前が今日にかぎって**みょう**に静まりかえっていた/平时一直都很混乱、拥挤的站前广场，今天却意外的寂静无声。

⑤ **みょう**だな。お菓子がいつのまにか増えてる/真怪呀，不知什么时候点心增多了。

【解析】(1) 表示非常出色。褒义词。书面语。现在只用于"造化の妙"、"言い得て妙"等惯用句中。①的意思是非常绝妙的自然景物，②的意思是极其精妙的比喻。是客观性的表述，不含感叹等特定的感情色彩。

(2) 表示异常的状态。贬义词。①②修饰名词，③④作谓语的修饰成分，⑤作谓语。表示由于某种超出了人正常想像的原因，造成了不正常、不一般的状态。暗含主体对其原因、理由无法想像和不可理解之意。

(2)中的"みょうに"与"へんに"、"やけに"相似，"へんに"表示依据理性判断为非正常、非普通的状态。"やけに"表示夸张其程度之高，并不提及原因、理由。

【比较】△ 今日は妙に静かだ。(何か悪いことでも起こるんじゃないか)

△ 今日は変に静かだ。(いつもはうるさいのに不思議だ)

△ 今日はやけに静かだ。(いつもうるさいから今日は特に静かに感じる)

⇨ へん、やけ、いやに

みるからに［見るからに］　一看就……。

① 彼は相撲部（すもうぶ）出身だが**みるからに**押しが強そうだ/他到底是出身于相扑艺门，一看就显得很厉害。

② **みるからに**意地悪そうなばばあだな/一看就像个刁钻的老太太。

③ 姉は**みるからに**有閑マダムという顔をしている/一看姐姐就长得像

个阔太太。

④ ウインドーには**みるからに**おいしそうなケーキが並んでいる/橱窗里陈列着一看就让人流口水的蛋糕。

【解析】表示从外表推测典型的事物。略带贬义。用来修饰表示状态的词语。常与表示样态的词语相呼应(如①②④)。多用于表示从外表推测典型的事例的消极状态(如①~③),而很少用于良好的状态(如④)。表示事物很突出,仅从表面上就可得知其内容或结果。

"みるからに"与"いかにも"、"さも"、"いっけん(一見)"等相似。"いかにも"表示与某典型的状态相符合,常含有吃惊、惊讶、感叹的语气。"さも"表示在讲话者的眼里,某事物看上去和典型事物的状态很相似,但不表明主体的意图或客观的事实。"いっけん"只强调外表,常暗示形式和内容之间有差别,不一致。

× これは見るからに彼らしい絵だ。

→ これはいかにも彼らしい絵だ/这实在像他画的画。

× 彼は相撲部出身だがさも押しが強そうだ。

【比较】△ 姉は見るからに有閑マダムという顔をしている。(本当に有閑マダムである)

△ 姉は一見有閑マダムという顔をしている。(実は仕事を持っている)

⇨ いかにも、さも、いっけん、まるで、まるっきり

みるにみかねて [見るに見兼ねて]

看不下去,不忍坐视。

① 彼は父親の会社の窮状を**みるにみかねて**資金援助を申し出た/他实在看不下去父亲公司的窘状,表示愿意提供资金援助。

② 彼女は**みるにみかねて**捨て犬を拾って育てた/她实在不忍坐视下去,就把被遗弃的狗收养了。

【解析】表示不能再放任下去,并采取行动之意。中性词。①构成动词句,②修饰谓语。常用于主体对对方的惨状不忍袖手旁观而采取行动的场合中。但在行动之前,有一段时间主体只是旁观而已,并不含有主体积极主动采取行动的语意。

"みるにみかねて"与"やむにやまれず"相似,但"やむにやまれず"所表示的行为并非主体本愿,而是由于某种难以左右的欲望、依赖等情况所致,含有感慨、反省等语气。

× 彼女はやむにやまれず捨て犬を拾って育てた。

⇨ やむにやまれず

みるま [見る間]

眼看着,眼瞅着。

① 岩崎選手は**みるま**に他の選手を引き離した/眼看着岩崎选手将其他选手远远地抛在了后面。

② 入道雲が**みるま**に昇ってかなとこ雲になった/眼瞅着积乱云上升到高空变成了砧状云。

【解析】表示事态在极短的时间内发生变化。中性词。作谓语的修饰成分。多用于人眼能看见的事物,在极短的时间内发生变化并形成结果的场合中。因此,主要用于在一定的时间内发生了变化的事态,一般不用于表述瞬间性的动作或行为。

× 墜落事故の犠牲者は現場で見る間に死んだ。

→ 墜落事故の犠牲者は現場で見ている間に死んだ/眼看着坠落事故的牺牲者死在了现场。

另外"みるまに"与"みるみる"很容易混淆,但"みるみる"也可用于表述事态在短时间内发生了激烈变化的场合中。

× 由里子は出産後見る間に太ってきた。

→ 由里子は出産後みるみる太ってきた/由里子生完孩子后眼看着胖了起来。

“みるま”与“あっというま”“またたくま”也相似，但这两个词都表示几乎不需要什么时间，从结果上看都比“みるま”所需时间短，且夸张，吃惊的语气较强。

× 休暇は見る間に終わってしまった。

→ 休暇はあっというま(またたくま)に終わってしまった/转眼间休假就结束了。

⇨ みるみる、あっというま、またたくま、たちどころ、たちまち

みるみる [見る見る] 眼看着，眼瞅着，转眼间。

① 別れ話を切り出したとたん、智子の目に**みるみる**涙があふれた/刚一说分别，智子的眼中一下子就充满了泪花。

② 由里子は出産後**みるみる**太ってきた/由里子生完孩子后，眼看着就胖了起来。

③ 火は**みるみる**うちに燃え広がった/眼瞅着火势就蔓延开了。

【解析】表示事态在极短的时间内发生变化，且变化的程度非常激烈。中性词。作谓语的修饰成分。“みるみる”比“みるみるうちに”的变化速度要快。①③指事态变化，②指程度变化。其含义相当于“見ている間に”之意，所以一般不用于表述人眼睛看不到的事物。

× 彼のどなり声はみるみる大きくなった。

→ 彼のどなり声はどんどん大きくなった/他训斥的声音越来越大。

该词常用于表述发展中的事物的状态，在非常短的时间内发生了变化等，一般不用于表述瞬间性的动作或行为。

“みるみる”与“みるまに”、“あっというまに”、“またたくまに”、“どんどん”等相似。“みるまに”只限用于事态的发展。“あっというまに”、“またたくまに”表示几乎不需要什么时间，从结果上看都比“みるみる”所需时间要短，含夸张、惊讶的语气。“どんどん”广泛地表示事态或状态的变化很激烈。

⇨ みるま、あっというま、またたくま、たちどころに、たちまち

みればみるほど [見れば見る程] 越看越……。

① 隣の娘は**みればみるほど**樹木希林に似ているよ/邻居的女儿越看越像树木希林。

② **みればみるほど**見事な壺ですねえ/这坛子越看越好看，太精致了。

【解析】表示从视觉上确认事物的程度很高。中性词。作状态性谓语的修饰成分。表示通过对事物的多次观察，确信其程度之高，暗含有感叹(如②)、吃惊的语意，但不表明实际到底观察了多少次，而是重点在于强调事物的程度之高。

みをもって [身を以て] 亲自，亲身。

① 父は戦争の悲惨さを**みをもって**体験した/爸爸亲身体验了战争的残酷。

② 教授はその論文で学問の公正さを**みをもって**学生たちに示した/教授在那篇论文中现身说法地向学生们揭示了学问的公正性。

【解析】表示亲自行动。中性词。用来修饰动词，表示不袖手旁观他人的行动，而是自己亲自去做。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

“みをもって”与“みずから”相似，但“みずから”表示主体积极地去做本应该不是自己所要去做的事情，且一般是主体本身未意识到的行为的场合。

× 二子山理事長は定年前に身を以て一線を退いた。

→ 二子山理事長は定年前に自ら一線を退いた/二子山理事长未到退休年龄就自己从一线退了下来。

⇨ みずから

む　ム

むかし［昔］ 从前，古时候，过去。

① **むかし**はよかったなんて言うようになったらおしまいだね/要是到了总说过去好的地步，那么就不可救药了。

② 母の遺影を前にして**むかし**をしのぶ/面对母亲的遗像，往事涌上了心头。

③ 四十年ぶりに故郷をたずねてみたら，みんな**むかし**のままだった/40年后回到故乡一看，还都是那幅老样子。

④ ここに城があったのは百年以上も**むかし**のことだ/一百多年前这里有一座城堡。

⑤ **むかし**の人はうまいことを考えたもんだね/古人想得可真绝啊！

⑥「玲子さん、今ごろどうしてるかな」「玲子のことはもう**むかし**のことだよ」/"玲子小姐，现在怎么样呢？""玲子的事已经是过去的了。"

⑦（別れた恋人に再会する）「もう一度やりなおさないか」「もう、私は**むかし**の私じゃないわ」/（分手的恋人再次相会）"我们不能重新开始吗？""我已经不是过去的我了。"

⑧ あの人には**むかし**どこかで会った覚えがある/好像过去在哪里见过那个人。

⑨ **むかし**はやったフラフープがまた流行し始めた/过去的呼拉圈舞又开始流行了。

⑩ **むかし**取った杵柄（きねづか）。（ことわざ）/工夫不减当年。（谚语）

⑪（社外からの電話）「鈴木さん、お願いしたいんですが」「鈴木ならとっくの**むかし**に辞めましたよ」/（打给公司的电话）"请给我找一下铃木。""铃木他早就辞职了。"

⑫（おとぎ話）**むかしむかし**、ある所におじいさんとおばあさんがありました/（童话故事）很久很久以前，有个地方住着一个老爷爷和一个老奶奶。

⑬ ひと**むかし**前まではその辺の川で魚が釣れた/10年前，还可以在那个河边钓鱼。

【解析】表示过去的某一时期。反义词是"いま"。中性词。①②是名词用法，③～⑦修饰名词，⑧～⑩作谓语的修饰成分，⑪以"とっくの昔(に)"的形式修饰谓语，⑬以"一昔"的形式作名词。

表示与现在间隔很长的过去的某一限定时期，此表述具有客观性，不含特定的感情色彩。①～③指讲话者经历过的某个时期。④前面附带限定数量的表现，指被限定的过去的某一时期。⑤中的"昔の人"并不特别限定是哪一时代。⑦中的"昔の□□じゃない"是惯用句，表示过去的性格或思想如今已发生了变化，常暗示现在和过去毫无关联之意。⑩是谚语，表示年轻时的经验即使上了年纪依然用得上。⑪中的"とっくの昔"是通俗讲法，用于日常会话中，夸张地表示距现在已经有很长的时间了。⑫是将两个"昔"重叠起来的强调讲法，常用于童话的开头，表示遥远的过去（不是特定的）。⑬表示年数单位，用"ひと昔"表示10年时间，"ふた昔"表示20年时间，不用于30年以后。但在现代日语中"ひと昔"并不一定就是严格地指10年时间，只表示一种对过去模糊不清的时间间隔，多用于描述过去的状况发生了变化的句子中。

"むかし"与"かつて"、"いぜん（以前）"、"ひところ"等相似。"かつて"指从现在来看表示模糊的过去，说话的重心完全在现在，暗含现在和过去有着某种关联的语意。"いぜん"不表明到底间隔多长

时间。"ひところ"表示讲话者站在现在的角度，对于过去的某一时期抱有感慨。

【比较】△ 順子には昔のおもかげはもうない。(今の順子は話者の知っている順子とは全然違う)

△ 順子にはかつてのおもかげはもうない。(過去の順子は魅力的だった)

△ 順子には以前のおもかげはもうない。(最近エステに通ってずいぶんやせた)

△ 順子にはひところのおもかげはもうない。(昔の順子のほうがよかったなあ)

⇨ かつて、ひところ、とっく、とう、もと、むかしから、むかしながら、いま

むかしから［昔から］ 自古，从前，很早。

① **むかしから**のしきたりを尊重する/尊重自古留传下来的传统。

② 吉井とは**むかしから**の友人だ/我和吉井是故友。

③「水野の奴、昨日とうとう来なかったんだぜ」「あいつには**むかしっから**そういうところがあるよ」/"水野那家伙，昨天到底没来。""那家伙总是这个毛病。"

【解析】表示从过去一直持续至今的状态。中性词。①②修饰名词，③作谓语的修饰成分，在通俗的会话中常说成"昔っから"。①是基本用法，表示从遥远的过去一直持续到现在，但并不表明起始点。②的意思是从讲话者经历中的某一时刻开始。③是进一步的引申，表示不是说对方只有这次偶尔地不守约，而是夸张地说明他有不守约的毛病，但并不表明过去的具体时间。

"むかしから"与"ふるくから"相似，但"ふるくから"强调具体的时间经过的过程。

× あいつには古くからそういうところがあるよ。

⇨ むかし

むかしながら［昔乍ら］ 依旧，照旧，一如既往。

① 水車を使った**むかしながら**の製法で粉をひく/依旧还是用水车磨面粉。

② 妻籠の宿は古い町並が**むかしながら**に残っている/妻笼驿站还保留着古老传统的建筑风格。

【解析】表示过去的状态到现在仍没有发生变化。略带褒义。①修饰名词，②作谓语的修饰成分。多用于过去的某种好的状态至今仍然保留着的场合中，暗含乡愁或感慨之意。

⇨ むかし

むげに［無下に］ 冷淡，无情，不讲情面。

① 社長のもってきた話じゃ**むげに**断るわけにはいかないじゃないか/经理托办的事，是不能不给面子，轻易拒绝的。

② あいつは何だ。人の好意を**むげに**しやがって/那家伙是怎么了？对别人的好意就那么不在乎。

【解析】表示对待事物不热情、缺少关心之意。贬义词。作"断る、扱う"等动词的修饰成分。常跟否定式相呼应，多以"無下に－するわけにはいかない"的形式出现(如①)。①表示必须给予必要的关照、照顾，不能简单地拒绝，表明主体对对象的关照、客气的心理。②指对于自己的好意，对方没有报以感谢地接受，因而含愤慨的语气。

"むげに"与"むやみに"相似，但"むやみに"表示不考虑结果就轻率地行动，不含关照、关怀之意。

× あいつは何だ。人の好意をむやみにしやがって。

【比较】△ 社長の頼みだから無下に断れ

ない。(義理があるから引き受けざるをえない)

△ 社長の頼みだからむやみに断れない。(断るときはうまく断らないと後が大変だ)

⇨ むやみ、やたら、めった

むしょうに [無性に] 很,非常,特别。

① ときどき**むしょうに**寂しくなることがある/有时感到非常寂寞。

② 食後は**むしょうに**眠くて仕事にならない/饭后困得不行,没法儿工作。

③ 後輩に先を越され**むしょうに**腹が立つ/被后辈远远地甩在了后边真让人生气。

【解析】表示虽弄不清理由,但程度极高。中性词。作状态性谓语的修饰成分。③不是表示动作,而是表示主体生气的状态。该词不作动作本身的修饰词使用。

× 今日は本を無性に<u>読んだ</u>

→ 今日は本が無性に<u>読みたかった</u>/今天特别想读书。

"むしょうに"表示在不明理由的情况下,突发事情的发生或继续。因势头很猛,往往暗示主体抵抗不了、无能为力(如②)。但表述相当理智,并不含特定的感情色彩。

"むしょうに"与"むやみに"、"やたら"等相似。"むやみに"在表述不明理由的事态时,含有困惑、感慨的语意。"やたら"表示无限度、无节制,并不暗示不明理由之意。

【比较】△ 食後は無性に眠い。(ついうとうとしてしまう)

△ 食後はむやみに眠い。(どうしてだろう)

△ 食後はやたら眠い。(眠くてしかたがない)

⇨ むやみ、やたら、むやみやたら、めったやたら

むしろ [寧ろ] 宁可,莫如,与其……倒不如……。

① あの大臣は政治家というよりは**むしろ**政治屋だ/那位大臣与其称之为政治家倒不如说是个政治商。

② 美佐子は家で猫を十五匹飼っている。というより**むしろ**猫の家に美佐子が居候(いそうろう)しているようなものだ/美佐子家里养着15只猫,与其这么说倒不如说美佐子是住在猫家里的食客。

③ あんな奴と仲直りするくらいなら**むしろ**死んだほうがましだ/若是和那种人和好,还不如索性死了的好。

④ 六月は梅雨で最高気温が上がらず、温度だけからいえば**むしろ**五月のほうが暑いくらいだ/6月因为梅雨的原因,最高气温并没什么变化,单从温度来说,不如说5月更热一些。

⑤「この洋服どう?胸にブローチでもつけようかしら」「いや、**むしろ**何もないほうがいいね」/"这件西服怎么样?胸前在别个饰针什么的。""这个嘛,还不如什么也没有的好。"

⑥ 休みの日は**むしろ**家でゆっくりしたい/假日宁愿好好呆在家里。

⑦ (一極集中論議)国会なんかが**むしろ**地方に行ったほうが、**むしろ**実際の効果は大きいんじゃないかなんて、**むしろ**そう思うんですよ/(特别集中讨论)我想,与其在国会上讨论,还不如去实地考查,得到的效果要好呢。

【解析】表示对前项和后项进行比较后选择后项。中性词。用于修饰判断性谓语。①②是用"□□というより(は)むしろ△△だ"的形式,表示□□和△△比较后,选择△△的意思。③是用"□□するくらいなら死んだほうがましだ"的形式,判

断"死ぬ"这种最坏的结果与之相比较后，"死ぬ"的结果是好的结果之意，表明了讲话者绝对不想做□□的决心。⑤先否定对方的判断，然后再陈述自己的观点，含有不是从正面反对，而是把自己的判断作为选项之一来陈述的语意，暗示主体的冷静、理智。⑥省略了前项(外出すること)。⑦在日常会话中作间投词使用，现代语用法，表示对各种各样的对象进行比较之后而做出的判断，暗示讲话人的冷静、理智和客观的态度，以及怕因独断会造成人际关系孤立的恐惧心理。

"むしろ"与"かえって"、"いっそ"相似。"かえって"表示结局与予想的结果相反，这其中没有选择之意。"いっそ"表示特意选择极端的状况。

× あの大臣は政治家というよりはかえって政治屋だ。

× 休みの日はいっそ家でゆっくりしたい。

【比较】△ むしろアクセサリーはつけないほうがいい。(つけるよりもつけないほうが素敵だから)

△ かえってアクセサリーはつけないほうがいい。(つけると逆効果になるから)

△ いっそアクセサリーはつけないほうがいい。(思い切って取ってみたらよくなると思う)

⇨ かえって、いっそ、それより

むやみ [無闇] 胡乱，随便；过分，过度。

(1)① 島野の奴、光子に振られてカッカしてるから、**むやみ**なこと言うとこわいぞ/岛野这小子被光子甩了后正在气头上，胡说些过头的话也挺吓人的呢!

② 「公約は必ず守ります」「ほんとですかねえ」「そう**むやみ**に人を疑うものではありませんよ」/"我一定要遵守公约。""真能做到吗?""你怎么胡乱地不相信人呢?"

③ 待ち合わせをしたときは、約束の時間に相手が現れなくても**むやみ**に動かないほうがいい/约会的时候，即使到了约会的时间对方还没有来，最好也不要随便走开。

(2)① 病人は一日中**むやみ**に水をほしがった/病人一整天都一个劲儿地想喝水。

② 犬を飼っても、子犬のうちだけ**むやみ**にかわいがり、大きくなるとろくに世話もしない飼い主がいる/同样是养狗，却有这样的养狗主，只是在狗还小的时候熬费苦心地照顾，而当狗一长大就不再好好照管了。

③ 今日は**むやみ**と暑いね/今天特别闷热。

【解析】(1) 表示不考虑结果就轻率地采取行动。贬义词。①修饰名词，②③作谓语的修饰成分，不作谓语。后面常与表示禁止或否定的词语相呼应。表述相当理智，不含特定的感情色彩。

(1)中的"むやみに"与"むげに"、"やみくもに"相似。"むげに"表示照顾不周到。"やみくもに"表示盲目行动，暗含有主体自暴自弃之意。

(2) 表示程度很高。中性词。常以"むやみに"、"むやみと"的形式作谓语的修饰成分。"むやみと"比"むやみに"的表现更为通俗，通常用于表示不太令人满意的状态或行为。多数表示讲话者对其程度高的理由不理解，常伴有困惑、感慨的语意。

(2)中的"むやみに"与"むしょうに"、"やたらに"、"めったやたらに"等相似。"むしょうに"是指某程度很高的事态突然地发生或持续。"やたらに"表示对程度之高无限制之意。"めったやたらに"夸张性地强调某程度很高，含感慨的语意。

⇨ むげに、やみくも、むしょうに、やた

ら、めったやたら、みだりに、めった、めくらめっぽう、むやみやたら、やたらめったら

むやみやたら［無闇矢鱈］ 随随便便，胡乱；过分，过度。

(1)① 「山田君に十万貸してやったよ」「いくら金があるからって、**むやみやたら**に貸すもんじゃないぞ」/“我借给山田君10万日元呢！”“不管多么有钱也不能随随便便地往外借呀。”

② (詐欺にあった)内容をよく確かめもせずに**むやみやたら**とはんこをおすからだよ/(遇到诈骗)也没好好确认一下内容，就随随便便给人家盖上章了。

(2)① 彼は**むやみやたら**と人の粗探しをする癖がある/他有个毛病，就是对别人过分地吹毛求疵。

② 最近のベイスターズは**むやみやたら**に強いね/最近的男星队的表现太勇猛了。

【解析】(1) 表示不考虑结果就轻率地采取行动。贬义词。多以“むやみやたらに”、“むやみやたらと”的形式作谓语的修饰成分。“むやみやたらと”比“むやみやたらに”更为通俗。后面常与表示禁止或否定的词语相呼应(如①)，也用于表示反省某行为的句子中(如②)。是“むやみ”用法(1)的强调说法，表述本身相当冷静、理智，不含特定的感情色彩。

(2) 表示强调事物的程度很高。中性词。常以“むやみやたらに”和“むやみやたらと”的形式作谓语的修饰成分。“むやみやたらと”比“むやみやたらに”的表现更为通俗，通常用于表示程度很高的、不太令人满意的状态或行为，很少用于令人满意的、积极的场合中，是“むやみ”用法(2)的强调形。

“むやみやたら”与“めったやたら”相似，但“めったやたら”表示因频率高的行为而导致程度高的结果，暗含主体的感慨。

【比較】△ 彼はむやみやたらと人の粗探しをする。(欠点はないかと常に目を光らせている)

△ 彼はめったやたらに人の粗探しをする。(しょっちゅう悪口を言っている)

⇨ めったやたら、やたら、やたらめったら、みだりに、むやみ、めくらめっぽう、めっぽう、べらぼう、むしょうに

むり［無理］ 无理，不合理；不合适，难以办到；硬干，强干；强迫，强逼。

(1)① **むり**が通れば道理引っ込む。(ことわざ)/枉道行，直道废。(谚语)

② 社長の方針じゃ**ごむり**ごもっともさ/经理的方针就是有点儿迂就吗。

③ (原稿の催促)**ごむり**をお願いしておりますが、お原稿の御様子はいかがでしょうか/(催促稿件)冒昧地问一下，您那篇稿子怎么样了？

④ 現行の中選挙区制にはどこか**むり**がある/现行的中选区制度中存在着不合理的地方。

⑤ 多少の**むり**はしても欲しいものは必ず手に入れる/即使多少有些非理，但只要是我想要的东西，就一定能得到。

⑥ 借金をするときは**むり**のない返済計画を立てることが肝心だ/借钱的关键是要制定一个合理的还钱计划。

⑦ 無断で外泊すれば親が怒るのは**むり**もない/如果擅自在外住宿，父母生气也是有道理的。

⑧ 政治家がこれだけ腐敗すれば、国民が政治に無関心になるのは**む**

りからぬことだ/如果政治家如此腐败的话,那么国民不关心政治也是合情合理的。

(2)① 今の偏差値では早稲田はとても**むり**だ/依现在的偏差,考早稻田大学肯定没有希望。

② 子供にじっとしてろなんて言っても**むり**です/想让孩子老老实实呆着不动,根本办不到。

③ 明日までにかたづけろなんてどだい**むり**な話だ/说什么让明天以前干完,这简直是无稽之谈。

④「おれ、医大受けようかな」「**むりむり**、やめとけよ」/"我想报考医科大学。""不行,不行,你还是算了吧。"

(3)① 母は長年の**むり**がたたって倒れた/母亲积劳成疾终于病倒了。

② (ケガをした選手に)**むり**は禁物だよ/(对受伤的运动员)不可硬拼呀!

③ 父は心臓病で**むり**のきかない体だ/父亲是心脏病,身体已经不起折腾了。

④「今夜はおれがおごるよ」「**むり**すんなよ、割り勘にしようよ」/"今晚我请客!""你可千万别勉强,还是均摊的好。"

⑤ (満員電車)そんなに**むり**に押さないでください/(满员电车)请不要乱推乱挤。

(4)① 本を**むり**に本棚に突っ込んだら抜けなくなった/把书硬塞进了书架里,结果拿不出来了。

② そんなに学校が嫌なら**むり**に来なくてもいい/若是那么讨厌上学,就别勉强了。

③ (設計師が)この部屋には通気窓をとったほうがいいと思いますよ。**むり**にとは言いませんが/(设计师)我认为最好在这个房间里开一个通气窗,但并不是说非得如此。

④ 浩一は復縁を承知しない洋子と**むり**心中を図った/浩一便要企图和不同意复婚的洋子一起自杀。

⑤ カラオケを**むり**強いされるのは嫌だ/讨厌被人强拉着唱卡拉OK。

【解析】(1) 表示不通情理。反义词是"どうり"。贬义词。①~⑥是基本的名词用法,⑦以"無理もない"的形式构成形容词,⑧以"無理からぬ"的形式修饰名词,表示与道德、情理、人情等思想观念相违背。②表示无论多么没道理,也是正确的,所以必须得接受。③是用于表述自己的行为,指虽意识到自己的要求是没道理的,但是……之意,含有客气的语意,④⑤表示不自然、勉强,⑥以"無理のない"的形式表示不影响其他,⑦⑧与否定相呼应,表示"没办法、只能理解是"等消极肯定的意思。

(2) 表示不可能。贬义词。①②作谓语,③修饰名词,④是日常会话中的感叹词用法。表示从能力、形势来判断某事物是不可能实现的。因具有某事物已超过了主体的能力范围的含义,于是往往暗含主体欲放弃行动或努力之意。④表示从一开始就判断对方所说的是不可能的,有轻视的语气。

(2)中的"むり"与"むちゃ"相似,但"むちゃ"表示采取行动之前缺乏思考,但并不表明是否有可能性。

【比较】△ 明日までにかたづけろなんてどだい無理な話だ。(できないことは明らかだ)

△ 明日までにかたづけろなんてどだい無茶な話だ。(できないことをやれだなんてどうかしている)

(3) 表示超过通常的限度。贬义词。①~③是名词用法,④是以"無理(を)する"的形式作谓语,⑤作谓语的修饰成分。①~③表示超过了体力所承受的限度,④则表示心理上难于接受,暗示超过通常限度的结果往往会引起不良的事态。⑤是

站在被推一方，即受害者的立场上，对于讲话者来说，被推挤的力量大大超过了一般程度，如果只从不考虑结果强行行动这一意义来看，很接近于(4)的用法。

(4)是(3)的引申，表示强行做某事。贬义词。①～③以"無理に"的形式作谓语的修饰成分，④⑤以"無理□□"的形式直接修饰名词。①表示虽知道空间很小难于插入，但还是强插了进去，④⑤表示未求得对方同意就强行进行之意。含有明知会产生不良的结果，但还是有意地去做的语意，所以常暗含有主体的强行蛮干和对方受到伤害之意。

(4)中的"むりに"与"むりやり"、"しいて"相似。"むりやり"强行蛮干的意思更强烈，常含不考虑结果的语意。"しいて"表示主体明知存在着困难或阻力，却仍执意去做，暗示主体的主动性，但无强行蛮干的语意。

× この部屋には通気窓をとったほうがいいと思いますよ。無理矢理とは言いませんが。

× 本棚に本を強いて突っ込んだら抜けなくなった。

⇨ むりやり、しいて、いやおうなく、うむをいわせず、どうり

むりやり ［無理矢理］ 硬，强迫。

① 男は嫌がる子供を**むりやり**引きずっていった/孩子不愿意，那人还是死皮赖脸地硬给拉走了。

② アヒルの口に**むりやり**えさを突っ込んで太らせる/为使鸭子长肥硬往嘴里填饲料。

③ 固辞する後輩を**むりやり**にくどいて代表にすえた/硬是说服了执意要打退堂鼓的后辈，让他当了代表。

④ きついスカートを**むりやり**にはくとかえって太って見える/那么瘦的裙子她非穿，穿上了反倒显得更胖了。

【解析】表示违背对方的意志或状况强行蛮干。贬义词。常以"むりやり"、"むりやりに"的形式修饰谓语。①～③表示违背对方的意志采取强制行动，④指强行采取某种不切实际的行动。表明主体的意图带有强制性，含不顾及结果的语意。

"むりやり"与"むりに"相似，但"むりに"的强制、强迫语意相对弱些，表示明知会产生不良的结果，但还是有意地去做。

【比较】△ 子供を無理矢理医者に連れて行った。(それがどういう精神的影響を与えるかを考えずに)

△ 子供を無理に医者に連れて行った。(子供は嫌がっていたが強制した)

⇨ むり、しいて、いやおうなく、うむをいわせず

むろん ［無論］ 当然，不用说。

① ぼくは**むろん**君の意見に賛成だ/我当然同意你的意见。

② 彼は**むろん**先に帰ったものとばかり思っていた/我一直认为是他先回去的。

③ (娘の頭を冷やす)しばらく武官君とは会わないほうがいいね。**むろん**電話もだめだよ/(让女儿冷静)这阵子你最好不要和武官君见面，当然也不能打电话。

④「結婚式に来てくれるかい」「**むろん**だよ」/"你能来参加我的婚礼吗?""当然啦。"

⑤ オリンピックの開会式では、主催者は**むろん**のこと、選手も観客も一様に喜びに包まれていた/在奥林匹克运动会的开幕式上，主办者自不必说，运动员和观众也同样沉浸在一片欢乐之中。

⑥ 政治改革の失敗については政府に責任があるのは**むろん**だが、国会全体の責任でもある/政治改革的失败，政府当然负有责任，但国会应负全部的责任。

【解析】表示叙述明确的意见或判断。中性词。①～③作谓语的修饰成分,④是谓语用法。⑤⑥分别以"□□はむろんのこと"和"□□はむろんだが"的形式构成条件句。书面语,很少用于通俗的会话中。表示主体根据自己的主观判断所得到的结论。

"むろん"与"もちろん"、"とうぜん"相似,但"もちろん"比"むろん"更通俗,主观性更强。"とうぜん"表示逻辑上的归纳,不同的是"とうぜん"具有符合社会规范的客观性。

【比较】△「結婚式に来てくれるかい」「無論だよ」(君とぼくは親友なんだから)

△「結婚式に来てくれるかい」「もちろんだよ」(あたりまえのことを聞くなよ)

△「結婚式に来てくれるかい」「当然だよ」(親友の結婚式に行かないわけがないだろう)

⇨ もちろん、とうぜん、あたりまえ、もとより、どうり

め　メ

めいっぱい ［目一杯］ 尽全力，极限，最大限度。

① 銀行から**めいっぱい**借りてもまだ家は買えない/即使从银行拿到最大额度的贷款，也还是买不起房了。
② 今年の売上は**めいっぱい**に見積もっても去年の八割がいいところだ/今年的销售额，满打满算估计要能达到去年的八成也就满不错了。
③（家具の移動）「もっと力を出して」「もうこれで**めいっぱい**だよ」/（搬家俱）"再使点儿劲儿！""哎呀，我已经用最大劲儿了！"
④ 姉貴は一張羅（いっちょうら）の和服に**めいっぱい**の化粧をして見合いに行った/姐姐穿上那件压箱底儿的和服，浓妆艳抹地去相亲了。

【解析】表示数量或程度到达了最高限度。中性词。①②作谓语的修饰成分，③作谓语，④修饰名词。通俗用语，很少用于文章中。①②表示数量，③④表示程度。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

"めいっぱい"与"せいいっぱい"相似，但"せいいっぱい"表示竭尽全力做某事，充满诚意，并且一般不用来表示数量。

× 銀行から精一杯借りてもまだ家は買えない。
⇨ せいいっぱい、できるかぎり、できるだけ、けんめい、いっしょうけんめい、ちからいっぱい、いっぱい

めいめい ［銘々］ 各自，各个。

① 役員会では**めいめい**が自分の意見を述べた/在董事会上，每个人都发表了自己的意见。
② 卒論のテーマには**めいめい**の好みが表れる/毕业论文的题目能反映出每个人各自的喜好。
③ 会議の資料を**めいめい**に配った/发给每人一份会议资料。
④ 現地までの交通費は**めいめい**でもつことになった/到现场的车费自行解决。
⑤（駅の改札口）切符は**めいめい**お持ちください/（车站剪票口）请各自拿好自己的车票。

【解析】表示多数人中的每个人。中性词。①－④是名词用法，⑤作谓语的修饰成分。只能用于对人的方面不能用于对物的方面。表示某个特定集合体中的每个组成人员，并暗示每一个人都是独立的。

"めいめい"与"それぞれ"、"おのおの"相似。"それぞれ"既可用于人又可用于物，表示各个要素相互间的不同，并暗含事物构成要素的多样性。"おのおの"暗示对每个要素都一律平等对待。

⇨ それぞれ、おのおの、ひとりひとり、てんでに

めくらめっぽう ［盲滅法］ 盲目，胡乱。

① その学生の研究はまったく**めくらめっぽう**だった/那个学生的研究简直是乱弹琴。
② **めくらめっぽう**な対策を立てても政治腐敗はなくならない/光靠盲目的一些措施，政治腐败是清除不掉的。
③ **めくらめっぽう**にバットを振ってもだめだ/不顾前后，只顾胡乱地挥舞球棒是无济于事的。

【解析】表示盲目行动。贬义词。①作谓语，②修饰名词，③作谓语的修饰成分。表示对于主体无目标的行动，第三者以轻视和感慨的口气给予评论，通常不用于表述自身的行为。

? ぼくは盲滅法になぐりかかっていった。

→ ぼくはがむしゃらになぐりかかっていった/我不分青红皂白地打了过去。

“めくらめっぽう”与“やみくも”相似，但“やみくも”表示采取行动时缺乏思考，暗含自暴自弃之意。

【比較】△ 盲滅法な対策を立てても政治腐敗はなくならない。(目標を定めそれに即した対策を立てよ)

△ やみくもな対策を立てても政治腐敗はなくならない。(十分な議論と検討を経た対策を立てよ)

“めくらめっぽう”表示视力障害者在没有任何人的帮助下，独立地处理所面对的困难。在正常人看来，这是在没有认清对象情况下的不切实际的行动。这种观点是从视力障害者正因为视力不好，而不可能正确地认识对象这一偏见中产生出来的。这种用法，现在几乎不用。

⇨ やみくも、むやみ、むやみやたら、めったやたら、めっぽう

めだって [目立って] 明显地，显著地。

① 中山君はクラスの中で**めだって**背が高い/中山君在班上明显地个儿高。

② 最近外国人の犯罪が**めだって**増えてきた/最近外国人犯罪明显地增多了。

【解析】表示与以前或其他事物相比，程度很高之意。中性词。作状态性清语的修饰成分。通常用于眼睛能看到的事物。②表示根据统计上的数字可明显地看出来之意。

“めだって”与“きわだって”、“ひときわ”相似。“きわだって”表示客观地叙述同类事物中的特别事物。“ひときわ”表示与同类或过去的状态相比，程度很高，比较的语气较强。

【比較】△ 子犬は最近目立って大きくなった。(急に成長して大きくなった)

△ 子犬は最近きわだって大きくなった。(巨大な犬に成長した)

△ 子犬は最近ひときわ大きくなった。(以前はそれほどでもなかったが)

⇨ きわだって、ひときわ、めにみえて、いちだんと

めった [滅多] 胡乱，任意，随便；(接否定)很少，不多。

(1)① みどりは何でもすぐ本気にするから**めった**なことは言えない/阿绿无论干什么一向都很认真，你可不能随便乱说呀。

② あの男は**めった**なことでは音(ね)をあげない/那个人轻意不会服输的。

③ (誘拐犯が)**めった**なことしやがると子供の命がないぞ/(拐骗犯)你要敢轻举妄动，孩子可就没命了！

④ チャンピオンは挑戦者をコーナーに追い込んで、ボディーを**めった**打ちにした/冠军把挑战者逼到角落里猛打了一通。

(2)① 彼は日曜日は**めった**に家にいない/他星期日很少在家。

② (骨董(こっとう)屋が客に)こんな見事な壺は**めった**に手に入りませんよ/(古董商对客人)像这么漂亮的坛子，是难得弄到手的。

③ おれさ、小説なんて**めった**読まないぜ/我吗、很少看小说什么的。

【解析】(1) 表示无主次分别、区分之意。贬义词。常以“めったなことは……ない(……するな)”的形式出现(如①～③)，或以“めった□□”的形式构成名词使用(如④)。表示行动不考虑主次的区分，但不表明是否考虑到结果。①表示不能随便乱说，②表示对于一般的事情是不服输的，③指不考虑主次区分通知警察等的行动，④中的“めった打ち”表示无限度地猛

打、伴有畏惧的意思。

(1)中的"めった"与"むやみ"、"やたら"相似。"むやみ"表示不考虑结果而草率行事之意。"やたら"指行为无节制。

【比较】△めったなことを言うものではない。(バカなことを言うな)
　△むやみなことを言うものではない。(もう少し慎重に考えてから発言せよ)
　△やたらなことを言うものではない。(発言内容にもおのずから限度があるはずだ)

(2)后续否定式,表示频率很低,次数很少。中性词。多以"めったに"的形式修饰否定式谓语。在年轻人之间的日常会话中也用"めった"(如③)的形式来表示。强调频率低,几乎接近于不存在,所以在用于表述令人满意的情况时,含有"宝贵"之意(如②)。

(2)中的"めったに"与"ほとんど"、"まれに"相似。"ほとんど"表示涉及到大部分而不表示频率。"まれに"指同类事物非常少,但以事物的存在为其侧重点。

【比较】△私はお酒はめったに飲みません。(年に一回か二回しか飲まない)
　△私はお酒はほとんど飲みません。(ビールをコップに一センチしか飲まない)
　△野生の極楽鳥はめったに見られない。(見られないことがほとんどだ)
　△野生の極楽鳥はまれにしか見られない。(非常にわずかだが見られることもある)
　⇨むやみ、やたら、ほとんど、むげに、めったやたら、やたらめったら

めったやたら [滅多矢鱈] 胡乱,乱七八糟;实在,特别,很。

(1)①「もし高橋部長が失脚したら後任は誰かなあ」「しっ、**めったやたら**なことを言うもんじゃないぞ」/"一旦高桥部长倒台,谁将继任呢?""嘘,可别胡说八道。"

(2)① 彼は**めったやたら**に人の粗探しをする/他就爱挑人家的毛病。
　② 今日はまた**めったやたら**と暑いねえ/这天还是热得不得了呀。
　③ あの転校生、数学が**めったやたら**できるんだ/那个转来的学生数学特别好。

【解析】(1)强调无主次顺序、无区分。贬义词。修饰与否定或禁止相呼应的名词。是"めった"用法(1)的强调说法,此表述本身相当冷静、理智。与"めった"相比,更强调讲话人的畏惧和慎重心理。

(2)表示强调程度很高。中性词。作谓语的修饰成分。是通俗用语。①修饰行为,表示因其频率大而导致了程度之高,②③修饰状态,夸张性地叙述状态的程度很高。多用于描述不太令人满意的程度,伴有感慨的语意。如③所示在用于表示令人满意的程度时,表示对对象做出的评价。

(2)中的"めったやたら"与"むやみやたら"相似,但"むやみやたら"表述较冷静、理智,夸张的语气较弱。

　⇨めった、むやみやたら、やたらめったら、むしょうに、むやみ、やたら、べらぼう、めっぽう、めくらめっぽう

めっぽう [滅法] 非常,极其。

① 吉岡はかけ事に**めっぽう**強く負けたことがない/吉冈赌博很在行,从未大输过。
② 昨日は暑かったのに、今日はまた**めっぽう**寒いね/昨天那么热,今天却又这么冷。

【解析】表示程度很高。中性词。用于修饰状态性谓语。通俗语,主要用于日常会话中,用法陈旧,年轻人一般不用。对于

对方的程度之高，含说话者的惊讶、不可思议等语意。不用于表述说话者本身的状态程度。

? おれは酒がめっぽう好きだ。

→ おれは酒がべらぼうに好きだ/我非常喜欢喝酒。

⇨ べらぼう、めったやたら、むやみやたら、やたらめったら、めくらめっぽう

めにみえて［目に見えて］ 明显地、显著地。

(1)① 次の選挙で現職が負けるのは**めにみえている**/很显然，现任领导在下次的选举中即将失败。

② ま行までくれば脱稿はもう**めにみえている**ね/一到"ま"行，脱稿已经是近在眼前了。

(2)① 最近祖父の視力は**めにみえて**衰えてきた/最近祖父的视力明显地减弱了。

② ビワの実が**めにみえて**色づいてくると夏も近い/枇杷果一变色，离夏天也就不远了。

【解析】(1) 表示结果十分明了。中性词。常以"目に見えている"的形式作谓语。正如字面所示，表示一目了然、十分明显，是说话人的主观性判断，无客观性的暗示，这一点与"明らか"不同。

(2) 表示变化的程度非常显著。中性词。用于修饰表示变化的谓语，一般用于对象的状态与原来的状态相差很大的场合中，强调变化，但很少用于表现变化过程。

(2) 中的"めにみえて"与"めだって"相似，但"めだって"广泛地用于与以前或同类事物相比程度很高的场合中，也可用于非变化程度的事物。

× 彼はクラスの中で目に見えて背が高い。

→ 彼はクラスの中で目立って背が高い/他在班上明显地个子高。

⇨ めだって、いちだんと、ひときわ

めんとむかって［面と向かって］ 面对面，当面。

① 社長に**めんとむかって**盾(たて)ついた社員はいない/没一个职员敢当面与经理顶嘴。

② 彼女は**めんとむかって**罵倒(ばとう)されショックを受けた/她被当面大骂一顿，受到很大打击。

【解析】表示从正面采取行动。略带贬义。作动词的修饰成分，只用于表现人的方面。虽然是表示从正面采取行动，但却很少用于物理上的正面。多用于表述对立、抗争性行为的场合。

× ヨットは北風に面と向かって進んだ。

→ ヨットは北風に真正面から逆らって進んだ/快艇顶着北风前进。

× 新人社員は社长に面と向かって挨拶(あいさつ)した。

→ 新入社員は社長に向かって挨拶した/新职员郑重其事地向经理致意。

⇨ まっこうから

も　　モ

もう・も [最う] 已,已经;快要,不久就;再,还;(表示感叹)真是的。

(1)① (かくれんぼ)「**もう**いいかい」「まあだだよ」/(捉迷藏)"藏好了吗?""还没呢!"

② (おかずを買って帰る)ただいま、**もう**ごはん食べちゃった? コロッケ買ってきたんだけど/(买菜回来)"我回来了! 已经吃饭了吗? 我买回炸肉饼来了。"

③ (社外からの電話)「浅田さん、お願いしたいんですが」「浅田なら**もう**帰りました/(打入公司的电话)"请帮我找一下浅田先生。""浅田已经回家了。"

④「おかわりいかが?」「**もう**十分いただきました/"再来一碗怎么样?""我已经吃饱了。"

⑤ (銀婚式)早いもんだね。**もう**二十五年か/(银婚仪式)时间过得真快呀,一晃儿已经25年了。

⑥ あっ、**もう**こんな時間だ。帰らなくちゃ/呀! 已经这么晚了,我得回去了。

⑦「課長、できました」「**もう**できたの。君は仕事が早いねえ」/"科长,我干完了。""干完了? 你干活可真快呀。"

⑧「お先に失礼するよ」「あら、**もう**帰っちゃうの」/"我先告辞了。""怎么! 这就回去了?"

⑨ (末期患者が)おれ、**もう**だめだ/(晚期患者)我已经不行啦。

⑩ 今ごろ後悔したって**もう**遅いよ/现在后悔已经晚了。

⑪ (別れた恋人に再会する)「もう一度やりなおさないか」「**もう**私は昔の私じゃないわ」/(分手的恋人再次相会)"我们不能再重新开始吗?""我已经不是过去的我了。"

⑫ 課長のセクハラには**もう**これ以上我慢できないわ/科长的性骚扰我再也忍受不了啦。

⑬ 足が痛くて**もう**歩けない/脚疼得已经不能走路了。

⑭ 奴の失敗の後始末は**もう**ごめんだ/我可不替他去收拾败局。

(2)① 駅なら**もう**すぐそこです/车站就在那边。

② 十時だから**もう**そろそろ社長が来るころだ/10点了,经理就要来了。

③ 佐々木さんも**もう**結婚してもいいんじゃない/佐佐木也该结婚了吧。

④ **もう**まもなく暖かくなるだろう/再过一会儿就该暖和了。

(3)① (はしご酒)よし、**も**一軒行こう/(串酒馆喝酒)走,咱们再去一家。

② 靴が片方しかないよ。**もう**片方知らない? /只有一只鞋呀,你知道另一只在哪吗?

③「例のCD、いい加減で返せよ」「**もう**一日だけ、な、な、いいだろ?」/"上次借的那张CD唱盘,差不多该还了吧。""你再容我一天,啊,怎么样?"

④ この仕事が完成するには**もう**三カ月はかかる/完成这项工作还需要3个月。

(4)①「ヴェルディの試合、どうだった?」「カズが**もう**、最高」/"足球联队的比赛,怎么样了?""卡佐赐得真是太棒了。"

② 待望の男の子が誕生したので、彼は**もう**うれしくてうれしくてたまらないらしい/盼望已久的儿子出生了,乐得他好像都不知道东南

西北了。

③ 昨日はそりゃもうものすごい雨でひどかった/昨天那么大的雨，真是糟透了。

④ びっくりしたなあ、もう。(流行語)/(表示吃惊、喜悦、怀疑、感慨等语意)太心跳了，太受不了啦！(流行语)

⑤ (海外旅行の添乗員が)日本人ってのは外国へ行くと、もうほんとにしゃべらないですね/(海外旅行的随员)说日本人，一到外国就不爱讲话了。

⑥ (飛行場の騒音)もそれはひどいんですよ。もううるさくて話はできないわ、トリは卵を産まなくなるわ……/(飞机场的噪音)哎呀，声音太大了！吵得人连话都说不了，就这环境，鸡都下不了蛋……

(5)① (デートに遅刻した)「ごめんごめん」「もう！」/(约会迟到了)"对不起，真是对不起！""老迟到！"

② (カギっ子)「マー君お留守番ね」「また？やだなあ、もう」/(挂着钥匙看家的孩子)"阿真，看家啊！""又看家？真烦人，真是的。"

【解析】(1) 表示已经超过了限度。反义词是"まだ"。原则上属中性词。作谓语的修饰成分。通俗用语，多用于日常会话中。①～③⑤⑥⑧⑩表示时间、④⑦⑨⑪～⑭表示程度，指现在已超过了某种限度。①是捉迷藏用语，询问现在藏好了吗？可以开始找了吗？④询问已经吃了吗？指眼下的状态。①～④不含特定的感情色彩。⑤指到现在已经过去25年了，含感叹语气。⑥⑦对于时光的流逝或工作速度之快表示惊讶。⑧表示遗憾的心情。⑨～⑫意思是现在的程度已超过了某一限度，表示已经达到了极限，伴有绝望(如⑨)、反省(如⑩)、断念(如⑪)、感慨(如⑫)等语意。

(1)中的"もう"与"もはや"、"すでに"、"いまとなっては"等相似。"もはや"表示对于将要发生的事情，现在既使采取措施也已经来不及了，含有为时已晚的语意。"すでに"广泛地表示过去完了的状态，是客观性的表述，不含特定的感情色彩。"いまとなっては"表示现在已经错过了时机，对于将产生不良的结果有灰心丧气、断念等语意。

【比較】△ 彼の病気はもう手遅れだ。(現時点では治療の限度を超えてしまった)

△ 彼の病気はもはや手遅れだ。(現時点では将来回復する望みはない)

△ 彼の病気はすでに手遅れだ。(現時点以前に治療できない状態になっていた)

△ 彼の病気は今となっては手遅れだ。(少し前ならまだ間に合った)

(2) 表示目标即将实现。反义词是"まだ"。略带褒义。作谓语的修饰成分。表示讲话者判断该场所(如①)、时间(如②～④)等即将接近或达到目标，且判断中多有客观根据(如②)，含有等待、期待等语意。

(2)中的"もう"与"まもなく"、"やがて"相似。"まもなく"客观性地表示前后两项之间经过的时间很短。"やがて"表示所要到达目标的时间幅度比"もう"更大。

× 駅なら<u>まもなく</u>すぐそこです。

× 佐々木さんも<u>やがて</u>結婚してもいいんじゃない。

【比較】△ 社長はもう来るだろう。(今すぐに来てもいい時間だ)

△ 社長はまもなく来るだろう。(数分もすれば来るだろう)

△ 社長はやがて来るだろう。(待っていればいずれ来るだろう)

(3) 表示在现在基础上的添加。中性词。修饰表示数量和程度的词语。通俗用语，多用于日常会话中，在通俗的会话

中常说成"も"。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

(3)中的"もう"与"あと"、"さらに"相似。"あと"指通过添加即能达到目标。"さらに"指通过添加，程度呈阶段性上升。

× 時限爆弾はもう三分で爆発する。

→ 時限爆弾はあと三分で爆発する／再有3分钟定时炸弹就要爆炸了。

× よし、さらに一軒行こう。

(4) 表示无法抑制感情之意。中性词。与表示程度的语句相呼应，作感叹词或会话中的间投词使用。通俗用语，多用于日常会话中，日常生活中多用"も"来表示。不是阐述对象的程度本身，而是对于对象的程度，讲话者无法抑制自己的感情，这种感情既可以是积极的(如①②)，也可以是消极的(如③⑤⑥)。

(5) 表示责怪之意。贬义词。在日常会话中作感叹词使用。主要是妇女儿童用语，成年男子很少用。表示对对方行为的指责，但很少含生气、愤慨等语意。

⇨ もはや、すでに、いまとなっては、まもなく、やがて、あと、さらに、はや、じつに、もっと、ただもう、もういちど、もうじき、もうすぐ、もうすこし、もうちょっと、もうひとつ、いま、まだ

もういちど [最う一度] 再一次，再一遍，再一回。

① **もういちど**おっしゃってください／请您再说一遍。

② **もいちど**一緒にちいぱっぱ。(童謡)／我们大家一起来说一遍"齐叭叭、齐叭叭……"(幼儿园的儿童，一起喊的童谣)

③ (別れた恋人に)**もういちど**やりなおさないか／(对分手的恋人)我们不能再重新开始吗?

【解析】表示在现有的基础上再增加一次。中性词。修饰动词。在普通会话中常发音成"もいちど"。①②是修饰动词的基本用法，表示在现在的状态上再做一次同样的动作。③是进一步的引申，指恢复过去的恋爱关系，不仅指行为上的恢复，而且感情上也要恢复原状。表示在已经结束了的事物之上再追加一次完全相同的内容。是客观性的表述，不含特定的感情色彩。

"もういちど"与"また"、"ふたたび"相似。"また"表示相同的动作或行为的多次反复。"ふたたび"是书面语，表示相同的行为或状态第二次反复，不含多次添加的语意。

⇨ また、ふたたび、かさねて、さいど、にどと、またしても、またまた、またも、またもや、もう、いちど

もうじき [最う直] 马上，就要，很快。

① **もうじき**お湯がわきますから、お茶を一杯上がっていってください／水就要开了，喝杯茶吧。

② (山歩き)「峠の茶屋ってまだかな」「**もうじき**よ」／(走山路)"那个山岭上的茶馆怎么还没到呀?""马上就到了!"

【解析】表示接近目标。略带褒义。①作谓语的修饰成分。②作谓语。表示时间(如①)、距离(如②)等马上就要达到目标，暗示对目标的期待。很少用于消极的事物。

? もうじき南九州に台風が上陸する。

→ まもなく南九州に台風が上陸する／不久台风即将在南九州登陆。

"もうじき"与"もうすぐ"相似，但"もうすぐ"是客观性的表述，且在距离上也很接近目标。

【比較】△ 今新横浜を過ぎたから東京はもうじきだ。(このまま乗っていれば着く)

△ 今新横浜を過ぎたから東京はもう

すぐだ。(短時間内に着く)

⇨ まもなく、もうすぐ、おっつけ、おって、きんきん、ちかく、じき、すぐ、もう

もうすぐ [最う直] 不久就,快要。

① **もうすぐ**戦争が始まるかもしれない/也许战争马上就要开始了。

② そこの角を曲がれば先生の家は**もうすぐ**だ/转过那个拐角,不远就是老师的家。

【解析】表示非常接近目标。中性词。①作谓语的修饰成分。②作谓语。表示在时间上(如①)、距离上(如②)等与目标非常接近。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

"もうすぐ"与"もうじき"相似,但"もうじき"表示在时间上、空间上离目标还有一定的间隔,暗含有余地及对目标的期待之意。

⇨ もうじき、まもなく、おっつけ、おって、かれこれ、きんきん、ちかく、すぐ、じき、もう

もうすこし [最う少し] 再稍微,再一点儿。

① 討論をするには**もうすこし**人数が必要だ/还需要再多一些人参加讨论。

② 「バーボン、**もすこし**いかが?」「すいません」/"再来点儿波旁威士忌酒,怎么样?""谢谢了。"

③ 「田中の奴、遅いなあ。先に行こうか」「**もすこし**待ってみない?」/"田中这家伙真能磨蹭啊,我们先去吧。""不再稍微等等看了?"

④ 今三時か。**もうすこし**したら出かけるぞ/噢,现在是3点,再过一会儿该出去啦。

⑤ 踏切を超えて**もうすこし**行くと角に銀行がある/过了道路交叉口往前走不了几步就是个拐角,拐角处有个银行。

⑥ 「君の家まだなの」「**もうすこし**あるわ」/"还没到你家呀?""再走一会儿就到了。"

⑦ (プラモデル)よし、**もすこし**だ/(塑料模型玩具)好的,差不多了。

⑧ **もうすこし**で車にひかれるところだった/差一点儿没被车轧着。

⑨ (故郷にて)昔は**もうすこし**にぎやかだった/(在故乡)过去比现在还热闹呢。

⑩ あんたのその頭、**もうすこし**何とかならないの/就凭你的脑袋,还想不出更好一点儿的办法吗?

⑪ 部長は**もうすこし**職場の環境に配慮すべきだ/部长应该再多关心一下工作环境。

【解析】表示再添加少量的数、量、时间、距离、程度等。中性词。多用作谓语的修饰成分,有时也用作谓语(如⑦)。在日常会话中常发音成"もすこし"。④中的"もう少ししたら"是惯用句,表示再过一会,就……。⑤⑥表示距离,⑥中的"もう少しある"是惯用句,表示还有相当一段时间或距离。⑦～⑪表示程度,并非指追加少量程度,而是使程度加深之意,多用作间投词。⑧"もう少しで……するところだった"是惯用型,用于叙述处于非常危险边缘的状态,暗含放心、安心之意。⑨～⑪表示不特别限定程度,用不用"もうすこし"来表达,意思都相同,但因加上了"もう少し",就增强了感慨的语气。

"もうすこし"与"もうちょっと"相似,但"もうちょっと"的表达相当通俗。

⇨ もうちょっと、すんでのところで、すこし、もう

もうちょっと [最う一寸] 再稍微,再一点儿。

① **もうちょっと**百点がいてもいいんだけどね/你要稍微再努力一点儿

不就能拿一百分了吗!

② チーズケーキ、**もうちょっと**食べたいね/还想再吃点儿奶油蛋糕。

③ (傷の手当て)「いてて」「**もうちょっと**我慢して」/(治伤)"真痛!""请再忍耐一会儿。"

④ **もうちょっと**したら帰るよ/过一会儿就回去。

⑤ **もうちょっと**奥へ詰めてください/请再稍微往里挤一挤。

⑥ 頂上までは**もうちょっと**だ/离山顶不远了。

⑦ この毛皮、**もうちょっと**安ければ買うわ/这件皮衣如果再便宜点儿我就买。

⑧ (受験指導)**もうちょっと**頑張りなさい/(应试指导)再努把力。

⑨ **もうちょっと**でがけから落ちるところだった/差一点从悬崖上掉下去。

⑩ あんたのその頭、**もうちょっと**何とかなんないの/就凭你的脑袋,还想不出更好一点儿的办法吗?

【解析】 表示再添加少量的数、量、时间、距离、程度等。中性词。多用作谓语的修饰成分,有时也作谓语使用(如⑥)。通俗用语,多用于日常会话中。①表示数,②表示量,③④表示时间,④中的"もうちょっとしたら"是惯用句,相当于"時間が少し経過したら"之意,⑤⑥表示距离,⑦-⑩表示程度,⑨中的"もうちょっとで……するところだった"是惯用型,用于叙述处于非常危险边缘的状态,暗含放心、安心的语意,⑩作间投词,不涉及具体程度,作有感慨的语意。

"もうちょっと"与"もうすこし"相似,但"もうすこし"是标准的讲法。

⇨ もうすこし、ちょっと、もう

もうとう [毛頭] 丝毫,一点儿。

① ウソをつくつもりは**もうとう**ありませんでした/一点儿也没想撒谎。

② 彼は人のうわさなど**もうとう**気にする男ではない/他不是那种在乎别人议论的人。

③ (人事)「鈴木君を札幌支店の支店長というのはどうだろう」「私には**もうとう**異存はありません」/(人事)"安排铃木君做札幌分公司经理,你认为怎么样呀?""我完全同意。"

④「留学したいって言ったらOKしてくれる?」「そんなことは**もうとう**ダメに決まってる」/"我要提出去留学,会同意吗?""这事肯定不行。"

【解析】 后续否定或否定意义的词语,表示强调否定。中性词。用于修饰否定或否定意义的谓语。多用于强调讲话者自己的否定性判断或意志(如①③④),但很少用于第三者的句中(如②)。一般只用于对"人"的判断。

× 明日はもうとう雨は降らないだろう。

→ 明日は<u>決して</u>(<u>絶対に</u>)雨は降らないだろう/明天肯定不会下雨的。

"もうとう"的夸张语气很强,表示一开始就予以全面否定,用于自己的行为时常表示辩解之意(如①)。

"もうとう"与"まったく"、"ぜんぜん"相似,但"まったく"、"ぜんぜん"可用于主体的判断或非意志性的场合中,表示全面否定。另外,"まったく"暗示了主体判断的冷静、理智及客观性。

× 教授の授業はむずかしすぎてもうとうわからない。

→ 教授の授業はむずかしすぎて<u>まったく</u>(<u>全然</u>)わからない/教授讲的课太难了,一点儿也不明白。

【比較】 △ ウソをつくつもりはもうとうありませんでした。(悪意はなかったのだから私は悪くない)

△ ウソをつくつもりはまったくありませんでした。(誰もが私の真意

を知っていた)

△ ウソをつくつもりは全然ありませんでした。(本当に悪意はなかった)

⇨ けっして、ぜったい、まったく、ぜんぜん、いっこう、すこしも、ちっとも、さらさら、かいもく、からきし、とんと、まるっきり、まるで、みじんも、ゆめにも

もうひとつ [最う一つ] 再一个,再一点儿;稍微,少许。

(1)① キャンデー、**もうひとつ**ちょうだい/再给我一块糖。

② 政局の**もうひとつ**の山は総選挙後にくる/总选举后,政局还将再遇难关。

③ (宴会)「**もひとつ**どうぞ」「もう飲めないよ」/(宴会)"请再喝一杯。""不能再喝了。"

(2)① この小説はおもしろいが**もうひとつ**迫力に欠ける/这本小说很有意思,就是缺乏点儿气魄。

② 「先生、今度の作品はどうでしょう」「うーん、**もうひとつ**かなあ」/"老师,这次的作品怎么样呀?""嗯,还稍微有那么点儿欠缺。"

【解析】(1) 表示再添加一个。中性词。①③作谓语的修饰成分,②作名词的修饰成分。日常会话中常说成"もひとつ"。①②表示实际事物的个数,③劝酒用语,相当于再喝一杯之意。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(2) 表示欠缺、不充分。贬义词。①作谓语的修饰成分,②作谓语。暗含讲话者对未达到理想状态的不满。

这里的"もうひとつ"与"いまいち"、"いまひとつ"相似。"いまいち"是通俗用语,年轻人多用,不满的语气很强,有时也有轻视的含义。"いまひとつ"是书面语,表述相当客观。

⇨ いまひとつ、いまいち、ひとつ、もう

もうれつ [猛烈] 猛烈,激烈,非常,很。

① 雲仙普賢岳(ふげんだけ)の火砕流は**もうれつ**だ/云仙普贤岳的岩浆非常猛烈。

② 日本列島は**もうれつ**な暑さに見舞われた/日本列岛被包围在酷暑中。

③ その作家は**もうれつ**な勢いで原稿を書き上げた/那位作家一气呵成,把稿子完成了。

④ ああいう**もうれつ**な女には気をつけろ/你可要当心那种烈性的女人啊。

⑤ 父はいわゆる**モーレツ**社員だった/父亲就是那种拼命工作的职员。

⑥ 林君と結婚すると言ったら**もうれつ**に反対された/一提到要和小林结婚,就遭到了强烈反对。

⑦ 息子は中学に入ると**もうれつ**に食べ始めた/我儿子一上中学一下子开始就变得很能吃了。

⑧ 水虫が**もうれつ**にかゆい/由于脚气,脚痒得厉害。

⑨ 昨夜徹夜したから**もうれつ**眠くって/昨晚熬了一夜,困得不行。

⑩ おれ、**もうれつ**やんなっちゃうよ。女房の奴、亭主ほっぽらかして友だちと温泉行っちゃったんだぜ/我实在受不了了!老婆竟丢下我不管和朋友一起去洗温泉了。

【解析】表示气势或程度等非同一般。贬义词。①作谓语使用,②~⑤修饰名词,⑥~⑩作谓语的修饰成分。多用于不太令人满意的、消极的场合中。④指性格暴躁且行动过激。⑨⑩是单独修饰谓语的现代语用法。只限于年轻人之间的日常会话中。多用来修饰表示状态的词语(如⑨),有时也用来修饰动词(如⑩),感慨的语气较强。

"もうれつ"虽意思相当于"すごく"、"ひじょうに",但"もうれつ"暗示一种趋

势，且夸张语气较强，并非客观性表述。
⇨ ひじょう、とても、たいへん

もし［若し］ 如果，假使，万一。

① 植樹はもう死んでしまったかもしれない。**もし**生きていれば連絡してくるだろうから/也许植树已经去世了，如果活着的话会和我联系的。
② **もし**雨が降ったら洗濯物を取り込んでね/如果下雨，就把洗的衣服拿进来啊。
③ あのとき**もし**君がいなかったら、わが社は倒産していただろう/那时如果没有你，我们公司早就倒闭了。
④ **もし**今手元に一千万円あったらどうしますか/假如你现在手中有一千万日元，你打算怎么着？
⑤ **もし**君が社長ならこの不況をどう乗り切るかね/如果你是经理的话，你打算怎样度过这不景气的难关呢？
⑥ **もし**よろしければお食事などいかがでしょう/如果方便的话，我们一起吃点儿饭怎么样？
⑦ **もし**よかったら家まで送ってやるよ/如果可以的话，我把你送到家吧。
⑧ 天気予報は曇りだが、**もし**雨でも試合は決行する/天气预报说是阴天，即便是下雨比赛也照常进行。
⑨ 母は結局手術を拒んで死んだが、**もし**手術を受けたとしてもそれ以上の延命はできなかっただろう/母亲最后由于拒绝手术而去世了，即便是做了手术，也未见得能多活多长时间。
⑩ もうクマは冬眠しているはずだし、**もし**出たってあわてて逃げなければ大丈夫だ/按理说狗熊早该冬眠了，即便碰上它也用不着慌慌张张地逃跑。

【解析】表示假设条件。中性词。置于条件句的句首，根据条件的内容，后续"ば"、"たら"、"なら"、"でも"、"ても"、"って"等词语。①②指对可能性很小的事物的假设。③～⑤表示对非现实中存在的事物的假设。⑥⑦用"もしよろしければ(よかったら)"的形式，作为表示提案、劝诱的前提，暗示讲话人谨慎的态度，这种情况下没有特别要假定的意思。⑧～⑩表示先假设条件后再做让步、妥协。"もし"表示假定条件和现实状况没有什么关系。是客观性的表述，用法很广。

"もし"与"かりに"、"まんいち"相似。"かりに"指假设现实中不存在的空想事物，暗示现实和假设是不同的。"まんいち"指设想某一可能性极低的极端事态，但不用于表示可能性为零的非现实性的事物。

× 仮に雨が降ったら洗濯物を取り込んでね。
× 万一今手元に一千万円あったらどうしますか。
⇨ かり、まんいち、まんまんがいち、たとえ、たとえば、もしか、もしかしたら、もしかして、もしかすると、もしも、もしや

もしか［若しか］ 假使，万一，或许。

① 彼はもう私のこと忘れちゃったのよ。**もしか**覚えてれば電話ぐらいくれるはずだもの/他早把我给忘了，如果还记着的话，怎么也该给我来个电话呀！
② **もしか**雨降ったら洗濯物取り込んでね/万一下雨，就把洗的衣服拿进来啊。
③ **もしか**今手元に一千万あったらどうする/万一你手中有一千万日元的话，你会怎么样？
④ 今度はちゃんと道順を聞きながら

行くよ。**もしか**また迷子になると嫌だから/这次我要一边打听着一边走,万一再迷路可就太麻烦了。

【解析】表示设定条件。中性词。一般用在条件句的句首。通俗用语,主要用于日常会话中。多用来引导假设条件,后续"ば"、"たら"、"なら"、"と"等词语。比"もし"的疑问语气更强,可能性更小。"もしか"不用于提案、劝诱以及让步、妥协关系的场合中。

⇨ もし、もしかしたら、もしかして、もしかすると、もしや

もしかしたら［若しかしたら］ 万一,或许。

① 特等は無理でも**もしかしたら**三等ぐらい当たるかと思って宝くじを買った/我想即使中不了特等也许能中个三等奖吧,于是就买了彩票。

② **もしかしたら**あの議員、次の選挙で落ちるかもね/说不定那位议员在下次选举中会落选呢。

【解析】表示对可能性很小的事物的假设。中性词。作谓语的修饰成分,常与"かも(しれない)"等表示推量的词语相呼应。"もしかしたら"所表示的可能性尽管很小,但确实存在,并暗示讲话人有相当的把握(如②)。

"もしかしたら"与"もしかして"、"もしかすると"、"ひょっとしたら"相似。"もしかして"表示在可能性很小的前提下,期待会产生令人满意的结果。"もしかすると"客观地叙述在可能性很小的前提下,会产生某种结果。"ひょっとしたら"比"もしかしたら"的可能性更小,含畏惧感,暗示只有一线希望。

? 「このクラスでいちばんもてるの誰だと思う?」「もしかしたら私だったりして」

→「このクラスでいちばんもてるの誰だと思う?」「もしかして私だったりして」/"你认为谁在这个班上最有人缘?""或许我也算一个吧。"

? 特等は無理でももしかすると三等ぐらい当たるかと思って宝くじを買った。

【比较】北沢君、もしかしたら来ないかもしれない。(都合が悪いようなことを言っていたから)

△ 北沢君、ひょっとしたら来ないかもしれない。(来ると思っていて大丈夫だろうけれど)

⇨ もしかして、もしかすると、ひょっとしたら、もし、もしか、もしや

もしかして［若しかして］ 如果,假使,也许。

①「このクラスでいちばんもてるの誰だと思う?」「**もしかして**私だったりして」/"你认为谁在这个班上最有人缘?""也许我也算一个吧"。

② 偏差値四十だから東大を受けるなとは言えないよ。**もしかして**ということもあるから/因为偏差是40分,所以我不能说不让你报考东京大学,也许万一能行呢。

③ あなた、**もしかして**田中さんの妹さん/你或许就是田中先生的妹妹吧。

【解析】表示以可能性很小的事物为前提。中性词。作谓语的修饰成分。常后续"たら"等条件句,但在日常会话中常常将其省略。表示可能性虽然很小,但确实存在,暗示讲话者有相当的把握,并期待产生令人满意的结果(如①)。

"もしかして"与"もしかしたら"、"もしかすると"、"ひょっとして"等相似。"もしかしたら"用于表示假定发生可能性很小的事物,含有疑问的语气。"もしかすると"是客观地叙述在可能性很小的前提下,会产生某种结果。"ひょっとして"指在可能性非常小的情况下,所产生的意外结果,含吃惊等语意。

? (子供に)ベランダで遊ぶと危ない

ぞ。もしかして落ちたらどうするんだ。

→ ベランダで遊ぶと危ないぞ。ひょっとして落ちたらどうするんだ/(对孩子)在阳台上玩多危险呀! 万一掉下去的话怎么办?!

⇨ もしかしたら、もしかすると、ひょっとして、まんいち、まんまんがいち、もし、もしか、もしや

もしかすると [若しかすると] 万一,或许。

① 会社に電話してみろよ。**もしかすると**課長まだいるかもしれないぞ/往公司打个电话试试,万一科长还在呢。

② その辺のくわしい事情は**もしかすると**山田が知っているかもしれません/或许山田了解那一带的详细情况。

【解析】表示以可能性很小的事物为前提。中性词。作谓语的修饰成分。常与"かも(しれない)"等表示推量的词语相呼应。表述非常客观,含有偶然性。

"もしかすると"与"もしかしたら"、"もしかして"、"ひょっとすると"相似。"もしかしたら"表示假定发生可能性很小的事物,并含疑问的语气。"もしかして"指在可能性很小的前提下,期待会产生令人满意的结果。"ひょっとすると"表示因可能性很小的事物而招致了重大的结果,常伴有期待侥幸的心理。

【比较】△ パリでもしかすると彼に会えるかもしれない。(ちょうど滞在時期が重なるから)

△ パリでひょっとすると彼に会えるかもしれない。(もしも会えたらとてもうれしい)

⇨ もしかしたら、もしかして、ひょっとすると、あるいは、ことによると、もし、もしか

もしくは [若しくは] 或者,或。

① 商品のお申し込みはお電話**もしくは**お葉書で/申请购物时,请打电话或寄明信片来。

② (受験科目)物理**もしくは**化学を選択すること/(应试科目)选择物理或化学。

③ 人ヲ殺シタル者ハ死刑又ハ無期**もしくは**三年以上ノ懲役ニ処ス。(刑法第一九九条)/杀人犯须处以死刑或无期或三年以上徒刑。(刑法第一九九条)。

④ 社長がじきじきに謝罪するか、**もしくは**担当者の首を切るかしなければ、相手は納得しないだろう/如果经理不亲自道歉或者不开除主要责任者,对方是不会答应的。

【解析】表示从中选择其一。中性词。用来连接词和词(如①～③)、句子和句子(如④)。书面语,通常用于文章或正式的言谈中。表示强调只能从前后项中选择其一之意。③是法令用语。选择基准中包含阶段层次时,常以"Aまたは(Bもしくは C)"的"主从"选择句式出现,"または"表示"主"选择关系,"もしくは"表示"从"选择关系。

"もしくは"与"あるいは"、"または"、"ないし"、"それとも"等相似。"あるいは"表示任选其一,宽容的语气较强。"または"含有优先选择前项的语意。"ないし"表示可以选择两项或可数性事物的中间部分。"それとも"指必须从二者中选择其一,暗含应当、理所当然之意。

⇨ あるいは、または、ないし、それとも

もしも [若しも] 倘若,万一,假使。

① 夫に**もしも**のことがあったらどうしよう/万一丈夫有个三长两短可怎么办呢?

② (子供の手術)どうかよろしく願いします。もしもの時の覚悟はできていますから/(孩子的手术)请多多费心,一切拜托了,我已经做好了发生万一的思想准备。

③ もしも雨が降ったら洗濯物を取り込んでね/万一下雨,就把洗的衣服拿进来啊。

④ もしも君がぼくの立場だったとしたら、金は貸せないと言えたかい/如果你是我的话,能说不借给他钱吗?

⑤ あのときもしも電車が時間通りにやってきたなら、大惨事になっていたことだろう/那时倘若电车准点到的话,一定会酿成一场大祸的。

⑥ もしも私が若ければ芝刈りぐらい自分でやる/要是我年轻的话,像剪草坪这样的活儿还用得着别人。

⑦ もしもよろしければ、ぼくとお付き合いしていただけませんか/如果可以的话,我们交个朋友好吗?

【解析】表示对可能性很小的事态的假设。略带贬义。①②修饰名词,③~⑦是引导出假定或让步妥协等条件句的用法。①②暗示极端严重的事态(常常指死亡),这时与"まんいち"的意思相同。引导出条件句时,是把可能性小的事物做为假定的条件,相当于"もし"一词的强调用法。

"もしも"与"まんいち"、"かりに"相似。"まんいち"表示假设极端的事态,暗含强烈的迫切感,一般不用于非现实性的事物。"かりに"是对非现实事物的假设,暗示现实和假设是不同的。

× 万一私が若ければ芝刈りぐらい自分でやる。

→ 仮に雨が降ったら洗濯物を取り込んでね/假如下雨的话,就把洗的衣服拿进来啊。

⇨ まんいち、まんまんがいち、かり、たとえば、ひょっとして、まさか、もし

もしや［若しや］ 倘若,莫非,是否,万一。

① 先生ならもしやご存じかも知れないと思っておたずねします/我想老师或许知道,所以来向您求教。

② 電話が鳴るたびにもしや行方不明の息子からではと胸が騒ぐ/每当电话铃响起的时候,我心里就一阵的紧张,总认为是失踪的儿子打来的。

③ 事故の犠牲者の中に友人と同じ名前があったので、もしやと思って問い合わせた/事故的遇难者中有一个和朋友的名字相同,究竟是不是呢?想到此我就去打听了一下。

④ (小学校の同窓会)あなた、もしやミーちゃん?/(小学的同学会)你,是不是阿美呀?

【解析】表示对有疑问的内容缺乏自信,没有信心。中性词。修饰含有疑问或推量意义的谓语,多省略谓语或其中的一部分内容(如②~④)。暗示说话人对有疑问或推量的内容没有信心。

"もしや"与"もしかして"、"もしかしたら"等相似,但"もしかして"和"もしかしたら"一般用于可能性很小的假设或条件的设定,暗示讲话者对此很有把握。另外"もしかして"还可用于期待会产生令人满意的结果的场合中。"もしかしたら"表示假定可能性低的事物,含有较强的疑问的语气。

× 事故の犠牲者の中に友人と同じ名前があったので、もしかしてと思って問い合わせた。

【比較】△ あなた、もしやミーちゃん?(全然変わってしまったので自信はないけれど)

△ あなた、もしかしたらミーちゃん?(面影が残っているからミーちゃんでしょう)

⇨ もしかして、もしかしたら、まさ

か、もし、もしか

もちろん［勿論］ 当然，不用说，不言而喻。

① ぼくは**もちろん**君の意見に賛成だ/我当然赞成你的意见。

② 仕事は**もちろん**今日中に終わらせるつもりだよ/当然是打算在今天把工作做完。

③ 見渡すかぎりの砂漠には人影はまったく見えなかった。**もちろん**人が通った形跡すらない/在一望无际的沙漠里根本看不着人影，当然人走过的痕迹就更不用提了。

④「結婚式に来てくれるかい」「**もちろんだよ**」/"你能来参加我的婚礼吗?""当然。"

⑤「私のお誕生日に来てくれないこと?」「**モチよ**」/"我过生日那天你不来吗?""当然来。"

⑥ **もちろん**給料は高いほうがいい。しかし給料さえよければいいというものでもない/当然是工资高的好，但也不是只考虑工资。

⑦ 彼はスポーツ万能で、陸上競技は**もちろん**のこと球技も水泳も得意だ/他是个体育行家，不用说田径，就是球技和游泳也都很拿手。

⑧ 時短を励行するには残業をなくすのは**もちろん**だが、有休をきちんととらせることも大切だ/在严格执行缩短劳动时间制度中，取消加班是必然的，同时使人们能得到有薪休假也很重要。

【解析】表示陈述明了的意见或判断。中性词。①～③作谓语的修饰成分，④⑤作谓语，⑥是先叙述前提，后文采用逆接方式来叙述相反的意思，⑦⑧以"□□はもちろんのこと"、"□□はもちろんだが"的形式构成条件句。⑤中的"もち"经常用片假名书写，是上一代年轻女子之间使用的感叹词，但现在已基本不用了。"もちろん"表示主体根据自己的主观性判断而得出的结论，含有不经探讨直接阐明结论的语意。

"もちろん"与"むろん"、"とうぜん"相似。"むろん"是书面语，很少用于日常会话中，比"もちろん"的主观性要弱。"とうぜん"表示逻辑上的归纳，暗示事物具有与社会规范相符合的客观性。

⇨ むろん、とうぜん、あたりまえ、どうり、もとより、いきおい

もっか［目下］ 当前，目前。

(1)① 雲仙普賢岳の火砕流は島原湾に達し、危険は**もっか**に迫っていた/云仙普贤岳的岩浆已到岛原湾，危险迫在眉睫。

(2)① 連立政府は政治改革が**もっか**の急務である/政治改革是联合政府目前的当务之急。

② 新幹線は岐阜米原間で不通になっているが、**もっか**のところ復旧のめどは立っていない/新干线的岐阜米原段不通车了，目前还没有恢复通车的希望。

③ いちおう手術は成功しましたが、**もっか**の状態ではまだ目が離せません/手术初步取得了成功，但是依眼下的状态还不容乐观。

④ 巨人は**もっか**三連勝中だ/目前巨人队取得了三连冠。

⑤ 当方三十歳、男性、**もっか**独身、文通希望/本人30岁，男性，目前独身，有意者望来信。

⑥ 妹は**もっか**試験勉強で必死だ/妹妹目前正为考试而拼命地复习功课。

【解析】(1)表示距离主体相当近。中性词。书面语，常用于类似"危険は目下に迫る"这样的惯用句中，日常会话中多用"目前"、"眼前"等词来表示。

(2)表示事态现在正在进行中。中性词。①～⑤修饰名词，⑥作谓语的修饰成分。指事态正在进行的现在，暗示不久情

况将发生变化(如⑤)。

(2)中的"もっか"与"さしあたり"、"とうめん"相似。"さしあたり"表示不考虑将来,而只是应付现在的情况,指现在与将来之间稍有一段时间上的间隔。"とうめん"表示现在与将来时间段中的现在,暗示问题在不久的将来就能得到解决。

⇨ さしあたり、とうめん、いまのところ、いま

もっと　更,更加,再,进一步。

① 君は**もっと**謙虚になるべきだ/你应该再谦虚些。
② (歌の練習)その音は**もっと**弱く出しなさい/(练习唱歌)把那个音再唱得低一些。
③ 練習すれば**もっともっと**うまくなるよ/如果继续练习下去,就会好上加好的。
④ どうして**もっと**早く言わないんだ/为什么不再早一点说呢?
⑤ あいつ、飲酒運転でスピード違反、**もっと**悪いことには無免許ときているから、もう救いようがなう/那家伙酒后驾车,超速行驶,更糟的是没有驾驶证,没救了。
⑥ 去年の絵のほうが**もっと**ずっと迫力があった/还是去年的画更有气魄。
⑦ (講演会場)**もっと**前へお詰めください/(讲演会场)请再往前集中集中。
⑧ この問題は**もっと**調査することが必要だ/这个问题有必要再进一步调查一下。
⑨「おれ、帰るよ」「いや、**もっと**いて」/"我回去啦。""别呀,再呆会儿。"
⑩ (背中をかく)「あ、そこそこ」「もういいでしょう」「もっと」/(挠后背)"对,就是这儿。""行了吗?""再挠挠。"

【解析】表示提高现有的程度或数量。中性词。①～⑥修饰表示状态的词语,⑦修饰表示方向的名词,⑧⑨修饰动词,⑩用作感叹词。③中的"もっと もっと"是"もっと"的强调讲法,①～⑥表示程度,⑧～⑩表示数量。もっと指现实的程度或数量不及标准的状态,常含有忠告(如①)、劝诱、命令(如②⑦)、依赖(如⑨⑩)、反省(如④～⑥)等语意。因而,一般不用于客观叙述现状的情况和单纯比较两种状态的场合中。

× 地価は去年よりももっと上がった。
→ 地価は去年よりもさらに(いっそう)上がった/地价比去年更高了。
→ 地价は去年よりももっと上がるらしい/地价好像比去年更高。

"もっと"与"さらに"、"いっそう"、"より"等相似。"さらに"、"いっそう"客观叙述在原来的基础上程度又进一步提高了。"より"是书面语,不用于日常的会话中,是客观性的叙述,不含特定的感情色彩。

⇨ さらに、いっそう、より、よりいっそう、いちだんと、いよいよ、ずっと、ますます、なお、なおさら、もう、まだ

もっともⅠ[最も]　最,特别。

① 聖家族教会は世界で**もっとも**美しい建物の一つだ/神圣家族教堂是世界上最美丽的建筑物之一。
② 伊藤投手は現在までで自責点が**もっとも**少ない/到现在为止,伊藤投手的失误点最少。
③ 家中で**もっとも**落ち着ける場所はトイレだ/在家里最让我心神安宁的地方是厕所。
④ ぼくは経理には**もっとも**向かない人間だと思う/我认为自己最不适合当会计。
⑤ 彼は別れた恋人に偶然再会し、**もっ**

とも言いたくないセリフを言わされるはめになった/他偶然见到了昔日的恋人,不得不违心地说了最不愿意说的话。

【解析】表示程度或数量处于最高状态。中性词。用来修饰表示状态的词语。书面语,多用于正式的言谈中,日常会话中很少使用。①③～⑤表示状态,②表示数量。既可用于令人满意的状态(如①～③),又可用于令人不满意的状态(如④⑤)。对象既可是复数又可是单数。所谓最高程度是指多数中的最高者,因此不用于从一开始就只有一个程度最高的事物的场合中。

× 部長だけがぼくを最も理解してくれている。

→ 部長だけがぼくを理解してくれている/只有部长理解我。

"もっともI"与"いちばん"、"いっとう"等相似,但"いちばん"、"いっとう"是通俗用语,用于日常会话中,表示从一开始就只有一个程度最高的事物。

× 聖家族教会は世界で一番(一等)美しい建物の一つだ。

⇨ いちばん、いっとう、だいいち、なにより、なににもまして

もっとも II［尤も］　正确,理所当然;不过,可是。

(1)① 無断で外泊をすれば両親が怒るのは**もっともだ**/擅自投宿在外,父母生气也是理所当然的。

② 小原庄助さん、なんで身上つぶした。朝寝朝酒朝湯が大好きで、それで身上つぶした。ああ**もっとも**だ**もっともだ**。(民謡)/小原庄助,你为什么败了家呢? 因为喜欢睡懒觉,喝晨酒,泡晨澡,所以就败了家。噢,确实如此,确实如此。(民谣)。

③ 社長の方針じゃ御無理**ごもっとも**だね/经理的方针是有点儿迁就。

④ 候補者はしごく**もっともな**ことを言っている/候选人说得非常合乎道理。

⑤ 日本社会は閉鎖的だから留学生が日本嫌いになって帰るのも**もっともな**話だ/日本社会很封闭,因此留学生讨厌日本纷纷回国,这也是在情理之中。

(2)① (合宿)明日は全員で早朝マラソンだぞ。**もっとも**槍でも降れば別だがな/(合宿)明天大家都要跑马拉松,当然如果天上下刀子的话就另当别论了。

② 彼はふだん細君に全然頭が上がらない。**もっとも**例外はあった。酔っぱらっているときである/他一向怕老婆,就是喝醉了酒的时候例外。

③ (子供に)牛乳を飲まなきゃだめだぞ。**もっとも**父さんも嫌いだったけどな/(对孩子)必须喝牛奶,虽说你爸爸也讨厌喝。

【解析】(1) 表示在主观上认为是正确的。略带褒义。①②作谓语,④⑤修饰名词。③中的"御無理ごもっとも"是惯用句,表示即使是不合乎道理的事情,也不得不接受下来,有不能违背的含义。②是民谣,当听到把小原庄助为什么败家的原因归结为不劳动,过着诸如早上睡懒觉、喝晨酒、泡晨澡等这种放荡的为所欲为的生活的解释后,主体从中悟出了的确如此的道理,暗含主体主观上的认同感。

(1)中的"もっともII"与"とうぜん"、"あたりまえ"相似。"とうぜん"表示逻辑上的归纳,暗示谁都能得出相同结果的客观性和常规性。"あたりまえ"表示大多数人意见的一致,暗示普遍性。

× 教室の掃除は生徒が自分たちでやってもっともだ。

→ 教室の掃除は生徒が自分たちでやって当然(当たり前)だ/教室的卫生理所应当由学生们自己来做。

【比較】△ 候補者はしごくもっともなことを言っている。(自分が正しいと納得できるようなこと)

△ 候補者はしごく当然のことを言っている。(客観的に正しいこと)

△ 候補者はしごく当たり前のことを言っている。(みなよく知っていること)

(2) 表示补充意义的添加。中性词。用于附加条件或附加例外的句子开头,表明主体的主张在前项,后项则是前项的补充内容。重点在于所补充的内容对前项的主张毫无影响,为此所添加的内容常是少有的极端事项(如①)或与前项相矛盾的事情(如③)。

这里的"もっとも II"与"ただ"、"ただし"相似。"ただ"表示补充说明,对前项的全面肯定留有余地,暗含有讲话者无法全面肯定前项的无可奈何的心理。"ただし"与"もっとも II"相反,所添加的后项对事物整体有影响,且意义重大。

× あいつは確かにできる。もっともちょっと性格がねえ。

→ あいつは確かにできる。<u>ただ</u>ちょっと性格がねえ/他确实能胜任,但是性格有点……

× 締切は十月末日、もっとも当日の消印は有効です。

→ 締切は十月末日、<u>ただし</u>当日の消印は有効です/截止日期是10月的最后一天,且以当日的邮戳为准。

⇨ とうぜん、あたりまえ、ただ、ただし、なお、どうり

もっぱら [専ら] 专门,专心,都,全部。

① 日曜日は**もっぱら**ごろ寝をして過ごす/星期日我是睡觉度过的。

② 事故の責任は**もっぱら**私にある/事故的责任完全在我。

③ 課長の転勤は左遷だといううわさが**もっぱら**だ/人们都在传说科长的调任是降职了。

④ 皇太子殿下の御成婚パレードでは、宝冠をつけた妃殿下の美しさが**もっぱら**の評判になった/在皇太子殿下的成婚行列中,人们对头戴宝冠的妃子殿下的美貌赞不绝口。

⑤ 自民党は四十年間権勢を**もっぱら**にしてきた/自民党独揽大权长达40年之久。

【解析】表示进行单一的行为。中性词。①②作谓语的修饰成分,③作谓语,④修饰名词,⑤中的"権勢(権力)をもっぱらにする"是惯用句,意思是独揽大权。书面语,很少用于日常会话中。一般用于表示整体中的主要部分,④指赞不绝口。

"もっぱら"与"ひたすら"、"ひとえに"相似。"ひたすら"强调一种行为的持续,暗示"丝毫不顾及其他"的顽固性和迫切感。"ひとえに"表示集中于一点。

× 少女は救助を求めてもっぱら叫んだ。

→ 少女は救助を求めて<u>ひたすら</u>叫んだ/少女一个劲儿地喊救命。

× 御愛顧のほどもっぱらお願い申し上げます。

→ 御愛顧のほど<u>ひとえに</u>お願い申し上げます/请您依旧惠顾、关照。

⇨ ひたすら、ひとえに、しゅとして、ただ

もと [本・元・下・基・素・許] 基础根本,根基;起源,原因,起因,根源;材料,成本。

(1)① 桜の老樹の**もと**に乙女たちが集(つど)う/一群俏女人聚集在古老的樱花树下。

② 自由と平等の旗の**もと**に人人は立ち上がった/人们在自由和平等的旗帜下站起来了。

③ 監督の指導の**もと**選手たちは一丸となって戦った/在领队的指导下,选手们抱成一个团儿,并肩战

斗。

④ 彼は高校卒業後、親の**もと**を離れて自活している/高中毕业后，他离开父母，自己独立生活。

⑤ 祖母は十九の春、祖父の**もと**に嫁いできた/奶奶在 19 岁那年的春天，嫁给了爷爷。

⑥ 長年の政治腐敗の実態が白日の**もと**にさらされた/长期政治腐败的丑态暴露在光天化日之下。

⑦ 展望台からは湖が一望の**もと**に見渡せる/站在瞭望台上，整个湖面尽收眼底。

⑧ 術後の患者は厳重な監視の**もと**に置かれる/手术后的病人处于严密的观察之下。

⑨ 平和維持の名の**もと**に外国の内政に干渉するのは賛成できない/我们反对打着维护和平的旗号，做着干涉别国内政的行为。

(2)① 西欧人の考え方の**もと**にはキリスト教がある/在西欧人的思维方式中，贯穿着基督教的宗教思想。

② この話は**もと**をただせばおれが持ってきたんだぞ/这事要真追根问底的话，还是我提的意见呢！

③ 口は災いの**もと**。(ことわざ)/祸从口出。(谚语)

④ 生兵法(なまびょうほう)はけがの**もと**。(ことわざ)/一知半解吃大亏。(谚语)

⑤ くさい臭いは**もと**から絶たなきゃだめ。(CM)/要想除臭，必须治本。(广告)

⑥ 彼は交通事故のけがが**もと**で半身不随になった/由于交通事故受伤而导致他半身不遂。

⑦ 鶏ガラを一時間煮込んでスープの**もと**を取る/把鸡骨头煮一个小时就能熬出汤的原汁。

⑧ 彼は記者時代の経験を**もと**に小説を書き始めた/他以当记者时的经历为题材开始写小说。

⑨ この小説は実際にあった事件を**もと**にしている/这篇小说是以实际事件为题材写成的。

⑩ いくらバーゲンでも半額以上値引きすれば**もと**が割れちゃうよ/任何形式的降价销售，如果减半价以上，本钱都捞不回。

⑪ (食べ放題)三千円でこれだけ食べれば**もと**は十分取ったね/(自助餐)三千日元能吃到这些东西，也算够本啦。

⑫ (交渉の指導)値切るのはいいが、相手に断られたんじゃ**もと**も子もないから注意しなさい/(谈判指导)杀价也行，但要注意一旦被拒绝可就本利全无了。

(3)① 一度大病をするとなかなか**もと**の体には戻らない/要是得场大病，身体怎么也恢复不到原来的状态。

② 事業に失敗して一文なしになった彼は、もう**もと**のお坊ちゃんではいられなかった/由于事业失败而不名一文的他，已经摆不起原来的少爷架子了。

③ (ドミノ倒し)さわるなよ。**もと**の木阿弥(もくあみ)だから/(推倒多米诺骨牌)别碰啊！刚恢复到原来的样子。

④ 美恵子は夫とケンカをして家を飛び出したが、結局**もと**のさやに収まった/美惠子和丈夫吵架后跑出了家门，结果还是回来与丈夫又重归于好。

⑤ 備品は使ったら**もと**の場所に返してください/备用品使用后请送回原处。

⑥ 部長の奥さんは**もと**ミス日本なんだってさ/都说部长的夫人是个标准的日本美人。

⑦ プロ野球の外人選手には**もと**大リーガーが多い/职业棒球的外国

选手中，原美国职业棒球大联赛的选手居多。

⑧ 超人気アイドルも**もと**は普通の女子高生だった/极受欢迎的超极偶像，过去也只是个普通的女高中生。

⑨ 田中君とぼくは**もと**から仲がよかった/田中君和我很早以前关系就不错。

⑩ 山下君はね、**もと**同じクラスだったんだよ/山下君嘛，过去和我是一个班的。

⑪ **もと**私が住んでいた家に今は甥(おい)夫婦が住んでいる/我过去住的房子，现在外甥夫妇住着呢。

【解析】(1) 表示作为中心物体的下部。中性词。多写作汉字"下、許"，发尾高型音"もと"。多数情况下表示在抽象性事物影响之下的意思(如②～⑨)。用于表示具体物体之下的场合时(如①)，略带文言色彩。⑨中的"□□の名のもとに……"表示以□□为名，进行不正当的行为。

(2) 表示根源或原因。中性词。多写作汉字"本、元、素"，发尾高型音"もと"。①是根源、基础之意，②中的"元をただせば"为提问事情出处时使用的惯用句，是追根溯源的说法，③④是谚语，⑦～⑨表示原材料，⑩～⑫表示资本、资金，⑩中的"元が割れる"表示低于原价，⑪中的"元を取る"是保本(没受损失)之意，而⑫中的"元も子もない"指别说赚钱，连本钱也保不住，全部亏损之意。

(3) 表示过去本来的状态。中性词。①～⑦以"もとの"、"もと"的形式作名词的修饰成分，⑧～⑪以"もとは"、"もとから"、"もと"的形式作谓语的修饰成分。多写作汉字"元"，发头高型音"もと"。不仅只表示过去存在的状态，还暗示本来应有的状态。③中的"元の木阿弥"是惯用句，意思是好不容易才达到的良好状态，转眼之间一切成为泡影，④中的"元のさやに収まる"也是惯用句，意思是暂时分离的人又复旧如初走到一起，通常用于表述男女之间的关系，⑩⑪是极通俗的讲法，主要用于日常会话中。

(3)中的"もと"与"いぜん(以前)"、"むかし"相似。"いぜん"表示某个时间点以前的一个模糊的时间。"むかし"表示很久以前的某段时间，并不暗示原来的状态。

【比较】△ 超人気アイドルも元は普通の女子高生だった。(アイドルの氏素性はといえば女子高生だった)

△ 超人気アイドルも以前は普通の女子高生だった。(アイドルの前に女子高生だったことがある)

△ 超人気アイドルも昔は普通の女子高生だった。(アイドルも過去は普通の女子高生だった)

⇨ むかし、がんらい、ほんらい、もともと、もとより

もとめて [求めて]　寻找，寻求；自找，主动找。

(1)① 一行は砂漠の中で水を**もとめて**さまよった/一行人在沙漠里为寻找水而四处奔忙。

② 暴漢に襲われた少女は助けを**もとめて**叫んだ/受暴徒袭击的少女高呼求救。

③ 民衆は自由を**もとめて**立ち上がった/人民大众为争取自由而站起来了。

(2)① 何も自分から**もとめて**危ない橋を渡ることはない/哪里有自己主动找险桥过的事。

② 夫は人嫌いで**もとめて**町中へは出ない/丈夫不爱热闹，不会主动去镇上的。

【解析】(1) 表示希望得到。中性词。作动词用，可以修饰具体事物(如①)，也可以修饰抽象事物。

(2) 后接否定式，表示自身不积极行动

的状态。中性词。作否定性谓语的修饰成分。书面语。很少用于日常对话中,只表示主体不积极主动行动,并不表明结果。

这里的"もとめて"与"わざわざ"、"ことさら"等相似。"わざわざ"表示说话人推测主体的行为中有着许多辛苦,侧重于行为本身的表现。"ことさら"主要强调本没有必要但却故意行动,暗示不必要之意。

【比较】△ 夫は人嫌いで求めて町中へは出ない。(用があればしかたなしには出かける)

△ 夫は人嫌いでわざわざ町中へは出ない。(ついでがあれば行くがふだんは行かない)

△ 夫は人嫌いでことさら町中へは出ない。(用がなければ出ようとしない)

⇨ わざわざ、ことさら、あえて、すきこのんで、すすんで

もともと［元々］ 原来,根本;同原来一样,没有得失。

(1)① 声楽家は**もともと**の素質がものを言う/声乐家天生的资质得到了证明。

② ぼくは**もともと**繊細なたちなんだ/我原来感情很细腻。

③ **もともと**総理には政治改革をやる気なんかなかったんじゃないか/首相本来就没有要搞政治改革的意思。

④ 里江子は**もともと**は編集者だが、今ではすっかりタレントになってしまった/里江子原来是个编辑,现在成了一名地地道道的演员。

(2)① 東大受けてみろよ。だめで**もともと**じゃないか/报考东京大学试试吧,考不上也无所谓。

② (一回戦で強豪と当たる)負けて**もともと**、当たって砕けろだ/(在第一个回合中遇到强手)输了也没什么,但要赢了,可就彻底把他摧毁了。

【解析】(1) 表示事物的根本或根源。中性词。①修饰名词,②~④是作谓语的修饰成分。表示现在与过去本来的情形或状态相比较之意。

(1)中的"もともと"与"がんらい"、"ほんらい"相似。"がんらい"只涉及事物的根本或原因,并不暗示与现在状态的比较。"ほんらい"表示叙述事物的由来或本来应有的理想状态,常用于对现实生活中,所失去的事物的反思的句子中。

(2)以"……して(で)もともと"的形式构成谓语,表示没有得失。中性词。一般"もともと"前面是消极的内容,表示即使出现令人不满意的状态,结果也不会有损失,暗示主体有某种精神准备,一般不用于即使是积极的内容也不能带来利益的句中。

× 相手は弱いんだから勝ってもともとだ。

→ 相手は弱いんだから勝って当たり前だ/因为对方很弱,胜是理所当然的。

⇨ がんらい、ほんらい、うまれつき、あたりまえ、いったい、およそ、ねっから、もと

もとより［元より・固より・素より］ 当然,不用说;本来,根本。

① 離党に当たっては非難は**もとより**覚悟の上だ/对于退党会遭非难,早就有精神准备。

② 彼はしつこく新興宗教への入信を勧めたが、私には**もとより**その気はなかった/他极力劝说我信仰新兴宗教,我根本就没那个意思。

③ (倒産の発表)責任は**もとより**社長の私にある/(宣布倒闭)根本责任在我这个经理。

④ (独立の相談)「君には専務になって

もらいたいんだが「**もとより**のことだよ」/(单独商量)"想让你任常务董事，你看如何?""本来就应如此。"

⑤ 幹子さんは英語は**もとより**スペイン語にも堪能だ/干子的英语不用说，也很擅长西班牙语。

【解析】表示叙述明了的意见或判断。中性词。多用作谓语的修饰成分，也可作名词的修饰语(如④)。书面语，多用于正式的发言中。表示从事物的根源阐述主张或意见，与"初めから"的意思相近。①②是强调根源或开始当初的基本用法，③④是词意的引申，相当于"言うまでもなく"之意。⑤更引申一步，在"□□はもとより△△も"的形式中，□□表示程度低的事物，△△表示程度高的事物，强调主体的性质已达到△△的高程度。

"もとより"与"もちろん"、"とうぜん"等相似。"もちろん"表示通过主体的主观判断得出的结论，指未经讨论而直接得出的结论。"とうぜん"表示逻辑上的归纳，暗示合乎社会规范的客观性。

【比較】△ 責任はもとより社長の私にある。(君たちの責任を追及するつもりはない)

△ 責任はもちろん社長の私にある。(私が悪いのは言うまでもない)

△ 責任は当然社長の私にある。(責任は社長の自分が負うべきだ)

⇨ もちろん、とうぜん、むろん、どうり、いったい、およそ、がんらい、もと

ものの [物の] 大约，大致。

① 彼女は**ものの**五分と歩かないうちに足が痛いと言い始めた/她走了大的不到五分钟就开始说脚痛。

② からからの大地は**ものの**三日も雨降ればたちまち緑したたる草原になる/干涸的大地只要能下上三天雨，转眼之间就会变成绿油油的草原。

【解析】表示强调数量少。略带贬义。作表示数量名词的修饰语，构成条件句。强调说话者主观上认为数量很少，表明只有具备条件才会发生与之相符的事情，暗含轻视的语气。

"ものの"与"ほんの"相似，但"ほんの"不仅表示数量少，还表示程度低，也作谓语的修饰成分。

× 駅までゆっくり歩いてもものの五分だ。

→ 駅までゆっくり歩いてもほんの五分だ/慢慢走到车站有五分钟就足够了。

× (料理番組で)塩をものの少し加えます。

→ 塩をほんの少し加えます/加少许盐。

⇨ ほんの、せいぜい、たかだか、つい、もののみごとに

もののみごとに [物の見事に] 非常出色，非常漂亮。

① 清原は開幕ゲームでホームランを打つと豪語していたが、**もののみごとに**場外アーチを放った/清原夸口说要在开幕赛上打个本垒打，结果真就打了个很漂亮的场外本垒打。

② 富田は先生の忠告を無視して慶応を受けたら、案の定**もののみごとに**落っこったよ/富田不听老师的忠告报考了庆应大学，结果不出所料，到底还是落榜了。

【解析】夸张表示事情完成的很出色。中性词。用作谓语的修饰成分，既用于令人满意的场合(如①)，也用于令人不满意的场合(如②)。夸张地表示事情干的很出色，超出了说话人预想的结果，暗含感叹(如①)、惊讶、挖苦(如②)等意思。

⇨ ものの

もはや［最早］ 已经。

① この問題に関してはもはや議論の余地はない/关于这个问题已经没有讨论的余地了。
② 父の病気は開腹してみたらもはや手遅れだった/开刀后，才知父亲的病已经耽误了。
③ 仕事は年内に何としても完成させるつもりだが、もはや十月になってしまった/打算年内无论如何也要完成这项工作，可现在已经10月份了。
④ あいつと腐れ縁が続いてもはや二十年だ/和那小子已经有20年的孽缘了。
⑤ 今月三日に手形が落ちなければ、わが社の運命はもはやこれまでだ/到本月三日期票再不兑现，我们公司就完了。

【解析】表示现在已经来不及，为时已晚之意。略带贬义，作谓语的修饰成分。表示对将来发生的事情，现在采取措施已来不及了，伴有悔恨（如②）、焦燥（如③）、感慨（如④）等语意。⑤中的“もはやこれまで”是惯用句，表示事态已到了最终局面，暗示对其有一定的思想准备。

“もはや”与“すでに”、“もう”、“いまとなっては”相近。“すでに”表示过去的已经完了，所表示的意义广泛，是客观性的表述，不含有特定的感情色彩。“もう”表示已超过了现在的某种限度，很难再有新的发展或进展，有绝望，反省、灰心、感叹等语意。“いまとなっては”表示现在已经错过了时机，多用于产生不良结果的事物的场合，含灰心的语意。

⇨ すでに、もう、いまとなっては、はや

もれなく［漏れなく］ 无遗漏，全都。

① すべての欄にもれなく記入して下さい/将所有的空栏全部填好。
② （建築フェア）六月末日までにお申し込みの方には、もれなくエアコン一台を標準装備いたします/（建筑展销）凡六月底以前提出申请的用户，全都给安装一台空调器。
③ （開店案内）御来店の方にもれなく粗品進呈/（开业宣传）本店为每位来宾略备一份薄礼。

【解析】表示全部包括在内。略带褒义，作动作的修饰语。①表示希望没有遗漏。②③表示一个不剩，无一例外。暗示主体对每一个对象的关怀和照顾，但一般不用于表示全部聚齐的场合中。

× 校内マラソンでは全員もれなく完走した。
→ 校内マラソンでは全員すべて（残らず）完走した/校内马拉松长跑中，全体参加人员都（一个不剩）跑完了全程。

“もれなく”与“のこらず”相似，但“のこらず”表示不存在残余量，作为结果更强调全部之意。

× 彼は山盛りのごちそうをもれなく平らげた。
→ 彼は山盛りのごちそうを残らず平らげた/他把满桌子的吃喝全给消灭了。

⇨ すべて、のこらず、まんべんなく、さいだいもらさず、あますところなく、くまなく、なにからなにまで、あらいざらい、ぜんぶ、ことごとく、みな

もろ［諸］ 全面，全部，完全，彻底；很，特别。

(1)① オフィスは西日がもろに差し込む/办公室里洒满了夕阳。
② 道路へ出たとたん泥水をもろに浴びせられた/一上马路，就被溅了一身泥水。
③ わが社は円高の影響をもろに受けて倒産した/我们公司让日元的升值给坑得破产了。

④ われの部屋の窓から銭湯の女湯が**もろ**見えるぜ/从我屋子的窗户完全能看见公共浴池的女浴池。

⑤（抜き打ちの実力テスト）いきなり**もろ**だもんなあ、きたねえよ/（突然袭击式的实力测验）净搞些突然袭击，真可以。

(2)① 由美の奴、おれの顔見たとたん「嫌いっ」だろ。**もろ**参っちゃうよな/由美这家伙，一见我就显出不耐烦的样子，真受不了。

② あの店のラーメン、**もろ**うまいぜ/那个店的拉面是真叫好。

【解析】(1) 表示从正面接受、承受的状态。略带贬义，标准形式是"もろに"，作谓语的修饰成分。④修饰谓语，⑤作谓语，常见于轻年男子的日常会话中。多用于表示行为承受者直接受害、受影响的句子中（如①～③⑤）。

(1)中的"もろに"与"まともに"、"じかに"相似。"まともに"广泛地表示从正面相对的状态，也可用于行为者。"じかに"表示中间不夹杂其他。

× 借金があるから彼の顔をもろに見られない。

→ 借金があるから彼の顔をまともに見られない/因为欠债，所以他总是躲着。

× 熱いなべの取っ手をもろにつかんでやけどした。

→ 熱いなべの取っ手をじかにつかんでやけどした/直接抓热锅的把手儿，把手给烫伤了。

(2) 夸张地表示程度很高的状态。中性词。以"もろ"的形式作谓语的修饰成分，通俗语，只见于男性青年的日常会话中。通常的讲法是"すでに"、"さいこう(最高)に"等，标准的讲法是"非常に"，"とても"、"たいへん"等。

⇨ じかに、ひじょう、とても、たいへん、まっこうから、まっすぐ

もろてをあげて［諸手を挙げて］

举双手。

① 君たちの結婚には**もろてをあげて**賛成するよ/举双手赞成你们的婚事。

② 御到来の節は**もろてをあげて**歓迎いたします/在到来之际，举双手欢迎。

【解析】表示从心里愿意。褒义词。作动词的修饰成分，多以"諸手を挙げて賛成する"的形式出现，暗示行为承受一方的欢迎。

"もろてをあげて"与"いちもにもなく"相似，但"いちもにもなく"表示不附加任何条件地接受，没有欢迎的含义。

× 彼は私の言うことなら諸手を挙げて信用するわ。

→ 彼は私の言うことならいちもにもなく信用するわ/只要是我说的话，他一百二十个相信。

⇨ いちもにもなく

や　　ヤ

やおら［徐ら］ 不慌不忙，从容。

① 会長は議論百出の後**やおら**口を開いた/会长在大家各抒己见后，不慌不忙地开口了。

② 猫は縁側で丸くなっていたが、**やおら**起き上がってのびをした/猫刚才还在廊檐下蜷成了一团儿，这会懒洋洋地起身伸了个懒腰。

【解析】表示动作沉稳、从容不迫的样子。略带褒义。作动词的修饰成分。书面语，一般不用于日常会话中。表示在行动的时候，主体动作的方式在第三者眼中，显得沉稳、从容不迫，并有意外之感。

"やおら"与"おもむろに"相似，"おもむろに"表示动作方式沉着、冷静，常暗含从容之意。

× 名前を呼ぶと彼はやおら顔を上げた。

→ 名前を呼ぶと彼はおもむろに顔を上げた/听到喊自己的名字，他不慌不忙地抬起了头。

近年来，有的年轻人把"やおら"当作"いきなり"、"急に"来使用。

⇨ むもむろに、じょじょに

やがて［軈て］ 立即，不久；几乎，大约；结局，归根结底。

(1)① バス停で一服していると**やがて**バスがやってきた/在车站歇了一会儿，车就来了。

② 彼女は高卒で上京すると**やがて**自活し始めた/她高中毕业后去了东京，很快就开始独立生活了。

③ **やがて**娘にも親の苦労がわかる日が来るだろう/用不了多久，女儿也就会明白做父母的辛苦啦。

(2)① 彼と付き合ってから**やがて**四年になります/和他相识已将近四年了。

② お前とも**やがて**三十年か、長いなあ/和你在一起也快将近 30 年了，够长的了。

(3)① スピードの出し過ぎは**やがて**大事故につながる/总超速驾驶，早晚有出大事儿的那一天。

② 他人に情けをほどこしておくと、**やがては**自分の身にいいことがある/对别人施以恩惠，最终会得到报答的。

【解析】(1) 表示时间的过程。中性词。作谓语的修饰成分，用于前项事物发生后，后项事物经过一段时间随即也发生的场合中。有时前、后项都是叙述过去的事情（如①②），也有时不指明前项的具体时间，叙述后项的将来的事情（如③）。"やがて"所表示的时间段比"ほどなく"、"じき"、"まもなく"要长。

(2) 表示作为结果，对经过漫长的时间而有的结果抱以感慨。中性词。作时间名词的修饰成分。一般不对经过的漫长时间本身的感慨，而是在某个关键时候的即将到来之时，回顾过去，对过去的时光抱有感慨之意。

【比较】△ お前ともやがて三十年か、長いなあ。（現時点ではまだ三十年たっていない）

△ お前とももう三十年か、長いなあ。（現時点ですでに三十年たっている）

(3) 表示现在的行为会对将来产生影响。中性词。常以"やがて"、"やがては"的形式作谓语的修饰成分。表示现在的行为会影响、波及到将来某个不确定的时刻，在多数情况下实现的可能性并不大，同时含有讲话者本人也没有信心之意。

这里的"やがて"与"いつかは"、"いずれ"等相似。"いつかは"表示在将来不确

定的时刻,事物将实现。"いずれ"表示随着时间的推移,事物将自然实现,暗含说话人的自信。其共同点就是现在的行为都不会对将来产生影响。

【比较】△ 毎日努力していればやがて実を結ぶよ。(現在の努力が将来の好結果につながる)

△ 毎日努力していればいつかは実を結ぶよ。(将来必ず好結果が得られるだろう)

△ 毎日努力していればいずれ実を結ぶよ。(このまま努力し続ければ自然にうまくいく)

⇨ ほどなく、じき、まもなく、もう、いつかは、いずれ、いつか、そのうち、おいおい、ひいては、おっつけ、かれこれ、いまに、ゆくゆく

やく [約] 大约。

① 家から駅まで歩いて**やく**十分かかる/从家里走到车站大约要十分钟。

② 一インチは**やく**二·五センチだ/1英寸大约等于2.5厘米。

③ 有権者の**やく**半数が連立政権を望んでいる/大约有半数的选民都希望成立联合政权。

④ (OA機器に弱い友人に)パソコンとワープロの区別もつかない人間が**やく**一名いるからなあ/(对办公设备不熟悉的朋友)如今连电脑和文字处理机也分不清的人大约就一个了吧。

【解析】表示近似。中性词。直接接在数量名词下。书面语,多用于正式的发言等场合。表示所述对象的数量和列举的近似。客观地叙述数量,不含特定的感情色彩。①~③是基本用法,④中的"约一名"是惯用讲法,常见于年轻人戏弄他人的对话中,是用于嘲笑对方不足之处的一种嘲笑说法,并没有轻视的含义。

"やく"与"だいたい"、"およそ"、"ほぼ"等相似。"だいたい"表示主观性地推断出近似。"およそ"表示不确切的总体。"ほぼ"表示双方相差很少。从与基准点的近似程度来讲"だいたい"最低,"およそ"次之,"やく"和"ほぼ"程度基本相同。

⇨ だいたい、およそ、ほぼ、おおよそ、おおむね、ざっと、かれこれ、ほとんど

やけ·やけくそ·やけっぱち [自棄·自棄糞·自棄っぱち] 自暴自弃,无所谓;难怪,怎么。

(1)① 大学に落ちたからって**やけ**を起こすなよ/不要因为没考上大学就自暴自弃。

② 彼が居留守をつかって出てこないので、ぼくは**やけ**になってドアをたたいた/由于他假装不在家不出来,我只好豁出去了去敲他家的门。

③ もうこうなったら**やけ**のやんぱちだよ/既然已经这样了,我也就豁出去了。

④ テストが全然わからないので、**やけくそ**で適当に答えを書いた/考试题我根本就不懂,只好胡乱地写上了答案。

⑤ 中学生は自分の思うようにならないと、**やけっぱち**な行動に走りがちだ/中学生一旦不能按自己的意志行事,就容易做出出格的事来。

⑥ 彼女は失恋して**やけ**酒をあおっているうちにアル中になってしまった/她失恋后,胡喝起酒来,结果酒精中毒了。

(2)① **やけ**に御機嫌ね。何かいいことでもあったの/你怎么这么高兴呀,有什么好事吗?

② ここ、エアコンきかないのかな。**やけ**に暑いね/这里的空调不管用吧,怎么这么热呀!

【解析】(1) 表示不考虑结果就冲动地做事。贬义词。①②是名词用法,③中的"やけのやんぱち"、④中的"やけくそ"、⑤中的"やけっぱち"都是"やけ"的强调形式,可作谓语、名词的修饰成分,⑥中的"やけ□□"是直接修饰名词的用法,是无所顾及地喝酒的意思,作为通俗用语常用于日常会话中。表示现在的情况对主体来说非常不利,由于绝望、不快的心情导致主体不考虑后果做出冲动性的举动,暗含自暴自弃之意。

(2) 表示程度很高的状态。中性词。以"やけに"的形式作状态谓语的修饰成分。通俗语,既可用于令人满意的场合(如①),也可用于令人不满意的场合(如②),暗示说话人对对象的程度,持有怀疑的态度,但不表明其具体的原因、理由。

(2)中的"やけに"与"いやに"、"みょうに"、"へんに"等相似,但"いやに"与"やけに"相比,前者怀疑的语气更强一些,并提及其原因。"みょうに"表示由于某种超出了人正常想像的原因而导致不正常、不一般的状态,主体对猜不透其原因,而含有不理解的语意。"へんに"表示依据理性推断某种状态是不正常、不一般的。

⇨ いやに、みょう、へん

やたら [矢鱈]

胡乱,任意,随便;过分,非常。

(1)① (兄妹の会話)「パパ、肺ガンなんですって?」「おやじの前で**やたら**なことは言うなよ」/(兄妹对话)"说爸爸是肺癌?""在老爷子面前可甭胡说。"

② 彼女は食器を**やたら**に買い込む癖がある/她有乱买餐具的癖好。

③ 棚の上の物に**やたら**とさわらないこと/不许乱动架上的东西。

(2)① なんだかさっきから**やたら**とのどがかわいてね/不知为什么,打刚才嗓子就干得厉害。

② 犬を野原に連れていって放したら**やたら**喜んでくるくる走りまわっていた/把狗一撒到野地里,它就高兴地撒起了欢儿。

【解析】(1) 表示没有节制、限制。贬义词。①作名词的修饰成分,②③作谓语的修饰成分,通俗语,多用于日常会话中。在作名词修饰语时,多与表示否定或禁止的讲法相呼应。表示未经过深思熟虑就冲动地行动,含有没有控制、节制之意。表述相当冷静、理智,不含有特定的感情色彩。

(2) 夸张地表示程度很高。中性词。作谓语的修饰成分。②比①的讲法更为通俗,表示程度很高而没有限度之意。

(2)中的"やたらと"与"むやみに"、"むだりに"、"むしょうに"等相似。"むやみに"表示对结果考虑的不周。"みだりに"表示除有正当理由之外,其他一切全都禁止之意。"むしょうに"表示对理由、原因不明。

⇨ むやみ、みだりに、むしょうに、やみくも、むげに、やたらめったら、むやみやたら、めったやたら、めった

やたらめったら [矢鱈めったら]

胡乱,任意,随便;非常,过分。

(1)① (社員食堂で)「社長が送検されたんだって?」「しっ、ここで**やたらめったら**な話はできないぞ」/(在职员食堂)"听说经理被送交检察厅了?""嘘,在这儿可不能乱说。"

(2)① (旅行体験談)ハルビンの駅に降りたらさあ、これが**やたらめったら**に寒くってじっとしてられないんだ/(谈旅行体验)在哈尔滨站下车,天气特别冷,冷得让人直打哆嗦。

② このガキ、**やたらめったら**騒いで手に負えないよ/这小崽子,老是瞎折腾,真拿他没办法。

【解析】(1) 夸张地表示没有限制。贬义词。多作与表示否定或禁止说法呼应的

名词的修饰成分，通俗语，只用于日常会话中。表示不微欠考虑的事情的意思，是"やたら"用法(1)的夸张说法。

(2) 夸张地表示程度很高。略带贬义。作谓语的修饰成分，通俗语，只用于日常会话中。是"やたら"用法(2)的强调说法，暗含感慨之意，通常不用于无条件的令人满意的场合中。

"やたらめったら"与"めったやたら"非常相似，但"めったやたら"在修饰名词时，表示强调没有区别，不分青红皂白，暗示讲话人的畏惧和谨慎，在用于令人满意的事物时，表示对对象的肯定和评价。

【比较】△ やたらめったらな話はできないぞ。(言い過ぎは禁物だぞ)

△ めったやたらな話はできないぞ。(よく考えて言わないと危ないぞ)

△ あの転校生、数学がやたらめったらできるんだ。(あまりにできすぎて嫌になるくらいだ)

△ あの転校生、数学がめったやたらできるんだ。(すごくできるからちょっと尊敬するな)

⇨ めったやたら、やたら、むやみやたら、むやみ、めった、べらぼう、めっぽう

やつぎばや [矢継ぎ早] 接连不断，接二连三。

① 野党の質問があまりにも**やつぎばや**だったので、総理はとりつくろう暇もなかった/在野党连珠炮似地不断提出质问，搞得总理都要应付不了了。

② 米軍の**やつぎばや**な攻撃に日本は防戦一方だった/在美军接二连三的进攻下，日军只有招架之功了。

③ 広告を出したら朝から**やつぎばや**の問い合わせが殺到し、店ではうれしい悲鳴をあげている/广告登出去，从早晨开始，询问、洽谈的人搞得店里上上下下不亦乐乎。

④ 六月になると皇太子殿下御成婚特集をうたった雑誌が**やつぎばや**に刊行された/一到6月份登载皇太子殿下结婚专号的杂志纷纷出版发行。

【解析】表示同一行为在短时间内连续发生。中性词。①作谓语，②③作名词的修饰成分，④作谓语的修饰成分。表示同一行动在极短的时间内连续发生，暗示不给行为承受者留有活动余地。一般用于主体积极主动的行为，而不用于自发的行为。

× 鼻をかんだらくしゃみが矢継ぎ早に五回も出た。

→ 鼻をかんだらくしゃみが<u>続けざま</u>に五回も出た/一擤鼻涕就一连打了五个喷嚏。

"やつぎばや"与"つづけざま"、"たてつづけ"相似。"つづけざま"表示客观地叙述事物在短时间内连续发生，可用于自发性行为。"たてつづけ"表示本应零散发生的事情却连续发生了，含感慨的语气。

⇨ つづけざま、たてつづけ、つぎつぎ

やっと 好容易，勉勉强强，刚刚；终于。

(1)① こんな安い給料では食べていくのが**やっと**だ/这么低的工资勉强够吃饭的。

② 一生懸命走って**やっと**終電に間に合った/拼命地跑，好歹赶上了末班电车。

③ 通路は人が横になって**やっと**通れる狭さだ/通道很窄，只能容一个人勉勉强强侧身而过。

④ 私のドイツ語は**やっと**読み書きができる程度だ/我的德文水平，也就是勉强能读能写的程度。

⑤ 昨夜巨人は継投策で阪神に**やっと**勝った/昨晚巨人队靠继投打法勉强战胜了阪神队。

⑥ 母は輸血と点滴でやっと生きている状態だ/母亲靠输血和打点滴勉强维持着生命。

⑦ あいつをぶんなぐってやりたかったが、やっとのことで思いとどまった/总想痛打那小子一顿,好容易才打消了这个念头。

⑧ 彼はやっとの思いでマンションを手に入れた/他好容易才搞到了一套高级公寓。

(2)① (就職)これでやっと自立できます/(就业)这下儿终于能自立了。

② 住民悲願の橋がやっと完成した/居民们盼望已久的大桥终于竣工了。

③ (宝くじ)三時間並んでやっと買えたわ/(彩票)花了3个小时终于买到了。

【解析】(1) 表示克服了巨大困难或付出许多辛劳,才得以维持最低的状态。略带褒义。①作谓语,②～⑥独立修饰谓语,⑦⑧则以"やっとのことで"、"やっとの思いで"的形式作谓语的修饰成分。①表示金额,②表示时间,③表示空间,④～⑧表示程度。表明该状态还稍有余地,但不含紧迫感或担心之意。

(1)中的"やっと"与"かろうじて"、"からくも"、"どうにかこうにか"、"なんとか"等相似。"かろうじて"、"からくも"表示勉勉强强从不好的边缘逃脱了出来,暗含迫切感和放心感。"どうにかこうにか"强调其结果总算摆脱了不良的状态,而不表明是否遇到了很大的困难或付出了辛劳。"なんとか"表示尽一切办法来满足某种要求或愿望。

(2) 表示对付出辛劳才达到目的的感慨。略带褒义,用作谓语的修饰成分。有(1)用法的含义在其中,但角度不同,因此其意义进一步引申,用于表示本来就有实现可能的对象,经过努力后才到了目的场合中,含安心、放心等语气。

(2)中的"やっと"与"ようやく"等相似,"ようやく"安心、放心的含义较少,但有说话人对目标的实现翘首以待的暗示。

【比較】△ 住民悲願の橋がやっと完成した。(長いこと待ったが、できて本当によかった)

△ 住民悲願の橋がようやく完成した。(長いこと待ったかいがあった)

⇨ かろうじて、からくも、なんとか、ようやく、どうにか、どうやら、いよいよ、やっとこ、ようよう、ようやっと

やっとこ·やっとこさ 好容易,好歹。

① ポケットを全部引って繰り返してやっとこ小銭をかき集めた/把口袋都翻了个遍,好容易凑了点儿零钱。

② 教授のお情けでやっとこさ卒業できたよ/由于教授的面子,好歹算是毕业了。

【解析】表示遇到了很大困难或付出了辛劳后才达到目的。略带褒义,用作谓语的修饰成分。通俗语,只用于日常会话。现代日语中,"やっとこさ"比"やっとこ"更常用,它们都是"やっと"的通俗说法,表示想要达到目的,就要克服很大困难或付出许多辛劳,含放心、安心等语气,但保证能够达到最低状态的含义较少。

? 通路は人が横になってやっとこさ通れる狭さだ

→ 通路は人が横になってやっと通れる狭さだ/通道很窄,只能容一个人勉强侧身而过。

⇨ やっと、ようやく、ようやっと、ようよう

やにわ [矢庭] 突然,冷不防。

① 犬は鎖をはずされるとやにわに飛びついてきた/锁一打开,狗马上扑了过来。

② 彼のやにわの質問に議長は面食ら

ったようだ/他的突然提问，似乎使会议主席有些不知所措。

【解析】表示突然发生与前面的动作毫无关联的大的动作或行为。略带贬义。①作谓语的修饰成分，②作名词的修饰成分。"やにわ"所表示的行为多伴有大的动作，并暗示行为承受者的受到伤害的意识和感叹。很少用于一般程度的行为场合中。

× 怠け者の息子がやにわに勉強を始めたので、両親はびっくりした。

→ 怠け者の息子が突然(突如として)勉強を始めたので、両親はびっくりした/懒惰的儿子竟突然学起习来了，令他父母大为吃惊。

"やにわに"与"だしぬけに"、"いきなり"、"ふいに"等相似。"だしぬけに"只用于人的行为，表示没有预料到的突发事态，含受打击和感慨的语意。"いきなり"虽有吃惊和受打击的含义，但不含有受到伤害的意识。"ふいに"表示所期待的持续中的事物不按预想的方向变化，暗含意外和怀疑之意。

⇨ とつぜん、とつじょ、だしぬけ、いきなり、ふい、きゅう、つと、ふと

やはり・やっぱり・やっぱし・やっぱ

［矢張り・矢っ張り］ 果然，终归还是；仍然，照旧；也，同样；到底，毕竟；还是。

(1)① 彼には京大は無理だと思ったけど**やっぱり**だった/我估计他考不上京都大学，果然没考上。

② 「今晩はカレーよ」「**やっぱり**。昼飯もカレーだったんだ」/"今天晚上吃咖喱饭。""又是咖喱饭，午饭也是咖喱饭。"

③ 偏差値四十の彼は**やはり**東大に落ちた/偏差40分的他，到底是没考上东京大学。

④ 「山田君と真理ちゃん、結婚するんだって」「**やっぱり**おれの言った通りだろ」/"听说山田君和真理结婚了。""还是我说得对吧。"

⑤ (ミスの調査)**やっぱり**あいつか/(检查失误)还是那家伙。

(2)① (別れた恋人への手紙)わたし、**やっぱり**今でもあなたが好きなんです/(写给分手恋人的信)我现在依然爱着你。

② 彼女は体をこわしているのに**やはり**ボランティア活動を続けている/她虽然身体垮了，但还是坚持参加义务志愿活动。

③ (旧友に再会する)おう、こんなところで奇遇だなあ。**やっぱし**あの会社に勤めてんのか/(遇到老朋友)啊，在这里遇见真是奇遇，还在那个公司上班吗？

(3)① 彼の家は代代医者だが、彼も**やはり**医者を目指しているそうだ/他家是医生世家，听说他也要立志当医生。

② 「T社との取引は慎重になさったほうがいいと思います」「私も**やはり**そう思っていたところだよ」/"我认为与T公司做生意还是慎重一点儿为好。""我一直也是这么认为的。"

(4)① 曙(あけぼの)は**やっぱし**強いね/到底还是曙厉害呀！

② (展覧会で)**やっぱり**プロの絵かきは違うねえ/(在展览会上)专业画家到底是不一样啊！

③ 偉そうなことを言っても**やはり**子供は子供だ/别看他满嘴的大道理，孩子毕竟还是孩子。

(5)① (グループ旅行)行こうかな。**やっぱ**や～めた/(团体旅行)去不去呢？还是算～了吧。

② (インタビュー)「好調の原因は何ですか」「そうすねえ、**やっぱ**場所前にいい稽古(けいこ)ができたからじゃないすか」/(采访)"为什么发挥的这

么好呢?""嗯、还得说是事前得到了充分训练的结果吧。"

③ (進路指導)**やっぱし**勉強は好きじゃないし、だから**やっぱし**就職のほうが**やっぱし**いいかなって……/(去向出路指导)你又不爱学习,所以吗,还是最好找个工作吧……

【解析】"やはり"是标准的表达方式,主要用在正式的发言中,"やっぱり"、"やっぱし"、"やっぱ"均为通俗讲法,尤其"やっぱし"、"やっぱ"多为年轻人使用。

(1) 表示结果与预想的一致。略带贬义。①②用作谓语,③～⑤作谓语的修饰成分。有的指明事前的预测(如①),也有的不指明(如②～⑤)。预想的结果有好有坏,尤其在用作谓语时,常用于表示事态的发展与预想的不良结果相一致(如①②)。也可用于事前的预测实现的可能性不很大,暗示对结果的灰心和认可。

(1)中的"やはり"与"あんのじょう"、"はたして"相似。"あんのじょう"表示预想实现的可能性相当大,因此在结果如期而至时自己很得意。"はたして"暗含说话者对预料之中的结果给予确认之意。

(2) 是(1)的引申,表示现在的状态与以往没有什么变化,仍在持续之中。中性词。用于作谓语的修饰成分。表示说话者对延续过来的现状的再确认、再认识。

(2)中的"やはり"与"いぜんとして"、"あいかわりず"相似。"いぜんとして"是客观地表述事物固定不变持续的样态。"あいかわらず"表示应该变化的事物却出乎预料没有发生变化。

【比较】△ 彼女はやはりボランティア活動を続けている。(病気なんだからやめてもいいのにやめない)

△ 彼女は依然としてボランティア活動を続けている。(特定の感情なし)

△ 彼女は相変わらずボランティア活動を続けている。(もうやめたかと思ったのにまだやっている)

(3) 是(1)的引申,表示情况相同。中性词。用作谓语的修饰成分。指主体与其他事物相同,多指与说话者的预想一致,含有认可之意。

(3)中的"やはり"与"また"相似,但"また"并不暗示对预想之中事物的认可。

× 君の言うことにもやはり一理ある。

• 君の言うことにもまた一理ある/你说的也有一定的道理。

(4) 表示重新认识事物的价值。略带褒义。用作谓语的修饰成分。一般用在以某事项为契机,重新认识对象的有价值的场合中(如①②),也可用于重新认识对象的存在意义的场合中(如③),此时不涉及其价值的好坏问题,表示说话者的预料正确,伴有认可的暗示。

(4)中的"やはり"与"さすが"、"なんといっても"相似。"さすが"表示对曾确认过的对象的价值再重新认识,有感叹的语意。"なんといっても"表示把对象与其他事物比较之后,认识其价值并做出选择之意。

【比较】△ 曙はやっぱし強いね。(もともと強いと思っていたがその通りだった)

△ 曙はさすがに強いね。(横綱を張っているだけのことはあるね)

△ 曙はなんといっても強いね。(誰と対戦しても強さが目立つね)

(5) 表示重新考虑后改变主意。中性词。①作谓语的修饰成分。②③作间投词。通俗语,主要用于日常会话中。一般用于叙述说话人对各种情况反复考虑分析后得出了一定的结论。①表示自言自语,暗示认可。②③是答复对方时的用法,强调是经过深思熟虑后的发言,并委婉地表示自己的判断。这种担心自己的判断会带来孤立的后果,而以他人为中心的表达方式可以说是日本语言文化的特色所在。

⇨ あんのじょう、はたして、いぜんとして、あいかわらず、また、さすが、なんといっても、なお、なおかつ、なおも、まだ、なんたって

やまと ［山と］ 堆积如山，很多，大量。

① 自由市場ではみかんを**やまと**積んで売っている／在自由市场上，桔子堆得像山一样。

② 彼は**やまと**積まれた未決書類を見て嫌な顔をした／他面对堆积如山的待批文件，脸上露出了不耐烦的神色。

【解析】 表示大量东西堆积很高的样子。中性词。作"積む"等动词的修饰语。强调的是堆积后的高度或数量，不表明行为过程，因此最常见接续的动词是"積む"，而很少用于修饰"載せる"、"ある"等动词。

"やまと"与"やまほど"相似，但"やまほど"夸张地表示事物的大量存在，不表示堆积的结果。

× 我々はむずかしい問題を山とかかえている。

→ 我々はむずかしい問題を山ほどかかえている／堆积如山的难题等待着我们去解决。

⇨ やまほど

やまほど ［山程］ 堆积如山，大量，很多。

① その漁船はイワシを**やまほど**積んで戻ってきた／那渔船满载着沙丁鱼回来了。

② 我々はむずかしい問題をやまほどかかえている／堆积如山的难题等待着我们去解决。

③ 政治家には言いたいことが**やまほど**ある／想对政治家说的简直太多了。

④ あの先生は宿題を**やまほど**出す／那位老师留了一大堆的作业。

【解析】 夸张地表示事物的大量存在。略带贬义。多用作谓语的修饰成分。即可用于表示具体事物(如①)，也可以用于表示抽象事物(如②～④)。一般用于消极事物的大量存在，含感慨的语气。

"やまほど"与"しこたま"、"ごまんと"相似。"しこたま"主要用于表示第三者面对大量的钱财、饮料等产生的感慨、羡慕、嫉妒等不平衡的心态。"ごまんと"用于表示消极事物的数，而一般不用于表示量。

? 税金は株で山ほどもうけた奴から取ればいい。

→ 税金は株でしこたまもうけた奴から取ればいい／税金应该由那些靠股票发了横财的人来交纳。

× あの先生は宿題をごまんと出す。

在客观表述大量存在的场合中，可用"いっぱい"、"うんと"、"たくさん"等词来表示；在表示令人满意的事物大量存在的场合中则用"ふんだんに"、"たっぷり"、"どっさり"等词来表示。

⇨ しこたま、ごまんと、いっぱい、うんと、たくさん、ふんだん、やまと

やみくも ［闇雲］ 胡乱，随便，轻易；摸不着头脑，没头没脑。

(1)① 部隊は吹雪の中を**やみくも**に行軍した／部队在暴风雪中摸索着行进。

② ただ**やみくも**にバットを振るだけではだめだ／只是乱打(棒球)是不行的。

③ 他人を**やみくも**に信じるものではない／可不能轻易相信别人。

④ 彼のように**やみくも**な正義感で動いている人間がいちばん始末に負えない／像他这样凭自己的所谓正义感行事的人是最不好办的。

③ 社長の資金計画はまったく**やみくも**だった／经理的资金计划简直是

胡来。

(2)①「ねえ、あたしと一緒に逃げて」「**やみくも**に何を言い出すかと思えば」/"怎么样,和我一起逃吧。""我真不知道你在说些什么没头没脑的话。"

【解析】(1)表示盲目地行动。贬义词。①～③作谓语的修饰成分,④作名词的修饰成分,⑤作谓语。表示在做事时缺乏考虑,暗含有自暴自弃的意思。

"やみくも"与"めくらめっぽう"、"むやみ"等相似。"めくらめっぽう"表示对于主体盲目的行为,第三者抱有轻微的感慨和轻视的评价之意,一般不用于表示自身行为。"むやみ"表示不考虑后果而草率行事。

(2)表示预想不到的事情突然发生。略带贬义。作谓语的修饰成分。表示对方的行为是说话者没有预料到的,暗示对其行为的责难,但其中不含有主体受到伤害之意。

这里的"やみくも"与"やぶからぼう"相似,但"やぶからぼう"表示站在行为承受者一方,暗含惊讶和受到伤害之意。

【比较】△ やみくもに何を言い出すかと思えば。(突然変な話をするなよ)

△ 藪から棒に何を言い出すかと思えば。(突然でびっくりするじゃないか)

⇨ めくらめっぽう、むやみ、やたら、みだりに

やむなく [止む無く] 不得已,无奈。

① 強風のため一行は**やむなく**登頂を断念した/因为风太大,我们一行不得不打消登到山顶的念头。

② 計画は資金調達に失敗して**やむなく**変更された/由于资金的不到位,计划失败了,没办法只好重新修改。

【解析】表示消极地接受并非所愿的事物。略带贬义。作谓语的修饰成分。书面语,多用于报道或公式化的发言中。表示由于某种客观性的原因,不得已改变事物的正常进行状态,暗含主体灰心和感慨。日常生活中则用"しかたなく"、"やむをえず"来表示。

⇨ やむをえず、こころならずも、ふしょうぶしょう、やむにやまれず

やむにやまれず [止むに止まれず] 万不得已,欲罢不能。

① 彼は**やむにやまれず**議長を引き受けた/他万不得已接受了议长一职。

② 部長が会社の金を横領するに至った背景には、**やむにやまれぬ**事情があった/部长走到私吞公司资金这一步,其背后一定有不得已而为之的苦衷。

【解析】表示难以抗拒。略带贬义。①作谓语的修饰成分。②作名词的修饰成分。表示主体的行为动机是由于难以抗拒的欲望、要求、情形等所造成的,因而不得不采取非本愿的行动,暗含感慨和反省之意。

"やむにやまれず"与"やむなく"、"やむをえず"相似。"やむなく"多用于改变事态正常进行的场合中,暗示主体的灰心和感叹。"やむをえず"暗示说话者的主观判断。

【比较】△ 彼はやむにやまれず議長を引き受けた。(断りきれなかった)

△ 彼はやむなく議長を引き受けた。(本当はやりたくなかったのだが)

△ 彼はやむをえず議長を引き受けた。(あの状況では引き受けるしかなかった)

⇨ やむなく、やむをえず、みるにみかねて

やむをえず [止むを得ず] 无奈,不得已。

① 病人が出たので一行は**やむをえず**引き返した/因有人生病,我们一行

不得不返回去了。

② ボルトがなかったので**やむをえず**クギで代用した/没有螺钉，只能用钉子代替。

③ 終電に乗り遅れ、**やむをえず**タクシーに乗った/因为没赶上末班电车，只好坐的士回去。

④ 彼が家を出たのには**やむをえぬ**事情があった/他离家出走，实在是出于无奈。

【解析】 表示消极地接受并非所愿的事物。略带贬义。①～③作谓语的修饰成分。④作名词的修饰语。表示主体凭自己主观的判断而接受某事态，但在接受某事态的过程中多数是有其客观理由的。

"やむをえず"与"しょうことなしに"、"やむなく"等相似。"しょうことなしに"表示在客观上不得已的状况下，别无选择的余地，暗示主体的灰心和感叹。"やむなく"多用于表示改变事态正常进行的场合中。

⇨ やむなく、ふしょうぶしょう、やむにやまれずこころならずも

やや ［稍］ 稍稍，稍微，略微，不大功夫，少许。

① この学校は男子の数が女子より**やや**多い/这所学校的男生比女生稍多一点儿。

② このブラウスは私には**やや**大きめだ/这件短外套，我穿着稍有点儿大。

③ 美智子の家は駅から**やや**遠いところにある/美智子的家离车站稍远一些。

④ 台風は**やや**北よりに進路を変えた/台风向偏北方向移动。

⑤ 最近になって**やや**暖かくなってきた/最近稍微暖和起来了。

⑥ 円高で石油の値段が**やや**下がった/由于日元的升值，石油的价格稍有下降。

⑦ 先月に比べると景気は**やや**上向いてきた/和上月相比，景气略有好转。

⑧ この曲は解釈上**やや**むずかしい部分がある/这只曲子解释起来，有些地方还有点儿难度。

⑨ 一晩寝たら頭痛が**やや**よくなった/睡了一夜觉，头痛略微好些了。

⑩ 彼が帰ってから**やや**しばらくたったころ、彼の家から電話がかかってきた/他回去不大功夫，他家里就打来了电话。

⑪ 電話で「好きだ」と言ったら、**やや**あって小さい声で「わたしも」と返事が返ってきた/在电话里说了句"爱你"，稍愣了一下，就传过来了小声的回答"我也是"。

【解析】 表示数、量、距离、程度、时间等变化很小。中性词。作谓语的修饰成分。书面语，一般不用于日常会话中。①表示数字，②表示大小，③表示距离，④表示方向，⑤表示温度，⑥⑦表示价格、物价，⑧⑨表示程度，⑩⑪表示时间，以上均表示其很小的变化。除⑩⑪以外，其他都表示同以前或其他事物相比有少量程度的变化，且必须有比较的对象。⑩⑪中的"ややしばらく"、"ややあって"表示时间过了一小会儿。

表示量少的词语，另外还有"すこし"、"いくらか"等。"すこし"广泛地表示对象的数量程度。"いくらか"表示感觉上的程度低，从对象的绝对数量上讲比"やや"还少。

× ボーナスからやや貯金しよう。

→ ボーナスから少し貯金しよう/打算把奖金存起来一点儿。

【比較】△ 一晩寝たら頭痛がややよくなった。(少し軽くなった)

△ 一晩寝たら頭痛がいくらかよくなった。(ほんの少しだがよくなったような気がする)

⇨ すこし、いくらか、いくぶん、いさ

さか、こころもち、ちょっと、ちょっと、たしょう、しょうしょう

ややもすると・ややもすれば

［動もすると・動もすれば］　很容易就……。

① 我々は**ややもすると**自分と異なった考え方を排除しがちだ/人们往往有排除异己的毛病。

② この問題は**ややもすれば**大事件に発展しかねない危険性をはらんでいる/这个问题隐含着很容易发展成大事件的危险性。

【解析】　表示存在着形成某种结果的可能或倾向。略带贬义。作谓语的修饰成分。表示假设某个不明了的条件，暗示如果此条件成立，就会有产生某种不良结果的可能(如②)或倾向(如①)。假设的条件多为极端情况，其结果的不良程度也很高。

"ややもすると"与"ともすると"、"どうかすると"相似。"ともすると"的条件、结果都不及"ややもすると"那么极端。"どうかすると"的条件、结果程度虽低，但却存在着实现的可能，暗含事物的偶然性。

⇨ ともすると、どうかすると、とかく、えてして、おうおう

ゆ　　ユ

ゆうに　［優に］　足够，十足。

① デモの参加者は**ゆうに**二万人を超えていた/参加示威的足足有3万多人。
② 彼は**ゆうに**百キロはある巨体を揺すって笑った/他晃着他那足有2百来斤的胖大身躯，笑得前仰后合。
③ ここから山頂まで**ゆうに**四時間はある/从这儿到山顶足足有4个小时的路程。
④ 彼女は**ゆうに**大会社を切り回すに足る遺産を父親から譲り受けた/她从父亲那继承了足够开一家大公司的遗产。

【解析】　表示数量十分充足。中性词。多作数量名词的修饰成分(如①～③)。④中的"優に……するに足る"的形式，相当于"十分……できる"之意。强调对象的数量大大超过基准，并不表明由数量所产生的好坏问题。

ゆくゆく　［行く行く］　将来，即将。

① あの男は**ゆくゆく**大政治家になるだろう/他将来会成为一个大政治家的。
② **ゆくゆく**は田舎の両親を引き取るつもりだ/将来我打算赡养农村的父母。

【解析】　表示在未来不确定的时候将做某事。中性词。作谓语的修饰成分。表示在将来一个不明确的时候，现在的希望或预测将实现，暗含说话者的自信。

"ゆくゆく"与"やがて"、"いずれ"、"そのうち"等相似。"やがて"表示现在的行为会对将来有影响，多种情况下其实现的可能性不高，并不暗含说话者的自信。"いずれ"表示随着时间的推移而自然实现的意思。"そのうち"指事物有可能在不久的将来的某个时刻发生，主体自信度较低，往往暗含不关心、不负责任之意。

【比较】△ ゆくゆくは田舎の両親を引き取るつもりだ。(将来必ず引き取るつもりだ)
△ やがては田舎の両親を引き取るつもりだ。(このまま行けば引き取ることになるだろう)
△ いずれ田舎の両親を引き取るつもりだ。(引き取らざるを得ない状況になるだろう)
△ そのうち田舎の両親を引き取るつもりだ。(まあわからないが，将来は引き取ってもいい)

⇨ やがて、いずれ、そのうち、いつか

ゆめにも　［夢にも］　做梦也……，万万也……。

① 彼と初めて出会ったときには、この人と結婚することになろうとは**ゆめにも**思わなかった/和他见头一面时，万没想到会和他结婚。
② 会社の金をどうにかしようなどと**ゆめにも**考えたことはありません/我从没想过要贪污公司的钱。

【解析】　后接否定式，强调否定。中性词。多作"思わない"、"考えない"等动词的修饰语，多用在意料之外的事态发生时，主体对此在事前根本没想到的场合中，含有感慨(如①)、辩解(如②)等语气。①指说话者和他就要结婚了。②是指说话者被怀疑贪污了公款。

"ゆめにも"与"ぜんぜん"、"まったく"等相似，这些词都是对否定加以一般性的渲染。

⇨ ぜんぜん、まったく、いっこう、すこしも、ちっとも、まるっきり、まるで、もうとう、みじんも

よ　　ヨ

ようこそ　欢迎。

① 遠いところを**ようこそ**おいでくださいました/远道而来欢迎欢迎。

② **ようこそ**日本へ。(標語)/欢迎光临日本。(标语)

③「ごめんください。お邪魔いたします」「**ようこそ**」/"对不起,打扰一下。""欢迎,欢迎。"

④ (展示会)本日は**ようこそ**の御来場、厚く御礼申し上げます/(展示会)今天承蒙各位光临,在此表示深深地感谢。

【解析】 表示欢迎来访之意。褒义词。①修饰谓语,②③寒暄语,④作名词的修饰成分。用法陈旧,多用于正式发言中,年轻人一般不用。

"ようこそ"与"よくぞ"相似,但"よくぞ"广泛地表示赞赏对方的行为,也用于表示欢迎来访以外的场合中。

× 言いにくいことをようこそ言ってくれた。

→ 言いにくいことを<u>よくぞ</u>言ってくれた/替我讲了难以开口的话,真痛快!

⇨ よくぞ

ようするに　[要するに]　总之,简而言之。

① 勧誘員の口車に乗せられてなけなしの退職金をだましとられた父は、**ようするに**欲に目がくらんでいたのだ/上了劝说人的当,被骗走了仅有的一点儿退休金的父亲,简直是让利欲搞得昏了头了。

②「帰りに一杯どうだ」「今日はちょっと体調が……。それに先約が……」「**ようするに**だめってことだな」/"路上喝一杯,怎么样?""今天身体稍有些……,而且有个约会……""总之,是不行了呗!"

③ (選挙演説)私が言いたいのは、**ようするに**日本の政治は今のままではだめだということです/(选举演说)我想说的,简而言之就是日本以往的政治是太糟了。

【解析】 表示主体对事情经过的归纳、概括。中性词。置于表示判断或结论的句子句首。①②是表明形成结论的经过,暗示说话者的认可。③表示前文对要点先做简单地归纳,后文将做具体说明。无论是哪种情况,都表示说话者虽了解结论的形成过程,但却认为其并不重要,含轻视等语气。

"ようするに"与"つまり"、"けっきょく"等相似。"つまり"表示前提与结论联系紧密,有相当的主观性、情绪性。"けっきょく"忽略事物的经过,叙述结果或结论时伴有说话者不愉快的语意。

⇨ つまり、けっきょく、すなわち、さしずめ、つまりは、つまるところ、とどのつまり、とりもなおさず、いってみれば、いわば、ようは

ようは　[要は]　结局,归根到底,重要的是。

① 予備校の合格実績も大切だが、**ようは**受験生本人の意欲がいちばん問題なのだ/预备学校的考试成绩固然很关键,但重要的是考生本人的意愿。

② (野球放送)「巨人は今日落とすと優勝戦線から脱落ですねえ、広岡さん」「**ようは**勝てばいいんですよ」/(棒球广播)"广冈,巨人队今天要是输了也就没有获得冠军的机会了。""归根到底还是应该把这一场拿下来啊!"

【解析】 表示只提及最重要事项。中性

词。置于叙述判断或结论的句子的句首，表示完全忽视中途经过或附带事项，只叙述最重要的判断或结论，并表示主体不考虑结论以外的内容（如②）。

“ようは”与“ようするに”、“けっきょく”、“つまりは”等相似。“ようするに”表示总结、说明中途经过而没有只提及最重要事项的含义。“けっきょく”忽略中途经过，叙述结果或结论时伴有说话者不愉快的语意。“つまりは”则表示强调与前提相关联的结论。

【比较】△ 要は勝てばいいんですよ。（他のことはまったく問題にする必要がない）

△ 要するに勝てばいいんですよ。（あなたの解説を要約するとそうなる）

△ 結局勝てばいいんですよ。（勝てば誰も文句はないという結論になる）

△ つまりは勝てばいいんですよ。（あなたの危惧は勝つことで解消される）

⇨ ようするに、けっきょく、つまりは、つまり、つまるところすなわち、さしずめ

ようやく　［漸く］　终于；好容易，勉强。

(1)① 一週間降り続いた雨が**ようやく**上がった／整整下了一周的雨终于停了。

② 住民悲願の橋が**ようやく**にして完成した／居民衷心期盼的大桥终于落成了。

③（転勤してきた社員を迎える）これで**ようやく**のこと、うちの部署も楽になりますよ／（欢迎新调来的职员）这回可好了，咱们的工作可以轻松一些了。

(2)① 一生懸命走って**ようやく**終電に間に合った／拼命地跑，总算赶上了末班车。

② 被害者は**ようやく**聞き取れるか聞き取れないかの声で犯人の名前を告げた／受害者总算以微乎其微的声音说出了凶犯的名字。

③ 母は輸血と点滴で**ようやく**生きている状態だ／母亲靠输血和打点滴，勉勉强强维持着生命。

④ 彼は平均六十一点を取り、**ようやく**のことで卒業させてもらった／他的平均分数是61分，总算毕了业。

【解析】(1) 表示期盼的事情终于实现了。略带褒义。常以“ようやく”、“ようやくにして”、“ようやくのこと”等形式作谓语的修饰成分。表示期盼已久的事（好事）终于实现了。

(1)中的“ようやく”与“やっと”等相似，但“やっと”多用于可能实现的事情，在经过努力以后达到了目的的场合中，含放心等语气。

(2) 表示克服了巨大困难或付出了许多辛劳，才得以维持最低状态。略带褒义。常以“ようやく”、“ようやくのことで”等形式修饰谓语。书面语，一般不用在口语会话中。表示所维持住的状态稍有回旋余地，并不含有迫切感和担心的语气。

(2)中的“ようやく”与“やっと”、“かろうじて”等相似。“やっと”比“ようやく”的回旋余地要小。“かろうじて”表示勉勉强强从不良的边缘争脱出来，并含有放心和紧迫的语意。

【比较】△ 一生懸命走ってようやく終電に間に合った。（間に合うことができた）

△ 一生懸命走ってやっと終電に間に合った。（間に合わせるのに苦労した）

△ 一生懸命走ってかろうじて終電に間に合った。（もう少しで乗り遅れるところだった）

⇨ やっと、かろうじて、からくも、どうにか、なんとか、やっとこ、いよいよ、ようやっと、ようよう

ようやっと・ようやらやっと

终于;好容易,勉勉强强。

(1)① (プラモデル)**ようやっと**できた!/(塑料模型玩具)终于做成了。

② (受験)「お隣の信ちゃん、受かった?」「十個受けて**ようやっと**一個受かったって」/(考试)"隔壁的阿信考上了?""说是报考了十处只有一处录取了。"

③ 仕事も**ようやらやっと**先が見えてきたね/工作也终于有些眉目了。

(2)① (原稿執筆)**ようやっと**締切に間に合ったよ/(原稿执笔)总算赶上了交稿日期。

② 玄関が閉まっていたので、垣根の間を**ようやっと**すりぬけて庭から声をかけた/因为门关着,勉强从栅栏挤过去,站在院子里喊。

【解析】 (1) 表示期盼已久的事情终于实现了。略带褒义。通俗语,一般用于日常会话中。"ようやらやっと"比"ようやっと"用法陈旧,有文言色彩,年轻人一般不用。

(1)中的"ようやっと"与"ようやく"的用法(1)、"やっと"的用法(2)意义相近,但"ようやっと"强调事物实现所需的时间更长。"やっと"表示付出了辛劳而达到了目的,含放心、安心等语气。

(2) 表示克服巨大困难或付出许多辛劳后才得以维持最低状态。略带褒义。作谓语的修饰成分。通俗用语,一般用于日常会话中,强调为确保最低状态,要克服很大困难或付出辛劳。

⇨ ようやく、やっと、やっとこ、ようよう、かろうじて、からくも、どうにか、なんとか

ようよう [漸う] 好容易,总算,勉强。

(1)① **ようよう**尋ねあてた故郷の家はすでに他人の持ち物になっていた/好容易才寻访到的老家早已成了他人之物。

② (初孫(ういまご)の誕生)**ようよう**待ったかいがあったねえ/(长孙的出生)总算没白盼啊。

(2)① 戦い敗れた家康は**ようよう**城へ逃げ帰った/战败了的家康好容易逃回了城堡。

② 切り立ったがけを**ようよう**の思いでつる草にすがって降りた/总算战战兢兢地抓着蔓草从峭壁上下来了。

【解析】 (1) 表示所盼望的事情实现了。略带褒义。作谓语的修饰成分。用法陈旧,年轻人一般不用。日常会话中常用"ようやく"来表示。不过从时间上来讲,比"ようやく"更长一些。

(2) 表示克服很大困难或付出许多辛劳后,才得以维持最低状态。略带褒义。常用"ようよう"、"ようようの思い(こと)で"等形式作谓语的修饰成分,用法较陈旧,年轻人一般不用,日常会话中用"ようやく"来表示。

⇨ ようやく、ようやっと、やっと、かろうじて、からくも、どうにか、なんとか、やっとこ

よぎなく [余儀無く] 见《现代日语形容词用法词典》"よぎない"

よく [良く・善く・好く・能く] 好,漂亮,不错;竟敢,竟然;好好地,仔细地;屡次,经常;完全,非常。

(1)① 今度の彼女の小説はなかなか**よく**書けている/这次她的这本小说写得真是太好了。

② (競馬の調教師が)この馬は**よく**

走りそうだ/(赛马的驯马师)这匹马好像很能跑。

③ 吉村はみんなにあまり**よく**思われていない/吉村在大家的心目中印象不太好。

④ 帰省するといつも兄嫁に**よく**してもらっている/一回老家总能受到嫂子的热情款待。

⑤ 世の中は**よく**したもので、恋人に振られた同士の直子と哲也は来月ゴールインするんだそうだ/这世上的事你说怪不怪，听说都被恋人甩了的两个同病相连的直子和哲也在下个月就要结婚了。

⑥ この成績じゃ**よく**いって百番ってとこかな/这个成绩往好里说，也就是第一百名吧。

⑦ うちの姉は**よく**言えば世話好きの親切だが、悪く言えば単なるおせっかいだ/我姐姐呀，说好听点儿是个热心肠儿，说不好听的就是多嘴多舌，爱管闲事。

⑧ 病は気からとは**よく**言ったもので、みんなと酒を飲んでわいわい騒いだら頭の痛いのが治った/常言道，病由心头起，和大家一起喝喝酒，吵吵闹闹，折腾一顿，头痛倒好了。

⑨「会社の未来はおれの肩にかかっているんだ」「**よく**言うよ」/"公司的前途命运就落在我肩上了！""说的真好听。"

(2)①「先生、逆上がりできた」「**よく**やった」/"老师，我会翻转上了。""太好了。"

② 遠いところを**よく**いらっしゃいました/您这么老远赶来，辛苦了。

③ (戦地から帰還した息子に)**よく**まあ無事で……/(对从战场回来的儿子说)能平安无事真是太好了……

④ (交通ストの朝)**よく**会社に間に合ったね/(交通罢工的早晨)没误了上班真不错呀！

(3)①「私はこの二十年ずっと独り暮らしです」「**よく**寂しくないもんですね」/"这 20 年来我一直是一个人过的。""你竟一点儿都不感到寂寞。"

② (反抗期)「おれ、あんたの言うことなんか聞かないからね」「親に向かって**よく**そんなことが言えるな」/(逆反期)"我才不听你说的那些呢。""你怎么敢对父母说那种话呢！"

(4)① 昨夜は**よく**お休みになれましたか/"昨晚休息得好吗？"

② **よく**調べてから御返事いたします/等查好后给您回信儿。

③ そのテーブルは一見大理石ふうだったが、**よく**見ると大理石の拡大写真を貼りつけてあるのだった/那张桌子乍一看好像是大理石的，但仔细看起来，却是贴着张放大了的大理石照片。

④ 彼は食いしん坊で何んでも**よく**食べる/他真是一个馋鬼，不管什么都吃得那么多。

⑤ **よく**晴れた春の一日、山歩きをして楽しんだ/在一个春光明媚的日子里，尽情享受了登山的乐趣。

⑥ 君は数学は**よく**できるが国語はいまいちだね/你的数学不错，国语是当务之急，还得再加把劲儿啊！

⑦ 最近の建売住宅はほんとうに**よく**できている/最近新建待售的住宅确实非常好。

⑧ あなたのおっしゃることが**よく**わからない/你说的话我一点儿也不明白。

⑨「このドレス、どう？」「**よく**似合うよ」/"这件西服怎么样？""非常合适。"

(5)① うちの夫はよく忘れものをする/我丈夫经常忘东西。
② おうわさは常常よくうかがっております/关于您的事早有耳闻。
③ 若いころはよく戦争映画を見に行ったものだ/年轻时经常去看战争片子。
④ 春は朝寝坊してしまうことがよくある/在春天里，早晨常睡过头了。
⑤「昨夜女房の奴、ちょっと怒鳴ったら出てっちゃったんだ」「よくある話だな」/"昨天夜里我老婆挨了两句说就跑了。""这是常有的事。"
(6)① (表彰状)あなたは平成五年七月場所において、よく優勝の栄冠を得られました/(奖状)你在平成五年七月的比赛中，获全胜，荣登了冠军宝座。
② 武田青年は若いに似ず書をよくする/别看武田年纪轻轻的，对书法却有很深的造诣。

【解析】 (1) 表示所希望的、令人满意的状态。褒义词。作谓语的修饰成分。①指作品的完美度很高，②指奔跑速度快，③中的"よく思われていない"是惯用句，表示名声不好，④表示受到热情款待，⑤中的"(世の中は)よくしたもので"是惯用句，乍一看事态并不太好，但从整体上看其结果却很好，⑥中的"よくいって"同样为惯用句，表示假设最好的情形，⑦中的"よく言えば……だが、悪く言えば……だ"也是惯用语句，表示对事物从善恶两方面来评价，且委婉地表述了消极的评价，⑧中的"……とはよく言ったもので"也是惯用语句，在"……"部分可插入惯用句、谚语、成语等，用于谚语、惯用句同实例相对照再做评价的句子中，⑨中的"よく言う"是惯用句，只用于日常对话中，为年轻人所爱用，当感觉对方的言谈与身份不符或过分时，用以嘲笑对方，暗含有厌烦的语意。

(1)中的"よく"表示在各种状态下所发生的令人满意的事情，所以在各自不同的场合下，有时可以使用更为具体的表现形式(其他的词汇)。"よく"一般并不表示具体的内容，而只是模糊地表明该事物处于最好状态之中。

(2) 表示对难度大的动作、行为的进行或完成给予评价或赞赏。褒义词。作谓语的修饰成分。①②表示评价，③表示感叹，④表示赞赏。表示充分认可事物的难度状态后，直接表明讲话者对其结果的评价或赞赏心理。

(3) 是(2)的反语用法，表示对对方的行为抱有怀疑或愤慨。贬义词。作谓语的修饰成分。①是对单身生活了20年表示怀疑，②是责问句，批评对方的言行。

(4) 表示行为或状态的程度很充分。褒义词。作谓语的修饰成分。①～④表示行为已达到满意的程度，⑤～⑨表示状态已达到令人满意的程度，一般不用于消极的方面。

× 彼女はよく人の悪口を言う。(此句话若视为用法(5)的意义，则是正确的。)

(5) 表示频率很高。中性词。作动词的修饰成分。①～③表示动作或行为的多次反复，④⑤修饰状态，表示一般性的倾向。⑤因频率或倾向非常高，所以常常让人感觉到很普遍，暗示毫无价值、意义。⑤中的"よくある話"是惯用句，表示经常能听到、看到，没什么特别的，作为话题更无提示的价值，并暗含讲话人对此话题不感兴趣，漠不关心之意。

(5)中的"よく"与"しばしば"、"たびたび"等相似。"しばしば"指整体上某种倾向频率较高，并不侧重于单项行为。"たびたび"与"しばしば"相反，重视单项行为。

【比较】△ うちの夫はよく忘れものをする。(別に珍しいことではない)
△ うちの夫はしばしば忘れものをする。(もの忘れをしやすい人間だ)

△ うちの夫はたびたび忘れものをする。(何度も何度も忘れものをする)

(6) 表示已达到十分完美的状态。褒义词。作谓语的修饰成分。书面语，不用于日常对话中。②中的"□□をよくする"是惯用句，是指□□造诣很深。表述十分客观，不含特定的感情色彩。

⇨ じゅうぶん、しばしば、たびたび、まま、とても、よろしく、おりよく、ていよく、よくぞ、よくて、よくも、よくよく

よくぞ 真好，真不错。

① 言いにくいことを**よくぞ**言ってくれた/替我讲了始终难以开口的话，真痛快！

② こんな大仕事を**よくぞ**一人でやりとげたもんだね/这么繁重的工作你一个人竟完成了，真了不起！

【解析】 表示对难度大的动作、行为的进行成完成做出评价、赞赏。褒义词。表示充分认识到事物的难度状态后，而直接表明讲话人对其结果的评价成赞赏，是"よく"用法(2)的强调说法。但比"よく"感情色彩较浓，感叹语气强烈。

【比较】△ よくぞ言ってくれた。(本当に感動したよ)

△ よく言ってくれた。(君の発言を評価するよ)

当表述消极的事物时，多用"よくも"来表示。

⇨ よく、よくも、ようこそ

よくて [良くて·善くて·好くて] 充其量，最多不过，顶多。

① 今期の売上は**よくて**去年の八割だ/本期的销售额顶多是去年的八成。

② (テスト)この調子じゃ**よくて**六十点、胆けりゃ二十点だ/(考试)照这样子至多考 60 分，不走运的话也就拿 20 分。

【解析】 表示假设最好的状态。略带贬义。作数量名词的修饰成分。多用于假设最好状态，但客观实际上不能圆满达到的场合中。另外，如②所示有时以两个极端来叙述事物的最佳和最差状态。无论哪种情况，都包含着讲话者对所叙述对象的不尽人意表示感慨。

"よくて"与"せいぜい"相似，但"せいぜい"表示最高限度的程度，非客观性表述，另外，不仅表示数量，也广泛用于表示行为的程度等。

【比较】△ 今期の売上はよくて去年の八割だ。(最高に売れても去年の八割だ)

△ 今期の売上はせいぜい去年の八割だ。(どんなによくても八割がいいところだ)

⇨ せいぜい、たかだか、よく

よくも 竟敢，胆敢，竟能。

① **よくも**あたしをだましたわね/你竟敢骗我！

② あれだけはっきり断ったのに、**よくも**ぬけぬけとまた借金を頼めたものだ/遭到那样断然的拒绝，他竟还敢厚着脸皮来借钱。

③ (自転車で佐多岬まで来る)**よくも**こんなところまで自転車で来たもんだ/(骑自行车来到佐多岬)骑自行车竟能骑这么远啊！

【解析】 表示愤慨或吃惊的心情。略带贬义。作动作的修饰成分。对对方的行为表示责难(如①)、愤慨(如①)、吃惊(如②)，也有从客观角度审视自己的行为而感到吃惊的用法(如③)。

"よくも"是"よく"用法(3)的强调形式，但"よくも"的责难、愤慨的语气较强。另外，"よく"只用于对方的行为，而"よくも"也可用于自己的行为。

? 「私はこの二十年ずっと独り暮らしです」「よくも寂しくないもんで

すね」

→「私はこの二十年ずっと独り暮らしです」「よく寂しくないもんですね」/"这20年来我一直是一个人过的。""你竟一点儿都不感到寂寞!"

"よくも"与"いみじくも"相似,但"いみじくも"是书面语,表示"恰当"、"恰如其份"之意,含有佩服的语气。

× 氏がよくも申された通り、わが国の経済の未来は決して楽観視できないのであります。

→ 氏がいみじくも申された通り、わが国の経済の未来は決して楽観視できないのであります/正如先生所教导的那样,我国经济的未来不容乐观。

⇨ よく、よくぞ

よくよく [善く善く・能く能く]

好好地,仔细地;非常地,特别地。

(1)① 普通のヘビには足がないが、ニシキヘビのからだをよくよく見るとツメのような痕跡(こんせき)器官がある/一般的蛇是没脚的,但要是仔细观察蟒蛇的躯体可以发现有类似于指甲的东西。

② (詐欺にあう)よくよく調べてからにすべきだった/(遇到诈骗)应该好好地调查一下再做就好了。

③「緑さんはどうしてぼくに意地悪ばっかりするのかな」「よくよく考えればわかるだろ」/"阿绿为什么总是对我不友好呢?""你仔细想想就明白了。"

④ 仕事熱心な青山さんが無断欠勤するからには、よくよくのわけがあるんだろう/勤于工作的青山君擅自缺勤,这其中肯定有特殊的理由。

⑤ 弟はよくよくのことがなければ医者へ行かない/弟弟不到万不得已是不会去医院的。

(2)① 彼はよくよく困っているとみえて、友人の会社を次から次と訪ね歩いている/他看来是有特别的难事,挨个儿拜访朋友的公司。

② 保母はよくよく子供が好きでなければ勤まらない/要不是特别爱孩子,就不是一个称职的保姆。

③ これだけ毎度毎度スキャンダルを起こす政党に政治を任せているなんて、国民はよくよくのバカだ/把政治委托给每每发生丑闻的政党,民众也太糊涂了。

【解析】 (1)表示要查明真相。中性词。①~③作动词的修饰成分,④⑤作名词的修饰成分。①~③是基本用法,表示要查明未表露在外的事物的真相,④⑤则是表示作为真相的重大事情。①~③有查明之前,事先经过再三考虑的含义。

(1)中的"よくよく"是"よく"用法(4)的强调形式,不过"よく"并没有查明真相的意思,只表示事物做的很好之意。

× あなたのおっしゃることがよくよくわからない。

→ あなたのおっしゃることがよくわからない/你的话我一点也不明白。

这里的"よくよく"同"つくづく"相似,"つくづく"是指从各种角度,对事物进行细致入微的观察,暗示主体的冷静、理智。

(2)是(1)的引申,表示程度非常高。中性词。①②作谓语的修饰成分,③作名词的修饰成分。不单单表示程度很甚,也涉及到事物的根源或真相,含有从一开始就彻底达到了某种状态之意。

(2)中的"よくよく"与"よほど"相似,但"よほど"表示说话者对某种程度之甚的推测,不表明其根源或真相。

【比较】△ ……国民はよくよくのバカだ。(完全に根底からバカなのだ)

△ ……国民はよほどのバカだ。(話にならないぐらいバカなのに違いない)

⇨ よく、つくづく、よほど、じゅうじゅ

う、ほとほと、ためつすがめつ

よけい ［余計］ 多余，无用；更加、分外。

(1)① (会議の反省)あの最後の一言が**よけい**だったね/(会议的反省)最后说的都是没用的

② (岡目八月)「ほらほら、そこの飛車が危ないよ」「**よけい**な口出しするなよ」/(旁观者清)"喂，飞车可危险呀!""少多嘴!"

③**よけい**なお節介かもしれないけど、その話は断ったほうがいいんじゃないかな/我也许是多管闲事了，不过那件事还是拒绝的好吧。

④ (娘に)「理恵子、会社の村田さんと付き合ってるの?」「**よけい**なお世話でしょ」/(对女儿)"理惠子、你现在和你们公司的村田来往吗?""您也太操心了吧。"

⑤ 後で計算し直したら百円**よけい**に払っていた/后来又算了算，多付100日元。

⑥ 前田選手の好調の理由は、開幕前に人より**よけい**に走りこみを行ってきたためだ/前田选手之所以发挥得这么好，是因为赛前比别人多做了些快跑练习的原故。

⑦ **よけい**働いたからって何もいいことはない/并不是说干得多，就什么都好。

⑧ 道路がこんでいると思ったので、いつもより三十分**よけい**に早く家を出た/考虑到路上拥挤，所以比平时又提前半个小时就从家里出来了。

(2)① 見るなと言われると**よけい**に見たくなるものだ/越不让看越想看。

② (三次会)「まだいいだろ。帰りはアパートまで送ってやるからさ」「だから**よけい**心配なんじゃない」/(连着喝三家酒)"再喝会儿吧，回家时我们送你。""所以你不要太担心了。"

【解析】 (1) 表示无意义地超出了必要的程度。略带贬义。①作谓语，②～④修饰名词，⑤～⑧作谓语的修饰成分。是较通俗的讲法，一般不用于文章中。③中的"余計なお節介"、④中的"余計なお世話"等是惯用句，是不必要的关心、干涉的意思。往往含有反省(如①)、不快(如②④)、感叹(如⑤)等语气，并多暗含不理想、消极之意。⑥⑦表示较客观地说明数量比基准数量稍多。⑧修饰状态词语，表示比平时多出30分钟。

(1)中的"よけい"与"よぶん"相似，但"よぶん"客观性较强，表示必要量以外的余剩，含备用、防备之意。

【比较】△ 後で計算し直したら百円余計に払っていた。(払う必要はなかったのに損をした)

△ 後で計算し直したら百円余分に払っていた。(百円払い過ぎていた計算になる)

(2) 表示与预料的相反且程度更高。略带贬义。用作谓语的修饰成分。是较通俗的讲法，一般不用文章中。常用于不大令人满意的场合中。表示某条件所引发的结果与预想相反，且其程度高得超出了必要的程度，但没有单纯地和以前或其他事物相比的意思。

× 台風の接近に伴って風はよけい強くなった。

→ 台風の接近に伴って風はますます(いっそう)強くなった/随着台风的临近，风越来越猛烈了。

(2)中的"よけい"与"なおさら"、"かえって"相似。"なおさら"表示本来程度就很高的事物，在某条件作用下达到更高的程度。"かえって"只表示与预想的结果相反，不表明程度。

【比较】△ 見るなと言われると余計に見たくなるものだ。(見たいという

気持ちを抑えられなくなる）

△ 見るなと言われるとなおさら見たくなるものだ。（前から見たいと思っていた気持ちが高まる）

× 運動のしすぎはよはい健康をそこなう。

→ 運動のしすぎはかえって健康をそこなう／运动过量反而会损害健康。

⇨ よぶん、ますます、いっそう、なおさら、かえって、なお

よにも ［世にも］ 非常，特别。

① コンゴの熱帯雨林にはオカピというよにも美しい動物が住んでいる／在刚果的热带雨林中生活着一种非常美丽的动物獾㹢狓。

② 田村さんは五世代同居というよにもまれな家族だ／田村一家五世同堂，是非常少有的大家族。

③ 原爆のよにも悲惨な光景が脳裏に焼きついている／原子弹爆炸后的悲惨景象一直深深地印在我的脑海里。

【解析】 夸张地表示事物的程度非常高。中性词。用于修饰表示状态的词语。书面语，基本不用于会话中。其用法广泛，没有特殊限制，既可以表示好的事物（如①②），也可表示不好的事物（如③），但由于对象的程度很高，所以其存在本身是有价值的，且含稀少之意。

表示程度高的词语还有“とても”、“ひじょうに”、“はなはだ”、“きわめて”、“ごく”等。“とても”和“ひじょうに”表述沉着、理智，用法广泛。“はなはだ”为书面语，一般不用于表示不好的事物。“きわめて”虽有夸张语气，但也暗含讲话者与对象间在心理上存在着一定的距离。“ごく”表示接近于极限的状态，但不含夸张的语意。

⇨ とても、ひじょう、はなはだ、きわめて、ごく、しごく、たいへん、たいそう、いたって、いとも

よぶん ［余分］ 剩余，多余。

① 教科書のよぶんがあったら貸してください／如有多余的课本请借给我。

② 百人分弁当を用意したが、参加者が少なかったのでたくさんよぶんが出た／准备了一百个人的盒饭，由于参加人员少，所以余出了很多。

③ （ダフ屋が）よぶんのチケットない？／（票贩子）还有票吗？

④ （字余り）この「かな」がよぶんなんだよね／（规定字数）这个假名多余了。

⑤ 悪いが君と話すようなよぶんな時間はない／不巧，没有多余的时间和你说话。

⑥ （ヨガ）背中はまっすぐに、よぶんな力は抜いて／（瑜珈）挺直后背，不要用力。

⑦ 今日はパパの給料日なのでおこづかいをよぶんにもらえた／今天是爸爸发工资的日子，多得了一些零花钱。

⑧ （美容院で）しばらく来られないので、いつもよりよぶんに短くしてください／（在美容院）最近这段时间来不了，清理得比平时要更短一些。

【解析】 表示需要量以外的。中性词。①②是名词用法，④作谓语，③⑤⑥作名词的修饰成分，⑦⑧作谓语的修饰成分。暗示除了必要量还有剩余，含有备用、补充之意（如①③）。④～⑥虽表示不必要，但有已做好了充裕的准备的含义。⑦⑧是上述意思的引申，表示超出了平常的程度。

“よぶん”与“よけい”相似，但“よけい”不必要的语气更强，多伴随着反省、感慨、不快等消极语意。

⇨ よけい、あまり

よほど·よっぽど ［余程·余っ程］

很，相当；差一点儿，几乎。

(1)① 数学はぼくより弟のほうが**よほど**よくできる/数学弟弟比我学得好多了。

② あいつと仲直りするくらいなら、死んだほうが**よっぽど**ましだ/和他那种人和好还不如死了。

③ (工芸品展にて)**よっぽど**根気がないと、こんな細かい細工はできないね/(在工艺品展上)如果没有相当的耐心，就不会做出如此精致的工艺品来。

④ うちの犬はハチの巣にちょっかいを出して刺されたのが**よほど**懲りたとみえて、以来絶対に近寄らない/我家的狗在蜂巢前因为不老实被蛰了一下，从此接受了教训，再也不敢靠近了。

⑤ 二十億の絵をポンと買った大企業は**よほど**もうけているに違いない/一下子就买下了20亿日元的画，这家大企业绝对是赚了大钱的。

⑥ これだけ裏切られてもまだ吉本をあきらめきれないなんて、順子は**よっぽど**のバカだ/遭此背叛仍不对吉本死心，顺子真是个痴心人。

⑦ 森君は**よほど**のことがないかぎり会社を休まない/森君只要没有特殊的事，他是不会请假的。

(2)① 先生がガラスを割ったのは誰かと聞いたとき、**よほど**三田君がやりましたと言ってやろうかと思った/当老师问是谁打碎的玻璃时，差一点儿就说出来是三田君干的。

② (友人のデートを目撃する)**よっぽど**声をかけようかと思ったけど、楽しそうだったからやめたわ/(看见友人约会)差一点儿喊出声来，看见他俩高兴的样子还是忍住了。

【解析】"よっぽど"比"よほど"表现更通俗，多用于日常会话中。

(1) 表示程度非常高。中性词。①～⑤修饰谓语，⑥⑦修饰名词。①②以"□□ほうがよほど△△だ"的形式用于有比较含义的句子中，表示和对象在程度上的差距很大。②中的"死んだほうがよっぽどましだ"是惯用句，表示与他和好还不如死了的好之意，暗示讲话者实在不想做的强烈意志。⑦中的"よほどのことがないかぎり"是惯用型，表示除非发生极其特殊的事态之意。"よほど"指讲话者推测对象的程度很高之意，并含认同(如①)、感叹(如③)、愤慨(如②④)等语气。所以一般不用于表示眼前的客观状态。

× 下戸(げこ)の部長はビール一杯でよほど赤くなる。

→ 下戸の部長はビール一杯でかなり赤くなる/不擅长喝酒的部长，一杯啤酒下肚脸就红的不得了。

(1)中的"よほど"与"よくよく"、"そうとう"相似。"よくよく"指涉及事物的根源、真相，表示一开始就彻底达到了某种状态。"そうとう"表示从事物的一部分推测整体程度，含惊讶、感慨之意。

× 二十億の絵をポンと買った大企業はよくよくもうけているに違いない。

→ 二十億の絵をポンと買った大企業はよくよくもうかっているに違いない/一下子就买下了20亿元的画，这家大企业绝对是赚了大钱的。

× 彼はよほどの批判を浴びることを予想した。

→ 彼は相当の批判を浴びることを予想した/他料想肯定会挨顿狠批的。

(2) 常以"よほど……ようかと思った"的形式表示打消了几乎要做某事的念头。中性词。用于下决心要采取某种极端的行动，但结果却没有做的语句中，是较沉着、理智的表达，基本上不含因没有付诸

行动而存有反省、悔恨等语气。

(2)中的"よほど"与"ほとんど"、"すんでのところで"等相似。"ほとんど"指事物程度很高,接近于完全的状态。"すんでのところで"用于叙述有关事物过去的极端状态,并从中勉强得以逃脱,暗含恐惧、安心、迫切感等语气,不用于表示自发性行为的场合中。

× ほとんど声をかけようかと思ったけど、楽しそうだったからやめたわ。

× ……すんでのところで三田君がやりましたと言ってやろうかと思った。

→ ……すんでのところで三田君がやりましたと言いそうになった/……差一点儿说出来是三田君干的。

⇨ かなり、よくよく、そうとう、ほとんど、すんでのところで、ずいぶん、ずっと、いまにも

よもや 未必,不至于。

① (雪の日の逢瀬(おうせ))こんなに降るんですもの、あなたは**よもや**いらっしゃるまいと思っていました/(雪天的幽会)下这么大的雪,我想你不会来了。

② ちょっとした不注意が**よもや**これほどの大惨事を引き起こすことになろうとは、誰も考えていなかった/谁也没想到稍一疏忽会酿成了这么大的事故。

③ 君は**よもや**例の約束を忘れちゃいないだろうね/你不会忘记咱们的约会吧。

④ PL学園は初出場校に**よもや**の緒戦負けを喫した/PL学校首战竟莫名其妙地输给了初次参加比赛的学校。

【解析】表示判断事物实现的可能性非常低。略带贬义。①～③作否定或否定意义谓语的修饰成分。④是修饰名词的用法。用法陈旧,年轻人一般不用。主体判断事物实现的可能性很小,暗示其结果出乎讲话者的预料。③是责问句,表示提醒对方不要忘记约会,暗示讲话人的担心。④表示冠军种子队第一战就败给了初次参加比赛的学校,一般情况下这种可能性很小,简直是预料不到的。

"よもや"与"まさか"相似,但"まさか"比"よもや"实现的可能性大一些,也可以用于描述一般情况的场合中。

【比較】△ 君はよもや例の約束を忘れちゃいないだろうね。(忘れることは絶対にありえないと信じているぞ)

△ 君はまさか例の約束を忘れちゃいないだろうね。(忘れていないとは思うがね)

⇨ まさか

より 更,更加,进一步。

① **より**速く**より**高く**より**強く。(標語)/更快、更高、更强。(标语)

② シューベルトの音楽とシューマンの音楽は似ているが、前者のほうが**より**純粋・透明な印象を受ける/舒伯特的音乐和萧邦的有些相似,但前者更给人以纯洁、透明的感觉。

③ 野党連合は**より**ましな政権を求めて協議した/在野党联盟,为寻求更强有力的政权而达成了协议。

④ **より**よい地球の未来を目指します。(CM)/力争地球更光明的未来。(广告)

⑤ 計画が**より**具体化したところで改めて検討する必要がある/在计划更具体化之际,有必要对此做进一步的探讨。

【解析】 表示某种状态的程度更高之意。中性词。①～④修饰状态词语,⑤修饰表示行进意义的动词。书面语,一般用于正式的发言或报道中而不用于日常会话中。①是奥林匹克的标语,表示提高选手的现

有水平，争取达到更快、更高、更强的水平。④与后面形容词构成一个形容词组，强调其程度。是客观性的表述，不含特定的情感色彩。

"より"与"さらに"、"いっそう"、"もっと"等相似。"さらに"、"いっそう"客观地表示本来就很高的程度又提高了一个档次。"もっと"指现实状况的程度和数量比标准的状态要低，常含忠告、劝诱、命令、委托、反省等语意。

⇨ さらに、いっそう、もっと、いよいよ、ますます、ひときわ、ひとしお、なお、なおさら、ずっと、まだ、よりいっそう

よりいっそう ［より一層］ 更加，越发，更进一步。

① 台風接近に伴って風は**よりいっそう**激しくなった/随着台风的临近，风刮得更加猛烈了。

② 各人の**よりいっそう**の努力を望む/希望我们每个人都加倍努力。

【解析】 表示在本来就很高的程度上又提高了一个档次。中性词。①修饰谓语，②修饰名词。书面语，多用于正式的发言或报道中，是"いっそう"的强调说法。

⇨ いっそう、いちだんと、いよいよ、さらに、ますます、なお、なおさら、もっと、ずっと、より

よりによって ［選りに選って］ 精选，挑选；非要，偏要。

(1)① この問題集は過去の入試問題の中から良問を**よりによって**三百題精選しました/这本习题集是从过去的考试题中筛选出的三百道范题。

(2)① **よりによって**お父さんのお葬式の日に結婚を申し込みに来るなんて、非常識な人ね/偏偏赶在父亲的葬礼那天来提婚事，真是不懂情理。

② （玄関前の違法駐車）まったく、**よりによって**うちの真ん前に止めるんだから。出られやしない/（在门前非法停车）怎么非把车停在我家正门口，都不能出去了。

【解析】 (1) 表示经多次筛选，达到了最满意的结果。褒义词。作谓语的修饰成分。但在现代日语中，表示选择最好的事物时，不用"よりによって"而用"よりすぐって"来表示。

(2) 表示经多次筛选，竟选出最不理想的结果。贬义词。作谓语的修饰成分。表示本来有别的可以选择的，但偏不如此，含说话者愤慨、生气、厌恶等语气。暗示选择的结果是极端不理想的。因指从某范围中选出最坏的事项，所以不用于表示难以限定范围的场合中。

? 彼はよりによってハイジャックを計画している。

→ 彼はことあろうにハイジャックを計画している/他够邪的，偏偏要计划劫持飞机。

⇨ こともあろうに

よろしく ［宜しく］适当地，请代问候，请关照；好像，很像。

(1)① （新入社員が）どうぞ**よろしく**お願いします/（新进公司的职员）请多关照。

② **よろしく**御指導のほど願い上げます/请多加指导。

③ （課長が部下に）おれ、ちょっと先帰るから、あとは**よろしく**頼むよ/（科长对部下）我先走了，剩下的就拜托了。

④ （年賀状）今年も**よろしく**/（贺年片）今年也请多关照。

⑤ （宅急便の申し込み）「本日受付で、明日のお届けになります」「**よろしく**」/（请求送货）"今天办理，明天就可送到。""那就拜托了。"

⑥ 御主人にどうぞ**よろしく**お伝え

下さい/请问您丈夫好。

⑦ 父が**よろしく**と申しておりました/父亲向您问好。

⑧ (友人の新婚旅行)ちぇっ。今ごろ二人っきりでワインかなんか飲みながら**よろしく**やってるんだろうなあ/(朋友的新婚旅行)嗨，如今就你们俩人一起喝点儿葡萄酒什么的，那情景一定很令人陶醉啊!

(2)① 彼は会議で歌舞伎役者**よろしく**大見得を切った/他在会议上的架式，简直就像歌舞伎演员。

【解析】(1) 表示寄托某种希望、愿望。褒义词。①～③⑥⑧作谓语的修饰成分，④⑤⑦作感叹词，用于寒暄中。①～⑤用于委托的句子中，表示希望对方给予关照。⑥⑦是用于表达自己(或自方的人)对对方的问候。⑧中的"よろしくやる"是惯用句，表示一切如意。

"よろしく"不只表示希望动作、行为上是最理想、最好的，还表示希望行动时主体或对方的心愿是最好、最满意的，所以，不用于描述客观性的行动或状态。

× (競馬の調教師が)この馬はよろしく走りそうだね。

→ この馬はよく走りそうだね/这匹马似乎很能跑。

(2) 常以"□□よろしく……する"的形式直接接名词下，相当于"まるで□□のように"的意思。中性词。用法陈旧，不用于日常会话中。主要强调不只外观看起来，而且内容也与□□相一致。

⇨ よく

ら　　ラ

らくらく　［楽々］　很容易，毫不费力，很舒服，很快乐。

① 今家を出れば十時の列車に**らくらく**間に合う/现在从家走，赶 10 点的火车一点儿问题也没有。

② このパソコンは初心者でも**らくらく**と扱えます/这台电脑，初学者也能很容易地进行操作。

③ 優勝候補は緒戦を**らくらく**と突破した/冠军种子队轻易取得首战胜利。

④ **らくらく**と手足を伸ばして温泉につかる/泡在温泉里舒展一下筋骨，全身放松，舒服极了。

【解析】　表示十分充裕、心情舒畅的样子。褒义词。作谓语的修饰成分。是"らく"的强调说法，多用于精神上的轻松、愉快，表示目标很容易实现（如①～③），也用于表示肉体上舒服、舒适的意思（如④），但不用于表示经济上的宽裕。

れ　レ

れいになく　［例になく］　异常，反常。

① 昨夜父は**れいになく**酔って帰宅した/昨晚上父亲特别反常，喝得醉醺醺地回来了。

② 祖父はその晩**れいになく**上機嫌で食も進み早めに床についたが、朝になったら冷たくなっていた/祖父那天晚上心情特别好，食欲也不错，吃完饭早早就上床了，没想到第二天早上就去世了。

【解析】 表示和平常不一样。略带贬义。作谓语的修饰成分。"れいになく"所指状态比通常的程度要高，暗含有讲话者的怀疑、疑惑的语意。

"れいになく"与"いつになく"相似，但"いつになく"所指状态往往与常态相反。

【比较】△ 昨夜父は例になく酔って帰宅した。(ふだんは乱れないのだが昨夜は泥酔していた)

△ 昨夜父はいつになく酔って帰宅した。(ふだん酒を飲んで帰ることなどないのだが)

⇨ いつになく

れいによって　［例によって］　照例，依旧，按照惯例。

① 彼は電車に乗ると**れいによって**居眠りを始めた/他一上电车和往常一样开始打起了瞌睡。

② (実家で愚痴る)「正彦さんのお母様ったらねえ」「また**れいによって**お姑(しゅうとめ)さんの悪口か」/(在娘家发牢骚)"正彦的母亲也太那个了!""又说婆婆的坏话。"

③「今晩カレーはどう?」「**れいによって**カレーか。たまには中華がいいな」/"今晚吃咖喱饭怎么样?""又是咖喱饭，偶尔吃点中餐好不好啊?"

④ (不合格常習犯)「今度こそ免許とれたんだろうな」「**れいによって**例のごとしさ」/(总毕不了业的人)"这次该拿到执照了吧?""依然如故啊。"

【解析】 表示再次发生过去曾多次反复出现的事情。略带贬义。作谓语的修饰成分。用于主体平常做过的不太好的事情，这次又照旧重复的场合中，含讲话人轻微的感慨(如②③)。④中的"例によって例のごとし"是惯用句，委婉地叙述(不好的)结果同往常一样，含自嘲、讽刺的语意。

ろ　　ロ

ろくすっぽ ［陸すっぽ・碌すっぽ］ 好好地，很好地。

① 子犬は大きな肉を**ろくすっぽ**かまずに飲みこんだ/小狗也没好好嚼嚼就把那一大块肉囫囵吞下去了。
② 課長ったら**ろくすっぽ**見もしないで書類を回した/科长根本就没好好看，就把文件传下去了。
③ 最近の女の子はダイエットだとか言って、朝飯も**ろくすっぽ**食わないらしいね/现在的女孩儿，一说要减肥，连早饭也不吃了。

【解析】 下接否定，表示不充分、不满意的状态。贬义词。多作否定式谓语的修饰成分。通俗语，主要用于日常会话中。表示因为远远达不到满意的程度，所以暗示讲话者的无可奈何及感叹。

"ろくすっぽ"与"ろくに"、"ろくろく"相似。"ろくに"是标准的说法。"ろくろく"是"ろくに"的强调说法，感叹的语气较弱。

【比较】△ 昨夜は仕事でろくすっぽ寝てないんだ。(寝かせてもらえなかったんだ)
△ 昨夜は仕事でろくに寝てないんだ。(睡眠時間が十分でないんだ)
△ 昨夜は仕事でろくろく寝てないんだ。(だから今日は眠くてしかたがない)

⇨ ろくろく、じゅうぶん

ろくに［陸に・碌に］ 见《现代日语形容词用法词典》"ろく"

ろくろく ［陸々・碌々］ 很好地，充分地。

① 今日は朝から**ろくろく**食事もできなかった/今天从早上起就没能好好地吃饭。
② うちの女房は**ろくろく**考えもしないで、簡単に証書にサインするから困る/我老婆也没好好地想想，就随便在字据上签了名，真没办法。
③ (帰る客に)**ろくろく**おかまいもしませんで/(对要走的客人)招待很不周到。
④ なんだ君は。**ろくろく**字も書けないじゃないか/怎么回事，你怎么连字都写不好啊。

【解析】 下接否定，表示不充分、不满意的状态。贬义词。作否定式谓语的修饰成分。是较通俗的讲法，主要用于日常会话中。表示远远达不到满意的程度，所以暗示讲话者的无可奈何。③是对来访客人讲的寒暄语，表示招待不周，请多包涵之意。④是责问句，表明主体不具备令说话人十分满意的写字水平。

"ろくろく"与"ろくすっぽ"、"ろくに"相似。"ろくすっぽ"是通俗语，其无可奈何及感叹的语气较强。"ろくに"则是标准的讲法。

⇨ ろくすっぽ、じゅうぶん

わ　　　ワ

わざと [態と] 故意,特意,有意识。

① その力士は弱い相手に**わざと**負けた/那个摔跤手故意输给了较弱的对手。

② (うそ泣きを見破る)**わざと**泣いたってだめだよ/(识破装哭)装哭也没用!

③ 先生はときどき黒板に**わざと**間違った字を書く/老师时常故意在黑板上写错别字。

④ (ヒジ鉄を食う)「いてっ。何すんだよ」「ごめんごめん。**わざと**やったわけじゃないよ」/(用肘撞人)"真疼,干什么呢!""对不起、对不起,我并不是故意的。"

【解析】 表示有意识的行为。略带贬义。作谓语的修饰成分。表示主体为了某种的目的,而有意识地采取与平时不一样的行动,且往往暗示有恶意(如④)。一般不用于表示目的不明确的通常行为及无意识的自然行为。

× 子供の飲酒をわざと騒いでもしかたがない。

→ 子供の飲酒を<u>ことさら</u>騒いでもしかたがない/为孩子喝酒这事儿,你再着急也没什么用。

× あの男はおれをわざとだましやがった。

"わざと"与"わざわざ"、"ことさら"、"あえて"等相似。"わざわざ"暗示有意识地做某事时要付出相当大的辛劳,且行为本身具有目的性。"ことさら"重点强调虽没有那种必要,但却故意去做,暗示根本不必要。"あえて"暗示期待某种有意识的善意行为会带来令人满意的结果。

【比較】△ 由美子は恋人の前でわざと泣いてみせた。(恋人の気を引きたくてうそ泣きした)

△ 由美子は恋人の前でわざわざ泣いてみせた。(恋人の気を引くのに泣くという面倒な方法をとった)

△ 由美子は恋人の前でことさらに泣いてみせた。(泣く必要は全然なかったのに泣いた)

△ 由美子は恋人の前であえて泣いてみせた。(泣けば恋人の気を引けるかもしれないと思った)

⇨ ことさら、わざわざ、あえて

わざわざ [態々] 特意;故意。

(1)① (取引先の社長に)**わざわざ**おいでいただかなくても、お電話くだされば こちらから伺いましたものを/(对他公司的经理)其实您不必特意来一趟,您打个电话,我就会登门拜访的。

② オス犬は子犬をかかえたメスに遠慮して、**わざわざ**遠回りして水を飲みに行った/公狗躲开带着狗崽儿的母狗,特地绕远去喝水了。

③ おれが**わざわざ**就職を世話してやったのに、あいつは断りやがった/我特地给他找了工作,可那家伙却一口回绝了。

④ 息子が**わざわざ**手紙を寄越すからにはよほどの訳があるのだろう/儿子特地寄信来,肯定有什么重要事吧。

⑤ **わざわざ**のおいで、恐縮に存じます/您还特意跑一趟,真是过意不去。

(2)① 由美子は恋人の前で**わざわざ**泣いて見せた/由美子故意在情人面前哭哭涕涕。

②「廊下で竹下がお前の悪口言ってたよ」「聞こえたよ。奴は**わざわざ**おれに聞こえるように言ったんだ」/"竹下在走廊说你的坏话呢。"

"我听见了,那东西是故意说给我听的!"

【解析】（1）表示做的事情要花费相当大的努力。中性词。①～④作谓语的修饰成分,⑤作名词的修饰成分。表示说话人推测主体所做的事情付出了许多辛苦,重点强调行动本身。并不表明实际客观上是否付出了许多辛苦,而只是表明说话人主观上的判断。因此用于对方时(如①⑤),表示对其所付出的辛苦表示酬劳或感谢之意。用于自己时(如③),表示强调自己付出了辛苦,希望得到对方的感谢等。因此当该词对上级、长辈使用时,表示不礼貌。

(1)中的"わざわざ"与"あえて"、"ことさら"等相似。"あえて"表示明知有困难或阻力而有意识地去做某事,暗示主体期待产生令人满意的结果。"ことさら"重点强调虽没有那种必要,但却故意去做,暗示根本不必要。

（2）表示有目的的行为。略带贬义。用作谓语的修饰成分。表示主体为了达到目的而采取某种需付出相当大的辛劳的行动,但其行动并不是消极的、不良的行为。

(2)中的"わざわざ"与"わざと"相似,但"わざと"表示主体为了某种目的而有意识地采取与平时不一样的行动,其行动是为达到其目的的手段,暗含一定消极的、不良的因素。

⇨ あえて、ことさら、わざと、とりたてて、せっかく、すきこのんで、もとめて

わずか［僅か］

见《现代日语形容词用法辞典》"わずか"

わりあい［割合］

比例,比率;比较地,意外地。

(1)① 編集者は女性の**わりあい**が多い/编集中女性比例大。

② めんつゆを一対二の**わりあい**で薄める/将荞麦面条的卤按一比二的比例调对。

③ この**わりあい**でいくと、とても今日中には全部読みきれない/若按这个速度进行,今天怎么也读不完了。

(2)① 木島君は手術直後だったが、**わりあい**に元気だったので安心した/木岛虽刚做完手术,但精神比较好,我很放心。

② 「アラブ料理って食べたことある?」「あら、私**わりあい**と好きよ」/"吃过阿拉伯式的饭菜吗?""啊,我还是比较喜欢的。"

③ 今日は**わりあい**あったかいね/今天比较暖和。

④ 「お父様はお酒は召し上がりますか」「**わりあい**飲むほうです」/"您父亲喝酒吗?""算得上比较能喝的。"

【解析】（1）表示数量的比率。中性词。多用于表示百分比或比例。③是若要按以往的进展状况一直进行下去之意。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

（2）表示比例程度较高。略带褒义。作状态谓语的修饰成分。"わりあいと"比"わりあいに"更为通俗。"わりあいに"与"わりあい"相比,"わりあいに"暗示与对象心理之间有一定的距离,"わりあい"一般用于积极状态的程度,而很少用于消极状态的程度。该程度是指与讲话人的预想或以往的状态、一般状态相比较而言,不过多数情况下并不指明到底与什么、谁相比,其中含有讲话人理智地对对象的程度进行客观的评述的语意。

(2)中的"わりあい"与"けっこう"、"なかなか"等相似。"けっこう"表示程度之高完全出乎预料。"なかなか"暗示从高起点评判事物的程度。

【比较】△ 夫の手料理はわりあいおいしい。(普通の料理よりはおいしい)

△ 夫の手料理はけっこうおいしい。

（まずいかと思ったが食べられる）

△ 夫の手料理はなかなかおいしい。（最高ではないがいい線いってる）

⇨ わりに、けっこう、なかなか、わりかた、わりと

わりかた・わりかし ［割り方・割りかし］ 比较。

① うちのおやじ、**わりかた**話がわかるんだ/我们家老爷子是比较通情达理的。

② 「修学旅行どうだった?」「うん、**わりかた**おもしろかった」/"修学旅行怎么样?""嗯、挺有意思的。"

③ お前の彼女、**わりかし**いい線いってるじゃん/你的女朋友,还说得满有道理的。

【解析】 表示程度略高一等。略带褒义。作状态谓语的修饰成分。通俗语,只用于日常会话中。"わりかし"比"わりかた"更通俗,主要是年轻人使用。"わりかし"一般用于表示令人满意的状态的程度,很少用于表示不好的状态的程度。多用于不指明比较对象的句中,并暗示讲话人冷静、理智地评判对象的程度,具有主观性。标准的讲法是"わりあい"、"わりに"等。

⇨ わりあい、わりに、わりと

わりと ［割と］ 比较。

① ここのビビンバ、**わりと**いけるね/这里的辣酱饭,还能吃一些。

② 「テスト、どうだった?」「**わりと**簡単だったよ」/"这次测验怎么样啊?""特简单!"

③ 「バイトと学校とどっちがおもしろい?」「うーん、**わりと**バイトずうっとやってると、**わりと**けっこう社会も見れるし……」/"打工和上学哪个有意思?""嗯,要是一直去打工的话,又能更好地观察社会……"

【解析】 表示程度略高。略带褒义。作状态谓语的修饰成分。是相当通俗的讲法,主要用于年轻人的日常会话中。一般用于表示某种令人满意的状态的程度,很少用于表示不良状态的程度。多用于不指明比较对象的句中,并暗示讲话人冷静、理智地评判对象的程度,具有主观性。③作句中间投词使用,暗示讲话人想与对方在心理上保持一定距离的害羞心理。标准的讲法是"わりあい"。

⇨ わりあい、わりに、わりかた

わりに ［割に］ 比较;格外。

(1)① この子は歳の**わりに**ませている/这个孩子年纪轻,但倒十分老成。

② 弟は身長の**わりに**やせすぎだ/相对于身高来说,弟弟显得太瘦了。

③ この店は値段が安い**わりに**品物の質がよい/这个商店的东西不但便宜,而且质量也很好。

④ 彼女は初舞台だった**わりには**落ち着いていた/她是初次登台,但相对来说比较沉着。

(2)① 今日は道路が**わりに**すいてるね/今天路上显得格外空阔。

② 仕事は**わりに**うまくいった/工作开展得格外顺利。

③ 子供の泣き声を嫌がる人が多いが、ぼくは**わりに**平気だ/许多人都讨厌孩子哭,但我无所谓。

【解析】 (1)以"□□(の)割りに△△だ"的形式修饰谓语,意思是比起□□来,△△的程度稍高一些。中性词。是客观性的表述,不含特定的感情色彩。

(2)表示程度略高。略带褒义。作状态谓语的修饰成分。一般用于表示某种积极状态的程度,很少用于表示消极状态的程度。该程度是指与讲话人的预想或以往的状态、一般状态相比较而言,不过多数情况下并不指明到底与什么、谁相比,其中含有讲话人冷静、理智地对对象的程度进行客观的评述的语意。

(2)中的"わりに"与"わりあい"、"わりと"、"わりかた"等相似。"わりあい"比"わりに"的表述更加冷静、理智,暗示与对象之间存在心理上的距离。"わりと"比"わりに"要通俗一些,而"わりかた"比"わりと"更加通俗,只用于日常会话中。

今度のテストはわりあいよくできました/这次考试答的还不错。

→ 今度のテストはわりによくできた/这次考试竟然还不错。

→ 今度のテストはわりとよくできたよ/这次考试真是太不错了。

→ 今度のテスト、わりかたよかったよ/这次考试正经不错呢。

⇨ わりあい、わりと、わりかた、けっこう、なかなか

わるくすると[悪くすると]

见《现代日语形容词用法词典》"わるい"

われがち [我勝ち] 争先恐后。

① 主婦たちは**われがち**にバーゲン品に手を伸ばした/主妇们争先恐后地购买甩卖商品。

② 他人を蹴落としてもバスに乗ろうとする人々の**われがち**な態度を見て恥ずかしくなった/看到那些把别人挤下去,只顾自己争先上车的人们,我感到很不好意思。

【解析】 表示只为了自己的利益得失而争功夺利。略带贬义。①作谓语的修饰成分,②作名词的修饰成分。书面语,很少用于日常会话中。客观地叙述为了达到某种目的,而争功争利,很少有感慨等语气。

"われがち"与"われさき"、"われもわれも"相似。"われさき"多用于表示在具体的时间、空间上抢先。"われもわれも"表示为了其行动本身不落后于别人而采取行动,并不一定有明确的目的。

【比较】△ 人々は出口めがけて我勝ちに駆け出した。(押し合いへし合いして出口に殺到した)

△ 人々は出口めがけて我先に駆け出した。(早く出ようとして競って走った)

△ 人々は出口めがけて我も我もと駆け出した。(他人が走るので自分も遅れないように走った)

⇨ われさき、われもわれも

われさき [我先] 争先恐后,抢先。

① 家来たちは**われさき**に先陣に名乗りをあげた/家臣们争先恐后地报名要打先锋。

② 人々は出口めざして**われさき**にと駆け出した/人们争先恐后纷纷跑向出口。

【解析】 表示极力争取自己抢先到前面去的意思。略带贬义。作谓语的修饰成分。书面语,很少用于会话中。客观地叙述为了某种目的而在时间上(如①)、空间上(如②)要抢先一步的样子,不含感叹等语意。

"われさき"与"われがち"、"われもわれも"相似。"われがち"多用于表示为了某种目的而争功夺利。"われもわれも"多用于表示为了不落后于别人而采取行动,其行动本身不一定有明确的目的。

⇨ われがち、われもわれも

われながら [我乍ら] 连自己都。

① 国会議員の国民審査ってのは**われながら**名案だと思うんだけどなあ/国会议员接受国民的监督、审查这一提案,连我自己都觉得是个好主意。

② 入社十年にして新人に先を越されるとは**われながら**情けない/在公司已经干了10年了,要是让一个新员工超过去,连自己都会感到没出息。

【解析】 表示评判自身的状态或程度。中性词。用作谓语的修饰成分,在评价某

种好的状态时含有满意(如①)、害羞、骄傲等语意(如①),在评价某种不好的状态时含有自嘲或感叹(如②)等语意。

われにもなく[我にも無く] 见《现代日语形容词用法词典》"われにもない"

われもわれも [我も我も] 争先恐后。

① 最近のOLは**われもわれも**と海外旅行へ出かけていく/最近的女职员们都争先恐后地去海外旅行。

② 集まった主婦たちは**われもわれも**その健康食品を買った/一群主妇们争先恐后地购买了健康食品。

【解析】 表示为使自己不落后于别人而采取行动之意。中性词。作谓语的修饰成分,表示与他人相同或者不比他人落后的意思,而不是要争先于他人之意。所以主体本身并不一定有明确的目的性。不与他人行动一致,精神上就不安稳,就难以保持心理上的平衡,可以说这一点恰恰反映了日本人的集团、团队的心理。

"われもわれも"与"われがち"、"われさき"等相似,但它们的共同点都是为了某种目的而在利益上、时间上、空间上的争功夺利。

⇨ われがち、われさき

作 者 简 介

飞田良文(ひだ よしふみ)

1933年出生于日本千叶县。1963年完成日本东北大学大学院文学研究科博士课程后,获得了文学博士。现在是日本国际基督教大学教养系的教授,国语学会的评议员,日本朝日文化中心日语教师培训班的讲师。有《明治时期的语言辞典》、《东京话成立史的研究》(以上由东京堂出版公司出版)、《英美外来语的世界》、《日本中国惯用句对照词典》(以上由南云堂出版公司出版)等著作。

浅田秀子(あさだ ひでこ)

是辞典编辑。1953年出生于东京。1977年毕业于日本东北大学文学部国语系。曾在出版公司工作。现在是"日语世界"代表,原中国河北大学外语系日语专业教师。有《现代形容词用法词典》(与他人合著,由东京堂出版公司出版)、《日语的宝石箱》(由讲谈社出版公司出版)、《外来语词语指南》(与他人合著,由河出书房新社公司出版)、《日语教师的中国日记》(由骎骎堂出版公司出版)等著作。